

AVENIDA 18 DE JULIO Y VAZQUEZ

LAS RESERVAS DEL BANCO DE SEGUROS DEL ESTADO EN TITULOS DE DEUDA PUBLICA Y EN PROPIEDADES URBANAS Y RURALES, ESTAN RADICADAS EN EL PAIS.

Almanaque del

BANCO DE SEGUROS DEL ESTADO

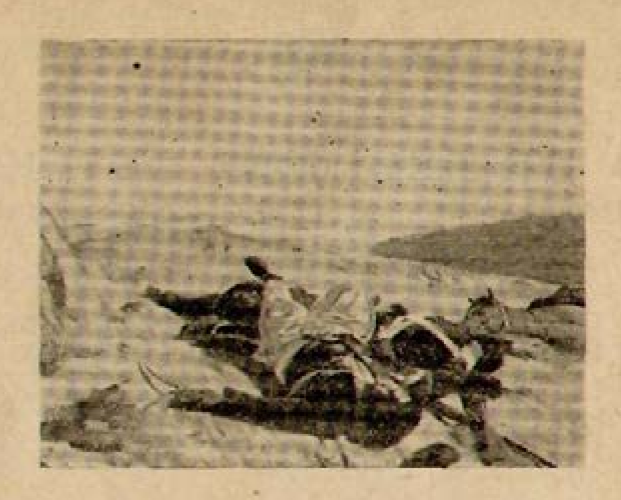
Publicación que edita anualmente el BANCO DE SEGUROS DEL ESTADO desde 1914 y con la que pretende suministrar un bagaje de conocimientos útiles al común de la gente y, de modo especial, a quienes desarrollan la riqueza agropecuaria de la República.

La publicación de las colaboraciones que incluye este Almanaque, no implica, necesariamente, que el Banco *comparta los puntos de vista en ellas sustentados.*

EDICION: 50.000 EJEMPLARES
DISTRIBUCION GRATUITA

MONTEVIDEO - URUGUAY
AÑO XLII

1955



Juan Manuel Blanes, nace en Montevideo en 1830 y fallece en Pisa en agosto de 1901.

El cuadro "Cómo Muere un Oriental" es un óleo que mide 0 metro 80 centímetros de alto, por 1 metro 2 centímetros de largo.

Es propiedad del Jockey Club de Montevideo, desde 1922, fecha en que fué adquirido a la sucesión de la Viuda del General *Máximo Santos*, que casó en segundas nupcias con el General *Amuedo*.

Fué pintado durante la estada de *Blanes* en Florencia, entre los *años 1877-79, la gran época de apogeo de la pintura de don Juan Manuel*, y enviado a Montevideo en esa fecha junto con otras telas (La Paraguaya, El Angel de los Charrúas, La Chochara, etc.) donde fué adquirido por el General *Santos*.

Es un óleo de composición, en un paisaje donde campean tres figuras en escorzo ocupando el centro, posición la más difícil de obtener en pintura; dibujo perfecto, colorido y técnica extraordinarios. El gaucho ha caído de su cabalgadura que ha sido muerta, *y él peleando contra dos adversarios, a los que ha logrado matar*, agoniza también sobre ellos, advirtiéndose que en las ansias de la muerte no ha largado su mano izquierda que hace presa en la melena de uno de sus adversarios, mientras que clava con *saña, la espuela de su pie derecho en el pecho del otro, conservando* su espada que empuña con su mano derecha. En el horizonte, avanza un escuadrón de Dragones del Imperio, pues se trata de un episodio de la época de la dominación brasileña.

Ideológicamente, significa: el avance de la dominación extranjera sobre el cadáver de la patria ya vencida.

El rojo del chiripá es único, así como la blandura de la tela; se siente tentación de palparla.

La criba del calzoncillo es digna del pincel Velazqueño. Otra de las características son las sombras que *Blanes* en vez de negras o grises, las usaba azules. El marco de roble de Eslabonia, tallado en estilo barroco español, fué hecho en nuestra antigua Escuela de Artes y Oficios por el escultor italiano don Luis Somaschini. Este cuadro se encuentra colocado en la Sala Nº 1 del piso 4 del Jockey Club de Montevideo.

B. CASTRO CARAVIA

FLORENCIO SANCHEZ

★

por Justino Zavala Muniz



EN el proceso de la cultura del país, y sobre todo en la literaria, podría decirse de modo general que su línea de perfeccionamiento hasta alcanzar el grado de que legítimamente nos enorgullecemos, reproduce, en cierto sentido, el de todas las culturas americanas. Con un lenguaje que nos fué dado por el conquistador español, nuestro primer pensamiento se nutrió, tanto como de las palabras castellanas, de sus contenidos ideológicos. Recibimos así, sus símbolos o sus mitos mentales; sus orientaciones, sus escuelas; y fuimos reflejo de sus virtudes o de sus defectos. Hasta que nuestra comunicación con el mundo, ya antes de la independencia política, fué integrando nuestro pensamiento con el pensamiento universal que trabajosamente llegaba a nuestra playa y al conocimiento de nuestros escritores.

Sólo Sánchez, entre todos, abrevia los procesos e invierte los términos lógicos del desenvolvimiento de una capacidad que el país no ha superado, en ciertas formas, después de él.

El Teatro Uruguayo, merced al genio intuitivo de Florencio Sánchez, al resplandor alucinante que su obra produce en su derredor, da la sensación de un nacer y encumbrarse de modo casi espontáneo. El trabajoso camino que las demás formas literarias recorren para llegar a Herrera y Reissig o Delmira Agustini, parece no haberse andado en el teatro, cuando se piensa en Florencio Sánchez. Todo lo que estaba antes de él, o con él, se esfuma en la penumbra que su presencia extraordinaria produce en torno suyo.

Se diría que la concepción teatral desde el balbuceo de ingenuo primitivismo del circo, surge espontánea y poderosa, en los dramas rurales y ciudadanos de Florencio Sánchez.

No importa que se le pueda discutir legítimamente su concepción filosófica en la comprensión del mundo, ni aun mismo que sea debatida la justeza de atribuir a sus tipos, sobre todo los campesinos, el carácter de arquetipos. No importa tampoco que a esta altura de nuestra sensibilidad estética, pueda debatirse la total validez del realismo de su lenguaje.

Lo que está ahí, presente y vivo, emocionante y enternecedor, es el sentimiento humano de sus obras y la recia arquitectura que a ésta sostiene. Tanto como la emoción de la presencia de sus personajes o de sus conflictos, su tragedia o la de su tenue esperanza, aquellas presencias llegan al espíritu de sus espectadores.

Los que tenemos alguna experiencia teatral, ya estamos habituados al reno-

vado asombro de ver cómo, por más que se sucedan los distintos espectadores, aunque cambien los tiempos con sus preocupaciones morales, sociales o estéticas, Florencio Sánchez sigue manteniendo un público fiel a su emoción, aunque sean otros los individuos que lo integran.

Sólo los escritores que han sido capaces de ahondar en los más perdurables sentimientos del ser humano, son capaces de mantener esta vigencia permanente a través del tiempo, en la sociedad.

Esta es la virtud, más allá de toda otra y aún de toda debilidad, de la obra de nuestro dramaturgo.

Más honda que la ruda dramaticidad de los conflictos de sus personajes; más valedera que la ideología circunstancial o el problema accidental que los impulsa, vive en *su obra la fresca ternura* humana de amor al hombre en su dolor, en su humillación, o en su conmovedora esperanza no realizada, que resplandece en las escenas de Florencio Sánchez.

DE ASIR, *de Jules Supervielle*

Supervielle nació en Montevideo en 1884. Con Laforgue y Lautremont compone la trilogía de grandes poetas franceses nacidos en el Uruguay. Si bien por su lengua y por su cultura los tres pertenecen a la *literatura francesa*, podemos, no obstante, reconocer en Supervielle una filiación geográfica más definida: lo uruguayo, ya sea en su poesía como en sus cuentos, se revela, no sólo en la elección de los motivos, sino también en su manera de sentirlos.

R. P. D.

¡Oh tú, viva o difunta que tan bien me conoces!
Déjame que te acerque al modo de los hombres
es de noche en la alcoba y tiembla una almohada
lo mismo que un velero que oye venir el mar
y yo ya no comprendo si soy un tripulante
o el adiós de algún brazo que se quedó en la orilla.
Ah, que yo pare un día tu carne a la deriva,
tú que vas esquivando mi deseo y el tuyo,
a lo ancho de mis manos, que escoltan los abismos
cuando en un débil ruido sólo apoye mis pies.
Un ruido de alborada sumergida en tinieblas,
pero capaz aún de tocar tu ventana
y de hacértela abrir.

(Trad. de Rafael Alberti.)

Vida y Obra de

EDUARDO FABINI

por Roberto E. Lagarmilla

EN el panorama artístico de nuestro Uruguay, la recia figura de Eduardo Fabini surge con relieves posiblemente únicos. Indisolublemente ligada — no sólo a su paisaje, sino también a su pueblo — constituye aquélla un claro ejemplo de grandeza moral y artística, lograda dentro de la más llana humildad. En armoniosa simbiosis, el Músico y el Hombre ostentan esa integridad y esa robustez que aseguran, no sólo la perpetuidad de la obra artística creada, sino que de ella hacen un fermento espiritual siempre activo y fecundo. Tan decisivo es el *factor tierra* en la vida y en la creación fabiniana, que parece necesario adentrarse en muchos de los íntimos secretos de lo telúrico, cuando se aspira a comprender en toda su magnitud, el mensaje del autor de *Campo, La Isla de los Ceibos* o la *Melga Sinfónica.*

Una percepción íntegra de la obra de Fabini sólo nos llega, quizá, cuando nos hemos familiarizado con los mismos elementos que nutrieron el alma del compositor. Es preciso, pues, ir al encuentro de nuestro campo; conversar sosegadamente con los hombres de tierra adentro, escuchar sus narraciones — donde la leyenda se entremezcla con los reales acontecimientos —, participar, en fin, de todas sus pequeñas o grandes vicisitudes. Sólo por estas vías los rasgos más sutiles de la música del Maestro, se nos aparecerán como la expresión de una profunda y substancial verdad.

Pueblo y paisaje — dos manifestaciones distintas de la *realidad-tierra* —, aportan al músico sus vivencias esenciales. La sensibilidad artística las transforma luego en aquellos estados de ánimo que han de buscar siempre una vía adecuada para ascender al plano de la creación propiamente dicha.

Eduardo Fabini nace en Solís de Mataojo, en la mañana del 18 de mayo de 1882. Séptimo hijo de don Juan Fabini y de doña Antonia Bianchi, ve la luz en este simple conglomerado de casas sencillas; rodeadas por el silencio del campo, y a la vista de las Sierras de Minas, que desde esta localidad pueden ser apreciadas en toda su salvaje belleza. En nuestros días, el progreso ha respetado muchos de los aspectos fundamentales del pueblo; en cuyo corazón, sobre la esquina formada por las calles "18 de julio" (hoy *Eduardo Fabini*) y otra que más tarde recibió el del Reformador de la escuela uruguaya, *José P. Varela* —, se levanta la casa natal de nuestro compositor.

El tiempo no ha alterado en nada el aspecto de este viejo edificio; y la ventana de la habitación en que Eduardo vió la luz, conserva aún su reja de hierro; hoy tan sólo algo arqueada y carcomida, como si hubiese sufrido en silencio el paso de los años, cargados de soles, vientos y lluvias...

Un viajero que salga de esta avenida central — simple ensanchamiento de la carretera —, y se interne algo hacia derecha o izquierda, ha de encontrar pronto el mismo paisaje que con sus savias y sus aromas, nutrió la niñez del futuro músico nacional uruguayo. Sobre el arroyo Mataojo, que bordea al pueblo por el lado del Este, emerge todavía de la orilla, la misma piedra que, al *avanzar dentro del agua, ofrecía al niño* un cómodo asiento para descansar y soñar. Fué en este primer observatorio



CABEZA DE EDUARDO FABINI. - Apunte a lápiz por el pintor minuano Manuel Espínola Gómez (1947).

de la vida, que comenzó su identificación con el paisaje; donde aprendió el sentido del canto de pájaros y ranas, y donde las sostenidas emociones que la inmensidad del campo suscita, fueron modelando, lenta pero decisivamente, su espíritu.

Los bordes, u *orillas* del Pueblo Solís, *constituyen, pues, el escenario* de la etapa preparatoria de la vida de Eduardo Fabini; y contienen necesariamente esas horas en que el mundo entero se *presenta — acaso por única* vez —, desnudo ante los sentidos humanos, para permitir, en esa rápida visión, el logro de esa misteriosa gravidez que más tarde verá su término natural en la nueva vida de una obra de arte. Con toda razón escribió Rodó que "poesía es niñez fermentada"; y la validez de *este aserto, parece acentuarse en el caso* en que lo poético de una creación artística procede — como en el caso de Fabini —, de las más profundas y vigorosas fuentes de la vida.

En efecto; las múltiples alternativas de su existencia, dejaron en aquél, intacto, el aroma de las emociones experimentadas *en la niñez.*

Recoge así en su alma toda aquella música que la simple *tradición oral* es capaz de trasmitir. Melodías y ritmos llegan al oído del pequeño músico, en la misma forma en que lo hicieron con nuestros remotos antepasados. Pero, ¡cuán grande es la fuerza de aquello que nos ha sido transmitido oralmente! ¿Quién, en efecto, no recuerda alguno de los cantos escuchados a su propia madre? No sería aventurado suponer que la conciencia musical despierte, *junto con el sentido físico del oído,* desde el día en que el pequeñuelo presta atención a lo que su madre canta. Más tarde, un temperamento artístico podrá descubrir en el seno del pueblo, otras fuentes primarias de música. La percibirá en las calles, en las sórdidas tabernas, en las rústicas fiestas realizadas en los *rancheríos, o en* los *remansos* del arroyo; allí donde las lavanderas matizan su pesada tarea, con canciones, o deformados retazos de canciones.

Esta música "infusa" que hasta el niño Fabini llega, lo decide pronto a tomar contacto con dos medios expresivos: el acordeón criollo, que sus *manecitas manejan con rara soltura* — y la guitarra, que le habla con la arcaica

voz de una *España para siempre* disuelta en el alma americana. Poco después, el mayor de sus hermanos, Santiago, lo inicia en el estudio del violín. Maestro severo y conciente preceptor, este músico de sólida formación espiritual asume la plena responsabilidad de su tarea. Conocedor de las limitaciones que la mejor de las enseñanzas tiene cuando es impartida desde el seno de la familia; y ante los rápidos y realmente asombrosos progresos realizados por Eduardo, Santiago Fabini convence a su padre, acerca de la necesidad de trasladarse a Montevideo. En efecto; ¿cómo encontrar en Solís aquellos maestros que el porvenir de este futuro artista requiere? Se decide, pues, la partida hacia la Capital.

En una madrugada de febrero de 1890, don Juan Fabini, jefe de familia, alza con sus maletas, y se deja luego mecer, junto con los suyos, por el traqueteo de la diligencia que hasta Montevideo los conduce.

Desde este instante, el p e q u e ñ o Eduardo va a conocer ese sentimiento que años más tarde, alimentará la más hermosas y profundas de sus obras.

Desarraigado de pronto de su paisaje y de su medio social, este niño de menos de ocho años de edad, sabe ya lo que es la nostalgia.

Si hemos sido aparentemente demasiado minuciosos en la descripción de estos detalles referentes al Pueblo Solís, su paisaje y sus hombres, se debe a que ello nos resulta imprescindible para comprender cabalmente el desarrollo de un proceso creador en tal medio iniciado. Con todas sus variaciones el resto de la vida de Fabini, parece apoyarse en aquellas lejanas pero indestructibles vivencias, en las cuales encuentra sólido cimiento, y justificación plena de los actos ulteriores.

En Montevideo, los estudios musicales de Eduardo se ven pronto sistematizados. Ingresa al Conservatorio "La Lira», donde recibe aprendizaje teórico, y adquiere los conocimientos básicos de armonía y contrapunto. Perfecciona la técnica del violín, bajo la dirección de Santiago (verdadero organizador y orientador de todos estos estudios), y más tarde, con los maestros Scarabelli, Casella, Massi y Ferroni. Tiene oportunidad de asistir a los conciertos sinfónicos que, conducidos por el maestro español Manuel Pérez Badía, logra realizar la *Sociedad Beethoven*. Le son así revelados los secretos de la música orquestal, y descorridos los velos que le descubren un ancho e insospechado mundo sonoro. Tales impresiones son necesariamente muy fuertes. Por eso, aunque los progresos que el joven realiza en el estudio de su instrumento — el violín —, son ya considerables, el futuro compositor siente, quizá por primera vez la necesidad de que aquel acordeón o aquella guitarra que en sus manos sonaban en los años tempranos de su vida, pudieran llegar con sus voces, al corazón de una obra sinfónica.

Sin embargo, están todavía lejos los años en que esta idea, ahora tan firmemente arraigada, podrá convertirse en realidad. Por el momento su carrera parece estar decidida sobre un plano estrictamente *interpretativo*. Estimulado por sus maestros, el joven violinista actúa ante el público; y es tan grande el éxito que obtiene, que comienza ya a pensarse que «es necesario que vaya a Europa, a crecer junto a los grandes maestros que actúan en los conservatorios, allá donde los premios no se regalan"... y que "pensionar a Eduardo Fabini sería proporcionar al país, en breve término, una gloria cierta", etc. (de los diarios montevideanos de la época).

Por todas partes comienza, pues, a anunciarse el descorrimiento de nuevos horizontes, y éstos no tardan, por cierto, en mostrarse en toda su grandeza. Hacia mediados de 1900, se gestiona el

ingreso de Eduardo en el Conservatorio Real de Bruselas, al frente de cuya clase superior de violín, se halla César Thomson, noble *virtuoso* en cuyas anchas y puras manos, ha sido depositada la esperanza de tantos jóvenes que hasta Bélgica llegan, procedentes de las más distantes comarcas del mundo.



FABINI EN EL ARMONIO. - Apunte a lápiz por el pintor minuano Manuel Espínola Gómez (1936).

Tales gestiones tienen éxito; y en octubre de 1900, el joven músico parte para la capital belga.

* * *

En el Conservatorio Real de esta ciudad, inicia nuestro músico la disciplina rígida que lenta pero seguramente *va puliendo las aristas* de su técnica. Sin embargo, frente al camino del éxito, y ante la proximidad de legítimos triunfos, ve Fabini erguirse ante él, como una sombra blanca, la imagen de la nostalgia. Su patria lejana parece llamarlo con insistencia; pero su persuasiva voz se quiebra en las rompientes de las costas de un país extraño. Algo que para *Fabini es inexplicable, pero claramente* perceptible, lo impulsa entonces a escribir sus primeras composiciones, que parecen impregnadas de aquel hondo sentimiento nostálgico, y dotadas de un nuevo y poderoso acento americano. Es así como, en el curso de tantas veladas de camaradería, sostenidas con sus condiscípulos y amigos, y "más que nada, para hacerles oír a esos muchachos, *cómo soñaba la guitarra en su tierra*" (palabras de Fabini), comienza virtualmente su carrera de compositor. Armoniza los tristes y estilos, errantes en la campaña uruguaya; los ejecuta en sus instrumentos preferidos, piano, guitarra o violín, o bien realiza en el armonio, improvisaciones que pronto atraen la atención de cuantos tienen oportunidad de escucharlas.

Precisamente de esta época datan algunas de esas composiciones que aún sobreviven: el coro *Las flores del campo,* los dos *Intermezzos,* la *"Scarlattiana"* y el *Estudio Arpegiado* para piano, y otras breves piezas, de denso contenido emocional y forma inédita, que todavía hoy escuchamos como una música amanecida...

* * *

En tanto, la hora de los primeros grandes éxitos se aproxima a grandes pasos. Una aureola de prestigio rodea ya a Eduardo Fabini, quien, bajo la dirección de Thomson, parece crecer espiritualmente en extensión y en profundidad. En 1902, nuestro artista obtiene el primer "Accésit", y en 1903, el "Primer Premio con Distinción, 57 pun-

tos"; la más alta recompensa otorgada por el Conservatorio Real, y que constituye, realmente, una brillante culminación de una carrera escolar.

En octubre de ese mismo año, Fabini y Thomson inician un viaje al Plata, y de este modo, nuestro ya gran *virtuoso* del violín conoce la inefable emoción del *primer regreso a las costas* patrias. El 19 de noviembre de 1903, *maestro y alumno ofrecen un concierto en el* Teatro Solís de Montevideo, donde Fabini obtiene su consagratorio triunfo ante el público compatriota que, bueno *es decirlo, no siempre creyó verdaderas* las halagüeñas noticias que acerca de aquél, llegaban desde Europa.

La prensa de la Capital consagra extensos y laudatorios juicios *críticos* acerca de la labor cumplida por nues*tro Fabini en el mencionado concierto*, en el cual "pudo comprobarse que E. Fabini *constituye un caso excepcio*nal". Se señaló "la pura y límpida so*noridad de su arco*, la *elocuencia sen*timental de su *cavata*, la elegancia im*pecable de su estilo, y* la *suprema y des*deñosa facilidad (aprendida de su gran *maestro*), *con que vence* las dificultades mayores» (De «El Siglo», de Montevi*deo; 20 de noviembre de* 1903).

* * *

En 1905 vuelve Fabini a Bruselas, en cuyo Conservatorio perfecciona ahora sus estudios de armonía, contrapunto y composición, que tan sólo habían sido iniciados, pero no sistematizados, en nuestro instituto «La Lira». Durante dos años, anota y desarrolla numerosos esbozos musicales que no se preocupa por ordenar ni conservar; pero entre los cuales existe — según autoridades y fidedignas opiniones —, buen número de obras de positivo valor. Vuelto al Uruguay en 1907, realiza Fabini obra cultural trascendente. Junto con otros distinguidos músicos, funda el Conservatorio Musical del Uruguay, institución de carácter docente, y poco después, la Asociación Uruguaya de Música de Cámara, en la cual tiene participación activa como violinista, desde el primer concierto ofrecido en el Teatro Cibils (hoy desaparecido) el 15 de octubre de 1910. Durante ese tiempo, la actitud de Fabini, es la de un sembrador: enseñanzas y emociones artísticas *son por él diseminadas generosa*mente sobre la perenne ansiedad de la *tierra nativa. Sin embargo, su* colaboración personal en las audiciones de la mencionada Asociación, comienza de a poco, a tornarse menos frecuente. Apa*rece, ensayada, actúa, y luego se esfuma* por intervalos que, aún cuando son a *veces demasiado prolongados, comien*zan a parecer «naturales». Conocedores *de su temperamento, sus compañeros de* labor comprenden la afición del músico, *por las largas zambullidas en* la *soledad.* Y saben que esta fiel compañera, tan *necesaria al hombre común, como al* de genio, las halla Fabini en los montes *de Salus. Se reintegra así, en forma* progresiva, al seno de aquel mismo pai*saje que desde su infancia, le dejara* tan indelebles impresiones. Y hasta allá, *a su retiro de* la *Fuente del Puma*, y a sus claras habitaciones que ocupa *en la casa escondida entre el follaje*, — van a visitarlo con frecuencia, sus ami*gos más íntimos.*

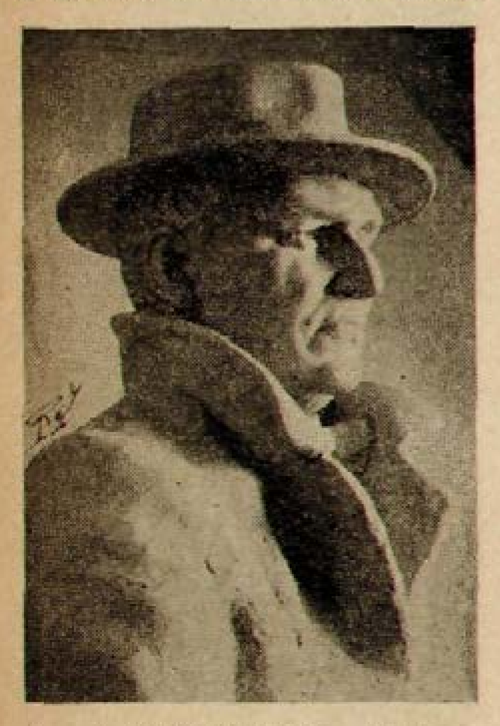
Pero aún quienes con mayor asidui*dad lo frecuentan, están lejos de su*poner que de esta nueva y fervorosa *unión del Artista con la Soledad, va a* nacer un canto nuevo.

* * *

En la quietud del remanso, escribe Fabini una nueva obra, para la cual *anota lentamente los temas que el me*dio físico le dicta. Acogido al reposo *de un remanso fluvial; también como* los ríos, el compositor realiza ahora una tarea lenta pero tenaz. Porque así como el agua configura sostenidamente la fisonomía de las orillas, la natura-

leza, por mano de Fabini, parece ir modelando la materia sonora. Año tras año, sin premuras, más con insistencia, elabora las nuevas e inéditas formas. Unidas en la sensibilidad del artista, la Tierra y la Leyenda van alzando su arcaica voz. *Así nace CAMPO* primer poema sinfónico genuinamente uruguayo.

Pero han de ser vencidas numerosas dificultades, antes que esta obra, tan



Busto de EDUARDO FABINI, realizado por la escultora uruguaya Margarita Fabini.

lentamente modelada, llegue al conocimiento del público. Y es la primera, y quizá más importante, — la timidez del compositor; quien no cree en sus propios méritos. En la tenaz lucha que por esta causa debe ser sostenida por sus amigos (entre los cuales cabe mencionar especialmente al violinista chileno Florencio Mora), la modestia de Fabini aparece siempre, en primer término, como obstáculo insuperable. Por fin, y tras de haber sido allanadas dificultades de todo orden, CAMPO es incluído en un concierto sinfónico que, bajo la dirección de Vladimir Shavitch, tiene lugar el 9 de abril de 1922 en el *Teatro «Albéniz» de Montevideo.*

CAMPO triunfa de inmediato; y la profundidad de su mensaje, así como la autenticidad de su acento nacional, no pasan inadvertidas por el público ni por la crítica. María Eugenia Vaz Ferreira *escribe, al día siguiente.*

«Es el Poema de América» y tras de la clarísima voz levantada por la excelsa poetisa, surge el poderoso coro de opiniones surgidas desde todos los sectores del pueblo. En su certera intuición, los comentaristas del hecho recientemente revelado, coinciden en afirmar que *Campo* no puede ser ni el comienzo ni el fin de una carrera artística. Y de tal suerte obran sobre Eduardo Fabini, que se ve éste forzado a dar a conocer algunas páginas anteriormente escritas; mientras que su inspiración es solicitada por múltiples compromisos artísticos, que pronto han de verse confirmados por nuevos y auspiciosos acontecimientos. En pocos años, surgen así a la luz, el poema *La Patria Vieja* (1923), escrita para solistas, recitador, coro y orquesta, Los *Tristes* (también para orquesta) y el poema *La Isla de los Ceibos* (1925) concebido este último, como la *overtura* de una ópera cuya acción debía desenvolverse *en un monte de ceibos criollos, florecidos* y transfigurados por la primavera. El éxito de este poema, tiene decisivas consecuencias para la carrera de Fabini; pues decide a las autoridades públicas, a gestionar un viaje a Estados Unidos de América, país donde su nombre es ya conocido desde 1925; año en que «Campo» obtuvo el más grande de los triunfos imaginables, al ser ejecutado en el palacio de la Unión Panamericana de Wáshington. En febrero

de 1927 nuestro compositor parte hacia el país del norte, donde asiste, a pocos días de su arribo, — a la clamorosa acogida que el público norteamericano dispensa a *Campo* y a *La Isla de los Ceibos*, en sendas ejecuciones que tienen lugar, respectivamente, en Nueva York y en Syracusa. Conoce también la especial distinción que una poderosa compañía fonográfica le dispensa, al serle solicitadas sus principales obras, para ser grabadas fonoeléctricamente, y distribuidas en una profusa edición comercial. Identificado con el espíritu estadounidense, del cual sabe Fabini extraer su más substancial significado, — cosecha emociones que en su espíritu creador, sabrá utilizar muy pronto, como fermento para nuevas producciones.

En esta época, nacen los primeros esbozos para una obra que en su carrera señala un cambio radical en sus maneras estilísticas: *La Melga Sinfónica;* jubilosa suma de ciudad y de campo, de nostalgia y de presencia, donde lo simbólico de algunos temas básicos (como ser el por su autor llamado «del surco y el arado») oficia cual poderoso *leimotiv* que sustenta la vida de esta creación, de carácter realmente único en la historia musical uruguaya. Interesa observar que en *La Melga* se ha recogido aquel clima de colectivo regocijo provocado por las celebraciones del Primer Centenario de la Constitución, — durante el año 1930. También han contribuido aquí, las potentes sugestiones que la popular exaltación ofrece a un espíritu artista, en ocasión del triunfo del «combinado» futbolístico uruguayo, al conquistar, el 30 de julio de ese año, por tercera vez, el Campeonato del Mundo.

Estrenada por la Sinfónica del SODRE bajo la dirección de Lamberto Baldi, esta nueva y vigorosa producción fabiniana es recibida casi con indiferencia por aquel mismo público que, con similares y valederas razones, había otorgado su más franco aplauso a *Campo* y a *La Isla de los Ceibos*.

Esta actitud popular resulta particularmente penosa para Fabini, quien ve así la hora más clara de su plenitud creadora, ensombrecida por una densa e inesperada nube de mediodía...

—.—

En los años siguientes, reanuda el músico su labor creadora. En el corto espacio de cuatro años (1933-37) nos da dos obras de gran enjundia y de carácter bien diverso, — donde se confirman los rasgos del *nuevo estilo* fabiniano, revelado en la *Melga Sinfónica*. Son aquéllas, los ballets *Mburucuyá* (1933), (sobre argumento de Fernán Silva Valdés) — y *Mañana de Reyes* (1937). Después de haber dado, en estos últimos y grandes cantos, la más depurada expresión del paisaje físico y emocional de nuestra patria, la actividad del compositor decrece hasta extinguirse. — Sólo contadas páginas breves, de carácter instrumental o coral, — ven la luz en estos años postreros, en los cuales la vida de Fabini parece un perpetuo declive hacia las sombras. — De esta actividad no logran apartarlo los más poderosos estímulos que, en variadas formas, intentan obrar sobre su decaído espíritu. En 1947, el país se moviliza para conmemorar dignamente el 25º aniversario del estreno de *Campo;* realizándose entonces numerosos homenajes que, en forma de conferencias y de conciertos, exaltan la figura de su ilustre autor. Y a pesar de que pueblo y autoridades oficiales buscan proporcionar a Fabini «los medios económicos que le permitan el retiro a sus fuentes de inspiración», el Maestro parece desear sólo reintegrarse a sus recuerdos.

Ningún lugar del mundo puede tenerlos como Solís de Mataojo; y hasta allá emigra constantemente, buscando el refugio de su casa blanca y azul, cus-

todiada por grandes ombúes, y marginada por enredaderas en las cuales, los pájaros criollos hacen su nido, como si buscaran la proximidad de este hombre que, más que nadie, supo comprender el lenguaje de su canto.

Sin embargo, un obstinado silencio domina ahora el claro estudio de la casa de Solís. Los últimos cantos se han extinguido para siempre; y el Maestro, atemorizado tal vez por la soledad de su paisaje anterior, regresa casi siempre decepcionado y abatido; con las manos vacías y trémulas...

—.—

Así pasan los años postreros de la vida de Eduardo Fabini; años que configuran una angustiosa suma de silencios, que sólo constituyen un preludio para el grande y definitivo remanso, que llega en la grisácea tarde del 17 de mayo de 1950.

Aquietado desde mucho tiempo antes el movimiento de sus generosas manos de sembrador, la muerte física volvió definitivo aquel reposo.

Y sería ahora el momento de deplorar una interminable ausencia si no fuera porque en nuestros días, podemos comprobar la firme *presencia* del artista, en lo más hondo de nuestra alma de uruguayos.

Veamos pues, rápidamente, en qué se basa esa perpetuidad del mensaje que Eduardo Fabini nos legara.

—.—

No es Fabini uno de los compositores que puedan ser calificados como cultores del folklore de nuestra región sudamericana. Extremadamente pobre y escaso *es el material temático ofrecido* por pericones, vidalitas, polcas, estilos y tristes; formas fundamentales que reviste el cancionero anónimo de nuestro país. Carece éste de la variedad rítmica del *gato* y del *escondido*, de la fuerza evocativa del *carnavalito* o del *yaraví*, y de la delicada poesía, tan llena de ritmos (desnudos o encubiertos), de la *zamba* y de la *cueca*. ¿En qué consiste, pues, ese poderoso y omnipresente *acento nacional* que de inmediato se percibe en cualquier obra de nuestro compositor?

Ninguna de nuestras pequeñas y poco variadas formas musicales autóctonas fué por él usada más allá de los estrechos límites de una alusión pasajera, o de vaga referencia. Sin embargo, cada compás por Fabini escrito, «suena a tierra uruguaya». La primera explicación acertada de tan curioso fenómeno, correspondió a Luis Morandi; hombre de ciencia y de arte, quien, en 1925 *escribió lo siguiente:* «*Fabini hace con* los motivos populares, lo que debía de hacer un moderno compositor de genio, de inspiración propia poderosa, y de hondo sentimiento patrio. Toma el alma, pero abandona el cuerpo del *lied* campero». «En todas sus obras flota el espíritu de nuestro campo; late en ellas la vida de la tierra; pero es como la esencia de esa vida, sin dejar nunca ver lo que puede haber de trivial, de monótono o de simple en ese cuerpo pobre, donde se alberga un alma exquisita» (de «Imparcial» de Montevideo).

Podemos hoy afirmar que el único punto de contacto que la música de Fabini tiene con los tradicionales cantares de la Pampa, está en la comunidad de su raíz afectiva. La misma emoción que en los payadores errantes quedó como circunscripta a un lugar y una época bien particulares, — en el proceso creador de un músico de genio, debía y podía alcanzar más vastas proyecciones. Sin embargo, su tronco emocional es el mismo, sea cual fuere la obra fabiniana que tomemos por ejemplo. Ya un primer análisis permite comprobar que el folklore hubiese resultado insuficiente para sustentar la poderosa corriente vital de una obra como *Campo*. Pero donde tal imposibilidad aparece más clara, es en *La Isla de los Ceibos* o en

la Melga. Grandes construcciones donde todo contacto, aún incidental, con el *folklore*, ha sido evitado. Debemos pues descartar todo lo que reconozca al folklore como origen inmediato, si queremos hallar la fuente primaria que alimentó la inspiración de Fabini. Del paisaje, de la tierra y de la leyenda, hizo éste un *estado de ánimo* que prácticamente es también *el nuestro*, el de todos los uruguayos. — Con toda razón, se dijo a propósito de *«Campo»*: ¡Todos llevamos adentro ese mismo paisaje, que ignoramos hasta que él lo despierta!

—.—

Al redactar lentamente los términos de su mensaje, puso Fabini lo mejor de su *noble corazón.* Su obra llegó a tiempo; y ella nos queda ahora, como el más alto monumento musical erigido al espíritu de la Patria. Nos corresponde hoy hacer que su música *llegue* a las más profundas capas de la conciencia popular; porque no se trata ya de revelar ni imponer determinado estilo; sino de devolver al pueblo, lo que legítimamente a él pertenece. Desde que la grande y solitaria voz de Fabini se elevó sobre nuestras planicies, aquellas vivencias y emociones que el músico había logrado ante las *cosas de su tierra*, salieron a recorrer triunfantes, los anchos caminos del mundo.

Y ya no serán más, «un detalle particular de una pequeña región del mundo». Gracias a Eduardo Fabini, han trascendido en valores permanentes del espíritu humano. Han cumplido, pues su destino de universalidad.

ÚNICO POEMA

por MARIA EUGENIA VAZ FERREIRA

Hace 80 años, el 13 de julio de 1875, nacía en Montevideo esta gran poetisa americana. Sus poemas fueron conocidos a través de diarios y publicaciones periódicas, y fué recién después de su muerte que su hermano Carlos hizo publicar el que sería su único libro de versos, «La Isla de los Cánticos», en base a una selección hecha por la propia poetisa. Falleció María Eugenia Vaz Ferreira en Montevideo, el 20 de mayo de 1924.

Mar sin nombre y sin orillas,
soñé con un mar inmenso,
que era infinito y arcano
como el espacio y los tiempos.

Daba máquina a sus olas,
vieja madre de la vida,
la muerte, y ellas cesaban
a la vez que renacían.

¡Cuánto nacer y morir
dentro la muerte inmortal!
Jugando a cunas y tumbas
estaba la Soledad...

De pronto un pájaro errante
cruzó la extensión marina:
«Chojé... Chojé...» repitiendo
su quejosa mancha iba.

Sepultóse en lontananza
goteando «Chojé... Chojé»...
Desperté y sobre las olas
me eché a volar otra vez.

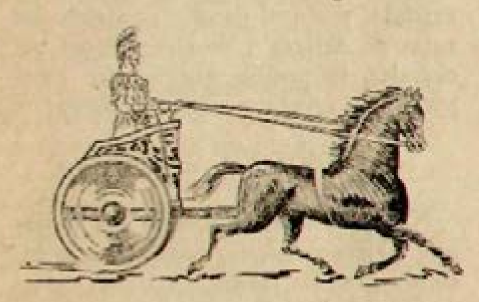



Oriental
APRENDA A DEFENDER SU LIBERTAD
Inscríbase en los cursos para
OFICIALES DE RESERVA
Centro General de Instrucción para Oficiales de Reserva
DANTE 2020

Una CARRERA DE CABALLOS EN TIEMPOS DE LA *Cisplatina*

por JULIO SILVA VALDEZ

COMO de otras muchas cosas, es difícil determinar el origen de las carreras de caballos. Según viejos infolios, la primera noticia que se tiene a este respecto es la que se encuentra en «La Ilíada», la famosa epopeya que Homero escribió por los siglos VIII o IX antes de la Era. Y se refiere el famoso poeta griego, no a las carreras de caballos con jinete a cuestas, sino a las carreras de caballos enganchados.



Fué, según parece, en la Olimpíada 33 donde agregaron por primera vez a las carreras de carros las de caballos con monta.

La costumbre pasó de Grecia a Roma, donde los jinetes corrían en pelo, por no haberse inventado todavía monturas ni estribos. Ellos, los romanos, fueron los primeros que usaron colores en las vestiduras de los corredores para distinguirse, costumbre que aún perdura.

Pero los primeros que establecieron lo que hoy puede llamarse carreras de caballos modernas, de modo racional y técnico, fueron los ingleses.

LAS CARRERAS EN INGLATERRA

Fué en tiempos del rey Enrique II, el primero de los Plantaginet, a mediados del siglo XII, que se construyó el primer hipódromo en Londres, donde se corrieron carreras de caballos con jinete y a donde concurrían los nobles y ricos-hombres de Inglaterra.

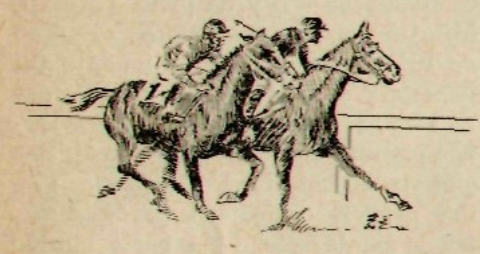
Los reyes se aficionaron a estas justas de la velocidad de los caballos, que eran entonces árabes y españoles, y Jacobo I, rey de Inglaterra e hijo de María Estuardo, les dió un gran impulso cuando estableció premios para los ganadores, que consistían entonces en campanas de oro y de plata. Carlos I, hijo de aquél, que subió al trono en 1625, se aficionó de tal modo a este deporte y de tal modo lo protegió, que no sólo adquirió él mismo caballos árabes pagando por ellos gran precio, sino que mandó construir las primeras gradas para la comodidad de espectadores y apostadores. Lo excedió aún su sucesor Carlos II, que se hizo construir un hipódromo en su propia residencia de Windsor para disfrutar con *más comodidad de lo que fué su deporte* favorito.

EL PRIMER JOCKEY CLUB

Otros reyes ingleses que vinieron después fueron también importantes protectores de las carreras de caballos, haciéndose propietarios de ellos y buenos apostadores, lo que trajo como consecuencia que toda la nobleza inglesa se dedicó a las mismas, y este hecho, sin duda, es el origen o la razón por lo que este deporte de las carreras fué tenido siempre como el más aristocrático de ellos.

El primer Jockey Club fué fundado en 1750, en Newmarket, Condado de Cambridge, que aún subsiste, y luego hubo profusión de éstos en toda Inglaterra, estableciéndose los grandes premios. En 1779, el Conde Derby fundó un premio para potrancas de tres años, y un año después otro para potros y potrancas, que es el que aún lleva su nombre, considerado el premio más importante de todos los hipódromos del mundo.

Este juego o deporte inglés, pues, o más bien dicho su organización o estilo moderno y científico, llevado a su más depurado tecnicismo, corrió por todo el mundo civilizado, — como hubo de *pasar después con el football* —, para convertirse en cosa popular, sin perder aquel su corte netamente aristocrático.



Sin perjuicio de nada de esto, las carreras de *caballos en* España, — digámoslo para entrar en lo nuestro como base de herencia —, eran ya conocidas en la Península antes de la aparición de los romanos en su territorio, siendo de gran fama sus jinetes y caballos árabes y españoles, aunque el juego *como cosa regular y legalmente* organizada sólo se estableció en España a mediados del siglo XIX.

LOS CABALLOS EN EL RIO DE LA PLATA

Los *caballos fueron introducidos por* los conquistadores españoles desde que pisaron estas tierras del sur. Juan de Garay, en la segunda fundación de Buenos Aires se encontró con numerosos caballos cimarrones, descendientes de los que había dejado don Pedro de Mendoza en 1541.

Como sucedió con los vacunos, el procreo natural acrecentó tan considerablemente los caballos, que no mermó en forma sensible cuando los españoles y portugueses, — fundadas ya la Colonia y Montevideo —, trataron de extraerlo hacia los poblados para evitar que los indios se sirviesen de ellos para hacerles la guerra.

El caballo tuvo decisiva influencia en la vida de los habitantes de estas tierras, en su economía y en su independencia política, cosa esta última *casi inconcebible sin* la *presencia* del caballo. Sin éste, el gaucho no hubiera existido, y sin el gaucho siguiendo las rutas de Artigas y de otros héroes nacionales, es posible que nuestra independencia estuviera aún en veremos.

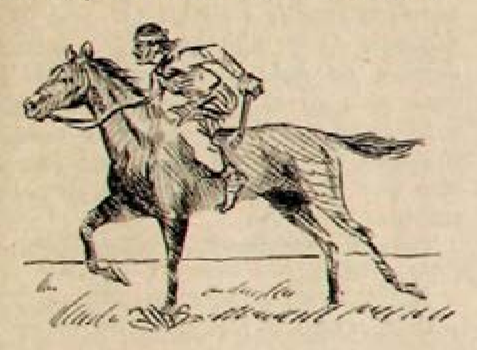
INDIOS Y GAUCHOS

No es fácil establecer si los indios que vivieron en estos pagos, que se hicieron grandes jinetes, corrieron carreras de caballos. Es de suponer que, por lo menos, sin ninguna técnica o cosa *organizada, sin apuestas* y *sin leyes*, los indios pudieron en sus correrías, establecer la competencia espontánea de quién llega primero a una res perseguida por más de uno, a un potro para su monta o a un malón.

En cuanto a los gauchos, — o a los *hombres de campo antes de aparecer* aquéllos —, debió consumarse la carrera también como cosa natural del movimiento, por la competencia de quién toma primero una res perseguida, o por orgullo criollo de tener el mejor pingo o ser el más diestro su ji*nete.*

Los cronistas y viajeros de la época colonial suelen asombrarse en sus crónicas respecto de la destreza que ellos

vieron en los gauchos para manejar sus espléndidos caballos y cumplir sus tareas de campo en una manera de equitación primitiva y de gran eficacia para su uso, necesaria a sus necesidades de



la caza y sujeción de la res, sin la macaquería de la equitación para el tablado. Nuestros gauchos no fueron aficionados a demostrar destreza que no fuera de utilidad en su trabajo del campo, ni le interesaron las proezas de tipo de Far West, — que ellos no conocieron —, y se limitaron sólo a poner en cualquier circunstancia el lazo sobre los cuernos del vacuno sin errar jamás el tiro, o a pialar y sujetar un novillo de modo que nadie lo pueda hacer mejor en ninguna parte del mundo donde haya vacas y vaqueros.

LAS CARRERAS EN EL RIO DE LA PLATA

Como el español que vino a la conquista, el gaucho fué el natural jugador. Más que el afán de lucro, fué un modo de matar sobrantes de tiempo. Los que conquistaron el Perú con Pizarro, se jugaban entre sí todo el oro del reparto. Cuentan viejas crónicas que el soldado Leguisamón se jugó y perdió en una sola parada el sol del templo de los incas, que era de oro macizo.

El gaucho tenía dinero para cubrir sus escasas necesidades y podía jugarse el resto. Así, pues, las carreras de caballos, las riñas de gallos, la taba y los naipes, fueron motivo de fondo en sus entretenimiento y fiestas.

Sin mayor cuidado de su indumentaria personal, el orgullo del hombre de campo fué su caballo y las pilchas con que lo cubría. Ni aún en plena guerra civil, de las que por desgracia tantas hubo en la exuberante historia de este país, se abandonaron las carreras ni las riñas. Sabido es cómo se establecían treguas en la pelea para que jefes contrarios de partidas con distinta divisa midieran la ligereza de sus parejeros y las púas de sus gallos.

Las carreras de caballos se regían por contratos o convenios escritos, que se exhibían o registraban ante las autoridades, Alcaldes o Jueces, en los que se establecían las condiciones en que se había ajustado la carrera. Se establecía el tiro de la carrera, la forma de correr, el peso, la garantía del pago y el monto de la apuesta.

Nosotros vamos a exhumar, sacado de un viejo expediente que está archivado en la Escribanía de Gobierno y Hacienda, las actuaciones de una famosa carrera que acabó en un sonado pleito por no resultar acuerdo entre los jueces de raya o de llegada, y sucedió esto en nuestra campaña Oriental en 1824, durante la dominación brasileña y al filo de la Cruzada de Lavalleja.

La carrera y el pleito tuvieron mayor difusión por ser el dueño de uno de los caballos el Brigadier Fructuoso Rivera, por entonces Comandante General de Campaña al servicio del Brasil, siendo su contendor un vecino de San Pedro de Durazno llamado Angel Crespo, quién no le tuvo al Brigadier ningún temor y llevó el pleito a substanciarse en las más altas autoridades de la Provincia.

Parece ser que Rivera, que era muy jugador, no hacía pesar su autoridad en estas cosas del juego, sin perjuicio

de poner en práctica las mismas vivezas de cualquier gaucho subalterno. Cuéntase que cierta vez, — lo hemos oído por tradición familiar de quienes *no eran sus partidarios,* — Rivera, siendo Presidente de la República y hallándose en Durazno, se tomó a trompada limpia con un cierto su adversario ocasional en una carrera discutida, dándose ambos contrincantes una lluvia de golpes por igual hasta que intervinieron los «apartadores», sin que Rivera hiciera ningún uso de su autoridad contra su contrario.

Estudiando en nuestros Archivos Nacionales los manuscritos de Rivera, se tropieza frecuentemente con detalles muy interesantes referentes a carreras de caballos. En 1822, siendo como hemos dicho Comandante de Campaña, Rivera había concertado una carrera de importancia, y como por circunstancias especiales no tenía consigo el dinero para la apuesta, lo mandó pedir a su amigo, el estanciero Manuel Lago, desde la Villa de Melo.

«—*Siento no poder hallarme para el día de mi carrera en el Yi,* — le decía Rivera a Lago en carta enviada por el Capitán de la 4ª Compañía de su Regimiento —, *la cual debe correrse el 14 del corriente, y como esperaba estar allá para ese tiempo no dejé el dinero para la apuesta, y me veo en la precisión de quinientos pesos para la apuesta, y quiero solicitarle se digne facilitárselos al dador mi Capitán Mansilla...*

Por entonces Rivera tenía un zaino que se le había resentido de las manos, por cuyo motivo lo mandó a la Estancia que su amigo Julián de Gregorio Espinosa tenía en el Colorado. Repuesto el caballo, Espinosa le escribía el 14 de marzo de 1823:

«—*Saldrá de aquí para su Estancia del Arroyo de la Virgen el caballo zaino a cargo de Manuel González acompañado de Juan Mena, llevando la orden de entregarlo a Romero. Todo este tiempo lo he tenido dándole bastante de cenar afrecho con maíz. Yo me alegraría que llegase a sanar del todo, y espero que me avise las carreras que concierte para ir a ellas, sino son a la distancia de las últimas, en las cuales después de haberme gustado muchísimo, solo yo sé la gran pérdida que sufrí como que hasta ahora me tiene tiritando. No encargo a Vd. otra cosa sino que ninguna carrera pase de setecientas varas...*»

En setiembre Espinosa volvía a escribir a Rivera:

«—...*de las tres carreras que tiene Vd. combinadas, las dos del cebruno me gustan mucho, mucho, pero la del zaino no me gusta tanto, por que aunque diga Romero lo que diga, no puede estar el caballo enteramente sano...*»

RIVERA Y CRESPO

Fué por julio de 1824 que se concertó la famosa carrera entre caballos de Rivera y Crespo. Pero esta vez el parejero de Rivera era un rosillo, y zaino el de su contrincante.

Se firmó el Contrato de la carrera con sus correspondientes testigos, redactado en diez cláusulas que por razones de espacio no vamos a transcribir en completo.

La carrera debía «jugarse», — así lo dice el documento, — en los últimos días de agosto, «*a la oreja*». Confesamos ignorar qué es esto de «la oreja», y desearíamos que algún lector de Campaña nos lo hiciera saber. La distancia sería de «cuatro cuadras de las de cien varas», de las llamadas «cuadreras», y los jinetes irían «cargados iguales, no bajando de cinco arrobas ni subir de cinco y media», debiendo «castigar con la mano derecha el jinete del rosillo y con la izquierda el del zaino».

Naturalmente, que esta precaución

de castigar con la mano de afuera era para evitar que el corredor se «equivocara» castigando el hocico del caballo contrario. No era, pues, una carrera «de costillar», como parece leyendo las actuaciones del pleito, pues éstas consistían en ir pegados los caballos a las costillas, recostados uno al otro en una línea fija y marcada, perdiendo el que saliera de ella, y en este caso no era necesario establecer la mano del rebenque, porque tenía que ser forzosamente la de afuera.

Como importe de la apuesta, según el contrato, se estableció la suma de «quinientos pesos para arriba», debiendo entregarse previamente a la carrera en manos de un depositario la suma de doscientos cincuenta pesos, que perdería aquel que no cumpliera cualquiera de las cláusulas del convenio.

EMPIEZA EL LIO

Llegado el día señalado para la carrera, Angel Crespo se presentó con su zaino y su corredor en el sitio indicado, pero no apareció Rivera ni su caballo, dando este hecho de su ausencia el derecho a Crespo a exigir el importe del depósito, pero apareció después Joaquín Romero, — aquel mismo a quién Espinosa había mandado el zaino de Rivera, — y sabido por éste que el Brigadier no había podido concurrir por causas que no dijo, Crespo arregló con Romero que la carrera se correría el 5 de setiembre.

En presencia de numeroso público se corrió la carrera el día indicado de setiembre de 1824, entre el zaino de Angel Crespo y el rosillo de Rivera, pero hasta ahora no se ha podido establecer cual fué el caballo ganador. Los Jueces de raya nombrados al efecto no se pusieron de acuerdo en clasificar el ganador y Crespo inició un juicio contra Rivera por habérsele negado la carrera que él dijo haber ganado.

VAN A PLEITEAR

En el mismo acto de concluirse la carrera pidió Crespo justicia al Alcalde de San Pedro de Durazno, que estaba allí presente, pero cayendo luego en la cuenta que este Alcalde era concuñado de Rivera y había jugado dinero a favor del rosillo, se fué a la cercana «Villa de Porongos» donde inició nuevamente el juicio presentándose ante el Juez Miguel Quinteros.

Dijo Angel Crespo en su primer escrito presentado en el Juzgado que primeramente sus contendores le habían fallado no concurriendo a la carrera el día indicado en el Contrato, que había demostrado su generosidad no exigiendo el dinero del depósito como era su derecho, y que concertada la nueva fecha, él había concurrido con la misma puntualidad que la primera, «oblando» de inmediato en manos del depositario nombrado al efecto treinta onzas, pero que Romero, el representante de Rivera, concurrió con el caballo rosillo, pero no traía dinero para el depósito. Agrega Crespo que por esta nueva causa pudo exigir la multa, pero llegó su generosidad y tolerancia al extremo de conformarse con una obligación de pago para el caso de perder con la garantía del depositario.

Había concurrido mucha gente a presenciar la carrera, y como se corría en San Pedro, sede entonces del Regimiento de Rivera, estaban presentes algunos de sus oficiales, pero el Brigadier no pudo concurrir por razones de servicio, posiblemente ocupado en las elecciones de Senador para la Asamblea Constituyente del Imperio, que por esos días se celebraban.

Nombraron los jueces de raya. Crespo nombró por su parte a Tomás Ramos, y Romero nombró «por la del Sr. Briga-

dier» a *José Figueredo. «Balancearon»* *el peso de los corredores*, y *puestos en* el orden correspondiente de acuerdo con la mano del rebenque, largaron.

«—Aquí fué donde el corredor contrario, — dice Crespo en su primer escrito al Juzgado de la Villa de Porongos —, *abusando de su arte, logró echar fuera del camino a mi caballo y precipitarlo en un pozo de poca profundidad, cuyo tropiezo no lo privó enteramente de la ventaja que ya llevaba a su contrario, pero se la disminuyó algún tanto. Mi corredor, a mérito de su destreza, pudo recuperarse y continuar de modo que llegó siempre primero...»*

Luego explica Crespo con lujo de detalles que «a causa de las artimañas del *corredor contrario»* los caballos salieron del camino prefijado para la carrera y se fueron derecho a donde estaba el juez Figueredo, quién teniendo que abandonar su sitio por que los caballos se le venían encima quedó puesto de espaldas en el momento mismo de la llegada, con lo que de ningún modo pudo apreciar qué caballo había llegado *primero.*

A *pesar de esto, en cuanto* al juez Figueredo salió del trance, «vociferó» que había ganado el rosillo, cosa que el otro juez «contradijo enérgicamente», y para mayor inconveniente de Crespo, el grupo de gente que venía atrás de los corredores hizo coro a Figueredo diciendo a gritos que había ganado el rosillo, «como que *les halagaba que hubiera ganado el rosillo, ya por interés* en favor de la contraparte, ya por que ellos mismos habían apostado...».

Y termina Crespo este primer escrito diciendo que el Alcalde de San Pedro de Durazno, que debía ser quién administrase justicia en caso de dudas, también había apostado a favor del rosillo.

SE RETOBA EL ALCALDE

El *Juez de Porongos que empezó a tallar en el litigio pidió al recusado Alcalde de San Pedro que le remitiera a* los jueces de raya Ramos y Figueredo para tomarles declaración, pero se negó el Alcalde en redondo, alegando que el pleito se había iniciado de palabra en su jurisdicción, y que por lo tanto debía substanciarse en su Juzgado, no pudiendo el litigante Crespo, además, salir *de la jurisdicción donde se había corrido la carrera.*

Crespo se dió cuenta que tenía que habérselas con «el caballo del Comisario», y que aún con Rivera ausente, lo iban a tirar al medio. Debido a esto y sin amilanarse por ello, optó por dirigirse en queja directamente al Capitán General de la Provincia, el Barón de la Laguna, para que se le hiciese justicia.

El *Barón, sin perjuicio del personaje* de que se trataba, y quizá por ello mismo, ordenó la aceptación de la jurisdicción del Juez de Porongos, y mandó intimar al Alcalde que mandase a los jueces de raya como lo tenía pedido el Juzgado de Porongos, apercibiéndolo además por haber hecho perder tiempo.

Obedeció la orden el Alcalde, no sin antes alegar que si bien era cierto su parentesco con el Brigadier, el argumento de haber jugado a favor del rosillo para recusarlo no tenía mayor valor, pues había jugado solo dos patacones.

Enterado del suceso, Rivera nombró como su representante a *Blas de Jauregui, Capitán de la 4ª Compañía del* Regimiento, y *comparecieron todos al* Juzgado de Porongos.

DECLARAN LOS JUECES DE RAYA

Declaró Tomás Ramos, juez de Crespo, «que en su conciencia hallaba haber ganado el caballo zaino a la *oreja, sobre la raya»*, que la carrera no *se había corrido por el camino seña-*

lado, que los caballos se habían ido sobre el juez Figueredo, quien no pudo ver la llegada por encontrarse colocado de espaldas, y que él, había dicho: «ganó el zaino», a lo que contestó Figueredo: «Vd. quiere perder su alma, ganó el rosillo», y viéndose sofocado por las voces del grupo que gritaba haber ganado el rosillo, contestó: «...así será, Vds. habrán visto mejor que yo, pues para mí ha ganado el zaino...».

Agregó Ramos en su declaración ante el Juez de Porongos que al otro día de la carrera lo mandó llamar Manuel Díaz, — el Alcalde de los dos patacones —, para preguntarle qué caballo había ganado, y cuando le dijo que había ganado el zaino, el Alcalde lo insultó diciéndole que era «un viejo pícaro» y que le iba a hacer colocar una barra de grillos remitiéndolo preso a Montevideo. Y como no sabía firmar, firmó a ruego Benancio Flores, con B larga.

Luego declaró Figueredo, el juez de Rivera. Dijo que no pudo ver si la carrera se corrió legalmente porque la multitud que había invadido el camino se lo impidió, que no vió si el rosillo venía recostado al zaino, pero que al llegar a la raya el caballo rosillo había ganado «al fiador», y que cuando le dijo a Ramos: «ganó el rosillo», éste le había contestado: «habrá ganado».

SIGUE EL PLEITO

Luego de varias incidencias y por falta de asesores letrados, los litigantes se pusieron de acuerdo en traer el asunto a Montevideo.

Rivera nombró su nuevo apoderado a Juan José Maldonado y Crespo a Nicolás Herrera, pero éste se excusa y se saca el lazo alegando ser pariente de Crespo, y entra en juego el Dr. Llambi. El Escribano de Hacienda Manuel del Castillo es quien certifica las actuaciones del pleito, aparecen cartas de Rivera y nuevos escritos de Crespo, el asunto se enreda y mientras engordan las fojas del Expediente, Maldonado presenta un escrito negando en redondo todo lo dicho por Crespo, por su corredor y su juez de raya.

Dijo Maldonado que no había tal pozo en el camino de la carrera, que el zaino no fué empujado, que el rosillo ganó la carrera «al fiador» y que Crespo y su corredor se habían complotado para reclamar de una carrera que habían perdido bajo el pretexto de que «un grupo tumultuario» gritó que el rosillo había ganado, que el juez Ramos era un perjuro porque él mismo había pagado a Juan Seijas el importe de una apuesta a favor del rosillo, que varios oficiales del Regimiento que jugaron a favor del zaino perdieron su plata sin chistar, y que Crespo no tenía ninguna razón para reclamar, etc., etc.

El asunto pasó al fin al Barón de la Laguna, — Juez sin alzada —, quién proveyó el 21 de marzo de 1825:

«—*VISTOS, recíbase esta causa a prueba por el término de veinte días comunes y prorrogables...*»

Y no hay más actuaciones en el Expediente.

LOS TREINTA Y TRES PARARON EL PLEITO

Y sucedió que, contados veinte días desde el 21 de marzo, y alguna prórroga dada por breve que fuera, dieron tiempo a que Lavalleja irrumpiera por la línea del Uruguay con sus treinta y dos compañeros, y puesto días después de acuerdo con el Brigadier Rivera, quedó éste muy lejos del fuero del Barón de la Laguna, por cuya razón Angel Crespo debe estar esperando todavía que le paguen los quinientos pesos de la carrera que él dijo haber ganado su caballo zaino por una cabeza...

El Rastreador

FRAGMENTO DEL FACUNDO

por DOMINGO F. SARMIENTO



DEL centro de estas costumbres y gustos generales se levantan especialidades notables, que un día embellecerán y darán un tinte original *al drama y al romance* nacional. Yo quiero sólo notar aquí algunos que servirán para completar la idea de las costumbres, para trazar en seguida el carácter, causas y efectos de la guerra civil.

El más conspicuo de todos, el más *extraordinario, es el "rastreador"*. Todos los gauchos del interior son rastreadores. En llanuras tan dilatadas en donde las sendas y caminos se cruzan en todas direcciones, y los campos en que pacen o transitan las bestias son abiertos, es preciso saber seguir *las huellas de un animal, y distinguirlas* de entre mil; conocer si va despacio o ligero, suelto o tirado, cargado o de vacío. Esta es una ciencia casera y popular. Una vez caía yo de un camino de encrucijada al de Buenos Aires, y el peón que me conducía echó, *como de costumbre, la vista al suelo.*

"Aquí va — dijo luego — una mulita mora, muy buena... ésta es la tropa de don N. Zapata... es de muy buena silla... va ensillada... ha pasado ayer"... Este hombre venía de la sierra de San Luis, la tropa volvía de Buenos Aires, y *hacía un año que* él había visto por última vez la mulita mora cuyo rastro estaba confundido con el de toda una tropa en un sendero de dos pies de ancho. Pues esto, que parece increíble, es con todo, la ciencia vulgar; éste era un peón de *arria, y no un rastreador de profesión.*

El rastreador es un personaje grave, circunspecto, cuyas aseveraciones hacen fe en los tribunales inferiores. La conciencia del saber que posee, le da cierta dignidad reservada y misteriosa. Todos lo tratan con consideración: el pobre, porque puede *hacerle mal*, calumniándolo o denunciándolo; el propietario, porque su testimonio puede fallarle. Un robo se ha ejecutado durante la noche; no bien se nota, corren a buscar una pisada del ladrón, y encontrada, se cubre con algo para que *el viento* no la disipe. Se llama en seguida al rastreador, que ve el rastro, y lo sigue sin mirar sino de tarde en tarde el suelo, como si sus ojos vieran de relieve esta pisada que para otro es *imperceptible*. Sigue el curso de las calles, atraviesa los huertos, entra en una casa, y señalando un hombre que encuentra, dice fríamente: "¡Este es!". El delito está probado, y raro es el delincuente que resiste a esta acusación. Para él, más que para el juez, la deposición del rastreador es la evidencia misma; negarla *sería* ridículo, absurdo. Se so-

mete, pues, a este testigo que considera como el dedo de Dios que lo *señala. Yo mismo he conocido a Calíbar*, que ha ejercido en una provincia su oficio durante cuarenta años consecutivos. Tiene ahora cerca de ochenta años; encorvado por la edad, conserva, sin embargo un aspecto venerable y lleno de dignidad. Cuando le hablan de su reputación fabulosa, contesta: "Ya no valgo nada; ahí están los niños"; los niños son sus hijos, que han aprendido en la escuela de tan famoso maestro. Se cuenta de él, que durante un viaje a Buenos Aires le robaron una vez su montura de gala. Su mujer tapó el rastro con una artesa. Dos meses después Calíbar regresó, vió el rastro ya borrado e imperceptible para otros ojos, y no se habló más del caso. Año y medio después, Calíbar marchaba cabizbajo por una calle de los suburbios, entra en una casa, y encuentra su montura ennegrecida ya, y casi inutilizada por el uso. ¡Había encontrado el rastro de su raptor después de dos años! El año 1830, un reo condenado a muerte se había escapado de la cárcel. Calíbar fué encargado de buscarlo. El infeliz, previendo que sería rastreado, había tomado todas las precauciones que la imagen del cadalso le sugirió. ¡Precauciones inútiles! Acaso sólo sirvieron para perderle; porque, comprometido Calíbar en su reputación, el amor propio ofendido, le hizo desempeñar con calor una tarea que perdía a un hombre, pero que probaba su maravillosa vista.

El prófugo aprovechaba todas las desigualdades del suelo para no dejar huellas; cuadras enteras había marchado pisando con la punta del pie; trepábase en seguida a las murallas *bajas, cruzaba un sitio, y volvía atrás.* Calíbar lo seguía sin perder la pista; si le sucedía momentáneamente extraviarse, al hallarla de nuevo exclamaba: "¡Dónde te "mi-as-dir!". Al fin llegó a una acequia de agua en los suburbios, cuya corriente había seguido aquél para burlar al rastreador... ¡Inútil! Calíbar iba por las orillas, sin inquietud, sin vacilar. Al fin se detiene, examina unas hierbas, y dice: "¡Por aquí ha salido; no hay rastro, pero estas gotas de agua en los pastos lo indican!". Entra en una viña. Calíbar reconoció las tapias que la rodeaban, y dijo: "Adentro está". La partida de soldados se cansó de buscar, y volvió a dar cuenta de la inutilidad de la pesquisa. "No ha salido", fué la breve respuesta que sin moverse, sin proceder a nuevo examen, dió el rastreador. No había salido, en efecto, *y al día siguiente fué ejecutado.* En 1830, algunos presos políticos intentaban una evasión: todo estaba preparado, los auxiliares de afuera prevenidos; en el momento de efectuarla, uno dijo: "¿Y Calíbar?". "¡Cierto!, contestaron los otros anonadados, aterrados, ¡Calíbar!".

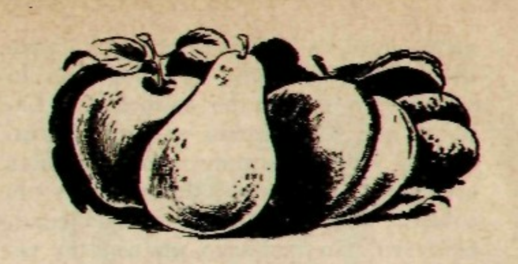
Sus familias pudieron conseguir de Calíbar que estuviese enfermo cuatro días contados desde la evasión, y así pudo efectuarse sin inconvenientes.

¿Qué misterio es éste del rastreador? ¿Qué poder microscópico se desenvuelve en el órgano de la vista de estos hombres? ¡Cuán sublime criatura es la que Dios hizo a su imagen y semejanza!



ENERO

Deriva del latín "januarius", mes consagrado a Jano, uno de los principales dioses romanos, divinidad de la paz y de la guerra, representada por una cabeza con dos rostros.



CALENDARIO AGROPECUARIO

AGRICULTURA

Cereales. — Termina la trilla del trigo en el sur. En los arrozales, mantener el nivel de agua a 0.15 m. en el cultivo y librarlo de malezas. Levantar los rastrojos.

Forrajeras. — Los maizales sembrados temprano, empiezan a florecer, pudiéndose dar verde o ensilado, si son destinados a forraje, debiendo aporcarse y carpirse, los reservados para granos. En la zona sur se está en tiempo de sembrar maíz cuarentón para verdeo. Dar el segundo corte a la alfalfa en floración. Preparar tierra para siembra de otoño de alfalfa.

Industriales. — Continúa la cosecha de lino en plena intensidad. Aporcar los cultivos de maní florecidos. Realizar operaciones de capado y desbrotado en los tabacales, empezando la cosecha de los más adelantados. Carpir los cultivos de algodón.

GANADERIA

Bovinos. — Las indicaciones de este mes son aplicables a los de diciembre y febrero. Vigilar cuidadosamente las haciendas para combatir las "bicheras". Cuerear diariamente los animales muertos. En las zonas de garrapata, bañar en las horas de fresco.

Ovinos. — Cuidar que las majadas tengan sombra, verde y agua. Bañar contra la sarna (2do. o 3er. baños) trabajando siempre con la fresca. Vigilar y cuidar las "bicheras". Comenzar el destete y la separación por sexos.

Equinos. — Retirar los padrillos para evitar nacimientos en verano. Alimentar adecuadamente los caballos de trabajo.

Suinos. — Retirar los padrillos del servicio. Llevar los lechones a los rastrojos y reforzar la alimentación con 150 a 200 gramos de maíz por cabeza, agregando, si es posible, un poco de suero de leche, carnarina, etc.

FRUTICULTURA

Pueden realizarse injertos de yema en ciruelos, perales, manzanos, durazneros. Cosecha de: Duraznos, var. Mami Ross, Melilla, Rey del Monte, Elberta; Ciruelos, var. Golden Japan, Santa Rosa, Burbank, Duarte; Perales, var. Favorita de Claps y a fines de mes Williams bon Chrettien. Terminar la cosecha de naranjas de verano, iniciada en noviembre.

Viticultura. — Proseguir con pulverizaciones de Caldo Bordelés y azufrado.

HORTICULTURA

Se siembra de asiento: acelga, espinaca, maíz dulce, nabo, pepinos, perejil, porotos, zanahoria, zapallitos. En almácigo: albahaca, apio, brócoli, cebolla (colorada y blanca), coliflor, lechuga, puerro, repollo, tomate.

AVICULTURA

Mantener en buenas condiciones de higiene las distintas instalaciones. Recoger los huevos 2 veces por día. Seleccionar y separar los reproductores entre los pollos de cuatro a cinco meses de edad; los restantes se preparan adecuadamente para la venta.

CUNICULTURA

Blanquear las jaulas, higienizándolas. En la segunda quincena, destetar los conejitos nacidos en la primera semana de noviembre y volver las hembras al macho. Reemplazar los conejos después de 5 ó 6 pariciones. Castrar los conejitos de más de 15 días a 2 meses de edad. Suministrar verde bien oreado, especialmente a las hembras, colocándolo en comederos especiales y no arrojándolo al piso.

APICULTURA

Suprimir las piqueras. Evitar la enjambrazón. Revisar las colmenas 2 veces por semana, colocando panales si es necesario.

Enero

JARDINERIA

Calendario de siembras e indicación de los trabajos más importantes de cada mes, por el Ing. Agr. H. Gustavo Fischer.

Se realizan labores de trasplante, reponiendo las flores de los canteros cuyas plantas ya están semillando o en vías de secarse. Se recogerá semilla de dichas flores guardándolas *como se indica en el mes de marzo.* Se continuará con las carpidas y destrucción de malezas.

Los calores ya son fuertes, por lo tanto los riegos de las plantas y del césped, sobre todo, serán abundantes. Dichos riesgos se realizarán de preferencia en horas de la tarde, cuando los rayos solares ya no son tan directos, o durante la noche. En esa forma el agua es mejor aprovechada por las plantas.

Están en floración las dalias; cosechadas las primeras flores, de las axilas del primer par de hojas que quedó brotarán nuevos tallos florales que también deben ser pinzados como se indica en el mes de diciembre.

Continúa la injertación de rosales, a ojo despierto. Por otro lado se desbrotan preparando para injertar, estacas arraigadas que se injertarán a ojo dormido en los meses siguientes (febrero, marzo y abril).

Las plantas de marimoña ya florecidas y secas, una vez cosechada la semilla (si ésta nos interesa), se sacarán de la tierra y se *guardarán los llamados bulbitos en lugar* seco y fresco hasta la próxima estación.

Se sacan de la tierra bulbos de jacinto, narciso, tulipán, etc., que se hallan en reposo. Se dividen y se guardan en lugar seco, fresco y aireado como corresponde a todos los bulbos en general.

Abonados, podrán realizarse con superfosfato *2 a 3 semanas antes de la siembra,* a razón de 50 gramos por metro cuadrado de terreno. Los macizos de flores responderán bien, *durante este mes y los dos siguientes,* al agregado de salitre de Chile a razón de 25 gramos por metro cuadrado de terreno.

Trips y arañuela roja se eliminan con pulverizaciones a base de pirofosfatos. Este insecticida debe ser manejado con precaución por ser algo peligroso para el operador descuidado. Si se ven bichos peludos verdes o negros combátanse tal como se indica en el mes de octubre.

El uso de herbicidas (matayuyos) del tipo del 24D será especialmente ventajoso en céspedes de cierta extensión para combatir yuyos de hoja ancha. Se usarán de acuerdo a las instrucciones de las firmas vendedoras, en el momento del crecimiento de las malezas y antes de su floración, cuidando de no tocar en absoluto otras plantas.

Durante este mes se podrán realizar las siguientes siembras en tierra bien preparada y protegida en lo posible de los rayos solares intensos:

Alelí, Aliso, Amapola, Brinco, Boca de sapo, Caléndula, Campánula, Clavelina, Coreopsis, Cosmos, Digitalis, Espuela de caballero, Flox, Gipsofila, Lobelia, Lino, Linaria, Miosotis, Pensamiento, Penstemon, Portulaca, Tagete, Taco de reina y Zinnia.

RECETARIO DE COCINA

CARBONADA CRIOLLA

Poner en una cacerola 2 cucharadas de grasa y 2 de aceite; una vez caliente se añade 2 cebollas, 2 tomates, 1 pimiento, 3 ajos *y perejil, todo picado, menos el pimiento* que se corta en tiritas: agregar la carne, cortada menuda y encima, espolvorear con pi*mentón, pimienta, sal y un poquito de azú*car; tapar, y cuando la carne ha soltado el jugo, agregar algunas papas, zapallo y cho*clo todo cortado*; por último *si se quiere se* le agrega duraznos enteros; echar caldo, revolver y dejar cocinar todo a fuego moderado, en tanto se reduce la salsa.

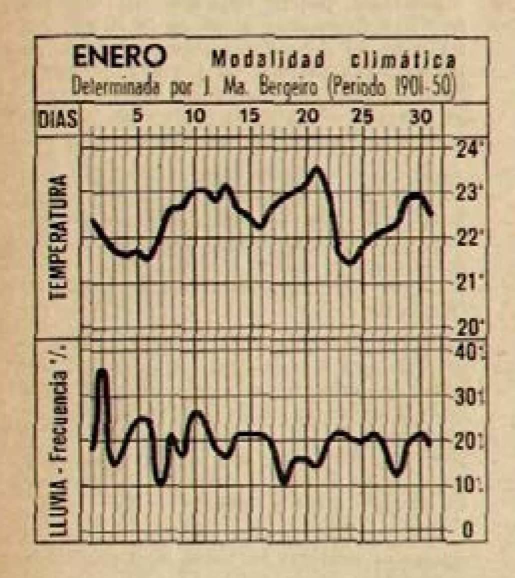
TOMATES RELLENOS

*A 8 tomates grandes, se les corta una ro*daja de la parte superior; por la abertura, se extrae el jugo y las semillas; después, se espolvorean con sal y pimienta. Aparte se fríe en 2 cucharadas de aceite, 1 cebolla bien picada y luego se le añade 1/4 kilo de salchicha, sin la piel y bien deshecha; cuando empieza a dorarse, se retira del fuego y se le agrega 1 ó 2 huevos crudos. Se mezcla todo bien y se rellenan los tomates; después se tapan con la rodaja que se cortó al principio y se llevan al horno en tortera con un poco de aceite hasta que estén cocidos y dorados.

Enero

Durante el curso de este mes — entre el comienzo y su final — la duración del día se reduce 37 minutos.

Duración del día: el 1º, 14 h. 27; el 31, 13 h. 50. Por concepto de ambos crepúsculos, se prolonga la luminosidad 56 minutos más.



Algunas fechas de probable lluvia.

En comienzo; por el 6 al 7; alrededor del 10 al 12; en proximidad del 15 al 16; entre el 22 al 23; al finalizar el mes.

Indicaciones aproximativas de temperatura. — Refrescando entre el 2 al 5; ascenso sucesivo luego; decrecimiento por mediados de mes; elevación por el 18 al 20; descenso pronunciado alrededor del 23 al 25; iniciándose posteriormente en suba.

José María Bergeiro

CURIOSIDADES METEOROLOGICAS Y ASTRONOMICAS REGISTRADAS DURANTE EL MES DE ENERO

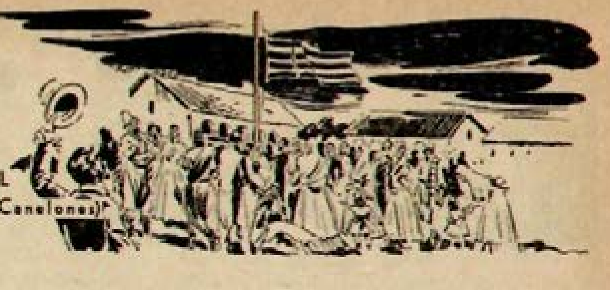
La particularidad meteorológica más destacable — para la zona sur del País — respecto a la lluvia, ocurrió en el año 1953, en que se registró el récord secular — *nunca igualado en ningún mes del año* — alcanzando a 500 litros por metro cuadrado. Siempre, en los primeros días de este mes, es ocasión propicia para deleitarse en la observación nocturna del curioso fenómeno astronómico denominado *estrellas fugaces.* Sólo en parte de este mes, será visible el planeta VENUS antes de la salida del Sol; pues luego, de acuerdo a nuestras indicaciones adelantadas en el Almanaque del año pasado, hasta el mes de noviembre lucirá como estrella vespertina, con creciente brillo durante todo el año.

	LLUVIA		TEMPERATURA				
	Milímetros	Días medibles	Media	Máxima media	Mínima media	Máxima absoluta	Mínima absoluta
1901.50	72.6	7	22.5	28.2	16.7	42.8	7.6
1951	108.2	6	23.2	29.0	18.0	36.0	12.1
1952	4.2	4	23.9	30.3	17.8	39.7	10.8
1953	447.7	15	22.6	28.2	17.4	38.8	11.3

ENERO

1.er MES 31 DIAS

BANDERA NACIONAL
(Enarbolamiento de la Bandera en Canelones)
1.º DE ENERO DE 1828

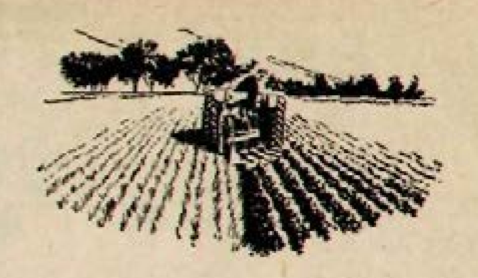


Fechas	SOL		LUNA		MEMORANDUM
	SALIDA	PUESTA	FASE	HORA	
1 S.	5.34	20.03	C. ☾	17.29	AÑO NUEVO
2 D.	5.35	20.03			
3 L.	5.36	20.03			
4 M.	5.36	20.02			
5 M.	5.38	20.03			
6 J.	5.38	20.03			DIA DE LOS NIÑOS
7 V.	5.39	20.03			
8 S.	5.39	20.02	Ll. ○	9.44	
9 D.	5.41	20.03			
10 L.	5.41	20.03			
11 M.	5.42	20.03			
12 M.	5.44	20.03			
13 J.	5.44	20.03			
14 V.	5.45	20.02			
15 S.	5.46	20.02	M. ☽	19.13	
16 D.	5.48	20.02			
17 L.	5.49	20.01			
18 M.	5.49	20.01			
19 M.	5.50	20.00			
20 J.	5.52	20.00			
21 V.	5.52	20.00			
22 S.	5.53	19.59			
23 D.	5.54	19.58	N. ●	22.06	
24 L.	5.56	19.59			
25 M.	5.56	19.58			
26 M.	5.57	19.57			
27 J.	5.58	19.56			
28 V.	6.00	19.56			
29 S.	6.00	19.56			
30 D.	6.01	19.55			
31 L.	6.02	19.53	C. ☾	2.05	



FEBRERO

Deriva del latín "februarius". En Roma, mes de los sacrificios expiatorios para apaciguar, antes que comenzara el nuevo año, la cólera de los dioses. Era el último mes del año romano.



CALENDARIO AGROPECUARIO

AGRICULTURA

Cereales. — Levantar los rastros de las cosechas tardías. Combatir el abrojo grande antes de florecer y quemar las plantas que se arranquen. El maíz larga la "muñeca" o empieza a madurar, según la época de siembra.

Forrajeras. — Empieza la siembra de avena forrajera. Continúan los cortes de alfalfa, cuando florece. Los maizales con choclo ya maduro, pueden ser ensilados.

Industriales. — Los cultivos tempranos de girasol empiezan a florecer: deben mantenerse limpios y carpidos. Continúa la cosecha de tabaco. Empiezan a abrir los primeros capullos de algodón, debiéndose terminar las carpidas.

GANADERIA

Bovinos. — Seguir las orientaciones del mes anterior. Los toros deben ser retirados del servicio y llevados a buenos potreros sin vacas para que se repongan. No mover el ganado en las horas del calor. Seguir vigilando y cuidando las "bicheras".

Ovinos. — Se empieza a encarnerar las majadas para la parición de agosto. Repuntar las majadas por la tardecita para que los carneros se mezclen bien y vigilar su trabajo. Retirar por algunos días los carneros que den muestras de cansancio y cuidarlos de la "manquera". Apartar las ovejas de refugo, antes de encarnerar, en horas de la mañana o de tardecita.

Equinos. — Los mismos trabajos del mes anterior.

Suinos. — Combatir el piojo. Cuidar las madres que estén en avanzado estado de gestación. Vigilar la alimentación, a base de verde y suplemento de maíz (choclo). Separar los lechones que no respondan a las características de la raza.

FRUTICULTURA

Continúa la cosecha de Duraznos, var. Elberta, Pavia Elberta, Giallo Tosi; Ciruelos, var. Geant o Reina Claudia, Presidente; Perales, Var. Williams bon Chrettien, Packans Triunph; Manzanas, var. Winter Banana y Reineta del Canadá, a fines de mes. Se pueden efectuar injertos a ojo dormido.

Viticultura. — Proseguir los tratamientos como el mes anterior.

HORTICULTURA

Siembra de asiento de: acelga, espinaca, nabo, perejil, porotos (para chauchas verdes), tomillo, zanahoria. Siembras de almácigo de: albahaca, apio, arveja, brócoli, cebolla colorada y blanca, coliflor, lechuga, puerro, repollo.

Se inicia la cosecha de papas sembradas en primavera.

AVICULTURA

Remitir al mercado las gallinas próximas a terminar el segundo año de postura, pues empezarán a mudar a fines de mes o principios de marzo. Igualmente, vender las gallinas que empiezan a mudar, índice de mala postura. Prosiguen los trabajos del mes anterior.

CUNICULTURA

Como el mes anterior.

APICULTURA

Destruir el exceso de zánganos que tengan las colmenas. Todo enjambre que salga en este mes, será vuelto a la colmena.

Febrero

JARDINERIA

Se continúa con las labores indicadas en el mes anterior, no descuidando los riegos y el corte del césped. Se podan los setos tratando de arrimar la tijera todo lo posible al nivel del corte anterior. Los trabajos de trasplante continúan como en enero; riegos, recolección de semillas, repique o colocación en lugar definitivo de plantitas procedentes de almácigos efectuados en noviembre y diciembre. Las siembras de este mes se realizarán en lugares frescos cuidando en lo posible de las rayos solares. Los yuyos de los caminos, tan molestos, se pueden extirpar con herbicidas a base de arsenito de sodio, que se adquiere en las casas del ramo. En esa forma se mantendrán limpios durante varios meses. Dicha aplicación se hará preferentemente después de una lluvia para que el producto penetre en la tierra y su acción sea más eficaz.

En los rosales se suprimirán las flores marchitas evitando que al formar fruto resten fuerza a la planta. Esta labor se completa con una ligera poda, de limpieza, en los rosales que tienen la propiedad de reflorecer en otoño. Se injertan rosales; la gran mayoría de estos injertos no brotarán hasta la primavera por lo que se llaman de ojo dormido.

Las dalias deberán ser regadas intensamente pues responden bien al riego.

En los gladiolos, generalmente después de la sexta hoja aparecerá la espiga floral que en algunas variedades tiene tendencia a caer por lo que convendrá entutorar o por lo menos arrimar tierra al pie de la planta. El momento oportuno de cortar la flor será en cuanto abra el primer par de la espiga. Las restantes de la vara floral abrirán alternadamente después de cortada la flor (en el florero) resultando así de gran duración. Las espigas se separarán de la planta con dos hojas solamente (de mañana temprano, sumergiendo los extremos en seguida en agua) dejando el cultivo con suficiente cantidad de hojas para que el bulbo se alimente bien y pueda a su vez reproducirse.

Abonados, podrán hacerse con harina de huesos a razón de 100 gramos por metro cuadrado de terreno, un mes antes de plantar o en el momento de la plantación. Salitre de Chile conjuntamente con abono orgánico (compost) podrá aplicarse a los arbustos a razón de 20 a 30 gramos por planta y en el caso de los árboles 100 gramos a cada uno.

Los hormigueros deben combatirse en toda época. Hoy día la tarea se ha simplificado enormemente con el uso del Clordane, líquido altamente eficaz que se emplea disuelto en agua en dosis de 1/2 a 2 %, regando con esa solución los hormigueros y senderos frecuentados por las hormigas. Es eficaz también en la lucha contra los grillos, bichos bolita, cucarachas, arañas, ciempiés, etc. Las lagartas se combatirán con espolvoreos de gammexane o con arseniato. Trips y pulgones como se indica en diciembre. Todas las enfermedades del tipo de la encrespadura, sarna, hongos, algas y líquenes se tratan con caldo bordalés al 1 ó 2 % tal como se indica en el mes de octubre. Estos tratamientos deben ser en lo posible preventivos, realizándose con anticipación (al comenzar la estación).

Las plantaciones y siembras aconsejables en este mes son las siguientes:

Bulbos: Anémona, Freesia, Ixia, Jacinto, Junquillo, Lilium, Montbretia, Narciso, Sparaxis, Tulipán.

Flores: Aliso, Arvejilla, Alelí, Bellis, Boca de sapo, Brinco, Caléndula, Campánula, Clavelina, Coreopsis, Centaurea, Digitalis, Espuela de caballero, Flox, Gaillardia, Gipsofila, Iberis, Linaria, Lino, Miosotis, Pensamiento y Petunia.

RECETARIO DE COCINA

PAPAS AL HORNO

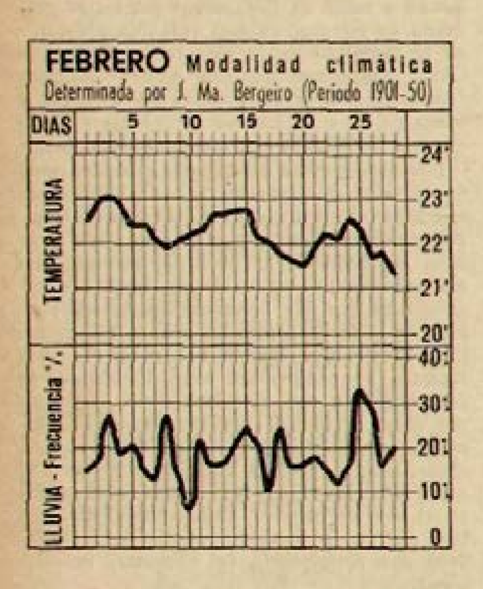
Hervir 2 kilos de papas en agua con sal; cuando están a medio cocer, se cortan en rebanadas, más bien gruesas; también se cortan 4 tomates y 2 cebollas en rodajas.

Colocar en una fuente de horno, si es de barro mejor, 2 cucharadas de aceite caliente, una capa de papas, otra de tomates, otra de cebollas y repetir, estas capas, hasta concluir con todo. Entonces cubrir, con una mezcla hecha con 2 tazas de leche, 1 ó 2 cucharadas de manteca y 2 cucharadas bien llenas de queso rallado; agregar sal, pimienta, nuez moscada, y poner al horno, hasta que esté bien cocido.

Febrero

Durante el curso de este mes — entre el comienzo y su final — la duración del día se reduce 55 minutos.

Duración del día: el 1º, 13 h. 48; el 28, 12 h. 53. Por concepto de ambos crepúsculos, se prolonga la luminosidad 53 minutos más.



Algunas fechas de probable lluvia.

En los primeros días; por el 8; alrededor del 11; en proximidad del 15; por el 21; entre el 24 al 26.

Indicaciones aproximativas de temperatura. — Descenso por el 5 al 8; elevación alrededor del 11 al 15; luego decrecimiento con alternativas hasta proximidad del 20; posteriormente ascensos intercalados.

Fechas ambiguas de posibles vientos impetuosos. — Alrededor del 10 al 15, más de un caso.

José María Bergeiro

CURIOSIDADES METEOROLOGICAS Y ASTRONOMICAS REGISTRADAS DURANTE EL MES DE FEBRERO

Comparte con Enero, las temperaturas medias más elevadas del Verano; ocurriendo que en un 43 % de los casos, la media mensual ha sido igual o superior a la de Enero. El caso más notable ocurrió en el año 1917, en que la media mensual fué de 25°1 representando el récord, nunca registrado en Enero. Se han registrado en este mes, intensas granizadas; correspondiendo destacar — entre muchos casos — los pedriscos de los años 1928 y 1932, que produjeron sensibles pérdidas.

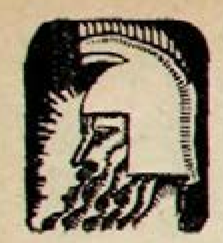
	LLUVIA		TEMPERATURA				
	Milímetros	Días medibles	Media	Máxima media	Mínima media	Máxima absoluta	Mínima absoluta
1901-50	75.0	6	22.2	28.0	16.7	39.5	6.8
1951	138.6	12	20.5	24.9	16.0	31.8	9.8
1952	45.9	10	23.6	30.5	17.5	38.6	10.5
1953	41.3	5	22.7	28.3	17.2	37.6	10.4

FEBRERO

2º MES 28 DIAS

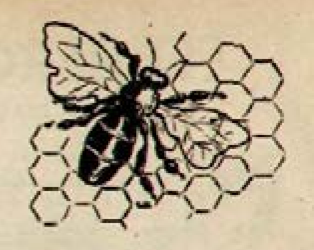


Fechas	SOL		LUNA		MEMORANDUM
	SALIDA	PUESTA	FASE	HORA	
1 M.	6.04	19.23			
2 M.	6.05	19.52			
3 J.	6.06	19.51			
4 V.	6.07	19.50			
5 S.	6.08	19.50			
6 D.	6.09	19.49	Ll.	22.43	
7 L.	6.10	19.48			
8 M.	6.11	19.47			
9 M.	6.11	19.46			
10 J.	6.13	19.46			
11 V.	6.14	19.45			
12 S.	6.15	19.43			
13 D.	6.15	19.42			
14 L.	6.16	19.41	M.	16.40	
15 M.	6.18	19.41			
16 M.	6.19	19.40			
17 J.	6.19	19.38			
18 V.	6.20	19.37			
19 S.	6.23	19.36			
20 D.	6.23	19.35			CARNAVAL
21 L.	6.24	19.33			CARNAVAL
22 M.	6.25	19.32	N.	12.54	CARNAVAL
23 M.	6.26	19.31			
24 J.	6.26	19.29			
25 V.	6.27	19.28			
26 S.	6.29	19.28			
27 D.	6.30	19.26			
28 L.	6.30	19.25			GRITO DE ASENCIO



MARZO

Los romanos llamaban así el primer mes del año, en honor del dios Marte, a quien adoraban como el dios de la guerra y padre de Rómulo y Remo, fundadores de Roma.



CALENDARIO AGROPECUARIO

AGRICULTURA

Cereales. — Empezar a preparar las tierras para las siembras de cereales, especialmente para trigos de siembra temprana. Iniciar la siembra del trigo forrajero Klein 157 (90 Kgs. Há.).

Forrajeras. — Empezar a preparar tierra para la siembra de alfalfa, que se inicia a fin de mes.

Industriales. — Se inicia la cosecha de maní. Empezar la roturación de campos vírgenes para la siembra de lino. Continúan madurando los capullos de algodón, pudiéndose iniciar la primera recolección.

GANADERIA

Bovinos. — A fines de este mes empieza a declinar el calor y se podrá iniciar la"yerra": marcación, señalada, castración y descorne, aunque estas dos últimas operaciones es preferible hacerlas en primavera o verano — cuando los terneros son de pocos días —. Bañar contra la garrapata y vacunar contra carbunclo, si no se hizo en la primavera. Seguir cuidando las "bich .as". Retirar los toros del ganado de cría para evitar pariciones en épocas de calor.

Ovinos. — Echar carneros para la parición de primavera. Evitar mover las ovejas próximas a dar cría (parición de otoño) y curarlas a mano si se pican de sarna.

Equinos. — Desde fin de mes se puede castrar y marcar los potrillos dejados en la primavera. Se puede amansar y domar potros.

Suinos. — Traer a los potreros más cercanos a las madres próximas a parir y construirles parideros para protegerlas de las inclemencias del tiempo. Aumentar las raciones de los capones para que lleguen a pesar 60 ó 70 Kgs. para fin de este mes.

FRUTICULTURA

Prosigue la cosecha de: Durazno, var. Pavia Moscatel; Ciruelos, var. Presidente; Perales, var. Beurre Diel y Winter Bartlett; Manzanas, var. Deliciosa, King-David. Iniciar la apertura de pozos para plantar en los próximos meses. Se siguen injertando a ojo dormido. Estratificar pepitas y carozos de los frutales.

Viticultura. — Plena vendimia. Iniciar las zanjeadas para nuevas plantaciones.

HORTICULTURA

Sembrar de asiento, acelga, arvejas, espinacas, habas, nabo, orégano, perejil, porotos, remolachas, zanahoria. De almácigo: alcaucil de semilla, cebolla, brócoli, coliflor, lechuga, repollo.

AVICULTURA

Individualizar las pollas tempranas que empiezan la postura. Racionar adecuadamente las gallinas para aumentar la postura. Continuar los trabajos generales de meses anteriores.

CUNICULTURA

Seguir las indicaciones del mes de enero.

APICULTURA

Este mes y el que viene es cuando la cosecha de miel ha llegado a su completa maduración. Los que quieren extraer miel han de quitar la que esté completamente operculada.

Marzo

JARDINERIA

Entramos en la finalización del verano. La tierra debe ser carpida superficialmente para su mejor aereación y mantenimiento de la humedad. Los riegos serán más moderados, sin embargo en lugares arenosos donde la retención de agua es menor y las plantas sufren más durante el verano, se regará aún intensamente.

Algunas plantas de dalia empiezan a declinar; serán necesarias limpiezas y continuar con los cuidados. Se podrá cosechar semilla de las dalias florecidas, ya que a partir de este momento se producen. Con esas semillas podremos realizar almácigos en primavera, obtener una gran diversidad de nuevas flores y si tenemos suerte tal vez alguna nueva dalia vigorosa, de flor doble y color atractivo.

Las semillas cosechadas de las plantas cuya floración ha terminado, se guardarán en bolsitas de género o recipientes de barro sin vidriar, con su correspondiente etiqueta indicando la variedad y fecha de recolección. En las bolsitas o recipientes pondremos un poco de paradiclorobenzol o naftalina para proteger la semilla del ataque de los insectos (gorgojos, polillas, etc.).

Los canteros se abonarán ventajosamente con abono orgánico, compost o mejor aún estiércol fermentado a razón de 5 a 10 Kg. por metro cuadrado de terreno.

Ya tienen botones florales los crisantemos, apareciendo a principios de mes los botones corona y a fin de mes, aproximadamente, los botones terminales. Dichos botones, en las variedades de flor grande, deben pinzarse prolijamente para obtener en primera floración una flor por tallo.

Se continúa con la injertación de rosales a ojo dormido, injertos que no brotarán hasta la primavera.

Es el momento apropiado para siembras o estaqueados de césped, así como para multiplicar claveles de gajo. La siembra del césped se hará con lawngrass (mezcla de semillas) que se puede adquirir en las casas del ramo.

Se pueden realizar este mes las siguientes plantaciones y siembras:

Bulbos: Amarilis, Anémona, Begonia, Freesias, Ixias, Iris, Jacinto, Junquillo, Lilium, Montbretia, Narciso, Tulipán, Wathsonia.

Flores: Alelí, Aliso, Amapola, Arvejilla, Aquilegia, Bellis, Boca de sapo, Caléndula, Campánula, Clavelina, Coreopsis, Digitalis, Espuela de caballero, Gaillardia, Gipsofila, Iberis, Juliana, Linaria, Lobelia, Lino, Miosotis, Penstemon, Pensamiento, Petunia, Silene y Statice.

RECETARIO DE COCINA

MONDONGO CAMPERO

Lavar bien el mondongo y cocinarlo en agua con sal; poner en una cacerola, aceite que cubra el fondo; y una vez caliente, echar cortado en rodajas 2 ó 3 cebollas, 2 tomates (quitarle la piel y las semillas), 2 zanahorias, 1 ají cortado en tiritas, 1/2 hoja de laurel y perejil picado; dejar dorar todo, y agregar el mondongo cortado en tiritas menudas; revolver; cubrir con caldo; echarle 1 kilo de papas cortadas, un poquito de pimentón, un puñadito de hongos remojados en caldo, y 1/2 vaso de vino seco. Agregar sal si fuere necesario. Dejar hervir suavemente hasta que espese la salsa. Al momento de servirlo, se cubre con queso rallado.

Estas proporciones, están calculadas para 1 1/2 kilo de mondongo más o menos.

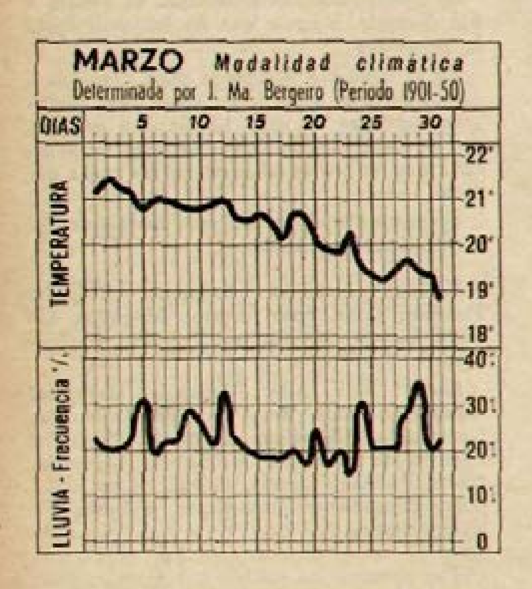
PIKLES DE CEBOLLITAS, COLIFLORES, ZANAHORIAS Y AJIES

Se coloca en una olla enlozada la verdura arriba indicada o cualquier otra que se quiera preparar. Las grandes como coliflor, etc., partidas en ramitos o pedazos chicos. Se cubre con vinagre, pimienta en grano y un poquito de bicarbonato de soda. Se pone al fuego y se hierve por 10 minutos. Se retiran y se dejan enfriar. Luego se colocan en recipientes de loza o frascos de vidrio, con cuidado la verdura, y se colocan algunas hojas de laurel y se cubre con el vinagre frío. Se tapan muy bien, para que no les entre aire.

Marzo

Durante el curso de este mes — entre el comienzo y su final — la duración del día se reduce una hora y 7 minutos.

Duración del día: el 1º, 12 h. 51; el 31, 11 h. 44. Por concepto de ambos crepúsculos, se prolonga la luminosidad 53 minutos más.



Algunas fechas de probable lluvia.

Por el 3 al 5; entre el 9 al 12 posible más de un día; dudoso por el 15; durante el 18 al 20; proximidad del 23 al 24; alrededor del 28.

Indicaciones aproximativas de temperatura. — Algunos días frescos entre el 3 al 7; igualmente por el 17. Ascensos intercalados por el período 18 al 23 y alrededor del 28. Mes por lo general muy variable.

Fechas aproximativas de vientos impetuosos. — Por el 4 al 5; alrededor del 26.

José María Bergeiro

CURIOSIDADES METEOROLOGICAS Y ASTRONOMICAS REGISTRADAS DURANTE EL MES DE MARZO

Durante este mes y el siguiente, suelen registrarse los mayores totales de lluvia, con una frecuencia que *comparten recíprocamente.* La temperatura media, habitual, experimenta franco descenso, como evidente iniciación del Otoño.

	LLUVIA		TEMPERATURA				
	Milímetros	Días medibles	Media	Máxima media	Mínima media	Máxima absoluta	Mínima absoluta
1901-50	83.5	6	20.4	26.1	15.2	38.4	4.6
1951	38.6	7	18.4	24.5	12.5	32.3	7.3
1952	118.2	12	23.0	29.0	18.6	38.0	13.0
1953	64.9	12	21.3	26.3	16.9	34.0	7.8

MARZO

3.er MES 31 DIAS

BANDERA DE ARTIGAS

(Enarbolamiento de la Bandera de Artigas en Montevideo)

• 26 DE MARZO DE 1815

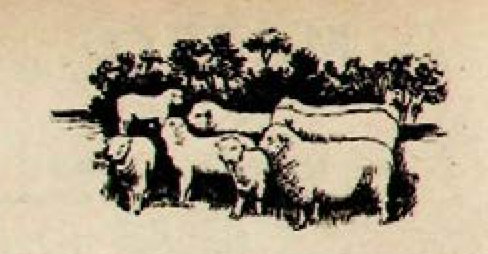


Fechas	SOL		LUNA		MEMORANDUM
	SALIDA	PUESTA	FASE	HORA	
1 M.	6.31	19.24	C.	9.40	
2 M.	6.32	19.22			
3 J.	6.32	19.21			
4 V.	6.33	19.19			
5 S.	6.35	19.19			
6 D.	6.36	19.17			
7 L.	6.37	19.16			
8 M.	6.37	19.15	Ll.	12.41	
9 M.	6.38	19.13			
10 J.	6.39	19.12			
11 V.	6.39	19.10			
12 S.	6.40	19.09			
13 D.	6.41	19.08			
14 L.	6.42	19.06			
15 M.	6.42	19.05			
16 M.	6.44	19.04	M.	13.36	
17 J.	6.45	19.03			
18 V.	6.46	19.01			
19 S.	6.46	19.00			
20 D.	6.47	18.58			
21 L.	6.48	18.57			OTOÑO
22 M.	6.48	18.56			
23 M.	6.49	18.54			
24 J.	6.50	18.53	N.	0.42	
25 V.	6.51	18.51			
26 S.	6.52	18.50			
27 D.	6.52	18.48			
28 L.	6.54	18.46			
29 M.	6.55	18.44			
30 M.	6.55	18.43	C.	17.30	
31 J.	6.56	18.42			



ABRIL

Del latín "aprilis"; estaba consagrado a la diosa de la prosperidad, Afrodita. Su nombre viene de "aperire", abrir, porque las gemas se abren en este mes, que en Europa inaugura la primavera.



CALENDARIO AGROPECUARIO

AGRICULTURA

Cereales. — Prosigue con toda intensidad la preparación de tierras para la siembra de cereales de lino. Empieza la cosecha de maíz. Se inicia la cosecha de arroz.

Forrajeras. — Continúa la siembra de alfalfa. Los maizales sembrados tarde ya pueden ser ensilados.

Industriales. — Se efectúa la cosecha de girasol. Se está en plena cosecha de algodón.

GANADERIA

Bovinos. — Debe terminarse de marcar y señalar los terneros. Vigilar que los vientres engorden excesivamente y se "amachorren". Sigue amansándose los bueyes.

Ovinos. — Pleno período de parición de otoño, debiéndose recorrer los potreros con ovejas, prestando cuidado a las que tengan malos partos, levantar las caídas, etc.

Equinos. — Mes indicad· para marcar y castrar, soltando los potros en potreros empastados para disminuir posibilidades de infección, especialmente tétanos. Simultáneamente, realizar la cerdeada general de las manadas.

Suinos. — Proceder a la castración y bañar contra el piojo. Reforzar el engorde de los capones para remitirlos al mercado. Racionar los lechones a fines de este mes.

FRUTICULTURA

Cosecha de manzanas, var. Court Pendu, Ben Davis; Mandarino, var. Satsuma; Membrilleros, var. Champion y Orange. Continuar abriendo pozos para las plantaciones del mes próximo. Continuar estratificando pepitas y carozos.

Viticultura. — Pasar una rastra pesada entre las filas para renovar las tierras apelmazada por el pisoteo de los vendimiadores e impedir el desarrollo de las malezas. Seguir con los zanjeados.

HORTICULTURA

Siembra de asiento de: acelga, arvejas, espinacas, habas, nabo, perejil, puerro, remolacha, zanahoria. De almácigo: alcaucil de semilla, apio, cebollas, coliflor, lechuga, repollo.

AVICULTURA

Destinar las mejores gallinas a la formación de planteles de reproducción. Comprar ejemplares de razas para mejorar o mantener la calidad de las aves. Mantener en perfectas condiciones todas las instalaciones. Asegurarse que la incubadora se encuentre en buenas condiciones de funcionamiento. Prosiguen los trabajos generales.

CUNICULTURA

Disminuye la crianza de los conejos.

APICULTURA

Sacar las alzas. A los panales almacenados inspeccionarlos cada 15 días, a fin de destruir las larvas de la polilla. Las colmenas huérfanas se unirán a otras débiles que tengan madre. Destruir las polillas. En las colmenas con escasez de alimentación, agregarles panales con miel.

Abril

JARDINERIA

Los primeros descensos de temperatura cambian el aspecto de nuestro jardín. Los *riegos disminuyen. El césped y los cercos* declinan en su crecimiento. A fin de mes se recortarán todos los setos pues así se mantendrán, casi, sin necesidad de repasarlos hasta fin de invierno. Se pasará también la máquina cortadora de césped. Es el momento de realizar siembras y estaqueados de gramilla.

El *cultivo de dalias se marchita visiblemente*. Los gladiolos florecidos cuyo follaje amarillea se retirarán de la tierra y se desinfectarán los bulbos con bicloruro de mercurio al uno por mil durante 2 horas.

Se realizan los almácigos de marimoña con semilla cosechada anteriormente. También se comenzará la plantación de los llamados *bulbitos de marimoñas procedentes* del cultivo del año anterior. Antes de la plantación se remojarán en agua varias horas y se dividirán. El remojado acelerará la posterior brotación que de lo contrario es lenta. Esta plantación nos dará las mejores flores (mes de octubre).

Terminamos de injertar los últimos rosales a *yema dormida. Es el momento de separar* las plantas de rosal que corresponden a acodos realizados en primavera.

Se realizarán multiplicaciones vegetativas, por estaca o gajos, de plantas que prenden *bien, tales como malvones, geranios*, verbena, lavanda, mesembriantemo, etc.

No se descuidará la lucha contra los insectos tal como se indicó en otros meses del año; hormigas con clordane; babosas y caracoles con cebos envenenados muy eficaces que se adquieren en las casas del ramo; trips, pulgones, etc. con DDT o gammexane en espolvoreos; arañuela roja con pirofosfatos; etc.

Los bulbos a plantar este mes y las flores a sembrar son las siguientes:

Bulbos: Anémona, Azucena, Begonia, Freesia, Ixia, Jacinto, Junquillo, Lilium, Montbretia, Marimoña, Narciso, Sparaxis, Tulipán, Watsonia.

Flores: Aliso, Alelí, Amapola, Arvejilla, Aquilegia, Boca de sapo, Bellis, Caléndula, Campánula, Clavelina, Coreopsis, Clarquia, Centaurea, Digitalis, Espuela de caballero, Flox, Gaillardia, Gipsofila, Iberis, Juliana, *Lupino, Linaria, Lino, Miosotis, Nemesia*, Petunia, Pensamiento, Penstemon, Senecio, Silene y Taco de reina.

RECETARIO DE COCINA

MATAMBRE RELLENO CON CARNE DE CERDO

Lavar un matambre grande y gordo; untar con sal y poner en una fuente con el siguiente adobo: 1 taza aceite, 1/2 taza vinagre, unos granos de pimienta, 1 cucharadita de pimentón, una pizca de orégano y 2 dientes de ajo, machacado. Déjese durante una noche. Aparte sazone 1/2 kilo de carne de cerdo, pasada por la máquina, con sal, pimienta, nuez moscada y 3/4 vaso de vino blanco, y también dejar toda la noche. Al día siguiente retirar el matambre del adobo, extenderlo sobre la mesa, y extender sobre él la mitad de la carne de cerdo. Coloque encima rebanadas muy finas de jamón o tocino y 3 ó 4 huevos duros; se cubre con el resto de la carne, se dobla en 2 el matambre y cosa todo alrededor con hilo grueso; envolver, de ser posible, en un lienzo y ponerlo en una cacerola con agua, 1 cebolla, 1 hoja de laurel y sal. Deje hervir durante 3 horas más o menos. Una vez cocido, se prensa, luego se le quita el lienzo y se sirve con ensalada de lechuga.

TOMATES ENTEROS CON SAL Y ACEITE

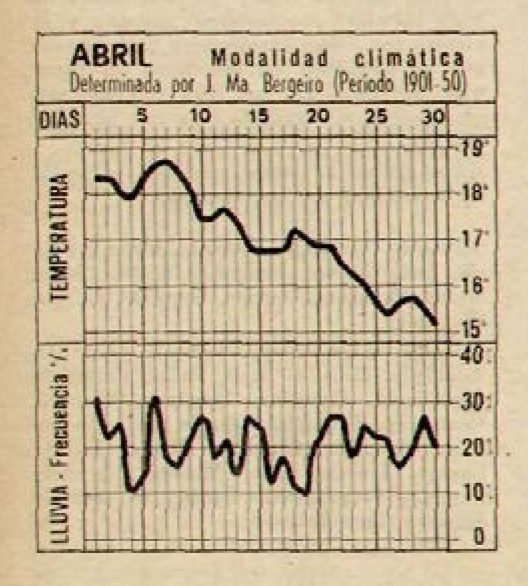
Se toman tomates lisos, maduros y sanos, se limpian bien y se colocan enteros en frascos de vidrio de boca ancha, vertiendo sobre ellos una mezcla compuesta de 8 partes de agua, 1 de vinagre y otra de sal de cocina. Sobre todo ello se echa aceite de oliva, formando una capa de dos dedos de espesor y quedando a un centímetro por debajo de la tapa del frasco.

Se guarda en sitio seco y fresco.

Abril

Durante el curso de este mes — *entre el comienzo y su final* — *la duración* del día se reduce 59 minutos.

Duración del día: el 1º, 11 h. 42; el 30, 10 h. 43. Por concepto de ambos crepúsculos, se prolonga la luminosidad 53 minutos más.



Algunas fechas de probable lluvia.

Por los primeros días; alrededor del 6; entre el 11 al 14 probable más de un día; en torno del 22 al 24; en proximidad del 29.

Indicaciones aproximativas de temperatura. — Decrecimiento en comienzo de mes; ascenso entre el 5 al 8; luego alternativas de fríos hasta mediados de mes. Suba por el 16 al 19; descenso pronunciado alrededor del 24 al 27, con elevación posterior.

José María Bergeiro

CURIOSIDADES METEOROLOGICAS Y ASTRONOMICAS REGISTRADAS DURANTE EL MES DE ABRIL

Uno de los fenómenos más curiosos — que nos transportara sorpresivamente *a condiciones propias de países volcánicos — ocurrió en el año 1932, entre los* días 11 y 12, en que constantemente estuvo cayendo cenizas, como nieve mineral, que todo lo cubría con espectacular exotismo. Inmediatamente se supo que procedían de una erupción andina, siendo transportadas por los vientos que, en la altura, soplan en esta dirección.

	LLUVIA		TEMPERATURA				
	Milímetros	Días medibles	Media	Máxima media	Mínima media	Máxima absoluta	Mínima absoluta
1901-50	110.1	8	17.3	22.6	12.5	36.7	2.2
1951	56.9	11	16.0	20.5	12.2	28.3	4.0
1952	146.8	10	16.0	20.9	11.6	28.6	3.7
1953	128.0	10	16.8	21.8	12.3	28.4	5.2

ABRIL

4º MES 30 DIAS

DESEMBARCO DE LOS "33" EN LA AGRACIADA

19 DE ABRIL DE 1825

Fechas	SOL		LUNA		MEMORANDUM
	SALIDA	PUESTA	FASE	HORA	
1 V.	6.57	18.40			
2 S.	6.58	18.39			
3 D.	6.58	18.37			TURISMO
4 L.	6.59	18.36			TURISMO
5 M.	7.00	18.34			TURISMO
6 M.	7.01	18.33			TURISMO
7 J.	7.02	18.32	Ll. ○	3.35	TURISMO
8 V.	7.02	18.30			TURISMO
9 S.	7.02	18.30			TURISMO
10 D.	7.03	18.29			
11 L.	7.04	18.28			
12 M.	7.05	18.27			
13 M.	7.06	18.25			
14 J.	7.07	18.24			
15 V.	7.08	18.23	M. ◑	8.00	
16 S.	7.08	18.22			
17 D.	7.09	18.20			
18 L.	7.10	18.19			
19 M.	7.11	18.18			DESEMBARCO DE LOS T. Y TRES
20 M.	7.12	18.17			
21 J.	7.12	18.15			
22 V.	7.13	18.13	N. ●	10.06	
23 S.	7.13	18.12			
24 D.	7.14	18.11			
25 L.	7.15	18.10			
26 M.	7.16	18.09			
27 M.	7.17	18.08			
28 J.	7.18	18.07			
29 V.	7.19	18.06	C. ◐	1.23	
30 S.	7.20	18.05			



MAYO

Debe su nombre a la diosa griega "Maia", hija preferida de Atlas.

CALENDARIO AGROPECUARIO

AGRICULTURA

Cereales. — Epoca adecuada para la siembra de las siguientes variedades de trigo: Klein Aniversario (90 Kgs. Há); Klein cometa (90 Kgs. Há.); Litoral precoz, en tierras pobres (90 Kgs. Há) en la segunda quincena; Petit Blanco (90-100 Kgs. Há.); Río Negro, a fines de mes (80-90 Kgs. Há.); OPI, OP2, OP mezcla; DQ; WO (3352 W), a razón de 104 kilos por Há. cualquiera de ellas. Prosigue la cosecha de arroz y maíz.

Forrajeras. — Termina la siembra de alfalfa. A los alfalfares viejos, pasar la rastra para facilitar el desprendimiento de brotos y destruir malezas. Los avenales sembrados temprano están en condiciones de empezar a ser pastoreados.

Industriales. — Continuar preparando tierra para la siembra de lino en julio. Termina la cosecha de girasol y algodón.

GANADERIA

Bovinos. — Apartar y vender los animales gordos. Empezar el aparte de terneros y preparar lotes para invernar. Pastorear los avenales con novillos de invernada y los ganados flacos para reponerlos antes del invierno. Los toros a campo deben estar en buenos potreros.

Ovinos. — Retirar los carneros de las majadas. Termina la parición de otoño. Señalar, castrar y cortar la cola a la corderada. Cuidar la lombriz y la manquera, llevando las majadas a terrenos altos si el tiempo se presenta lluvioso.

Equinos. — Continuar el amanse de los potros, teniéndolos en potreros empastados.

Suinos. — Seguir con la vigilancia y cuidado de lechones y madres. A fin de mes empezar el destete de los lechones, cuidando las neumonías. Echar los padrillos al servicio.

FRUTICULTURA

Cosecha de manzanas, var. Granny Smith; Mandarino Satsuma; Naranjo Hamlin. Iniciar la plantación de frutales. Se puede abonar con estiércol, cal, superfosfato, sangre desecada, guano, etc. Preparar la tierra con destino a viveros. Puede iniciarse la poda de los frutales.

Viticultura. — Calzar las plantas entre las filas y proseguir preparando zanjas para plantaciones. Abonar.

HORTICULTURA

Siembra de asiento de: acelgas, arvejas, espinacas, habas, nabo, orégano, perejil, remolacha, zanahoria. De almácigo: alcaucil, apio, cebollas, lechuga, puerro, repollo.

AVICULTURA

Intensificar la formación de los planteles de reproductores. Prestar atención a la posibilidad de propagación de enfermedades infecto-contagiosas. Seleccionar los huevos para incubar. Por la noche, cerrar el frente de los dormideros, operación que debe efectuarse durante todo el invierno.

CUNICULTURA

Desinfectar las jaulas, blanqueándolas. Dar una alimentación mixta, en base a alfalfa, maíz pisado, avena verde, tubérculos y raíces. Seleccionar los reproductores. Renovar los planteles que tengan más de 3 años los machos y 2 años las hembras, cuando la explotación se dedica al consumo. Cuando se destinan a reproducción, pueden mantenerse los machos hasta 5 ó 6 años, y las hembras hasta 3 ó 4 años.

APICULTURA

Inspeccionar una vez al mes todas las colmenas, en día templado y sereno, para observar la marcha de las mismas.

Mayo

JARDINERIA

Las siembras que se realicen este mes se harán en lugares protegidos de los fríos. Se recoge semilla de las últimas flores. Se siembra césped con lawngrass, semilla que se puede adquirir en las casas del ramo. Los riegos se reducen a lo indispensable, siendo prudente realizarlos en las horas de la mañana hasta pasado el medio día, suspendiendo riegos en la tarde o por la noche. Se continúa con las carpidas, limpiezas de canteros y eliminación de yuyos.

En las dalias cuyo follaje se ha marchitado suprimimos la parte aérea y nos disponemos a retirar los llamados bulbos de la tierra. *Los tubérculos de dalia deben ser guardados* en lugar seco y fresco hasta la próxima estación con su correspondiente etiqueta indicando variedad y fecha.

Se pueden separar los rosales obtenidos por acodos realizados en primavera. Es momento de empezar la poda de la hortensia: con las ramas resultantes podremos hacer estacas que plantadas de inmediato nos darán nuevas plantas.

Continúa la plantación de bulbitos de marimoña en la forma detallada el mes anterior.

Aparecen al pie de los crisantemos los primeros retoños que servirán de base al futuro cultivo que iniciaremos en julio y agosto.

*Si bien el clavel prende de gajo con faci*lidad casi en cualquier época del año, es este mes indicado para su multiplicación vegetativa. Los gajos se desprenderán de la planta madre y se prepararán suprimiendo las hojas interiores, despuntando las superiores y haciendo finalmente un corte con navaja afilada a la altura del último nudo inferior. Se plantarán en tierra arenosa con abundante humus.

Es aconsejable no demorar el recorte de *los cercos pues si esta operación se realiza* más tarde correremos el riesgo de dejar, en setos delicados (ligustrina por ejemplo), *partes despobladas de hojas que no se tupirán* nuevamente hasta pasado el invierno.

Se plantarán bulbos y se sembrarán semillas de flores de las especies que se indican a continuación:

Bulbos: Azucenas, Anémona, Freesia, Ixia, Jacinto, Junquillo, Lilium, Marimoña, Montbretia, *Narciso, Sparaxis, Tulipán,* Watsonia.

Flores: Aliso, Amapola, Aquilegia, Arvejilla, Boca de sapo, Bellis, Campanula, Clavelina, Coreopsis, Centaurea, Clarquia, Espuela de caballero, Escholzia, Flox, Gipsofila, Iberis, Lino, Lupino, Linaria, Ombliguera y Pensamiento.

RECETARIO DE COCINA

HUEVOS REVUELTOS CON QUESO

*Dorar muy poco, en una sartén con 1/2 ta*cita de aceite, 1 cebolla picada finamente; agregar 2 tomates pelados y picados, reahogar un poco; añadir 250 gramos de queso fresco, cortado en rodajas finas y por último, 8 huevos algo batidos; sazonar con sal y pimienta y dejar cocinar a fuego lento, revolviendo continuamente, hasta que el revuelto quede cremoso.

Aparte freír 200 gramos de panceta ahumada, cortada en rebanadas y unas rebanadas de pan. Colocar en una fuente el pan; sobre éste una rebanada de panceta y sobre la panceta, unas cucharadas del revuelto y por último se le echa perejil picado. Servir bien caliente.

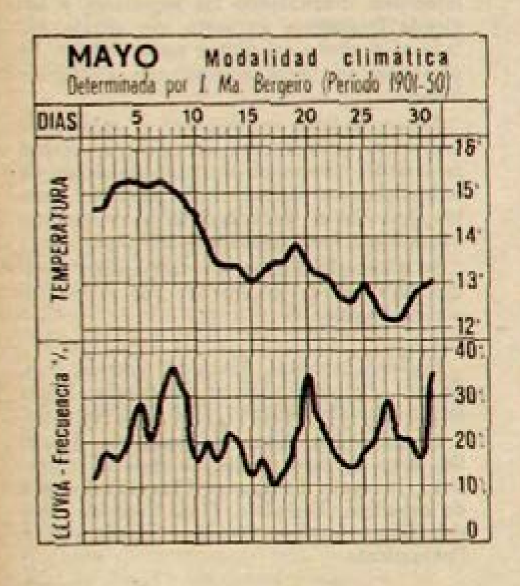
PIERNA DE CORDERO A LA CACEROLA

Se pone la pierna de un día para el otro, con rodajas de cebollas y zanahorias; aceite vinagre, pimienta y sal. Al día siguiente se dora en manteca y aceite; una vez dorada, se pasa la salsa que se ha formado, por un tamiz o colador, se espesa, disolviendo 1 cucharada de harina tostada en un poco de caldo o agua y luego se mezcla con la salsa, que deberá estar bien caliente; se vuelca sobre la pierna que debe estar bien cocida y caliente. Servir con papas o boniatos cocidos en agua o caldo y a último momento se ponen en la salsa.

Mayo

Durante el curso de este mes — entre el comienzo y su final — la duración del día se reduce 43 minutos.

Duración del día: el 1º, 10 h. 41; el 31, 9 h. 58. Por concepto de ambos crepúsculos, se prolonga la luminosidad 54 minutos más.



Algunas fechas de probable lluvia.

Por el 5 al 8 probable más de un día; entre el 12 al 14 igualmente; proximidad del 20 al 22; alrededor del 27 al 29.

Indicaciones aproximativas de temperatura. — Templado en comienzo; descenso pronunciado entre el 10 al 15; luego ascensos alternados hasta proximidad del 20; decrecimiento por el 24 al 28; para ascender posteriormente.

Algunas fechas ambiguas de posibles vientos impetuosos. — Entre el 5 al 11 más de un caso; alrededor del 24.

José María Bergeiro

CURIOSIDADES METEOROLOGICAS Y ASTRONOMICAS REGISTRADAS DURANTE EL MES DE MAYO

A través de más de medio siglo de observaciones, el promedio mensual mayor de temperatura, correspondió al año *1919*, con 16°7; habiendo correspondido — contrariamente — el menor promedio al año 1887, con 10°4. Normalmente, a partir del día 12 — *aproximadamente — suele corresponder el cambio de régimen técnico*, propio de la estación, siendo precedido por intenso y continuado descenso de temperatura.

	LLUVIA		TEMPERATURA				
	Milímetros	Días medibles	Media	Máxima media	Mínima media	Máxima absoluta	Mínima absoluta
1901-50	90.5	8	13.5	18.3	9.0	32.0	—2.0
1951	223.5	16	15.1	19.5	11.3	28.1	3.6
1952	102.2	14	14.7	19.8	10.5	27.0	3.4
1953	57.6	7	14.2	19.2	9.6	26.2	4.0

MAYO

5º MES 31 DIAS

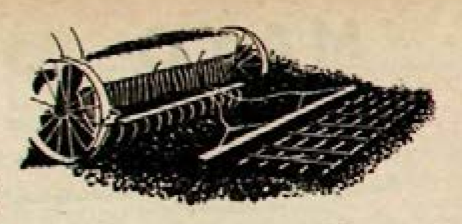
BATALLA DE LAS PIEDRAS
(Posadas entrega su espada a Valentín Gómez)
18 DE MAYO DE 1811



Fechas	SOL		LUNA		MEMORANDUM
	SALIDA	PUESTA	FASE	HORA	
1 D.	7.20	18.03			DIA DE LOS TRABAJADORES
2 L.	7.21	18.02			
3 M.	7.22	18.01			
4 M.	7.23	18.00			
5 J.	7.24	17.59			
6 V.	7.25	17.58	Ll. ◎	19.14	
7 S.	7.26	17.58			
8 D.	7.27	17.57			
9 L.	7.27	17.55			
10 M.	7.28	17.54			
11 M.	7.29	17.54			
12 J.	7.30	17.53			
13 V.	7.31	17.52			
14 S.	7.31	17.52	M. ☽	22.42	
15 D.	7.31	17.50			
16 L.	7.31	17.50			
17 M.	7.32	17.49			
18 M.	7.33	17.49			BATALLA DE LAS PIEDRAS
19 J.	7.34	17.48			
20 V.	7.35	17.48			
21 S.	7.35	17.46	N. ●	17.58	
22 D.	7.36	17.46			
23 L.	7.37	17.45			
24 M.	7.38	17.45			
25 M.	7.39	17.45			
26 J.	7.39	17.44			
27 V.	7.40	17.43			
28 S.	7.41	17.43	C. ☾	11.01	
29 D.	7.42	17.43			
30 L.	7.42	17.42			
31 M.	7.43	17.41			



JUNIO



Deriva de Juno, diosa protectora de las mujeres, hija de Saturno y esposa de Júpiter.

CALENDARIO AGROPECUARIO

AGRICULTURA

Cereales. — Continúa la siembra del trigo, variedades tempranas: Litoral precoz, en tierras medianas (90-100 Kgs. Há.); Petit Blanco (90-100 Kgs. Há.); Petit Rojo (90-100 Kgs. Há.); Río Negro (80-90 Kgs. Há.); DPlá OP2; OP mezcla; DO y WO (3352 N), a razón de 100 Kgs. Há.

Se inicia la preparación de la tierra para la siembra de arroz.

Forrajeras. — Aún se puede dar algún corte a los alfalfares.

Industriales. — Se activa la preparación de tierra para lino. Prosigue la cosecha de algodón.

. . . .

A partir del 10 de este mes, puede sembrarse Trigo Fontana, especialmente en los departamentos de Paysandú, Salto, Artigas y Cerro Largo (100 a 120 Kgs. por Há.). En la primera quincena se siembra Klein aniversario y Klein Cometa (90 Kgs. Há.); Klein Cometa al norte y en la segunda quincena al sur (90 Kgs. Há.).

GANADERIA

Bovinos. — Recorrer los potreros, vigilando la marcha del engorde en los novillos de invernada, evitando moverlos. Parar rodeo quincenalmente, eligiendo días buenos, moviendo los animales al paso (pecheche).

Ovinos. — Continuar vigilando el estado sanitario de las majadas y resguardarla de los temporales.

Equinos. — Combatir el "moquillo", que suele aparecer en esta época. Vigilar la enfermedad que ataca la garganta.

Suinos. — Vacunar los lechones contra el cólera. Racionar como suplemento con 150 p. de afrechillo por cabeza. Retirar los padrillos.

FRUTICULTURA

Cosecha de naranjas var. Hamlin. Empieza la cosecha de naranja de ombligo, que se prolonga hasta agosto, var. Roberston Navel, Dorada de Portugal, Prolific Navel, ombligo Dr. Besio, Bahiana do Brasil. Igualmente, se cosecha la mandarina común. Continúa la preparación del suelo y la plantación. Sigue la poda de los frutales.

Viticultura. — Calzar las plantas y proseguir el zanjeado para nuevas plantaciones. Abonar. Se preparan las estacas y se ponen en arena.

HORTICULTURA

Se siembra de asiento: acelga, arveja, espinacas, habas, zanahorias. De almácigo: apio, cebollas, lechuga, repollo. Bajo vidrio, berenjenas.

AVICULTURA

Evitar, mediante buenos drenajes, la humedad del terreno provocada por las lluvias frecuentes. Mantener las aves encerradas en los dormideros durante los días de lluvia y vientos fuertes y, por las mañanas, hasta que desaparezca el rocío. Continuar preparando los planteles de reproducción, si no lo hubiese sido en los meses anteriores. Intensificar la incubación.

CUNICULTURA

No se debe intensificar la cría de conejos en esta estación fría. Por lo demás, seguir como el mes anterior.

APICULTURA

Colocar las piqueras. Inspeccionar las colmenas en días templados y serenos. Cada 15 días suministrar alimento a aquellas que tengan escasez del mismo. Fundir y purificar la cera. Trabajos generales.

Junio

JARDINERIA

En este mes se inician las plantaciones a raíz desnuda de todas las especies de hoja caduca. Los canteros desprovistos de flores se darán vuelta con la pala lo más profundamente posible abonando con abonos orgánicos, guanos, harina de huesos o superfosfato en la forma que se indicó en otros meses. Los abonados con estiércol fermentado, a razón de 6 a 10 k. por metro cuadrado, serán en todo momento convenientes y favorecerán el mejor aprovechamiento de los abonados minerales posteriores.

Todos los árboles y arbustos serán punteados, es decir que en un círculo que rodee el tronco, de radio no menor de 50 centímetros se dará vuelta la tierra agregando abono.

Se podrá comenzar la poda de los rosales en la forma indicada en el mes siguiente. Los rosales de acodos realizados en primavera se podrán separar.

Se repicarán plantitas de los almácigos a pequeñas macetitas que se colocarán luego en lugar protegido. Dichas plantitas irán más adelante a lugar definitivo con su pan de tierra no sufriendo así en absoluto el trasplante. Entre estas plantitas que se repican entrarán también las marimoñas sembradas en abril.

Claveles se siguen multiplicando de gajo y se podan las hortensias como se indicó el mes anterior.

Deben cuidarse los almácigos combatiendo caracoles, grillos, miriápodos, etc. que los atacan. Usese con ventaja el clordane, cebos (caracoles), DDT mojable o gammexane al 5 % tal como se indicó en otros meses.

Las plantaciones de bulbos y las siembras de flores aconsejables son las siguientes:

Bulbos: Anémonas, Azucenas, Lilium, Marimoñas, Narciso, Sparaxis, Watsonia.

Flores: Amapola, Arvejilla, Aquilegia, Boca de sapo, Campánula, Clavelina, Centaurea, Clarquia, Espuela de caballero, Escholzia, Gipsofila, Iberis, Lino y Pensamiento.

RECETARIO DE COCINA

TORTA PASCUALINA

Freir en 1/2 taza de aceite, 1 cebolla picada, sin dejar dorar; agregar las acelgas (6 atados que se han cocido previamente y que después de bien exprimidas, se han picado finamente) y rehogarlas unos minutos; retirar del fuego y mezclar con 3 cucharadas, bien llenas de queso rallado, 2 huevos y las 2 claras de los huevos que se usan en la masa, sal, pimienta y nuez moscada; dejar entibiar.

Preparar la masa del modo siguiente: poner en un tazón 2 1/2 tazas de harina, 1 cucharadita de sal, 2 yemas, 3/4 taza de aceite o grasa derretida y tomar la masa con 3/4 taza de agua mezclado con leche; volcar sobre la mesa y amasar hasta que quede bien unida; dividir en 2 trozos: con uno, estirar y forrar un molde, poner el relleno, hacer 4 huecos y poner 4 huevos crudos. Estirar el otro trozo de masa y cubrir el molde, formando un reborde alrededor. Pintar con huevo batido y cocer en horno caliente hasta que dore y se despegue del molde.

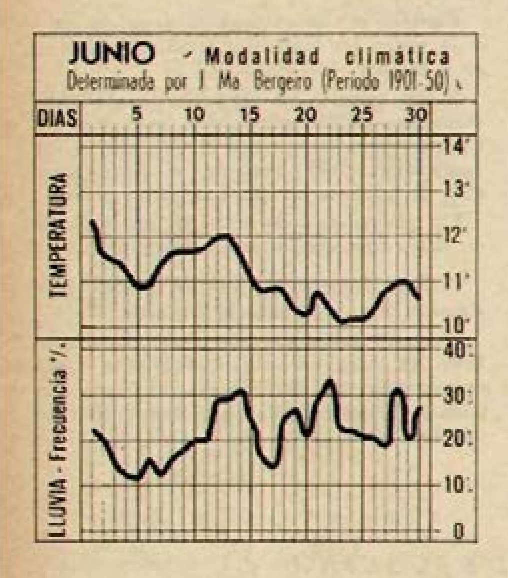
AJIES RELLENOS CON ARROZ

Se eligen ajíes grandes, verdes o colorados. Se lavan, se secan y se les corta la parte del cabito, sacándole por ahí las semillas. Se prepara un frito, en un poco de aceite, con 1 cebolla picada, 1 tomate que se le quita la piel y las semillas, también picado, 1 cucharada de perejil y caldo en cantidad suficiente para cocer los ajíes, hasta que estén tiernos. Se sacan y se dejan al calor; entretanto, se echa 1 taza grande de arroz, hasta que el grano esté tierno. Luego se rellenan los ajíes con el arroz. Si sobra algo de arroz se coloca en medio de la fuente y los ajíes alrededor. Se pone un poco al horno para servirlos bien calientes.

Junio

La duración del día en el curso de este mes, se reduce 8 minutos del comienzo al día 21, estacionándose luego hasta el final.

Duración del día: el 1º, 9 h. 57; el 30, 9 h. 49. Por concepto de ambos crepúsculos, se prolonga la luminosidad 54 minutos más.



Algunas fechas de probable lluvia.

En comienzo; por el 5 al 7; entre el 12 al 14; del 19 al 21 posible más de un día; alrededor del 27 al 29.

Indicaciones aproximativas de temperatura. — Alternativas de descensos hasta alrededor del día 6; luego ascenso con fluctuaciones hasta mediados de mes; otras elevaciones térmicas por el 21 y entre el 27 al 30.

Algunas fechas ambiguas de posibles vientos impetuosos. — Alrededor del 5 al 9; proximidad del 24.

JOSÉ MARÍA BERGEIRO

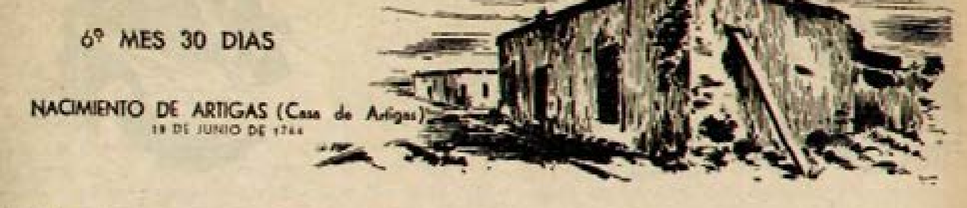
CURIOSIDADES METEOROLOGICAS Y ASTRONOMICAS REGISTRADAS DURANTE EL MES DE JUNIO

Dentro de los pocos casos de nieve en nuestro país, a este mes correspondió en el año 1918, durante los días 22 y 23, que en Montevideo y varias zonas del Interior, fué dable vivir el paisaje propio de latitudes elevadas. Fué también en este mes — el año 1953 — que se registró el récord de menor lucimiento solar efectivo, manteniéndose los dos tercios del mes, con días de cielo cubierto. Por otra parte, de acuerdo a la trilogía clásica del refranero criollo, suele registrarse — frecuentemente por el 24 — el llamado «Veranillo de San Juan»; cuya ocurrencia puede adelantarse o retrasarse.

	LLUVIA		TEMPERATURA				
	Milímetros	Días medibles	Media	Máxima media	Mínima media	Máxima absoluta	Mínima absoluta
1901-50	90.8	6	10.7	15.0	6.5	27.4	—4.2
1951	33.9	9	13.6	18.1	9.8	27.0	—0.2
1952	75.6	10	9.7	13.3	6.6	17.4	1.0
1953	112.6	11	11.6	15.1	8.3	19.4	—0.2

JUNIO

6º MES 30 DIAS



Fechas	SOL		LUNA		MEMORANDUM
	SALIDA	PUESTA	FASE	HORA	
1 M.	7.44	17.41			
2 J.	7.44	17.41			
3 V.	7.44	17.40			
4 S.	7.45	17.40			
5 D.	7.45	17.40	Ll.	11.08	
6 L.	7.46	17.40			
7 M.	7.47	17.40			
8 M.	7.48	17.40			
9 J.	7.47	17.39			
10 V.	7.48	17.40			
11 S.	7.49	17.40			
12 D.	7.50	17.40			
13 L.	7.49	17.39	M.	9.37	
14 M.	7.50	17.40			
15 M.	7.51	17.40			
16 J.	7.50	17.39			
17 V.	7.51	17.39			
18 S.	7.52	17.40			
19 D.	7.52	17.40			DIA DE ARTIGAS
20 L.	7.52	17.40	N.	1.12	
21 M.	7.52	17.40			Invierno
22 M.	7.52	17.40			
23 J.	7.53	17.41			
24 V.	7.53	17.41			
25 S.	7.53	17.41			
26 D.	7.53	17.41	C.	22.44	
27 L.	7.53	17.42			
28 M.	7.54	17.43			
29 M.	7.53	17.42			
30 J.	7.54	17.43			



JULIO



Se le llamó antes "quitilis", de quinto, pero en el año 45 antes de J. C. se le llamó Julio, en honor del emperador Julio César, nacido en ese mes.

CALENDARIO AGROPECUARIO

AGRICULTURA

Cereales. — En la 1ª quincena terminar de sembrar en el sur la var. Klein Condor (90 Kgs. Há.). Todo el mes se siembra trigo Klein H 31 (100-120 Kgs. Há.). Litoral precoz, en tierra rica (100 Kgs. Há.), Petit Blanco en el sur (90-100 Kgs. Há.); Petit Rojo (90-100 Kgs. Há.); WO (3352), (100 Kgs. Há.); *OP1*; *OP2* y *OP* mezclas hasta segunda quincena (100 Kgs. Há.). Aún puede sembrarse el Río Negro. Vigilar los trigos tempranos, que se puedan haber "ido en vicio", echándoles lanares. Se puede sembrar centeno, cebada y avena para grano. Prosiguen las labores del terreno para el cultivo del arroz, arando luego de realizadas las nivelaciones y construídas las tapias y canales. *Asegurar contra granizo los trigos y demás cereales sembrados, evitando dejarlo de un día para otro.*

Forrajeras. — Iniciar las labores para la siembra de alfalfa.

Industriales. — Empieza la siembra del lino. *Asegurarlo contra granizo inmediatamente de sembrado, pues el seguro lo cubre en seguida de nacido.* Preparar las tierras para las siembras de verano. En el norte, bajo semicubierta, se pueden iniciar los almácigos de tabaco. Termina la cosecha de algodón.

GANADERIA

Bovinos. — Empieza la parición, debiéndose hacer las recorridas con cuidado para *observar el estado de las vacas. Parar rodeo* como el mes anterior.

Ovinos. — *Vigilar el estado sanitario* de las majadas y curar a mano la sarna de las ovejas preñadas.

Equinos. — Las yeguas cuyo estado sea deficiente deben ser llevadas a buenos potreros o avenales.

Suinos. — Como el mes anterior. Continuar la vigilancia y cuidado de los lechones y reforzar las raciones con maíz, cebada, trigo, etc.

FRUTICULTURA

Sigue la cosecha de naranja de ombligo y mandarina común. Se inicia la cosecha de la naranja criolla o *Dulce del Brasil*, que prosigue hasta octubre. Se sigue podando y deben *efectuarse* los tratamientos invernales. Seleccionar púas para injertar. En citrus se inician los injertos a "ojo despierto".

Viticultura. — En los lugares altos, no expuestos a heladas, iniciar la poda y tratar contra la "antracnosis". Proseguir calzando las plantas. Abonar. Preparar estacas y sarmientos.

HORTICULTURA

Sembrar de asiento: acelga, arvejas, espinacas, habas, nabos, perejil, zanahorias. De almácigo: apio, lechuga, repollo. Bajo vidrio: albahaca, berenjena, melón, pepino, pimientos, *tomate*.

AVICULTURA

Vigilar la crianza de los pollitos, manteniéndolos en los locales durante los días malos y hasta unas horas después de haber *salido el sol. Continuar los trabajos del mes* anterior.

CUNICULTURA

Iguales trabajos que el mes anterior.

APICULTURA

Continuar revisando las colmenas en días apropiados. Trabajos generales.

Julio

JARDINERIA

El descenso pronunciado de temperatura, las lluvias frecuentes y las escasas horas de sol no permiten siembras ni trasplantes ventajosos en el jardín. Se aprovecha este mes para realizar tareas de reparación de caminos, alcantarillados, movimientos de tierra, si no está excesivamente húmeda. Todo se hace con miras a la próxima primavera; preparación de tierra para los próximos almácigos, etc.

Los rosales deben ser podados (con tijera afilada que realice cortes lisos) teniendo en cuenta el vigor de la planta, la variedad y modalidad de floración. En poda corta dejaremos 3 yemas por tallo y en poda larga 5 o más yemas. Se pueden plantar estacas de rosal silvestre (generalmente rosa canina) para injertar posteriormente. Las estacas se harán de unos 15 centímetros de largo, enterrándolas los dos tercios de su longitud. Se llevan a lugar definitivo los rosales injertados o los que se adquieren en los viveros.

Se continuará con la plantación a raíz desnuda de arbustos o plantas de hoja caduca, plantando con terrón de tierra los de hoja perenne (coníferas, etc.).

Se plantarán los últimos bulbitos de marimoña en la forma que se indicó en abril. Las marimoñas plantadas en este mes nos darán floración tardía en el rigor del verano siendo en general ésta inferior a la del mes de octubre y noviembre.

Durante este mes y el siguiente se prepararán estacas de crisantemos procedentes de retoños de las plantas ya florecidas. Se plantarán en cajonera para trasplantar a lugar definitivo en octubre.

Se realizan tratamientos sanitarios de invierno tal como se indica en el mes siguiente (mezcla sulficálcica y caldo bordelés).

Los bulbos a plantar y las siembras que se pueden aconsejar son las siguientes:

Bulbos: Anémonas, Amarilis, Lilium y Marimoñas.

Flores: Aliso, Amapola, Arvejilla, Aquilegia, Boca de sapo, Bellis, Caléndula, Campánula, Centaurea, Clarquia, Digitalis, Espuela de caballero, Escholzia, Gipsofila, Iberis, Lino, Lupino, Linaria, Pensamiento y Salvia.

RECETARIO DE COCINA

BIFES CON CEBOLLA

Se cortan en ruedas 2 cebollas y se dejan 10 minutos en agua hirviendo con un poco de sal. Después se cortan los bifes de lomo o pulpa (ésta se machaca un poco para ablandarla) del grosor de 1/2 centímetro y se espolvorean con sal y pimienta. Luego se pone en una cacerola, 2 cucharadas de aceite o grasa, luego una camada de cebolla (suprimida el agua) después los bifes y cubriendo todo, el resto de la cebolla; sobre esto se pone unos pedacitos de manteca o 2 cucharadas de aceite; se espolvorea con pimentón y el jugo de 1 limón chico. Se tapa bien la cacerola y se deja al juego lento media hora más o menos.

COLIFLOR A LA CUBANA

Partida en ramitos, la coliflor, se pone en un adobo de sal, pimienta, 2 dientes de ajo, perejil picado y 1/2 vaso de vinagre; después de 1 hora más o menos, se sacan los ramitos y se echan en una cacerola con agua y sal y se dejan hervir; ya cocidos se sacan y se escurren; luego se empapan en un batido de huevo y se fríen en grasa de cerdo con un poco de laurel. Sírvase bien caliente.

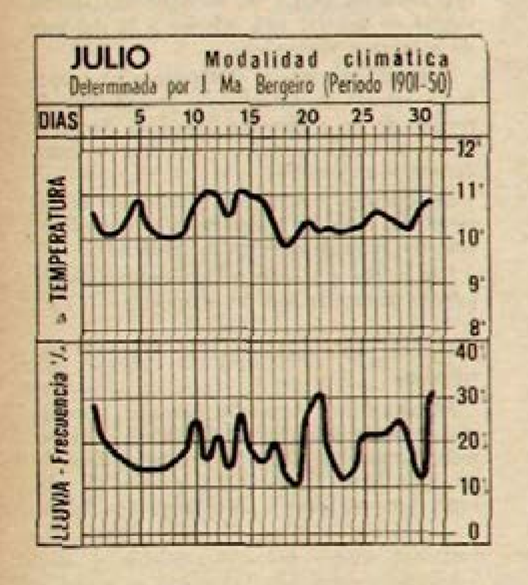
SALCHICHON CASERO

Picar a cuchillo, en pedacitos no muy chicos, 1 kilo de carne de cerdo magra y 1/2 kilo de tocino, ahumado, sin salar. Sazone con 50 grs. de sal, 5 grs. de pimienta molida, y 2 gramos de salitre; añadir 1 diente de ajo picado, una pizca de especias y 1 copita de vino seco o coñac. Mezclar todo y agregar 1 vaso de vino tinto. Con esta preparación, llenar una tripa de cerdo, bien limpia, atar las dos extremidades y asegurar la forma, evitando queden huecos en el interior, pasando unos piolines alrededor. Colocar los salchichones en salmuera y dejarlos durante 8 a 10 días. Luego escurrir y colgar para hacer secar.

Julio

Durante el curso de este mes — entre el comienzo y su final — la duración del día crece 33 minutos.

Duración del día: el 1º, 9 h. 49; el 31, 10 h. 22. Por concepto de ambos crepúsculos, se prolonga la luminosidad 56 minutos más.



Algunas fechas de probable lluvia.

En los primeros días; entre el 11 al 13; por el 17; proximidad del 20; alrededor del 26 al 28; dudoso por el 31.

Indicaciones aproximativas de temperatura. — Más suave alrededor del día 5; descenso posterior, para experimentar repetidos ascensos por el 10 al 12 y en proximidad de mediados de mes. Luego alternativas, con elevaciones alrededor del 26 y al finalizar.

Algunas fechas ambiguas de posibles vientos impetuosos. — Por el 4 y alrededor del 20.

José María Bergeiro.

CURIOSIDADES METEOROLOGICAS Y ASTRONOMICAS REGISTRADAS DURANTE EL MES DE JULIO

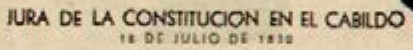
Del punto de vista de los temporales rioplatenses, fué el día 10 de 1923, que se registró el caso de mayor intensidad, hasta ahora no superado en ninguna de las frecuentes ocasiones. También en 1935 — el día 8 — varios tornados afectaron al país, siendo particularmente destacable la condición que afectara a la Capital, seguida de intenso y notable pedrisco. Se registró nieve en este mes — el día 4 — del año 1921; repitiéndose en el año 1928, el día 29. Finalmente, es interesante consignar que fué igualmente en este mes, que se registró por primera vez en nuestro clima, un caso de saturación (o humedad total posible en el aire), durante 37 horas consecutivas; lo cual ocurrió en el año 1933.

	LLUVIA		TEMPERATURA				
	Milímetros	Días medibles	Media	Máxima media	Mínima media	Máxima absoluta	Mínima absoluta
1901-50	63.4	7	10.3	14.6	6.2	28.5	—5.0
1951	4.8	5	12.9	18.1	8.6	26.5	2.0
1952	93.1	11	11.6	15.9	7.6	24.8	0.0
1953	54.3	14	8.8	13.1	4.9	20.8	—2.4

JULIO

7º MES 31 DIAS



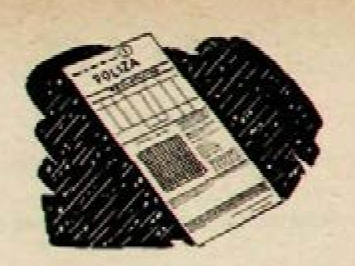

JURA DE LA CONSTITUCION EN EL CABILDO
18 DE JULIO DE 1830

Fechas	SOL		LUNA		MEMORANDUM
	SALIDA	PUESTA	FASE	HORA	
1 V.	7.54	17.44			
2 S.	7.54	17.44			
3 D.	7.53	17.44			
4 L.	7.53	17.45			
5 M.	7.53	17.45	Ll. ◯	2.28	
6 M.	7.54	17.46			
7 J.	7.53	17.46			
8 V.	7.53	17.47			
9 S.	7.53	17.48			
10 D.	7.52	17.47			
11 L.	7.52	17.48			
12 M.	7.52	17.49	M. ◑	17.31	
13 M.	7.52	17.50			
14 J.	7.51	17.50			
15 V.	7.50	17.51			
16 S.	7.50	17.52			
17 D.	7.50	17.53			
18 L.	7.50	17.53			JURA DE LA CONSTITUCION
19 M.	7.49	17.53	N. ●	8.34	
20 M.	7.49	17.54			
21 J.	7.48	17.55			
22 V.	7.48	17.56			
23 S.	7.46	17.56			
24 D.	7.46	17.57			
25 L.	7.46	17.58			
26 M.	7.44	17.58	C. ◐	12.59	
27 M.	7.44	17.59			
28 J.	7.43	18.00			
29 V.	7.43	18.01			
30 S.	7.41	18.01			
31 D.	7.40	18.02			



AGOSTO

Se le llamó antes bajo el nombre de "sextilis", de sexto, pero después se honró al emperador Augusto, dándole su nombre a este mes del año.



CALENDARIO AGROPECUARIO

AGRICULTURA

Cereales. — Siembra var. WO (3352 W), 100 Kg. Há. Cuidar que los trigales no se vayan en vicio; eliminar malezas y yuyos. *Asegurar contra granizo.* Preparar tierras para maíz. Combatir la hormiga.

Forrajeras. — Las avenas y cebadas para forraje empiezan a espigar, debiéndosele sacar el pastoreo para que puedan hacerlo normalmente, si es que se piensa cosechar grano y sacar un buen rinde.

Industriales. — Se termina de sembrar lino, debiéndose *asegurarlo de inmediato.* Prosiguen preparándose tierras para siembras de verano. Iniciar los almácigos de tabaco, bajo semicubierta, seleccionando las mejores plantas a los 15 ó 20 días.

GANADERIA

Bovinos. — Como los meses anteriores. Con las pasturas tiernas y nuevas, el ganado se "purga" intensamente, siendo necesario tonificarlos efectuando el "peleche" 2 veces por semana. Prosigue la parición de invierno, debiéndose vigilar el estado de las vacas, pasando al avenal o potreros empastados las que estén más flacas.

Ovinos. — En la segunda quincena de este mes empiezan la parición de las ovejas servidas en marzo. Recorrer los potreros y vigilar el estado de las madres. Cuidar las majadas de los temporales, frecuentes en este mes.

Equinos. — Vigilancia general de las manadas. Amansar y domar potros si el estado de los animales y los campos lo permiten. Empieza la parición, debiéndose cuidar las yeguas. Preparar los padrillos para echarlos en setiembre.

Suinos. — Preparar parideros, reparos individuales, bebederos, etc., para la próxima parición.

FRUCTICULTURA

Termina la cosecha de la naranja de ombligo y mandarina común. Prosigue la de la naranja criolla. Se inicia la cosecha de bergamota que se prolonga hasta octubre. Terminar con la poda. Proseguir la plantación de nuevos montes. Iniciar la injertada de púa. Los carozos estratificados empiezan a brotar, siendo el momento de llevarlos al vivero. Hacer almácigos de citrus, manzanos, ciruelos, etc. Cuidar los injertos, desbrotando, podando y desatando. Se inician los trabajos de limpieza (carpidas).

Viticultura. — Terminar la poda y tratamientos contra la "antracnosis". Desparramar abono para enterrarlo en las labores del mes próximo.

HORTICULTURA

Sembrar de asiento: acelga, arvejas, espinacas, habas, lentejas, maíz dulce, nabos, perejil, remolacha, zanahorias. De almácigo: apio, coliflor, lechuga, puerro, repollo. Bajo vidrio: albahaca, berenjena, melón, pepino, pimiento, tomate. En casillas al abrigo: zapallos y zapallitos.

AVICULTURA

Comienza la separación por sexo de la pollada en las razas livianas, nacidas a fines de mayo y principios de junio. Continuar con la incubación y los trabajos propios de la cría.

CUNICULTURA

Aun no es conveniente intensificar la cría de los conejos. Seleccionar cuidadosamente los reproductores, que deben ser vigorosos y sanos y responder a los caracteres de la raza.

APICULTURA

Revisar quincenalmente las colmenas. La piquera debe estar colocada, poniendo una cuña, dejando un espacio de unos centímetros. Trabajos generales.

Agosto

JARDINERIA

Lentamente el día será más largo y el sol más intenso beneficiando a los vegetales, ávidos de temperatura para desarrollarse. Se harán labores de trasplante o plantaciones antes de la brotación que se acerca. Se terminará con la división de plantas perennes que se plantarán de inmedisto. Es momento de recomenzar las siembras o estaqueados de césped.

Continúa la poda de los rosales. Se preparan y se planta estacas de rosal silvestre para injertar más adelante.

Es momento de iniciar la plantación de bulbos de gladiolo para la producción temprana, aunque será preferible esperar algo más para que las heladas tardías no perjudiquen las plantas posteriormente. Dichos gladiolos florecerán generalmente a los 95 días de plantados. Es necesario desinfectar los bulbos antes de plantarlos si ésto no se ha hecho anteriormente, con solución de bicloruro de mercurio al 1 por mil durante 2 horas (dicho tratamiento se puede realizar al plantar, al cosechar o durante el almacenamiento de los bulbos).

Se continúa con la preparación de estacas de crisantemo como se señaló en el mes anterior.

También se continúan los repiques de plantitas de los almácigos a macetitas como se indicó en otros meses.

Rosales, crisantemos y arbustos podrán ser abonados, con ventaja, de ahora en adelante con abono completo, orgánico, o mineral. En caso de usarse Salitre de Chile se echarán 10 a 20 gramos por planta repitiendo a los 15 días. Estiércol se echará a razón de 4 Kg. por planta, debiendo ser éste fermentado.

Se realizan tratamientos sanitarios en las plantas con mezcla sulfocálcica al 4 ó 6 % en las plantas de hoja permanente y al 8 ó 10 % en las plantas de hoja caduca. Contra las cochinillas y plagas similares, aceite emulsionable al 4 % para las plantas de hoja permanente y al 6 % en las de hoja caduca. Se utilizarán máquinas que apliquen el insecticida o fungicida finamente pulverizado y a presión.

Se plantarán bulbos de gladiolo y se realizarán siembras de las siguientes flores:

Aliso, Alelí, Amapola, Arvejilla, Aquilegia, Balsamina, Bellis, Boca de sapo, Campánula, Cosmos, Centaurea, Celosía, Clarquia, Espuela de caballero, Escholzia, Gongrena, Gaillardia, Lobelia, Linaria, Miosotis, Pensamiento, Portulaca, Petunia, Reina Margarita, Salvia, Tagete, Taco de reina y Valeriana.

RECETARIO DE COCINA

COSTILLAS DE CORDERO AL VAPOR

Se ponen en la cacerola, las costillas de cordero; se cubren con rebanadas delgadas de papas, zanahorias y cebollas. Si hay tomates una camada, cortados en ruedas, después de pelarlos y sacarles las semillas. Se polvorea todo con perejil picado, sal y pimienta, se tapa y se pone sobre la plancha, para que se cocine al vapor, sin ponerle grasa, ni aceite. También se pueden hacer del mismo modo bifes de cuadril o lomo.

ACELGA CON GARBANZOS

Dos atados de acelgas cocidas, se pican bien. Aparte se fríen en 4 cucharadas de aceite, 2 cebollas picadas y se le agrega 2 ajíes cortados en tiritas, 2 dientes de ajo, 2 tomates picados, sin piel ni semillas, perejil picado y por último, un poquito de orégano y laurel. Cuando todo está frito, se ponen las acelgas y 2 tazas de garbanzos cocidos previamente (y que se han puesto el día antes a remojar); se le agrega 2 ó 3 cucharadas de caldo 1 ó 2 chorizos cortados chicos, y se deja como una hora en el fuego lento, hasta que esté pronto.

SOPA DE ZAPALLO

Derretir 1 cucharada de manteca, o calentar 2 de aceite en una cacerola; agregar 3/4 kilos de zapallo, cortado en trozos y cubrir con agua. Cocinar hasta que el zapallo esté tierno y pasar por cedazo. Agregar 2 litros de leche caliente; poner al fuego y cuando empieza a hervir, echar 1/2 taza de arroz y dejar cocinar media hora a fuego lento. Condimentar con sal y pimienta. Puede servirse con pedacitos de pan frito.

Agosto

Durante el curso de este mes — entre el comienzo y su final — la duración del día crece 54 minutos.

Duración del día: el 1º, 10 h. 25; el 31, 11 h. 19. Por concepto de ambos crepúsculos, se prolonga la luminosidad 52 minutos más.



Algunas fechas de probable lluvia.

En comienzo; entre el 7 al 9; por el 13 al 14; alrededor del 19 al 21; dentro del 27 al 29.

Indicaciones aproximativas de temperatura. —Descenso en comienzo de mes; elevación por el 6 al 8; luego decrecimiento, sucediéndole suba por mediados de mes. Alternativas de ascenso, por el 18 y en proximidad del 26, como así mismo al finalizar, intercalándose fríos.

Algunas fechas ambiguas de posibles vientos impetuosos. — Alrededor del 5 al 8; proximidad del día 12 y por el 20.

José María Bergeiro

CURIOSIDADES METEOROLOGICAS Y ASTRONOMICAS REGISTRADAS DURANTE EL MES DE AGOSTO

El día 21 del año 1917, se registró el primer caso de nieve, espectáculo desconocido hasta esta fecha. También la temperatura más baja registrada a la intemperie en más de medio siglo, correspondió a este mes, en el año 1908, con una mínima de seis grados y medio bajo cero. Continuando la trilogía meteorológica tradicional, corresponde hacia fines de este mes o principio del siguiente, el llamado «Temporal de Santa Rosa». Astronómicamente, interesa destacar que entre el 10 al 13, se registra una de las mayores frecuencias de *estrellas fugaces;* debido a que nuestro planeta atraviesa importante órbita de enjambres meteóricos.

	LLUVIA		TEMPERATURA				
	Milímetros	Días medibles	Media	Máxima media	Mínima media	Máxima absoluta	Mínima absoluta
1901-50	87.5	7	10.9	15 5	6.4	29.5	—3.8
1951	171.5	8	12.5	17.6	8.0	25.3	1.0
1952	137.1	9	11.5	16.6	7.0	24.1	0.0
1953	11.0	5	13.8	19.2	8.9	29.4	0.2

AGOSTO

8º MES 31 DIAS



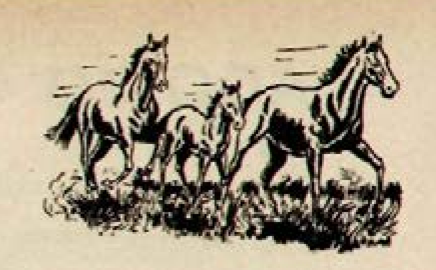
DECLARATORIA DE LA INDEPENDENCIA (Asamblea de la Florida)
25 DE AGOSTO DE 1825

Fechas	SOL		LUNA		MEMORANDUM
	SALIDA	PUESTA	FASE	HORA	
1 L.	7.40	18.03			
2 M.	7.39	18.04			
3 M.	7.38	18.05	Ll. ◯	16.30	
4 J.	7.37	18.04			
5 V.	7.37	18.05			
6 S.	7.36	18.06			
7 D.	7.35	18.07			
8 L.	7.35	18.08			
9 M.	7.33	18.08			
10 M.	7.32	18.09	M. ☽	23.33	
11 J.	7.31	18.10			
12 V.	7.30	18.11			
13 S.	7.29	18.12			
14 D.	7.27	18.12			
15 L.	7.26	18.13			
16 M.	7.25	18.14			
17 M.	7.24	18.15	N. ●	16.58	
18 J.	7.23	18.16			
19 V.	7.21	18.16			
20 S.	7.20	18.17			
21 D.	7.19	18.18			
22 L.	7.18	18.19			
23 M.	7.18	18.19			
24 M.	7.16	18.19			
25 J.	7.15	18.20	C. ☾	5.51	INDEPENDENCIA NACIONAL
26 V.	7.14	18.21			
27 S.	7.13	18.21			
28 D.	7.11	18.22			
29 L.	7.10	18.23			
30 M.	7.08	18.23			
31 M.	7.07	18.24			



SETIEMBRE

Significa el séptimo, porque era el 7º mes del año romano, que contaba como primer mes al de marzo.



CALENDARIO AGROPECUARIO

AGRICULTURA

Cereales. — Los trigos y las cebadas deben repararse para mantenerse limpios de yuyos y malezas. Se inicia en la segunda quincena la siembra de arroz, ya sea en "seco" o "al agua". En el primer caso, debe rastrearse previamente con rastras de discos; en el segundo, se inunda el terreno con agua, hasta una altura de 10 cms.

Forrajeras. — Se inician los cortes de primavera de los alfalfares. Puede iniciarse la siembra de primavera de la alfalfa.

Industriales. — Cuidar los linares, matando hormigas. Tener preparada la tierra para maní y girasol. Prosiguen haciéndose almácigos de tabaco, prestando el debido cuidado a los ya hechos. Se inicia la siembra de algodón a razón de 40 Kgs. por Há.

GANADERIA

Bovinos. — Prosigue en aumento la parición. Apartar novillos y amansarlos para bueyes. Marcar y castrar. Descornar los terneros nacidos el mes anterior. Sigue y concluye el "peleche".

Ovinos. — Las majadas se hallan en la fuerza de la parición. Se puede esquilar las ovejas a galpón. Señalar, castrar y cortar la cola a los borregos.

Equinos. — Se está en plena intensidad de la parición. Amansar y domar potros. Echar padrillos a las manadas. Castrar y marcar los potrillos.

Suinos. — Mes de máxima actividad. Llevar las madres próximas a parir a potreros ya preparados. Evitar que dos madres tomen la misma paridera. Los caponados deberán seguir con los mismos cuidados del mes anterior.

FRUTICULTURA

Prosigue la cosecha de naranja criolla o Dulce del Brasil y de bergamota. Terminar la plantación de frutales. Vigilar la aparición de pulgones. Injertar a ojo despierto o de púa. Podar los frutales cítricos.

Viticultura. — Atar las plantas a los alambres inferiores; suprimir los retoños del pie americano y las raíces emitidas en el injerto. Dar el primer tratamiento con Caldo Bordelés al 1 % en cuanto empiece la brotación. Descalzar las plantas a azada. Dar una labor para enterrar el abono desparramado el mes anterior.

HORTICULTURA

Sembrar de asiento: alcaucil de semilla, arvejas, chícharos, espinacas, garbanzos, lentejas, maíz dulce, melón, nabos, orégano, pepinos, perejil, porotos, remolacha, sandía, tomillo, zanahorias, zapallos, zapallitos. De almácigo: albahaca, apio, berenjenas, bróculi, coliflor, espárragos, frutilla, lechuga, pimientos, repollo, puerro, tomate.

AVICULTURA

Se castran los pollos. Se dispone convenientemente el local para almacenar huevos destinados al consumo y que no se vendan inmediatamente después de recogidos. Continúan los trabajos propios de la incubación, cría y recría de la pollada.

CUNICULTURA

Es el mes más propicio para intensificar la cría del conejo. Seleccionar los mejores reproductores de 11 a 12 meses de edad. Alimentación con aumento de verde. Destetar los conejitos que llegan a los 30 días.

APICULTURA

Inspeccionar las colmenas una vez por semana. Trabajos generales.

Setiembre

JARDINERIA

Se va transformando en este mes la fisonomía de nuestro jardín que va adquiriendo nueva vida. El césped crecerá de aquí en adelante vigorosamente, por lo tanto deberá pasarse la máquina cortadora con frecuencia. En caso contrario el césped alto se cortará difícilmente con la máquina debiendo recurrirse a la guadaña cuyo manejo requiere cierta pericia.

Se puede comenzar la plantación temprana de tubérculos (mal llamados bulbos) de dalia. Antes de la plantación se hará la división de las cepas, con cuchillo afilado, dejando 1 a 2 bulbos bien formados para cada futura planta; dicha operación se hará teniendo cuidado de no dañar la parte del cuello donde están ubicadas las yemas. Al realizar la plantación se colocará el tutor con el objeto de no lastimar con un entutorado posterior los bulbos.

Los primeros días de este mes indican el último plazo para terminar la poda de los rosales y otras plantas. Se preparan y plantan estacas de rosal silvestre para injertar este año o el siguiente (de diciembre a abril).

Continúa la plantación de gladiolos que se prolongará hasta octubre y durante el verano, con los bulbos que llegan del exterior (importados) que se adquieren en las casas del ramo. Los cultivos de gladiolo pueden abonarse con abonos completos NPK: 5-8-7 ó 4-12-4 a razón de 500 gramos cada 20 metros de surco, cuidando que el abono no toque directamente el bulbo.

Cada vez que se quiten las flores de un cantero y se prepare para recibir nuevas plantas convendrá abonar con estiércol fermentado, compost o guano.

Combátanse las hormigas como se indicó en el mes de febrero.

Las plantaciones de bulbos y siembras correspondientes a este mes son las siguientes:

Bulbos: Dalia y Gladiolos.

Flores: Alelí, Aliso, Amapola, Arvejilla, Aquilegia, Balsamina, Boca de sapo, Campánula, Clavelina, Coropsis, Cosmos, Celosía, Clarquia, Centaurea, Coleus, Digitalis, Escholzia, Espuela de caballero, Flox, Gipsofila, Girasol, Gonfrena, Lobelia, Lupino, Linaria, Portulaca, Petunia, Penstemon, Reina Margarita, Salvia, Statice, Taco de reina, Tagete y Zinnia.

RECETARIO DE COCINA

SOPA DE AJO A LA PROVENZAL

Hacer hervir durante 15 minutos, en 2 litros de agua, o si se quiere más sabrosa en caldo, de 12 a 15 dientes de ajo, sal y pimienta. Por otra parte poner en el horno, rebanaditas de pan, espolvoreadas con queso rallado; dejar en el horno sólo el tiempo necesario para que el queso se derrita.

Poner las rebanadas en una sopera y rociarlas con 2 ó 3 cucharadas de aceite. Verter en seguida el caldo hirviendo, pasándolo por un tamiz y apretándolo con la mano del mortero, los ajos, para extraerles bien el jugo. Dejar que el pan se impregne bien antes de servir esta sopa.

SOUFFLE DE PAPAS

Pelar, lavar y cortar en rodajas gruesas, 1 kilo de papas. Colocarlas en una cacerola, tapándolas, a nivel con agua caliente, ligeramente salada. Dejar cocinar durante media hora más o menos. Escurrirlas en un colador y hacerlas puré, agregando 50 gramos de manteca, 1 vaso de leche, sal y pimienta; trabajar un momento, para obtener un puré completamente liso; añadir 3 yemas de huevo, 2 cucharadas de queso rallado y por último las 3 claras batidas a nieve. Enmantecar una fuente de horno, colocar el preparado y poner en horno caliente durante 20 minutos.

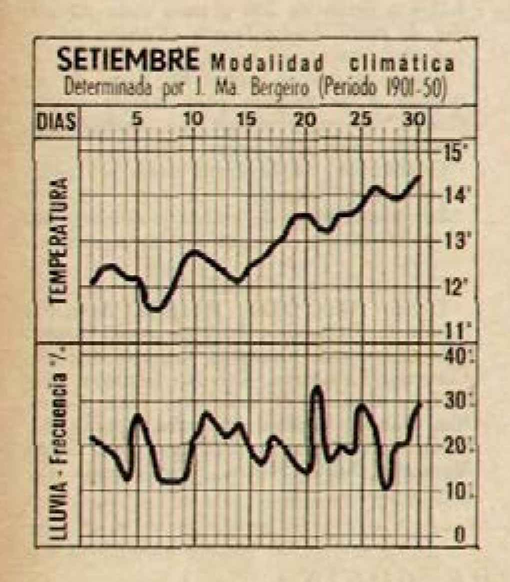
POLLOS A LA MADRILEÑA

Dorar en aceite o manteca, 2 zanahorias cortadas en rueditas y 2 cebollas chicas bien picadas; espolvorear con 1 cucharada de harina; dejar cinco minutos y agregar 1 taza, mitad vino seco, mitad agua; agregar perejil picado, pimienta en grano, sal y un puñadito de hongos, remojados en caldo o agua caliente; dejar hervir un rato. Aparte, después de bien limpio, un pollo, cortar en presas, dorar en aceite y agregar la salsa hecha anteriormente y dejar reducir a la mitad en un fuego lento. Servir con puré de papas.

Setiembre

Durante el curso de este mes — entre el comienzo y su final — la duración del día crece una hora y un minuto.

Duración del día: el 1º, 11 h. 23; el 30, 12 h. 24. Por concepto de ambos crepúsculos, se prolonga la luminosidad 51 minutos más.



Algunas fechas de probable lluvia.

Dudoso en comienzo; por el 5 al 6; entre el 11 al 13; proximidad del 17; alrededor del 24 al 25; al finalizar.

Indicaciones aproximativas de temperatura. — Descenso por el 6 al 8; luego elevación hasta proximidad del 10; decrecimiento posterior, para ascender alrededor del 17 al 20 y a partir del 25, con alternativas.

Algunas fechas ambiguas de posibles vientos impetuosos. — Alrededor del 20 al 24.

José María Bergeiro

CURIOSIDADES METEOROLOGICAS Y ASTRONOMICAS REGISTRADAS DURANTE EL MES DE SETIEMBRE

Para este mes, fué en el año 1944 — durante el periodo 27 al 29 — que se registraron en Montevideo, las temperaturas medias diarias más elevadas y récord, en medio de una ola cálida. Opuestamente, se suelen registrar heladas tardías, especialmente en el interior del país. Astronómicamente, el planeta *Venus,* continuando su reinado al anochecer, alcanza su mayor «elongación» — o alejamiento del Sol — estando próximo a culminar su mayor esplendor.

	LLUVIA		TEMPERATURA				
	Milímetros	Días medibles	Media	Máxima media	Mínima media	Máxima absoluta	Mínima absoluta
1901-50	82.2	8	12.8	17.8	8.1	32.0	—1.8
1951	97.5	8	13.3	18.4	8.8	30.0	1.2
1952	29.3	6	12.7	17.8	7.8	27.0	0.4
1953	110.0	12	14.1	18.6	9.9	26.4	3.9

SETIEMBRE

9º MES 30 DIAS

CABILDO ABIERTO

21 DE SETIEMBRE DE [illegible]



Fechas	SOL		LUNA		MEMORANDUM
	SALIDA	PUESTA	FASE	HORA.	
1 J.	7.06	18.25			
2 V.	7.04	18.26	Ll.	4.59	
3 S.	7.03	18.27			
4 D.	7.02	18.28			
5 L.	7.00	18.28			
6 M.	6.59	18.29			
7 M.	6.57	18.29			
8 J.	6.56	18.30			
9 V.	6.54	18.31			
10 S.	6.53	18.32	M.	4.59	
11 D.	6.51	18.33			
12 L.	6.50	18.33			
13 M.	6.49	18.34			
14 M.	6.47	18.35			
15 J.	6.46	18.36			
16 V.	6.45	18.37	N.	3.19	
17 S.	6.42	18.37			
18 D.	6.41	18.38			
19 L.	6.40	18.38			
20 M.	6.38	18.39			
21 M.	6.37	18.40			Cabildo Abierto
22 J.	6.35	18.41			
23 V.	6.34	18.42			Primavera
24 S.	6.33	18.42	C.	0.40	
25 D.	6.31	18.43			
26 L.	6.30	18.44			
27 M.	6.28	18.45			
28 M.	6.27	18.46			
29 J.	6.26	18.46			
30 V.	6.26	18.46			



OCTUBRE

Significa el octavo, porque entre los romanos ocupaba ese lugar entre los meses del año.



CALENDARIO AGROPECUARIO

AGRICULTURA

Cereales. — Se inicia con gran intensidad la siembra del maíz. Empieza la floración de avena y cebada. Prosigue la siembra de arroz.

Forrajeras. — Continúa la siembra de alfalfa. En los alfalfares viejos, hacer los cortes en el momento de la floración.

Industriales. — Se inicia la siembra de oleaginosos (maní y girasol). Continúa el trasplante del tabaco desde el almácigo al terreno definitivo. Los cultivos ya definitivos deben ser aporcados. Prosigue la siembra de algodón.

GANADERIA

Bovinos. — Vigilar y limpiar las aguadas. Vacunar contra el carbunclo. Vigilar la acción de la mosca (bichera). Echar los toros. Los toros a galpón se echan a las vacas en las últimas horas de la tarde y se sacan de mañana. Seguir y concluir el amanse de novillos.

Ovinos. — Empieza la esquila, apresurándola si hay "trébol carretilla". Dar el primer baño en seguida de haber esquilado y el segundo 12 a 15 días después. Echar los carneros a las majadas que están destinadas a la parición de otoño, las cuales deben estar esquiladas para trabajar mejor.

Equinos. — Concluye la parición. Dejar la castración y marcación para el otoño por temor a las "bicheras". Seguir amansando y domando potros.

Suinos. — Vigilar los potreros donde se encuentran las madres en parición. Comenzar a racionar las madres y lechones diariamente. Empezar a castrar los lechones mayores de 40 días.

FRUTICULTURA

Terminar la cosecha de naranja común y bergamota. Tratar los manzanos y perales con arseniato de plomo para combatir el "gusano". Proseguir el desbrote de las plantas y citrus. Seguir cuidando los injertos.

Viticultura. — Proseguir las pulverizaciones de Caldo Bordelés y azufrar contra el "Oidium".

HORTICULTURA

Las mismas siembras del mes anterior, con excepción de la lenteja.

AVICULTURA

En los primeros días efectuar la última incubación natural o artificial y levantar los planteles de producción. Mandar al mercado los pollos de 4 a 5 meses de edad y los gallos de más de 2 años retirados de los planteles. Continuar los trabajos de crianza y recría.

CUNICULTURA

Se continúa la procreación de los conejos y el destete de los que hayan llegado a los 30 días. Las madres se llevan nuevamente a los machos y, luego de fecundadas, se retiran y aislan en sus respectivas jaulas. Separar las crías por edad y sexo, castrándose los machos de 15 días a 2 meses de edad. Los conejos eliminados de la reproducción y los que tengan 5 a 6 meses se engordan y destinan a consumo y venta.

APICULTURA

Inspeccionar semanalmente las colmenas. Destruir las celdas reales en las colmenas a fin de prevenir la enjambrazón.

Octubre

JARDINERIA

La brotación es intensa siendo éste un mes de gran actividad en el jardín; siembras, repiques, trasplantes, riegos, carpidas y limpiezas, pues junto con las flores vienen los yuyos y las plagas (insectos y hongos).

A principios de mes ya se pueden retirar de la cajonera las estacas de crisantemo, preparadas en julio y agosto. Dichas estacas que tendrán ahora buenas raíces irán a lugar definitivo, distanciadas 40 centímetros entre sí en filas separadas 70 centímetros.

Brotan las estacas de rosales que deben cuidarse con carpidas. Pueden multiplicarse rosales por acodo. Los rosales se tratarán con caldo bordelés al 1 ó 2 % durante este mes y los siguientes. El caldo bordelés que se vende también pronto para disolver en agua, se prepara disolviendo 2 kg. de sulfato de cobre en 100 litros de agua, neutralizando luego con aproximadamente 2 kg. de piedra de cal. También serán convenientes espolvoreos con azufre contra el oídio; este tratamiento se realizará por la mañana aprovechando días de poco viento. Será conveniente en todos los casos repetir las aplicaciones cada 12 ó 15 días.

Es un buen momento para fertilizar el césped a razón de 2 ó 3 kg. de Salitre de Chile por cada 100 metros cuadrados de terreno, aplicado en 2 ó 3 veces, espaciadas 15 días cuando el pasto está seco. Luego se riega moderadamente. Este abonado se puede repetir cuando se note que el pasto amarillea.

Se continúa con la plantación de dalias en la forma indicada en el mes de setiembre.

Babosas y caracoles deben controlarse como se indica en el mes de diciembre. Las hormigas con Clordane al 1/2 a 2 % como se indicó en febrero. Si se ven bichos peludos o negros tan peligrosos para las plantas como para las personas, han de tratarse las plantas con arseniato de plomo al 5 por mil.

Los bulbos a plantar y semillas a sembrar se indican a continuación:

Bulbos: Gladiolo y Dalia.

Flores: Alelí, Aliso, Aquilegia, Balsamina, Campánula, Clavelina, Coreopsis, Cosmos, Celosía, Cineraria, Centaurea, Clarquia, Digitalis, Espuela de caballero, Escholzia, Flox, Gipsofila, Gonfrena, Lino, Lobelia, Linaria, Lupino, Miosotis, Penstemon, Reina Margarita, Taco de reina, Tagete y Zinnia.

RECETARIO DE COCINA

PATITOS CON COLIFLOR

Limpiar 1 ó 2 patitos, vaciarlos, lavarlos y luego secarlos con un repasador. Condimentar con sal y pimienta y rociar el interior con 2 cucharadas de vinagre. Poner en una cacerola 1/2 taza de aceite; cuando está caliente dorar los patitos; una vez dorados, se le agrega 1 cebolla picada, 1 copita de coñac o vino seco, 1 hoja de laurel, sal y pimienta; tapar la cacerola a fin de que el mismo vapor ayude la cocción. Cuando están casi cocidos se les agrega 1 cucharada de hongos remojados en 1/2 taza de caldo o agua.

Aparte cocinar una linda coliflor en agua salada; escurrirla y saltarla en un poco de aceite. Poner en agua caliente 1 taza de aceitunas. Teniendo todo preparado, se cortan los patitos en presas y se colocan en el medio de una fuente; se cubre con su salsa, se coloca alrededor la coliflor cortada en trozos y se salpica con grupos de aceitunas. Se pone la fuente unos minutos en el horno, para que todo esté bien caliente.

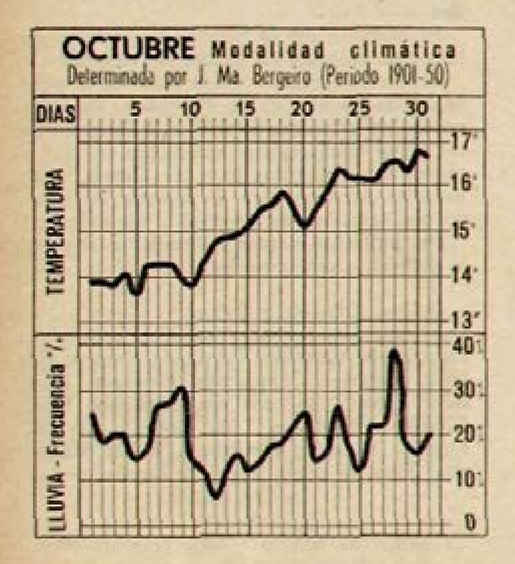
REPOLLO RELLENO

Se lava un lindo repollo y se pone a cocer con caldo hirviendo durante 25 minutos. Se saca del caldo, se deja enfriar y se exprime ligeramente. En el centro por el lado del tronco, se hace un hueco que se rellena con 1/4 kilo de carne, en especial de cerdo, pasada por la máquina, unida con 3 yemas de huevo y sazonada con perejil picado, sal y pimienta. Se ata el repollo con un hilo y se pone a cocinar en la siguiente salsa: en una cacerola se pone 2 ó 3 cucharadas de aceite, se dora un ajo y una cebolla picada, pedacitos de tocino y 1 zanahoria cortada en ruedas; 1 hoja de laurel y un poquito de tomillo; se agrega 3 cucharones de caldo y se deja sobre fuego lento, tapando la cacerola, hasta que esté pronto.

Octubre

Durante el curso de este mes — entre el comienzo y su final — la duración del día crece una hora y cinco minutos.

Duración del día: el 1º, 12 h. 25; el 31, 12 h. 30. Por concepto de ambos crepúsculos, se prolonga la luminosidad 52 minutos más.



Algunas fechas de probable lluvia.

Primeros días; entre el 8 al 10 posible más de un día; proximidad del 15 al 16; dentro del período 20 al 23 más de un caso; alrededor del 28.

Indicaciones aproximativas de temperatura. — Ascenso por el 6 al 8; fresco alrededor del 10, continuando elevación progresiva (con alternativas) hasta proximidad del 18. Descenso por el 20; prosiguiendo suave, con fluctuaciones.

José María Bergeiro

CURIOSIDADES METEOROLOGICAS Y ASTRONOMICAS REGISTRADAS DURANTE EL MES DE OCTUBRE

A través de la estadística climatológica comparada, se evidencia la notable variabilidad térmica de este mes, en la circunstancia de haberse registrado el promedio mensual mayor en 1896, con 17º2; correspondiendo el menor al año 1923, con 12º9. Con una frecuencia del 19 % se registran totales de lluvia superiores a los cien litros por metro cuadrado. Se registran heladas tardías, especialmente en el interior del país. Completando la trilogía aforística aludida anteriormente, corresponde alrededor del día 4, intensa perturbación atmosférica, denominada «Cordonazo de San Francisco».

	LLUVIA		TEMPERATURA				
	Milímetros	Días medibles	Media	Máxima media	Mínima media	Máxima absoluta	Mínima absoluta
1901-50	61.0	6	15.0	20.1	9.9	35.8	—1.4
1951	39.6	8	15.0	20.5	10.1	31.1	1.6
1952	30.2	8	15.8	20.8	11.0	29.2	4.8
1953	149.7	5	14.9	19.8	9.7	28.6	5.0

OCTUBRE

10º MES 31 DIAS



BATALLA DE SARANDI

12 DE OCTUBRE DE 1825

Fechas	SOL		LUNA		MEMORANDUM
	SALIDA	PUESTA	FASE	HORA	
1 S.	6.24	18.47	Ll.	16.17	
2 D.	6.23	18.48			
3 L.	6.21	18.49			
4 M.	6.20	18.50			
5 M.	6.18	18.50			
6 J.	6.17	18.51			
7 V.	6.16	18.52			
8 S.	6.14	18.53	M.	11.04	
9 D.	6.14	18.54			
10 L.	6.12	18.54			
11 M.	6.10	18.55			
12 M.	6.09	18.56			DIA DE LA RAZA
13 J.	6.06	18.58			
14 V.	6.05	18.58			
15 S.	6.04	18.59	N.	16.32	
16 D.	6.02	19.00			
17 L.	6.01	19.01			
18 M.	6.00	19.02			
19 M.	5.58	19.02			
20 J.	5.57	19.03			
21 V.	5.56	19.04			
22 S.	5.54	19.05			
23 D.	5.53	19.06	C.	20.04	
24 L.	5.53	19.07			
25 M.	5.52	19.08			
26 M.	5.51	19.09			
27 J.	5.49	19.10			
28 V.	5.48	19.11			
29 S.	5.47	19.11			
30 D.	5.46	19.12			
31 L.	5.45	19.13	Ll.	3.04	



NOVIEMBRE



Significa noveno. Repetimos: los romanos contaron como primer, mes del año a marzo. Fué el rey Carlos IX, de Francia, en 1564, quien implantó el uso de comenzar el año por el mes de enero.

CALENDARIO AGROPECUARIO

AGRICULTURA

Cereales. — Los cultivos están en plena espigazón. Debe prepararse toda la maquinaria para la trilla. El maíz debe aporcarse y carpirse. Las avenas, cebadas y centenos se encuentran en estado lechoso.

Forrajeras. — Se inicia la siembra de Sudan-grass.

Industriales. — Se termina de plantar maní. Continúa con gran actividad la siembra de girasol. En los tabacales deben reponerse las plantas perdidas y eliminarse los yuyos. Termina la siembra de algodón; resembrar en los lugares donde no nació; efectuar ralgos, dejando 2 ó 3 plantas cada 20 cms. Carpir.

GANADERIA

Bovinos. — Continúan trabajando los toros como en el mes anterior.

Ovinos. — Termina la esquila. Retirar los carneros que trabajaron desde octubre. Traer a la sombra antes del mediodía las majadas a medio galpón o a galpón. Desde fin de mes pueden esquilarse los corderitos, cuidando mucho a los lastimados.

Equinos. — Concluir el amanse y doma, trabajando los redomones en las madrugadas o de tardecita. Retirar los padrillos.

Suinos. — Seguir con los mismos cuidados del mes anterior. Vigilar la alimentación de los lechones. Aplicar remedios contra los gusanos (Vermes).

FRUTICULTURA

Se inicia la cosecha de las naranjas de verano (var. Lue Gim Gong, Valencia Late, etc.), que se prolonga hasta enero. Poda en verde de los frutales. Ralear el exceso de fruta.

Viticultura. — Proseguir los tratamientos.

HORTICULTURA

Sembrar de asiento: acelga, alcaucil de semilla, chícharos, espinacas, garbanzos, maíz dulce, melón, nabo, orégano, pepinos, perejil, porotos, remolacha, sandía, zanahorias, zapallos, zapallitos. De almácigos: albahaca, apio, berenjenas, brócoli, coliflor, espárragos, lechuga, pimientos, puerro, repollo, tomate.

AVICULTURA

Se asegura el suministro normal de agua y se siembran los parques. Prosiguen los trabajos de cría y recría y la remisión de pollos al mercado.

CUNICULTURA

Desinfectar e higienizar las instalaciones. Prosigue el destete de los conejitos nacidos el mes anterior. Los conejitos se van separando en locales apropiados por edad y sexo.

APICULTURA

Suprimir las piqueras. Evitar constantemente la enjambrazón. Revisar las colmenas 2 días por semana y agregar más panales si hiciera falta. Facilitar agua en cantidad.

Noviembre

JARDINERIA

Entramos en plena primavera; comienza el mejor momento para los jardines. La floración es intensa y los trabajos también lo son. Se trasplantan todas las plantitas que florecerán en verano. Los riegos y carpidas se alternarán con frecuencia. Los setos deberán cortarse regularmente lo mismo que el césped. Este último podrá abonarse como se indicó el mes anterior, cubriéndolo además ligeramente con tierra finamente desmenuzada ya que los intensos riegos que vendrán lavan mucho la tierra.

Se continúa con la plantación de bulbos de dalia. Los bulbos plantados durante los meses anteriores habrán brotado. Entonces dejaremos sólo 2 a 3 tallos por planta suprimiendo los restantes. La dalia es una planta que debe ser regada abundantemente para que produzca como puede hacerlo.

Se desbrotan las estacas de rosal que se preparan así para injertar el mes que viene a yema despierta. Es un buen momento también para multiplicar rosales de acodo.

A fin de mes ya se pueden despuntar las plantas de crisantemo cortándolas a 20 ó 25 centímetros del suelo para que ramifiquen convenientemente. Las plantitas de crisantemo de ahora en adelante (si se trata de variedades altas, de flor grande) deben ser entutoradas.

Los rosales y otras plantas susceptibles a viruelas, tizón, antracnosis, podredumbre de los pimpollos, quemaduras, etc., se tratarán con caldo bordelés como se indicó el mes anterior, en dosis de 1 a 2 %.

Aplicaciones de arseniato de plomo al 5 por mil se harán si se notan hojas comidas por larvas, repitiendo el tratamiento a los 15 días; DDT y gammexane al 5 % suelen ser también eficaces.

Los almácigos y siembras se harán de aquí en adelante protegiéndolos con esteras de los rayos solares intensos.

Los bulbos a plantar y las flores a sembrar se indican a continuación:

Bulbos: Gladiolo y Dalia.
Flores: Alelí, Aliso, Aquilagia, Balsamina, Campánula, Clavelina, Coreopsis, Cosmos, Celosía, Centaurea, Digitalis, Espuela de caballero, Flox, Gaillardia, Lobelia, Miosotis, Penstemon, Portulaca, Reina Margarita, Salvia, Statice, Taco de reina, Tagete y Zinnia.

RECETARIO DE COCINA

JAMON CON TOMATES

Sumergir 6 tajadas de jamón crudo, en 1/4 litro de leche durante una hora. Escurrirlas. Poner en una sartén, 1 cucharada de manteca, cuando esté caliente freír ligeramente el jamón. Retirarlo de la sartén y en la misma manteca hacer dorar 1 cebolla picada fina: añadir 3 tomates picados sin piel y sin semillas, 1 pancito de azúcar y 1/2 cucharada de perejil picado; dejar cocer cinco minutos: incorporar el jamón a la salsa y cocinar lentamente durante media hora. Servir en una fuente con 6 huevos fritos, puestos sobre cada rodaja de jamón.

ZAPALLITOS CON LECHE

Se pelan muy superficialmente 12 zapallitos y se cortan en rodajas lo más fino posible. Se pone unas cucharadas de aceite en una sartén, y una vez caliente, se dora un diente de ajo, luego se quita y se echan los zapallitos; se les da unas cuantas vueltas y se le añade un poco de perejil picado; luego se sazona con sal y pimienta y finalmente se le agrega leche, casi hasta cubrir los zapallitos; se dejan cocinar suavemente hasta que se consuma la leche. Antes de servirlos se les agrega 2 cucharadas de queso rallado.

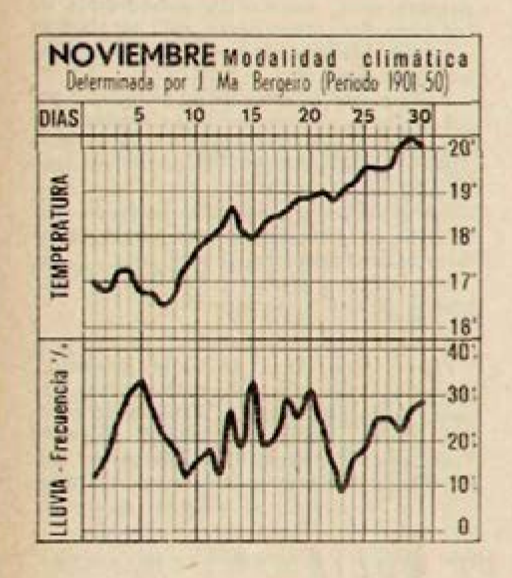
BUDIN DE ESPINACAS

Lavar bien las hojas de 5 ó 6 atados de espinacas y cocinar en un poco de agua hirviendo salada, con la cacerola destapada, durante 10 a 15 minutos; escurrir bien y pasarlas por un tamiz. Agregar a este puré de espinacas, 3 cucharadas de queso rallado, 1 cebolla chica picada y saltada en un poco de aceite, luego condimentar con sal, pimienta, nuez moscada y por último 2 yemas de huevo y 1 taza de salsa blanca espesa. Revolver bien y agregar las 2 claras batidas a nieve. Enmantecar una budinera, y espolvorear con pan rallado. Volcar la preparación en el molde y cocinar al horno, al baño-maría, más o menos 3/4 de hora. Desmoldar el budín y cubrir con salsa blanca bien condimentada o con salsa de tomates.

Noviembre

Durante el curso de este mes — entre el comienzo y su final — la duración del día crece 46 minutos.

Duración del día: el 1º, 13 h. 32; el 30, 14 h. 18. Por concepto de ambos crepúsculos, se prolonga la luminosidad 54 minutos más.



Algunas fechas de probable lluvia.

Por el 3 al 5; entre el 12 al 14 posible más de un caso; proximidad del 19 al 20; dudoso por el 26; alrededor del 29 al 30.

Indicaciones aproximativas de temperatura. — Pronunciado ascenso en proximidad del 10 al 13; decrecimiento hacia mediados de mes; siguiendo luego algunos ascensos — con alternativas — hasta finalizar.

Algunas fechas ambiguas de posibles vientos impetuosos. — Por el 6 al 8; alrededor del 20 y a fin de mes.

José María Bergeiro

CURIOSIDADES METEOROLOGICAS Y ASTRONOMICAS REGISTRADAS DURANTE EL MES DE NOVIEMBRE

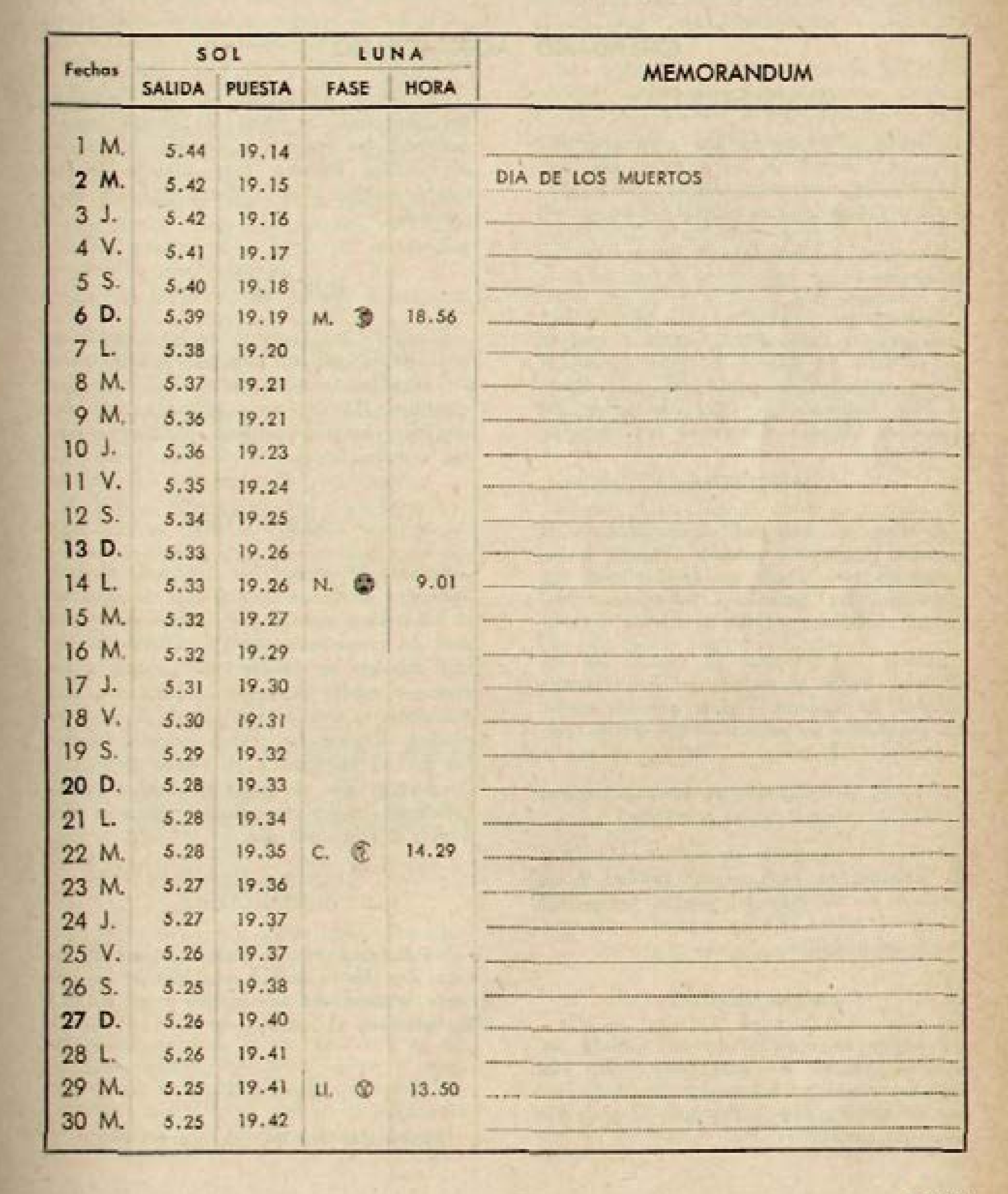
Este mes suele ofrecer cierta uniformidad térmica dentro de la característica variabilidad propia de nuestro clima. Con una frecuencia del 20 % se registran totales mensuales de lluvia superiores a los cien litros por metro cuadrado. Suele ser a partir del día 12 — aproximadamente — que se define un alza pronunciada de temperatura, que se asemeja a la correspondiente al mes siguiente. Astronómicamente, se presenta la segunda oportunidad de las más destacables, en que son muy frecuentes de noche las *estrellas fugaces*, durante el 10 al 13, por interceptar nuestro planeta la órbita de importante enjambre de meteoritos.

	LLUVIA		TEMPERATURA				
	Milímetros	Días medibles	Media	Máxima media	Mínima media	Máxima absoluta	Mínima absoluta
1901-50	81.0	7	18.3	24.0	12.5	37.4	2.5
1951	25.0	16	18.9	24.3	13.8	34.8	8.4
1952	106.2	8	18.3	23.5	13.0	31.6	5.0
1953	74.2	7	18.1	23.8	12.7	31.6	8.5

NOVIEMBRE

11º MES 30 DIAS

DIA DEL CAIDO EN LAS GUERRAS CIVILES
2 DE NOVIEMBRE

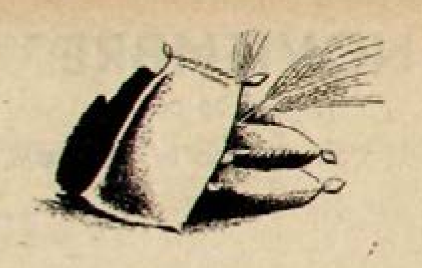


Fechas	SOL		LUNA		MEMORANDUM
	SALIDA	PUESTA	FASE	HORA	
1 M.	5.44	19.14			
2 M.	5.42	19.15			DIA DE LOS MUERTOS
3 J.	5.42	19.16			
4 V.	5.41	19.17			
5 S.	5.40	19.18			
6 D.	5.39	19.19	M.	18.56	
7 L.	5.38	19.20			
8 M.	5.37	19.21			
9 M.	5.36	19.21			
10 J.	5.36	19.23			
11 V.	5.35	19.24			
12 S.	5.34	19.25			
13 D.	5.33	19.26			
14 L.	5.33	19.26	N.	9.01	
15 M.	5.32	19.27			
16 M.	5.32	19.29			
17 J.	5.31	19.30			
18 V.	5.30	19.31			
19 S.	5.29	19.32			
20 D.	5.28	19.33			
21 L.	5.28	19.34			
22 M.	5.28	19.35	C.	14.29	
23 M.	5.27	19.36			
24 J.	5.27	19.37			
25 V.	5.26	19.37			
26 S.	5.25	19.38			
27 D.	5.26	19.40			
28 L.	5.26	19.41			
29 M.	5.25	19.41	Ll.	13.50	
30 M.	5.25	19.42			



DICIEMBRE

Significa el décimo mes del año. Por lo dicho anteriormente, se deduce que los nombres actuales de estos últimos cuatro meses no son muy apropiados.



CALENDARIO AGROPECUARIO

AGRICULTURA

Cereales. — Empieza con gran actividad la cosecha y trilla de los cereales. Asegurar el personal contra accidentes de trabajo (trilla). Echar agua al cultivo del arroz.

Forrajeras. — Terminar la siembra de Sudan-grass.

Industriales. — A fines del mes ya hay linos prontos para cortar. Carpir y aporcar los cultivos de girasol y maní. Capar el tabaco (suprimir la punta del tallo donde se está formando la flor). Terminar los raleos de algodón. Continuar las carpidas.

GANADERIA

Bovinos. — Trabajar de madrugada el ganado. Vigilar las aguadas. Siguen trabajando los toros, pero no olvidar que son preferibles las pariciones tempranas. Suspender el amanse de los novillos.

Ovinos. — Terminar la esquila de los corderos. Bañar la majada en las primeras horas de la mañana. Vigilar que los corderos lastimados no sufran de los efectos perjudiciales de la mosca.

Equinos. — Suspender el amanse y doma. Vigilancia general de las manadas.

Suinos. — Empezar el destete. Clasificar los lechones en lotes, según calidad y estado. A los 10 días del aparte, vacunarlos contra el cólera. En la segunda quincena echar los padrillos.

FRUTICULTURA

Prosigue la cosecha de la naranja de verano. Cosecha de durazneros, var. My Flowers, Amsden, Waterloo; Ciruelos, var. Beauty, Golden Japan. Prosigue la poda en verde de citrus.

Viticultura. — Seguir con los tratamientos sanitarios. Se atan las yemas largas, desbrotar los troncos y suprimir el exceso de zarcillos. Rastrear entre filas si hubiera mucha maleza o si la tierra estuviera muy apretada.

HORTICULTURA

Sembrar de asiento, acelga, espinacas, maíz dulce, melón, pepinos, perejil, porotos, sandías, tomillo, zanahorias, zapallos, zapallitos. De almácigo: albahaca, apio, berenjenas, brócoli, coliflor, pimientos, puerro, repollo, tomates.

AVICULTURA

Separar los pollos que van a ir al mercado con motivo de las fiestas de Navidad y someterlos previamente a un corto proceso de preparación. Si los parques no tienen árboles, se proporciona sombra a las aves por medio de reparos apropiados. Los bebederos se colocan en lugares donde haya sombra. Revisar las instalaciones y reparar las que se encuentren en estado deficiente. Asegurarse que el cajón revolcadero tenga suficiente polvo insecticida. Recoger los huevos 2 veces por día.

CUNICULTURA

Se destetan en la segunda quincena de este mes los conejitos nacidos en la primera semana de noviembre y se vuelven las hembras al macho.

APICULTURA

Iguales trabajos que el mes anterior.

Diciembre

JARDINERIA

En este mes empiezan los calores intensos. Los riegos serán en consecuencia abundantes, seguidos de carpidas que ayudan a mantener el agua en el suelo. Las siembras y plantaciones deberán protegerse de los rayos solares fuertes. Los trasplantes se harán de preferencia en horas de la tarde eligiendo en lo posible días nublados. Se cosechará semilla de las plantas cuya floración termina. Las siembras que se realicen directamente en el sitio definitivo darán flor en el otoño lo que es muy deseable.

Se comienzan a sacar de la tierra los bulbos de jacinto, tulipanes, narcisos, etc. También se comenzarán a sacar las marimoñas secas (ver mes de enero).

Convendrá plantar las últimas dalias. Las dalias en crecimiento se atarán a los tutores y los pimpollos se pinzarán dejando por tallo el botón central y suprimiendo los dos axilares en las variedades de flor grande.

Se realizarán ahora y durante el mes siguiente las últimas plantaciones de gladiolos generalmente con bulbos importados. Estos gladiolos nos darán flor en marzo.

Se pueden injertar rosales a ojo despierto sobre estacas de rosa silvestre (canina generalmente). Continúan los cuidados de los rosales florecidos o en floración suprimiendo los chupones que parten del porta injerto o del propio injerto. Las flores secas se cortarán evitando que semillen.

En este mes se podrá abonar con abono mineral como se indicó en meses anteriores, siendo este abonado más provechoso si se aplica también abono orgánico (compost, estiércol, etc.) aproximadamente 6 kg. por metro cuadrado.

Las babosas y caracoles tan perjudiciales pueden combatirse eficazmente con productos que se adquieren en las casas del ramo y que consisten en afrechos envenenados con arseniato de calcio y metaldehido.

El DDT mojable (aproximadamente 200 gramos cada 100 litros de agua) es eficaz contra muchos pulgones, gorgojos, etc., puede aplicarse sin peligro de dañar las plantas al igual que el gammexane generalmente en forma de polvo al 5 % (se sustituyen así parcialmente los tratamientos con sulfato de nicotina, solución al 2 por mil y el extracto de tabaco, solución al 1 %).

Se realizará la plantación de bulbos y la siembra de semillas que a continuación se detallan:

Bulbos: Dalias y Gladiolos.

Flores: Alelí, Brinco, Boca de sapo, Campánula, Clavelina, Coreopsis, Cosmos, Centaurea, Celosía, Cineraria, Digitalis, Espuela de caballero, Flox, Gaillardia, Gipsofila, Gonfrena, Lobelia, Linaria, Petunia, Pensamiento, Reina Margarita, Salvia, Statice, Taco de reina, Tagete y Zinnia.

RECETARIO DE COCINA

El que figura en este mes y en los precedentes fué preparado por la Srta. ISABEL MORATORIO, Profesora de la Universidad del Trabajo.

FLAN DE ARVEJAS

Se baten 6 huevos, se le añade 1 cucharada de queso rallado y 1 1/2 vaso de leche, sal, pimienta y nuez moscada al paladar; se vierte en una budinera untada con manteca o grasa de cerdo; va al horno a baño-maría, tapando la budinera con un papel enmantecado. No debe hervir el agua dentro del horno. Mientras, se saltan en manteca o aceite en el que se ha dorado un diente de ajo, 1 1/2 kilos de arvejas cocidas. Se desmolda el flan, una vez cuajado, y se coloca alrededor las arvejas, las que se cubren con salsa de tomate.

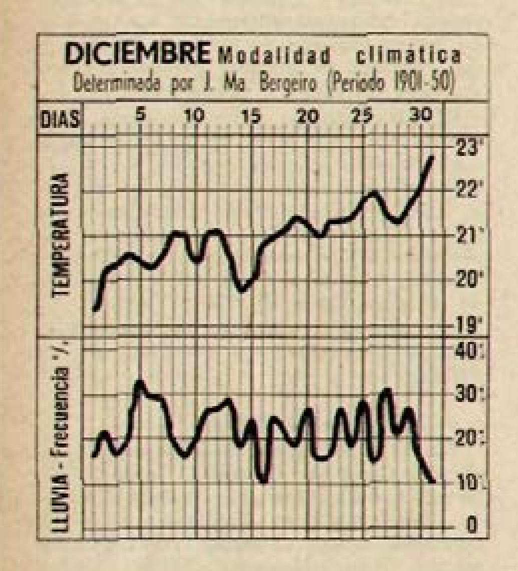
BUÑUELITOS DE BONIATO

Se cocina en agua con sal, o al horno 1 kilo de boniatos, luego se pelan y se hacen puré; una vez frío, se mezcla con 2 yemas de huevo, 1 cucharadita de harina y por último se le agrega 2 claras batidas a nieve; se frien por cucharadas en grasa hirviendo. Se sirven espolvoreados con azúcar molida.

Diciembre

La duración del día en el curso de este mes, crece 12 minutos hasta el día 21, decreciendo luego 4 minutos, hacia el final.

Duración del día: el 1º, 14 h. 19; el 31, 14 h. 27. Por concepto de ambos crepúsculos, se prolonga la luminosidad 58 minutos más.



Algunas fechas de probable lluvia.

Alrededor del 5 al 7; entre el 11 al 13; por el 16 al 18; proximidad del 24; dentro del 28 al 30 posible más de un día.

Indicaciones aproximativas de temperatura. — El correspondiente régimen cálido, puede experimentar alternativas de descenso, en proximidad de las siguientes fechas: por el 6, alrededor del 10, por mediados de mes, en proximidad del 21 y antes de finalizar.

Algunas fechas ambiguas de posibles vientos impetuosos. — Final del mes anterior o comienzo del presente; entre el 25 al 30.

José María Bergeiro

CURIOSIDADES METEOROLOGICAS Y ASTRONOMICAS REGISTRADAS DURANTE EL MES DE DICIEMBRE

Todas las razones *astronómico-climáticas,* confieren a este mes, el privilegio del comienzo del Verano: mayor elevación angular del Sol, así como el máximo de su declinación austral.

	LLUVIA		TEMPERATURA				
	Milímetros	Días medibles	Media	Máxima media	Mínima media	Máxima absoluta	Mínima absoluta
1901-50	87.4	7	21.0	26.9	15.2	38.7	5.0
1951	22.6	5	20.9	26.4	15.8	32.5	10.4
1952	60.9	9	20.2	25.6	15.1	37.0	7.6
1953	22.0	4	20.7	26.4	15.1	33.2	7.6

DICIEMBRE

12º MES 31 DIAS



FUNDACION DE MONTEVIDEO (Bruno M. de Zabala)
24 DE DICIEMBRE DE 1726

Fechas	SOL		LUNA		MEMORANDUM
	SALIDA	PUESTA	FASE	HORA	
1 J.	5.25	19.44			
2 V.	5.25	19.44			
3 S.	5.24	19.45			
4 D.	5.24	19.45			
5 L.	5.25	19.47			
6 M.	5.24	19.48	M.	5.35	
7 M.	5.24	19.49			
8 J.	5.24	19.49			DIA DE LAS PLAYAS
9 V.	5.24	19.50			
10 S.	5.25	19.51			
11 D.	5.24	19.52			
12 L.	5.24	19.52			
13 M.	5.24	19.53			
14 M.	5.25	19.54	N.	4.07	
15 J.	5.25	19.55			
16 V.	5.25	19.55			
17 S.	5.26	19.56			
18 D.	5.26	19.57			
19 L.	5.26	19.57			
20 M.	5.27	19.57			
21 M.	5.28	19.59			Verano
22 J.	5.28	19.59	C.	6.39	
23 V.	5.28	19.59			
24 S.	5.28	19.59			
25 D.	5.30	20.01			DIA DE LA FAMILIA
26 L.	5.30	20.01			
27 M.	5.31	20.01			
28 M.	5.31	20.01			
29 J.	5.32	20.02	Ll.	0.44	
30 V.	5.32	20.02			
31 S.	5.33	20.02			

CLIMATOLOGÍA

La previsión de las heladas extemporáneas y su defensa en la huerta

por el Prof. José María Bergeiro

SIENDO que en el conjunto de realizaciones divulgables y al alcance del ruralismo, encuadra el interés enunciado — respecto a cuya importancia huelgan comentarios —, pasaremos a detallar algunas resultancias de investigaciones personales, en tal sentido.

En primer término, ajustándonos exclusivamente a la posibilidad de aplicación extensiva, sólo nos referiremos a nuestro más reciente método concebido a dicho fin; aclarando que se requiere tan sólo un termómetro, que debe estar instalado a escasa altura del suelo — medio metro — y de tal manera, que estando al aire libre, no le alcancen los rayos solares en la mañana y al ocaso. Basta al efecto, interponer una «pantalla» — que puede ser una tabla casi vertical, con «aleros» —, mirando hacia el norte a la cual se fija el termómetro, del lado opuesto.

Luego, durante los meses en que la helada afectaría a los cultivos (abril, mayo, setiembre, octubre), se deben practicar dos observaciones diarias en las horas del «*instante medio*» (prácticamente se puede considerar para dichos meses, las *nueve de la mañana* y las *siete y media de la tarde*, aunque es aconsejable consultar para cada mes, cuadro al dorso del modelo de *planilla climatológica* que difunde la Sociedad Meteorológica). Tarea que en rigor todavía puede simplificarse, cuando de acuerdo a perturbación atmosférica, o en razón de muy elevada temperatura en la mañana, ya se descarta aquel temor.

Ahora bien. El criterio a aplicar, debe ser el siguiente: cuando entre las dos observaciones practicadas de acuerdo a nuestra tesis aludida, se manifiesta notable descenso hacia el atardecer, *acusando la segunda observación, valores entre ocho a diez grados,* siempre que el cielo se mantenga despejado (o con escasa nubosidad), reinando viento débil, *la helada es casi segura.*

Complementariamente, cabe añadir el conocimiento de cuáles son las características que preceden a dicho meteoro: temperatura inferior a la normal, durante todo el día; cielo despejado desde el atardecer; reducida humedad en el aire (revelada por escaso rocío en la noche); el viento, cuanto más moderado — o débil — será condición más propicia.

Para finalizar este aspecto del problema, se ilustra en *cuadro numérico* que intercalamos — hacia una aplicación de mayor tecnicismo —, las *condiciones climatológicas medias* correspondientes al día anterior a las heladas extemporáneas (otoño y primavera). Los valores normales de temperatura, que han de servir de «módulo», — y cuya validez se refiere propiamente a la zona sur del país —, igualmente están incluídos en el mismo.

Medio de defensa o protección. — Ante el interés de proteger frutales y cultivos delicados de huerta, como medio preventivo, lo más usual es el método «fumígeno»: es decir, formación de cortinas de humo, que reducen el enfriamiento del suelo por irradiación. Extracto al r e s p e c t o, la siguiente *fórmula, con la cual se llenan recipientes* a ubicar con mucha anterioridad, a distancias de treinta por cincuenta metros, a los que se prende fuego cuando el temor es inminente: una mezcla compuesta de cuatro kilos de azufre, un kilo y medio de borato de sodio y un kilo de nitrato de potasio, a cuyo conjunto se le vierte tres kilos y medio de alquitrán caliente.

Para el caso de querer reducir los efectos perjudiciales del fenómeno — cuando ya se ha manifestado — es *recomendable regar temprano, abundantemente*: pues el elevado «calor específico» del agua, le funde antes de que los rayos solares incrementen los daños.

Condiciones térmicas "medias", día anterior a helada extemporánea.- (Período 1903 a 1950 = 70 casos) Determinadas por José M.a Bergeiro.

Meses	Horas	9h.30	15h.	19h.30	Diferencia 9.30-19.30
Mayo	Temperat.	10.5	13.3	7.8	< 2°7
	Normal	13.9	17.6	13.9	—
	Diferencia	- 3.4	- 4.3	- 6.1	—
Setiembre	Temperat.	9.5	10.8	7.4	< 2°1
	Normal	13.6	16.5	13.0	—
	Diferencia	- 4.1	- 5.7	- 5.6	—
Octubre	Temperat.	10.8	12.4	9.0	< 1°8
	Normal	16.4	18.8	15.2	—
	Diferencia	- 5.6	- 6.4	- 6.2	—

(Hora legal = merid. 3h. W.g.)

N
W.
E
un metro

"Pantalla" para resguardar termómetro del Sol.-

Informaciones astronómicas para el curso del año 1955

por el Prof. José María Bergeiro

Desde las más remotas épocas, siempre ha sido mundialmente tradicional en los ambientes ruralistas, el dispensar atención a las curiosidades del cielo astronómico; circunstancia fácilmente explicable, si consideramos que la amplitud de horizontes y la mejor visibilidad (transparencia del aire), como

Datos astronómicos correspondientes al Año 1955.-Calculados por J. Mª. Bergeiro

Meses	Día del mes	Luna				Venus				Marte				Júpiter				Saturno			
		Hora Salida	Pasaje Meridiano: A la hora	Pasaje Meridiano: Altura sobre horizonte	Hora de Puesta	Hora de Salida	Pasaje Meridiano: A la hora	Pasaje Meridiano: Altura sobre horizonte	Hora de Puesta	Hora de Salida	Pasaje Meridiano: A la hora	Pasaje Meridiano: Altura sobre horizonte	Hora de Puesta	Hora de Salida	Pasaje Meridiano: A la hora	Pasaje Meridiano: Altura sobre horizonte	Hora de Puesta	Hora de Salida	Pasaje Meridiano: A la hora	Pasaje Meridiano: Altura sobre horizonte	Hora de Puesta
Enero	1°	12.01	17.53	51°	23.45	2.55	9.43	70°	16.31	11.13	17.28	59°	23.43	21.00	2.01	34°	7.03	2.23	9.11	70°	16.00
	15	(23.21)	5.53	65°	12.25	2.43	9.36	72°	16.29	11.10	17.10	55°	23.10	19.56	0.58	34°	6.00	1.32	8.20	70°	15.08
Febrero	1°	14.14	19.16	34°	(0.18)	2.37	9.40	75°	16.43	10.57	16.47	50°	22.37	18.43	23.41	33°	4.39	0.29	7.17	70°	14.05
	15	(23.34)	6.45	77°	13.56	2.46	9.49	75°	16.52	10.46	16.28	47°	22.10	17.46	22.49	33°	3.47	23.56	6.24	70°	13.12
Marzo	1°	13.17	18.12	32°	23.07	3.01	10.01	74°	17.01	10.40	16.10	43°	21.40	16.22	21.20	33°	2.18	22.41	5.29	70°	12.17
	15	(22.13)	5.29	78°	12.45	3.20	10.13	72°	17.06	10.31	15.52	40°	21.13	15.45	20.43	33°	0.41	21.46	4.34	70°	11.22
Abril	1°	14.48	19.57	36°	(1.06)	3.50	10.26	66°	17.02	10.23	15.32	36°	20.41	14.40	19.38	33°	0.36	20.36	3.24	70°	10.12
	15	(23.34)	6.37	75°	13.40	4.14	10.34	61°	16.54	10.15	15.17	34°	20.19	13.49	18.47	33°	23.45	19.38	2.26	70°	9.14
Mayo	1°	14.34	20.22	49°	(2.10)	4.44	10.42	54°	16.40	10.04	14.59	32°	19.54	12.53	17.51	33°	22.49	18.31	1.19	70°	8.07
	15	0.19	6.51	65°	13.23	5.08	10.50	47°	16.32	9.53	14.45	31°	19.37	12.02	17.04	34°	22.06	17.34	0.19	69°	7.04
Junio	1°	14.35	21.14	67°	(3.53)	5.41	11.02	40°	16.23	9.35	14.27	31°	19.19	11.07	16.09	34°	21.11	16.23	23.08	69°	5.53
	15	2.09	7.49	46°	13.29	6.06	11.15	36°	16.24	9.17	14.12	32°	19.07	10.19	15.24	35°	20.29	15.23	22.08	69°	4.53

(Continuación) Datos astronómicos correspondientes al Año 1955.-

Meses	Día del mes	Luna				Venus				Marte				Júpiter				Saturno			
		Hora de Salida	Pasaje Meridiano		Hora de Puesta	Hora de Salida	Pasaje Meridiano		Hora de Puesta	Hora de Salida	Pasaje Meridiano		Hora de Puesta	Hora de Salida	Pasaje Meridiano		Hora de Puesta	Hora de Salida	Pasaje Meridiano		Hora de Puesta
			A la hora	Altura sobre horizonte			A la hora	Altura sobre horizonte			A la hora	Altura sobre horizonte			A la hora	Altura sobre horizonte			A la hora	Altura sobre horizonte	
Julio	1°	14.21	21.27	76°	(4.33)	6.35	11.33	33°	16.31	8.54	13.52	33°	18.50	9.30	14.35	35°	19.40	14.18	21.03	69°	3.48
	15	3.17	8.22	35°	13.27	6.58	11.53	32°	16.48	8.30	13.35	35°	18.40	8.43	13.52	36°	19.01	13.22	20.07	69°	2.52
Agosto	1°	15.25	22.36	77°	(5.47)	7.14	12.16	34°	17.18	8.01	13.13	37°	18.25	7.49	13.01	37°	18.13	12.15	19.00	69°	1.45
	15	5.09	10.11	34°	15.13	7.17	12.32	38°	17.47	7.32	12.53	40°	18.14	7.03	12.18	38°	17.33	11.22	18.07	69°	0.52
Setbre.	1°	17.06	23.38	65°	(6.10)	7.10	12.46	45°	18.22	6.55	12.28	44°	18.01	6.08	11.26	39°	16.44	10.18	17.03	69°	23.48
	15	5.44	11.34	50°	17.24	7.01	12.56	52°	18.41	6.24	12.06	47°	17.48	5.21	10.42	40°	16.03	9.24	16.12	70°	23.00
Octbre.	1°	17.54	23.49	52°	(5.44)	6.48	13.06	60°	19.24	5.48	11.40	51°	17.32	4.28	9.52	41°	15.16	8.27	15.15	70°	22.03
	15	5.18	11.47	64°	18.16	6.39	13.15	66°	19.51	5.18	11.18	55°	17.18	3.38	9.05	42°	14.32	7.37	14.25	70°	21.13
Novbre.	1°	(20h.)	1.05	35°	6.10	6.32	13.32	74°	20.32	4.37	10.52	59°	17.07	2.41	8.08	42°	13.35	6.36	13.26	71°	20.16
	15	5.44	12.50	76°	19.56	6.38	13.49	77°	21.00	4.06	10.29	68°	16.52	1.49	7.19	43°	12.49	5.44	12.37	72°	19.30
Dicbre.	1°	(20.54)	1.52	33°	6.50	6.51	14.12	79°	21.33	3.29	10.05	66°	16.41	0.41	6.21	43°	11.51	4.49	11.42	72°	18.35
	15	6.01	13.12	77°	20.23	7.18	14.34	78°	21.50	3.00	9.45	69°	16.30	0 h.	5.28	43°	10.58	4.01	10.54	72°	17.47

asimismo la mayor oscuridad, se suman propiciamente, para suscitar esta noble contemplación.

Lo lamentable — y que se explica por razones obvias — es que precisamente en dichos ambientes, no existe un cabal conocimiento de tales motivos *de cautivante interés: por lo cual* conceptuamos se impone el deber de ilustrar algo en tal sentido. He aquí el móvil del presente trabajo, a la vez que la justificación de nuestro esfuerzo por ampliar el radio de acción del *curso de Astronomía Popular* que difundimos por correspondencia, con análoga finalidad.

Concretando nuestro propósito del momento, corresponde manifestar en primer término, que los cuadros ilustrativos de esta nota, — calculados en rigor para Montevideo, pero extensivos prácticamente a todo el Uruguay —, permiten dos aplicaciones igualmente útiles: el *reconocimiento de los planetas* y la *determinación del meridiano o norte del lugar*.

Para lograr el primer enunciado — identificación de los planetas — basta consultar en el mismo, la hora de *«salida»* para el mes en curso; debiendo explorar luego hacia el horizonte *este*, en busca de un astro que *no registre escintilación o parpadeo*. Otra guía más exacta: dado que en la columna *pasaje por Meridiano*, se informa la altura «angular» que tendrá sobre el horizonte — en dicho instante — basta comparar la cifra correspondiente, con un valor fijo de 55 grados (que sólo varía en cinco grados entre el norte y el sur del Uruguay) para saber si la *salida* se desviará más *hacia el noreste* (si la susodicha expresión angular del cuadro, indica cifra menor que 55°) o *hacia el sureste* (cuanto mayor que 55°, resulte). Ver nota al final.

Para el segundo objetivo, — determinar el «norte» del lugar —, consultar en el cuadro la hora del «tránsito» o *pasaje por el meridiano*, de nuestro satélite y los planetas: luego, haciendo *«blanco» del que mejor nos acomode* en la época, visualizarlo en el instante establecido. Si queremos trazar una línea en dirección *norte a sur*, hacer una marcación dónde estamos ubicados, localizando posteriormente, algo que en el panorama se destaque hacia aquella dirección.

ALGUNOS FENOMENOS INTERESANTES QUE SE PODRAN OBSERVAR

A continuación detallaremos algunas de las fechas en que hemos calculado los planetas ofrecerán entre sí, el fenómeno llamado «conjunción», o sea la mayor aproximación aparente.

El planeta Marte con Júpiter, el día 23 de julio, una hora después del ocaso solar, hacia el noroeste, a unos 15 grados sobre el horizonte.

El día 13 de agosto, Venus con Júpiter, observable de mañana a la salida del Sol.

También Venus con Marte, el día 19 de agosto, en las mismas condiciones que el fenómeno anterior.

MONOGRAFIA RESPECTO A LOS PLANETAS VISIBLES A SIMPLE VISTA

Venus. — Este planeta es el llamado «Lucero», estrella del pastor, etc., dado que según la época del año, se nos hace visible durante tres a cuatro horas antes de salir el Sol; como asimismo se prolonga su presencia en el ocaso, durante el mismo tiempo.

Su volumen es casi como el de la Tierra, pero le vemos con una disminución angular que varía entre unas 29 a 180 veces menor que el diámetro aparente, lunar; no obstante lo cual, su brillo suele alcanzar al equivalente de 120 estrellas de las más resplandecientes a nuestra vista.

Dista de nosotros — según época — entre 38 a 258 millones de kilómetros, cumpliendo la vuelta alrededor del Sol, en 225 días terrestres, o sea unos siete meses.

Tiene atmósfera muy densa y su cielo se ve siempre cubierto por espesas nubes, que impiden observar la superficie.

Recibe el doble de calor y luz, que nosotros, observándose el Sol desde allí, casi una vez y media mayor que desde la Tierra (o sea aproximadamente 3/4 de grado, en medida angular).

* * *

Marte. — Se nos presenta de color rojizo; tiene atmósfera y se comprueban fenómenos meteorológicos análogos a los terrestres. Agua; nubes; casquetes polares de *hielo, que cambian de extensión* según las estaciones extremas correspondientes a cada hemisferio, que son más pronunciadas que nuestros inviernos y veranos. Se supone que en su superficie reina una temperatura media análoga a la de la Tierra.

Su volumen es unas seis veces menor que el terrestre, variando su distancia a nosotros entre 54 a 398 millones de kilómetros. El año, allí, es casi el doble del nuestro (687 días terrestres); en cambio el día es igual.

Se han observado montañas muy elevadas (como el Himalaya terrestre), sospechándose con fundamento, que exista vegetación que cambia el panorama *según las estaciones. Tiene dos* satélites — o lunas — pero el calor y luz solar, es casi la mitad del que llega a la Tierra.

* * *

Júpiter. — Es el gigante del Sistema: 1295 veces mayor que la Tierra. Dista de nosotros — término medio — unos 780 millones de kilómetros, demorando doce años terrestres, en cumplir la vuelta alrededor del Sol. En cambio gira muy rápido sobre sí mismo, siendo el día «joviano» de unas 10 horas nuestras. Tiene once satélites, algunos hasta siete veces mayores que nuestra Luna, que se alternan alumbrando aquellas breves noches...; pero el Sol se observa desde allí, cinco veces menor.

En virtud de la reducida inclinación de su «eje» de giro — con respecto al plano orbital — reina una primavera eterna. Tiene atmósfera muy densa, en que surcan grandes nubes.

* * *

Saturno. — Se halla — término medio — a unos 1434 millones de kilómetros de la Tierra, siendo 745 veces mayor que nuestro mundo. Describe su órbita — o vuelta alrededor del Sol — en veintinueve años y medio terrestres (29 1/2).

Tiene diez satélites, algunos de volumen varias veces superiores a nuestra Luna. Además, posee una serie de tres anillos concéntricos, que girando en el mismo plano ecuatorial del planeta, están compuestos de infinidad de pequeños cuerpos — cual minúsculos e innumerables satélites — que en razón de la enorme distancia, nos dan la sensación de una masa unida, aún a la visión telescópica.

De manera que, aunque en virtud de su distancia al Sol, — que aparece allí nueve veces menor —, sólo recibe la centésima parte del calor y luz — por unidad de superficie — con respecto a la recibida por nosotros, en sustitución, tiene el reflejo de todas esas luminarias.

Se supone con fundamento, que se trata de un mundo en formación, cuya superficie se halla en estado pastoso: es decir, sin corteza sólida.

* * *

Nota. — La cifra 55 grados, se refiere a la posición del *Ecuador Celeste*, desde la latitud de Montevideo; para el extremo norte del país, dicha constante es 60 grados.

Hacia una climatología práctica y al alcance del ruralismo

Demostraciones concretas, en que se evidencia cómo el agricultor y el hacendado, pueden obtener provecho de las investigaciones cuyas resultancias se ponen al alcance de su interpretación.

por el Prof. José María Bergeiro
Jefe Inspector del Servicio Meteorológico del Uruguay

Ante el propósito enunciado, — que representa aparente temeridad o lirismo —, debemos adelantar que, cada vez experimentamos mayor fe y confianza en tal posibilidad, a medida que añadimos nuevos aportes, al andamiaje general de la tesis personal de referencia.

Primero fueron realizaciones aisladas, que no obstante divulgamos profusamente. Luego, nuevas concepciones que llenaban vacíos anteriores, corporizaron dentro del mismo marco de un plan de unidad, jerarquizándose con el fruto de constantes investigaciones especiales, que inmediatamente vertimos al lenguaje popular, prosiguiendo el móvil de acción extensiva.

Es así, que actualmente en virtud de la proficua suma de objetivos logrados, ya no se trata — repetimos — de realizaciones inconexas, sino por el contrario, de variadas disciplinas generalizadas, y en provecho del ruralismo. Pasaremos a destacar algunas de las mismas, en el carácter de *motivaciones*.

1ª PARTE

Posible contralor climatológico en todo establecimiento rural, con significativo provecho inmediato y futuro.

En base al conocimiento de unos «cuadernillos» de profusa divulgación en España — ideados por el meteorologista José María Lorente — procedimos a diseñar un modelo de *planilla* concebido a nuestro criterio, con innovaciones adaptables al propósito impuesto.

En la misma, la *historia del tiempo atmosférico* se va desarrollando insensiblemente, en el carácter de máxima simplificación, sin requerimientos de aparatos ni capacitación previa.

Lleva al dorso, una serie de informaciones netamente originales y útilmente aplicables en provecho propio de cada observador, tanto en el aspecto inmediato, como en el interés hacia el futuro.

Se trata — en consecuencia — de un procedimiento sumamente sencillo, en el que reposan luego múltiples interpretaciones especulativas, que procuraremos esquematizar brevemente:

a) Representa un *registro* siempre eficazmente consultable, hacia diversos fines;

b) Ofrece rápida impresión objetiva de la sucesiva acción acumulativa o compensadora, que va caracterizando al curso de cada mes y estación del año, en cuanto a las relaciones climato agrícolas, para establecer conciencia y pulsación, de las respectivas necesidades de calor y lluvia;

c) Permite deducir frecuencia de las adversidades meteóricas que suelen afectar a la región (granizo, pedrisco, sequías, etc.);

d) Hace factible establecer especulativas correlaciones entre los rendimientos obtenidos y el correspondiente comportamiento climático;

e) Constituye la base imprescindible para aplicar nuestras *reglas de previsión meteorológica estacional*, respecto a «perspectivas» de temperatura y lluvia;

f) Para aclarar dudas respecto a fenómenos destacables, ocurridos con anterioridad, etc.

Todos estos aspectos o intereses, asumen cada vez mayor importancia, a medida que las explotaciones agropecuarias tienden a un desarrollo más racional e intensivo.

Así — por ejemplo — siendo que actualmente se preconiza en agricultura el proceder a siembras escalonadas, como medio de compensar cosechas deficitarias en razón de adversidades atmosféricas, resulta que, cuando aún no se puede estimar volumétricamente un rendimiento, ya hay que preparar tierras para la siembra inmediata. Para lo cual será decisivo elemento de juicio, el especular sucesivamente, respecto a la posible acción climática que se experimentó anteriormente; a la vez que deducir «perspectivas» que cabe esperar para los futuros ciclos vegetativos, que alternativamente han de presentarse.

De manera que — lo repetimos — múltiples aplicaciones e intereses, se pueden fundamentar en la debida adopción del simple modelo de planilla de contralor climático, a que aludimos. Por lo cual — pese al riesgo de que se nos califique de redundancia — para finalizar la presentación de este motivo

Apreciaciones	Días	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
Temperatura Sensible ([illegible])	Tórrida (10)																															
	Mucho calor (9)																															
	Calor (8)																															
	Calorcito (7)																															
	Agradable (6)																															
	Fresquito (5)																															
	Fresco (4)																															
	Frío (3)																															
	Muy frío (2)																															
	Glacial (1)																															
Carácter de la lluvia ([illegible])	Muy copiosa (5)																															
	Abundante (4)																															
	Moderada (3)																															
	Escasa (2)																															
	Muy escasa (1)																															
Viento	Temporal (5)																															
	Fuerte (4)																															
	Moderado (3)																															
	Débil (2)																															
	Calmoso (1)																															
	Dirección (de donde viene) mañana																															
	tarde																															
Nubosidad (apreciación decimal)	Cubierta (8 a 10/10) (3)																															
	Medio cub. (4 a 7/10) (2)																															
	Escasa (0 a 3/10) (1)																															
Fenómenos Varios ([illegible])	Granizo (Arroz-Maíz-Garb.)																															
	Pedrisco, diám. en m/m.																															
	Relámpagos y truenos																															
	Caída de rayos																															
	Niebla (intensa, mediana, débil)																															
	Escarcha (ídem-ídem)																															
	Rocío (ídem-ídem)																															
Apreciaciones generales ([illegible])	Ríos o Arroyos crecidos																															
	Daños por rayos																															
	" " temporal																															
	" " granizo																															
	" " helada																															
	" " langosta																															

esencial, presentaremos un ejemplo sugestivo e incuestionable, de cuanto se ha expresado, recurriendo a la formulación de un problema.

Al aproximarse la iniciación de la época estival, surge la incógnita que representa la contingencia de que se registre devastadora sequía. Si nuestra *planilla* ha sido adoptada, fácilmente podemos consultar las *reglas de previsión estacional*, — que se reproducen seguidamente —, hallando que se reclama comparar las condiciones pluviométricas del otoño y la primavera, para deducir de dicho cotejo, si podemos esperar aquella adversidad. Lo cual queda satisfactoriamente resuelto en tal caso; pues la memoria es infiel y muchas veces deforma la realidad.

2ª PARTE

Posible deducción de «perspectivas» climáticas estacionales, al alcance del ruralismo.

En el interés de que necesariamente se imponga la adopción de nuestro modelo de *planilla popular para el contralor climatológico*, — único método que hace factible su aplicación extensiva —, a continuación se resumen las *reglas de previsión* que emanan de investigaciones estadigráficas del suscrito.

Confiamos — entonces — que el carácter de aplicación eminentemente práctica, que las mismas ofrecen en provecho propio de quienes se dispongan a registrar la *historia del tiempo atmosférico* a que se alude, será acicate más que suficiente, para lograr el móvil expresado.

Ahora bien: como para la aplicación de dichas *Reglas*, es imprescindible tener formado cabal concepto del comportamiento de cada estación del año, se impone analizar los tres meses que le integran (por ejemplo: verano, diciembre, enero y febrero), para obtener una *resultante*. Lo cual es realizable combinando las planillas correspondientes, hasta por examen visual.

Descartando — por supuesto — que no se pretende una *impresión* precisa, en sentido ponderal, sino exclusivamente dentro del alcance que faculta el propio calificativo adoptado; resulta que el elemento de juicio, habrá de surgir como consecuencia lógica de anormalidades notorias, ya por exceso o deficiencia. Es esto — justamente — cuanto se requiere en la finalidad propuesta; aunque para no restar el significado técnico que asumen aquellas investigaciones, no se les despoja de las expresiones numéricas — magnitudes — que les invisten de la debida responsabilidad.

RESPECTO AL CARACTER PLUVIOMETRICO

En el interés hacia el verano. — Aplicando criterio interpretativo ante el examen de 63 años de estadística comparada, surgen las siguientes conclusiones:

a) Cuando el otoño anterior ha sido muy lluvioso (su total mayor de los 300 litros por metro cuadrado) resulta que el *verano* siguiente supera a los 150 milím. con una frecuencia del 85 %.

b) Por el contrario, cuando el otoño es seco (es decir, igual o inferior al límite «deficiente» establecido por la «desviación standard», que es de 170 milím.), resulta que el *verano* siguiente es probable sea lluvioso, en el 78 al 80 % de los casos.

c) Cuando el total de lluvia de primavera es inferior a la normal en 50 milím. o más, la posibilidad de que el *verano* registre luego un total también inferior a su normal — o ligeramente superior — alcanza al 88 %.

d) Parece ser, que la «llave» — por así decirlo — que mejor hace posible las inferencias concernientes a la Regla «b», radica singularmente, en los me-

ses de marzo y abril; en cuanto parcializando el interés estacional, aparece que cuando dichos meses acusan un total de lluvia muy superior a la normal, corresponde a diciembre en el 85 % de los casos, sea también lluvioso (superior a la normal); rigiendo la conclusión opuesta, cuando contrariamente son secos, los meses de referencia.

En el interés hacia el invierno. — Considerando de suma e incuestionable importancia para los intereses agropecuarios, el deducir cualquier indicio respecto a esta época del año — cuyo comportamiento es decisivo en cuanto a los rendimientos cerealeros —, surgen las siguientes conclusiones:

a) Puede considerarse como «módulo» — en general — el comportamiento del mes inicial de la estación (o sea junio), siguiendo en el 80 % de los casos, las mismas características pluviométricas.

b) Por otra parte, combinando los *meses de mayo y junio, resulta que si* ambos arrojan involucrados, — individual o compensadamente —, un total general muy superior al valor que correspondería normalmente; *el resto del año* suele ser lluvioso, en un 89 % de los casos.

Otro procedimiento que ofrece muy buenos resultados, a la vez que responde al desiderátum de conocer con mayor antelación las perspectivas, es el que pasamos a detallar seguidamente:

1º Se cotejan los totales de lluvias correspondientes a la primavera del año anterior, con los del otoño del año en curso;

2º Adoptando luego como valor de «referencia» — o base — el total de lluvia que registra el otoño, se establece signo de referencia, juzgando si esta última estación fué de *«mayor» o «menor»* pluviosidad que aquélla.

3º Si el otoño arroja total de lluvia superior a la primavera del año anterior, hay un 92 % de probabilidad, de que el invierno sea de menor total que dicha «base» de comparación. Es decir, rige una «compensación», entre las estaciones intermedias consideradas, con respecto al invierno.

4º *Cuando el otoño acusa total pluviométrico* inferior a la primavera, hay un 80 % de probabilidad, de que el Invierno sea superior en lluvia, a la estación que le precede (otoño).

Al respecto, corresponde aclarar que no se puede prejuzgar que por ser habi*tualmente el otoño la estación más llu*viosa, puedan estar «viciadas» estas conclusiones; pues luego de analizar la frecuencia con que se presentaron en el período considerado, las diversas condiciones opuestas, resulta que ha gravitado con muy escasa predominancia, dicha condición.

En el interés hacia la primavera. — Siendo que en rigor — en los sectores de atención agropecuaria — las exigencias hídricas asumen la mayor importancia, emanan de las investigaciones encaradas, las siguientes *reglas.*

a) Cuando el otoño registra un total de lluvia que supera a la normal, en más de 50 litros por metro cuadrado, existe un 86 % de probabilidad, de que *la primavera siguiente, acuse pluviosi*dad superior a los 200 milím.; o sea que la estación en conjunto, no sea deficitaria.

b) También en tales casos — como particularidad idealmente complementaria —, se puede colegir que las con*diciones térmicas sean superiores a la* normal, o con escasa diferencia, con un índice de frecuencia que alcanza al 91 %.

c) Iniciada ya la primavera, podemos juzgar en base al primer mes — setiembre — que el resto de la estación, *tendrá similar característica; condición* que se cumple en el 88 % de los casos (en la serie estudiada).

PERSPECTIVA RESPECTO A LA TEMPERATURA

En el interés hacia el verano. — Cuando la primavera es muy templada (un grado o más superior a la normal), corresponde por lo general — luego — un verano cálido, en más del 75 % de frecuencia; resultando — asimismo — muy escasamente inferior, en caso de recaer en el residuo del margen porcentual de referencia.

Si contrariamente, la primavera es muy fresca, aparece ambiguo, — de acuerdo a las especulaciones estudiadas —, el establecer probabilidad en este sentido.

Ante el interés para el invierno. — Cuando el otoño registra temperaturas muy superiores a la normal (un grado o más), el invierno suele ser templado (acusa un 62 % de frecuencia, en la serie estudiada).

Existe mayor índice de probabilidad en el caso opuesto — o sea siendo el otoño frío —, resultando entonces presumible casi con seguridad, que el invierno también será inferior a la normal. La probabilidad — de estas condiciones — alcanza a más del 80 %; involucrando el residuo o margen de duda, casos en que puede ser normal o muy escasamente superior, pero nunca muy templado.

En el interés para la primavera. — Cuando el invierno ha sido frío (temperatura media, un grado o más, inferior a la normal), si el otoño anterior también presentó la misma modalidad, existe casi absoluta probabilidad, de que igualmente la primavera sea fresca.

Inversamente, invierno frío precedido de otoño templado, permite suponer que la primavera será templada; es decir superior a la normal.

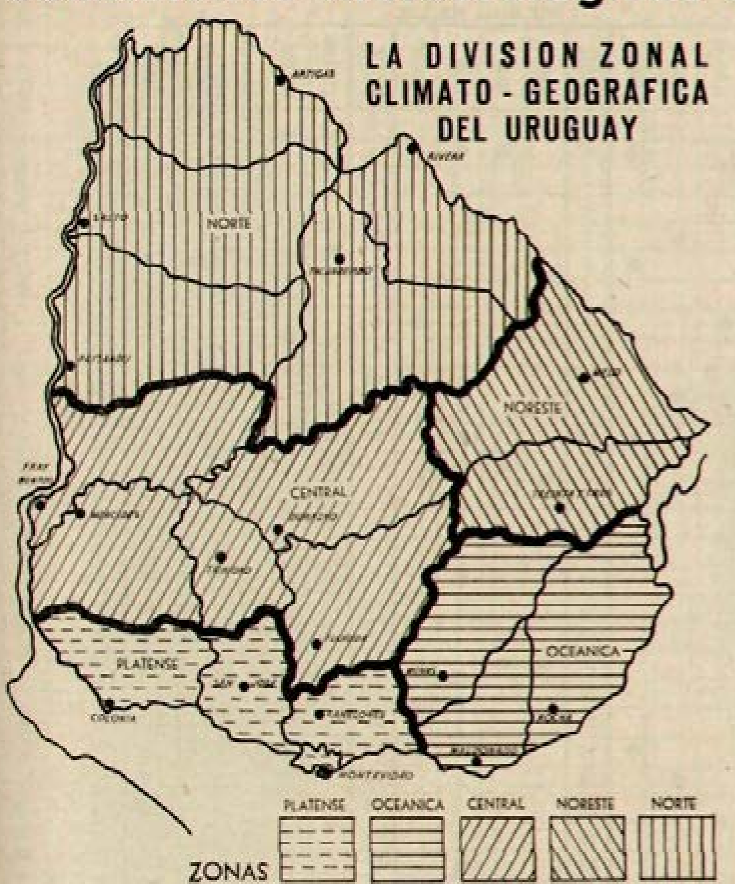
De manera que, pudieran refundirse en la siguiente *regla*, ambas conclusiones: en los años en que el invierno es frío, corresponde al examen de las condiciones térmicas de otoño, — en su respectiva «desviación» con la normal —, la definición en cuanto a probabilidad para la primavera que ha de reinar, juzgando en base al propio «signo» de anormalidad que ha caracterizado a aquella estación (otoño).

Ahora, considerando el caso del invierno muy templado (siempre un grado o más), corresponde pronosticar para la primavera, temperatura superior a la normal (frecuencia en la serie, 64 %); pudiéndose tener mayor grado de seguridad, si comprobamos que el otoño anterior, también registró temperatura superior a la normal (72 % en este caso, como índice).

Condiciones Meteorológicas Normales

LA DIVISION ZONAL CLIMATO - GEOGRAFICA DEL URUGUAY

por
José
María
Bergeiro



Estación del año: VERANO
(Diciembre, Enero y Febrero)

	Temperatura media	*Total medio de lluvia m/n.*
Zona Norte	24°7	295.
" Noreste ...	23°8	251.
" Central ...	23°7	240.
" Platense ..	22°5	215.
" Oceánica ..	22°5	228.

Estación del año: INVIERNO
(Junio, Julio y Agosto)

	Temperatura media	*Total medio de lluvia m/n.*
Zona Norte	12°4	258.
" Noreste ...	11°7	302.
" Central ...	11°4	245.
" Platense ..	10°7	234.
" Oceánica ..	11°2	265.

Estación del año: OTOÑO
(Marzo, Abril y Mayo)

	Temperatura media	*Total medio de lluvia m/n.*
Zona Norte	18°6	366.
" Noreste ...	18°1	310.
" Central ...	17°4	303.
" Platense ..	17°2	274.
" Oceánica ..	17°3	283.

Estación del año: PRIMAVERA
(Setiembre, Octubre y Noviembre)

	Temperatura media	*Total medio de lluvia m/n.*
Zona Norte	18°3	274.
" Noreste ...	17°4	247.
" Central ...	17°2	246.
" Platense ..	15°7	226.
" Oceánica ..	16°2	226.

ESQUEMATIZACION DE ALGUNAS DE LAS

FECHAS DE PROBABLE LLUVIA

de acuerdo a las determinaciones de
JOSE MARIA BERGEIRO

DIAS	ENERO	FEBRERO	MARZO	ABRIL	DIAS	MAYO	JUNIO	JULIO	AGOSTO	DIAS	SETIEMB.	OCTUB.	NOVIEMB.	DICIEMB.	DIAS
1					1					1		●			1
2	●	●		●	2		●	●	●	2					2
3					3					3					3
4					4					4			●		4
5	●		●		5	○				5	●				5
6				●	6	●	○			6				●	6
7					7	○			○	7					7
8		●			8				●	8		●			8
9			○		9				○	9					9
10	●		●		10					10					10
11		○	○		11			○		11	○				11
12				●	12			●		12	●			●	12
13					13	●	●	○	○	13	○				13
14					14					14			●		14
15	●	●			15					15					15
16					16					16				○	16
17					17			○		17	○	○			17
18					18					18		●			18
19			○		19		○			19		○	●		19
20					20	●	●	●		20					20
21		○			21		○		●	21	●				21
22	●				22					22					22
23				●	23					23		○			23
24			●		24					24				○	24
25		●			25					25	●				25
26					26			○		26			●		26
27					27			●	○	27					27
28			●		28	●		○	●	28		●			28
29	●			●	29		●		○	29			●	○	29
30					30					30	●				30
31					31			●		31					31

NOTAS: Las llaves representan posible extensión a más de un día, o período con alternativas
Los círculos blancos - fechas dudósas
Los círculos negros - fechas más probables

INDICACIONES APLICABLES EN AÑOS SUCESIVOS; INDEFINIDAMENTE

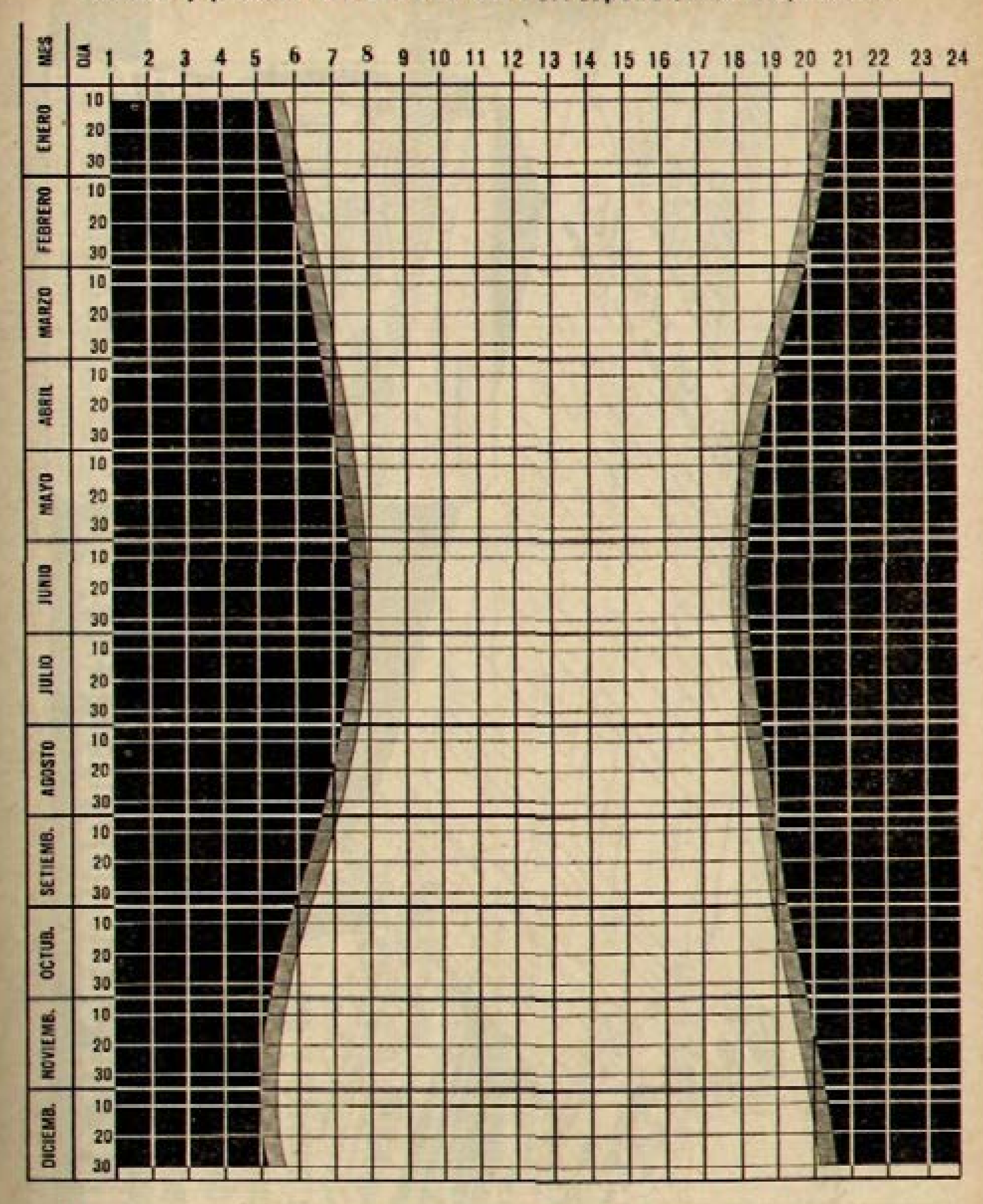
1º Una *sequía*, es posible identificarla en cuanto se ha iniciado, juzgando por el incumplimiento de dos fechas consecutivas, en cuyas oportunidades sólo se producirán nublados y estado "amenazante", que luego se disiparán, reproduciendo la misma alternativa, ante la indicación inmediata. El preconocimiento, de su finalización, se deducirá por el restablecimiento de la normalidad, o correspondencia de precipitaciones en las fechas preestablecidas.

2º Los *períodos lluviosos*, son también previsibles, cuando se constata la continuidad del mal tiempo, después de haberse producido la perturbación esperada, de acuerdo a estas indicaciones; permitiendo suponer — en tal caso — su *prolongación y enlace* con la fecha más próxima, establecida por este método.

3º La *modalidad pluviométrica* que sucesivamente ha de caracterizar a un mes o estación en curso, se reflejará en virtud de la limitación de frecuencia, a las fechas prefijadas, o intercalación, por el contrario, de otros días de lluvia: debiéndose vaticinar en este último caso, régimen lluvioso.

DURACION DEL DIA

Salidas y puestas del Sol con sus correspondientes crepúsculos



Para la interpretación de esta gráfica, debe aplicarse el siguiente razonamiento: en las *líneas verticales* figuran las horas, debiéndose calcular a vista las fracciones de tiempo; en las *líneas horizontales* están las fechas de los días 10, 20 y 30 de cada mes.

La parte sombreada, corresponde a los crepúsculos matutino y vespertino, expresando sus límites hacia la zona blanca, la hora de la salida del Sol y su puesta, respectivamente. La duración de la noche, está representada en negro.

EJEMPLOS. — En Enero 10: comienza el crepúsculo matutino a las 5 h. 13; sale el Sol a las 5 h. 41. Se pone a las 20 h. 03 y el crepúsculo dura hasta las 20 h. 33.

En el día 20 de Marzo, el crepúsculo (alba) comienza a las 6 h. 23 y el Sol sale a las 6 h. 48; se pone (ocaso) a las 18 h. 57 y el crepúsculo se prolonga hasta las 19 h. 25.


CUBRA
el transporte de su hacienda.
SECCION RURALES
Contra muerte y machucamiento de las haciendas transportadas por ferrocarril,
asegura el BANCO DE SEGUROS DEL ESTADO
Pida informes al Jefe de la Estación de embarque. El le tomará el SEGURO.

AÑO 1954

ENERO

D.	L.	M.	M.	J.	V.	S.
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

FEBRERO

D.	L.	M.	M.	J.	V.	S.
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28						

MARZO

D.	L.	M.	M.	J.	V.	S.
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

ABRIL

D.	L.	M.	M.	J.	V.	S.
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

MAYO

D.	L.	M.	M.	J.	V.	S.
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

JUNIO

D.	L.	M.	M.	J.	V.	S.
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

JULIO

D.	L.	M.	M.	J.	V.	S.
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

AGOSTO

D.	L.	M.	M.	J.	V.	S.
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

SETIEMBRE

D.	L.	M.	M.	J.	V.	S.
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

OCTUBRE

D.	L.	M.	M.	J.	V.	S.
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

NOVIEMBRE

D.	L.	M.	M.	J.	V.	S.
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

DICIEMBRE

D.	L.	M.	M.	J.	V.	S.
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

EL AÑO 1955

365 DIAS — 52 DOMINGOS — 52 SEMANAS MAS UN DIA

Feriados Civiles

Sábado 1º de Enero:	1º de Año
Jueves 6 de Enero:	Día de los Niños
20, 21 y 22 de Febrero:	Carnaval
Domingo 3 de Abril a Domingo 10 de Abril:	Semana de Turismo.
Martes 19 de Abril:	Desembarco de los Treinta y Tres.
Domingo 1º de Mayo:	Día de los Trabajadores.
Domingo 19 de Junio:	Natalicio de Artigas. — Jura de Fidelidad a la Bandera.
Lunes 18 de Julio:	Jura de la Constitución.
Jueves 25 de Agosto:	Aniversario de la Declaratoria de la Independencia.
Miércoles 12 de Octubre:	Día de la Raza.
Miércoles 2 de Noviembre:	Día de los Muertos.
Jueves 8 de Diciembre:	Día de las Playas.
Domingo 25 de Diciembre:	Día de la Familia.

ECLIPSES DE SOL Y DE LUNA PARA EL AÑO 1955

En el año 1955 se producirán 3 eclipses, dos de sol y uno de luna, en fechas que se detallan a continuación:

Junio 20	Eclipse total de *Sol*	Invisible en el Uruguay
Noviembre 29	« parcial de *Luna*	« «
Diciembre 14	« anular de *Sol*	« «

ESTACIONES

Otoño:	21 de Marzo
Invierno:	21 de Junio
Primavera:	23 de Setiembre
Verano:	21 de Diciembre

El día más corto del año:	21 de Junio
El día más largo del año:	21 de Diciembre

AÑO 1956

ENERO

D.	L.	M.	M.	J.	V.	S.
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

FEBRERO

D.	L.	M.	M.	J.	V.	S.
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29			

MARZO

D.	L.	M.	M.	J.	V.	S.
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

ABRIL

D.	L.	M.	M.	J.	V.	S.
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

MAYO

D.	L.	M.	M.	J.	V.	S.
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

JUNIO

D.	L.	M.	M.	J.	V.	S.
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

JULIO

D.	L.	M.	M.	J.	V.	S.
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

AGOSTO

D.	L.	M.	M.	J.	V.	S.
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

SETIEMBRE

D.	L.	M.	M.	J.	V.	S.
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

OCTUBRE

D.	L.	M.	M.	J.	V.	S.
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

NOVIEMBRE

D.	L.	M.	M.	J.	V.	S.
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

DICIEMBRE

D.	L.	M.	M.	J.	V.	S.
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Enero

1 SABADO	Stos. Basilio, Fulgencio, Justino, AÑO NUEVO (FERIADO).
2 DOMINGO	Stos. Isidoro, Máximo.
3 Lunes	Stos. Antero, Florencio, Pedro, Daniel, Genoveva.
4 Martes	Stos. Tito, Eugenio, Angela, Bonita.
5 Miércoles	Stos. Telésforo, Simeón, Emiliana y Apolinaria, Rogelio, Francisco.
6 JUEVES	Stos. Meliano, Pedro, — DIA DE REYES — DIA DE LOS NIÑOS (FERIADO).
7 Viernes	Stos. Crispín, Luciano, Julián, Félix, Teodoro.
8 Sábado	Stos. Severino, Teófilo, Eladio, Máximo, Maximiliano.
9 DOMINGO	Stos. Marcelino, Julián, Fortunato.
10 Lunes	Stos. Agatón, Guillermo, Gonzalo, Nicanor, Pedro, Marcelino.
11 Martes	Stos. Higinio, Alejandro, Silvio, Teodosio, Honorato, Anastasio.
12 Miércoles	Stos. Juan, Arcadio, Modesto, Alfredo y Benito.
13 Jueves	Stos. Leoncio, Gumersindo, Verónica.
14 Viernes	Stos. Hilario, Eufrasio, Félix, Dacio.
15 Sábado	Stos. Pablo, Mauro, Secundina, Maracio.
16 DOMINGO	Stos. Marcelo, Honorato, Fulgencio, Berardo.
17 Lunes	Stos. Antonio, Leonila, Rosalina, Mariano.
18 Martes	Stos. Prisca, Liberata.
19 Miércoles	Stos. Mario, Marta, Canuto, Pío, Germano, Sulpicio.
20 Jueves	Stos. Fabián, Sebastián, Mauro.
21 Viernes	Stos. Inés, Epifanio, Eulogio, Fructuoso.
22 Sábado	Stos. Vicente Anastasio, Gaudencio, Domingo.
23 DOMINGO	Stos. Raimundo, Clemente, Ildefonso, Severino.
24 Lunes	Stos. Timoteo, Feliciano, Eugenio, Urbano.
25 Martes	Stos. Máximo, Donato, Sabino.
26 Miércoles	Stos. Policarpo, Paula, Matilde.
27 Jueves	Stos. Juan, Julián, Mauro, Vicente, Dacio.
28 Viernes	Stos. Pedro, Valerio, Julián, Leónides, Margarita, Juan, Inés.
29 Sábado	Stos. Francisco de Sales, Constancio, Valerio, Sulpicio.
30 DOMINGO	Stos. Martina, Hipólito, Feliciano, Alejandro, Jacinta, Sabina, Matías.
31 Lunes	Stos. Juan Bosco, Ciro, Saturnino, Marcela, Luisita, Albertina, Ciriaco.

Febrero

1	Martes	Stos. Ignacio, Severo, Pablo, Brígida.
2	Miércoles	Stos. Candelaria, Lorenzo, Fortunato, Feliciano, Cándido, Cornelio.
3	Jueves	Stos. Blas, Celefino, Laurentino, Ceferina, Margarita de Inglaterra, Oscar.
4	Viernes	Stos. Andrés Corsini, Eutiquio, Fileas, Donato, Gilberto, Juana de Valois.
5	Sábado	Stos. Agueda, Isidro, Alicia.
6	DOMINGO	Stos. Tito, Dorotea, Silvano, Armando, Satunirno, Teófilo.
7	Lunes	Stos. Romualdo, Moisés, Teodoro, Ricardo.
8	Martes	Stos. Juan de Mata, Pablo, Lucio, Ciriaco, Dionisio, Emiliano.
9	Miércoles	Stos. Cirilo de Alejandría, Apolonia, Alejandro, Nicéforo, Primo y Donato.
10	Jueves	Stos. Escolástica, Irineo, Jacinto y Armancio.
11	Viernes	Nuestra Señora de Lourdes. Stos. Lucio, Desiderio, Saturnino, Félix, Lázaro.
12	Sábado	Stos. Modesto y Julián, Damián, Eulalia, Antonio, Gaudencio.
13	DOMINGO	Stos. Catalina de Ricci, Maura, Gregorio, Lucino.
14	Lunes	Stos. Valentín, Vital, Felícola y Zenón, Conrado.
15	Martes	Stos. Faustino y Jovita, Sigifredo, Claudio de la Colombière, Saturnino, Lucio.
16	Miércoles	Stos. Onésimo, Elías, Isaías, Samuel y Daniel, Faustino, Juliana, Julián.
17	Jueves	Stos. Secundino, Rómulo, Donato, Teódulo.
18	Viernes	Stos. María Bernarda Soubirous, Simeón, Máximo y Claudio, Eladio, Flaviano.
19	Sábado	Stos. Gabino, Julián, Marcelo, Conrado, Alvaro, Publio.
20	DOMINGO	Stos. Silvano, Nilo, Nemesio, León, Eleuterio. CARNAVAL. (FERIADO).
21	LUNES	Stos. Severino, Maximiniano. CARNAVAL. (FERIADO).
22	MARTES	Stos. Pascasio, Margarita de Cortona. CARNAVAL (FERIADO).
23	Miércoles	Stos. Pedro Damián, Florencio, Policarpo, Lázaro, Romana y Marta.
24	Jueves	Stos. Matías, Modesto, Edilberto, Lucio, Julián, Victorico.
25	Viernes	Stos. Victorino, Víctor, Justo, Irene, Cesario.
26	Sábado	Stos. Néstor, Claudiano, Faustiniano, Andrés, Fortunato.
27	DOMINGO	Stos. Gabriel de la Dolorosa, Alejandro, Leandro, Baldomero.
28	Lunes	Stos. Macario, Rufino, Justo y Teófilo, Osvaldo, Severo. — GRITO DE ASENCIO.

Marzo

1	Martes	Stos. León, Donato, Nicéforo, Antonio, Albino.
2	Miércoles	Stos. Jovino y Basileo, Pablo, Simplicio, Secundina.
3	Jueves	Stos. Ernesto y Celedonio, Félix, Lucio.
4	Viernes	Stos. Casimiro, Lucio, Basilio, Eugenio, Efrén, Néstor, Arcadio.
5	Sábado	Stos. Eusebio, Teófilo, Rogelio, Juan José de la Cruz.
6	DOMINGO	Stos. Perpetua y Felicidad, Coleta, Marciano, Victorino.
7	Lunes	Stos. Tomás de Aquino, Juan de Brito, Teófilo y Pablo.
8	Martes	Stos. Juan de Dios, Filemón, Apolonio, Julián.
9	*Miércoles*	*Stos. Francisca Romana, Gregorio, Catalina.*
10	Jueves	Stos. Cayo, Alejandro y Macario, Cipriano, Dionisio.
11	Viernes	Stos. Eutimio, Heraclio y Benito.
12	Sábado	Stos. Gregorio Magno, Maximiliano, Bernardo, Teófanes, Dionisio el Cartujo.
13	DOMINGO	Stos. Macedonio, Patricia y Modesta, Teodora, Marcos, Rodríguez y Salomón.
14	Lunes	Stos. León, *Pedro*, Matilde, Florentina.
15	Martes	Stos. Clemente, María, Raimundo, Zacarías, Teresa Margarita de Redos.
16	Miércoles	Stos. Ciriaco, Julián Agapito, Heriberto, Largo, Luis de Marillac.
17	Jueves	Stos. Patricio, José, Alejandro y Teodoro, Gertrudis, Pablo.
18	Viernes	Stos. Cirilo de Jerusalén, Alejandro, Narciso, Eduardo, Jean de Bréfoeuf.
19	Sábado	Stos. Apolonio, Leoncio, José.
20	DOMINGO	Stos. Pablo, Cirilo, Eufemia.
21	Lunes	Stos. Benito, Filemón, Serapio. — OTOÑO.
22	Martes	Stos. Pablo, Saturnino, Basilio, Octaviano, Bienvenido, Catalina de Génova.
23	*Miércoles*	*Stos. Victoriano, Fidel, Teodosio, José Oriol, Benito.*
24	Jueves	Stos. Gabriel Arcángel, Marcos y Timoteo, Agapito, Segundo, Simón, Rómulo.
25	Viernes	Stos. Quirino, Ireneo, Dimas, Desiderio, Ricardo.
26	*Sábado*	*Stos. Pedro, Marciano, Casiano, Máximo, Braulio.*
27	DOMINGO	Stos. Juan Damasceno, Filoteo, Lázaro, Ruperto.
28	*Lunes*	*Stos. Juan, Prisco, Alejandro, Doroteo, Sixto II, Juan Eremita.*
29	Martes	Stos. Jonás, Pastor, Victoriano, Eustaquio, Cirilo.
30	Miércoles	Stos. Quirino, Pastor, Juan Clímaco.
31	Jueves	Stos. Teódulo, Félix, Benjamín, Balbina, Amadeo.

Abril

1 Viernes	Stos. Teodora, Venancio, Victor y Esteban, Hugo, Macario.
2 Sábado	Stos. Francisco de Paula, Teodosio, Urbano.
3 DOMINGO	Stos. Pancracio, Ricardo, Beningno, Irene. SEMANA SANTA. SEMANA DE TURISMO. (FERIADO).
4 LUNES	Stos. Isidoro, Teódulo, Platón. (FERIADO).
5 MARTES	Stos. Vicente Ferrer, Zenón, Giraldo, Lucia. (FERIADO).
6 MIERCOLES	Stos. Sixto, Timoteo, Diógenes, Marcelino, Celestino, Prudencio. (FERIADO).
7 JUEVES	Stos. Epifanio, Donato, Rufino, Saturnino. (FERIADO).
8 VIERNES	Stos. Jenaro, Máxima, Dionisio, Amancio. (FERIADO).
9 SABADO	Stos. Demetrio, Hilario, Marcelo. (FERIADO).
10 DOMINGO	Stos. Exequiel, Miguel de los Santos, Apolonio, Pompeyo.
11 Lunes	Stos. León, Felipe.
12 Martes	Stos. Zenón, Sabas, Victor, Julio, Constantino, Damián.
13 Miércoles	Stos. Hermenegildo, Justino, Urso, Máximo.
14 Jueves	Stos. Tiburcio, Justino, Valerio, Máximo, Lamberto.
15 Viernes	Stos. Anastasia, Victorino, Flavia, Teodoro.
16 Sábado	Stos. Calixto, Urbano, Ceciliano, Primitivo, Lamberto, Fructuoso.
17 *DOMINGO*	Stos. Aniceto, Fortunato, Hermógenes, Roberto.
18 Lunes	Stos. Apolonio, Eleuterio, Perfecto, Galdino.
19 MARTES	Stos. Sócrates, Jorge. — DESEMBARCO DE LOS TREINTA Y TRES EN LA AGRACIADA EN (1825) — (FERIADO).
20 Miércoles	Stos. Sulpicio, Victor, Cesáreo, Severino, Cristóforo, Inés.
21 *Jueves*	*Stos. Anselmo, Simeón, Silvio, Anastasio.*
22 Viernes	Stos. Sotero y Cayo, Lucio, Leónides, Rufino.
23 Sábado	Stos. Jorge, Fortunato, Félix, Adalberto, Gerardo.
24 DOMINGO	Stos. Fidel, Sabas, Eusebio, Neón.
25 Lunes	Stos. Marcos, Hermógenes, Calixto, Iván.
26 Martes	Stos. Cleto y Marcelino, Ricardo.
27 Miércoles	Stos. Pedro Canisio, Esteban, Anastasio, Teófilo.
28 Jueves	Stos. Pablo de la Cruz, Patricio, Menandro, Valeria, Teodora.
29 Viernes	Stos. Pedro de Verona y Secundino, Roberto, José Benito Cottolengo.
30 Sábado	Stos. Catalina de Sena, Mariano, Jaime, Amador.

Mayo

1 DOMINGO	Stos. Felipe, Santiago, Jeremías. — DIA DE LOS TRABAJADORES (FERIADO).
2 Lunes	Stos. Anastasio, Germán, Zoes.
3 Martes	Stos. Alejandro, Teódulo, Juvenal, Antonina, Timoteo.
4 Miércoles	Stos. Mónica, Silvano, Ciriaco, Florián, Antonio, Juan, Tomás.
5 Jueves	Stos. Pío, Crescenciana, Teodoro.
6 Viernes	Stos. Juan, Lucio, Benita, Coronación de Nuestra Señora de Luján.
7 Sábado	Stos. Estanislao, Flavio, Augusto y Agustín.
8 DOMINGO	Stos. Víctor, Eladio.
9 Lunes	Stos. Gregorio, Hermes.
10 Martes	Stos. Antonio, Gordiano, Cataldo.
11 Miércoles	Stos. Fabio, Mamerto, Francisco.
12 Jueves	Stos. Nereo, Aquileo y Domitila, Domingo, Epifanio.
13 Viernes	Stos. Roberto Belarmino, Pedro, Juan.
14 Sábado	Stos. Bonifacio, Poncio, Justa, Pascual, Gema.
15 DOMINGO	Stos. Juan, Isidro Labrador, Torcuato, Indalecio, Cecilio, Dionisio.
16 Lunes	Stos. Ubaldo, Peregrino, Juan Nepumuceno, Honorato, Máxima, Simón.
17 Martes	Stos. Pascual, Pablo, Aquilino, Basilia, Bruno.
18 MIERCOLES	Stos. Venancio, Claudia. — BATALLA DE LAS PIEDRAS (1811). — (FERIADO).
19 Jueves	Stos. Pedro, Celestino, Prudenciana, Iván.
20 Viernes	Stos. Bernardino, Teodoro, Ethelberto.
21 Sábado	Stos. Timoteo, Victorio, Andrés.
22 DOMINGO	Stos. Faustino, Emilio, Julia, Elena, Rita, Marciano.
23 Lunes	Stos. Ubaldo, Peregrino, Juan Nepomuceno, Honorato, Máxima, Simón.
24 Martes	Nuestra Señora Auxiliadora. — Stos Vicente, Donaciano, Susana, Marciana.
25 Miércoles	Stos. Gregorio, Urbano, Bonifacio.
26 Jueves	Stos. Felipe, Eleuterio, Heraclio, Paulino, Zacarías, Ana María.
27 Viernes	Stos. Juan, Julio.
28 Sábado	Stos. Agustín, Justo, Emilio, Luciano, Germán, Bernardo.
29 DOMINGO	Stos. María Magdalena, Cirilo.
30 Lunes	Stos. Félix, Fernando, Gabino, Basilio, Juana de Arco.
31 Martes	Stos. Angela de Merici. — Ntra. Señora del Sagrado Corazón.

Junio

1	Miércoles	Stos. Juvencio, Fortunato, Iñigo.
2	Jueves	Stos. Marcelino, Pedro y Erasmo, Eugenio, Nicolás.
3	Viernes	Stos. Clotilde, Laurentino, Pablo, Dionisio, Paula, Valerio.
4	Sábado	Stos. Francisco Caracciolo, Quirino, Saturnina.
5	DOMINGO	Stos. Bonifacio, Nicanor, Florencio, Juliana, Faustino, Doroteo, Sancho, Ciria.
6	Lunes	Stos. Norberto, Artemio, Cándida, Paulina.
7	Martes	Stos. Pablo, Roberto, Antonio.
8	Miércoles	Stos. Máximo, Guillermo, Medardo, Severino.
9	Jueves	Stos. Primo y Feliciano, Vicente y Pelagio, Maximiano y Ricardo.
10	Viernes	Stos. Margarita, Getulio, Primitivo.
11	Sábado	Stos. Bernabé, Félix y Fortunato.
12	DOMINGO	Stos. Juan, Cirino, Nazario, Antonio, León III.
13	Lunes	Stos. Antonio de Padua, Peregrino, Aquilina.
14	Martes	Stos. Basilio, Eliseo, Valerio, Rufino, Anastasio, Félix.
15	Miércoles	Stos. Víctor, Modesto, Laudelino, Germana.
16	Jueves	Stos. Quirico y Julia, Francisco.
17	Viernes	Stos. Manuel, Ismael, Teresa de León.
18	Sábado	Stos. Marcos y Marcelino, Ciriaco, Paula, Leoncio, Marina, Isabel.
19	DOMINGO	Stos. Juliana, Gervasio, Gaudencio. — NACIMIENTO DE ARTIGAS. Jura de la Bandera. (FERIADO).
20	Lunes	Stos. Silverio, Florentina, Pablo y Ciriaco.
21	Martes	Stos. Luis Gonzaga, Demetrio, Eusebio, Rufino. — INVIERNO.
22	Miércoles	Stos. Paulino, Albano.
23	Jueves	Stos. Zenón, Agripina, Félix, María.
24	Viernes	Stos. Juan Bautista, Fermín, Ciriaco.
25	Sábado	Stos. Guillermo, Lucía, Próspero de Aquitania.
26	DOMINGO	Stos. Juan y Pablo, Virgilio, Anselmo, Pelayo.
27	Lunes	Stos. Zoilo, Ladislao.
28	Martes	Stos. Irineo, León, Benigno, Plutarco.
29	Miércoles	La Conmemoración de San Pablo, Stos. Marcial, Emiliana, Cayo.
30	Jueves	Stos. Pedro y Pablo, Marcelo, Anastasio.

Julio

1	Viernes	Stos. Mario, Casto, Secundino, Galo, Leonor.
2	Sábado	Stos. Martiniano, Justo, Marcial, Sinforosa.
3	DOMINGO	Stos. León II, Jacinto, Anatolio, Raimundo, Lulio, Bernardino, Realino.
4	Lunes	Stos. Laureano, Teodoro.
5	Martes	Stos. Antonio, Zoa, Agatón, Cirila, Filomena, Miguel de los Santos, Atanasio.
6	Miércoles	Stos. Isaías, Rómulo, Domingo, Lucía.
7	Jueves	Stos. Cirilo y Metodio, Peregrino, Luciano, Odón, Fermín.
8	Viernes	Stos. Isabel, Aquila, Priscila.
9	Sábado	Stos. Zenón, Anatolia, Verónica, Everilda.
10	DOMINGO	Stos. Jenaro, Félix, Silvano, Alejandro, Vital, Marcial, Rufina y Segunda, Leoncio
11	Lunes	Stos. Pío, Juan Jenaro, Sabino.
12	Martes	Stos. Juan, Gualberto, Félix, Paulino.
13	Miércoles	Stos. Anacleto, Eugenio.
14	Jueves	Stos. Buenaventura, Justo, Ciro, Marcelino.
15	Viernes	Stos. Enrique, Julia, Justa, Rosalía, Ignacio.
16	Sábado	Stos. Fausto, Valentín, Eustaquio.
17	DOMINGO	Stos. Alejo, Jenara, Generosa, Donata, Segunda, Marcelina, Jacinto, Teodosio.
18	Lunes	Stos. Camilo, Federico Bruno, Arnaldo. — JURA DE LA CONSTITUCION (1830) (FERIADO).
19	Martes	Stos. Vicente de Paúl, Arsenio, Justa y Rufina.
20	Miércoles	Stos. Jerónimo Emiliano, Margarita, Elías, Severa, Pablo, Sabino, Julián, Máximo
21	Jueves	Stos. Práxedes, Daniel, Julia, Claudio.
22	Viernes	Stos. María Magdalena, Platón, Teófilo.
23	Sábado	Stos. Apolinario, Liborio, Primitiva, Apolonio, Eugenio, Rómula, Bernardo.
24	DOMINGO	Stos. Cristina, Vicente, Víctor, Francisco Solano.
25	Lunes	Stos. Cristóbal, Teodomiro, Valentina, Pablo, Florencio.
26	Martes	Stos. Ana, Olimpo, Teódulo, Pastor, Jacinto, Simeón.
27	Miércoles	Stos. Pantaleón, Mauro, Sergio, Julia, Natalia, Rodolfo.
28	Jueves	Stos. Nazario y Celso, Víctor, Inocencio, Sansón, Eustaquio, Peregrino.
29	Viernes	Stos. Marta, Félix II, Faustina, Beatriz, Lucila.
30	Sábado	Stos. Abdón y Senén, Máxima, Segunda, Julieta.
31	DOMINGO	Stos. Ignacio de Loyola, Segundo Dionisio.

Agosto

1 Lunes	Stos. Pedro ad. Vincula, Fausto, Mauro, Nemesio.
2 Martes	Stos. Alfonso, Esteban, Máximo.
3 Miércoles	Stos. Pedro, Julián.
4 Jueves	Stos. Domingo de Guzmán, Eleuterio.
5 Viernes	Stos. Osvaldo, Casiano.
6 Sábado	Stos. Agapito, Feliciano, Sixto II, Justo y Pastor, Santiago, Esteban.
7 DOMINGO	Stos. Cayetano, Donato, Pedro, Julián, Fausto, Alberto.
8 Lunes	Stos. Ciriaco, Marino, Leónides.
9 Martes	Stos. Juan Bautista, Román, Secundino, Marcelino, Pedro.
10 Miércoles	Stos. Lorenzo, Paula.
11 Jueves	Stos. Tiburcio y Susana, Alejandro, Rufino.
12 Viernes	Stos. Clara, Hilaria, Juliana, Eusebio, Macario.
13 Sábado	Stos. Hipólito, Casiano, Helena, Juan.
14 DOMINGO	Stos. Eusebio, Marcelo, Calixto, Atanasio.
15 Lunes	Stos. Arnulfo, Esteban, Jacinto, Emilio.
16 Martes	Stos. Joaquín, Roque, Tito, Eufemio.
17 Miércoles	Stos. Jacinto, Liberato, Bonifacio.
18 Jueves	Stos. Agapito, Juan, Floro, Juliana, Fermín, Helena, Hugo.
19 Viernes	Stos. Juan, Julio, Andrés, Luis.
20 Sábado	Stos. Bernardo, Samuel, Lucio, Leovigildo.
21 DOMINGO	Stos. Juana, Francisca, Ciriaco.
22 Lunes	Stos. Timoteo, Hipólito, Sinforiano, Marcial, Saturnino.
23 Martes	Stos. Felipe, Benicio, Donato, Valeriano, Fructuosa.
24 Miércoles	Stos. Bartolomé, Román, Jorge, Juana.
25 JUEVES	Stos. Luis, Nemesio, Lucila, Ginés, Julián. — ANIVERSARIO DE LA DECLARATORIA DE LA INDEPENDENCIA NACIONAL (1825). (FERIADO).
26 Viernes	Stos. Ceferino, Ireneo, Alejandro, Adrián, Víctor.
27 Sábado	Stos. José, Rufo, Cesáreo.
28 DOMINGO	Stos. Agustín, Hermes, Julián, Viviano.
29 Lunes	Stos. Pablo, Sabino y Cándida, Adelfo.
30 Martes	Stos. Rosa, Félix, Gaudencio, Bonifacio, Pedro.
31 Miércoles	Stos. Ramón, Paulino, Robustiano, Marcos, Arístides, Domingo.

Setiembre

1 Jueves	Stos. Gil, Ana, Sixto, Vicente.
2 Viernes	Stos. Esteban, Máxima, Antonino.
3 *Sábado*	*Stos. Dorotea, Erasma.*
4 DOMINGO	Stos. Moisés, Marcelo, Julián, Rosalía, Rosa.
5 Lunes	Stos. Lorenzo Justiniano, Victorino, Zenón, Urbano.
6 Martes	Stos. Zacarías, Germán, Fausto.
7 Miércoles	Stos. Juan, Regino, Anastasio.
8 Jueves	Stos. Adriano, Teófilo, Adela.
9 Viernes	Stos. Pedro, Gorgonio, Doroteo, Tiburcio, Severiano, Alejandro, Rufino.
10 Sábado	Stos. Nicolás, Lucas, Clemente, Carlos.
11 DOMINGO	Stos. Proto y Jacinto, Teodora, Alejandrina, Guido.
12 Lunes	Stos. Leoncio, Silvino, Gabriel.
13 Martes	Stos. Felipe, Juliano, Eulogio, Amado.
14 Miércoles	Stos. Cornelio, Cipriano, Crescencio.
15 Jueves	Stos. Valeriano, Máximo, Teodoro.
16 Viernes	Stos. Cornelio, Cipriano, Lucía, Eufemia.
17 Sábado	Stos. Justino, Narciso, Lamberto, Pedro, Adriana, Teodora.
18 DOMINGO	Stos. José, Sofía, Irene.
19 Lunes	Stos. Jenaro, Nilo, Elías, Teodoro.
20 Martes	Stos. Eustaquio, Cándida, Susana, María, Agapito, Teófilo.
21 Miércoles	Stos. Mateo, Jonás, Alejandro. — CABILDO ABIERTO.
22 Jueves	Stos. Tomás, Mauricio.
23 Viernes	Stos. Lino, Andrés, Juan, Pedro y Antonio, Constancio. — PRIMAVERA.
24 Sábado	Stos. Gerardo.
25 DOMINGO	Stos. Cleofás, Fermín, Pacífico, Aurelia.
26 Lunes	Stos. Cipriano y Justina, Nilo, Juan, Carlos.
27 Martes	Stos. Cosme y Damián, Adolfo y Juan, Florentina, Marcos.
28 Miércoles	Stos. Wenceslao, Salomón, Eustaquia, Marcial.
29 Jueves	Stos. Miguel, Fraterno, Heraclea.
30 Viernes	Stos. Gerónimo, Leonardo, Víctor, Gregorio, Honorio, Sofía.

Octubre

1	Sábado	Stos. Remigio, Máxima y Julia, Platón, Domingo, Severo.
2	DOMINGO	Stos. Eleuterio, Primo, Cirilo, Tomás.
3	Lunes	Stos. Teresa del Niño Jesús, Cándido, Dionisio, Gerardo.
4	Martes	Stos. Francisco de Asís, Crispo, Marcos, Marciano.
5	Miércoles	Stos. Plácido, Cristina, Atillano.
6	Jueves	Stos. Bruno, Emilio y Casto, María Francisca.
7	Viernes	Stos. Marcos, Sergio y Marcelo, Julia, Justina, Augusto.
8	Sábado	Stos. Brígida, Demetrio, Néstor, Benito y Lorenzo, Pedro.
9	DOMINGO	Stos. Dionisio, Eleuterio, Abraham, Luis, Beltrán, Juan.
10	Lunes	Stos. Francisco de Borja, Casio y Florencio, Paulino, Gerónimo.
11	Martes	Stos. Nicasio, Plácido, Ginés.
12	MIERCOLES	Stos. Serafín, Wilfrido. — DIA DE LA RAZA. (FERIADO).
13	Jueves	Stos. Eduardo, Fausto, Marcial, Angel.
14	Viernes	Stos. Calixto, Evaristo, Fortunata, Justo, Gaudencio, Domingo.
15	Sábado	Stos. Teresa de Jesús, Fortunato, Bruno, Aurelio, Severo.
16	DOMINGO	Stos. Gerardo, Martiniano, Saturnino, Nereo, Galo.
17	Lunes	Stos. Margarita, María, Florentino, Víctor, Andrés, Salomón.
18	Martes	Stos. Lucas, Atenodoro, Justo, Julián.
19	Miércoles	Stos. Pedro de Alcántara, Lucio, Pelayo, Aquilino.
20	Jueves	Stos. Juan, Feliciano, Máximo, Artemio, María, Irene.
21	Viernes	Stos. Hilarión, Ursula, Dacio.
22	Sábado	Stos. Marcos, Felipe, Eusebio, Severo.
23	DOMINGO	Stos. Servando, Germán, Teodoro, Ignacio, Román, Pedro, Pascual.
24	Lunes	Stos. Rafael, Jenaro, Fortunato, Martín, Marcos.
25	Martes	Stos. Crisanto, Crispín y Crispiniano, Marciano, Bonifacio.
26	Miércoles	Stos. Evaristo, Luciano y Flora.
27	Jueves	Stos. Vicente, Sabina, Florencio, Prudencio.
28	Viernes	Stos. Simón y Judas, Anastasia, Cirilo y Cirila, Fidel, Honorato.
29	Sábado	Stos. Jacinto, Quinto, Eusebia, Narciso.
30	DOMINGO	Stos. Juliano, Claudio, Marcelo, Serapión, Germán, Gerardo.
31	Lunes	Stos. Urbano, Narciso, Quintín, Alfonso.

Noviembre

1	Martes	Stos. Cesareo Julián, Dacio.
2	MIERCOLES	Stos. Victoriano, Tobías, Eudosio, Eustaquia. DIA DE LOS MUERTOS (FERIADO).
3	Jueves	Stos. Germán, Teófilo, Cesáreo, Vidal, Valentín.
4	Viernes	Stos. Carlos, Vital, Porfirio, Modesto.
5	Sábado	Stos. Zacarías e Isabel, Félix, Eusebio, Teófimo.
6	DOMINGO	Stos. Severo, Leonardo, Félix.
7	Lunes	Stos. Engelberto, Ernesto, Rufo, Florencio, Antonio.
8	Martes	Stos. Severo, Severino, Godofredo, Mauro, Claro.
9	Miércoles	Stos. Teodoro, Orestes.
10	Jueves	Stos. Andrés, Avelino, Tiberio, Florencio, Justo, Trifón.
11	Viernes	Stos. Martín, Valentín, Feliciano.
12	Sábado	Stos. Martín, Aurelio, René, Benedicto, Livino, Juan.
13	DOMINGO	Stos. Diego, Estanislao, Antonio, Nicolás, Arcadio.
14	Lunes	Stos. Clementino, Serapio, Lorenzo.
15	Martes	Stos. Alberto, Eugenio, Leopoldo, Segundo.
16	Miércoles	Stos. Rufino, Marcos, Valerio, Marcelo, Edmundo.
17	Jueves	Stos. Gregorio, Victoria, Roque, Alfonso.
18	Viernes	Stos. Román, Máximo, Hilda, Tomás.
19	Sábado	Stos. Isabel, Ponciano.
20	DOMINGO	Stos. Félix, Octavio, Anatolio, Edmundo, Benigno, Silvestre.
21	Lunes	Stos. Celso y Clemente, Demetrio, Honorio, Alberto, Columbano, Esteban.
22	Martes	Stos. Cecilia, Filemón, Mauro, Marcos, Valeriano, Esteban.
23	Miércoles	Stos. Clemente, Felicitas, Gregorio, Juan.
24	Jueves	Stos. Juan Crisógono, Alejandro, Flora y María.
25	Viernes	Stos. Catalina, Moisés, Mercurio, Erasmo.
26	Sábado	Stos. Silvestre, Pedro, Teodoro, Amador, Conrado, Leonardo.
27	DOMINGO	Stos. Basileo, Jacoba, Marina, Facundo, Primitiva, Valerio y Virgilio, Severino.
28	Lunes	Stos. Rufo, Gregorio, Florenciano.
29	Martes	Stos. Saturnino, Filomeno, Blas, Demetrio.
30	Miércoles	Stos. Andrés, Justina, Constancio.

12º MES

Diciembre

31 DIAS

1 Jueves	Stos. Diodoro y Mariano, Lucio, Cándida, Eloy, Natalia, Edmundo.
2 Viernes	Stos. Bibiana, Eusebio, Marcelo, Hipólito, Máximo, Adrián, Paulina, María.
3 Sábado	Stos. Francisco Javier, Claudio, Hilario y Mario; Juan y Esteban.
4 DOMINGO	Stos. Pedro Crisólogo, Bárbara, Bernardo.
5 Lunes	Stos. Sabas, Anastásio, Julio, Crispina, Juan.
6 Martes	Stos. Nicolás, Dionisia, Leoncio, Bonifacio, Pedro Pascual.
7 Miércoles	Stos. Ambrosio, Agatón, Policarpo, Teodoro, Urbano.
8 JUEVES	Stos. Eutoquiano, Macario. — DIA DE LAS PLAYAS. (FERIADO).
9 Viernes	Stos. Pedro, Valeria, Cipriano.
10 Sábado	Stos. Melquíades, Hermógenes, Eulalia, Julio.
11 DOMINGO	Stos. Dámaso, Ponciano.
12 Lunes	Stos. Alejandro, Constancio, Emma, Daniel.
13 Martes	Stos. Lucía, Orestes.
14 Miércoles	Stos. Nicasio, Arsenio, Isidoro, Justo.
15 Jueves	Stos. Ireneo, Antonio, Saturnino, Faustino, Lucio.
16 Viernes	Stos. Eusebio, Albina, Valentín.
17 Sábado	Stos. Froilán. Lázaro, Adelaida.
18 DOMINGO	Stos. Rufo, Teótimo.
19 Lunes	Stos. Nemesio, Darío, Pablo, Timoteo.
20 Martes	Stos. Liberato, Teófilo, Julio, Eugenio, Domingo.
21 Miércoles	Stos. Tomás, Anastasio, Juan. — VERANO.
22 Jueves	Stos. Flaviano, Demetrio, Zenón, Pablo.
23 Viernes	Stos. Teófilo, Evaristo.
24 Sábado	Stos. Gregorio, Luciano, Eutimio.
25 DOMINGO	Stos. Anastasia, Eugenia. — NAVIDAD. — DIA DE LA FAMILIA (FERIADO).
26 Lunes	Stos. Esteban, Marino, Dionisio.
27 Martes	Stos. Juan Evangelista, Teodoro, Nicareto.
28 Miércoles	Los Santos Inocentes, Domiciano.
29 Jueves	Stos. Tomás, David, Calixto, Félix, Bonifacio, Crescencio.
30 Viernes	Stos. Sabino, Liberio.
31 Sábado	Stos. Silvestre, Donato, Paulina, Hilario, Fabiano, Floro.

★ Agricultura Estable y ★
EXPLOTACIÓN ESQUILMANTE

por el Dr. Alberto Boerger

Director del Instituto Fitotécnico y Semillero Nacional «La Estanzuela»

DESDE los comienzos de mi actuación profesional en el país, hace más de 42 años, el tema del epígrafe nunca cesó de interesarme como uno de los problemas cardinales de la agricultura sudamericana, no ya del presente, sino más aún del futuro. Al enfrentarme por primera vez con las vastas monoculturas características de la producción agropecuaria de los países nuevos, me propuse estudiar a fondo las cuestiones pertinentes. No bien la obra fitotécnica a mi cargo encontró su sede definitiva, a partir de 1914, en La Estanzuela, sometí algunos aspectos del tópico a la experimentación metódica. Me refiero al estudio de varias plantas del gran cultivo en ensayos comparativos respecto a su comportamiento en parcelas de monocultura permanente al lado de otras en rotación, objeto experimental del «ensayo de rotaciones». Este instrumento de investigación encuentra su complemento en el no menos importante «ensayo permanente de abonos». Por su larga duración, el referido experimento conquistó la posición de un ejemplo «clásico», doblemente significativo por la claridad de las conclusiones finales derivadas de ensayos continuados por espacio de tantos años.

Sin reparar en las informaciones sobre los resultados ofrecidos en varias de mis publicaciones anteriores y sobre todo en los capítulos correspondientes a las «Observaciones sobre Agricultura» de 1928, señalo la conferencia sustentada en 1939 en la Facultad de Agronomía y Veterinaria de Buenos Aires, como documento digno de atención respecto al tema de hoy. Destaqué en ella la posición de la rotación como punto básico de una agricultura estable, presentando el problema por primera vez desde los puntos de vista de la idea directrìz del tópico. (Cfr. Boerger: «Selección de Conferencias, 1949»). En el primer tomo de mi libro de 1943: «Investigaciones Agronómicas» extendí las consideraciones también hacia otras cuestiones vinculadas con el aspecto medular del asunto. Finalmente indico mi contribución a la edición 1952 de este Almanaque, que versa sobre el futuro agrícola del Uruguay. Con toda nitidez se perfilan en ese trabajo aristas salientes del magno problema, relacionadas con nuestro actual tema.

La estabilidad de la producción agropecuaria inclusive su acrecentamiento paulatino proporcional al aumento de la población, constituye una aspiración harto comprensible de las naciones civilizadas con una agricultura orientada a larga vista. En el polo opuesto figura la explotación esquilmante del hombre despreocupado por las cuestiones por venir. Pensando con criterio egoísta sólo en el beneficio propio del momento, recurre a las riquezas naturales acumuladas en la tierra virgen, espoleándolas despiadadamente.

Los procesos geológicos de desintegración de la roca conducen al enriquecimiento paulatino del suelo en substancias minerales requeridas por la planta para su desarrollo. La descomposición de las sucesivas generaciones de vegetales y animales en la selva virgen y los pastizales prístinos acumulan substancias orgánicas. Invariablemente, sin embargo, se trata de procesos muy lentos. Contando con una buena capa protectora de árboles o pastos, se necesitan entre 300 a 1000 años para que se origine una sola pulgada de suelo fértil, rico en substancia orgánica llamada «humus». En cambio, su destrucción por una agricultura inconsulta se produce en pocos lustros y a veces solamente años.

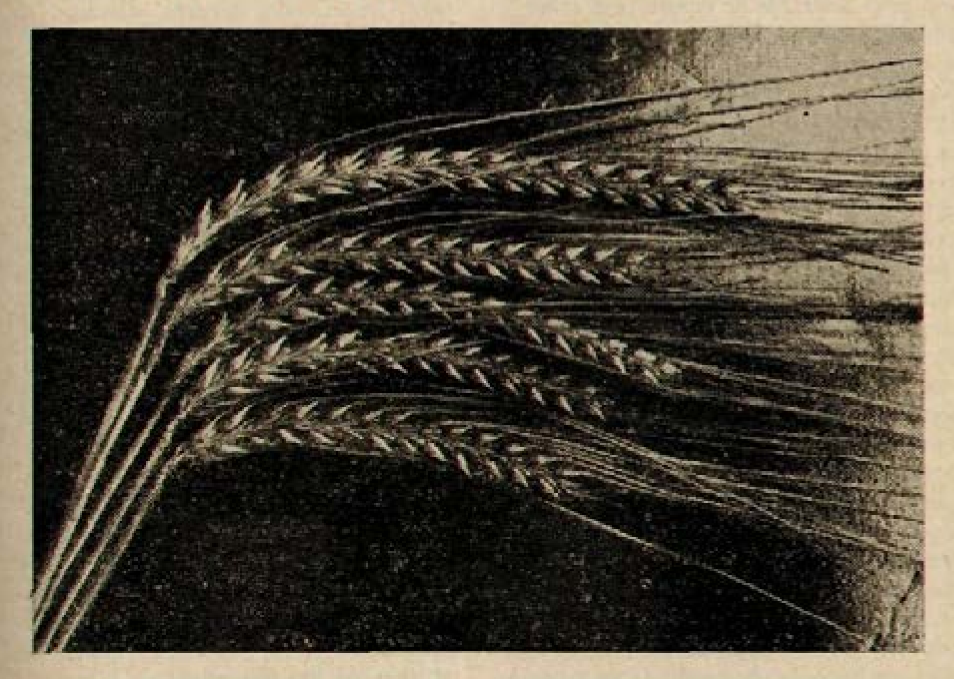


Fig. 1. — Espiga de cebada cervecera del tipo «Hanna», de fácil adaptación al ambiente productivo del país.

Aún sin conocer en detalles el proceso de la nutrición vegetal con arreglo a las leyes de la fisiología o sea la ciencia que estudia las funciones de los seres orgánicos, nuestros hombres de campo saben perfectamente, a veces por amarga y dolorosa experiencia propia, que después de algunos años de una agricultura unilateral sin el agregado de fertilizantes, el suelo empobrece. No sólo pierde su riqueza y capacidad productora, sino también sufre cambios fundamentales en su estructura física. Se originan las tierras lavadas y cansadas, conduciendo en casos extremos al cuadro desolador de las «chacras abandonadas» tan frecuentes en las viejas regiones agrícolas del país.

Tanto en estos casos como en otros, que por no presentarse tan impresionantes, suelen pasar desapercibidos, estamos frente a las consecuencias deplorables de la explotación esquilmante, muy usual en las tierras vírgenes de los países nuevos con escasa densidad de

población. Según el Diccionario de la Academia Española «esquilmar» significa agotar una fuente de riqueza, sacando de ella mayor provecho que el debido. En este sentido usé el término en mis aludidas publicaciones.

Las actividades agrícolas del país en períodos anteriores se desarrollaron en un ambiente de holgura respecto a la disponibilidad de vastas extensiones de tierra virgen y por ende fértil, durante lapsos variables. La industria agrícola nacional tenía y sigue teniendo la misión preponderante de contemplar sobre todo el consumo interno en renglones básicos para la alimentación: cereales, oleaginosos, farináceas, frutas, vino, hortalizas y otros artículos de consumo. La ganadería a su vez, complementa la producción de alimentos a través del pastoreo de pasturas naturales, y praderas artificiales destinadas a la obtención de carne, leche y otras substancias alimenticias de origen animal, como asimismo lana, cueros, etc. apropiados sobre todo para la exportación. En tales circunstancias, no faltó el estímulo de precios remuneradores. Frente al compromiso de tener que defender los intereses colectivos, los Poderes Públicos fijaron precios de aliento, frecuentemente superiores a los del mercado mundial, si las circunstancias lo hacían deseable.

Con harta frecuencia se habrá originado así una labranza de oportunidad, orientada hacia la obtención de una momentánea ganancia neta elevada. En cuanto a las exigencias técnicas involucradas en una agricultura planeada a larga vista, como v. g. la buena conservación del suelo, inclusive su limpieza y fertilidad, rotación de cultivos, mejoras en general, debe procederse con un rigor más acentuado, no descuidando los intereses bien justificados de las generaciones venideras.

Desde este punto de vista, la explotación esquilmante constituye un verdadero «robo» a las generaciones futuras. Bajo este concepto, el Ing. Agrónomo P. Cuba, en 1936 publicó un trabajo en el Boletín Técnico Nº 9 del Instituto Agronómico de Campinas en São Paulo. En tierras otrora notoriamente feraces de la región subtropical, el agotamiento ha tomado caracteres graves, como lo prueba una publicación de Theodureto de Camargo, a la sazón Director del mencionado Instituto de Campinas, en la cual habla de las tierras paulistas «cansadas, agotadas por una agricultura irracional, durante decenas de años».

La rapidez del empobrecimiento queda evidenciada en un trabajo de F. Rawitscher sobre el agotamiento de suelos tropicales debido a la desforestación, aparecido en 1946 en «Acta Trópica» de Basilea. En las tierras más ricas del Estado de São Paulo, situadas cerca de Riberão Preto, se efectuaron determinaciones de las principales substancias minerales y también humus, primeramente en el momento de iniciarse en ellas la plantación del café y luego después de 22 años de su cultivo continuado. Limitándome a la capa vegetal de 30 cms. y a datos sobre el fósforo, la potasa y calcio como sales imprescindibles, señalo descensos que equivalen a una merma de 53, 77 y 93 % respectivamente de las cantidades iniciales de las mencionadas substancias. Se trata, sin duda alguna, de un ejemplo impresionante de la velocidad del empobrecimiento, documentada en base a la investigación metódica.

En cuanto al Uruguay, el aludido agotamiento del suelo en sales minerales y la destrucción de la materia orgánica se produce igualmente con gran rapidez aparejando la consiguiente alarma de los campesinos. Se excluyen, desde luego, los casos muy excepcionales de una riqueza virtualmente inagotable. El efecto pernicioso de una agricultura inconsulta se pone de mani-

fiesto con toda nitidez en la extensión rápida de la superficie de tierras arruinadas debido a la erosión fluvial y eólica. En relación con nuestro tema interesan sobre todo las pérdidas originadas por los arrastres pluviales en tierras labradas. Me refiero a los predios que por la configuración de su superficie y la floja consistencia de sus partículas nunca debieran haber sido privadas del césped protector de pasturas *adaptadas a esta clase* de suelos en largos lapsos de selección natural. En las viejas regiones agrícolas del país se registran frecuentemente terrenos ineptos para la labranza debido a la formación de cárcavas, excavadas por los enormes arrastres pluviales, originados por la agricultura. Sobre el total de sus 18 millones de hectáreas de superficie territorial, el Uruguay pierde todos los años aproximadamente mil hectáreas de tierra por la erosión pluvial.

Resulta evidente, que la destrucción del suelo como substrato productivo de las industrias madres del país, la ganadería y la agricultura, ofrece aspectos amenazantes. *En gran parte se trata de* la expansión inusitada de los arrastres de tierra suelta a raíz de la labranza inconsulta. La creciente mecanización de la agricultura, estimulada a su vez por los mencionados precios elevados de algunos productos, entre ellos el trigo, favoreció la evolución anotada. Se trata más bien de una agricultura de oportunidad, provocada por las circunstancias enunciadas como método de explota*ción fácil de riquezas*, diametralmente opuesto a la agricultura estable orientada a larga vista.

Con el objeto de dar estabilidad a la agricultura y llegar a la obtención de cosechas satisfactorias y sobre todo seguras en el correr de los años con sus vicisitudes climáticas, la ciencia agronómica, basada en las indagaciones y la experimentación metódica, aconseja la aplicación de medidas técnicas eficaces. *Entre ellas figura* en primer término el reemplazo de las monoculturas de una agricultura unilateral continuada, por sistemas de rotación. En párrafos iniciales del tema señalé varios de mis trabajos científicos relacionados con el tópico. La circunstancia de dedicarle al tema un artículo de divulgación aparecido en «La Mañana» de junio 15 y 16 de 1953, pone a disposición del lector una información básica fácilmente accesible. Desde el mismo punto de vista, no dejo de dirigir la atención hacia la exposición complementaria sobre el enlace entre la agricultura y la ganadería

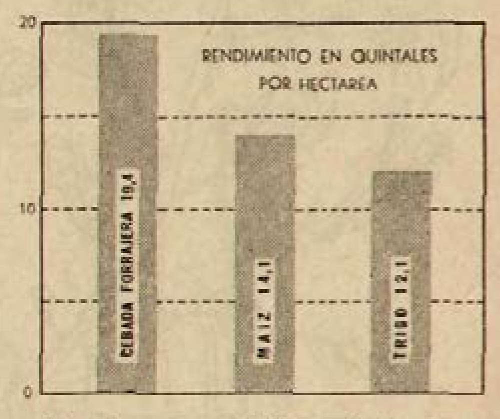


Fig. 2. — Superioridad productiva de la cebada forrajera, documentada en el Ensayo Permanente de Abonos de La Estanzuela, durante 24 años de experimentación ininterrumpida.

como problema de la rotación, correspondiente al mismo diario de fines del referido mes.

Otra medida técnica tendiente a la estabilidad agrícola, consiste en la aplicación de fertilizantes. Este problema fué motivo de especial atención por parte mía. A una copiosa información *técnica en libros y monografías*, se une la serie de tres artículos de divulgación aparecida en «La Mañana» de diciembre de 1953 y enero de 1954. Desisto, por lo tanto, de entrar en nuevas consideraciones. Otras medidas aconse-

jables como la recuperación de tierras degradadas y la lucha contra la erosión, fueron objeto informativo de sendos capítulos en el tema 8 del cursillo de conferencias, dictado en 1948 en la Facultad de Humanidades y Ciencias de Montevideo. (Véase mi libro de 1949: «Selección de Conferencias»).

Abriendo de esta manera acceso a la documentación de puntos ya tratados de nuestro tema, me propongo considerar esta vez la conveniencia de una paulatina diversificación de las siembras y plantaciones como procedimiento apropiado para lograr un mayor grado de estabilidad agrícola. Se trata de una medida interesante también al efecto de introducir paulatinamente nuevas variantes en los sistemas de rotación, aspecto complementario de este tópico fundamental de una agricultura estable.

La nueva expansión considerable de las siembras de trigo en el año agrícola de 1953/54, constituye el punto de partida de la subsiguiente información. La estadística agrícola indica la cifra global de 700000 hectáreas como superficie destinada en el referido año a la siembra triguera. Virtualmente el doble de lo que se sembró en el promedio de los últimos lustros. Se trata de una nueva penetración del cultivo triguero hacia la región septentrional del país. Los departamentos norteños del Litoral, desde Paysandú hasta Artigas inclusive, otra vez extendieron considerablemente las siembras trigueras. Indice de nuevas roturaciones de tierras bajo

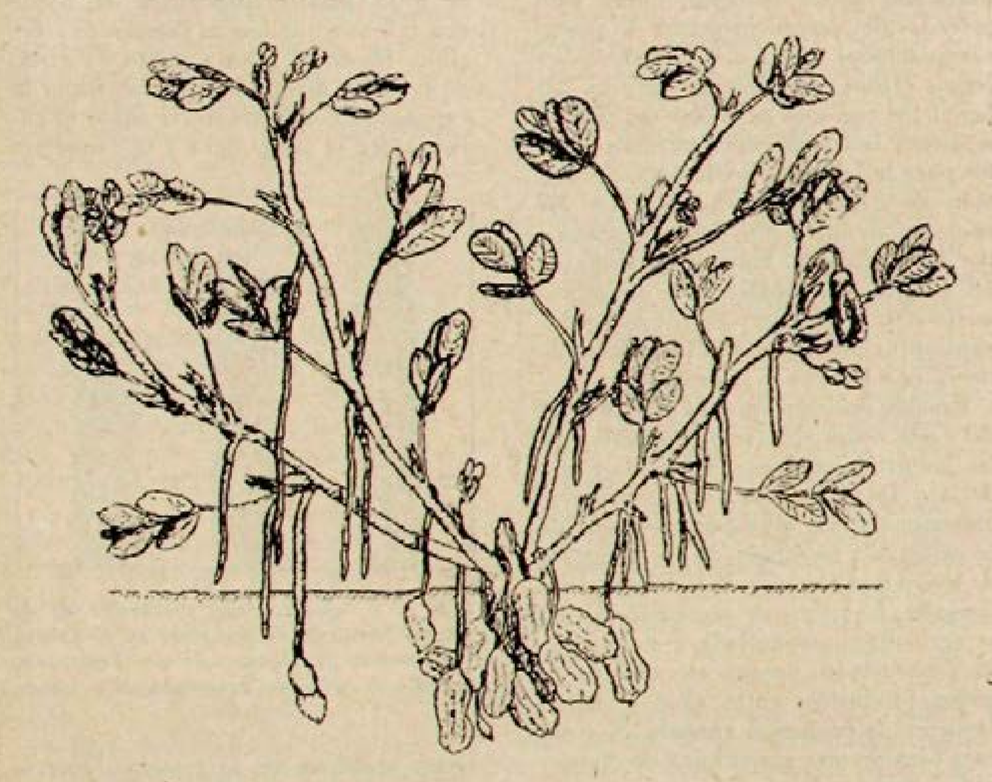


Fig. 3. — Mata de maní mostrando la formación subterránea del fruto, fijado por los «clavos» en la tierra.

el estímulo que ofrece el nombrado cultivo, debido a la protección estatal. También en la región del Este el área acrecentó, sobre todo en el Depto. de Cerro Largo. A esta expansión de los cultivos trigueros se agregan rendimientos en general muy elevados.

Además del factor «buena semilla» sembrada en tierras ricas, como lo son los aludidos predios vírgenes recién roturados y otros, en parte abonados, corresponde indicar para 1953/54 el desenvolvimiento favorable del tiempo, como aspecto decisivo. Concretándome al período posterior a mayo, punto de partida del ciclo vegetativo pertinente, cabe señalar, que el otoño transcurrió con un descenso térmico gradual y encuadrado dentro de los límites normales. Por otra parte, la ausencia de veranillos y ondas de frío tan característicos para el país, fué la nota anormal del referido período.

Prescindiendo de datos acerca de julio y agosto, corresponde destacar, que desde principios de octubre hasta fines de diciembre las temperaturas medias se mantuvieron por debajo de la normal. Otro tanto sucedió con las máximas extremas. De suerte que, en toda la primavera de 1953, suave y prolongada, la vegetación de los cultivos de invierno pudo desenvolverse sin contratiempos, con un atraso de quince días en su ciclo.

En consecuencia, también los trigos sembrados tarde, que por lo general merman en la cosecha a raíz de los golpes de sol, que suelen ocurrir con harta frecuencia en octubre y noviembre, maduraron con lentitud, formando granos bien llenos con el consiguiente rendimiento elevado y buenos pesos hectolítricos. Se vieron favorecidos más aún en su desenvolvimiento debido a la ausencia de los microparásitos, como la roya negra que suele difundirse con temperaturas elevadas, lo que no sucedió en la primavera de 1953. Cuando empezó a acrecentar su expansión, ya los trigos estaban fuera de peligro. Se mancomunaron así una serie de factores favorables, a fin de originar una cosecha muy abundante.

El lector familiarizado con las cuestiones de la producción agrícola se habrá dado cuenta ya, de que la ausencia de contingencias adversas en unión con un tiempo favorable a la maduración lenta haya sido el factor decisivo para lograr tan elevada cosecha triguera. La más abundante de lo que va de la centu-

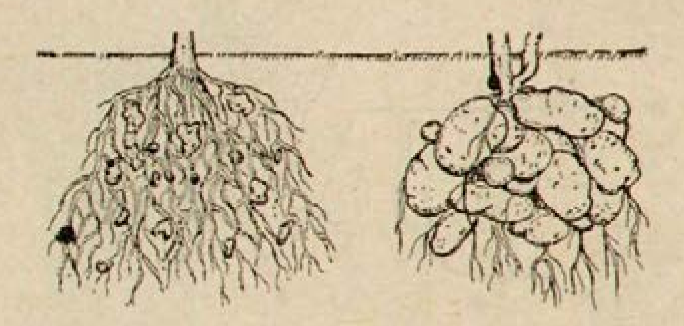


Fig. 4. — Raíces de la papa, ostentando la evolución operada desde la forma silvestre (izquierda) a una variedad moderna rendidora de tubérculos (derecha). La papa, en países fríos y tierras livianas, rinde tres veces más fécula que el centeno, como cereal allí predominante.

ria con un total de 700.000 hectáreas y un promedio unitario aproximado de 1030 kilogramos. Sin embargo la siembra unilateral de trigo acrecienta el peligro de mermas y aún de fracasos completos de la cosecha en casos aislados, con la amenaza de pérdidas serias en regiones más vastas, según las circunstancias. En este mismo año tan favorable a la producción triguera se registró el fracaso total de la variedad «Lucero» en la zona de Dolores, consecuencia de fuertes ataques de la roya negra (Puccinia graminis).

Abordamos así el tópico de la inseguridad productiva involucrada en la presencia de varios factores adversos. La respectiva clase o variedad de trigo debe ser susceptible. Las subrazas o biotipos del enemigo parásito han de ser virulentos y finalmente es menester también, que los factores de vegetación ambientales, sobre todo el tiempo, favorezcan la expansión de la plaga.

De lo brevemente expresado se deduce el peligro latente involucrado en el predominante cultivo unilateral de una sola especie agrícola, en este caso el trigo. Las pérdidas de la cosecha que periódicamente se registran, ya sea debido a las royas, al pietín y la septoria y las mermas variables originadas por

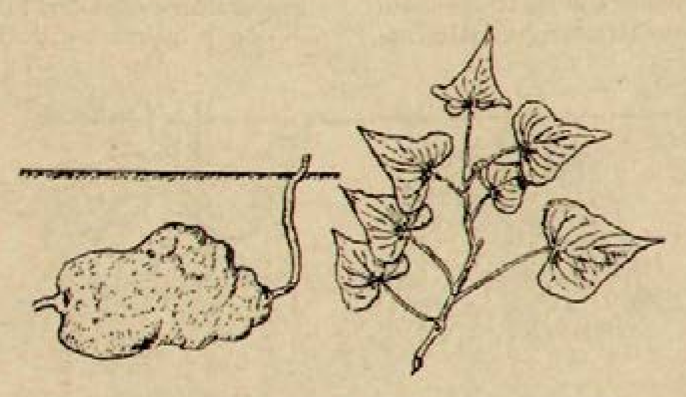


Fig. 5. — Tubérculos del boniato. Cultivo interesante para países cálidos como el Uruguay, donde supera en rendimiento unitario a la papa, señalada en figura 4.

siembra de vastas monoculturas. Los hongos causantes de plagas temibles conocidas bajo la denominación vernácula de royas, carbones, pietín, etc., suelen ser inofensivos o benignos en años favorables al desarrollo de la planta huésped. La situación cambia de aspecto al verse favorecidos sus enemigos microparasitarios por el tiempo y más aún, al aparecer nuevas subrazas o biotipos de las respectivas especies hostiles. Refiriéndome al precitado caso de la roya negra del trigo, corresponde destacar, que la aparición de una epifitia catastrófica requiere la coinciden-

ataques de los carbones — el volador (Ustilago) y el hediondo (Tilletia) — dan fe de mi aserto. Como defensa preventiva se impone pues, además de la ya referida rotación, una diversificación de las siembras. Sin descuidar el cultivo triguero como renglón principal de la producción alimentaria, tendrían que extenderse también plantíos de otras especies agrícolas, igualmente interesantes y remuneradoras. Una información concisa acerca de posibilidades que pudieran registrarse al respecto en el país, constituye el corolario obligado de nuestro tema.

Planteado el problema en sus lineamientos generales, expondré a continuación algunas sugestiones dignas de atención por parte de nuestros agricultores progresistas al efecto de diversificar la producción. Con ajuste al marco reducido de la comunicación, he de limitarme a plantas del gran cultivo en la agricultura propiamente dicha. Prescindo pues, de especies de la horticultura, fruticultura, arboricultura en general, — ramas productivas a su vez de creciente importancia en el engranaje económico del país. Sin hacer distingos entre los cultivos de invierno y los de verano, indicaré para los respectivos grupos de cereales, oleaginosos, tubérculos y raíces, industriales y sobre todo forrajeras, especies cuyo cultivo merece extenderse en base a la experiencia recogida hasta la fecha en el país.

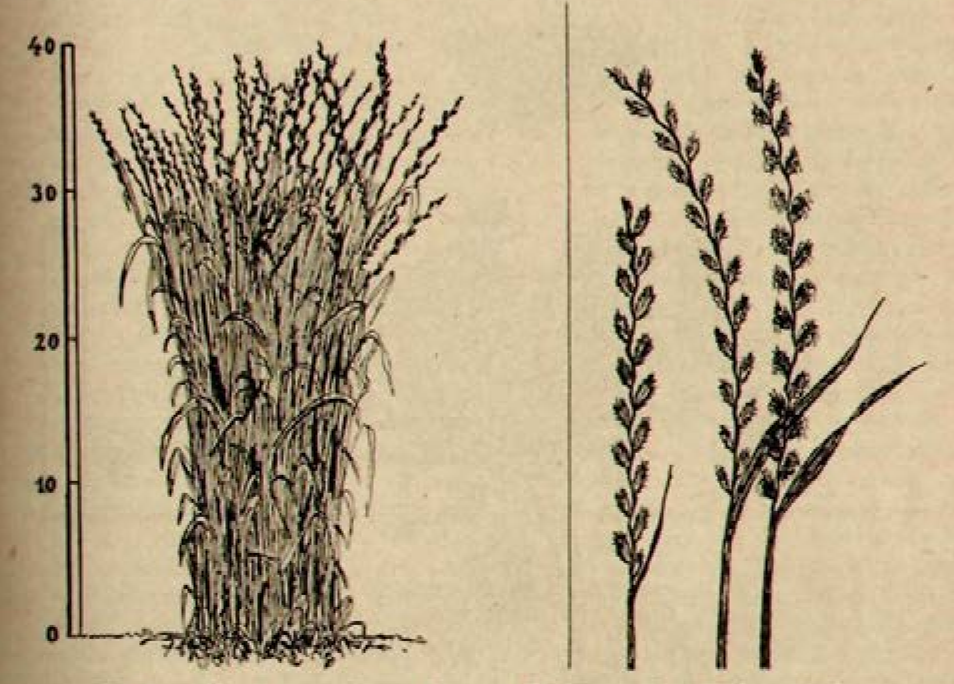


Fig. 6. — Mata y espiguillas del Raygrass "La Estanzuela 284", forrajera de gran importancia como reemplazante del avenal de pastoreo.

Entre los cereales consigno la cebada como cultivo cuyas plantaciones tendrían que acrecentar. En cuanto a la cebada cervecera, por tratarse de un cultivo contratado por las grandes empresas industriales interesadas en la obtención de materia prima para las malterías, la expansión de los sembrados está en pleno auge. Descansando el agricultor en el asesoramiento técnico ofrecido gratuitamente por las empresas, se perfila una evolución halagadora para este renglón.

Menos acentuado resulta el interés por las siembras de cebada forrajera. Pese a repetidas recomendaciones de su siembra insisto sobre el punto. Se trata del cereal productor de granos más seguro en el promedio de lapsos prolongados. Justo en este caso dis-

ponemos de resultados satisfactorios del inicialmente mencionado ensayo permanente de abonos. Como producción promediada de 24 años (4 turnos de rotación de 6 años c/u.) se registra para la parcela «sin abono» un rendimiento de 19,4 quintales métricos de grano por hectárea. Durante el mismo período y aún sin tener en cuenta la pérdida completa de seis cosechas por condiciones de la agricultura extensiva del país, en la cual no se aplican medidas culturales de intensificación como fertilizantes, cuidados culturales e irrigación.

En cuanto al riego, se trata del procedimiento decisivo para la expansión de las siembras de arroz, quedando pues supeditado su avance a este factor circunstancial.

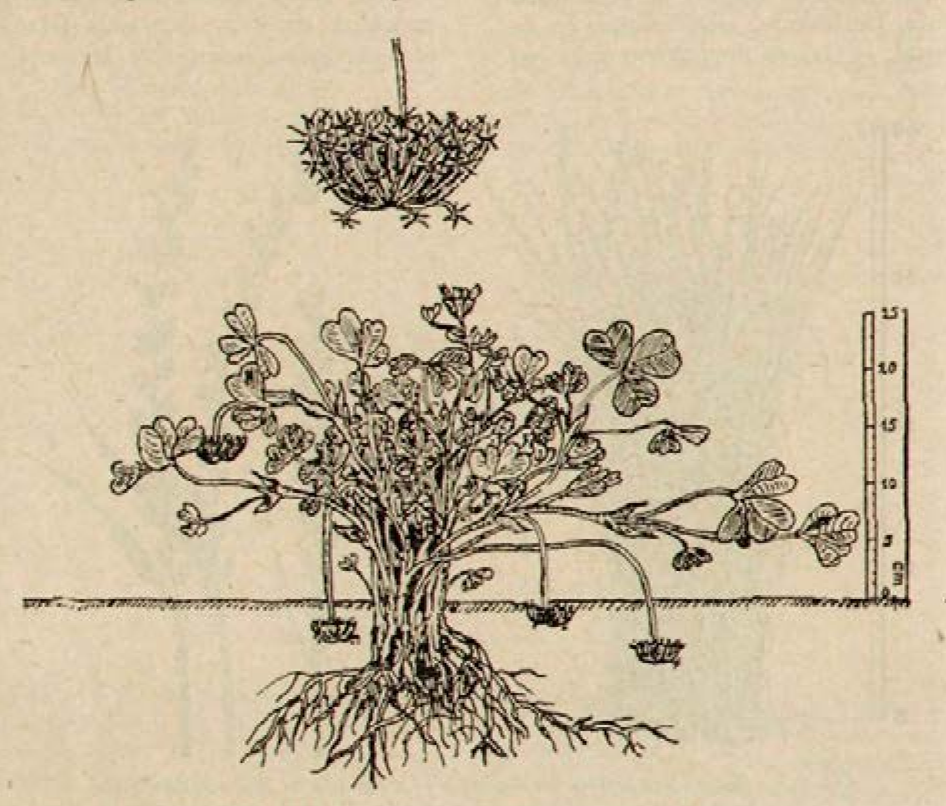


Fig. 7. — Planta de Trébol subterráneo. Las florecillas, una vez fecundadas se doblan hacia abajo buscando la superficie de la tierra. Allí por diminutos filamentos puntiagudos preparan un receptáculo para las pequeñas envolturas con sus simientes. Este proceso se aprecia con mayor claridad en la florecilla dibujada aparte, formando un canastillo, del cual salen abajo los filamentos que entran en la tierra.

invasiones de la langosta, el maíz dió 14,1 quintales correspondiéndole al trigo sólo 12,1 (Véase Fig. 2). Queda evidenciada así con toda nitidez la posición sobresaliente de la cebada forrajera como productora de granos en las

Teniendo presente el carácter aleatorio de la producción maicera que sólo en años favorables llega a dar rendimientos satisfactorios, debe propenderse a su reemplazo, según las circunstancias, por sorgos graníferos. Proceder de

esta manera sería emular el ejemplo de los labradores de EE. UU. En regiones de la Unión Americana, que por sus condiciones climáticas y sobre todo la ausencia de lluvia durante el período crítico de la vegetación maicera — el caso corriente del Uruguay — no llegan a obtener cosechas de 2000 a 3000 kgs. de maíz por hectárea, este cereal queda substituído por el sorgo. En el Almanaque correspondiente a 1953 ofrecí datos instructivos respecto a la superioridad productiva de varios sorgos sobre el maíz en el Uruguay. De manera que ante las dificultades de obtener en el promedio de los años, rendimientos satisfactorios en el cultivo maicero, resulta conveniente incrementar las siembras de sorgos graníferos.

En el grupo de las oleaginosas registramos al lado del lino y girasol también el maní, planta autóctona de las Américas, cuyas siembras convendría extender. Por esta aspiración brega el Ing. Agr. R. Amorín en un artículo sobre el maní, aparecido en «La Mañana» de noviembre 9 de 1953. En base a sus consideraciones técnicas debidamente documentadas llega a la conclusión, que el cultivo del maní es de interés nacional. Más aún, en vista de su importancia expresa el postulado de tener que ser estimulado, para que la producción se mantenga entre los índices deseables y necesarios, a fin de que exista la seguridad de una comercialización estimuladora para el agricultor. Finalmente consigna la conveniencia y aún la necesidad de dedicar a las regiones productoras la mayor atención. En este sentido destaca la importancia, que el cultivo del maní reviste como problema económico, cuestión de orden social muy significativa para las regiones de su siembra y por ende el país entero.

Las ya mencionadas otras oleaginosas del gran cultivo, o sea el lino y el girasol, abarcan superficies de por sí muy superiores a las del maní, bastando el aliciente de precios elevados para que el área acreciente más aún. Si bien se trataría, en tales circunstancias, de una expansión pasajera sin miras de ofrecer aportes a la agricultura «estable» como aspiración superior, siempre se presentan posibilidades para variar de cultivo, nuestro tema de hoy.

Entre los integrantes del grupo de «tubérculos y raíces» figuran varios, cuya expansión debe ser calificada como deseable en grado sumo tan sólo ya desde los puntos de vista de la agrotecnia. En primer término indico a la papa y a la remolacha azucarera, exponentes ambas en países templados de una agricultura intensiva muy avanzada, que contempla aspectos productivos de toda índole, cuestiones que en este orden de ideas no interesan. Con una superficie cultivada de aproximadamente 20.000 hectáreas, la papa salió del marco de la horticultura, transformándose paulatinamente en planta del gran cultivo, singularmente importante no sólo para la economía nacional, sino también para una agricultura estable, aspecto medular de nuestro tema. Algo análogo corresponde decir respecto al boniato, especie autóctona de creciente significado como cultivo alimenticio y en su aspecto de materia prima para las industrias de la fécula y del alcohol. La superficie cultivada también viene acercándose a las 20000 hectáreas siendo deseable una creciente expansión. Con todo, sería falsear la realidad predominante en el presente, si quisiéramos afirmar, que los referidos cultivos de escarda, tan importantes en otros países, ya integran como cultivos definitivamente ubicados en un sistema de rotación, salvo casos excepcionales, rotaciones típicamente uruguayas.

En cuanto a la remolacha azucarera, como «cultivo de escarda» y los efectos mejoradores del terreno considerada superior aún a la papa, cabe señalar, que las plantaciones avanzan. Tanto las de Remolacheras y Azucareras del Uru-

guay (RAUSA) en Montes y La Sierra, como las de «Azucarlito» en Paysandú, en fecha reciente se extendieron considerablemente. En cambio las de la Compañía Azucarera «Artigas» (CAINSA) del Dpto. de Artigas, iniciadas en 1953, todavía no salieron del período de las tentativas preliminares. Actualmente el área total dedicada en el país al cultivo de la remolacha azucarera sobrepasa las 3000 hectáreas, superficie exigua al considerarla cual valor absoluto y sin embargo digna de atención como índice de relatividad dentro del perímetro reducido de la agricultura uruguaya.

Respecto a las subsiguientes indicaciones acerca de las plantas industriales, dirijo previamente la atención sobre la fluctuación del concepto. La industrialización corriente de los cereales para los fines de la panificación, la de la cebada cervecera al efecto de la fabricación de malta y el uso de los granos como materia alcoholígena, explica inmediatamente la aludida variedad. Lo expresado en párrafos anteriores sobre la cebada cervecera, la remolacha azucarera y el boniato, justificaría por lo mismo su inclusión también en este inciso.

En nuestro caso me limito a agregar algunas referencias concisas a algunas plantas «industriales» en su sentido estricto. Como complemento de los datos anteriores acerca del avance de la remolacha azucarera corresponde señalar una paulatina expansión también de las plantaciones de la caña de azúcar, cubriendo actualmente unas 2000 hectáreas. En virtud de figurar la Administración Nacional de Combustibles, Alcohol y Portland (ANCAP) como principal empresa transformadora de las cosechas, es dable esperar una evolución halagadora de las plantaciones, instaladas en tierras apropiadas de la región septentrional del país.

A los cultivos industriales propiamente dichos, pertenece también el algodón, cuyas plantaciones empiezan a extenderse en los últimos años debido a la iniciativa de la empresa «Cultivos Experimentales Algodoneros Limitada» (CEAL). En 1953 las siembras tomaron mayor incremento, rebasando al área de la experimentación inicial y entrando, de esta manera, en un período de cierta estabilidad, con una extensión total de aproximadamente mil hectáreas. En virtud de encontrarse ubicada la República en la región periférica del algodón como cultivo exigente en calorías, el hecho merece ser destacado. En este caso las perspectivas expansionistas se ven favorecidas por la distribución de los predios cultivados sobre una zona más vasta que en otros casos de plantaciones contratadas. A título de ejemplo señalo las de la remolacha azucarera y de la caña de azúcar. Por razones del transporte de abultadas masas de materia prima, los cultivos de ambas especies no deben alejarse demasiado de los ingenios elaboradores.

Singularmente halagadores se presentan las perspectivas de diversificación en todo lo atinente a la agricultura forrajera. Si bien la instalación de praderas artificiales destinadas al pastoreo sale de la esfera de la agricultura propiamente dicha, destaco su importancia como cultivo apropiado para contrarrestar las anteriormente señaladas amenazas de pérdidas productivas involucradas en el predominio de las monoculturas. La agricultura forrajera y más aún, al ser destinada al pastoreo, significa un importante factor coadyuvante en la implantación de una rotación apropiada para un país ganadero como el Uruguay. Extender la agricultura forrajera equivale pues, a propender a una mayor estabilidad agrícola en general.

Desde este punto de vista destaco la gran importancia que incumbe a la extensión paulatina de las siembras de alfalfa, en parte destinada a la producción de simiente: 107 hectáreas sobre 17000 en total, según el censo de 1951.

La inquietud contemporánea en torno al mejoramiento de la producción fo-

rrajera que cristalizó en la creación, en 1953, de la Sociedad de Mejoramiento de Praderas, como Gremial de la Asociación Rural del Uruguay, originó una creciente demanda por simientes de las especies pertinentes. La producción de cantidades abultadas de semillas forrajeras representa una nueva modalidad agrícola del país, digna de preferente atención también en lo atinente a nuestro tema.

En primer término figuran las siembras del Raygrass 284 de La Estanzuela, gramínea que por su resistencia al pulgón verde y elevada capacidad productora viene reemplazando la avena forrajera de períodos anteriores.

La multiplicación de semillas fué tan rápida, que ya es posible satisfacer en su casi totalidad la demanda del país. Agricultores progresistas, partiendo de las pequeñas cantidades de simiente producidas en La Estanzuela y en los Semilleros de Multiplicación, se dedicaron a su cultivo con todo cuidado, obteniendo el siguiente resultado halagador de las cosechas.

La importancia en conjunto del referido renglón agrícola se refleja en las cifras del cuadro insertado en el texto.

Producción de semilla (o grano) de forrajeras en el Uruguay
(Datos extractados del Censo Gral. Agropecuario de 1951)
Superficie cultivada (hectáreas)

	Total Semilla (o grano)		%	*Producción de Semilla Kgs.*
Avena	356.353	24.591	6.9	30:584.656
Cebada común	13.804	8.853	61,8	9:759.358
Trigo forrajero	31.115	812	2,6	13:969.473
Centeno	489	75	15,3	108.765
Alpiste	1.946	1.377	70,7	818.337
Maíz (forr. verde)	9.513	80	0,8	175.110
Alfalfa	17.078	107	0,6	31.250
Sudangrass	31.220	3.334	10,7	3:518.945
Feterita y otros sorgos	13.834	1.874	13,6	3:340.192
Raygrass	7.208	361	5,0	124.970
Otros cultivos	3.086	86	2,8	21.800

Esta situación auspiciosa del año 1951 se tornó más favorable aún en los subsiguientes. La evolución operada, fácilmente palpable en los ambientes productivos del campo, se explica por la creciente expansión de las praderas artificiales y la correspondiente demanda por simiente forrajera de origen nacional adaptada al ambiente, que se vende a precios remuneradores.

Antes de poner punto final, no dejo de señalar expresamente la inclusión de dos renglones importantes entre los abarcados por el concepto «varios» del cuadro adjunto. Me refiero a los tréboles rojo y subterráneo. En ambos casos se trata de la difusión del cultivo de valiosas forrajeras leguminosas, adaptadas a las condiciones ambientales del país a través de prolongados estudios experimentales cumplidos en La Estanzuela. La propagación descansa pues, sobre una base segura con las consiguientes perspectivas de acentuarse considerablemente en el futuro cercano.



Mate Amargo

Mate amargo que naciste
en la rueda del fogón
derramando tradición
entre un estilo y un triste.
Mate amargo que trajiste
entre tu yerba sabrosa
la suavidad primorosa
de una mano de mujer
y el embrujo del querer
con que te cebó una moza.

Mate amargo, licor criollo
con olor a humito e tala
tenés la sabia baguala
que trae el agua de arroyo.
Vos sos la flor en pimpollo
que se abre en hora temprana
cuando con tintes de grana
el cielo se va pintando,
pa denunciar que puntiando
viene cerca la mañana.

Sos el amigo sincero
con quien a solas prosiando
pasan las horas rodando
en un galope ligero.
Sos sereno consejero
que escuchamos con halago
y entre un trago y otro trago
mientras la pava se queja
nos hablás de patria vieja
de la querencia y el pago.

El más bravo se arrocina
al paladiar tu amargura,
sos sabroso como achura
y querendón como china.
Sos alma de la cocina
que alegra reunión sencilla
y mientras la llama brilla
vos vas con tierno embeleso
como si fueras un beso
aleteando en la bombilla.

Y cuando ya galopiao
como pájaro sin pluma,
el agua no forma espuma
y estás del todo lavao,
tenés siempre algún costao
pa que el hombre te aproveche
te da güelta y sin que te eche
yerba, quedás de primera.
¡Sos como vaca mañera
que sabe esconder la leche!

TABARE REGULES

Puntos a Seleccionar ★
en el LANAR ★

por el Ing. Juan P. Barriola

Miembro de la Comisión Nacional de Mejoramiento Ovino

EL último Congreso de Zootecnia, realizado en Copenhague, estableció en una de sus conclusiones, que la crianza en pura sangre es necesaria no sólo para mantener las razas, sino también como base para todos los demás métodos de cría. Nuestra explotación ovina está orientada hacia la producción de lana como renglón principal, y hacia la de carne como renglón de segundo orden pero importante. Para cumplir este propósito, cría razas especializadas en la producción de lana y razas de doble propósito con producción de carne y lana equilibrada o con predominio de una u otra, y también razas carniceras especializadas pero en medida muy limitada. De acuerdo con todo esto, en la apreciación de los reproductores por los valores de su conformación y vellón, deben considerarse los puntos analizados a continuación, que están realizados en armonía con los propósitos de sus razas, en los ejemplares sobresalientes de las fotografías que ilustran este trabajo.

— I —

TIPO RACIAL

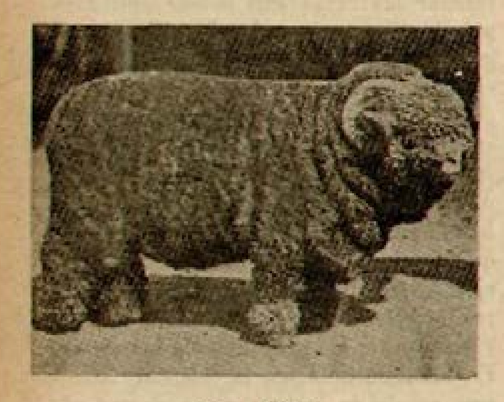
El valor de las razas radica en sus aptitudes de producción y de adaptación, porque los beneficios económicos dependen del ajuste de esas aptitudes a las condiciones en que se realiza la explotación y a las posibilidades de los mercados. El tipo racial que las distingue está determinado por los caracteres que la producción y la adaptación imprimen en la conformación y en el vellón, y por un conjunto de caracteres secundarios como el perfil y la cobertura de lana de la cabeza, la pigmentación, el tamaño y la colocación de las orejas, la presencia y la ausencia de astas, etc., que aparentemente no guardan ninguna relación con los rendimientos, pero que desempeñan un rol importante en la definición del tipo racial permitiendo diferenciar las razas aún las de aptitudes más similares, apreciar la pureza o el grado de mestización y determinar las razas parentales en los mestizos.

De acuerdo a lo expuesto, los caracteres raciales secundarios son de indiscutible utilidad para el mantenimiento de las razas, son como una buena marca de fábrica que garantiza que un ejemplar o un conjunto de ejemplares pertenecen a determinada raza y tienen probabilidad de poseer y transmitir las aptitudes de la misma. En consecuencia, en la selección siempre se deben exigir, pero dentro de las posibilidades del stock disponible y cuidando de no valorarlos en exceso anteponiéndolo a los rendimientos económicos o de exagerar sus detalles, porque en esa forma se reduce el campo para la selección de las aptitudes que es lo primordial.

— II —

BUENA CONSTITUCION

La buena constitución, consecuencia de una estructura normal y de una actividad funcional ordenada, asegura una mejor nutrición de los tejidos que se traduce en un mayor poder vital y en una mejor resistencia a los agentes patógenos, inclemencias del tiempo, penurias forrajeras, etc., que debilitan, provocan trastornos, envejecen prematuramente o matan el organismo. Estas reacciones favorables determinadas por la buena constitución son de fundamental importancia para la explotación. En la crianza ovina significan un mejor estado y sanidad en las majadas, un procreo más elevado, una mayor producción de lana y una mejor res. Debido a ello un zootecnista expresó, y con acierto, que para formar crianzas de altos y seguros rendimientos, es imprescindible coordinar las aptitudes de producción con una buena constitución.



Raza Merino

La buena constitución, dentro de las líneas de cada raza y de las modificaciones que en ellas determinen el sexo, la edad, el sistema de crianza y el estado, se exterioriza por los caracteres del exterior. Ante todo por un buen esqueleto de hueso proporcionado a la masa del cuerpo, ni demasiado fino, índice de pobreza de constitución, ni tosco, señal de poca calidad, formando una armazón con buena capacidad para contener los órganos vitales, balanceado en todas sus partes, sostenido por tejidos vigorosos para darle la rigidez y la movilidad necesarias para el desempeño de sus funciones, características que se manifiestan por el buen desarrollo del animal y por lo que en Zootecnia se conoce por una buena conformación. Por tanto, indican pobreza de constitución: falta de desarrollo, frente estrecha, cara alargada, hocico afinado, boca defectuosa, orejas delgadas y descoloridas, pescuezo largo, fino y cóncavo o excesivamente corto, pecho reducido, costillar achatado, anca pobre o caída; manos largas, cerradas o en X, patas débiles, acodadas cerradas o bajas de nudo.

Son también expresión de una buena constitución, el estado de los animales no inferior al de sus respectivos rebaños, un temperamento activo revelado en el porte vivo y en los andares fáciles, y un carácter sexual bien definido, no sólo en los órganos sexuales normalmente configurados y desarrollados, sino también en todos los demás caracteres que definen al macho o la hembra.

— III —

CANTIDAD DE LANA

La cantidad es uno de los puntos básicos para la producción de lana, y por consiguiente debe ser desarrollada tanto como la oveja sea capaz de mantener y llevar.

La densidad, o sea la abundancia de hebras por unidad de superficie, es necesaria para la cantidad, pero debe ser acompañada por largo de mecha.

Tiene interés además para la protección de la lana, los vellones cerrados con mechas densas y suardudas se defienden sin desmedro de los agentes desfavorables del medio.

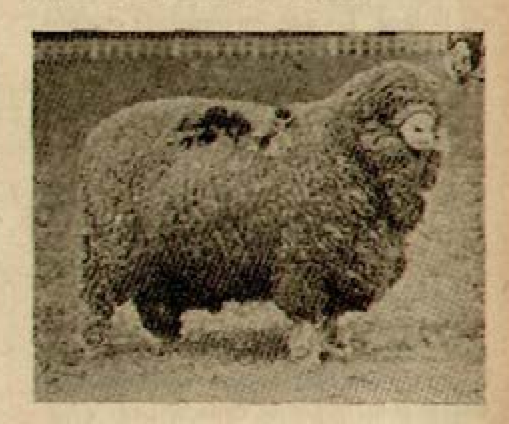


Raza Merino Australiano

Las investigaciones de Carter, en el Merino Australiano, ilustran que la densidad tiene un amplio margen de variación. Encontró mínimas de 15.000 hebras por pulgada de superficie (2,45 cm².) y máximas de 80.000, y estimó que los mejores planteles tenían un promedio de 50.000 hebras, que en las majadas generales rara vez alcanzaba a 40.000, y que la mayoría de los animales tenían 30.000. Estas variaciones tan amplias son explicables, porque la densidad aparente, que es la que se aprecia cuando se comprime el vellón o se estrujan sus mechas, está influída por el grosor de la lana y la cantidad de suarda y materias extrañas, que aportando volumen dan sensación de mayor densidad, y el largo de las mechas que lo da de menor porque a medida que se alargan las hebras quedan más separadas entre sí. Además la calidad de la suarda desempeña un rol importante, las que se aglutinan en la superficie de los vellones, forman una espesa costra que detiene la mano dando una impresión exagerada de la densidad. Para evitar posibles errores se deben tener presentes estos factores y observar además la cantidad de cuero libre que queda entre las mechas.

La cabeza, especialmente entre las orejas suministra un índice valioso, bien poblada y con buena formación de mechas, indicia un vellón denso. Poco poblada y de mechas finas y con un ricillo semejante al que lleva la lana de cordero, indica poca densidad en el vellón y puntos correlativos en el brazuelo, barriga y lomo. La población de lana en la cara y el copete son caracteres de raza. Otro punto que debe examinarse es el lomo, pues no es raro que su lana carezca de tupidez, rizo y vigor. Su mejoramiento significa más peso, mayor uniformidad y mejor defensa del vellón.

El largo de mecha es importantísimo para aumentar el peso del vellón, pero debe ser desarrollado en armonía con la densidad y con la finura propia de cada raza y tipo. En las de mecha erguida está bien balanceada con la densidad y finura, cuando las mechas se mantengan paradas con un crecimiento de doce meses. Si tienen tendencia a separarse en el lomo al modo del lincoln la densidad es escasa.



Raza Ideal

La lana de barriga y el garreo merecen atención pues cubren un porcentaje apreciable de la zafra. La lana típica de barriga, es poco tupida, dé-

bil, corta y con lunares y manchones de hebrillas ralas que a veces se extienden en los bajos de los costillares, mejora mucho por selección, diferiendo de la de vellón sólo en presentación pues sufre más rozamiento y recoge más impurezas. El garreo debe mejorarse en cantidad pero sin exageración para no perjudicar la actividad de la oveja, y también la calidad, reduciendo en lo posible los pelos y eliminando las patas canelas y las manchas negras que pueden conducir a un mayor desmejoramiento de la calidad.

— IV —

FINURA

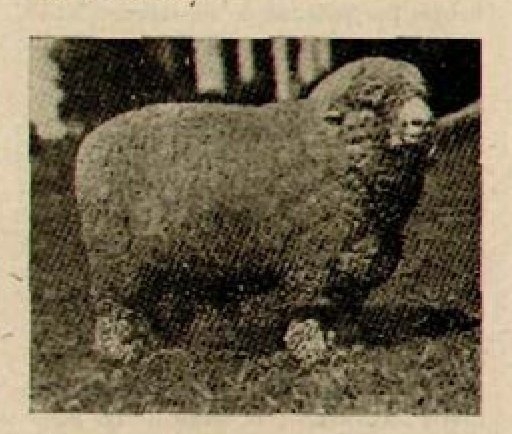
La finura siempre tiene que ser adecuada a la raza y tipo. Cada raza tiene una finura standard en armonía con su constitución y producciones, que no es posible cambiar sin afectarlas. Desviándola hacia tipos demasiados finos se perjudica la constitución, la producción de carne y el peso y vigor del vellón. Desviada hacia tipos demasiados gruesos se afecta la calidad de la lana. Lo que corresponde cuando una finura no satisface es cambiar de raza, pero no modificar fundamentalmente la finura de una raza.

— V —

UNIFORMIDAD

La uniformidad se refiere a la igualdad en finura, largo, etc., entre la lana de las distintas regiones del cuerpo, entre las hebras de cada mecha y a lo largo de cada hebra.

Las lanas que crecen en las distintas partes del cuerpo no son uniformes entre sí. La del garreo es más corta y fuerte; la de la barriga tiene un aspecto característico; la del vellón es más fina en la paleta, le sigue la del costillar y la del lomo, en las distintas regiones es más fuerte especialmente en los cuartos que llevan la lana más gruesa. Los puntos débiles en el lomo y la extensión de la barriga al costillar, cuando ocurren, aumentan la desuniformidad. En los vellones hay una gran variabilidad en todas estas diferencias, algunos no muestran más de tres finuras y no muy distintas, mientras que otros tienen cuatro o cinco o más clases de lana. La industria demanda vellones con pocas clases de finura y no muy diferentes, para simplificar el triage abaratando la producción. En consecuencia, en la selección hay que buscar vellones sin puntos débiles en el lomo, bien entrados en la barriga y con las lanas de la paleta del costillar y de los cuartos lo más parejas posibles entre sí, que exteriormente muestren una superficie uniforme sin abrirse en el lomo ni marcar los cuartos ni la unión con la barriga.



Raza Merilín

Un alto grado de igualdad entre las hebras de cada mecha es más importante para la industria que la uniformidad entre las distintas partes del vellón, porque la precisa para producir hilos parejos y no puede subsanarle con un triage como en la última.

Entre ambas clases de uniformidad no siempre hay correlación, hay vellones con lanas muy parejas en las distintas partes pero con las hebras de sus mechas muy desparejas, es lo que algunos llaman uniformidad de la irregularidad.

La uniformidad en las mechas se indicia por su buena formación con rizos definidos y uniformes, sin hebras entrecruzadas y fáciles de separar cuando se abre el vellón. La razón es sencilla, las hebras gruesas crecen más en la unidad de tiempo que las finas, y éstos tienen ondulaciones más abundantes, por lo tanto para poder engranarse entre sí por sus articulaciones y originar mechas independientes con rizos definidos y sin hebras entrecruzadas deben tener la misma finura.



Raza Corriedale

La industria finalmente, requiere hebras de diámetro parejo en todo su largo. La punta es siempre más fuerte que la base debido posiblemente a diferencias en el metabolismo en el animal pelado y lanudo, pues ambas crecen más o menos en la misma época del año. Pero debido principalmente a factores genéticos controlables por selección hay gran variabilidad en esta desigualdad, así en algunas lanas llega al 20 ó 25 %, mientras que en otras no alcanza al 10 %. La buena igualdad de la hebra se indicia por mechas bien terminadas y con rizo uniforme en toda su extensión en las lanas merinas, primas y finas, y hasta la iniciación de la punta en las medianas y gruesas. Los afinamientos en las hebras determinados por desarreglos en la nutrición, durante el desarrollo de la mecha, debido a penurias forrajeras, enfermedades, cría, etc., carece de importancia para la selección.

— VI —

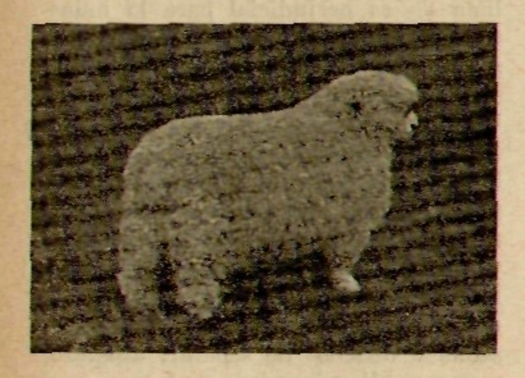
CALIDAD — AUSENCIA DE MEDULACION — SUARDA

Se debe buscar lana de calidad, es decir, con todos los caracteres — tiro de mecha, color y brillo, elasticidad, etc., — desarrollados en relación a su finura. Se muestra en la buena formación de las mechas — buen largo, rizo marcado, uniforme y en relación con la finura, puntos bien determinados, sin hebras entrecruzadas y fáciles de separar — índice de uniformidad y de ausencia de medulación; en la suavidad al tacto; y en la contextura carnuda y en el brillo y color propio de su clase, que corresponden a una lana sana bien mantenida, con nervio y elasticidad.

La medulación en todas sus formas — lana medulada, pelo y punta peluda — es perjudicial para la industria, impide que la lana tome tinte parejo, en el peinado determina mucha borra — noils —, da rigidez a los tejidos y hace aparecer áspera su superficie. Por lo tanto debe controlarse cuidadosamente. La ausencia o presencia de medulación en la cobertura de lana de la cabeza, es índice valioso para apreciarla en el vellón. Los caracteres que la acompañan en éste son: mechas con hebras entrecruzadas y difíciles de separar, aspereza, puntas ordinarias, hebras largas, que en los vellones con poco meses de cre-

cimiento sobresalen de su superficie originando las lanas florecidas. Los pelos se distinguen fácilmente, son cortos, rígidos, puntiagudos y blancos y están localizados preferentemente en la cabeza, garreo, arrugas, y escroto del carnero. La lana medulada se presenta en dos formas, una muy difícil de diferenciar de la lana y otra llamada lana de perro fácilmente diferenciable por su color blanco, poco rizo y mayor largo y grosor. Se presenta preferentemente en los cuartos traseros formando los llamados cuartos criollos. La suarda forma el medio adecuado para conservar las propiedades de la lana, impide que se apelmase y la protege de los agentes externos que la alteran, reduciendo en nervio, elasticidad, etc. Para cumplir esta finalidad debe estar en cantidad suficiente para dar al vellón sensación de gordura, ser de calidad bastante flúida para irrigar bien las hebras y estar distribuída en forma pareja. Según Wilson, influye además en las propiedades de la lana, siendo mejores para el hilado las que tienen abundante suarda.

Finalmente, deben evitarse las manchas negras y especialmente las marrones en la cabeza, que pueden extenderse con los perjuicios consiguientes para la calidad de la lana.

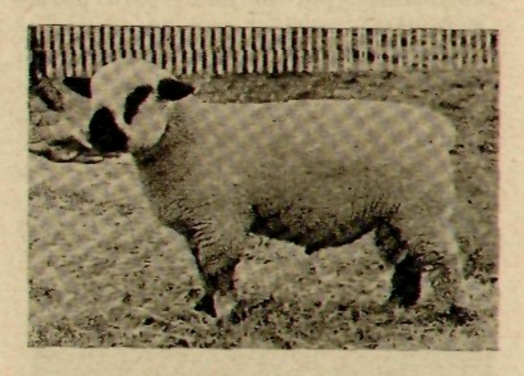


Raza Romney Marsh

— VII —

TIPO CARNICERO

En las razas especializadas en la producción de carne hay que buscar el tipo carnicero definido: de líneas bajas, ancho, compacto y parejo, con el lomo desde el entronque del pescuezo hasta el arranque de la cola, nivelado ancho y lleno, con la línea baja horizontal, y con los tres puntos detallados a continuación, fundamentales para producir reses de calidad, bien desarrolladas.



Raza Hampshire Down

1º Piernas. — (Muslos, piernas y nalgas). De hueso corto, más anchas que largas, bien rellenas de carne y separadas entre sí, con la entrepierna dando la impresión de una U invertida, nunca de una V.

2º Lomo. — (Riñón). Ancho, lleno y espeso. Por ser una parte de formación tardía suministra un índice muy seguro para apreciar la cantidad de carne.

3º Costillares. — Arqueados y cubiertos de carne; costillares planos corresponden a piernas de hueso largo poco cubierto de carne.

En la selección de las razas de doble propósito, de lana y carne o de carne y lana, se debe cuidar mucho de no desviarse demasiado hacia la

producción de carne apreciando las características carniceras como si fueran razas especializadas, porque se reduciría el volumen y acortaría el hueso perjudicando sus características como ovejas productoras de lana y de majadas, que deben tener buena superficie de piel para llevar un vellón voluminoso y patas no demasiado cortas para caminar con facilidad y buscarse la vida. Fundamentalmente hay que controlar la longitud del hueso, demasiado largo va asociado con aptitud carnicera pobre, y demasiado corto, con tamaño reducido y poca capacidad para buscarse la vida.

ANTECEDENTES BIBLIOGRAFICOS

The VI° Congreso Internacional de Zootechnie.

Hammond J. — Farm Animals London 1952.

Capurro M. — Merilin - Montevideo 1950.

Barriola J. P. — Clases de Zootecnia.

Cuando la elevación de Clemente XIV al solio pontificio, acudió el Cuerpo diplomático a felicitarle; y como el nuevo Papa correspondiese con inclinaciones de cabeza al saludo de los embajadores, el maestro de ceremonias le advirtió después que no lo debía haber devuelto. Pero Clemente XIV respondió:

—Sírvame de disculpa que hace muy pocos días que soy Papa, para olvidar las reglas de la buena educación.

• • •

El conde Vergennes, ministro del gabinete de París, le decía a Jefferson, enviado a sustituir a Franklin en la corte de Francia:

—¿Viene Vd. a sustituir a Franklin?

—No le sustituyo; le sucedo. Nadie podría sustituirle.

• • •

Dijo Alejandro Dumas (Padre): Cuando eché de ver que era negro, resolví vivir como si hubiese sido blanco y obligar de este modo a las gentes a que mirasen por debajo de mi piel.

• • •

Le decía un patricio a Cicerón:

—Sois plebeyo.

A lo que repuso el insigne orador:

—Soy plebeyo, es verdad. Pero la nobleza de mi familia empieza en mí, y la de la vuestra acabará en vos.

Dijo Franklin: El que menosprecia un oficio, menosprecia un estado social; y quien desoye una vocación, desperdicia un provechoso y honrado empleo de la actividad. Un labriego de pie es más alto que un caballero de rodillas.

• • •

Las esposas pueden oponerse al seguro de vida; las viudas jamás se oponen. (Salas Subirat.)

• • •

Decía Ellihu Burrit que el momento más feliz de su vida había sido aquel en que logró desentrañar el verdadero significado de los 15 primeros versos de La Iliada.

• • •

Estaba dotado Coleridge de maravilloso talento, pero no tenía propósito definido, pues actuaba en una atmósfera de disipación mental que consumía sus energías y le llavaba de fracaso en fracaso. Vivió soñando y murió iluso. Sin cesar forjaba planes y formaba resoluciones que el día de su muerte estaban aún en proyecto. Siempre anduvo en vías de hacer algo que nunca hizo, por lo que un amigo suyo, Carlos Lamb, pudo decir de él: «Ha muerto Coleridge y se cuenta que ha dejado sin terminar cerca de cuarenta mil tratados de metafísica.»



Canto al Hornero

por LUIS DIAZ SEKULICH

Arboles sin flores y sin frutos; sin encajes de encantos. Alineados en fila india a orillas del camino como un cerco de frescura.

Arboles que no pudiendo darse en el halago del fruto, se humillan tendiéndole al cansancio del viajero una cobija de sombras para emponchar una siesta.

Arboles que elevaron al cielo la plegaria temblorosa de sus hojas hechas lenguas balbucientes en el paladar rojizo de un crepúsculo.

Arboles que se hicieron brazos retorcidos de angustia en un poético afán de entrometerse en las nubes, para luego recogerse florecidos con un puñado de estrellas. Quizá la hoz de la luna, en su cuarto menguante, a medida que se acercaban a su intento podó sus copas y sus ansias.

Arboles del camino, alardes de la Naturaleza que únicamente florecieron en pájaros y trinos, y que, sin embargo, supieron sonreír tímidamente a su suerte por la boca inocente de un nido.

En sus ramazones el Hornero — pájaro gaucho pobre en pilchas y cantos — hizo rancho y querencia.

Balanceando su inquietud en la puntita de una rama, esperó días y días que un mal tiempo le ensuciase la cara al cielo. Cuando apareció una nube buchona de agua, la agujereó con una clarinada de triunfo!

Con la lluvia bajó al camino a embarrar su entusiasmo. La festejó chapoteando traviesamente en los charquitos. Contoneándose muy orondo sobre su andar, le bordó sus huellas a la cinta ajada del camino.

Más tarde, en el abrazo tierno de una horqueta, modeló su horno...: cuna de adobo arrullada con suspiros de brisas; salpicón del camino que el aliento del sol ampolló en burbuja; panal donde los pichones elaboran la miel de un canto; ventosa aplicada al árbol con la emoción de un beso!

Relleno de sombras, con caricias de plumones por entrañas, cada nido es un vientre fecundo de la madre tierra abortando aletazos de vida!

Los pichones salen como el camino: color indiferencia. Al asomarse por vez primera en la boca del nido, el sol los bautiza salpicándoles el pecho con chispazos de luz. Luego, al arriesgarse en un vuelo, el nido parece la mano entreabierta de un campesino sembrando el espacio de semillitas de barro — de pájaros nuestros —, para que la primavera haga cosecha de cantos y el verano se abanique con sus alas.

El Hornero, de laborioso que es, no gasta el tiempo en un trino... construye a picotones. En su pico cada gota de barro es una nota, que en el pentagrama de los alambrados se hace música de cuna, gorjeo al trabajo!

Precisa de su compañera para derrochar su alegría a gritos. Con un regocijo de alas desparrama una carcajada que ella festeja con los compases retozones de su risa histérica.

De centinela en las tranqueras espera al viajero para denunciarlo con un alerta. Si se demora en llegar, en un vuelo sale a su encuentro. Precediéndolo, viene de poste en poste, pasando el chisme de su llegada. De comedido patrulla el monte y acecha en los atajos. Donde se aposta todos los rumbos pasan por sus oídos. Si hasta el silencio quisiera eludirlo en puntitas de pies para no hacer ruido, en un "Quién vive?!" estallaría su grito.

Con todo, es más blando que el barro mismo. De estar junto al camino se hizo filósofo. De ahí que cuando un tordo se gana en su nido, no entre a sacarlo. Quizá piense que en la lucha destrozaría el prodigio de sus huevos. Quizá se le antoje que en su nido sobra espacio, y en el campo lombrices para criar un hijo ajeno.

Por eso y por grande pasa por zonzo y él, parece burlarse de los fuertes cuando a falta del árbol amigo le acomoda irónicamente al musculoso poste de ñandubay, el puño manso de su nido... Nido que en las crucetas de las columnas telegráficas el progreso atrapa entre sus hilos, dando la impresión de un mensaje, de un poema de nativismo que el Hornero gaucho, le enviase al gorrión pueblero!

• Algunas Plantas Ornamentales para Distintos Habitats de Nuestros Jardines

por ATILIO LOMBARDO

Jefe del Museo y Jardín Botánico de la Dirección de Paseos Públicos

EL triunfo o el fracaso de una planta colocada en un jardín depende no ya de los cuidados y atenciones que se le preste, sino siempre del *habitat propio de la especie en cuestión.*

Habitat significa la reunión de todos los factores ecológicos necesarios para la vida normal de un vegetal. — Estos factores son: temperatura, luminosidad, aire, humedad del aire, humedad del suelo, la alcalinidad, acidez o neutralidad de la tierra y por último factores físico-químicos del suelo.

El grado óptimo de temperatura, luz, aire y humedad para una determinada especie vegetal se logra ver fácilmente si se observa el lugar o los lugares donde haya individuos adultos que presenten la lozanía propia de su bienestar.

No vamos a hacer aquí una exposición de lo que es ecología vegetal, sino hacer uso de ella para advertir que una planta no prospera en un lugar donde uno o mas factores le son adversos.

Toda tierra es apta para las plantas; mejor dicho, cada clase de tierra es apta para determinadas clases de plantas. — En su estado natural es fácil observarlas naciendo tanto en bañados como en lo alto de una sierra seca, tanto en lo que llamamos tierras pobres como en la que clasificamos como tierras ricas; claro que no son las mismas especies. — En el bañado nacen las que allí tienen su habitat, son las especies uliginosas; en lo alto de la sierra seca las que allí lo encuentran, son las xerófilas; son las calcófilas las que nacen en las tierras que llamamos pobres (las tierras calcáreas) y son las nitrófilas las que aparecen en tierras que llamamos ricas.

En todos los términos intermedios entre el bañado y la sierra y entre las tierras netamente calcáreas y tierras netamente ácidas, y aún entre cualquiera de los extremos de otros factores ecológicos, nacen distintas clases de plantas silvestres; cada especie ocupa su lugar preferido, es decir, donde está su habitat.

La alcalinidad, la acidez o la neutralidad del suelo constituye el Ph. del

---

(1) En nuestro trabajo sobre Fresnos, Robles y Nogales del Almanaque del año anterior, al imprimir los grabados fué omitida la leyenda al pie de los tres.

En el primero debió tener la siguiente:

1. Juglans australis «Nogal argentino». 2. J. regia «Nogal», «Nogal real». 3. J. Nigra «Nogal americano», «Nogal negro». 4. Carya illinoensis «Pecán».

En el segundo:

1. Quercus macrocarpa «Roble americano». 2. Q. bicolor. 3. Q. borealis var. maxima «Roble americano» 4. Q. Ilex «Encina». Q. Suber «Alcornoque». 6. Q. Robus «Roble». 7. Q. palustris «Roble palustre». 8. Q. Cerris var. laciniata.

En el tercero:

1. Fraxinus americana «Fresno americano». 2. F. americano var. juglandifolia. 3. F. lanceolata «Fresno amercìano». 4. F. Ornus «Fresno». 5. F. excelsior «Fresno europeo».

mismo. — Prácticamente se puede definir como ácida la tierra humífera, la tierra muy abonada o la tierra de los bañados (la tierra de turba) y como alcalina la tierra greda o arcillosa.

En estado silvestre las especies subsisten donde encuentran su medio (el habitat), vegetan malamente o no están capacitadas para germinar donde el medio les es adverso.

Son muchas las veces que en un jardín el hombre quiere hacer vivir lozanamente plantas que no encuentran allí su habitat, donde uno o más factores ecológicos no alcanzan la proporción o grado exigido fisiológicamente.

Es fácil comprender que los jardines no pueden presentar los factores ecológicos en la misma proporción, que habría diferencias o notables diferencias entre unos y otros.

Debemos considerar también como inconveniente, para muchas especies, el factor viento; éste causa perjuicios mecánicos y hasta puede impedir el desarrollo de las nuevas yemas. — Los factores Bióticos entran en el cultivo y sanidad de las plantas (insectos y enfermedades que las atacan).

Un pequeño jardín delimitado por dos o tres paredes altas no tiene suficiente luz ni suficiente aire para numerosísimas plantas.

Es desesperante ver como en nuestros jardines nacen y viven vigorosos «yuyos» y mueren o viven pobremente especies ornamentales que plantamos prestándole los mayores cuidados. — Parecen jardines malditos. — Si se observan varios de ellos se verá que no son los mismos yuyos los que invaden, sino especies distintas; dependerá siempre del medio ambiente que haya en el jardín; un jardín sombrío no tendrá yuyos fotófilos (amigos de la luz), así como no tendrá yuyos esciófilos (amigos de la sombra) un jardín muy soleado.

Hay plantas nitrófilas, como el Tártago, que vemos naciendo y creciendo notablemente en gallineros; cuanto más sucio es el gallinero más vigorosos son los Tártagos. — Esta clase de planta da la impresión, cuando así se le vé, de ser muy rústica, de fácil cultivo, pero es errónea tal impresión. — Quien intentara su cultivo vería que más puede el excremento de las gallinas que sus atenciones y cuidados.

Donde viva vigorosamente una planta de Tártago, fracasará una de Clavel. — Los claveles prefieren tierra calcófila, tierras arcillosas o mezcla donde entre buena proporción de esta clase de tierra.

Las plantas nitrófilas buscan suelos ácidos, las clacófilas alcalinos y las indiferentes suelos neutros, algo alcalinos o algo ácidos. — Las hortensias comunes de nuestros jardines darán flores rosadas en suelos alcalinos y flores azul-violeta en suelos ácidos. — En este caso también tiene influencia la luminosidad; cuando se desee obtener flores azules en plantas de Hortensias deben dárseles tierra ácidas y colocarlas a media sombra.

Hay plantas, como el Crisantemo japonés (variedades e híbridos de Chrysanthemum indicum) que viven lozanas en *tierras pobres*, tierras arcillosas, produciendo al pie de sus matas gran cantidad de renuevos (hijuelos) y floreciendo abundantemente. — Las flores de los Crisantemos bajo estas condiciones son conocidas por el vulgo como «felpillas». — Si se toman de ellas hijuelos o renuevos y se les coloca en tierra bien removida y a medida que desarrollan formando nuevas plantas se les mantienen con pocas ramificaciones (tres o cuatro) dejando en cada ramificación dos o tres pimpollos cuando éstos se insinúan eliminando los restantes, atutorando la planta y de ahí en adelante regando abundantemente con agua en la que se haya disuelto estiér-

col frío, producirán flores de tamaño notable. — Si a las plantas así tratadas se les cubre con espaciosos caballetes (especie de invernáculo) donde se concentrará calor y se evitará la acción de la lluvia y del viento, las flores que produzcan aumentarán de tamaño y presentarán aspecto más delicado. — Los vidrios de esos caballetes deberán estar cubiertos de una capa de cal de blanqueo para que entre luz y no directamente los rayos solares.

A esta clase de cultivo se le llama *cultivo forzado*, y este tratamiento trae como consecuencia debilitamiento en las plantas acarreándole enfermedades.

Hay helechos, como los Culantrillos, (Adiantum sp. sp.) a los que poco les importa la humedad del suelo y sí la del aire. — En las paredes interiores de un pozo manantial o de un aljibe abandonado donde haya poca luz y donde habrá buen porcentaje de humedad, con la escasa tierra que encuentran sus raíces los Culantrillos viven mas lozanos y robustos que en el interior de nuestras casas aunque le prodiguemos infinitos cuidados y atenciones.

No nos vamos a extender con ejemplos y daremos a continuación breves datos útiles para el cultivo o ubicación en el jardín o medio ambiente que forme el jardín, de algunas especies ornamentales perennes.

«Glicina»

Trepadora muy conocida que vive bien en tierras calcáreas, exigiendo pleno sol. — Aunque no es exigente en humedad, ésta no le perjudica. — Florece en la primavera.

Wisteria sinensis Sweet.

«Pita disciplinada»

Crasa de buen tamaño que vive bien en tierras calcáreas, secas y aun pedregosas. — Exige luminosidad.

Agave americana L - f. marginata Trel.

«Barba de chivo»

Arbustillo que vive en suelos ácidos o en suelos alcalinos, no es exigente en humedad, sí en luminosidad. — Sus flores amarillas con estambres rojos y largos son muy vistosas; su cáliz, los pedúnculos y pedicelos de la inflorescencia están recubiertos de pequeños pelos glandulos y glutinosos que atrapan pequeños insectos.

Caesalpinia Gilliesii Wall.

«Estrella federal»

Arbusto que puede llegar a 4 ó 5 metros de altura. — Sus flores sostenidas en ramillas que llevan numerosas brácteas foliáceas rojas, son muy llamativas. — Exige pleno sol y abrigo contra las heladas; florece cuando éstas comienzan. — Lugar apropiado para plantarle es al pie de muros que miran al sector norte.

Euphorbia pulcherrima Willd.

«Lantana» «Camará»

Arbustillo que florece desde la primavera hasta el otoño. — Vive mejor en tierras alcalinas, exigiendo pleno sol y algo de humedad.

Lantana Camara L - var. mixta Bailey.

«Membrillo del japón», «Membrillo de jardín», «Cidonia».

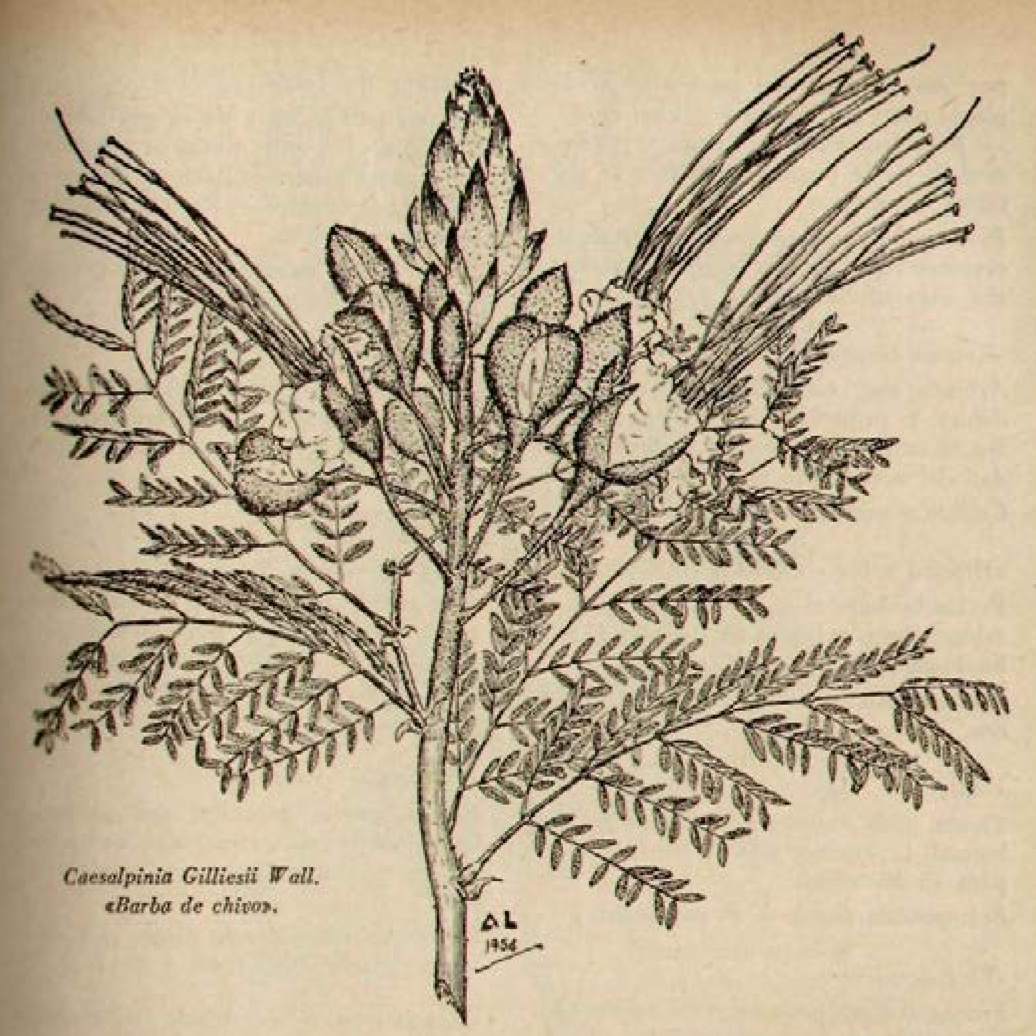
Frútice que vive bien en suelos alcalinos, secos o algo húmedos. — Exige pleno sol. — Florece en el invierno antes de la foliación y sus flores serán rojas, rosadas, blancas o amarillas dependiendo de la variedad.

Chaemomeles japonica Lindl. = Cydonia japonica Pers.

«Magnolia de flores lilas»

Esta especie florece antes de la foliación, en el invierno; vive bien en tierras alcalinas, exigiendo pleno sol, no así humedad.

Magnolia liliflora Desr.



Caesalpinia Gilliesii Wall.
«Barba de chivo».

«Santa Rita»
No es exigente en tierras, ni en humedad y sí en luminosidad.
Bougainvillea glabra Choisy.

«Santa Rita»
Especie más voluble que la anterior y que exige en algo la humedad.
Bougainvillea spectabilis Willd.

«Cotoneaster»
Arbusto poco exigente en tierras y en humedad, pero sí en luminosidad. — Muy decorativo por sus abundantes frutitos rojos que persisten en la planta parte del verano, todo el otoño y algo del invierno.
Cotoneaster salicifolia Franch. var. rugosa Rehd. & Wilson.

«Cotoneaster»
Arbusto de las características del anterior, pero de mayor tamaño y hojas menos y blanquecinas.
Cotoneaster pannosa Franch.

«Crateguss» (de frutos rojos y de frutos anaranjados).
Arbustos espinosos muy decorativos

por sus frutitos que persisten en la planta parte del verano y todo el otoño. — *Poco exigentes en tierras y en humedad.* — Se prestan para formar notables setos vivos.

Pyracantha coccinea Roem. Pyracantha coccinea var. Lalandei Dipp. y Pyracantha angustifolia Schneid.

«Retama blanca»

Arbusto muy conocido por sus abundantes y pequeñas flores blancas. — No es exigente en tierras ni en humedad del suelo, pero sí en luminosidad.

Genista monosperma Lam.

«Hibisco rojo» - «Rosa de la China»

De los hibiscos el más conocido es este arbusto poco exigente en suelos y sí en luminosidad.

Hibiscus Roca-sinensis L - y variedades.

«Malvón»

Planta poco exigente en tierras y en humedad, pero necesita de luminosidad para su floración.

Pelargonium zonale X P. inquinans.

«Flor de nieve»

Frútice o mata poco exigente en suelos y sí en humedad y luminosidad. — Florece abundantemente en la primavera.

Spiraea Vanhouttei Zebel. (híbrido entre S. Cantonensis y S. trilobata)

«Bola de nieve»

Arbusto poco exigente en tierras, pero necesita los suelos algo húmedos y pleno sol. — Florece en la primavera.

Viburnum Opulus L var. sterilis DC.

«Jazmín amarillo»

Jazmín trepador de flores dobles, originario de la China. — Vive muy bien en tierras alcalinas y exige pleno sol.

Jasminum Mensyi Hance.

«Jazmín del país»

También trepador y de origen Chino; *muy conocido* entre nosotros y confundido como especie autóctona debido a su nombre común. — Poco exigente en suelos, sí en luz.

Jasminum officinale L - var. grandiflorum (L) Kobuski.

«Lluvia de oro»

Arbusto de flores amarillas que florece en el otoño, poco exigente en tierras y en humedad del suelo, pero sí en luminosidad.

Cassia bicapsularis L.

«Aloe» - «Aloé»

Aloe cespitoso que eleva su tallo florífero a 70 u 80 cms. por lo común. — Vive bien en suelos secos, arcillosos o pedregosos, exigiendo pleno sol.

Aloe saponaria Haw.

«Cotoneaster rastrero»

Existen varias especies; son arbustillos reptantes que viven bien en terrenos rocosos o arcillosos; mejor a pleno sol.

Cotoneaster horizontalis Dcne. — Cotoneaster microphylla Wall. y otros.

«Acacia mansa» — «Acacia de bañado» — «Acacia de flores rojas»

Arbusto de 2 ó 3 metros de altura por *lo común.* — Exige suelos húmedos y pleno sol.

Sesbania punicea Benth.

«Azalea»

Pequeño arbusto florífero que exige suelos ácidos y algo húmedos. Donde haya luminosidad florece con más abundancia.

Rhododendron indicum Sweet.

«Loro» — «Ninfea»

Acuática que exige mucha tierra y bien abonada; fuera de ello necesita estar



Cassia bicapsularis L.
«Lluvia de oro».

cubierta de una capa de agua de 40-60 cms. y gran lminosidad.
Nymphaea alba Presl. (híbridos y variedades).

«Camalote»
Acuática que vive en nuestras lagunas y charcos; es estolonífera, arraiga en tierra entrando en el agua donde se tiende flotando. — Exige pleno sol, siendo muy sensible a las heladas.
Eichhornia crassipes Solms. (en nuestra flora existen 4 especies de camalotes).

«Totora»
Plantas de nuestras lagunas y bañados que eleva sus angostas a uno o dos metros de altura. — Vive en pleno sol y a media sombra; conviene que cubra su tierra una capa de agua de pocos centímetros.
Typha Dominguensis Pers.

«Hortensia»
Esta muy conocida planta de los jardines exige suelos húmedos y media sombra.
Hydrangea opuloides Koch.

«Flor de cucaracha» — «Acanto»
Planta, de grandes y decorativas hojas, que exige suelos ácidos, sombreados y húmedos.
Acanthus mollis L.

«Hoja de lata»
Mata de grandes hojas y tallos subterráneos; *nitrófila y poco exigente en* humedad del suelo. — Necesita poca luminosidad.
Aspidistra lurida Ker-Gawl.

«Helecho perejil»
Exigente en humedad del aire, humedad del suelo y de media sombra.
Asplenium bulbiferum Forts.

«Helecho serrucho» — «Calaguala»
Helecho menos exigente que la especie anterior.
Nephrolepis cordifolia Presl.

«Esqueleto de caballo»
Este nombre común, poco extendido, define groseramente el aspecto de las amplias hojas de esta esciófila. — Es una robusta y gruesa trepadora que exige suelos neutros o ácidos, sombra y abrigo contra las heladas. — Muy apropiada para decorar grandes rincones de jardines sombríos.
Monstera deliciosa Leibn.

«Nandina»
Arbustillo o mata poco exigente en tierras, algo en humedad y sí en sombra.
Nandina domestica Thunb.

«Ocuba»
Arbustillo o arbusto de follaje muy decorativo, poco exigente en suelos y sí en humedad y sombra.
Aucuba japonica Thunb. var. variegata Domb.

«Aralia»
Arbustillo de amplias y recortadas hojas semejando a las de la higuera; poco exigente en suelos y sí en sombra.
Fatsia japonica Dcne. & Planch.

«Convalaria»
«Pasto», con rizomas estoloníferos, muy apropiado para formar césped en suelos muy sombreados dado que la especie es poco exigente en luz. — Tampoco es exigente en humedad del suelo.
Ophiopogon japonicus Wall.

CULTIVO DEL Alcaucil

por el Ing. GUILLERMO NORES

EL alcaucil es una hortaliza que ha sido muy popular en el sudeste de Europa hace ya 2000 años. En el Uruguay se ha cultivado desde muy temprano en las quintas de Montevideo, pues es mencionado por Pérez Castellano y por Larrañaga.

Casi todas las autoridades están de acuerdo que el alcaucil es una forma cultivada del cardo. Es nativo del norte de Africa y fué primeramente cultivado por los pobladores del Mediterráneo.

Es una planta herbácea perenne, que se renueva año tras año por hijuelos que brotan al costado de la planta bajo la superficie de la tierra. Su parte comestible, el alcaucil, es la flor de la planta cuando aún no ha abierto, constituída por una serie de brácteas carnosas y un receptáculo grueso también comestible, al igual que parte del tallo que lo sostiene.

Como valor alimenticio podemos hacer notar su contenido en vitaminas A, B_1 y C. Tiene aplicación terapéutica especialmente para las enfermedades del hígado, té de alcaucil, y tiene valor como hortaliza para la dieta de los diabéticos.

Es interesante destacar que los alcauciles que en su lugar de origen son de un clima caluroso y seco, vienen mucho mejor como hortaliza, en nuestro medio con clima húmedo y frío y en tierras fértiles y húmedas, resistiendo temperaturas varios grados bajo 0 C.

Con climas calurosos y secos, sus flores, sus alcachofas, se desarrollan rápidamente, las brácteas aparecen más delgadas, se abren rápidamente perdiendo pronto su valor comestible, en vez, en lugares fríos donde la flor puede desarrollarse en otoño, invierno o principios de primavera, las alcachofas crecen despacio, produciendo frutos gruesos y tiernos.

El alcaucil se debe propagar vegetativamente, es decir, por hijuelos que se desarrollan del tallo de la planta algo bajo tierra. Si se multiplica por semilla no siempre se obtendrán ejemplares de la misma variedad, es decir aparecerá un almácigo de plantas desuniformes.

Se deben elegir las mejores plantas, las que produzcan mejores alcachofas, más tiernas, más gruesas, más tempranas, mejor formadas y plantas de las más sanas, de mejor desarrollo; así se obtendrá posteriormente un cultivo parejo y de buena calidad.

Los hijuelos se desarrollan del rizoma en el final del verano cuando el tallo floral muere; después que la planta ha producido su flor, al igual que otras plantas, por ejemplo el crisantemo, la felpilla, la planta trata de multiplicarse no sólo por sus semillas para buscar otro lugar, pues ha producido ya su flor, sino también por sus hijuelos, para seguir vegetando en el mismo sitio. Nosotros aprovechamos este sistema de propagación para hacer nuestras plantas. Separamos estos hijuelos del rizoma cortándolos con cuchillo y dejándolos lo más parecido a los que se indica en la figura. Después de separados se plantarán lo más rápidamente posible para eliminar su desecación. Cada hijuelo tendrá por lo tanto una pequeña parte del rizoma y las nuevas raíces se desarrollarán en su parte baja. La parte aérea, sus hojas se cortarán a 15 centímetros para evitar la evapo-

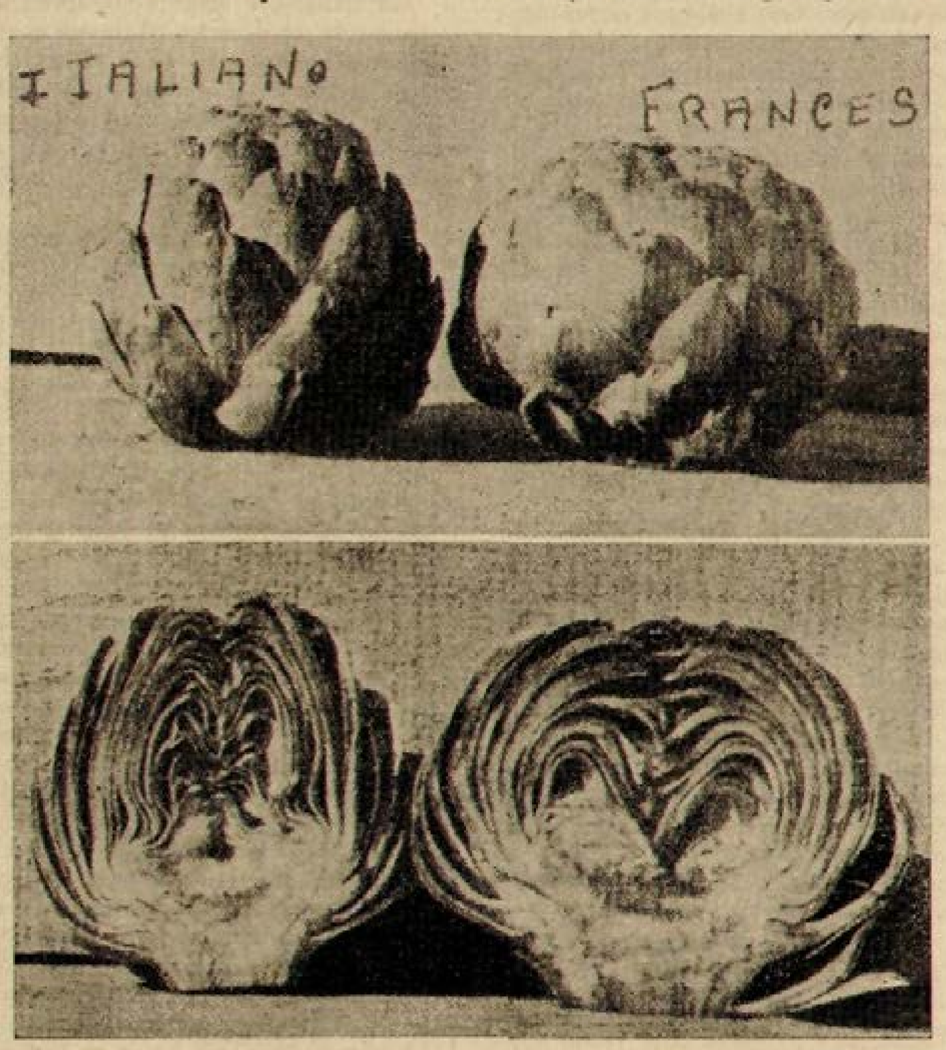
ración excesiva. Como hemos cortado en otoño y debemos plantar en seguida, la plantación será pues en otoño.

Estas plantas si se desarrollan bien darán un vástago floral en la primavera y el 2do. año ya producirán bien.

La plantación se hará a distancias comprendidas entre 1.40 entre las filas y 0.70 entre las plantas y si el cultivo es familiar pueden reducirse las distancias hasta 0.80 por 0.80. Los renuevos se colocarán a 0.15 de profundidad.

Como es una planta que dura varios años en el mismo terreno, se deberán dar buenas aradas y rastreadas al terreno para destruir toda maleza que pueda interferir con el desarrollo de la plantación.

Si la plantación va a ser regada se dispondrá el terreno de manera que queden surcos de riego entre las líneas de los alcauciles, al contrario, si no se riega, el terreno, quedará a nivel para su mejor forma de carpir, aporcando la



Puntiagudo *Achatado*

plantación así las plantas vayan desarrollándose.

El uso del riego provoca la brotación precoz de las plantas y por lo tanto puede conseguirse cosecha más temprana, lo que en cultivos comerciales tiene gran importancia económica, por el mayor precio de los frutos tempranos, pues además de ser los primeros en el mercado, como se han desarrollado en época fría, son más tiernos y mejores.

Desarrollo de las plantas.

Una vez efectuada la plantación en otoño, las plantas seguirán desarrollándose en el invierno y en la primavera emitirán su primer tallo floral. Esta primera y pequeña producción pues las plantas han tenido que afianzarse al terreno, es seguida, por la terminación de la vegetación de esas plantas, es decir, las plantas se secan, y es el momento en que empiezan a desarrollarse los hijuelos alrededor de la planta ya vieja, hijuelos que se transforman en plantas que a su vez producirán tallos florales y entonces la producción ya será de cantidad, pues serán varias plantas en el mismo lugar.

Como podemos ver es una plantación que está en vegetación casi todo el año, se secan las plantas y empiezan a desarrollarse nuevas y por lo tanto es necesario tener el suelo siempre lo más mullido posible. No se debe abandonar la plantación en sus cuidados, pues en todo momento la planta los necesita.

El alcaucil requiere buena tierra, fuerte, con suficiente drenaje para que el agua no llegue a estancarse, tal es así que en los lugares de tierras tenaces que se riega se hacen surcos de drenaje al final de las plantaciones para que no quede agua de riego en demasía.

Como es planta para buenas tierras, es necesario abonar las plantaciones para que su producción no disminuya, manteniendo así el suelo con una adecuada cantidad de materia orgánica en actividad. En suelos pobres, se debe efectuar frecuentemente aplicaciones de estiércol, para mantenerlo así productivo. Se puede abonar con estiércol en las labores que siguen a la cosecha enterrando éste y algunos cientos de kilos de un fertilizante completo que contribuya no solamente alimentando su follaje con nitrógeno sino que contenga también fósforo y potasio para la mejor producción de flores que son nuestro interés.



Renuevo listo para trasplante

En cuanto se refiere a insectos y enfermedades el alcaucil es una planta que sufre poco en relación a otros cultivos hortícolas que son muy atacados. Los principales contratiempos, se tienen con el pulgón verde, la pulguilla de la alfalfa y el ciempiés negro. Todos ellos se combaten con el producto tan conocido comercialmente como gamme-

xane o similares a base del mismo principio activo.

Las variedades que se cultivan son pertenecientes a dos tipos: tipo Italiano, de forma puntiaguda y coloración violeta acentuado y tipo Francés de forma redondeada y coloración más verdosa. El primero es el que más se cultiva y por ahora tiene más aceptación, con gusto más acentuado.

FIESTAS MOVIBLES DEL AÑO 1956 AL AÑO 1965

AÑOS	AÑO NUEVO	CARNAVAL	SEMANA DE TURISMO
1956	DOMINGO	12 DE FEBRERO	25 DE MARZO A 1º DE ABRIL
1957	MARTES	3 DE MARZO	14 A 21 DE ABRIL
1958	MIERCOLES	16 DE FEBRERO	30 DE MARZO A 6 DE ABRIL
1959	JUEVES	8 DE FEBRERO	22 A 29 DE MARZO
1960	VIERNES	28 DE FEBRERO AL 1º DE MARZO	10 A 17 DE ABRIL
1961	DOMINGO	12 DE MARZO	26 DE MARZO A 2 DE ABRIL
1962	LUNES	4 DE MARZO	15 A 22 DE ABRIL
1963	MARTES	24 DE FEBRERO	7 A 14 DE ABRIL
1964	MIERCOLES	9 DE FEBRERO	22 A 29 DE MARZO
1965	JUEVES	28 DE FEBRERO AL 2 DE MARZO	11 A 18 DE ABRIL

El Cultivo ✶ DEL ESPARRAGO

por el ING. GUILLERMO NORES

EL espárrago es una de las hortalizas más delicadas, saludables y apetitosas. — Es indígena de Europa y Asia, habiendo sido muy apreciada por Griegos y Romanos como alimento y por su valor medicinal. — Ha sido cultivado en las Américas desde que se instalaron los primeros pobladores, y en el Uruguay desde 1778 (Pérez Castellano).

Junto con los espárragos comestibles, están los espárragos de ornamento, que utilizan los floristas para el arreglo de los ramos. Las especies de este género están desprovistas de hojas comunes, y las ramas efectúan la función de las hojas. Las pequeñas escamas o espinas que existen sobre los tallos son las verdaderas hojas.

Suelo.

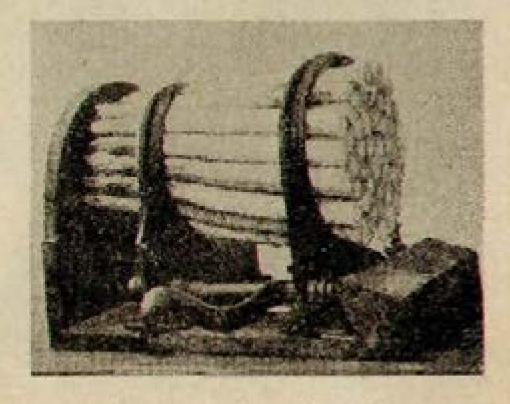
El mejor tipo de suelo, tanto para almácigo como para la plantación del espárrago es el suelo arenoso, suelto, ligero. — Estos suelos porosos facilitan la penetración de las raíces y su crecimiento. — Plantas de un año de edad, en el almácigo, pueden ser carpidas con el mínimo de daños, mientras que en suelos arcillosos, se dañan muchos de sus rizomas con la carpida o el punteado para el trasplante y como estas raíces carnosas contienen reservas alimenticias, su pérdida atrasa la brotación de las plantas trasplantadas.

El suelo será de buen drenaje pues el espárrago no prospera si se encuentra sumergido por algún tiempo. — La tierra será cuidadosamente preparada desde que la plantación ocupará el mismo lugar por muchos años y no habrá otra oportunidad para prepararla después que las raíces estén plantadas. — Es interesante tener la tierra libre de malezas, así no se malgastará tiempo y dinero en exterminarlas en el cultivo establecido.

En tierras arenosas se arará a 30 centímetros no necesitándose efectuar el trabajo de trincheras o subsuelo como en tierras arcillosas. — Después de las aradas se rastreará bien para dejar la superficie bien suelta.

Cultivo.

Si se va a efectuar un gran cultivo, lo mejor es hacer uno mismo las arañas, que comprarlas. 1ro. Porque sal-



Aparato para hacer los atados y cortarlos del mismo tamaño.

drán a menor costo, 2do. porque el cultivador estará seguro de la procedencia de la semilla, 3ro. porque se cultivará así con los mayores cuidados, espaciando bien, 4to. porque se podrá hacer la selección de las arañas, y 5to. porque el tiempo entre la plantación definitiva y el arranque de las arañas del vivero será menor (estarán poco tiempo fuera de la tierra y no sufrirán desecación).

La semilla del espárrago es dura y por lo tanto germina muy lentamente, tardando comunmente de 2 a 6 semanas en aparecer a flor de tierra. Por esta causa, es difícil controlar las malezas en el almácigo, pero se pueden utilizar dos métodos para allanar esta



dificultad; sembrando semillas que germinen rápidamente para marcar las líneas (rabanitos) o remojando las semillas del espárrago. La germinación más rápida se ha obtenido remojando las semillas durante 3 a 4 días en agua tibia entre 30 y 35 grados centígrados. Cuando se retiran del remojado se colocarán sobre una tela fina hasta que sus superficies estén secas. Inmediatamente se sembrarán en tierra húmeda, pero si se siembran en tierra seca o pasa mucho tiempo del remojado a la siembra, las ventajas del remojado quedarán eliminadas.

La siembra se efectúa en primavera, utilizándose 4 a 5 kilos de semillas por hectárea, y en surcos distanciados de 60 a 70 centímetros y 10 entre las semillas, así queda suficiente espacio para el desarrollo de sus raíces. Si las semillas se colocasen en grupos de 3 ó 4, las raíces carnosas se entrelazarían y sería muy difícil separarlas o se quebrarían al hacerlo. Se tendrá por lo tanto mucho cuidado, para colocar una semilla en cada lugar. La profundidad de siembra varía con el tipo de suelo; así en suelos arenosos puede ser hasta de 5 centímetros y menos en suelos gredosos. El raleado de las plantas en el vivero (almácigo) es difícil e impracticable, por el hábito de crecimiento de estas, pues si después que han empezado a crecer las raíces carnosas, tiramos del tallo para arrancarlo éste se rompe, y si el rizoma queda en el suelo, en pocos días saldrán nuevos tallos. Por esta causa lo mejor es efectuar bien el espaciado de las plantas en el momento de la siembra.

Las plantas del almácigo responden muy bien a las variaciones de humedad del suelo. Si se desean obtener buenas arañas para el año, se debe conservar una humedad uniforme, pues las raíces no se alargan en suelo seco.

Cuidado de las arañas (raíces).

Cuando en otoño-invierno, las ramas verdes han sido quemadas por las heladas, se las cortará. Se deberán extraer, si es ya necesario para plantar-

las, con los mayores cuidados posibles a fin de que no se dañen, por medio de palas de dientes.

Plantación de las arañas y cuidados del 1er. año.

Cuando el tiempo lo permita, las arañas pueden plantarse durante el invierno, pero lo más conveniente es bien al final de la estación. Las arañas se plantarán lo mas rápido posible, después de haberlas extraído del semillero. Las raíces carnosas no deben podarse, pues se les reduciría en esa forma sus reservas alimenticias, además de eliminarles su punto de crecimiento.

Las líneas en la plantación tienen distancias entre 1,50 y 2,50 mts. de acuerdo a la extensión del cultivo y forma de cultivarlo, a mano, por tracción animal o mecánica. Estas distancias tan amplias se deben a la causa de la formación del caballete de tierra sobre las líneas para la producción del espárrago blanco. Entre araña y araña dentro de la línea la distancia varía de 0,45 a 0,60 mts. La profundidad de plantación va desde 0,20 mts. en tierras arenosas hasta cercano a la superficie en tierras arcillosas.

Antes se utilizaba el método de trinchera para la plantación del espárrago. En tierras arcillosas se llegaba a hacer zanjas de 0,50 mts. y a veces más de profundidad; en el fondo se colocaban materiales que sirvieran de drenaje, pues el espárrago huye del agua estancada, y se pierde si está por algún tiempo sumergido. Sobre estos materiales que podrían ser ramas duras, piedras, cascotes, latas, etc. se trataba de colocar buena tierra con estiércol, y sobre ella las raíces. — Actualmente es mejor tratar de hacer la esparraguera en tierra aparente para el cultivo, agregando estiércol. Son suficientes aradas de 0,30 en todo el campo, en vez de efectuar la remoción solo en las zanjas. Bien cultivada la tierra, con buenas aradas y rastreadas durante el otoño, en primavera en el momento de la plantación se van abriendo surcos anchos y en el fondo de ellos, sobre un montículo se van colocando las arañas de un año, con sus raíces bien extendidas. Se cubren con poca tierra, bien hecha, y conforme van brotando se terminan de tapar.

No conviene efectuar cosecha de tu-



Almácigos de espárragos.

riones hasta el segundo año de plantación y esto permite hacer entre las líneas algunos cultivos intermedios para aprovechar la tierra mas económicamente. Se harán cultivos especialmente de otoño, invierno y que duren hasta principios de primavera, hortalizas de rápida cosecha, así no interfieren en el crecimiento, vegetación, humedad, etc. con las plantas de espárragos. Los cuidados culturales con la eliminación de malezas, carpidas, etc., que necesitarán esos cultivos intermediarios beneficiarán a los espárragos.

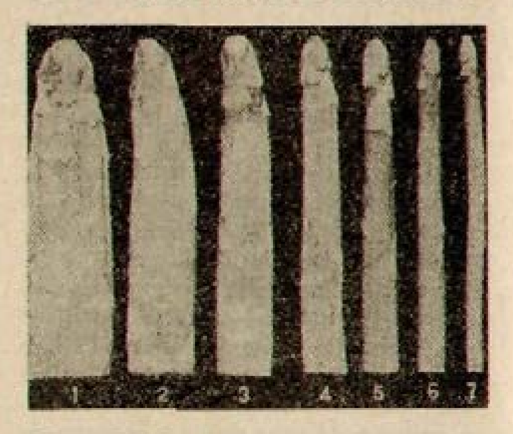
El carpido de la esparraguera es práctica necesaria cada vez que existen malezas. Durante la estación de cosecha es difícil controlar bien las malezas, sin dañar los turiones. Sin embargo es necesario hacerlo tratando de perjudicar lo menos posible las plantas, hacerlo, arrancando aunque sea a mano todos los yuyos que se van desarrollando sobre los caballetes, pues solo el que ha hecho este trabajo, puede darse cuenta, cuanto agradecen las plantas de espárragos la limpieza de su cultivo, en beneficio directo del cultivador. Al final de la cosecha la limpieza ya es más fácil, y en la terminación del período vegetativo cuando las heladas han quemado los tallos ya pueden utilizarse herramientas a mayor profundidad pues no importa tanto la destrucción de los tallos secos.

Segundo año.

Las arañas que no han brotado se reponen en primavera y se dan aradas y rastreadas en las entrelíneas hasta obtener un cultivo libre de malezas y bien suelto. La tierra quedará como hasta ahora plana.

Tercer año.

Durante el otoño se cortan los tallos secos, toda la parte vegetativa exterior de la esparraguera, igual que el primer año. En la primavera se efectuará el primer trabajo de enlomado que consiste en echar tierra sobre las arañas dejando un ancho surco en medio de las entrelineas. La altura del enlomado será de 0,20. Este año se recogerán turiones solamente al principio de la cosecha para no agotar la plantación.



Siete calidades distintas de turiones por su diámetro: Gigante, Colosal, Mammoth, Grande, Medio, Chico y Fino.

Cuarto año y siguientes.

En el otoño se cortarán los tallos secos y se deslomará hasta cerca de las arañas, pero tratando siempre de que no se estanque el agua en las líneas. — Cada año que va pasando será necesario ir enlomando más alto; y se necesita por lo tanto ir extrayendo más tierra de las entrelíneas, causa por la cual las líneas de la esparraguera tienen que estar tan distantes.

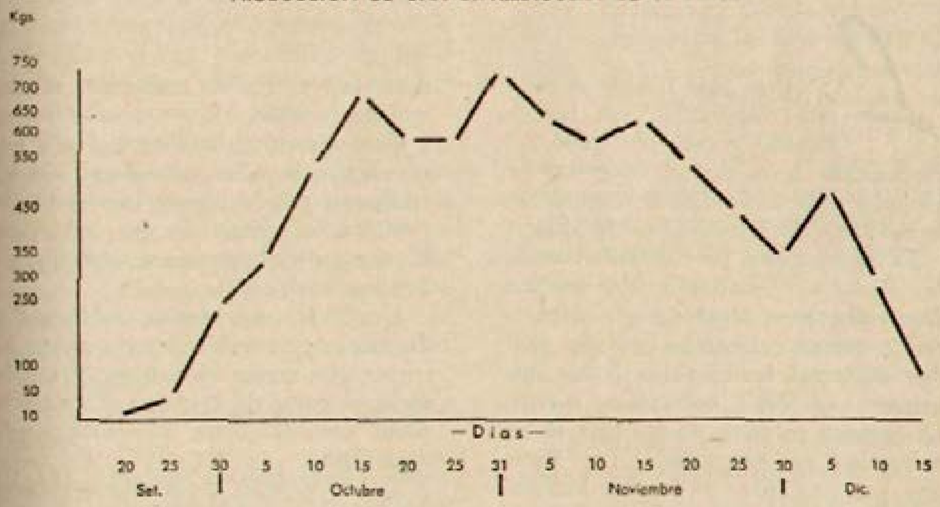
La vida económica de la esparraguera puede llegar hasta los 15 años, teniendo su producción máxima de los 6 a los 11 años, según tierras y cuidados.

La cosecha empieza a mediados de setiembre y puede llegarse hasta mediados de diciembre, no conviniendo ir más allá por el agotamiento que él sufriría. Es necesario que terminada la cosecha, la 'esparraguera desarrolle su

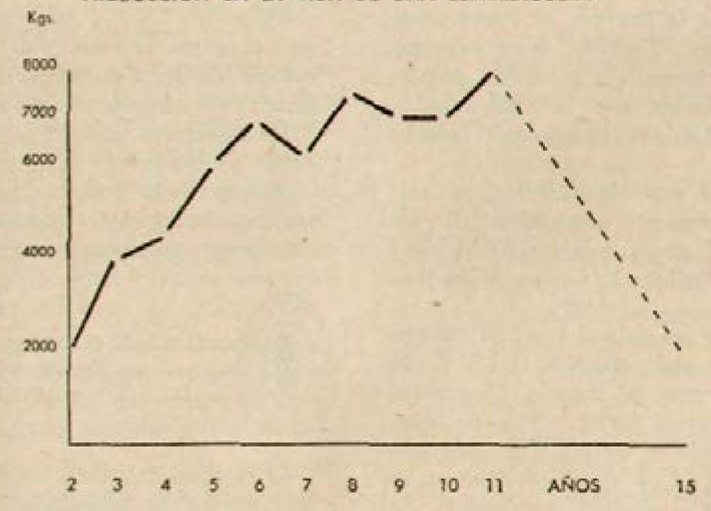
follaje para nutrir sus raíces, su rizoma, y así desde la terminación de la cosecha hasta que los primeros fríos empiezan a amarillear su follaje, la planta ha efectuado *su ciclo nutritivo y de reservas*, produciendo las nuevas yemas que nos darán los turiones para la siguiente cosecha. Por lo tanto durante esta época es necesario cuidar también, muy bien la esparraguera pues aprontamos la nueva cosecha.

Para efectuar la cosecha, va una persona por el caballete con el cuchillo y una tablita. Hace un agujero al lado del turión pronto casi hasta su inser*ción en la planta, corta el turión, vuelve* a tapar con la misma tierra que cayó en la tabla y, alisa el lugar del caballete donde trabajó. Si la esparraguera es grande deja los turiones sobre el caballete y otra persona va recogiendo la cosecha de 4 ó 5 cortadores.

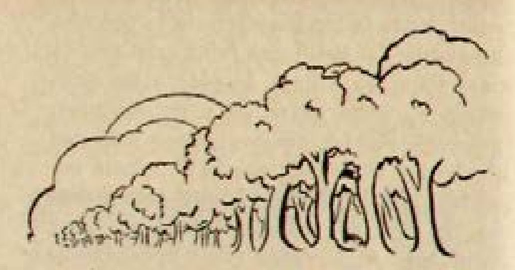

PRODUCCION DE UNA ESPARRAGUERA DE 11 AÑOS



PRODUCCION EN LA VIDA DE UNA ESPARRAGUERA



PREPARACION
de Aceitunas Verdes



por el Ing. Agr. Gualberto Bergeret
Catedrático de Industrias Agrícolas de la Facultad de Agronomía.

LAS olivas más indicadas para esta elaboración son las de tamaño grande de unos 2.5 centímetros de diámetro. Entre las variedades más indicadas, se encuentran la Sevillana, la Manzanillo y la Misión.

La cosecha debe ser realizada cuando la oliva ha alcanzado su máximo desarrollo, pero antes de que comiencen a tomar coloración, aunque pueden utilizarse también los frutos que tengan una débil coloración rosada. La manera correcta de efectuar la recolección, es arrancando las olivas una por una, para evitar las lastimaduras que luego dan lugar a producto de inferior calidad.

Luego de la cosecha, es conveniente realizar una selección para eliminar las olivas demasiado maduras, golpeadas o atacadas por insectos, clasificándolas al mismo tiempo por tamaño y color.

Realizada esta clasificación, se realiza el tratamiento con soda, a fin de eliminar el gusto amargo de la oliva y además facilitar la fermentación posterior.

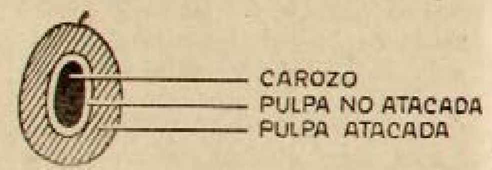
Para ello, se coloca la oliva en una solución de soda cáustica al 1,5 %, la que se prepara colocando 15 gramos de soda cáustica por cada litro de agua, en un recipiente de madera, enlozado o de vidrio. Una vez bien disuelta se colocan las aceitunas revolviendo de vez en cuando con una pala de madera, con el fin de uniformar el ataque de la lejía.

Esta operación lleva unas 4 a 8 horas según tamaño y madurez de las aceitunas, por lo que es importante la clasificación previa de que hablamos. El término del ataque se controla de dos maneras:

1) Se toman varias aceitunas y después de lavarlas exteriormente se cortan con un cuchillo filoso y se observa el color de la pulpa. Esta en la parte atacada tiene un color verde amarillento.

2) Se procede de la misma manera y se coloca sobre la parte cortada una gota de fenolftaleína en solución alcohólica al 1,5 %. Se verá entonces que la parte atacada por la soda se colorea de rojo mientras la otra permanece sin colorearse.

De cualquier manera se va observando de tiempo en tiempo, hasta que la pulpa de la aceituna ha sido atacada hasta las dos terceras partes de sú espesor como se ve en la figura.



El tratamiento debe estar bien hecho, pues si es demasiado intenso destruye todo el amargo y ablanda y

decolora la pulpa. Por el contrario, si es insuficiente la aceituna queda demasiado amarga.

Inmediatamente de alcanzado este punto, se procede a sacar las aceitunas de la lejía y a lavarlas con agua limpia la que se debe cambiar varias veces durante el día, hasta que la oliva no tenga ya más soda, lo que se comprueba por el gusto, o mejor, realizando la prueba con la fenolftaleína, hasta observar que el fruto no da más coloración roja o sólo muy débilmente rosada. Esta operación lleva de 24 a 36 horas y hay que cuidar de realizarla *muy bien para obtener una fermentación* posterior buena.

Una vez terminado el lavado se colocan las aceitunas en recipientes de madera (barriles) donde se ponen a fermentar en una salmuera al 8 %, es decir, preparada con 80 gramos de sal de *cocina por litro de agua*. La cantidad de salmuera necesaria es aproximadamente de 80 litros por cada 100 kilogramos de aceitunas.

Durante la fermentación se debe cuidar:

1º) Que las aceitunas estén siempre cubiertas por la salmuera por lo que periódicamente se deben rellenar los barriles hasta el borde.

2º) Mantener una temperatura entre 20° y 25° C. para lo cual se pueden colocar los barriles al sol o en un lugar templado.

El tiempo de la fermentación es *muy variable* y depende principalmente de la temperatura, pero por lo general oscila entre 1 a 3 meses según la estación del año.

Una vez terminada la fermentación la pulpa de la aceituna toma un color verde amarillento característico y un *gusto* y aroma particular.

Se procede luego a sacar las acei*tunas de la salmuera, evitando* tocarlas con la mano o con objetos de metal (lo mejor son espumaderas de madera) pues se manchan. Se lavan con *agua limpia y se procede a seleccio*narlas nuevamente por su apariencia debiendo reunir las siguientes condiciones:

a) Color verde amarillento (verde oliva).

b) Gusto agradable, no debiendo tener el gusto original característico.

c) *La textura deberá ser firme y* quebradiza (ni blanda ni dura).

d) No acusar fermentaciones extrañas, ampolladuras, manchas, etc.

Por último se colocan nuevamente en una salmuera al 8 %, es decir preparada en la misma forma que la primera, pero siendo conveniente hervirla y filtrarla, agregándole luego 10 gramos de ácido acético por litro.

Si se envasa en tarros conviene que la salmuera se agregue a una temperatura de 80° C. tapando herméticamente para asegurar una buena conservación.

En las aceitunas se comprueban muchas veces alteraciones como ser:

a) La llamada aceituna "zapatera" producida por un microbio que *modifica el gusto y el color de* la misma, la que pierde su valor. Se evita acidificando la salmuera como indicamos más arriba.

b) Fermentaciones anormales que producen gustos y olores indeseables que hacen inservibles las aceitunas.

c) Fermentaciones gaseosas que se *evitan acidificando la salmuera*, y también agregando frutos de hinojo durante la fermentación, los que tienen propiedades antisépticas.

d) Coloración grisácea de la aceituna debido a exceso de aereación durante el lavado.

Calendarios de

TRATAMIENTOS

para Montes de Manzano, Perales, Membrilleros o Durazneros.

por el ING. AGR. A. SILVEIRA GUIDO

Entomólogo



ALGUNAS PALABRAS INICIALES

A nadie podrá escapar, dentro de los profesionales y productores, la dificultad de poder hacer calendarios de tratamiento cuando no existen antecedentes dignos de consideración en el país.

Hemos de poner de relieve que estos calendarios se basan sobre las pestes más comunes de nuestros montes frutales. En algunos casos esas pestes, tanto de hongos como de insectos, pueden no existir en su totalidad en un cultivo dado; y también puede ocurrir que además de las plagas citadas existan otras. En este último caso, si bien los tratamientos generales son adecuados, es probable que se requiera alguna modificación de las bases o mismo alguna ampliación con el agregado de productos químicos específicos o de prácticas culturales especiales. En tales excepciones convendrá requerir el consejo de los agrónomos especializados.

Deseamos decir, además, que es conveniente, desde todo punto de vista, encarar las «curas» de los montes con la mayor preocupación posible, puesto que de los buenos tratamientos depende la cantidad y buena calidad de la fruta. Estamos convencidos que todo el dinero que se invierta en «remedios» multiplicarán nuestros beneficios. Una fruta sana se paga bien, una fruta manchada o picada se paga mal y a la fuerza, desacreditando nuestra producción.

Y por último diremos que en lo que a «curas» se refiere hay un importantísimo factor a considerar y es la OPORTUNIDAD con que se hacen los tratamientos. No basta hacer una aplicación insecticida o fungicida con el consiguiente gasto de tiempo y trabajo, es necesario que la misma se haga OPORTUNAMENTE, cuando corresponde, no dando palos de ciego. La visita frecuente al monte, empleando la observación inteligente, es muy valiosa para llegar a ser OPORTUNO.

CALENDARIO DE TRATAMIENTOS PARA EL MANZANO

Este calendario es apropiado para aquellos que tengan que combatir las siguientes pestes: Sarna o viruela; oidio; «gusano» de las manzanas; piojos o pulgones; huevos de arañuela; piojo de San José, etc.

Momento adecuado para dar el tratamiento.	Nombre de la peste que se quiere combatir	Cantidad de producto a emplear, en porcentaje	Otros datos
1. — *Sobre yema dormida* (julio-agosto).	Sarna o viruela, fisalospora, cochinillas.	Polisulfuro de calcio seco al 4 % ó mezcla sulfocálcica (de 32° Baume) al 16 %.	Si hubiera taladros se cortarán las ramas atacadas y se quemarán.
2. — Cuando comienzan a *hinchar las yemas* hasta antes de abrir las mismas. Cuanto más tarde mejor.	Arañuela parda o briobia. Piojo de San José.	Aceite emulsionable de invierno al 7 %.	Si no hubiera huevos de briobia esta aplicación no tiene objeto.
3. — Una vez que hayan caído las *dos terceras partes de* los pétalos.	Sarna o viruela, «gusano» de la manzana, fisalospora.	Arseniato de plomo al 0.4 a 0.5 % y polisulfuro de calcio seco al 1/2 % o mezcla sulfocálcica al 2 % (se prefiere el seco).	Si hubiera pulgones se agregará un pirofosfato o sulfato de nicotina al 0.12 por ciento.
4. — A los 8 días de Nº 3 se vigilará el monte con frecuencia para apreciar los primeros focos de sarna.	Sarna o viruela.	Si se notaran las primeras manchas convendrá dar una «mano» de polisulfuro al 1/2 % ó mezcla sulfocálcica al 2 %.	La vigilancia en este período es fundamental.
5. — *Primera pulverización de cubierta.* A unos 15 días de la Nº 3.	Sarna y «gusano».	Polisulfuro de calcio seco al 1/2 % ó mezcla al 2 % y *DDT mojable* (de 50 %) al 0.4 %.	Si hubiera oidio se agregará azufre *mojable* al 0.5 %.
6. — *Segunda pulverización de cubierta.* A los 15 días de la Nº 5 ó sea la primera de cubierta.	Sarna y «gusano» de las manzanas. Ver columna de Otros datos.	Polisulfuro de calcio seco al 1/2 % ó mezcla sulfocálcica al 2 % ó caldo bordelés al 1 % y DDT (50 % mojable) al 0.4 %.	Si hubiera oidio habrá que agregar azufre mojable al 0.5 %.
7. — *Tercera pulverización de cubierta.* A los 15 a 20 días de la Nº 6 ó sea la segunda de cubierta.	Sarna y «gusano» de la manzana.	Lo mismo que lo marcado para el tratamiento Nº 6 en esta misma columna. Si hubiera oidio agregar azufre mojable. Si hubiera arañuela podrá combatirse con Orthomite, Dimite, Illoxol, etc.	En este período suele agravarse la infestación de arañuela. Para combatirla habrá que seguir un programa especial.

Momento adecuado para dar el tratamiento.	Nombre de la peste que se quiere combatir.	Cantidad de producto a emplear en porcentaje.	Otros datos
8. — *Cuarta pulverización de cubierta.* A los 15 a 20 días de la anterior ó sea la tercera de cubierta (alrededor de segunda quincena de enero.	Sarna y «gusano» de la manzana.	Lo mismo que lo marcado para el tratamiento Nº 7 en esta misma columna.	Véase lo dicho arriba en esta misma columna.
9. — *Quinta pulverización de cubierta.* A los 15 ó 20 días de la anterior.	Sarna y «gusano»	Lo mismo que lo marcado para el tratamiento Nº 7.	
10. — *Sexta pulverización de cubierta.* a unos 15 a 20 días de la anterior.	Hongos varios y «gusanos» de las manzanas. .	Caldo bordelés al 1 % y DDT (50 % mojable) al 0.4 %. Si hubiera arañuela se podrá agregar Aramite (Orthomite), Dimite, DN 111., Illoxol.	Siempre que se note la presencia de pulgones son convenientes los sulfatos de nicotina y los pirofosfatos.
11. — *Séptima de cubierta,* depende de cómo se hayan espaciado los tratamientos anteriores, a veces no es necesaria.	Hongos y «gusanos».	Ver inmediatamente arriba sobre esta misma columna.	

NOTAS. — Este calendario da una idea sobre la mejor forma de encarar las «curas», para ser exactos debemos conocer los datos para cada caso en particular.

PRECAUCIONES. — No convendrá dar las «curas», cualquiera sean los productos químicos empleados, cuando la planta está humedecida (por rocío, lluvia, etc.) o haya mucha humedad: con esto se evitan quemaduras en las hojas y los frutos. A veces hay que empezar a «curar» a las 9 de la mañana.

Si sobreviniera una lluvia, deberá repetirse el tratamiento dado, pues ello significa que la planta ha perdido por lavado la capa de «remedio» protectora que es necesario volver a formar.

Nunca aplique en tratamientos «sobre hojas» aceites sobre compuestos de azufre o viceversa, sin la separación mínima de 35 días.

Nunca aplique aceites cuando la temperatura sea mayor de 28°C. y la humedad pase el 85 %. Las mismas precauciones convendrá tener con los azufres.

Cuando se aplique aceites a base de fenoles y polisulfuros secos o mezcla sulfocálcica, protéjase la piel.

Siempre se trabajará con las máquinas pulverizadoras a una presión superior de 300 libras por pulgada cuadrada o sea unos 21 kilogramos por centímetro cuadrado.

CALENDARIO DE TRATAMIENTOS PARA EL MEMBRILLERO

Este calendario para el *membrillero* es apropiado para aquellos que tengan que combatir las siguientes pestes: Momificación de los frutos, mancha ocular, «gusano», cochinillas (Ceroplastes).

Momento adecuado para dar el tratamiento.	Nombre de la peste que se quiere combatir.	Cantidad de producto a emplear, en porcentaje.	Otros datos
1. — *Sobre yema dormida* (julio-agosto).	Momificación, mancha ocular, cochinillas.	Polisulfuro de calcio seco al 4 % ó mezcla sulfocálcica al 16 % (de 32° Baumé).	Si hubieran ramas con taladros se quemarán. Las ramas de las podas con Ceroplastes, se quemarán, lo mismo con frutos momificados.
2. — Cuando *sale la pelucita* (alrededor principio de setiembre).	Momificación, mancha.	Sulfato de cobre 2 %, más cal en pasta 1 %, más agua 100 litros.	Si hubiera mucho ceroplaste se podrá agregar aceite emulsionable de invierno al 5 %.
3. — Una vez que hayan *caído las dos terceras partes de los pétalos.*	«Gusano» y hongos.	DDT (50 %) mojable al 0.4 % y caldo bordelés al 1 %.	
4. — *Primera pulverización de cubierta.* A unos 15 a 20 días de la Nº 3.	Hongos y «Gusano».	DDT (50 %) mojable al 0.4 % y caldo bordelés al 1 %.	Si hubiera taladro se procederá a abonar con productos químicos rápidos.
5. — *Segunda pulverización de cubierta.* A unos 15 a 20 días de la Nº 4.	Hongos y «Gusano».	Lo mismo que lo indicado arriba en esta misma columna.	
6. — *Tercera pulverización de cubierta.* A unos 15 a 20 días de la anterior.	Hongos y «Gusanos».	Lo indicado más arriba, en esta misma columna.	Si hubiera necesidad de combatir cochinillas se agregará aceite emulsionable de verano al 1 %.
7. — *Cuarta pulverización de cubierta.* A unos 15 a 20 días de la anterior.	«Gusano».	DDT (50 %) mojable al 0.4 % y aceite emulsionable de verano al 0.5 %.	
8. — *Quinta pulverización de cubierta.* A unos 15 a 20 días de la anterior.	«Gusanos».	Lo mismo que lo indicado arriba en esta misma columna.	

CALENDARIO DE TRATAMIENTOS PARA EL MEMBRILLERO

Momento adecuado para dar el tratamiento.	Nombre de la peste que se quiere combatir.	Cantidad de producto a emplear en porcentaje.	Otros datos
9. — *Sexta pulverización de cubierta.* A unos 15 a 20 días de la anterior.	«Gusanos».	Lo mismo que lo indicado arriba en 7 sobre *esta misma columna.*	Cuando se tenga que combatir cochinilla se agrega 1 % de aceite emulsionable de verano.

NOTA. — Este calendario da una idea sobre la mejor forma de encarar las «curas», para ser más exactos debemos conocer los datos para cada caso en particular.

PRECAUCIONES. — No convendrá dar las «curas», cuando la planta se encuentre húmeda (por rocío, lluvia, etc.) o haya mucha humedad ambiente: con esto se evitan quemaduras en las hojas y los frutos. A veces hay que empezar a «curar» a las 9 de la mañana.

Si sobreviniera una lluvia deberá repetirse el tratamiento dado, pues ello significa que la planta ha perdido por lavado la capa protectora de «remedio» que es necesario volver a formar.

Nunca aplique aceites cuando la temperatura sea mayor de 28° C. y la humedad pase del 85 %.

Cuando se aplique aceites a base de cresílico, fenoles y polisulfuros o mezcla *sulfocálcica, protéjase la piel.*

Siempre se trabajará con las máquinas pulverizadoras a una presión superior de 300 libras por pulgada cuadrada.

CALENDARIO DE TRATAMIENTOS PARA EL DURAZNERO

Este calendario para el *duraznero* es apropiado para aquellos que tengan que combatir las siguientes pestes: Rulo o encrespadura, Mal de munición, «Gusano» del duraznero, Cochinillas, etc.

Momento adecuado para dar el tratamiento.	Nombre de la peste que se quiere combatir.	Cantidad de producto a emplear, en porcentaje.	Otros datos
1. — *Sobre yema dormida,* en junio - julio.	Hongos y *Cochinillas.*	Polisulfuro de calcio seco al 4 % o mezcla sulfocálcica (de 30° Baumé) al 16 %.	Se deberán eliminar las ramas muertas y con taladros.
2. — Cuando *hinchan* las yemas.	Hongo de la encrespadura.	Caldo bordelés al 2 ó 3 %, con 1 1/2 a 2 % de cal en pasta.	En esta «cura» es muy importante la oportunidad.
3. — Una vez que hayan caído las dos terceras partes de los pétalos.	Hongos y «Gusano» del duraznero.	DDT (50 %) mojable al 0.4 % y caldo bordelés al 1 % y aceite emulsionable de verano al 1/2 %.	Si hubiera cochinilla blanca (diáspis), obtenga su enemigo, la avispita, o mejor agregue un 1 % de aceite de verano.

CALENDARIO DE TRATAMIENTOS PARA EL DURAZNERO

Momento adecuado para dar el tratamiento.	Nombre de la peste que se quiere combatir.	Cantidad de producto a emplear en porcentaje.	Otros datos
4. — *Primera pulverización de cubierta.* A los 15 a 20 días de la anterior.	«Gusanos» del duraznero.	DDT (50 %) mojable al 0.4 % y aceite emulsionable de verano al 1 %.	
5. — *Segunda pulverización de cubierta.* A los 15 a 20 días de la anterior.	«Gusanos» del duraznero.	Igual a lo dicho en 4 en esta misma columna.	
6. — *Tercera pulverización de cubierta.* A los 15 a 20 días de la anterior.	«Gusanos» del duraznero.	Igual a lo dicho en 4 en esta misma columna.	
7. — *Cuarta pulverización de cubierta.* A los 15 a 20 días de la anterior.	«Gusanos» del duraznero.	Igual a lo dicho en 4 en esta misma columna.	Si hubiera cochinilla blanca habría que hacer un programa para combatirla, pues puede aumentar con la aplicación de DDT.

NOTAS. — Este calendario da una idea sobre la mejor forma de encarar las «curas», para ser más exactos debemos conocer *los datos* para cada caso particular.

PRECAUCIONES. — Si sobreviniera una lluvia, deberá repetirse el tratamiento dado, pues ello significa que la planta ha perdido, por lavado, la capa continua protectora de «remedio» que es necesario volver a formar.

Nunca aplique aceites cuando la temperatura sea mayor de 28° C. y la humedad superior a un 85 %.

Siempre se trabajará con máquinas pulverizadoras a presión superior de 300 libras por pulgada cuadrada. Trate de que el árbol quede totalmente cubierto por el remedio.

Cuando se aplique polisulfuros secos o mezcla sulfocálcica le convendrá protegerse la piel.

IMPORTANTE. — Para evitar la propagación del mal conocido como Momificación o Monilia, convendrá quemar toda la fruta momificada tanto la que está sobre la planta como la que está en el suelo.

CALENDARIO DE TRATAMIENTOS PARA EL PERAL

Este calendario para el peral es apropiado para aquellos que tengan que combatir las siguientes pestes: Sarna o viruela o rajadura del peral; fisalospora; «gusano» de las peras y manzanas; piojos o pulgones; psilla del peral, etc.

Momento adecuado para dar el tratamiento.	Nombre de la peste que se quiere combatir.	Cantidad de producto a emplear, en porcentaje.	Otros datos
1. — *Sobre yema dormida* (julio-agosto).	Sarna, fisalospera, cochinillas.	Polisulfuro de calcio seco al 4 % ó mezcla sulfocálcica (de 32° Baumé) al 16 %.	Si hubiera frutos momificados se cortarán y quemarán. Las ramas con taladros se cortarán y quemarán.
2. — *Sobre yema dormida o que comienza a hinchar.*	Cochinilla, psilla del peral.	Aceite emulsionable de invierno al 7 %, cuidadosamente y a la más alta presión posible en la máquina (de 450 libras a arriba).	Si no estuvieran las pestes citadas, este tratamiento no tiene objeto.
3. — Una vez que *hayan caído las dos terceras partes de los pétalos.*	Sarna o rajadura y «gusano» de las peras y manzanas.	Arseniato de plomo al 0.4-0.5 % y polisulfuro de calcio seco al 0.5 % ó mezcla sulfocálcica al 2 %. Se prefiere el seco.	Si hubiera pulgones se agregará un pirofosfato o sulfato de nicotina (40 %) al 0.12 %.
4. — A los 8 días de la Nº 3. Se vigilará el monte con frecuencia para apreciar los primeros foquitos de sarna.	Sarna o viruela.	Si se notaran las primeras manchas convendrá dar una «mano» de polisulfuro seco al 0.5 % ó mezcla sulfocálcica al 2 %.	La vigilancia en este período es muy importante.
5. — *Primera pulverización de cubierta.* A unos 15 días de la Nº 3.	Sarna y «gusano».	Polisulfuro de calcio seco al 1/2 % ó mezcla sulfocálcica al 2 % y DDT mojable (de 50 % al 0.4 %.	A los árboles con taladros podrá aplicarse un abono químico rápido.
6. — *Segunda pulverización de cubierta.* A los 15 días de la Nº 5, o sea la segunda de cubierta.	Sarna y «gusano» del peral y manzano.	Lo mismo que se indica inmediatamente arriba en esta columna.	Si hubiera pulgones se agregará pirofosfato o sulfato de nicotina.
7. — *Tercera pulverización de cubierta.* A los 15 a 20 días de la anterior.	Sarna y «gusano».	Lo mismo que se indica arriba en esta misma columna.	

Momento adecuado para dar el tratamiento.	Nombre de la peste que se quiere combatir.	Cantidad de producto a emplear en porcentaje.	Otros datos
8. — *Cuarta pulverización de cubierta.* A los 15 a 20 días de la anterior.	Sarna y «gusano».	Se puede emplear cobre colidal o electrolítico al porcentaje marcado por el fabricante, y además DDT mojable (de 50 %) al 0.4 %.	Si hubiera psilla se agregará pirofosfato.
9. — *Quinta pulverización de cubierta.* A los 15 a 20 días de la anterior.	«Gusano», cochinillas, psilla.	DDT mojable (50 %) al 0.4 % y pirofosfato y aceite emulsionable de verano al 1 1/4 %.	Para combatir la psilla del peral da buen resultado el parathion. Es un insecto difícil de combatir.
10. — *Sexta pulverización de cubierta.* A unos 15 a 20 días de la anterior.	«Gusano» de las peras y manzanas, cochinillas, etc.	DDT (50 % mojable) al 0.4 % más aceite emulsionable de verano al 1 %.	Si hubiera psilla se agregará pirofosfato, parathion o toxafeno.
11. — *Séptima pulverización de cubierta,* depende de cómo se hayan espaciado los tratamientos anteriores, a veces no es necesaria.	«Gusano», cochinillas, etc.	DDT (50 %) mojable al 0.4 % más aceite emulsionable de verano al 1 %.	Para evitar la caída de la fruta se puede utilizar hormonas del comercio que la demora.

NOTAS. — Este calendario da una idea sobre la mejor forma de encarar las «curas», para ser exactos debemos conocer los datos para cada caso particular.

PRECAUCIONES. — No convendrá dar las «curas», cualquiera sean los productos químicos empleados, cuando la planta está humedecida (por rocío, lluvia, etc.) o haya mucha humedad ambiente: con esto se evitan quemaduras en las hojas y los frutos. A veces hay que empezar a «curar» a las 8 ó 9 de la mañana: hay que esperar.

Si sobreviniera una lluvia, deberá repetirse el tratamiento dado, pues ello significa que la planta ha perdido, por lavado, la capa continua de «remedio» protectora que es necesario volver a formar.

Nunca aplique en tratamientos «sobre hojas» aceites sobre compuestos de azufre o viceversa, sin separación mínima de 35 días.

Nunca aplique aceites cuando la temperatura sea mayor de 28° C. y la humedad pase de 85 %. Las mismas precauciones convendrá tener con los azufres.

Cuando se aplique aceite a base de fenoles, cresilico, polisulfuros secos o líquidos, protéjase la piel.

Siempre se trabajará con máquinas pulverizadoras a presión superior de 300 libras por pulgada cuadrada o sea unos 21 kilogramos por centímetro cuadrado.

★ PRADERAS ARTIFICIALES Y MEJORAMIENTO DE PASTOREOS ★

por el Ing. Agr. Gustavo E. Spangenberg

PRADERAS artificiales permanentes constituídas por mezcla de gramíneas y leguminosas que acusen altos rendimientos, representan un desiderátum para todo hacendado. En efecto, ahorran el trabajo de arar y preparar tierras todos los años, proporcionan un forraje suculento, rico en proteínas y materia mineral, lo que es esencial para una alta producción de carne, lana o leche y la formación de «buen hueso» en el ganado. Unas de las praderas de más nombradía en el este de EE. UU. están formadas por una mezcla de pasto azul (Dactylis glomerata) y trébol ladino (Trifolium repens var. giganteum) como también por cebadilla (Bromus inermis) y trébol ladino o alfalfa y cebadilla. Pero para tener éxito con tales praderas es menester destinarle tierras gordas y con suficiente humedad (no expuestas a sufrir intensamente de sequías).

EXIGENCIAS DE LAS LEGUMINOSAS

Entre las leguminosas forrajeras más conocidas, las más exigentes en cal son la alfalfa (Medicago sativa) y el trébol de los prados o trébol rojo (Trifolium pratense). En escala algo menor, el trébol blanco común (Trifolium repens), el trébol ladino (Trifolium repens var. giganteum), el trébol blanco silvestre y el trébol híbrido. La alfalfa requiere de un 20 a un 50 % más cal que el trébol rojo, siendo las demás citadas menos exigentes que este último. En cuanto al fósforo es un requisito básico. Estimula el crecimiento de las leguminosas; siendo suficiente la distribución de abonos fosfatados en muchos campos de pastoreo, para determinar una mayor aparición y coexistencia permanente con las gramíneas, de varias leguminosas. Estas últimas (la alfalfa y tréboles premencionados) son más exigentes en humedad, especialmente los tréboles blancos y más aún el híbrido.

¿CUANDO SE REQUIERE ENCALAR?

La acidez de la tierra no debe pasar de:

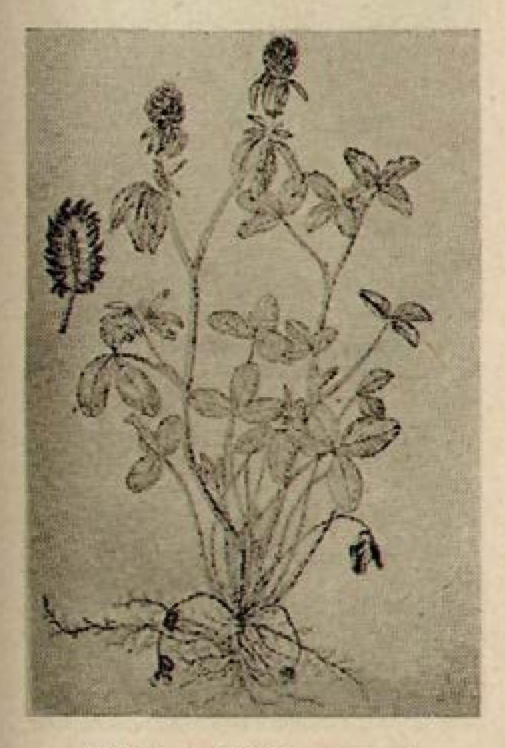
6.5	pH para	la alfalfa
6.--	» »	el trébol rojo.
5.5	» »	los tréboles blancos
5.5	» »	el trébol híbrido
5.--	» »	la vicia

Si el análisis de la tierra arroja valores más altos, entonces es menester proceder al encalado. Generalmente, 2 a 2 1/2 toneladas son suficientes para subsanar tal deficiencia. En caso contrario no se aplicará la cal en una sola vez sino en 2 ó 3 veces.

Desde luego los tréboles blancos y el híbrido se desarrollan mejor en suelos con pH 6 ó 7, pero sin desmedro sensible de su producción toleran los valores límites preindicados, proporcionando rendimientos satisfactorios.

NECESIDAD DE INOCULAR EL AGENTE SIMBIOTICO DE LAS LEGUMINOSAS

Aparte de las ventajas indicadas para formar praderas artificiales con mezcla de gramíneas y leguminosas, está *también la fundamental*, de que las leguminosas, por intermedio de su agente simbiótico, el Bacillus radicícola, que se encuentra en las nudosidades de sus raíces, tiene la facultad de fijar el nitrógeno del aire, enriqueciendo luego el suelo en nitratos. Es-



Trébol rojo (Trifolium pratense).
Fot. Dpto. de Agric. de EE. UU.

tos estimulan en alto grado el crecimiento de las gramíneas, tan es así que las gramíneas integrantes de una pradera artificial en mezcla con leguminosas, producen aproximadamente un 40 % más que sembradas solas. Pero para que tal ventaja pueda palparse en toda su amplitud es menester inocular la semilla de la leguminosa o leguminosas que integran la mezcla con el Bacillus específico del grupo a que pertenecen. Hay siete (7) formas bacteriales que corresponden a los siguientes grupos de leguminosas:

1) Alfalfa y Meliloto
2) Arvejas y Vicias
3) Tréboles
4) Porotos
5) Lupinos
6) Soja
7) Maní

Se requiere, pues, inocular con la forma específica del Bacillus que corresponda a las leguminosas a sembrar, para que éstas puedan proporcionar todo el beneficio que de ellas cabe esperar. En numerosos alfalfares observados en el país como también en los ensayos extensivos de trébol rojo en diversas zonas, se han observado sólo muy escasas nudosidades.

Experiencias realizadas en Entre Ríos (R. A.) en tierras de mediana a buena fertilidad, han demostrado que con la inoculación de Bacillus específico, los rendimientos de la alfalfa aumentaron más del duplo.

COMO HAN TOLERADO LAS LEGUMINOSAS ENSAYADAS Y ALGUNAS GRAMINEAS PERENNES LA INTENSA SEQUIA QUE AZOTO EL DPTO. DE ARTIGAS EL VERANO 1952/1953

Alfalfas. — Se destacó por su vigor la variedad Indian de EE. UU. aventajando nítidamente a las demás variedades americanas (EE. UU.) y a las sembradas en el país. Igual comportamiento acusó en Tacuarembó.

Trébol rojo. — Tanto en la variedad 116 de La Estanzuela como en el procedente de Chile, se chamuscaron algunas hojas, pero toleraron la sequía,

acusando con pequeñas diferencias igual vigor y desarrollo.

Trébol blanco. — Se perdió.

Trébol de Alejandría. — Anual. Acusó gran vigor y producción hasta semillar a principios del verano (terminación del ciclo vegetativo). Lo mismo aconteció en Tacuarembó. Condicen tales observaciones con las de la Estación Experimental de Santa Fe, donde se ha destacado, a igual que en explotaciones particulares de esa zona. Puede ser de gran interés para la zona norte del país como lo es en la Argentina para la región indicada y el Alto Paraná. No resiste inviernos crudos con muy bajas temperaturas.

Loto de los prados (Lotus corniculatus). — Por su resistencia a la sequía se destacó sobre todas las demás, presentando muy buen estado. Dispone de raíces fuertes y profundas, pudiendo vegetar bien en condiciones donde la alfalfa y los tréboles no se desarrollan satisfactoriamente.

Gramíneas perennes:

a) *Festuca elatior var. arundinacea*: Resistió muy bien la seca, revelando gran vigor.

b) Phalaris tuberosa: Se comportó bien.

c) Dactylis glomerata: Se chamuscaron las hojas, pero se recuperó con las primeras lluvias.

OBSERVACIONES SOBRE ALGUNAS FORRAJERAS EN DIVERSAS ZONAS DEL PAIS

Trébol rojo (variedad Estanzuela 116). — En Colonia, Soriano y Río Negro hemos observado praderas de este trébol, vigorosas y muy bien desarrolladas. Estaban sembradas en tierras fértiles. En algunos casos habían sido abonadas con superfosfatos, reaccionando notablemente ante tal fertilizante. Pese a ser bienal, una pradera en Colonia por resiembra natural, se conserva bien desde hace bastante más de un lustro. Mismo no estando mezclada con gramíneas el ganado la apetece. Produce en años normales una cantidad satisfactoria de semillas. Por su crecimiento vigoroso en tierras adecuadas y su buena producción inver-



Trébol de Alejandría. (Trifolium alexandrinum).

nal, es una selección que enaltece a La Estanzuela y que se aconseja difundir como integrante de praderas artificiales, recurriendo al abono fosfatado donde las condiciones agrológicas lo reclamen.

Lotus corniculatus. — Interesante leguminosa por ser perenne, muy rústica

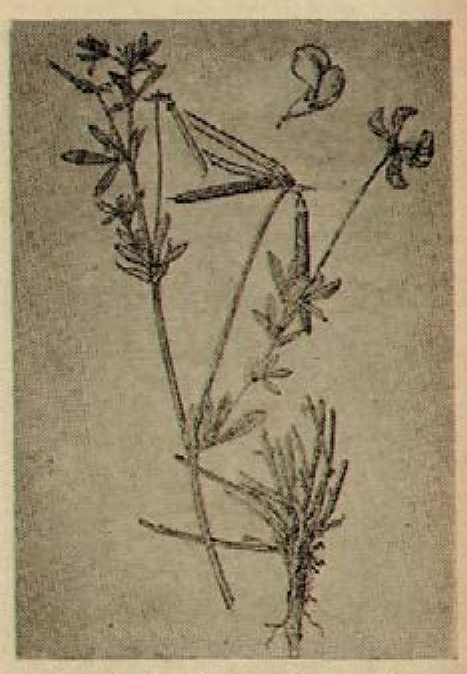
y apetecida por el ganado. Llena todas las condiciones para ser utilizada como mejoradora de pastoreos si no fuera por la dificultad de cosechar semilla, dado que la madurez es despareja y sobre todo se desgrana con facilidad. Hay que proceder a la siega cuando las chauchas no han madurado del todo, manipulando las plantas con cüidado y rapidez. Alrededor de 50 a 100 kilos por hectárea es lo que se puede obtener en relativas buenas condiciones. Pese a que por tal causa la semilla es cara, sería ventajoso distribuir un par de kilos por hectárea en los pastoreos previo un gradeo liviano, a principios de otoño.

Trébol subterráneo. — Las observaciones respecto a este trébol anual son contradictorias, malográndose en muchos casos y habiendo respondido bien en otros. Hay que insistir en seguir ensayando variedades de esta especie. Reacciona bien al abono fosfatado. En un establecimiento de Colonia hemos tenido la oportunidad de observar cómo por resiembra natural ha extendido su área primitiva de siembra.

Trifolium procumbens o Trifolium campestre (Trébol de las Colonias). — Es una especie anual de producción primaveral. Produce abundante semilla, la que por resiembra natural, favorece su difusión. Es lo que ha acontecido en la región de las colonias en Río Grande do Sul. No es exigente en cuanto a suelos pero requiere tierras frescas. Sería útil propagarla en campos bajos de pastoreo.

Festuca elatior var. arundinacea. — Gramínea perenne. Pese a su constitución algo dura, el ganado la apetece bien. Se asocia perfectamente con el trébol rojo y otras forrajeras. No es exigente con respecto a tierras y tolera muy bien las sequías, lo mismo que el diente y el pisoteo. Tiende a ser dominante en la asociación con otras forrajeras. Es de buena producción y muy rústica.

Dactylis glomerata. Pasto azul. — Gramínea perenne de mucha hoja tierna y bien apetecida si mediante la regulación del pastoreo se mantiene la pastura baja. Requiere tierras profundas de mediana a buena fertilidad. No es tan resistente a las secas como la Festuca. Si no faltan lluvias, acusa una producción continua durante todo el año. Se asocia muy bien con la alfalfa y el trébol rojo como también con otras gramíneas. Es un buen pasto que para las condiciones ambientales preindicadas puede ser de gran utilidad para mejorar nuestra producción forrajera. En un establecimiento de Colonia hemos observado esta gramínea asociada con alfalfa, trébol rojo y festuca, constituyendo excelentes praderas artificiales.



Loto de los Prados. (Lotus corniculatus).
Fot. Dpto. de Agric. de EE. UU.

Phalaris tuberosa. — Gramínea perenne. Resistente tanto a la humedad

como a las secas. Buena palatibilidad. No resiste bien un pastoreo continuo intensivo. En la asociación con las leguminosas y gramíneas precedentes es dominado y tiende a desaparecer, según lo observado en praderas del departamento de Colonia.



Festuca elatior.

RESULTADOS DE ENSAYOS EXTENSIVOS CON MEZCLAS DE GRAMINEAS Y LEGUMINOSAS

Se han hecho ensayos extensivos en diversas zonas del país con dos mezclas de leguminosas y gramíneas, a saber: vicia y centeno; y trébol rojo y raygrás.

a) *Mezcla de vicia y centeno.* — Se distribuyeron los ensayos en 10 zonas distintas, abarcando cada ensayo una hectárea. Esta mezcla se adapta para suelos ácidos (5 pH). Pero fuera de tal característica requiere que sean relativamente profundas y de buena constitución física. En los suelos muy compactos o de escasa profundidad o pobres en humus, fracasó tal pradera. Tuvo éxito en el 20 % de los casos (Tacuarembó y Canelones) donde se dió en parte verde y en parte se henificó. Estas últimas tierras eran de mediana fertilidad, no adoleciendo de los defectos señalados.

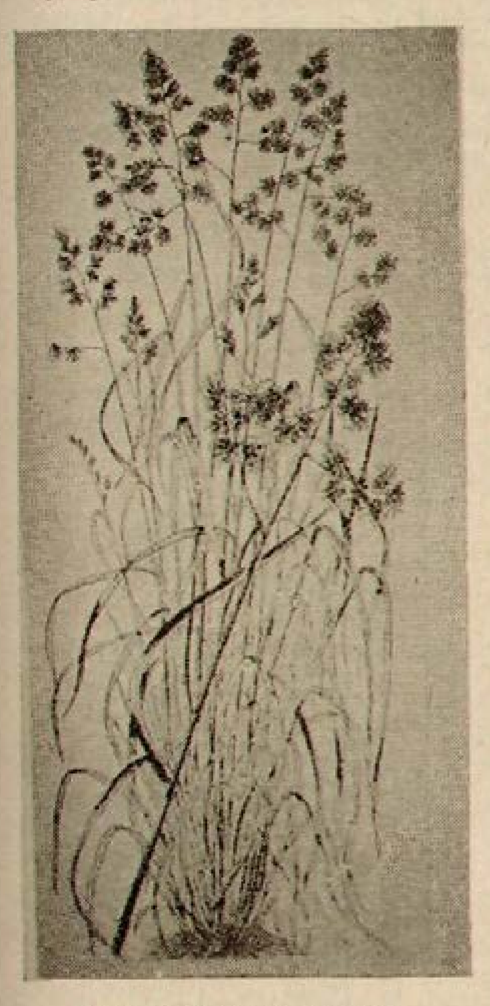
Es, desde luego, una pradera rústica, de invierno y de corte, ya que después de segada la vicia retoña mal. El hecho de haber sido pastoreada en los ensayos donde no alcanzó buen desarrollo, aceleró su desaparición.

En un establecimiento de Colonia donde tal mezcla se cultiva para la obtención de heno (pasto seco) y fué abonada con fertilizantes fosfatados y nitrogenados, el desarrollo era notable. Se cultiva allí con buen éxito.

b) *Mezcla de trébol rojo y raygrás.* — En este caso los ensayos fueron más numerosos con el fin de comprobar cómo se comportaba la mezcla en las diversas condiciones ambientales de nuestra campaña. Tal mezcla estaba integrada por 5 kilos de trébol rojo (procedente de Chile) y 25 kilos de raygrás 284 (de La Estanzuela). En todos los casos, el raygrás, valiosa forrajera, vino muy bien, pero el trébol acusó desde un principio, escaso desarrollo, y terminó por ser ahogado por la gramínea.

Hay que considerar que esa mezcla que tanta fama tiene en Nueva Zelandia, es sembrada en tierras bien abo-

nadas con fosfatos, y encaladas si fuera necesario. En tales condiciones el trébol se defiende bien y en la mezcla con el raygrás, la pradera adquiere mayor palatibilidad y más alta producción. Pero sin abono, como se trabaja generalmente en nuestro medio



Pasto azul. (Dactylis glomerata).
Fot. Dpto. de Agric. de EE. UU.

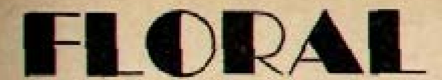
ganadero, sólo destinando tierras gordas, profundas y con pH conveniente, y aumentando la proporción de trébol rojo a más o menos un duplo, se puede asegurar un pleno éxito.

De lo sucintamente expuesto se deduce que es factible mejorar nuestra producción forrajera. Por lo observado podría aumentarse la dotación de ganado a casi el cuádruple por unidad de área mejorada de lo que actualmente tiene en promedio el país (0.6 - 0.7 vacunos por hectárea). Desde luego nos referimos en esta apreciación a praderas constituídas por mezclas de leguminosas (trébol rojo, alfalfa, etc.) y gramíneas perennes (Dactylis, Festuca, etc.) sembradas en tierras adecuadas o abonadas y prescindiendo de incidencias climáticas negativas de gran entidad (sequías intensas o lluvias excesivas). Haciendo caso omiso de estas últimas eventualidades, los gastos que tales praderas permanentes demandarán, estarán ampliamente compensados por una producción mucho mayor y de más alta calidad. Donde las condiciones ambientales no son propicias para la instalación de praderas artificiales, el mejoramiento de los pastoreos con la distribución de leguminosas y pastos rústicos de mayor producción que los nativos y hasta en ciertos casos complementados con la distribución extensiva de algunos fertilizantes, puede aumentar en alto grado la producción de la pastura no susceptible de ser arada. Aparte de tales trabajos de mejoramiento pratense, la extrema variabilidad de nuestro clima, nos impondrá siempre — en salvaguarda del capital pecuario y de lo invertido en la mejora de las pasturas — el almacenamiento de reservas forrajeras y de agua para precavernos de contingencias muy graves. Silos y tajamares deben tener, en consecuencia, toda estancia en suficiente cantidad como para estar a cubierto de tales eventos.



CALENDARIO

Nombre y coloración	*Método de siembra*	Distancia de plantación	*Epoca de siembra*	*Epoca de floración*
Alelí, tonos variados, rosa, violeta, blanco,	Alm-Mac.	30	Mar-Abr.	Set.-Nov.
Aliso, canastilla de plata, blanco y lila,	Alm,Dir.	15	Prim.Ot.	Prim.-Ver.-Otoñ.
Aliso, canastilla de oro, amarillo,	Alm-Mac.	30	Ot.Prim.	Prim.-Ver.-Otoñ.
Arverjilla de olor, variados,	Directa	15	Ot.-Inv.	Ag.-Dic.
Agerato, azul y blanco,	Alm-Rep.	30	Set. ant.	Set.-Nov.
Amapola, colores variados,	Alm-Dir.	25	Otoño	Jul.-Nov.
Amapolín, colores variados,	Alm-Dir.	15	Otoño	Jul.-Nov.
Aquilegia, aguileña, colores variados,	Alm.	30	Set.ant.	Oct.-Nov.
Bellis perenne, coqueta, variados,	Alm.	25	Otoño	Jul.-Nov.
Boca de Sapo, todos colores menos azul,	Alm.	30	Prim.Ot.	Prim.-Ver.-Otoñ.
Botón de Oro, Linda flor, amarillo, rojizo,	Alm-Mac.	25	Prim.	Ver.-Otoñ.
Brinco, Balsamina, tonos rosados,	Alm-Mac.	30	Set.	Ver.-Otoñ.
Caléndula, Virreina, anaranjado, amarillo,	Alm.	30	Feb.-Abr.	May.-Nov.
Campánula, azul y blanco,	Alm-Rep.	50	Set. ant.	Prim.
Celosía, Cresta de gallo, rojo, anaranjado,	Alm-Mac.	35	Set.-Dic.	Dic.-May.
Centaurea, azulejo, colores variados,	Alm-Mac.	30	Agos.-Set.	Dic.-Marz.
Clarkia, rosada,	Alm-Mac. Dir.	20	Set.	Dic.-Feb.
Clavel, colores variados,	Estacas	30	May.-Agos.	Todo el año.
Cretona, Coleus, tonos rojizos,	Alm-Rep-Mac	30	Set.	Dic.-Abr.
Crisantemo, colores variados,	Retoños	60	Agost.-Oct.	Feb.-Jun.
Collinsia, violeta, blanca,	Directa	15	Otoño	Set.-Nov.
Coral, Salvia, rojo,	Alm-Rep Mac.	30	Julio-Set.	Dic.-Mar.
Cosmos, Cosmea, variados sobre rosa,	Alm.	60	Set.	Dic.-Mar.
Dedalera, Digitalis, variados,	Alm-Rep.	40	Set. ant.	Oct.-Dic.
Esponja vegetal, luffa, enredadera,	Directa	100	Set.-Oct.	Dic.-May.
Espuela de Caballero, Delphinium,	Alm-Rep.	35	Ot.Prim.	Prim.-Otoñ.
Flor de papel, Zinnia, colores variados,	Alm-Mac.	30	Oct.-Dic.	Dic.-May.
Flox, Phlox, colores variados,	Alm-Mac.	25	Set.	Dic.-May.
Gallardía, amarillo y oro,	Alm.	35	Prim.Ot.	Prim.-Ver.-Ot.
Gerbera, nácar, amarillos, rojizos,	Alm-Mac.	35	Otoño	Prim.-Ver.
Geum, rojo y amarillo,	Alm-Rep.	30	Set. ant.	Prim.-Ver.
Girasol, mirasol, amarillo,	Directa.	70	Prim.	Verano
Gonfrena, violáceo, blanco,	Alm-Mac.	25	Prim.	Dic-Abr.
Iberis, thlaspi, terraspique, blanco, lila,	Directa	10	Mayo	Set-Nov.
Ilusión, blanco,	Alm.Dir.	40	Otoñ.	Set-Dic.
Juliana, colores variados,	Directa	10	Mar-Abr.	Jun-Set.
Kochia, ciprés, verde y después rojo,	Alm-Mac.	35	Prim.	Dic-May.
Linaria, avioletado,	Directa	10	Marzo	Ag-Nov.
Lino rojo,	Directa	15	Mayo	Set-Nov.
Lobelia, azul,	Alm-Mac.	20	Marzo	Ag-Nov.
Malva Real, Rose tremiere, rosa althea,	Alm-Mac.	50	Otoño	Dic-Mar.
Mesembriantemo, rojo al amarillo,	Estacas	30	Set.	Dic-En.
Mímulo, amarillo atigrado rojo,	Alm-Mac.	20	Mar-Abr.	Jul-Nov.
Nemesia, violeta, rojo, blanco, amarillo,	Alm-Mac.	20	Abr.	Ag-Nov.
Nemophila, Bandera Uruguaya, azul y blanco,	Alm-Mac.	25	Mar-Abr.	Jul-Nov.
No me olvides, myosotis, azul,	Alm-Mac.	20	Mar-Abr.	Jul-Nov.
Ombliguera, omphalodes, blanco y azulado,	Directa	15	Abr.-May.	Set-Nov.
Pensamiento, azul, amarillo y blanco,	Alm-Rep.Mac	20	Feb-Abr.	Jul-Nov.



por el ING. GUILLERMO NORES

Nombre y coloración	*Método de siembra*	Distancia de plantación	*Epoca de siembra*	*Epoca de floración*
Penstemon, rosa, rojo y violáceo,	Estacas	30	Feb-Abr.	Ag-Nov.
Petunia, colores variados, simples, dobles,	Alm-Mac.	40	Ot.-Prim.	Prim-Ver-Ot.
Portulaca, flor de seda, variados,	Alm-Mac.	20	Ag-Set.	Dic-En.
Reina Margarita, Aster de la China, variados,	Alm-Mac.	25	Ag-Oct.	En-Mar.
Senecio, violeta,	Alm.	30	Abr.	Ag-Nov.
Siempreviva, variados menos azul,	Alm-Mac.	35	Ag-Set.	Dic-Jun.
Sileno, rosa, lila,	Directa	20	Mar-Abr.	Ag-Nov.
Taco de Reina, Capuchina, rojo, naranja, amarillo,	Alm-Mac.	20/50	Prim.-Ot.	Prim-Ver-Ot.
Tagetes, Copetes, amarillo, naranja, rojizos,	Alm-Mac.	30	Set-Oct.	Dic-May.
Valeriana, rosados,	Alm-Mac.	40	Agos.	Dic-May.
Verbena, colores variados,	Estacas	40	Prim.Otoñ.	Set-May.
Viola, cornuta, azul y blanco,	Alm-Mac.	25	Feb-Mar.	Jun-Ag.
Violeta,	Retoños	25	Otoñ.ant.	Abr-Ag.
Viscaria, rosa y azuladas,	Directa	20	Mar-May.	Set-Nov.

Nombre	Distancia de plantación	*Epoca de plantación*	*Epoca de floración*
Amarillis	30	Ot-Inv.	Set-Oct.
Anémona,	20	Otoño	Ag-Set.
Azucena	35	Otoño	Nov-Dic.
Babiana	15	Otoño	Ag-Set.
Dalhia	70	Prim.	Ver-Otoñ.
Flor de cuenta	30	Otoño	Jul-Agos.
Freesia	15	Otoño	Ag-Set.
Gladiolo	25	Inv-Prim.Ver.	Prim-Ver-Otoñ.
Jacinto	20	Otoño	Ag-Set.
Marimonia	20	Otoño	Ag-Set.
Nardo	25	Jul-Set.	Feb-Marz.
Tulipán	20	Otoño	Jul-Set.
Watsonia	35	Otoño	Set-Nov.

SIGNIFICADO DE LAS ABREVIATURAS:

Set. ant. = Setiembre anterior
Alm-Mac. = Almácigo seguido de enmacetado
Alm-Dir. = Almácigo o plantación Directa
Alm-Rep. = Almácigo seguido de Repicado de las plantas,
Mar-Ab. = Marzo y Abril
Prim.Ot. = Primavera u Otoño
Set-Oct. = Setiembre y Octubre
Prim-Ver-Ot. = Primavera y Verano y Otoño
El guión (-) indica que la floración o la siembra sigue de un mes a otro o de una estación a la otra.
El punto (.) indica determinado mes o determinada estación.

El Clavel del Aire

por Fernán Silva Valdés

Yo soy el clavel del aire
flor de poesía y leyenda,
un adorno que el paisano
pone a su china en las trenzas.
La flor criolla más mentada
en la voz de la vihuelas,
la que vive recostada
del árbol en la corteza
como al pecho de los gauchos
la cabeza de la Prenda.

Clavel del aire, clavel
que hasta se adhiere a las piedras
como si un brote de gracia
le naciera a su dureza,
o como si una sonrisa
a su adustez le naciera.
Clavel del aire, clavel
flor de poesía y leyenda.

Flor sencilla, sin perfume,
pura color y modestia:
flor que ni siquiera ocupa
un lugar sobre la tierra,
porque siempre arrimadita
al tronco duro se encuentra.
Flor que no apetece agua
flor que no reclama tierra,
y que sólo un poco de aire
pide a la naturaleza...
Yo te nombro, yo te nombro
en el nombre de mi tierra.
—clavel del aire, clavel—
símbolo de la modestia.



Clavel del aire

CALENDARIO HORTICOLA

por el Ing. Guillermo J. Nores

Especie	*Método de siembra*	*Distancias de Plantación*	*Variedades*	*Epoca de siembra*	*Cosecha*
Acelga	Alm.-Dir.	50-30	Blanca ancha, Lucullus	Todo el año	Todo el año
Ajo	Directa	30-7	Colorado	Otoño	Verano
Albahaca	Alm.-Dir.	30-20	De hoja fina y gruesa	Primavera	Ver.-Otoño
Apio verde	Almácigo	40-30	Para verdeo	Todo el año	Todo el año
Apio blanco	Almácigo	60-30	Blancos y Dorados Americanos	Primavera	Ver.-Otoño
Arvejas altas	Directa	60-20	Ojo negro, Teléfono, Alaska	Mar.-Set.	Inv.-Prim.
Arvejas bajas	Directa	40-10	Orgullo, Maravilla, Laxton	Mar.-Set.	Inv.-Prim.
Berenjena	Almácigo	80-40	Monstruosa de Nueva York	Primavera	Ver.-Otoño
Boniatos	Almácigo	80-35	Comunes y Batatas	Primavera	Otoño
Brócoli	Almácigo	60-40	Blancos y Verdes italianos	Primavera	Otoño
Cardo	Alm.-Dir.	80-80	Sin espinas	Primavera	Otoño
Cebolla	Almácigo	30-10	Colorada, Amarilla, Valencianas	Otoño	Verano
Coliflor	Almácigo	80-40	Pella blanca, Bola de Nieve	Primavera	Otoño
Col negra	Almácigo	40-30	Común y crespa	Otoñ.-Prim.	Prim.-Otoño
Chícharos	Directa	40-5	De Manteca	Otoño	Verano
Escarola	Almácigo	30-25	Crespa fina, Pancaliere	Todo el año	Todo el año
Espinaca	Directa	30-15	Viroclay, Inglaterra	Todo el año	Todo el año
Espinaca Per.	Directa	60-60	De Nueva Zeelandia	Otoñ.-Prim.	Todo el año
Garbanzos	Directa	40-20	De España y de Chile	Primavera	Verano
Habas	Directa	50-40	De Sevilla, Windsor	Otoño	Primavera
Lechuga	Alm.-Dir.	30-25	Var. según las estaciones	Todo el año	Todo el año
Lentejas	Directa	30-5	De Chile	Otoño	Verano
Maíz	Directa	70-40	Americanos dulces	Primavera	Ver.-Otoño
Melón	Directa	100-100	Cantalupo, Moscateles, Valencianos	Primavera	Ver.-Otoño
Nabos	Directa	30-10	Blancos chatos, Violáceos largos.	Todo el año	Todo el año

CALENDARIO HORTICOLA

Especie	*Método de siembra*	*Distancias de Plantación*		*Epoca de siembra*	*Cosecha*
Papas	Directa	70-40	Kathadin, Kenebecs.	En.-Feb. Jul-Oct.	Otoño Verano
Pepinos	Directa	80-80	*De París*, Comunes	Primavera	Ver.-Otoño
Perejil	Directa	20-10	Común y Crespo	Prim.-Otoño	Todo el año
Pimientos	Almácigo	70-40	Cuadrados y Largos de España, Ruby King, American Wonder	Primavera	Ver.-Otoño
Porotos altos	Directa	70-30	Regina, Bomboneto, Archiovera, de Manteca	Primavera	Ver.-Otoño
Porotos bajos	Directa	60-10	40 días, Mont D'Or, Bountiful, Valentines, De Manteca		
Puerro	Almácigo	30-10	Cuarentón, Rouen, Mont. Caretan	Primavera	Verano
Rabanitos	Directa	10-10	Redondo rosado	Todo el año	Todo el año
Radicha	Directa	30-15	De Bruselas, De Pris, Witloof	Todo el año	Todo el año
Radicheta	Directa	Almac.	De hoja fina y gruesa	Todo el año	Todo el año
Remolacha	Directa	40-30	Chata de Egipto, Eclipse	Otoñ.-Prim.	Prim.-Ver.-Ot.
Repollo	Almácigo	50-40	Var. según las estaciones	Todo el año	Todo el año
Salsifí	Directa	30-10	Mammoth	Otoñ.-Prim.	Todo el año
Tomate	Almácigo	80-40	Cuarentón, Liso Temprano, Marglobe, Ponderosa, etc.	Prim.-Ver.	Ver.-Otoño
Zanahoria	Directa	30-10	Chantenay, Nantesa	Todo el año	Todo el año
Zapallito	Directa	100-100	Sin guías	Prim.-Ver.	Ver.-Otoñ.
Zapallo	Directa	200-200	Criollos, Porteños, Abobras	Primavera	Ver.-Otoñ.
Zu-Zú	Directa		Chayote, Papadel aire (enredadera)	Prim.	Ver.-Otoñ.
			Hortalizas perennes		
Espárragos	Arañas	150-40	Argenteuil, Mary Wáshington	Agos.-Set.	Prim.-Ver.
Frutilla	Renuevos	60-30	Laxton Noble, Morere, 4 Estaciones	Mar.-May.	Agos.-Nov.
Alcaucil	Hijuelos	80-80	Violeta y verde, Italianos y Franceses	Otoño	Primavera

Enseñanzas que proporciona la UNIVERSIDAD DEL TRABAJO

por el Ing. Gregorio Helguera

LOS nuevos conocimientos que las ciencias han aportado en estas últimas décadas, han motivado profundas y trascendentales modificacaciones en todo lo que se relaciona y depende con la vida de las personas, desde la crianza y educación de los niños, adolescentes y jóvenes, hasta las modalidades del trabajo y los procedimientos de producción y distribución de las riquezas.

En lo que se refiere al trabajo, las nuevas técnicas demandan conocimientos especiales y, en consecuencia, los trabajadores actuales y más aún los del futuro, deben estar capacitados, por propio beneficio y por el progreso del país.

Es oportuno pues, indicar a la juventud, las instituciones donde puede recurrir para adquirir los conocimientos, ya que por tratarse en su mayoría de establecimientos de reciente funcionamiento, no son aún suficientemente conocidos.

En nuestro país son varias las instituciones, oficiales y privadas, que cumplen en alguna forma estos cometidos, pero la institución a quien le compete esencialmente y la que lo realiza con la mayor amplitud, es la Universidad del Trabajo, por lo cual hemos considerado conveniente ofrecer una información sintética, de todas las enseñanzas que proporciona, para que los jóvenes y señoritas, puedan elegir entre ellas, las que más estén de acuerdo con la vocación y posibilidades de la familia.

La Universidad del Trabajo del Uruguay, fué creada en el año 1942, es decir, hace doce años y cuenta no sólo con todas las escuelas que entonces dependian de la ex Dirección General de la Enseñanza Industrial, sino con otras más, creadas posteriormente.

Tiene, como cometido esencial, la capacitación técnica y cultural de los trabajadores de todas las actividades importantes del país y, como consecuencia, las enseñanzas que proporciona no sólo atienden a la población de las ciudades y del campo, a los hombres y mujeres, jóvenes y adultos, sino que se particularizan con las distintas necesidades: agrarias, industriales, artísticas, *comerciales, del hogar, etc.*

En la actualidad, la Universidad del Trabajo cuenta, además de varios cursos, diurnos y nocturnos, con 59 escuelas en funcionamiento, estando ubicadas nueve de ellas en Montevideo, treinta y dos en ciudades y villas del

Interior y dieciocho, que son agrarias, en pleno campo.

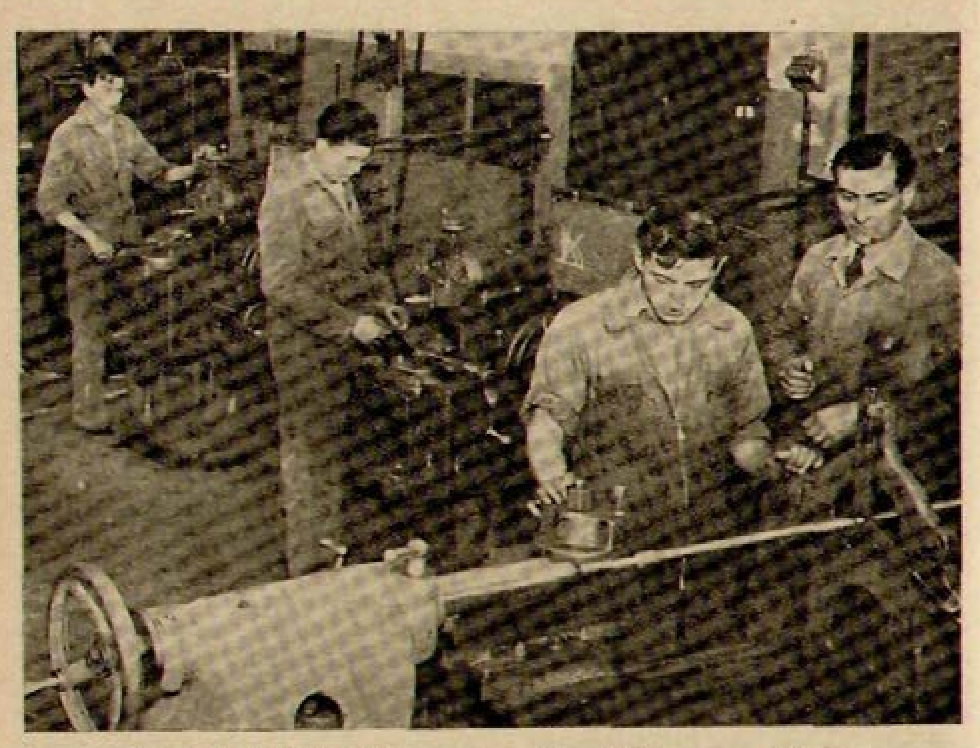
En todos los aprendizajes, en que por las condiciones de ingreso, se considera conveniente el dictado de asignaturas culturales (Lenguaje, Matemáticas, Dibujo, etc.), estas materias forman parte del plan de estudios, estando naturalmente, eximidos de asistir a ellas, los alumnos que hayan cursado Enseñanza Secundaria.

Escuela de Montevideo

Una es de enseñanza comercial, dos de enseñanza industrial generalizada, es decir, abarcan diversas manualidades y las restantes, son de enseñanza industrial especializada.

En todas las escuelas de Montevideo, como también en las escuelas industriales del Interior, los alumnos son externos y la mayor parte de los cursos se dictan en horas del día, pero también en algunas escuelas de la Capital y del Interior, hay cursos nocturnos, para obreros y empleados.

A continuación, vamos a indicar los diversos aprendizajes que proporciona cada una de estas escuelas.



Escuela de Mecánica y Electrotecnia. — Uno de los numerosos talleres.

Escuela de Mecánica y Electrotecnia.
Avda. Gonzalo Ramírez Nº 1675

Es de todas las escuelas de la institución, la que tiene mayor alumnado. Prepara Idóneos y Técnicos. Los cursos de Idóneos duran tres años y comprenden los siguientes oficios: Mecánico, Modelista, Motorista, Herrero, Electricista, Radio manual. Para ingresar a estos cursos, se requiere haber cursado 6º año de Enseñanza Primaria.

Los cursos de Técnicos duran dos años y comprenden: Técnico mecánico, Constructor de máquinas y motores, Técnico electricista y Radio técnico. Para ingresar a éstos, es necesario haber cursado los estudios de Idóneo respectivo o los cuatro años de Enseñanza Secundaria.

Escuela de la Construcción
Calle Arenal Grande 1604 esq. Dante

Hay cursos formativos para obreros, cursos complementarios para obreros y cursos técnicos.

Los cursos formativos para obreros, duran tres años y comprenden los siguientes oficios: Albañil, Carpintero, Calefaccionista, Encofrador de hormigón armado, Sanitario, Ceramista industrial, Carpintero metálico, Herrero de obra, Pintor, Zinguero. Para ingresar se requiere 6º año de E. Primaria.

Los cursos técnicos duran dos años y comprenden: Ayudante técnico, Constructor de obras, Sobrestante de obras, Dibujante profesional, Ayudante de Arquitecto, Paisajista, Técnico calefaccionista, Técnico sanitario y Técnico electricista. Para estos aprendizajes, se requiere previamente haber cursado los 4 años de Liceo o tres años en cualquier curso de la Universidad del Trabajo.

Los cursos complementarios para obreros, tienen por objeto ampliar y perfeccionar los conocimientos de personas que trabajan (obreros, capataces, etc.) y, en consecuencia, se dictan en horas de la noche.



Escuela de Industrias Navales. — Trabajos que realizan los alumnos.

Escuela de Industrias Navales
Calle Juan Lindolfo Cuestas Nº 1525

Para ingresar se exige 6º año de Enseñanza Primaria.

Los cursos comprenden tres ciclos. Los dos primeros de 3 años cada uno y el último de 2 años.

SEÑOR INDUSTRIAL: ¿Ha pensado Vd. que todo accidente personal representa la interpretación de un proceso y que todo proceso industrial interrumpido representa una pérdida en la industria? — Vigile el cumplimiento de las ordenanzas sobre prevención de accidentes.

En el primer ciclo, se preparan Idóneos, en las siguientes especialidades: Cubierta y navegación, con conocimientos de Patrón de Tráfico, Construcción naval en hierro y madera, Construcción naval marcadores en hierro o en madera, Mecánica naval, Refrigeración, Soldadura eléctrico-oxídrica.

En el segundo ciclo, es decir, a los que hayan cumplido el ciclo anterior

Patrones de alto cabotaje, Técnicos en construcción naval, Maquinista de 1º a vapor o combustión interna y Técnicos en mecánica naval.

Escuela de Artes Gráficas
Calle Durazno Nº 1555

Los cursos duran tres años y para ingresar, se requiere 6º año de E. Primaria.



Escuela de Artes Gráficas. — Taller de Tipografía.

correspondiente, se forman: Patrones de cabotaje, Trazadores de buques, Sobrestantes navales, en madera o en hierro, Carpinteros de ribera, Caldereros de hierro, Conductores de máquinas a *vapor o combustión interna*, Maquinistas de cuarta categoría y Mecánicos navales.

En el tercer ciclo se preparan:

En esta escuela se habilitan en los siguientes oficios: Linotipista, Tipógrafo, Impresor tipográfico, Encuadernador, Dorado, etc.

Escuela de Artes Aplicadas

Tiene a su cargo la enseñanza de las artes aplicadas a la industria.

Para ingresar se exige 6º año de E.

Primaria y los cursos comprenden las siguientes materias: Escultura (modelado, talla en madera y en piedra), Pintura (témpora, óleo y fresco), Grabado, Taracea, Plástica decorativa y Cerámica (artística y decorativa).



Escuela de Artes Aplicadas. — Taller de Cerámica.

Escuela de Industrias Femeninas
Calle San Salvador, 1674

Todas las enseñanzas que dicta esta escuela son propias de la mujer, por lo cual el alumnado es exclusivamente femenino.

Los cursos duran tres años, exigiéndose 6º año de E. Primaria para ingresar.

Además de Dietética, Higiene y Puericultura, se enseñan las siguientes manualidades: Corte y cos-



Escuela de Industrias Femeninas. Alumnas que tomaron parte en las Jornadas Universitarias de Atletismo.

tura. Bordados a máquina, Encajes y lencería, Sastrería, Corsetería, Planchado. Tejidos y alfombras. Cocina.

Casi todos los cursos son diurnos, pero funcionan también algunos nocturnos, para las personas que no pueden asistir en las horas del día.

Escuela de Comercio
Calle San Salvador Nº 1674

Prepara Idóneos en comercio y Secretariado comercial. Los cursos de Idóneos en comercio, duran dos años y para ingresar a ellos se exige haber egresado de E. Primaria.

Los cursos de Secretariado comercial, duran un año y para ingresar a ellos es necesario haber terminado los cursos de Idóneo en comercio o tener aprobado el 4º año de Liceo.

Además de los cursos diurnos, hay también nocturnos, para empleados.

Escuela Industrial de la Unión
Calle Larravide Nº 2612 esq. Juanicó

Es una escuela mixta y cuenta con cursos diurnos y nocturnos.

Los cursos para varones preparan: Mecánicos, Electricistas, Modelistas, Herreros, Cesteros, Carpinteros y Dibujantes técnicos y los cursos para mujeres comprenden: Corte y costura, Bordados y encajes, Bordados a máquina, Lencería, Cestería y Conocimientos del hogar (cocina, lavado, planchado y tejidos).

Escuela Industrial del Cerro

Esta escuela, mientras no disponga de local en la villa del Cerro, funciona en Av. Agraciada Nº 2544.

El ingreso, la duración de los cursos y los aprendizajes, para varones y mujeres, son similares a los de la Escuela I. de la Unión.

Escuelas Industriales del Interior

Estas escuelas son mixtas, es decir, imparten enseñanzas para varones y para mujeres y el plan de estudios es común para todas, aunque varía en número y clase de materias, según las exigencias de la localidad y el desarrollo alcanzado por cada escuela. Así por ejemplo, la Escuela de Carmelo, por la existencia de astilleros en las proximidades, tiene marcada especialización en industrias navales.

El plan de estudios, en algunas de estas escuelas comprende, además de las asignaturas culturales (Lenguaje, Matemáticas, Dibujo, etc.), los cursos de Carpintería, Herrería y Mecánica, Corte y confección, Encajes y lencería, Bordados y Conocimientos del hogar (cocina, lavado, planchado y tejidos). En otras escuelas, más completas, funcionan también, además de los citados, cursos de Cestería, Motores a combustión interna y a vapor, Electrotecnia, Instalaciones sanitarias, Albañilería, Comercio, etc.

Los cursos duran tres años y para ingresar se exige 6º año de E. Primaria.

Actualmente, además de algunas escuelas en organización, en Pan de Azúcar, Guichón, Santa Lucía, etc., hay 32 escuelas en funcionamiento, en las ciudades y poblaciones, que a continuación se indican: Artigas, Canelones, Cardona, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Fray Marcos, Fraile Muerto, Las Piedras, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Pando, Paysandú, Río Branco, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San

Los trabajadores del campo también están amparados por la ley de accidentes en vigencia (28 febrero 1941).

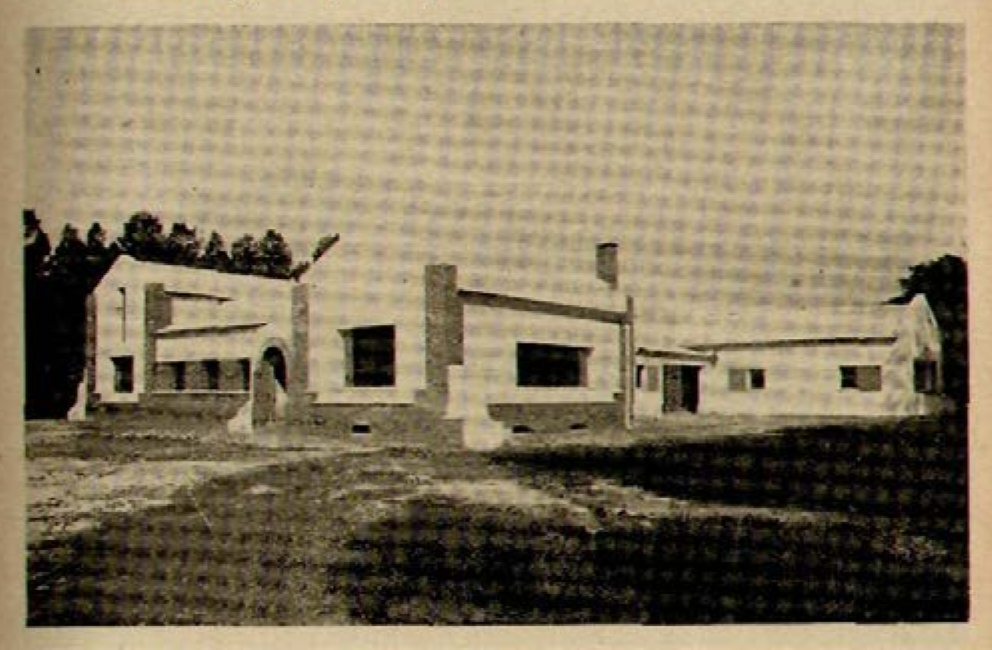
José, San Ramón, Sarandí del Yí, Tacuarembó, Treinta y Tres, Trinidad, Villa Soriano y Young.

Escuelas Agrarias

Las escuelas agrarias en funcionamiento, son 18, de las cuales quince son de enseñanza general y tres especializadas, es decir, la Escuela de Lechería, la E. de Enología y la E. de Silvicultura. En breve se incorporarán dos más, una a corta distancia de Mercedes *(ex Establecimiento Mauá)* y la otra en Pirarajá, Dpto. de Lavalleja.

Escuela de Lechería

Está ubicada en Colonia Suiza, Dpto. de Colonia y cuenta para la enseñanza, además de porcinos, aves y diversos y numerosos cultivos forrajeros, con un plantel de ganado Holandés de gran calidad y todas las instalaciones, máquinas y útiles necesarios para la enseñanza referente a la explotación del tambo, cultivo de fermentos y elaboración de productos lácteos de alta calidad: quesos de diversas clases, crema, manteca, etc.



Escuela Agraria de Artigas. — Edificio central.

En esta escuela se preparan Prácticos y Expertos en Lechería. Los cursos de Prácticos, duran dos años y para ingresar se requiere 15 años de edad y haber cursado E. Primaria. Los de Expertos en Lechería, duran tres años y para ingresar se exigen los 4 años de enseñanza liceal.

A los Prácticos en Lechería, se les habilita para la explotación de la industria lechera en los establecimientos generales del país (queserías, granjas, estan-

cias, etc.), mientras que los Expertos, con mayores conocimientos son los indicados para Usinas o establecimientos especiales, de gran producción y productos selectos.

Escuela de Enología

Está ubicada en el Dpto. de Canelones, a dos kilómetros de la ciudad de Las Piedras y dispone de extensos viñedos y amplias y modernas instalaciones para la elaboración de los distintos vinos. Cuenta también con un laboratorio completo para análisis de mostos, vinos, tierras y abonos.

En esta escuela se forman Expertos en Enología, con conocimientos teórico-prácticos suficientes para el cultivo de viñedos y elaboración de tipos de vinos generales y Enólogos, con conocimientos completos en todo lo que se refiere a la industria vitivinícola moderna.

Los estudios de Experto en Enología, duran dos años y para ingresar se requiere 15 años de edad y los conocimientos primarios. Los cursos de Enólogos, duran tres años y para ingresar en ellos, se requiere haber cursado con aprobación los 4 años de Enseñanza Secundaria.

Esta es la única escuela agraria, que todavía no dispone de construcciones para alojar los alumnos, pero entre tanto, reciben becas, para costear los gastos de alimentación y alojamiento.



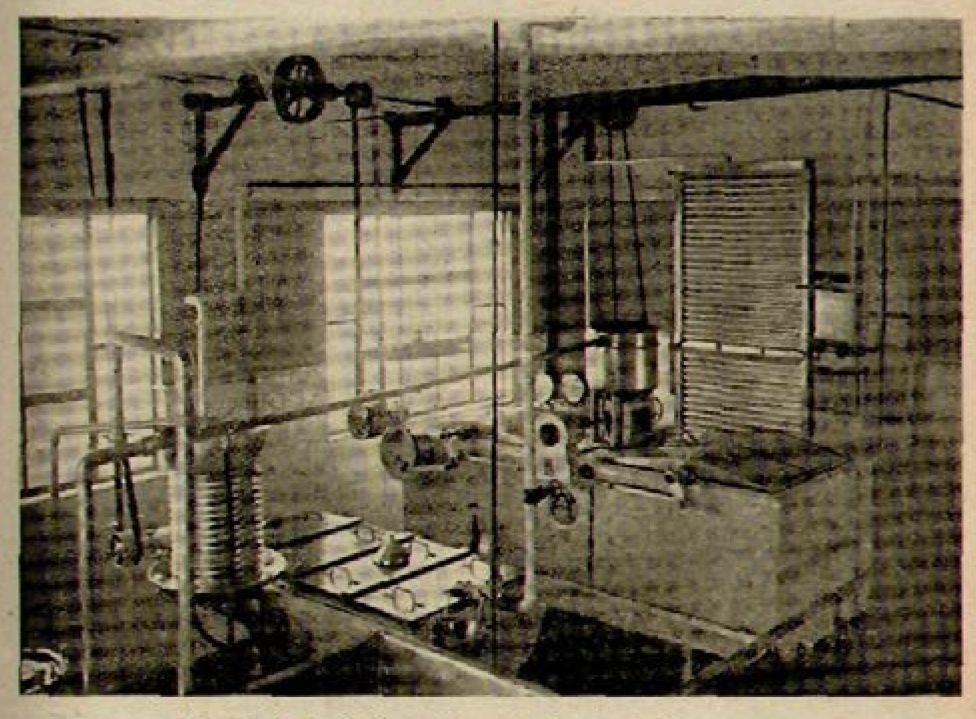
Escuela de Lechería. — Una vista del establo.

Escuela de Silvicultura

Dispone de tres predios, para viveros y cultivos forestales destinados a la enseñanza y en uno de ellos, próximo a la ciudad de Maldonado, cuenta con las construcciones necesarias para el dictado de clases y alojamiento de los alumnos y personal docente y administrativo.

Se preparan Expertos y Prácticos en Silvicultura y las exigencias de ingreso, como la duración de los cursos, son similares a las dos escuelas citadas anteriormente, aunque con cierta tolerancia, en lo que se refiere a conocimiento, para ingresar.

A los Prácticos, se les habilita en la formación de viveros, plantaciones y trabajos generales de montes, mientras que los Expertos, además de estos conocimientos prácticos, se les proporciona los principios técnicos, para que puedan actuar con pleno conocimiento, en todo lo que se refiere a la formación, cultivo, defensa y explotación de los bosques.



Escuela de Lechería. — Pasteurizadora de leche y cremas.

Escuelas Agrarias no especializadas

Están ubicadas en las proximidades de las siguientes ciudades o localidades: Artigas, Durazno, Florida, Fray Bentos,

La Concordia, Melo, Minas de Corrales. Rivera, Rocha, Rosario, San Carlos, San Ramón, Sarandí Grande. Tacuarembó y Trinidad.



Escuela de Enología. — Clase práctica sobre variedades de uvas.

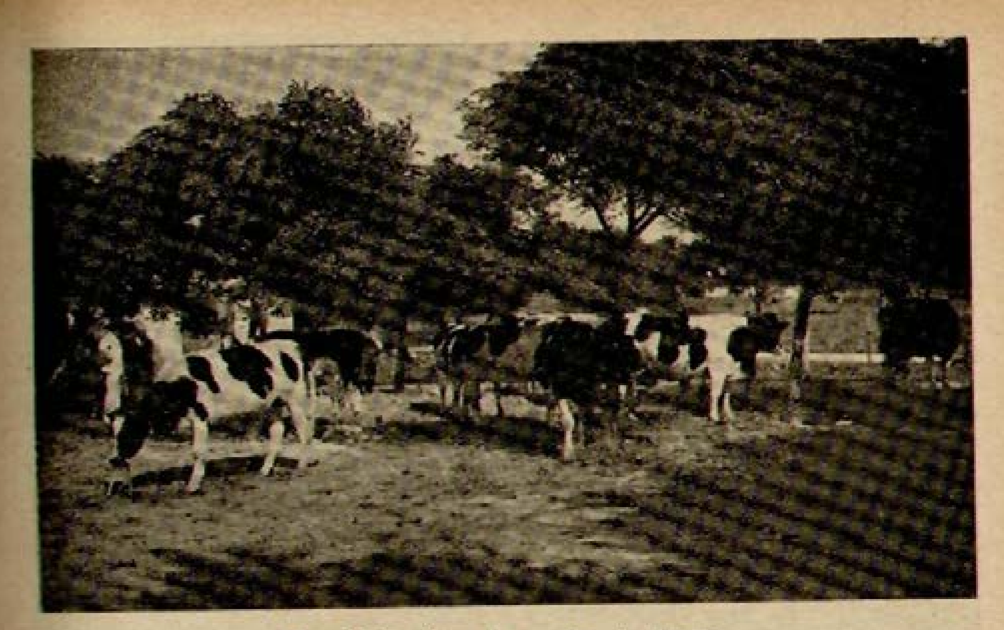
No es posible por falta de espacio, ocuparnos por separado de cada una de estas numerosas escuelas; en consecuencia nos limitaremos a señalar, que en todas ellas, en vez de enseñar una sola producción, como en las especializadas, se enseñan varias producciones, es decir, todas las que figuren en los establecimientos de producción diversificada de la zona, pero desde luego, sin la amplitud y profundidad de las especializadas.

No todas estas escuelas tienen la misma importancia en las diversas producciones y enseñanzas respectivas, existiendo algunas con especialización en alguna de las materias, pero todas ellas cuentan con los elementos necesarios para proporcionar un aprendizaje eficiente. Instaladas en predios, que como promedio, superan cien hectáreas cada una, cuentan con amplias y modernas construcciones para las necesidades de la enseñanza y el alojamiento de los alumnos y del personal docente y de trabajo, con máquinas y útiles modernos para la enseñanza y la producción, con planteles de ganado lechero, porcinos, aves, etc., de alta calidad.

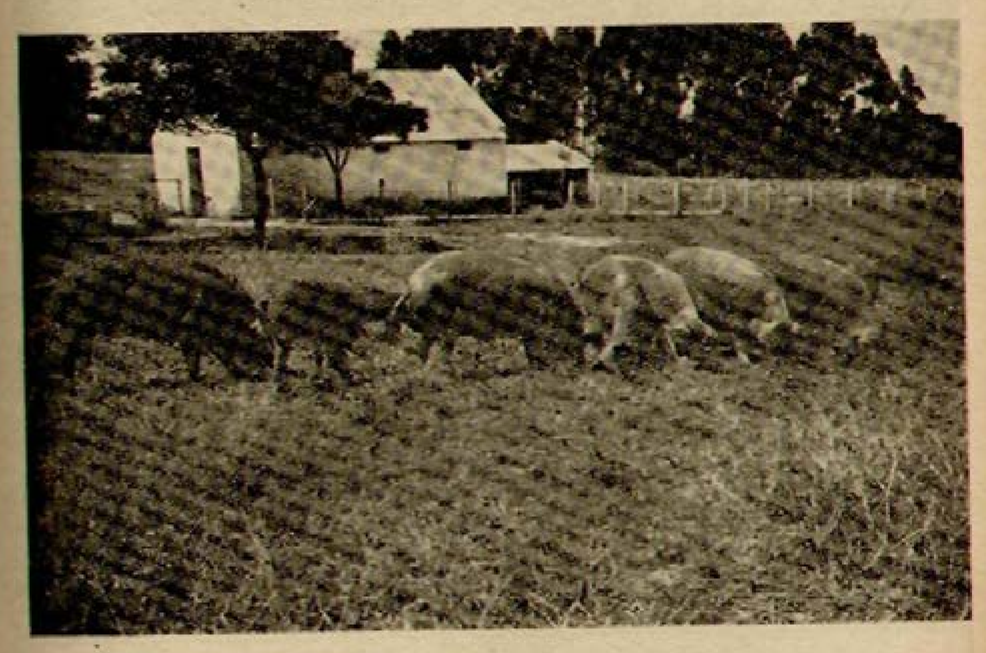


Escuela de Trinidad .— Trabajos de Apicultura.

cultivos frutales, agrícolas, hortícolas y forrajeros importantes y finalmente con un cuerpo de profesores y funcionarios



Plantel de pedigree de una Escuela Agraria.



Escuela Agraria de Rocha. — Un plantel de porcinos.

suficiente en cantidad y altamente capacitado, como para atender como corresponde, no solamente el aprendizaje, sino también el orden y la formación moral y espiritual de los alumnos. A todo esto, hay que agregar todavía, tanto en estas escuelas como en las especializadas, la enseñanza complementaria que se dicta fuera de la Escuela, por medio de visitas a establecimientos modelos de la zona y aun de otras localidades del país y de países vecinos.

sados reciben el diploma de Experto Agrario.

Como ya hemos dicho, con excepción de la Escuela de Enología, que todavía no dispone de construcciones para alojar a los alumnos, en todas las escuelas agrarias restantes, el régimen de estudios es el internado gratuito, es decir, que en todo el año escolar los alumnos viven en la escuela, siendo de cuenta de la institución los gastos de alimentación, etc.



Monte frutal de una Escuela Agraria.

Para ingresar en las escuelas agrarias, se exigen 13 años de edad como mínimo y haber cursado E. Primaria. Los cursos duran tres años y los egre-

El internado gratuito, demanda mayor erogación y responsabilidad para la institución, pero ofrece grandes ventajas, porque los alumnos hacen vida de



Escuela Agraria de San Carlos. — Alumnos cosechando manzanas.

campo, prestan mayor atención al aprendizaje y se habitúan a las disciplinas del trabajo; todo ello bajo la vigilancia permanente, orientación y consejo, de personas capacitadas y responsables.

Ningún país del mundo, ofrece tanta liberalidad en enseñanza agraria, pues no solamente el aprendizaje es gratis, sino también lo es la alimentación y el alojamiento, además del lavado y planchado de ropa, asistencia médica en caso de enfermedad, etc. Y no sólo, todo esto es gratuito, sino proporcionado en las mejores condiciones, es decir, locales amplios, higiénicos, confortables, comida sana por medio de personal apropiado, al frente del cual se encuentra el Jefe del Internado, que en todas las escuelas es un maestro normalista, para que sea capaz de interpretar, aconsejar y orientar a los jóvenes.

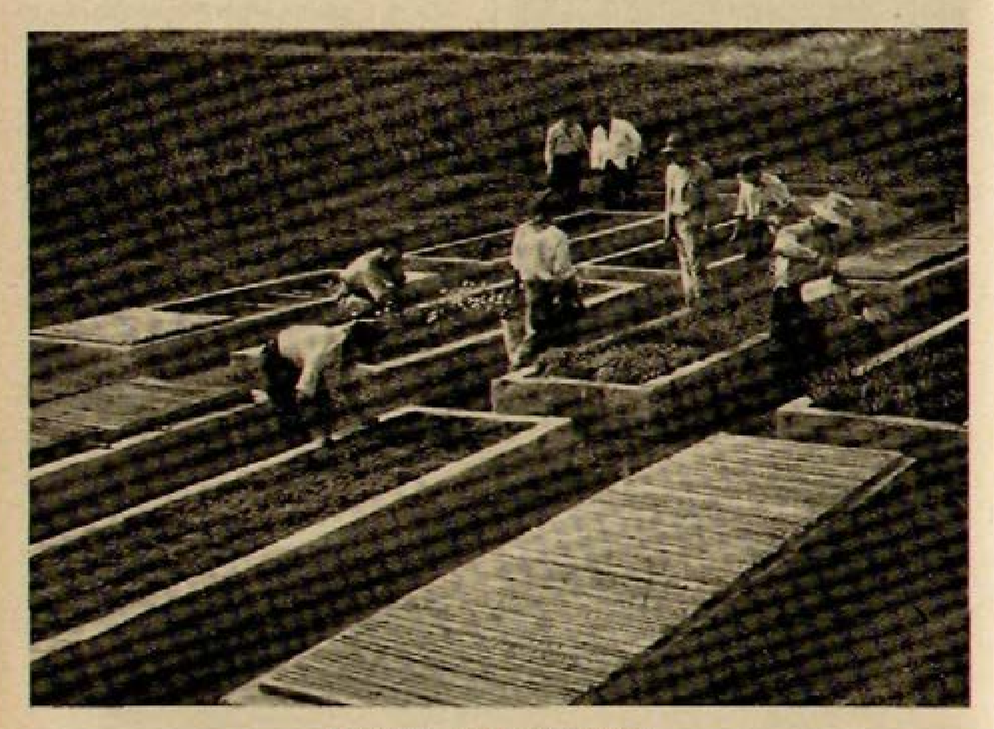
Como se habrá podido observar, la Universidad del Trabajo, con el amplio y diversificado plan de enseñanzas



Alumnos de una Escuela Agraria en trabajos de campo.

que imparte, en sus numerosas escuelas y cursos, distribuídas en todo el país, ofrece a la juventud en general y especialmente a los jóvenes rurales, las mejores condiciones para adquirir conocimientos modernos, que hacen más útil y beneficioso el trabajo, y los padres pueden tener la seguridad, al enviar a sus hijos, que no solamente se atiende la capacitación, sino, también, las cualidades personales y morales.

Vivimos en el siglo de la técnica. En la actualidad y más aún en el porvenir, para que el esfuerzo se valorice, permitiendo obtener los mayores beneficios, es imprescindible disponer de conocimientos, de manera que todo joven que aspire a una acción fecunda, necesita capacitarse y al efecto debe tener presente que la Universidad del Trabajo, por intermedio de sus numerosas y distintas escuelas, le ofrece una oportunidad, en las condiciones más seguras y convenientes.



Vivero de una Escuela Agraria.

El TRASIEGO EN APICULTURA

por el Ing. Agr. Pablo F. Pascual

«Este término puede significar, tanto la mudanza de un colmenar a otro, como de una colmena a otra, más en un sentido estrictamente técnico, significa el traspaso de las abejas, de una colmena rústica, de cajón o fijista, a una colmena moderna o movilista a cuadros» A. I. y E. R. Root.

DE todas las operaciones que se realizan en Apicultura, hay una que en nuestro país urge realizar en gran escala: el trasiego de colonias.

Las más recientes estadísticas de este renglón, nos indican que por lo menos el 36 % de las colmenas del país son fijistas, es decir, que existen aún 25.000 colonias de abejas alojadas en rústicos e inadecuados cajones, sin posibilidades de ser explotadas en forma tal que justifique su existencia económica.

Y no podemos admitir, que este mal sistema de explotación siga manteniendo tan importante volumen, si consideramos que él no puede hacer uso de las conquistas básicas de la apicultura moderna (entre otras el cuadro móvil, la hoja de cera estampada y el extractor centrífugo), lo que significa que la miel que se obtiene esté en calidad y cantidad muy por debajo de la que produce la colmena movilista.

Nuestra opinión es, pues, que entre los primeros pasos a dar para el mejoramiento de nuestra Apicultura, y consecuentes con nuestro lema: «Hacer mejor Apicultura, antes que más Apicultura», preconizamos la importancia del trasiego, trabajo que Ud. podrá realizar en la siguiente forma:

A)—Equipo e implementos.

1) Todo el equipo para revisar colmenas consistente en: una careta o velo de apicultor; una herramienta de colmena o pie de cabra; un ahumador; un cepillo para abejas y varios pedazos de arpillera o marlos de choclo cortados.
2) Una colmena moderna, con algunos cuadros con cera estampada y otros sin ella y libres también de alambre.
3) Una mesa amplia.
4) Un cortafierro.
5) Un cuchillo afilado (tamaño mediano).
6) Un martillo.
7) Un serrucho (preferible de hoja angosta).
8) Un balde con agua.
9) Una olla con tapa.
10) Un ovillo de hilo de cáñamo o algodón.
11) Algunos repasadores o lienzos.

B)—Epoca conveniente.

Meses. — A principio de primavera (agosto y setiembre) antes que la reina inicie su gran postura.

Día. — De temperatura agradable, poco ventoso y que haya flujo de néctar.

Hora. — Entre las 9 y 16 horas.

C)—Técnica.

1) Para la realización de esta operación es conveniente contar con un ayudante.

2) *Antes de iniciar el trabajo* Ud. debe: PROTEGERSE. Cubra su cabeza con la careta o velo, ajus*tándola a su cuello y tirando de* sus cordones en forma tal que sin llegar a incomodarle, no deje tampoco, intersticios por donde pueda entrar una abeja. Los cordones páselos luego por detrás de la espalda, cruzándolos, y luego tráigalos hacia adelante rodeando su cintura y átelos con un buen lazo.
Igualmente, las bocamangas del saco y los bajos del pantalón, ajústelos con una tira.

3) Encienda un pedazo de arpillera seca, suavemente arrollada sobre sí misma y métala en el ahumador dando fuelle. Otra manera es *colocándole en el fondo* algunas brasas, sobre las que pondrá pedacitos de marlo. Com*pruebe siempre si el ahumador* funciona correctamente y lleve *siempre* pedazos de arpillera de repuesto.

4) No le aconsejamos cubrir sus manos con los llamados guantes de apicultor. La impugnidad que ellos le proporcionan, le hará descuidado en el manipuleo de la colmena y entonces su manualidad *será siempre defectuosa*, a la vez que irritará innecesariamente a las abejas contra su persona.

5) *Coloque ahora* la *mesa a una* distancia de 8 a 10 mts. del lugar de la colmena rústica, pre*feriblemente a la sombra.*

6) Debajo de la mesa coloque la olla y a corta distancia, el balde con agua y repasador que le servirán para higienizarse las manos, pues si hubiera mucha miel, se ensucian y la operación se hace molesta.

7) También disponga en lugar próximo y a mano, los demás *implementos para utilizarlos* en su oportunidad.

8) Ahume por la piquera (y demás orificios que también le sirvan como tal) a la colmena rústica, transportándola sobre la mesa, donde deberá ahumarla nuevamente.

9) En el mismo lugar donde estaba, que su ayudante ubique en seguida, la colmena a cuadros, de *manera que ya recoja las obre*ras que llegan de la recolección.

10) A continuación, dé vuelta la colmena rústica de manera que la parte que hasta entonces fué base, pase a oficiar de tapa y luego con el martillo, efectúe un tamborileo suave pero sostenido en las paredes laterales del cajón durante 8 a 10 minutos.

11) Después con el martillo y el cor*tafierro, sáquele una pared late*ral al cajón y ahumando suavemente haga replegar las abejas *hacia el lado opuesto.*

12) Tome el cuchillo y trabajando siempre con cautela, vaya cortando por su base, los panales que se vean, de a uno, teniendo cuidado de no herir a las abejas y muy especialmente a la reina.

13) Estos panales, a medida que los desprende con las abejas adheridas, va sacudiendo éstas dentro de la nueva colmena por medio del *cepillo de abejas y luego* procede a su clasificación: a) Los que tienen exclusivamente miel *van a la olla (mantenerla siem-*

pre tapada); b) Los *que tienen* celdas de zánganos, los deformes, viejos o inservibles, los agrupa aparte para fundirlos y aprovechar la cera, y c) Irá *reservando únicamente las porciones que contengan cría de obrera* para reintegrarlas en cuadros *a la nueva* colmena.

14) Para insertar estos panales con cría de obreras en los cuadros sin alambre, proceda en la siguiente forma: Ponga el panal con cría sobre la mesa y encima apliquele un cuadro vacío. Con el cuchillo marque el tamaño exacto del panal interiormente, luego retire el cuadro y corte el panal. Siempre es mejor cortar el panal un poco más grande, a fin de que luego encaje bien; una vez cortado se ajusta en el cuadro asegurándolo con varias vueltas de hilo. El panal debe ir ubicado en el cuadro, *en su posición natural*, es decir, con la entrada de los alvéolos hacia arriba, *de acuerdo con* la *inclinación* que las abejas por razones especiales, dan a sus celdas.

15) Después de acomodar los trozos más grandes de panal de cría de obrera en los cuadros y llevados éstos con cuidado a la nueva colmena, puede procederse en la misma forma con los pedazos menores (sin exagerar), haciendo coincidir sus bordes, recortándolos si es necesario. Este trabajo, mejor será que Ud. lo haga sobre una tabla o la entretapa de la colmena movilista, para que cuando esté pronto el cuadro, para pararlo Ud. sólo tenga que levantar la tabla y pueda pasar el hilo sin que se descomponga su conjunto.

16) Terminado con *los* panales, Ud. tendrá el cajón rústico con las abejas que quedan en racimo, conjunto que volcará en la nueva colmena mediante una sacudida.

17) Si no hubiera encontrado la reina, le convendrá observar el movimiento de las abejas, que le indicarán el procedimiento a seguir: Si éstas quedaran tranquilas, no notándose signos de anormalidad, es porque está con ellas, pero si se notaran salidas, inquietud o turbulencia, abejas aleteando fuertemente sus alas con el abdomen vuelto hacia arriba, tendrá que hacer una prolija revisación en el lugar de las operaciones para dar con ella y restituirla a su familia. Para ello deberá tomar a la reina por sus alitas únicamente con los dedos pulgar e índice, evitando cualquier presión sobre su abdomen. En caso de no hallarla, tendrá que vigilar en los días siguientes si ellas hacen celdas reales o hay que introducirles una.

18) *Significará una* gran *ventaja* que Ud. pueda proporcionar a esta colonia un cuadro con miel a continuación de los cuadros con cría armados como indicamos, debiéndose completar además el conjunto con cuadros con cera estampada, en la medida de su fortaleza.

19) En los días posteriores y a medida que en los panales de trasiego vayan naciendo las abejas, los va ubicando a los costados para luego retirarlos y fundirlos, reemplazándolos con cuadros con cera estampada o mejor panal obrado.

20) Le aconsejamos que una vez terminada la operación, quede todo limpio y en orden, a fin de evi*tar un posible pillaje por olvido* de restos de panal con miel, etc.

CONSIDERACIONES SOBRE LA DIABETES

A medida que los progresos de la higiene y la medicina preventiva han disminuido la morbilidad y mortalidad por enfermedades infecciosas, se ha producido un incremento creciente de la mortalidad por enfermedades crónicas no trasmisibles.

Las enfermedades del aparato circulatorio, el cáncer, de los riñones, aparato digestivo y sistema nervioso ocupan ahora los primeros puestos en las estadísticas, desplazando a la tuberculosis.

La diabetes tiene actualmente un importante lugar en las estadísticas sanitarias por la difusión que ha alcanzado en los últimos treinta años aunque los datos que poseemos son poco precisos, y valiéndonos de los porcentajes relativos a las cifras de mortalidad es probable que en nuestro país existan 30.000 diabéticos.

¿QUE ES LA DIABETES? — El organismo del diabético se encuentra incapacitado para utilizar libremente la glucosa. Esta sustancia se forma a expensas de los alimentos feculentos y azucarados que ingerimos diariamente y es la fuente principal de energía y calor para nuestro organismo. El hígado la vierte constantemente en la sangre manteniendo en ella un nivel (glucemia) que oscila en ayunas entre 0,80 g. y 1,20 g. por litro y que puede llegar después de las comidas a 1,50 g.

Al no ser utilizada, la glucosa aumenta en la sangre (hiperglucemia) y al sobrepasar cierta concentración es eliminada por la orina (glucosuria). Pese a que los humores están recargados de glucosa, las células carecen de ella y eso explica que el enfermo tenga un hambre insaciable.

¿Cuál es la causa de este trastorno? ¿Qué es lo que impide ese pasaje de la glucosa a las células y su oxidación dentro de ella?

Sabemos actualmente que una hormona producida por el páncreas, la insulina, regula ese proceso fisiológico.

Es la insuficiencia de insulina la que determina la diabetes.

Si a cualquier diabético se le inyecta insulina, su organismo recupera la capacidad para quemar la glucosa en los tejidos.

La gravedad de la diabetes depende en general de la insulina que el páncreas esté en condiciones de secretar para atender la demanda de esa sustancia vital por los tejidos.

SINTOMAS DE LA DIABETES. — El aumento exagerado de la sed, la emisión de 4 ó 5 litros de orinas claras, el cansancio y la fatigabilidad ante el menor esfuerzo, el adelgazamiento, mareos, disminución brusca de la visión, la picazón generalizada o localizada en las regiones genitales, la dificultad en el cierre y curación de las heridas y lastimaduras, son los síntomas más comunes, siendo los primeros los más constantes y llamativos.

FACTORES QUE FAVORECEN O INFLUYEN EN LA PRODUCCION DE LA DIABETES. — Se desconoce aún si la causa de la diabetes se debe a la deficiencia primitiva de la secreción de insulina por el páncreas o si hay factores que impiden a la insulina actuar en condiciones normales.

La diabetes es más frecuente en los hijos y familiares de diabéticos. Es una

enfermedad netamente familiar y sus probabilidades de trasmisión aumentan cuando ambos progenitores tienen la enfermedad.

En esas condiciones el 50 % de los hijos pueden ser diabéticos. Su incidencia es mayor entre las personas obesas. En la estadística del notable diabetólogo Joslin basado en 4594 observaciones de diabetes que comenzaron después de los 20 años, se señala que el 78 % entre los hombres y el 84 % entre las mujeres, tenían un exceso de peso superior al 10 %.

De cada 10 personas obesas, 3 acaban por tener diabetes.

Se admite actualmente que la obesidad se debe a la ingestión excesiva de alimentos en relación a las necesidades nutritivas del organismo. Al igual que la diabetes, la obesidad aparece en personas que tienen un terreno predispuesto hereditariamente a la acumulación de grasas.

La vida sedentaria, la falta de ejercicios físicos favorecen tanto la obesidad como la diabetes.

Las estadísticas acusan una mayor mortalidad por diabetes en las grandes ciudades, que en las zonas rurales, entre las personas con ocupaciones sedentarias que entre los obreros.

Es realmente llamativo el contraste entre los pueblos occidentales y los orientales respecto a la incidencia de la diabetes. La mortalidad por diabetes es 10 veces menor en el Japón que en Estados Unidos. Es probable que la frugalidad de los nipones y su más bajo nivel de vida, sea factor determinante de ese fenómeno nosográfico.

La diabetes sobreviene con mucha mayor frecuencia entre los 40 y 60 años, afectando entonces más a la mujer que al hombre.

El desequilibrio hormonal y nervioso que se produce durante el climaterio al llegar la mujer a la cincuentena juega tal vez un papel importante en la producción de la diabetes.

IMPORTANCIA SOCIAL DE LA DIABETES. — Es la enfermedad crónica que tratada correctamente, permite al paciente vivir en mejores condiciones, con una sobrevida casi normal.

En ese sentido su repercusión médico-social es mucho menos grave que las afecciones cardíacas, renales, neurológicas, etc., que limitan en mayor o menor grado la actividad de los pacientes y abrevian su vida.

Desde que en 1921 se descubrió la insulina y se aplicó al tratamiento de la diabetes, se ha conseguido mejorar notablemente la situación nutritiva de los diabéticos, —evitándose los terribles peligros del coma diabético—, que causaban la muerte en el 60 % de los casos.

Actualmente la vida del diabético corre peligro cuando se desconoce la enfermedad, cuando se abandona el tratamiento, cuando sobreviene una complicación aguda como una infección o una intervención quirúrgica.

COMPLICACIONES CRONICAS DE LA DIABETES. — Como enfermedad de la nutrición, la diabetes repercute sobre la estructura del aparato circulatorio, del sistema nervioso, los riñones, etc., interviniendo en la producción de lesiones degenerativas de las arterias, los ojos, los nervios y los riñones.

Cuanto más se prolonga la vida del diabético y sobre todo si no hace un tratamiento correcto, es mayor la frecuencia y el peligro de estas complicaciones.

La arteriosclerosis afecta las arterias coronarias y su obstrucción ocasiona el infarto del miocardio causa muy común de la muerte en los diabéticos. Cuando la obesidad se asocia a la diabetes, la arteriosclerosis es más precoz y más grave.

Las lesiones hemorrágicas de la retina y del vítreo provocan la pérdida de la visión y por su parte la esclero-

sis del *riñón tiene también un gravísimo* pronóstico.

El contralor estricto del tratamiento y los exámenes periódicos de los órganos indicados permiten evitar o retardar la aparición de dichas complicaciones.

.. ..

PREVENCION DE LA DIABETES.

— Combatiendo las causas que influyen en la producción de esta enfermedad las probabilidades de su aparición disminuyen.

Los hijos y familiares de diabéticos deben tener siempre presente que la obesidad prepara el terreno para que ellos padezcan los mismos trastornos que sus antepasados.

Todo lo que se haga por reducir el peso en los obesos tendrá una saludable influencia preventiva sobre la diabetes.

Una alimentación adecuada en cantidad y calidad, permitirá mantener el peso en los límites normales. Una vida activa y la realización de ejercicios *físicos contribuyen a impedir la acumulación* de grasas. Después de los 40 años es aconsejable efectuar análisis periódicos de la orina para despistar una diabetes en su comienzo.

Ella *puede tener un largo período de* latencia antes de que se manifiesten los síntomas clínicos.

Sólo el examen de la orina y en caso de existir glucosa, la investigación del azúcar sanguíneo (*glucemia*) permitirán reconocer la diabetes en esa etapa de su evolución.

El diagnóstico precoz, conduce a la aplicación del tratamiento en un momento óptimo para detener el proceso diabético y obtener su curación.

Los exámenes preventivos de carácter colectivo, han revelado que existe un número casi igual de casos ignorados, al de diabéticos conocidos. Es necesario insistir en la conveniencia del examen sistemático, individual o colectivo como medio de identificar precozmente esta difundida enfermedad.

EDUCACION DEL DIABETICO. — No hay ninguna otra enfermedad crónica en la cual la cooperación de los pacientes sea tan importante como en la diabetes.

Una vez instituido el tratamiento, el diabético tiene en sus manos la responsabilidad de su resultado. Es fundamental que conozca la trascendencia y finalidad del régimen dietético y el valor y equivalencia nutritiva de los alimentos que lo integran.

Si necesita utilizar insulina, debe conocer su dosificación, la *forma de aplicarla* y si es posible aprender a inyectársela personalmente. El manejo de los reactivos le permitirá contralorear diariamente la orina y apreciar la evolu*ción del tratamiento, así como reconocer* de inmediato una agravación de la diabetes.

Las Asociaciones de Diabéticos existentes en muchos países, han sido crea*das para estimular y fomentar* la colaboración de los pacientes con el médico así como para difundir informaciones y conocimientos que los capaciten en el cuidado de su afección.

Del *esfuerzo personal de cada uno*, de la atención y perseverancia que pongan en el cumplimiento de los consejos médicos, de su espíritu para sobrellevar una enfermedad que exige ciertos renunciamientos y sacrificios, dependerá el porvenir de cada caso.

La lucha contra la diabetes se orienta actualmente hacia la búsqueda de los enfermos ignorados con campañas de educación sanitarias destinadas a incrementar la realización de exámenes preventivos.

Asociación de Diabéticos del Uruguay

DEL MONTEVIDEO Antiguo

Para dar una idea de las costumbres y aun del espíritu medio de una época, es interesante recurrir a la propaganda impresa que la caracterizó. Así, hurgando en el Almanaque de El Siglo para el año 1873 nos hemos encontrado con estos avisos tan particulares del Montevideo de fin siglo.

Novedad! A las niñas amantes de la modas. Corred a la *Tienda de Armida*, 133-Calle Juncal. Se sigue recibiendo las hermosas cuentas del Japón, propias para pulseras y collares, gustos de los más extraños y nunca vistos hasta ahora en esta ciudad, única casa que *por tres años puede tener de dichas* cuentas.

Por un Doblón se viste Ud. en la sastrería y ropería. 180-Calle de los Andes. Trajes hechos para hombre, de $ 10 a 35. Para niño, de $ 5 a 12.

Joaquín Beraza-Cirujano Dentista. Calle del Rincón 172. Depósito permanente de sanguijuelas de la mejor calidad.

José Masriera, Médico - cirujano. Domiciliado en Montevideo, calle 18 de Julio en los altos de la botica del *Indio*. Ofrece sus servicios profesionales, sobre todo en el ramo de operaciones y embalsamiento de cadáveres, para lo cual posee los instrumentos más útiles hasta el día conocidos.

Peluquería Oriental. 324-Calle del 25 de Mayo. En esta casa hay todas clases de perfumerías de los mejores perfumistas de París, a saber: como Guerlain, Lubin, Coudray, Pinaud, etc. Se encargan de todas clases de postisos - trenzas - añadidos - pelucas de hombre y señora; todo a precios equitativos. Especialidad en pelucas de teatro y trabajos de todo género. Esta casa tiene una sucursal en Santa Lucía: las personas que van a tomar los baños podrán visitarla y encontrarán los mismos artículos que en Montevideo.

Esposición Universal. Gran Bazar y Remate, bajo el arco del mercado viejo. Montevideo. Francisco Piria y Cía. Hay casa que venda tan barato? No. Hay casa que posea un surtido tan variado? No. Hay casa que venda tanto? No.

Peines, pañuelos de todas clases, cigarros, tacabo, losa, cristales, pianos, rasos, sedas finas estractos, aceites finos, álbum, en fin, hay de todo. Acuda Ud. y verá lo que nunca ha visto en Montevideo.

El Doctor Krebs, tiene su consultorio médico abierto todos los días, desde las 12 a la 1 de la tarde. Calle Convención 126. Además él ofrece a sus enfermos un escelente (sic) *Café* y *Chocolate Homeopático,* que se encuentra en venta en su casa.

Barraca Central *de carros elásticos* para mudanzas, de Juan *Musso.* Calle Guaraní 28. Se hacen mudanzas para ciudad y campaña, manejadas por el mismo dueño de los carros.

Relojería del Puerto. 39-Calle Pérez Castellanos. Estación del Trem Vía del Este. Se cambian relojes usados y quebrados por nuevos a precios acomodados. Especialidad en compostura de cajas de música.

El Doctor Krebs, tiene el gusto de participar al honorable público, en parte nuevo, que ha encontrado a su regreso en esta capital, después de 6 años de ausencia, que ya envejecido en la práctica de la medicina alópata. tuvo la suerte de conocer la eficacia *superior* del método homeopático para la cura de todas las enfermedades. El Dr. Krebs se permite llamar la atención del público acerca de la opinión vulgar que, juzgando fácil y sin peligro la aplicación de la homeopatía porque no envenena a nadie, cree que todo el mundo puede administrarla, sin reflexionar que ese método curativo requiere, como la alopatía, estudios previos del cuerpo humano y de las afecciones que lo aquejan, con conocimientos especiales y científicos que permiten al médico conocer el origen de las enfermedades, sus diferentes grados y períodos que transcurren, luego se es leve o grave, sin cuya condición el practicante puede cometer errores fatales, tomando por ejemplo un ataque de Crup o de pulmonía por un simple resfriado, una difteritis por una angina sencilla, etc. dejando pasar así el tiempo precioso en que un médico inteligente habría podido cortar el mal en su principio, sin esponer el enfermo a verse reducido a última estremidad, y en el caso de llamar un facultativo a última hora, cuando la cura se ha hecho ya difícil, sino imposible.

Herraduras de nueva invención, privilegiadas por el superior gobierno. Sistema Oriental, inventado por Bertrand Duprat, herrador albéitar. 90-Calle de la Florida. Se aprende a herrar a la primera lección, de tres modos diferentes, con instrumentos insignificantes que se llevarán en el bolsillo. Se enseña gratuitamente a todas las personas que vengan a herrar sus caballos al taller-modelo. Hay herraduras especiales para las carreras. Herraduras también especiales para los particulares. Herraduras ordinarias para los caballos empleados *en los tran-ways* y hechas a máquina de nueva invención. Se herra al bagual potro, sin lastimarse, en veinte minutos por la máquina de nueva invención.

LA CASA DE LA MONTAÑA, *de Julio Herrera y Reissig*

Ríe estridentes glaucos el valle, el cielo, franca
risa de azul; la aurora ríe su risa fresa;
y en la era en que ríen granos de oro y turquesa
exulta con cromático relincho una potranca ...

Sangran su risa flores rojas en la barranca;
en sol y cantos ríe hasta una oscura huesa;
en el hogar del pobre ríe la limpia mesa;
y allá sobre las cumbres, la eterna risa blanca...

Mas nada ríe tanto, con risas tan dichosas,
como aquella casuca de corpiño de rosas
y sombrero de teja, que ante el lago se aliña...

¿Quién la habita? Se ignora. Misteriosa y huraña
se está lejos del mundo sentada en la montaña
y ríe de tal modo que parece una niña.

Locuciones LATINAS Y EXTRANJERAS

Acta est fábula. — Locución latina. Se acabó la función. De esta manera se anunciaba en Roma la terminación de los espectáculos teatrales.

Ad calendas graecas. — Locución latina. Indefinidamente postergado. Para nunca, pues los griegos no tenían calendas.

Ad Gloriam. — Por la gloria, por el honor. En sentido irónico, trabajar para nada.

Ad hoc. — Expresión adverbial latina. Especial para algún fin, conociendo bien la materia de que se trata.

Ad infinitum. — Hasta lo infinito, sin limitación.

Ad interim. — Provisoriamente, por el momento.

Ad majorem dei gloria. — Para la mayor gloria de Dios. Divisa de la orden de los jesuitas. Las iniciales A.M.D.G. sirven de epígrafe a la mayoría de los libros emanados de esta Compañía.

Ad referendum. — A condición de dar cuenta: fórmula de cancillería.

Ad summun. — A lo más.

Ad vitam aeternam. — Para la vida eterna; para siempre.

Aere perennius. — Más duradero que el bronce; verso de Horacio.

Alias. — De otro modo. Se dice para indicar sobrenombres o variantes.

All Right. — Locución inglesa. Todo (está) derecho; está bien.

Alter ego. — Otro yo.

Apres moi le deluge. — Locución francesa: palabras de Luis XV moribundo, aludiendo al descontento popular que hacía prever la revolución.

A priori. — Por lo anterior. Usado en lógica para las afirmaciones previas.

Ars longa, vita brevis. — El arte es largo y la vida es breve. Aforismo de Hipócrates.

Aurea mediocritas. — Dorada medianía expresión de Horacio (Odas).

Bona fide. — De buena fe.

Carpe Diem. — Aprovecha el día presente. Palabras de Horacio (Odas), recordando que la vida es corta.

Gogito, ergo sum. — Pienso, luego existo. Expresión de Descartes.

Curriculum vitae. — Carrera de la vida.

Chauvinisme. — Voz francesa, patriotismo exagerado y populachero.

Deus ex machina. — Un dios (descendido) por medio de una máquina. En sentido figurado, el desarrollo más feliz que verosímil de una situación trágica.

Eppur si muove. — Y sin embargo se mueve. Expresión de Galileo que fué obligado a rectificar su apreciación de que la tierra gira sobre sí misma.

Fiat lux. — Hágase la luz. Alusión a la palabra del Génesis. Se dice en ocasión de un gran descubrimiento.

For ever. — Para siempre. Expresión inglesa.

Honoris causa. — Se dice de grados conferidos sin examen y a título honorífico a personajes de distinción.

In extremis. — En el último momento.

Ipso facto. — Por el hecho mismo.

Lapsus linguae. — Error cometido en la lengua, idioma.

Lasciate ogni speranza, voi che'ntrate. — Dejad toda esperanza, vosotros, los que entráis. Inscripción que, según Dante, está colocada en la puerta de los Infiernos.

Manu militari. — Por mano militar. Locución usada sobre todo en el lenguaje jurídico y que equivale a "por el empleo de la fuerza armada".

Modus vivéndi. — Modo de vivir.

Mot de La fin. — Locución francesa, última palabra.

Motu proprio. — De propio impulso.

Mutatis mutandis. — Cambiado lo que deba cambiarse.

Natura non facit saltus. — La naturaleza no hace saltos. Aforismo de Leibnitz.

Noli me tangere. — Palabras de Jesús a la Magdalena. Por extensión, se emplea a todas las cosas que por su naturaleza sagrada no deben tocarse o profanarse.

Sic. — Así. Palabra que se pone entre paréntesis en el curso de un texto o al fin de una cita para indicar que el original ha sido transcripto exactamente.

Sic transit gloria mundi. — Así pasa la gloria de este mundo. Máxima tomada de la Imitación de Cristo.

Sine qua non. — Sin la cual no. Dícese de la condición.

Sui generis. — De su especie; de lo que no pertenece más que a él.

Sursum Corda. — Elevad vuestros corazones.

Taedium vitae. — El tedio de la vida.

That is the question. — Expresión de Shakespeare del monólogo de Hamlet. Para expresar un caso dudoso.

Urbi et orbi. — Por la ciudad y por el orbe. Se dice de la bendición papal.

Vade mecum. — Va conmigo. Se dice del libro de consulta diaria.

Vis cómica. — Fuerza cómica.

Walk-over. — Expresión inglesa, designando una carrera en la que toma parte un solo caballo.

Breves nociones elementales sobre ★ ★ ★

★ ★ ★ PODA del ROSAL

por el ING. AGR. H. GUSTAVO FISCHER

LA poda del rosal se practica normalmente de mediados a fines de invierno, limitándose a una poda de limpieza la que se realiza en verano en los rosales que vuelven a florecer en otoño.

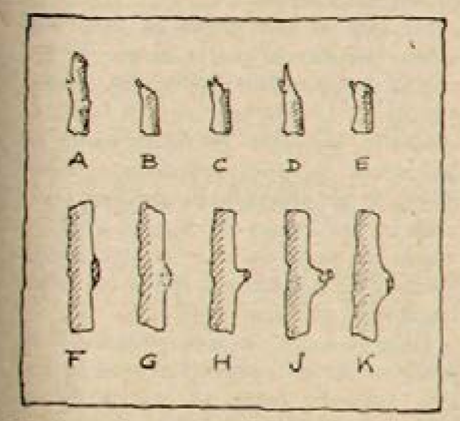


Fig. 1. — A, corte bien hecho; B y E, cortes malos; C, rama expuesta a secarse por ser mal cortada: tijera desafilada. D, el corte ha sido muy bajo respecto a la yema. Cortes en ramas laterales: F, corte bien realizado nos dará, G, buen callo que cubre totalmente la herida. H, corte mal realizado nos dará, J, rama seca o callo que no cubre totalmente la herida, K, lo que permite la entrada de agentes peligrosos.

Existen infinidad de tipos y variedades de rosales, por lo que la poda en manos de los especialistas es un verdadero arte. Pero, sin pretender entrar a una especialización, existen normas generales que en la práctica casi siempre se cumplen.

La poda variará, en primer lugar, con el porte del rosal: pie bajo, pie alto, trepador, etc., tratando con ella de obtener mayor número de flores de mejor tamaño, procurar formas apropiadas y evitar desarrollos excesivos.

El podador debe disponer, en primer lugar, de una buena tijera, que realice cortes netos. La tijera debe empuñarse de tal manera que el brazo correspondiente al filo sea la parte móvil; el otro brazo, punto de apoyo al cortar, se alojará en la palma de la mano. En todo corte se colocará la tijera de tal manera que la parte correspondiente al filo se halle contra la planta quedando del lado del punto de apoyo la parte cortada. Ramas gruesas se cortarán con menor esfuerzo si se le imprime una ligera flexión hacia

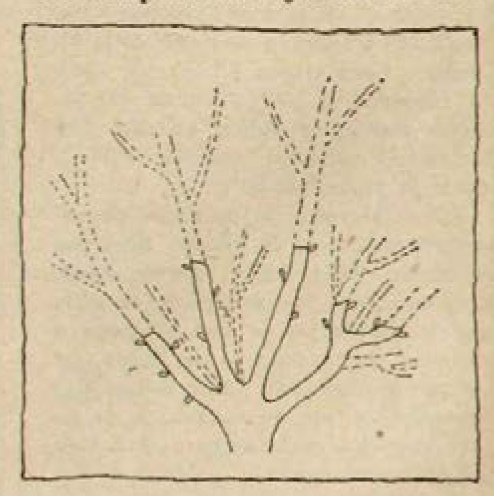


Fig. 2. — Poda en un rosal de pie bajo. Se han dejado 2 a 3 yemas por rama. Las ramas fuertes se han acortado y las débiles suprimido, quedando 4 ramas principales.

el lado opuesto al corte a la rama. Lo que no se puede cortar con la tijera se eliminará con la ayuda de un pequeño serrucho.

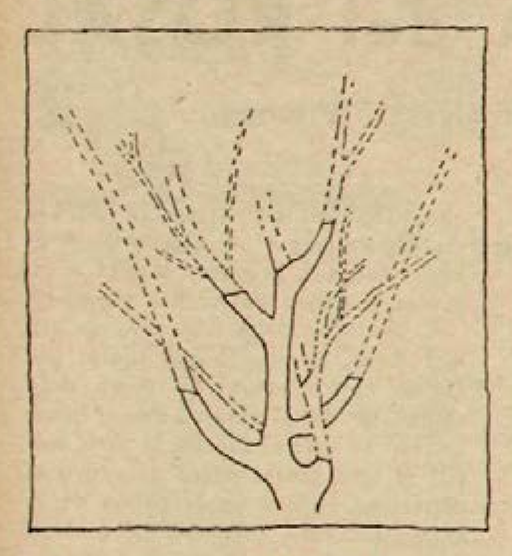


Fig. 3. — Poda en un rosal de pie bajo con una parte central muy pronunciada.

Las heridas producidas al podar, en caso de variedades delicadas y cuando se trate de cortes grandes en la zona del tronco, se podrán proteger con mastic. Una fórmula corriente es la siguiente: Cera virgen 13 ½ %, cebo de riñonada 6 ½ %, resina 80 %. Dicho mastic se aplica caliente (no demasiado caliente) cubriendo totalmente la parte herida.

Frente al rosal, el operador primeramente estudiará la planta: tipo, importancia, edad, vigor, partes secas, chupones, etc. Se tratará con la poda que la planta no se vea obligada a soportar mayor número de flores que las que normalmente puede desarrollar convenientemente de acuerdo a su vigor; con ello se le asegura una vida útil más prolongada y se obtienen flores más hermosas.

El número de ramas principales podrá variar de 3 a 5. Tratando que queden en lo posible equidistantes, dejando el centro abierto. Se procura una forma de vaso abierto que permite buena insolación a la planta. Todos los brotes que hayan aparecido al pie, en el porta injerto o patrón, se eliminarán, lo mismo que toda rama muerta o enferma. No se deben tener en cuenta en el momento de la poda las flores o pimpollos que eventualmente pueda portar la planta.

Excluídos los rosales trepadores y los arbustivos que se tratan de otra manera, la poda de los rosales de pie alto o bajo es una poda fuerte, poco es lo que se deja en pie en relación a lo que se elimina. 2 a 5 yemas es la norma corriente; en poda corta 1 a 3 yemas únicamente.

Lo que se debe tener en todo momento presente al podar es que la floración se produce sobre las ramas nuevas de la estación, por lo tanto es necesario asegurar el crecimiento de las ramas del año, buscando el equilibrio de la planta al dejar pocas yemas en las ramas de menor vigor y mayor número de ellas en las ramas fuertes; de esa manera todos los tallos resultarán de igual desarrollo.

Debe tenerse presente también la posición de las yemas. Las que se hallen mirando hacia el centro de la

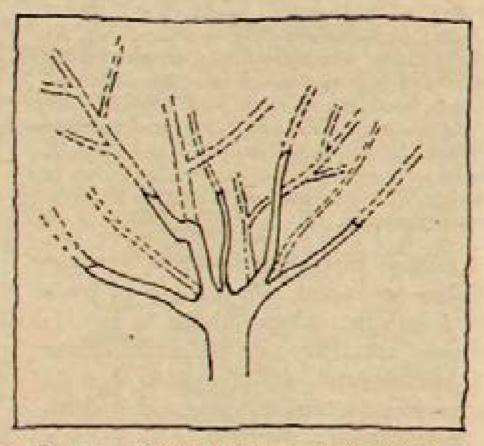


Fig. 4. — Cómo queda un rosal del tipo corriente después de la poda. Se han dejado 5 ramas principales

planta nos darán tallos en esa dirección, cerrando la copa, las que se hallan en la periferia a la inversa. Debemos dejar ubicadas las yemas apicales, o sean las últimas de cada rama, de tal manera de obtener una distribución *uniforme de las ramas.*

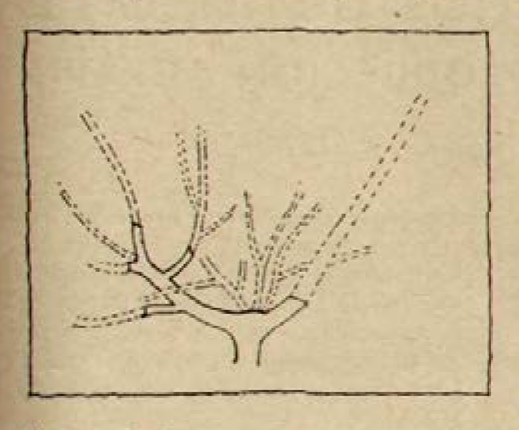


Fig. 5. — Poda corta e intensa en un rosal que ha dado solamente una rama vigorosa.

Muchos rosales tienen tendencia a dejar dormidas las yemas inferiores de las ramas, brotando solamente las de los extremos. Esto se puede subsanar inclinando los tallos que al hallarse en forma casi horizontal, siendo por lo tanto la circulación de la savia más lenta, producirán la brotación deseada.

En los rosales trepadores lo esencial es mantener la forma y dirección conveniente en la planta, dejando ramas soportes o tallos maestros sobre los que se practicará poda sobre 3 yemas término medio, eliminando los desarrollos inconvenientes o excesivos que privan a la planta de la aireación y luz necesarias.

CAUSA Y SECRETO, *de Paul Minely (Pablo Minelli Gonzalez)*

Minelli nació en Montevideo en 1883. En 1903 con su libro "Mujeres Flacas", expresión típica del decadentismo — culto de París, neurastenia, haschich — logró escandalizar el provincialismo del Montevideo de aquellos tiempos. Posteriormente evolucionó hacia una expresión más íntima y, por sobre todo, más personal.

Toda la causa de mis tristezas
son estos ojos que han visto tanto.
Son estos ojos que van de prisa
sobre estas piernas que van despacio.

Toda la causa de mis tristezas
son estos ojos que han visto tanto.
Son estos ojos siempre impacientes
sobre estos brazos, torpes, cansados

Todo el secreto de mi amargura
son estos ojos que han visto tanto.
Son estos ojos que están de vuelta,
son estas piernas que aún no han llegado.

Todo el secreto va en estos ojos,
sobre estas piernas, sobre estos brazos.

El PARQUE DE VACACIONES para funcionarios de la UTE

Y SUS SECTORES DE PRODUCCIÓN AGRARIA

por el Ing. Agr. Ignacio A. Larrea

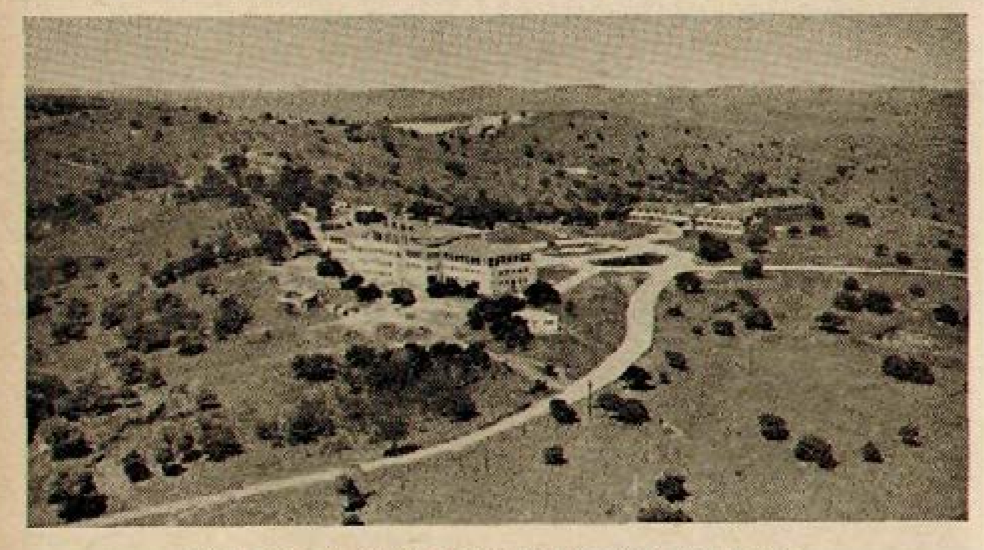
EN las proximidades de Minas, ocho kilómetros al este de la ciudad y en el corazón mismo de las sierras, destaca la armonía y belleza de su arquitectura, de su arborización y de su obra social, el Parque de Vacaciones para Funcionarios de la U. T. E.

¿Cuál es el origen de esta institución que tanto interés ha despertado en nuestro país y en el extranjero por sus condiciones de funcionalidad y por los elementos de doctrina que informan su obra y proyectan sus beneficios en forma tan integral y progresiva?

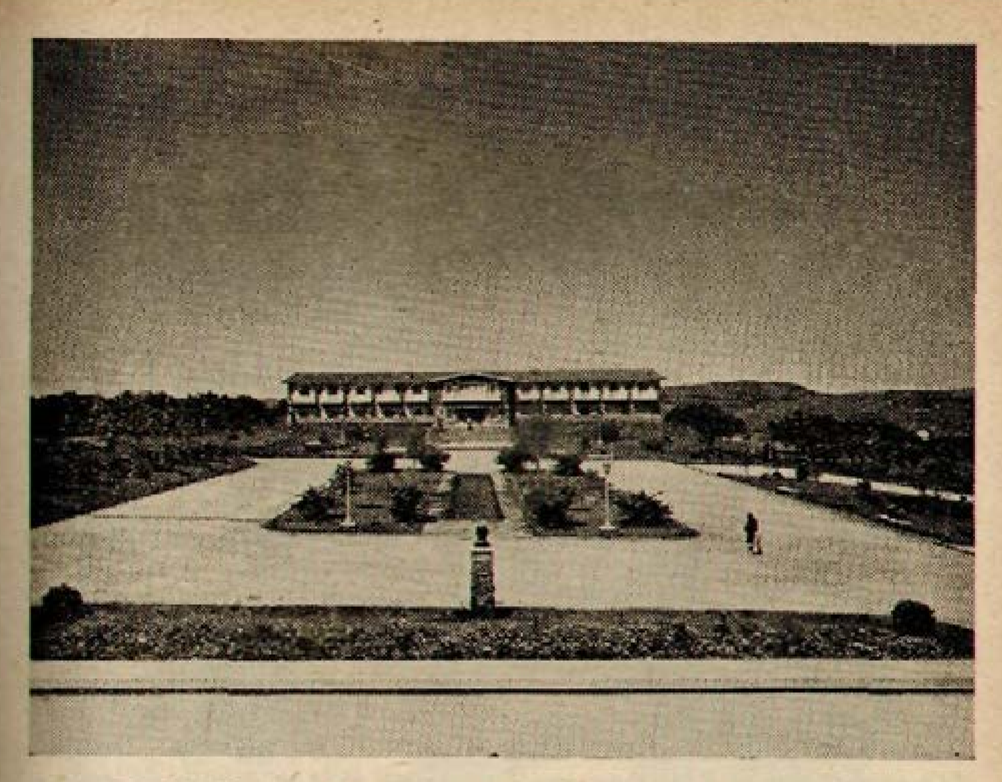
¿Cuáles son las características de organización que le permiten otorgar tan ordenada y ecuánimemente sus beneficios, a las familias de nueve o diez mil empleados y obreros uruguayos que integran el personal de las Usinas y Teléfonos del Estado y cumplir además un servicio público de esparcimiento y docencia, como parque forestal y parador, agregando un atractivo más a las bellezas naturales de las sierras de Minas?

Y finalmente, ¿cómo están organizados y contribuyen a su acción y sostenimiento, los sectores de producción agraria, que se están desarrollando en una zona con tierras aparentemente tan escasas de fertilidad?

Como lo enuncia el título de este artículo, nos referiremos con mayor amplitud a este último aspecto del Parque de Vacaciones, es decir, a sus sectores



Vista aérea de edificios principales y jardines circundantes



Detalle del edificio de apartamientos colectivos y fuente de ornamentación

de producción agraria, pero antes, a *modo de preámbulo y en forma muy* breve por imperio del espacio, hagamos una escueta información sobre los otros aspectos.

La idea originaria del Parque de Vacaciones pertenece al ex Presidente del Directorio de U. T. E., Ingeniero don Santiago A. Mauri. El fué quien dió el impulso inicial dinamizando muchas voluntades y muy generosos esfuerzos, para que esta obra fuera una realidad y se inaugurara el 27 de octubre del año 1947.

Si tuviéramos que definir esa idea y la obra resultante, podríamos expresar nuestro pensamiento con palabras ajenas, exponiendo uno de los tantos juicios vertidos por personalidades extranjeras que han conocido el Parque de Vacaciones y que han dejado grabado *de su propio puño el concepto* merecido, diciendo que «la democracia social encuentra allí una de sus mejores realizaciones».

La función específica del Parque de Vacaciones es la de proporcionar un lugar de descanso a los funcionarios de U. T. E. en oportunidad de sus licencias anuales. Esto significa que el reconocimiento del derecho al descanso que desde hace muchos años existe en nuestra legislación social, ha sido complementado, en este caso, dando al funcionario la oportunidad de disfrutarlo si así lo desea, en un establecimiento turístico organizado por la propia institución en la cual trabaja.

Allí conseguirá albergue completo a precios módicos y razonablemente pro-

(Sigue en pág. 193)

El Churrinche

EL indio — nuestro bisabuelo — era silencioso, áspero y heroico. Amaba su tierra como la ama el espinillo que hunde en su seno la amorosa raíz y por eso la defendió del intruso extranjero, con las bolas de piedra mora, con las flechas de urunday, con las lanzas de madera curada.

En su defensa se hizo centauro. No durmió. Cruzó ríos a nado. Sintió el morder del acero y la insidia del fuego traidor.

Pero no cedía.

Su bello cuerpo de bronce jalonó las cuchillas desde el río como mar hasta el Cuareim y el Ibirá Poitá y no cayó una vez sino de frente y como un héroe.

Se metió en los bosques.

Ganó las sierras.

Sólo retrocediendo ante la fuerza terrible y ciega, combatió al ibero cruel y luchó contra el mestizo descastado y sin entrañas.

Su número mermó, no su coraje.

Los que restaban seguían encendiendo fogatas en los cerros y lanzando gritos de guerra.

Manos mercenarias asesinaron a los últimos, que no se rindieron.

Fué en una emboscada.

En un rincón de río indígena, de monte espinoso y crudo.

La soldadesca les daba caza como a fieras.

Fusilados, heridos, desangrados, se acababan...

Algunos atinaron a hundirse en el río padre que los recibió amoroso.

El último, un cacique joven, fuerte y esbelto, que no pudo arrastrarse hasta el agua salvadora y no quería caer vivo en manos de los intrusos, se alargó la herida que le abría el pecho y sacó su corazón arisco, rojo y libre, que se volvió un churrinche encendido y voló a refugiarse en el seno caliente de los bosques nativos.

Y ahí anda ese pajarito de fuego.

Agil. Sólo. Silencioso.

No canta.

Quizá por no llorar.

Y como las sensitivas que cierran sus corolas al menor contacto extraño, él se muere si lo meten en una jaula.

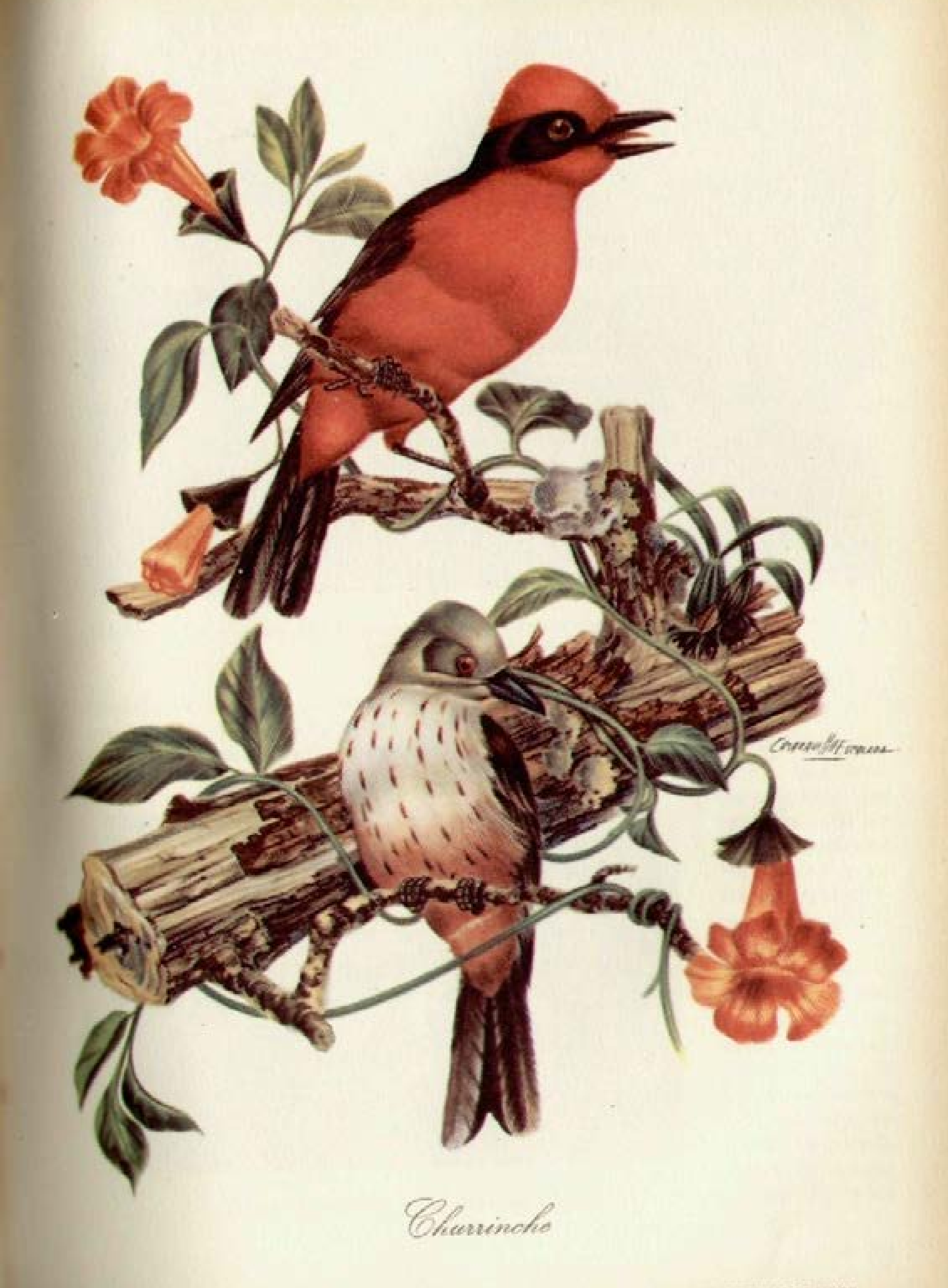
Vuela rápido. Como una bola arrojadiza que llevara el haz de paja encendido, el fuego santo que florecía el incendio en la casa del intruso.

Se detiene en un árbol criollo y se dijera que lo florece.

Pero es un relámpago.

Ya se pierde en la espesura maternal ese corazón de charrúa con alas.

Montiel Ballesteros

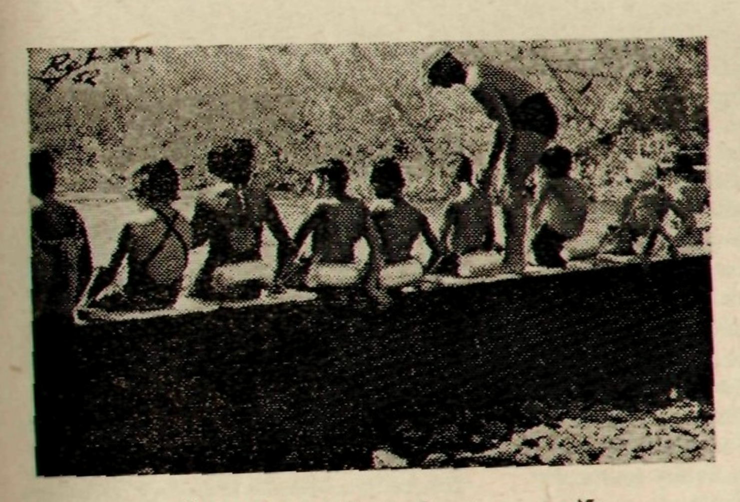


Churrinche

Balneario sobre el arroyo San Francisco, construído con los aportes de los funcionarios integrantes de la Comisión Pro Fomento del Parque

gresivos, de acuerdo a la remuneración que percibe el empleado, y esos derechos de alojamiento se hacen extensivos a sus familiares de primer grado de parentesco.

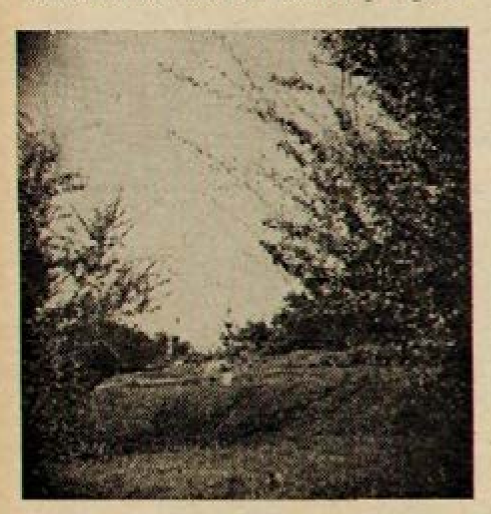
Además del alojamiento, el Parque ofrece una serie de atractivos que se suman a la belleza panorámica del lugar y en forma organizada se pueden practicar diversos deportes, tales como el volley-ball, basket-ball, pelota de mano, equitación, natación, etc., y asistir a diversos actos sociales, espectáculos y audiciones de música selecta. En una



Clases de natación en el sector para niños

palabra, se puede realizar el género de vida que debería imperar en las estaciones turísticas mejor organizadas.

Esta clase de vida da lugar a que, como se ha dicho con acierto por parte



Un rincón del Parque forestal de tipo paisajista

del Consejo Directivo que con tanta eficacia dirige esta institución, exista un envidiable espíritu de cuerpo en la vida íntima del Parque y en un ambiente de cordial familiaridad desaparecen todas las jerarquías, pues la alegría y el respeto mutuo imperan en todos los actos.

El Parque fué planeado con una orientación preponderantemente forestal a los efectos del aprovechamiento del predio en el cual está ubicado, y que tiene una superficie aproximada de cuatrocientas hectáreas. Posteriormente y a medida que el establecimiento desarrollaba sus funciones, se observó la conveniencia de crear diversos sectores de producción que fueran capaces de cubrir gradualmente los consumos del hotel y así surgieron además del parque y viveros forestales, los sectores de Huerta, Vaquería, Porcinos, Apiario, Avícola, etc., de los cuales nos ocuparemos más adelante.

PARQUE Y VIVEROS FORESTALES

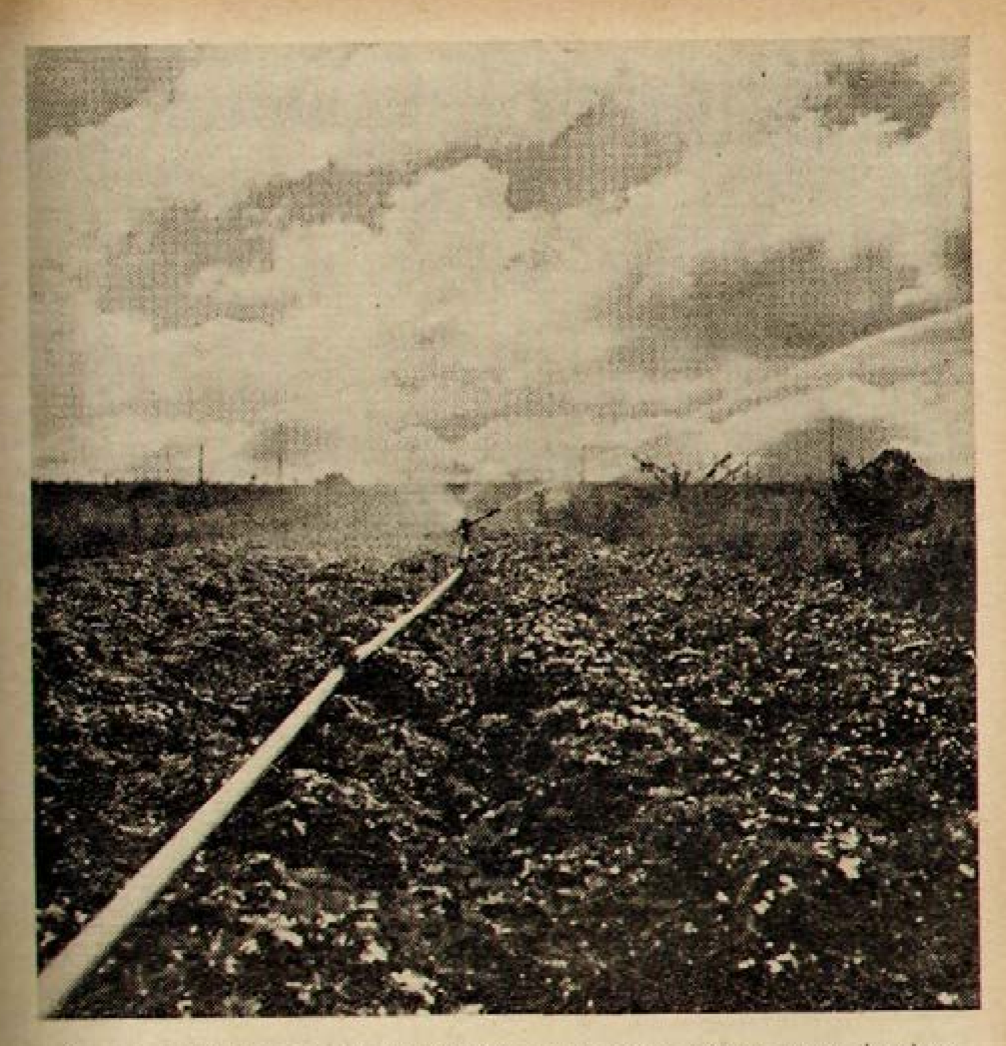
Las obras de arborización del Parque de Vacaciones han sido orientadas en el sentido de formar un parque forestal de tipo paisajista en la parte que rodea a los edificios, es decir, en el potrero denominado «C» en el plano respectivo, que tiene una superficie de 240 hectáreas; y plantaciones con tendencia utilitaria o industrial en el resto del campo, o sea en los potreros «A», «B» y «E», que totalizan una superficie de 150 hectáreas más.

En la composición del parque forestal desde el punto de vista plástico con los edificios y las irregularidades topográficas, se han diseñado y realizado algunos sectores de jardinería regular o simétricas, los cuales gradualmente van atenuando esta condición de simetría uniéndose armónicamente y sin solución de continuidad con el resto del paisaje.

Para llevar a la práctica este planteamiento se han tenido muy en cuenta las condiciones topográficas y agrológicas del terreno, a fin de distribuir las distintas especies forestales en forma



Pinos Insignis. — De las diversas especies forestales ensayadas, el Pino Insignis destaca entre las coníferas sus excelentes condiciones de adaptación al medio y crecimiento rápido



La moderna instalación de riego por aspersión que se aplica a huerta y cultivos forrajeros

tal que simultáneamente puedan aprovecharse sus condiciones específicas de porte y color sin descuidar sus exigencias biológicas o vegetativas. Por otra parte se ha considerado también la posibilidad de aumentar al máximo el número de especies y variedades, para que en el futuro el parque pueda cumplir la función didáctica del arboretum, en el cual se podrán observar juntas y en diversos grados de asociación forestal, un gran número de especies exóticas y la totalidad de las especies indígenas que existían, las cuales han sido celosamente respetadas.

Este plan de forestación se encuentra actualmente en un grado avanzado de realización y se ha conseguido casi integralmente a expensas de los árboles producidos en el vivero del Parque, con un rendimiento anual que ya ha llegado a los 100.000 árboles de las especies más comunes, habiéndose conseguido también un número importante de especies

más raras por la importante colaboración del Vivero Nacional de Toledo y la Dirección de Paseos Públicos del Municipio de Montevideo.

En la actualidad se han plantado en lugar definitivo una cantidad aproximada a los doscientos sesenta mil árboles de las siguientes especies:

Especies	*Número de Variedades*
Abutilón	1
Abetos	2
Acacias	10
Acer	2
Alamos	7
Algarrobo	2
Ailantus	1
Aesculus	1
Albizzia	1
Araucaria	3
Bahuinia	1
Betula	1
Brachychiton	2
Casuarina	2
Catalpa	1
Celtis	2
Chorisia	1
Cedro	1
Ciprés	6
Eucaliptos	20
Fresnos	2
Ginkgo	1
Gleditsia	1
Ibirá	1
Jacarandá	1
Juglans	1
Juníperos	2
Ligustros	2
Laurel	3
Maclura	2
Morera	2
Olmo	2
Paraíso	2
Pinos	6
Robles	2
Sauces	6
Thuyas	2
Tipas	1
Tilos	2
Otras variedades	21
Total	169

De las especies relativamente nuevas introducidas a la zona del Parque de Vacaciones, se ha destacado el Pino Insignis, por la adaptación al medio y crecimiento rápido, por cuyos motivos es muy aconsejable su plantación, especialmente en aquellos casos en que sea necesaria la formación en pocos años de cortinas forestales de abrigo, que complementen al Eucaliptus Globulus en la explotación ganadera, ya que esta última especie es muy desguarnecida de follaje en las partes inferiores.

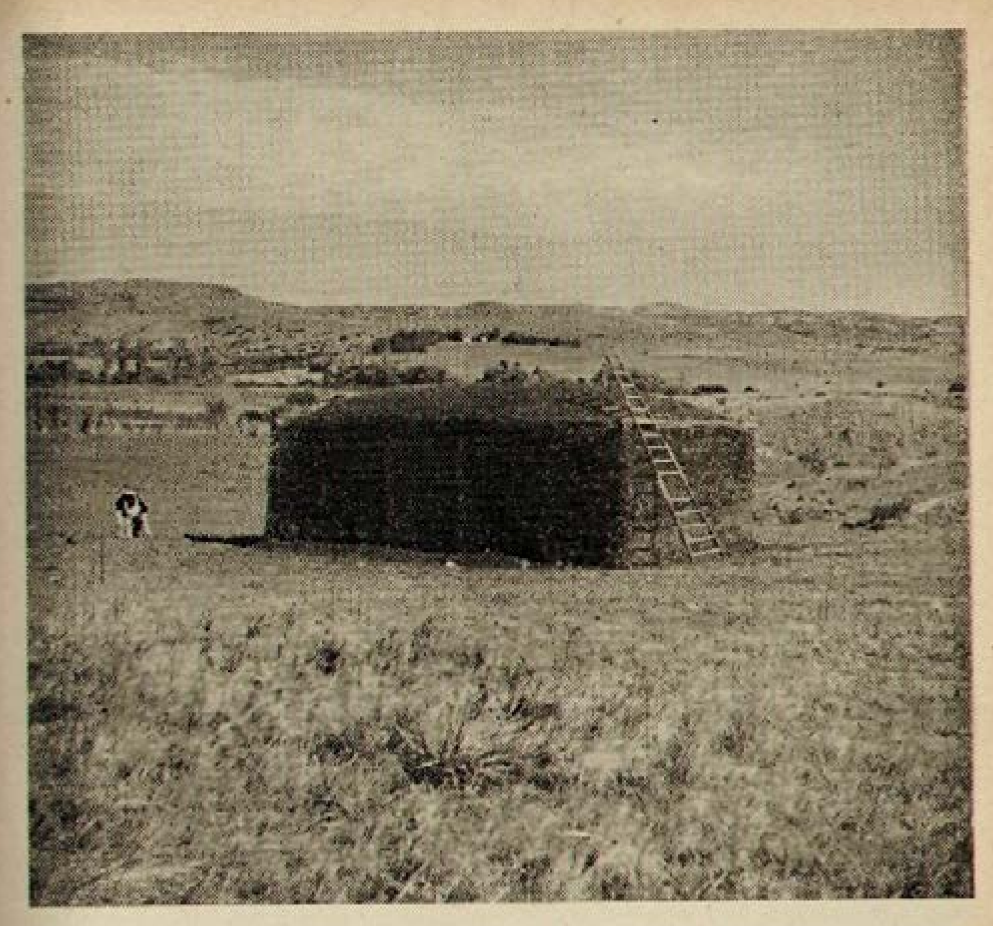
SECTOR HORTICULTURA

Fué planeado con la aspiración de abastecer el consumo de hortalizas del establecimiento hotelero, pues esta clase de producción es muy escasa en los alrededores de Minas, donde muchas antiguas quintas se han reducido gradualmente junto con la desaparición de los viejos quinteros, inmigrantes italianos. Se destinó a cultivos hortícolas en el año 1947, una superficie aproximada a las dos hectáreas, pero más tarde durante el año 1949, considerando las cifras estadísticas de consumo, la calidad de las tierras, y los rendimientos obtenidos, el Consejo Directivo de acuerdo con los informes técnicos autorizó la ampliación de cultivos en la parcela Nº 2 que abarca una superficie de 6 hectáreas.

Esta ampliación permitió realizar un plan de diversificación y escalonamiento de cultivos, que ha resultado suficiente para abastecer en su totalidad el consumo del establecimiento durante todo el año y, en algunos casos, librar a la venta productos excedentes en el mercado local.

La producción de huerta se encuentra totalmente regularizada y el antiguo sistema de riego por derrame a partir de un tanque tipo australiano, ha sido complementado por un moderno sistema de riego por aspersión, el cual se aplica también en casos necesarios en los cultivos forrajeros.

La orientación que rige los cultivos hortícolas es esencialmente práctica, sin descuidar la diversificación y el aumento de calidad de los productos obtenidos.



Una forma práctica de previsión forrajera, 180 toneladas de feterita conservadas por el sistema de parva silo

Al ingresar al hotel las hortalizas se contabilizan por sus valores promedios del día en el Mercado Agrícola, habiéndose registrado por ejemplo el año ppdo. un valor de producción anual de $ 21.141.00.

MONTES FRUTALES

Los montes frutales del Parque son plantaciones muy recientes y se han planeado también con el criterio de abastecer el consumo en el futuro.

La impermeabilidad del subsuelo creó algunos problemas en las primeras plantaciones de citrus, habiendo gravitado también en forma adversa el daño ocasionado por las liebres, que abundaban en la zona. Estos factores han sido solucionados, habiéndose ampliado las plantaciones en terrenos de mejor drenaje natural y excelente exposición al sol y naturalmente protegidos de los vientos dominantes. En otros casos se han plantado cetos de abrigo de Transparentes, Ciprés Lambertiana y Ligustros.

Se ha dado mucha importancia a la plantación de olivos los cuales alcanzan ya a 458 árboles, cuyo excelente cre-

Exterior de la Vaquería

cimiento y estado vegetativo a los cuatro años de plantados confirman la opinión favorable que de tiempo atrás existía sobre su adaptabilidad a la zona serrana de Minas.

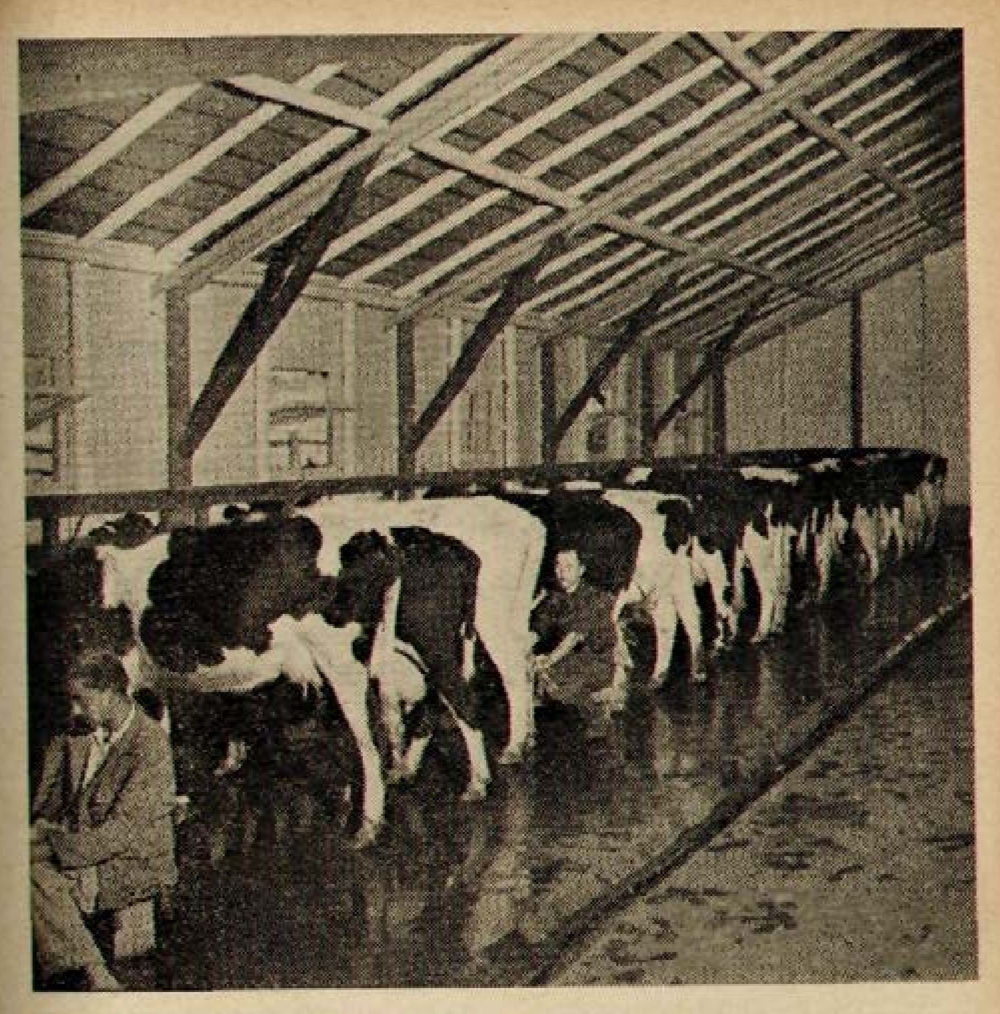
El total de árboles frutales en cultivo es el siguiente:

Especies	*Número de Variedades*	*Cantidad de Arboles*
Durazneros	10	445
Ciruelos	7	231
Perales	6	150
Grafiones	2	58
Manzanos	7	475
Citrus	8	490
Olivos	2	458
Vid	6	11.024
Damascos, Kakí, Granados, Avellanos ..	2	4
Nogal, Almendros, Castaños, etc.		135
Total		13.466 frutales

No ha escapado a la inquietud de los dirigentes del Parque el estudiar la posibilidad de abastecimiento de vino producido con uva vendimiada en el establecimiento. Es por ello que se trabaja actualmente en la formación de viñedos, contando con la valiosa colaboración de



El Bar Lácteo bajo el alero de la Vaquería



Vista interior de la Vaquería en el momento del ordeño

la Escuela de Enología «Tomás Berreta» de Las Piedras.

Se están ensayando diversas variedades de vid y se ha tenido en cuenta la construcción de espalderas para atenuar en lo posible los efectos desfavorables de las heladas, que en esta zona se hacen sentir con mucha intensidad hasta en los últimos días de noviembre.

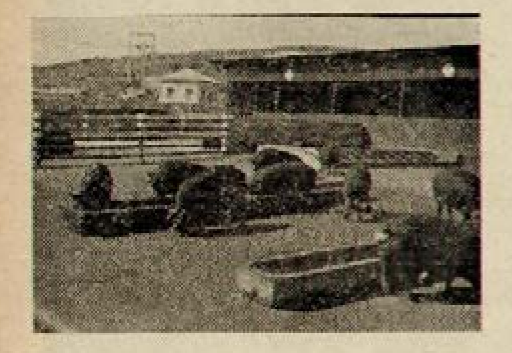
LA VAQUERIA

Se le ha dado con acierto esta designación al tambo del Parque, porque ha sido construído y orientado no solamente para la producción de leche que consume el Hotel, sino que también para el servicio del «Bar Lácteo», donde el pasajero puede tomar leche recién ordeñada o helada.

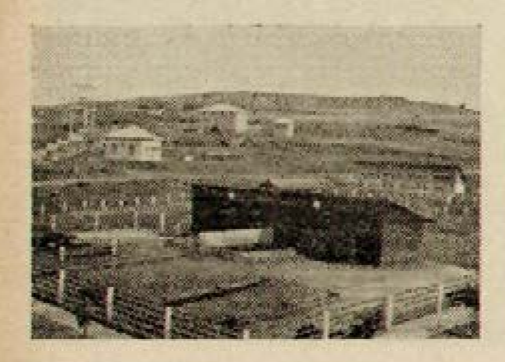
Su ubicación en la mitad del trayecto entre el balneario y el Hotel lo hace muy concurrido al regreso del baño de la tarde, pues allí se pueden reponer energías sustituyendo con ventaja el «five o clock tea», por un buen vaso espumoso de leche recién ordeñada. Para que esto sea posible se realiza por parte

de los servicios veterinarios del Parque, un severo contralor sanitario general y muy especialmente de tuberculosis y brucelosis.

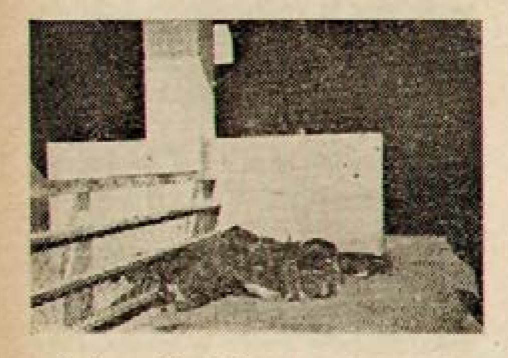
El rodeo lechero se inició hace cinco



Grupo de cerdas «Berkshire» seleccionadas para cría



Vista parcial de las instalaciones del sector porquerizas



Un brete del galpón para cerdas en cría

años con 25 vacas, 8 terneros y un toro. Fué necesario sortear dificultades iniciales relacionadas con la falta de local adecuado para el ordeño y escasez de forrajes, haciendo este último factor muy costosa la producción de leche.

Posteriormente estos factores fueron subsanados con la construcción de la Vaquería y la producción de forraje para corte y ensilaje, que ha resuelto en condiciones económicas el problema.

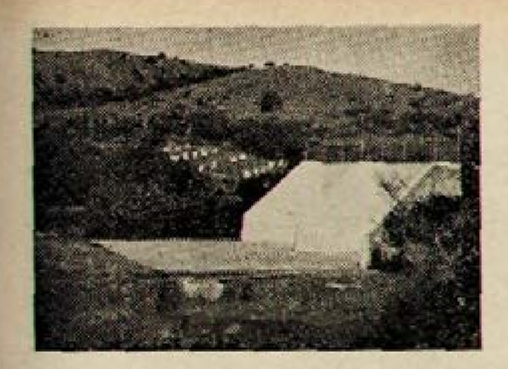
Se le dispensa preferente atención a la alimentación de las vacas en producción y se ha alcanzado ya un promedio de 10 litros diarios con un rodeo Holando puro por cruza, que se ha formado por selección y adquiriendo algunas vacas, pero sin realizar grandes erogaciones. En la actualidad el total de ganado lechero es de 60 piezas y desde el primer momento se trabajó atendiendo los tres factores principales que se deben tener en cuenta para llevar adelante un rodeo lechero, que son: Sanidad, Selección y Alimentación.

PORQUERIZAS

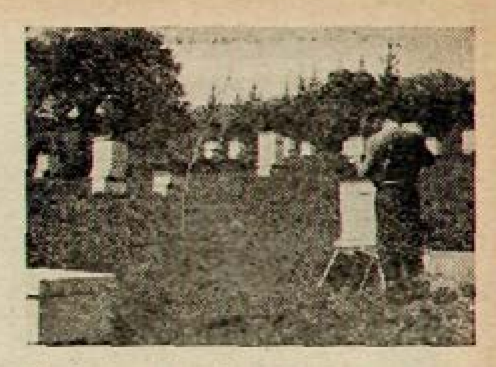
Se inició este sector con ocho cerdas compradas en la localidad, las cuales fueron destinadas a la formación, por cruzamiento de absorción, de un plantel de raza Berkshire puro por cruza. Se han utilizado para ello cerdos de pedigree. Luego de superar las etapas iniciales se construyó un bien planeado galpón destinado a parideras, que en número de 15 dan amplia comodidad y seguridad a las cerdas y sus lechones.

También se construyeron potreros adecuados con las correspondientes instalaciones de baños, comederos y bebederos para la cría de las lechonas y lechones que se destinan a cría y consumo.

Empleando el método de selección, vigilando en forma permanente la sanidad, vacunando una vez por año contra la peste porcina y fiebre aftosa y vigi-



El Apiario visto desde la cancha de pelota vasca



En el Sector Apicultura se realiza con regularidad el contralor individual de los núcleos

lando la alimentación e higiene general, se ha conseguido formar una piara de 70 vientres cruza Berkshire que, en dos pariciones anuales está produciendo alrededor de 400 a 500 lechones.

La producción de lechones se destina: una parte para consumo como lechones mamones, otra para engorde de cerdos de un año (machos castrados y hembras de refugo), y la otra para la reposición de las cerdas que se eliminan y engordan por exceso de edad.

También se contabiliza de acuerdo al precio promedio de la zona la producción de estos dos sectores que ha sido la siguiente en la última edad.

Vaquería

Leche (suministros) ...	$ 6.589.20
» venta en el bar ..	» 317.89
Crema	» 1.068.40
Queso	» 282.54
Total	$ 8.258.03

Porquerizas

Lechones	$ 1.631.56
Factura	» 7.882.49
Total	$ 9.514.05

EL APIARIO

La zona del Parque de Vacaciones con sus montes indígenas ofrecía naturalmente condiciones muy favorables para la explotación apícola. Esta condición favorable del ambiente se acentuó luego progresivamente a medida que se fueron ampliando las plantaciones forestales y frutales, pues la mayor parte de los árboles cultivados presentan condiciones favorables por su producción natural del néctar y polen y propóleos.

Teniendo en cuenta estas condiciones se *aumentará progresivamente el apiario* que en la actualidad cuenta con 50 colmenas.

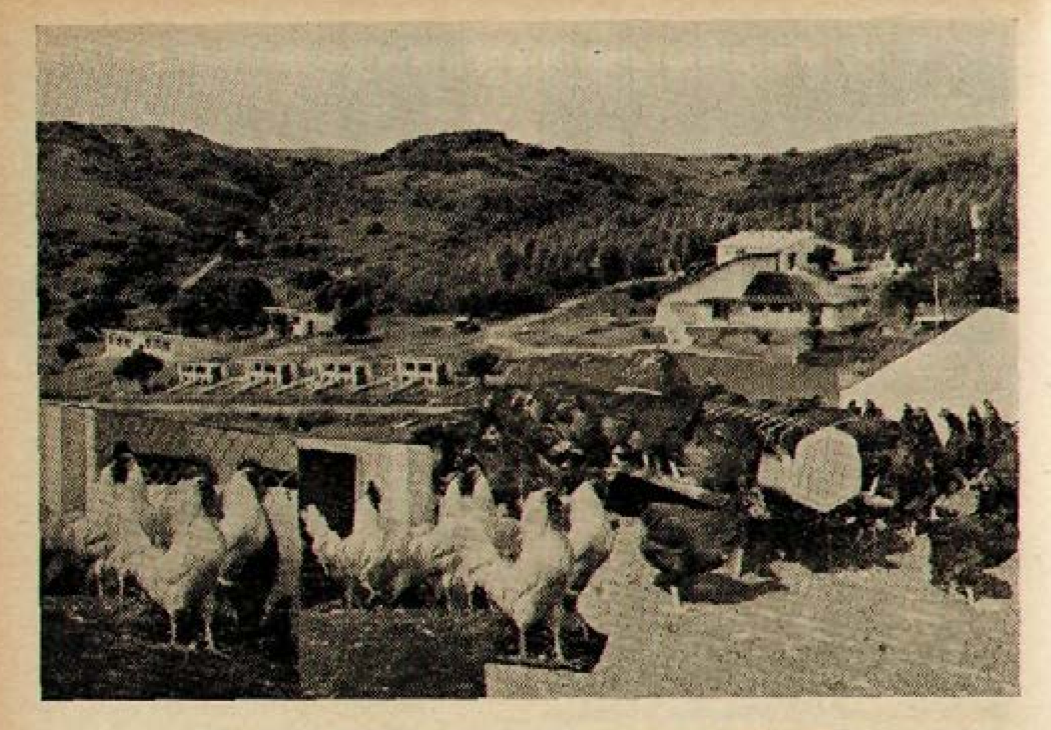
La mayoría de los núcleos están formados por abejas de la raza «criolla», pero se ha iniciado ya la sustitución de las reinas viejas por reinas nuevas y seleccionadas de la raza Italiana, a fin de que el Apiario se beneficie con sus reconocidas condiciones de regularidad en la construcción de panales y mayor *rendimiento.*

El resultado de la explotación del colmenar ha sido muy satisfactorio y provee al establecimiento de la miel necesaria para el consumo anual abundantemente.

Las cifras de producción obtenidas han sido las siguientes:

Año 1949	267	kilos de miel
» 1950	349	» » »
» 1951	953	» » »
» 1952	1.067	» » »

Estos resultados se han conseguido mediante un contralor individual de los



Composición gráfica con diversos elementos del Sector Avícola

núcleos cuyas observaciones se anotan en planillas especiales a fin de disponer de los datos necesarios para realizar la selección de las mejores reinas, ya que es este un factor esencial para el aumento de producción promedio.

SECTOR AVICOLA

Ha tomado una gran importancia y desarrollo este sector del Parque, en virtud del consumo elevado de huevos y pollos por parte del Hotel.

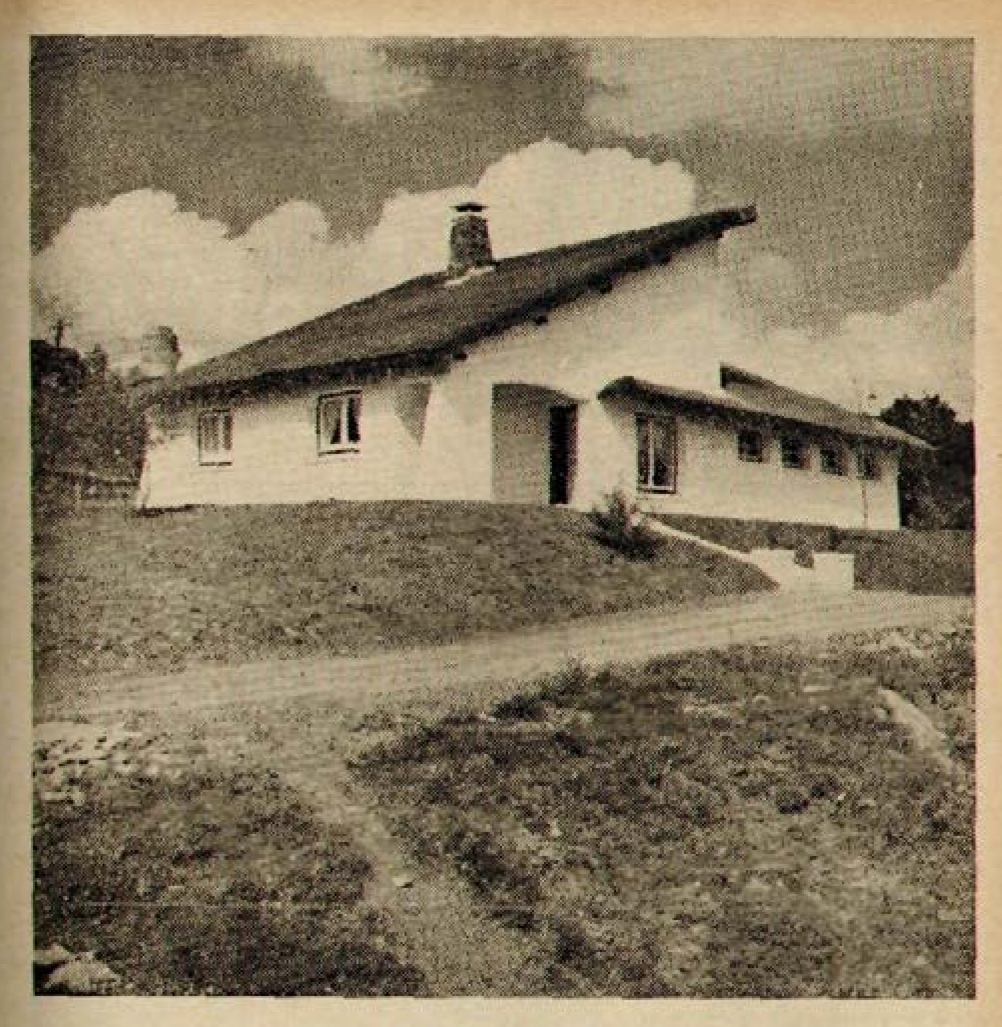
La seleccionada calidad de los planteles Leghorn, Rode Island y New Hampshire importados de EE. UU., y las modernas instalaciones de este sector, realizadas luego de muy detenidos estudios y observaciones, aseguran el éxito de esta iniciativa que se ha de constituir en un establecimiento modelo con carácter experimental docente y de rendimiento industrial, muy útil para el fomento de la avicultura en el país.

El contralor sanitario de los planteles es también muy estricto y los servicios veterinarios han prestado preferente atención al contralor de pullorosis, no habiéndose presentado ningún caso hasta el presente en varios miles de aves producidas en este sector.

El criterio de selección que se sigue es muy moderno y perfeccionado, realizándose el contralor de postura en los planteles principales y en las gallinas de pedigree bajo supervisión oficial de la Dirección de Agronomía.

A partir del año entrante el sector avícola abastecerá con amplitud el consumo del Hotel en materia de aves y huevos y podrá ofrecer el excedente a los funcionarios de la U.T.E. por su organización Cooperativa de Consumos.

Las instalaciones de este sector tendrán a breve plazo una capacidad para



Sala de incubación y vivienda del Encargado del Sector Avícola

12.000 aves, contando al presente con los siguientes equipos:

1 *incubadora y nacedora para 9.200* huevos en total.

5 baterías *de cría con calefactor* individual para 300 pollitos cada una.

20 baterías frías (*recriadoras*) para 80/20 pollos cada una.

Molino a martillo, picadora de pasto, y otros implementos.

Estas son las características generales, brevemente expuestas, de los diversos sectores de producción del Parque de Vacaciones para Funcionarios de la U. T. E.

El visitante que llega a él, apenas traspuesto el marco de su rústica y amplia portalada siente, desde el primer instante, una profunda sensación de armonía entre el esfuerzo del hombre y la obra de la naturaleza.

Visitando con detención todas sus zonas, podrá comprobar la extraordinaria belleza de muchos lugares característicos, tales como el «Chorrín», «la



Interior de la sala de cría del Sector Avícola

cascada», «la Mina Valencia», el «Valle del Manganeso», etc. Junto a este último, pero en la parte más escarpada de las sierras, se observan las sinuosas y vetustas galerías de origen colonial, que han dejado grabadas, en forma indeleble, las huellas de un sueño español de incalculables riquezas. Y en la misma región, muchos años después, otros hombres han sido capaces de animar el paisaje con esta obra grande que alienta una nueva dinámica y un nuevo sentido social.

Las condiciones rocosas e irregulares del terreno han obligado al aprovechamiento intensivo de las tierras humíferas de aluvión entre las sierras. Este plano indica la distribución, superficie y destino de ellas.

Pradera artificial	*Parcela*	*Nº*	*1*	*8 Ha.*
Huerta nueva y monte frutal	»	»	*2*	*6* »
Monte olivos y forrajes para ensilar	»	»	*3*	*4* »
Monte frutal	»	»	*4*	*4* »
Viñedos en formación	»	»	*5*	*2* »
Huerta inicial y monte frutal	»	»	*6*	*2* »
Cultivos forrajeros para ensilar, henificar y para corte	»	»	*7 al 13*	*10* »
Cultivos viñedo	»	»	*14*	*1* »
Cultivos forrajeros	»	»	*15 al 22*	*5* »

★ Riego por Aspersión ★ o Lluvia Mecánica

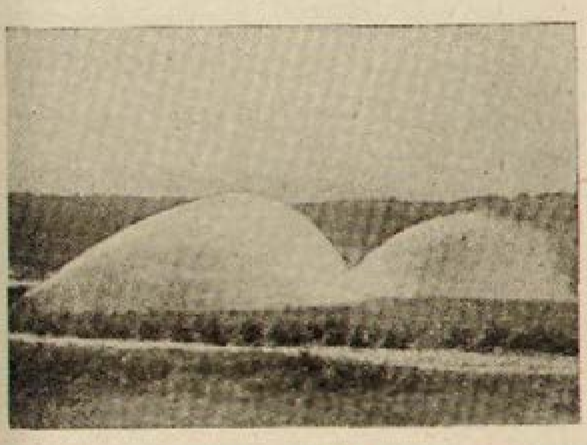
por el ING. AGR.: EUGENIO M. TOPOLANSKI

HACE ya muchos años que se viene estudiando la manera de aplicar el agua de riego en forma que se asemeje lo más posible a una lluvia moderada.

Después de muchos fracasos y esperanzas frustradas, se llegó finalmente a conseguir la construcción de aparatos eficientes para ese objeto.

Cabe recordar aquí al *Dr. Karl L. Lanninger* como uno de los estudiosos más destacados, quien ha contribuído en forma eficiente a resolver los problemas más difíciles para la aplicación correcta de este sistema de regadío.

Los aparatos de riego por aspersión, consisten en surtidores conectados a cañerías, que permiten lanzar el agua a considerable presión a distancias variables, de acuerdo a la importancia de la instalación. Los surtidores están provistos de toberas especiales, que al proyectar el agua le imprimen determinado movimiento que la obligan a dispersarse a cierta distancia y caer en forma similar a una lluvia sobre la superficie de la tierra. Ese detalle, insignificante en apariencia, fué — hasta no haber sido descubierto — el que no permitía darle forma satisfactoria a la solución de la distribución correcta de agua en forma de lluvia. Lanzar el agua a distancia, no era ningún secreto, ni presentaba mayores dificultades; era más bien cuestión de poder, que de disposiciones especiales. Lo más difícil era conseguir la manera de hacer dispersar el agua en forma uniforme en todo su recorrido, es decir desde su salida del surtidor hasta llegar al final del chorro. Recién cuando se logró ese propósito por distintos caminos y sistemas, fué cuando tomó verdadero incremento esta nueva modalidad de riego. Numerosas fábricas se dedicaron a resolver el problema en formas más o menos satisfactorias, lanzando cada una su sistema especial al mercado, donde luchan en franca competencia por imponer sus modelos. Está en manos del regante, elegir aquel que más convenga a sus intereses, es decir, aquel sistema que produzca una aspersión más uniforme y eficiente.



Surtidor de riego en círculos de gran proyección. Obsérvese la dispersión del chorro de agua, que cae a tierra como lluvia.

Pero asimismo, aun cuando se había conseguido la dispersión adecuada del agua, no se generaliza inmediatamente su uso, por lo menos para las grandes extensiones, debido a que principalmente resultaba muy onerosa la instalación de las largas y pesadas cañerías que debían ser resistentes a las altas presiones y ser colocadas en el terreno en forma permanente. Pero felizmente también eso pudo ser resuelto convenientemente y hoy se dispone de cañerías móviles, livianas, resistentes, fáciles de transportar y con sistemas de conexión rápido y seguro.

Tratándose de regar pequeñas superficies, podría ser más conveniente la instalación de cañerías permanentes. En cambio, para grandes extensiones ese método sería muy dispendioso.

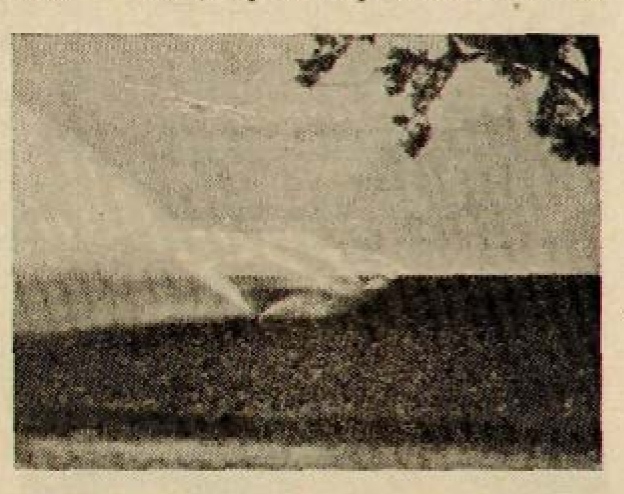
El riego por aspersión o lluvia mecánica puede aplicarse sobre cualquier clase de terreno y cualquiera sea su configuración o pendiente. Contrario al riego superficial, donde la pendiente y calidad de las tierras tienen fundamental importancia, para el método por aspersión es un punto que no es de tomar en cuenta, a no ser en la cantidad de agua a suministrarse por unidad de tiempo.

Otra ventaja de la lluvia mecánica es que no se necesita hacer estudios de relieve del campo, ni es necesaria la construcción de los numerosos canales y acequias. Lo principal es poner el agua al alcance de la bomba, ya sea a la orilla de cualquier curso de agua (canales, ríos, cañadas, etc., etc.) o junto a alguna fuente de agua subterránea.

Una de las limitaciones que se opone a ese sistema de riego — fuera de la cantidad de agua disponible por unidad de superficie regada, común a todos los sistemas de riego —, es la disponibilidad de agua limpia, libre de arena, barro u otros materiales flotantes o en suspensión, que puedan obstruir las toberas de proyección. Pero en la mayor parte de los casos ese inconveniente se puede remediar con filtros adecuados, colocados en el chupón de la bomba.

VENTAJAS DEL RIEGO DE LLUVIA MECANICA O DE ASPERSION

1. Menor gasto de agua. — Puede estimarse que se gasta sólo el 60 % del agua que se necesita con los sistemas corrientes de regadío. La mayoría de las fábricas sitúan esa cantidad en el 40 %, pero es prudente mantenerse para los cálculos de previsión y presupuesto dentro del primer límite.



Lluvia mecánica. Grandes cultivos.

2. Menor costo para la preparación de la tierra y aplicación del riego a la planta. — No cabe duda que en ese sentido se puede obtener una apreciable disminución del costo. Basta representarse un riego, por surcos de papas, o maíz, o de monte frutal y comparar la prescindencia de toda preparación previa para recibir el agua de lluvia. Se verá cuánto más económico es este nuevo sistema de riego.

3. Las pérdidas por percolación son mínimas o nulas. — En los riegos de superficie se deben utilizar canales y acequias en el recorrido del agua, desde su fuente hasta el pie de la planta que lo haya de utilizar, produciéndose numerosas pérdidas por infiltración y por el movimiento descendente del agua en el terreno regado que sigue aún más allá de donde puede ser alcanzado por las raíces.

4. Pueden regarse campos de muy fuertes pendientes. — En riegos comunes, es decir, en los riegos que se practican sobre la superficie, es punto primordial a tener en cuenta la pendiente natural del terreno Si ésta es muy pronunciada, la aplicación del riego se hace más difícil a medida que la pendiente aumenta. Siendo la pendiente muy pronunciada, debe distribuirse el agua siguiendo declives que atraviesan las máximas del terreno, hasta lograr un deslizamiento suave del agua. Para el riego por aspersión, la pendiente no tiene absolutamente ninguna importancia y solamente debe cuidarse la regularización de la cantidad de agua que se ha de distribuir por unidad de tiempo, a fin de que ésta no sea excesiva y llegue a correr sobre la pendiente arrastrando la tierra de cultivo, como suele suceder con las lluvias torrenciales. Como se ve, está en manos del regante provocar o no, erosiones, de manera que una mala aplicación sólo puede ser causada por grave descuido del encargado de regar.

5. Las pérdidas de agua por escurrimiento son insignificantes. — En el riego por superficie, el agua suele seguir más allá de donde el regante la desea tener. En terrenos pendientes, el agua al llegar a la planta, no se detiene justamente a su pie, sino que necesariamente sigue. Si el regante le pone algún dique para contenerla, se detendrá en ese lugar, pero bajo tierra seguirá escurriéndose en sentido de la pendiente y no pocas veces se la ha de ver aparecer a muchos metros más adelante del lugar donde fué detenida. Con el riego por aspersión, se riega prácticamente hasta el límite deseado.

6. Pueden regarse terrenos muy permeables. — Los terrenos muy permeables son sumamente difíciles de ser regados por los métodos comunes. Tan es así, que al estudiarse un sistema de regadío, se toma muy en cuenta la permeabilidad del terreno y, si éste es muy permeable, se desiste por lo general de las obras de riego. Debido a la excesiva permeabilidad, el agua, o no llegaría a la planta, o en su recorrido se perdería una parte muy importante de la misma. En cambio, por el método de riego por lluvia mecánica, el agua llega sin inconvenientes ni pérdidas a la planta.

7. Para riegos muy repetidos, el riego por aspersión es más práctico. — Como no requiere ninguna preparación del terreno puede realizarse en cualquier momento. Es el caso de aquellas plantas que son de raíces muy superficiales, que requieren riegos repetidos y son las que en este caso mejor lo aprovechan (cultivos hortícolas).

8. Facilidad para distribuir fertilizantes líquidos con el agua de riego. — Es muy corriente la distribución del purín y de fertilizantes químicos en solución con el agua de riego. Esto efectuado por acequias o canales, no permite una distribución tan uniforme como por aspersión, debido a que el agua al salir de los canales y al pasar seguidamente sobre el mismo lugar, antes de llegar a su destino, va fertilizando en forma más intensa la entrada de la parcela que los lugares más distantes.

9. La distribución del agua es más uniforme, es igual en cada lugar del área regada. — Como ya se dijo en el número anterior, el agua al entrar en el surco o parcela pasa necesariamente más tiempo sobre las partes cercanas a la entrada, siendo por lo tanto allí la

cantidad de agua mayor que en los lugares más alejados.

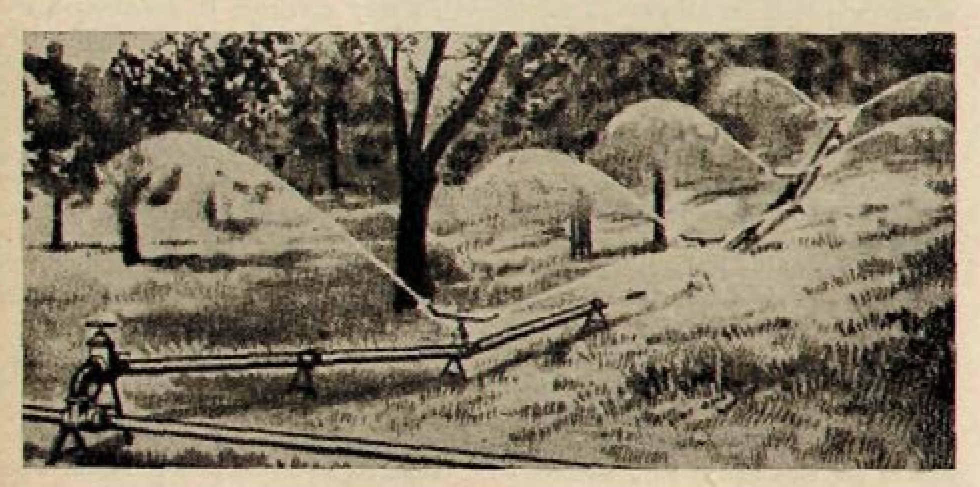
10. Ahorro notable de mano de obra. — En el riego por surco, un obrero puede manejar simultáneamente algunos pocos surcos, según la cantidad de agua que debe correr por cada uno. Así, al regarse superficies extensas serán muchos los obreros que deben manejar el agua sobre el terreno. En cambio, una vez puesto en marcha el surtidor de agua, bastará una sola persona para vigilar y recorrer los distintos surtidores, para observar y corregir posibles deficiencias del equipo. El riego se hace mecánicamente, de manera uniforme, no dependiendo de la mayor o menor habilidad del operario o de su buena o mala disposición para hacer las cosas en debida forma.

DESVENTAJAS DEL RIEGO POR ASPERSION O LLUVIA MECANICA

1. No es conveniente regar plantas a las cuales atacan enfermedades, que son favorecidas por la humedad en las hojas, como sucede cuando llueve muy seguido. En el caso particular de las enfermedades de la vid.

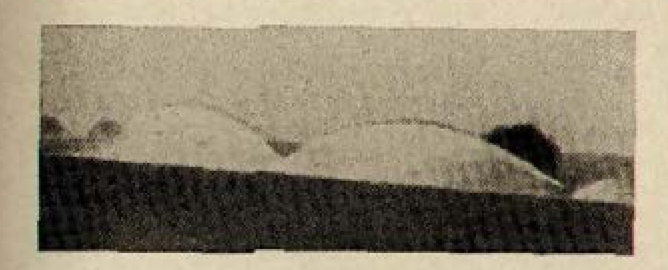
2. El riego por aspersión de los árboles frutales. — Realizado por encima de sus copas, puede lavar los remedios que se le han aplicado para la defensa contra los insectos y las enfermedades criptogámicas. Por esa razón si se utiliza el riego por aspersión, deben usarse aparatos de aspersión baja donde los surtidores son de dispositivos giratorios que sólo mojan el tronco sin tocar la copa de los árboles, pero es un sistema inicialmente más caro que el de riego de aspersión en altura a larga distancia.

3. El costo inicial por hectárea es generalmente mayor para una instalación de aspersión que por riego superficial. — Por esta razón al hacerse o proyectarse una instalación de riego de lluvia mecánica, es necesario hacer bien los cálculos y estudiar detenidamente los costos en sus diferentes etapas. Así, hay que tener en cuenta que el gasto en caballos de fuerza es mayor que para otros riegos, pero también es necesario no olvidarse que en el caso de la lluvia artificial el número de metros cúbicos a moverse es menor por hectárea. Es cuestión de hacer números y oponer detenidamente los distintos factores para uno y otro caso, sin entusiasmarse



Lluvia mecánica en un monte frutal. No se mojan las hojas de las plantas para no lavar los remedios.

anticipadamente por ninguno de ellos. El análisis detenido de cada uno de los factores, es el que dará la mejor respuesta a los interesados.



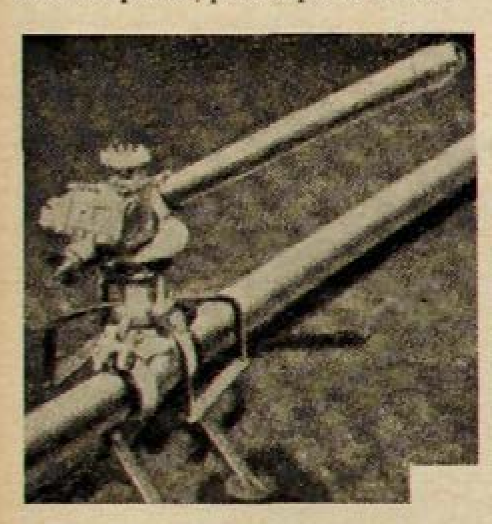
4. Se considera por algunos que la evaporación es mayor para el riego por aspersión. — Existen numerosos estudios al respecto, llegándose finalmente a la conclusión, que si en algunos momentos *la evaporación* puede ser mayor para el riego por aspersión, principalmente durante días ventosos, no lo es en todos los casos. Aparte de ello, se pueden elegir horas de menos viento, por ejemplo, durante las noches. Pero en realidad, que las pérdidas por evaporación son mayores para la lluvia artificial que para el riego común, es más bien aparente, Aun cuando el viento y los fuertes soles pueden provocar *durante la aspersión* una fuerte evaporación, no hay que olvidar que el agua para el riego común al ser conducida por los canales y acequias, sufre en su recorrido también una fuerte evaporación, que se acentúa mucho si los canales son de poca profundidad. Además, en el momento de tocar el agua la tierra sedienta que fué calentada durante *las horas del sol, la evaporación debe* ser realmente fuerte para ambos sistemas, siendo muy difícil decir

cuánto se evapora en ese momento.

Es interesante remarcar que por medio de la lluvia mecánica es más fácil dar solución al riego de las praderas naturales, mejoradas o artificiales.

En estos momentos en que son muchos los que están discutiendo, programando y especulando, y otros pocos, realizando efectivamente el mejoramiento de nuestras praderas, debe pensarse cómo regar las mismas para que el pasto se desarrolle bien, pese a las sequías. Ya en el Almanaque del Banco de Seguros del año 1952, hacíamos algunas referencias cómo regar los pastoreos por el método del escurrimiento lento por las laderas. Una solución interesante y práctica, puede ser el riego por el método de las lluvias mecánicas. Tenemos conocimiento de que en el país ya se practica en algunos lugares, algunos con buen éxito y otros con resultados dudosos.

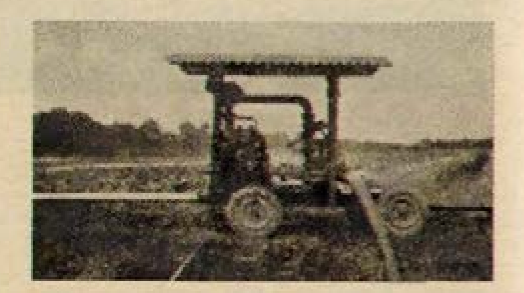
Según informes que nos han llegado y que lamentablemente no hemos podido comprobar, parece que los resulta-



Surtidor giratorio regulable por sector

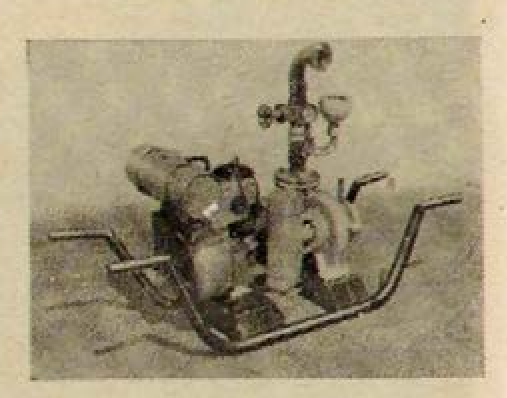
dos poco satisfactorios obtenidos en un caso determinado, se deben más bien a deficiencias generales de la aplicación y no al sistema en sí. En cambio tenemos noticias de otros que lo practican con muy buenos resultados, especialmente en praderas artificiales.

Hasta aquí hemos comentado las ventajas y desventajas del riego por aspersión, su significado y sus aplicaciones; veamos ahora, en qué consiste una instalación de riego por aspersión o por lluvia mecánica.



Moto - bomba móvil. 150 HP.

Sobre la costa de algún arroyo o canal se instala la bomba portátil a presión, que inyecta el agua a una cañería desmontable, sobre la cual están instalados varios surtidores, que proyectan

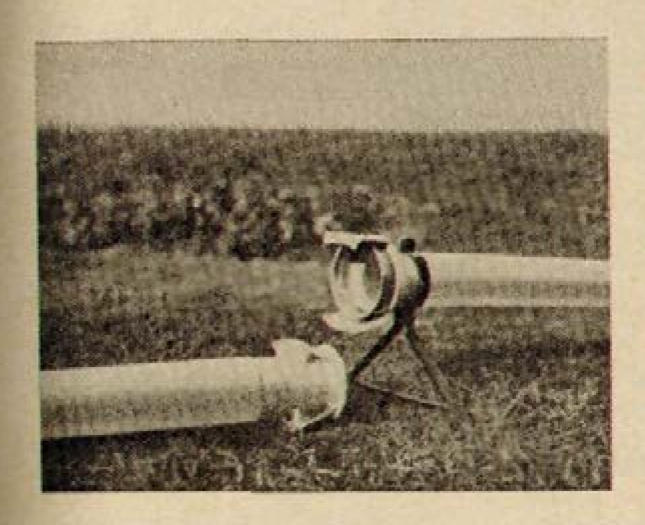


Moto - bomba portátil. 30 HP.

el agua al espacio a distancias convencionales, de acuerdo a la importancia de las instalaciones.

Hay surtidores que lanzan el agua a radios de 10 - 20 - 30 - 75 - 100 y hasta

de 200 metros de distancia. Este último, denominado en el lenguaje de los regantes «Cañón Regador Gigante», riega en una rotación completa del surtidor (360°) prácticamente 4 hectáreas. Pero esos aparatos de dimensiones tan extremas, sólo son aplicables en casos muy aislados, siendo los más comunes los que figuran con radios entre 20 y 50 metros. Las bombas con sus motores son por lo general portátiles o móviles, de manera que permitan su traslación a distintos puntos de las tomas de agua, lo cual tiene la ventaja de abaratar las instalaciones, ya que en muchos casos, con un número más reducido de caños es posible servir la misma superficie.



Acoplamiento de los caños.

La cañería que se utiliza tiene un sistema de conexión o acoplamiento rápido, sin roscas y a perfecto estanco. Al respecto, las distintas fábricas han patentado sus diferentes sistemas con mayor o menor ventajas. Lo fundamental para cualquier clase de cañería, es que sean muy livianas y que sus conexiones le permitan dar cualquier curva y amoldarse a las irregularidades del terreno sin necesidad de piezas especiales.

En cuanto a los surtidores, hay una gran variación entre los mismos, tanto en sus dispositivos como en su calidad. Todos los surtidores se basan en sistemas giratorios, de manera que el chorro despedido sea distribuído sobre una circunferencia en un tiempo determinado, que le permita al agua lanzada *penetrar en la tierra* antes de repetirse la aspersión. Algunas fábricas — especialmente las alemanas —, han introducido una variante muy interesante. Se trata de surtidores que pueden girar a voluntad del regante en sus 360° o que pueden ser graduados para regar sólo un sector de círculo en movimientos de vaivén contraloreado en sus dimensiones. Este detalle tiene suma importancia para conseguir una distribución bien uniforme del agua proyectada sobre los cultivos. Por ejemplo: cuando sopla viento durante el riego, el agua sería lanzada a más distancia al tomar la misma dirección de éste y al contrario, su alcance será menor cuando *se enfrenta al mismo.*

Esa es la razón por qué la cantidad de agua lanzada por un surtidor en una rotación completa, no será igual en toda la superficie regada. El agua al salir por la tobera del surtidor, siempre en la misma cantidad e intensidad si es llevada por el viento a mayor distancia, tiene que mojar con esa cantidad inalterada, una mayor superficie, pero si es atajada en su recorrido por el viento, echando ese volumen de agua sobre una distancia más corta, necesariamente caerá más agua por unidad de superficie. Con los surtidores de rotación permanente no se puede evitar ese inconveniente, por eso se suele aconsejar para éstos, regar sólo en horas de la noche, donde por lo general calma el viento. Algunos fabrican-

tes introdujeron un ingenioso sistema de rotación de vaivén accionado por el agua que sale de su boquilla. El regante gradúa el surtidor de manera que lanza el agua sólo en sentido del viento, utilizando para el riego sectores de 30 a 60 grados, de acuerdo a la intensidad del mismo.

DESCUBRIMIENTO DE TROYA. El alemán Schliemann, humilde empleado de tienda que logró hacer fortuna, entusiasta lector de los poemas homéricos, dispuso de todos sus recursos para realizar por cuenta propia exploraciones tendientes a revelar el lugar donde se hallaba emplazada la antigua ciudad de Troya, cantada por el poeta Homero. En 1870 comenzó sus excavaciones en la colina de Hissarlik, que se hallaba cubierta de un montón de restos acumulados durante 40 siglos. Después de varios años de excavación, descubrió sucesivamente, unas debajo de otras, las ruinas de 9 ciudades, la primera de las cuales pertenece a la época neolítica (edad de la piedra pulida) y la novena a la época romana. En la segunda ciudad Schliemann creyó encontrar la Troya homérica, incendiada por los griegos; hoy día se piensa más bien que es la sexta. En realidad no se puede asegurar nada al respecto.

EL TEMPLO DEL PARTENON, emplazado en la acrópolis de Atenas ha sido considerado como uno de los más hermosos edificios del mundo. Construido por iniciativa de Pericles y dedicado a la diosa Atenea Partenos, fué decorado por el célebre escultor Fidias y sus frisos representan la procesión de las panateneas. Esta construcción, realizada en el famoso mármol pantélico, fué terminada en el 435 antes de Cristo. Actualmente no es más que una ruina; una explosión ocurrida en 1683 destruyó el centro del templo, y en 1803, Lord Elgin, lo despojó de casi todas sus esculturas para trasladarlas al Museo Británico.

LAS CIVILIZACIONES semitas y camitas que ocuparon el Asia Menor y el norte del Africa, no obstante haber alcanzando un alto grado de cultura (Babilonia, Ninive, Memfis y Tebas son las ciudades que dan testimonio de ello) no conocieron ni la rueda ni el hierro, que hicieron su aparición en la historia recién con la llegada de los indo-europeos, alrededor del 1900 antes de Cristo.

LAS PRICIPALES DIVINIDADES DEL OLIMPO

ZEUS (Júpiter en la mitología latina), Dios de los Dioses, esposo de Hera.

HERA (Juno), Esposa de Zeus; diosa del matrimonio.

ATENEA (Minerva), Diosa de la sabiduría.

AFRODITA (Venus), Diosa del amor y la belleza.

APOLO O FEBO. Dios del sol, las artes y las letras.

DEMETER (Ceres), Diosa de la tierra y de la fecundidad.

ARES (Marte). Dios de la guerra.

ARTEMISA (Diana), Diosa de la luna y de la caza.

HERMES (Mercurio), Dios mensajero.

POSEIDON (Neptuno), Dios del mar.

HEFAISTOS (Vulcano), Dios de la industria.

HESTIA (Vesta), Diosa del hogar.

Cultivo de la REMOLACHA AZUCARERA *en el Litoral*

por el Ing. Agr. M Wildemauwe





EN el año 1811 Napoleón I, emperador de Francia, promulgó la ley sobre la obligatoriedad del cultivo de la remolacha azucarera, y por lo mismo los agricultores europeos bajo sus dominios, tuvieron que cultivar una superficie mínima de 32.000 hectáreas. Esta ley fué dictada como consecuencia del bloqueo continental que impidió a los Países Bajos al mando de Napoleón I el importar azúcar de las colonias.

Hasta esa época casi todo el azúcar que se consumía en el mundo provenía de la caña azucarera. Este cultivo, viejo de más de 2.000 años, en los países de clima tropical se produce a muy bajo costo; pero sus zonas de cultivo son limitadas y alejadas de los grandes centros de consumo. Como consecuencia de esta ley se comprobó la importancia de la remolacha azucarera cultivada en gran escala por sus rendimientos elevados y sus ventajas como cabeza de rotación por dejar la tierra en condiciones óptimas.

Actualmente se puede decir que la remolacha azucarera ocupa el primer plano como cultivo más remunerador, en todas las zonas donde existen ingenios azucareros para su elaboración.

En el litoral de la república un grupo de personas inician el estudio de un ingenio azucarero en la zona de Paysandú ya antes de 1940, encarando el problema bajo todas sus fases.

Desgraciadamente la segunda guerra mundial truncó momentáneamente este esfuerzo, que fué reiniciado en seguida que las relaciones mundiales se reanudaron.

En 1948 se inicia en Paysandú la construcción de la fábrica la cual comienza su zafra en 1950 con muy buen éxito.

Sus ensayos de plantación que se llevan a cabo desde hace cierto tiempo entran, en 1949, en su faz industrial. En 1950-51-52 se desarrolla este cultivo entre los agricultores de la zona para llegar en 1953 a más de 1790 hectáreas sembradas.

USO Y VENTAJAS DE LA REMOLACHA

No solamente azúcar se obtiene, sino también melaza, la que por destilación produce alcohol, elemento de variadas aplicaciones. Este se usa como combustible, en la fabricación de la pólvora sin humo, para bebidas alcohólicas, levaduras, fabricación de caucho sintético y otros usos de menor importancia.

Las ventajas de la remolacha son múltiples, no solamente acrece la rentabilidad de la explotación pues produce dos cosechas en una. La raíz, de la cual

se extrae el azúcar, y las hojas, cogoyos y pulpa son excelentes para el ganado. Además su cultivo aumenta los rendimientos de las sementeras siguientes permitiendo el uso de abonos químicos y obligando al cultivador a efectuar los trabajos de limpieza de la tierra.

CULTIVO DE LA REMOLACHA

Tierras. — La remolacha se desarrolla mejor en una tierra sana, rica y profunda con una estructura favorable conteniendo suficiente arcilla y humus. Se puede plantar después de casi todos los cultivos, pero con preferencia siguiendo un cultivo de papas, alfalfa o de pradera artificial.

La remolacha puede producir rindes elevados en tierras livianas de altos contenidos en humus, agregándose una cantidad de abono químico con elevado porcentaje de nitrógeno.

La reacción de la tierra o PH. — La remolacha exige un PH casi neutro, es decir, entre 6.5 y 7, pudiendo pasar 7 en tierras compactas y disminuir en tierras arenosas.

Antes de proyectar la siembra es aconsejable determinar por análisis químico la reacción del suelo. Se puede corregir una reacción insuficiente por medio de una aplicación de cal y de residuo de elaboración de azúcar (espuma de cal) con una riqueza de 25 % de cal viva, en proporciones indicadas por el análisis.

Se encuentra en el departamento de Paysandú y particularmente circundando a la capital suelos originados sobre un tipo geológico denominado capas de Fray Bentos cuya particularidad es su subsuelo de tosca de PH elevado. La neutralidad vendría por la presencia de tosca mejorando el estado de la planta a medida que el cultivo vaya desarrollando sus raíces, pudiendo entonces extraer la cal en suficiente cantidad del subsuelo.

En caso de acidez excesiva es conveniente distribuir la cal en dos veces, la primera antes de arar la tierra y la segunda durante la preparación de la siembra, así se neutraliza toda la capa arable del suelo. Esta última distribución de cal se hace en tierra seca para asegurar una mezcla perfecta con el suelo y una neutralización regular del lecho de germinación. Corresponde tener en cuenta que un PH demasiado elevado puede perjudicar a la remolacha porque insolubiliza el borato que tiene el suelo y así favorece la «podredumbre del corazón», enfermedad grave principalmente cuando el año se presenta seco. En este caso se opera mezclando en el abono una cantidad de 15 kilos de borato por hectárea.

Humus. — La presencia de humus también nos será dada por el análisis de laboratorio. Una cantidad elevada de humus es muy importante para el cultivo de la remolacha por su facultad de acumular el agua.

Una cosecha de 40 toneladas de remolacha evapora una cantidad de agua correspondiente a lluvias por 600 milímetros. También el humus es un buen fijador del ácido fosfórico y del potasio.

El mantenimiento y aumento de la reserva de humus en el suelo son indispensables. Este último se obtiene con el cultivo de abono verde y el aprovechamiento de los rastrojos de otros cultivos.

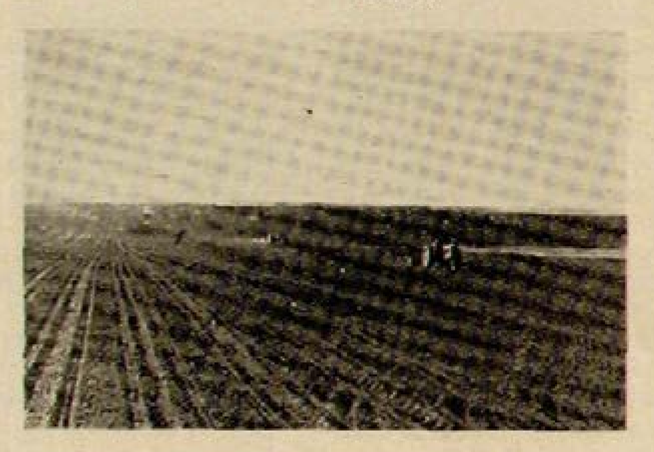
El cultivo de alfalfa y de praderas artificiales aumenta muy favorablemente la cantidad de humus y nitrógeno, además combaten los nematodos, grandes enemigos de la remolacha en las tierras infectadas por aquéllos. Otra ventaja importante del humus es la de mejorar la estructura física del suelo y ayudar a su conservación.

Uso de abonos químicos. — Si bien la remolacha no es considerada como agotadora, ella requiere un suelo rico, bien provisto de elementos nutritivos.

Una cosecha de 40 toneladas de remolacha necesita los elementos siguientes por hectárea: 208 Kg. de nitrógeno en N., 76 Kg. de ácido fosfórico en P^2O^5, 240 Kg. de potasio K^2O, o sean en realidad bajo su forma comercial 1.300 kilogramos de nitrato a 16 %, 420 Kg. de superfosfato a 19 %, 600 Kg. de cloruro de potasio a 40 %.

se encuentran en la capa superficial, permiten también a la tierra abierta, hacer sus reservas de agua, aprovechando al mismo tiempo el nitrógeno del aire.

Como la remolacha necesita mucha agua es muy importante aprovechar al máximo esta oportunidad de crear su reserva.



El análisis del suelo permite una restitución de elementos fertilizantes necesarios sin hacer gastos inútiles de abono. Sin embargo se recomienda utilizar una cantidad de abono superior a las calculadas más arriba y con más razón en tierras arenosas, pobres en humus por existir pérdidas por lavado de las aguas. La fórmula más ventajosa de abonar es sembrar la totalidad del ácido fosfórico y potasio y la mitad del nitrógeno antes de la arada profunda o durante la preparación de la siembra de la remolacha.

Preparación para la siembra. — La primera arada o rastreada será superficial y lo más temprano posible, para levantar el rastrojo del cultivo que ha precedido en la rotación, cereales, alfalfa, etc. Si se trata de tierras muy sucias es conveniente hacer dos rastrojeadas seguidas de sus rastreadas para dejar la tierra bien mullida y pareja; también estos trabajos superficiales permiten la germinación de todas las semillas de las plantas adventicias que

La arada principal seguirá a un corto plazo a otra de una profundidad de 25 centímetros y según las condiciones locales. Es conveniente hacer seguir una rastreada en seguida de aradas las tierras dejándolas así blandas y bien mullidas lo que hace brotar muchas semillas de plantas adventicias sacadas a la superficie por la arada profunda. Con la tierra en este estado se efectuará la última preparación lo más superficial posible de manera de conservar su estructura en profundidad y de mantener la humedad del suelo. Se pasarán los implementos necesarios para dejar la tierra completamente fina que permita una brotación de la semilla lo más perfecta posible.

Siembra. — La fecha de la siembra varía según las condiciones climáticas del año, y según la variedad de la remolacha a plantar. Los meses de abril y mayo son los que presentan más seguridad a una siembra normal. Por un lado la siembra temprana puede au-

mentar en 10 toneladas la cosecha por hectárea, pero por otro lado un invierno muy frío puede, a veces, hacer semillar la planta en primavera, lo que perjudica los rendimientos, porque, una vez que la planta produce semilla no permite la acumulación de reservas en la raíz de la remolacha.

La cantidad de semillas necesarias en la siembra varía según el tipo de grano, la sembradora utilizada, etc. También hay que tener en cuenta el poder germinativo de la semilla. Para el grano entero se utiliza de 15 a 18 kilogramos de semilla por hectárea a plantar. Para el grano descorticado se necesita de 8 a 15 kilogramos por hectárea. Si se usa granos segmentados 6 Kg. por hectárea son suficientes.

La sembradora de precisión permite hacer un ahorro de semillas y realiza una distribución del grano mucho más pareja dejándolos separados en la tierra y facilitando luego los trabajos del raleo.

tiene menos importancia, pero nunca es apropiada una velocidad de más de 6 kilómetros por hora.

Se siembra en líneas de 40 a 50 centímetros entre sí. Esta última distancia es generalmente la más adecuada en caso de carpida y arranque mecánico.

Para asegurarse una buena germinación es necesario que la tierra quede bien adherida al grano y, si es necesario, en tierra muy suelta se puede pasar el rodillo después de la siembra.

La dirección de las líneas de siembra debe ser perpendicular a la línea de mayor pendiente para evitar la erosión, y si la pendiente es pronunciada es indispensable usar las normas de conservación del suelo para tal caso.

El trabajo de siembra, es una operación muy delicada y se requiere la atención del movimiento de la máquina y de la semilla. Esta última debe ser desinfectada y limpia de polvo. Los tachos de la sembradora no pueden estar llenos más que hasta las tres cuartas



La profundidad de siembra oscilará entre 2 y 4 centímetros según el estado de humedad de la tierra y la época de siembra. Sembrando temprano se precisa más profundidad. La velocidad de desplazamiento de la sembradora no debe pasar de 4 kilómetros por hora, si se trata de una máquina de precisión; para los otros tipos de sembradora

partes. A menudo el sembrador debe asegurarse de la buena marcha del sistema de distribución de la semilla.

Raleo. — Cuando la planta tiene cuatro hojas se puede efectuar el raleo, que consiste en el entresaque de las plantas normalmente nacidas pero en cantidad más grande de lo que es necesario. Se deja de 35 a 40 plantas por decámetro,

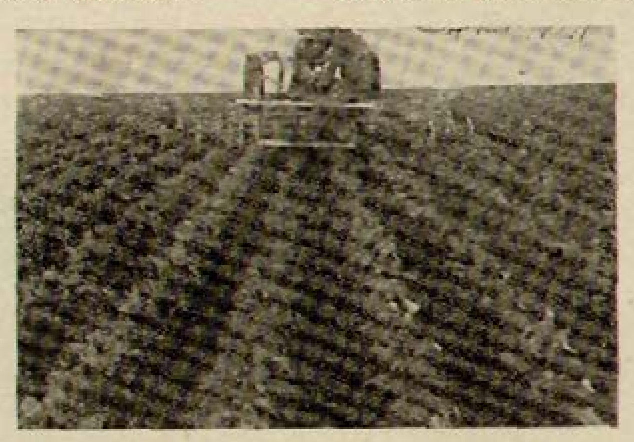
a distancia entre sí más o menos iguales.

Así se llega a una población de 70.000 a 80.000 plantas por hectárea en caso de entrefilas de 50 centímetros.

Este trabajo se hace a mano con una azada de 15 a 16 centímetros de ancho. Es necesario el mayor cuidado, dejando las plantas más fuertes. El obrero tiene que carpir toda la superficie entre ellas sin dejar remolachas dobles. El raleo es precedido generalmente de una primera carpida entre los surcos, quedando así la tierra bien suelta cerca de la planta, lo que facilita este trabajo.

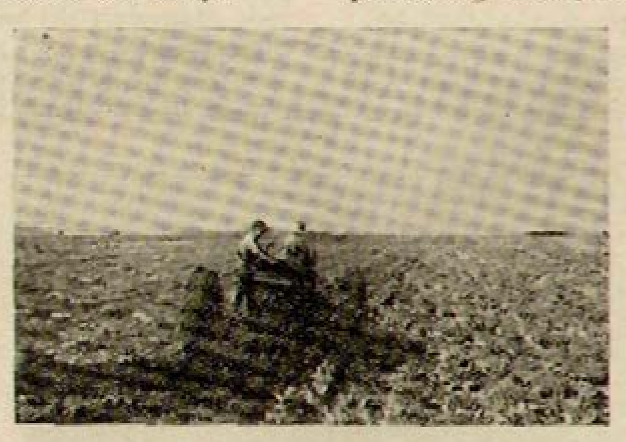
Es importante hacer el raleo lo más temprano y rápidamente posible, apenas lo permite el estado de la planta. La siembra de semilla segmentada permite la prolongación de la época del raleo, al dejar por sí misma las plantas separadas.

Carpida. — Se efectuará de 4 a 6 carpidas según el estado de limpieza de



la tierra y las condiciones climáticas. La carpida no sólo sirve para la destrucción de malas hierbas sino también para mantener la tierra suelta y destruir la capilaridad superficial evitando la evaporación.

Según la extensión del cultivo se hace la carpida a mano, a caballo o con carpidora mecánica. Es ésta la solución para los cultivos de grandes extensiones.



Se trata de carpidoras armadas sobre el tractor y graduables por intermedio del hidráulico del mismo, con un solo operario o de carpidoras arrastradas por el tractor, en este caso se necesita

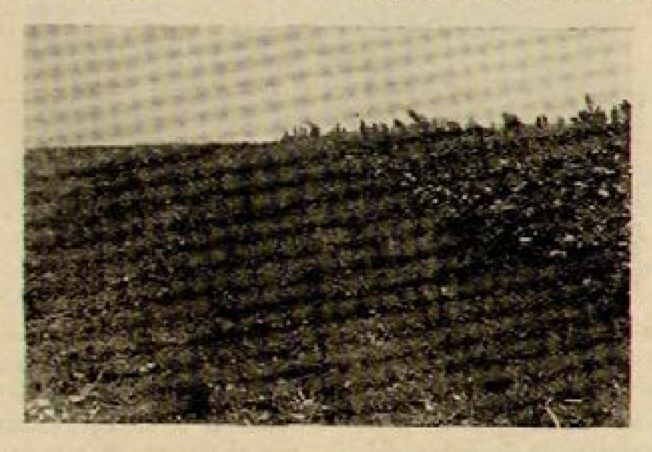
un segundo operario para el manejo de la máquina.

Se tratará de mantener el cultivo en perfecto estado de limpieza hasta la cosecha, eliminando los yuyos a mano, una vez que el crecimiento de la planta no permita la entrada de la carpidora, tanto de mano, a tracción a sangre o mecánica.

Cosecha. — Se efectuará la cosecha desde fines de octubre a enero, según el estado de madurez de la planta y el plan de entrega a la fábrica.

Se arranca la remolacha con máquinas especiales arrastradas por tractor o caballo que dejan la remolacha suelta y medio arrancadas sobre la tierra. Luego se les corta las hojas por medio de un cuchillo apropiado, cargándolas lo más pronto posible para evitar una pérdida en el peso por evaporación, aumentada ésta por la elevada temperatura del verano.

Una remolacha expuesta un día al sol, en verano, pierde un 15 % de su peso, después de tres días la pérdida alcanza

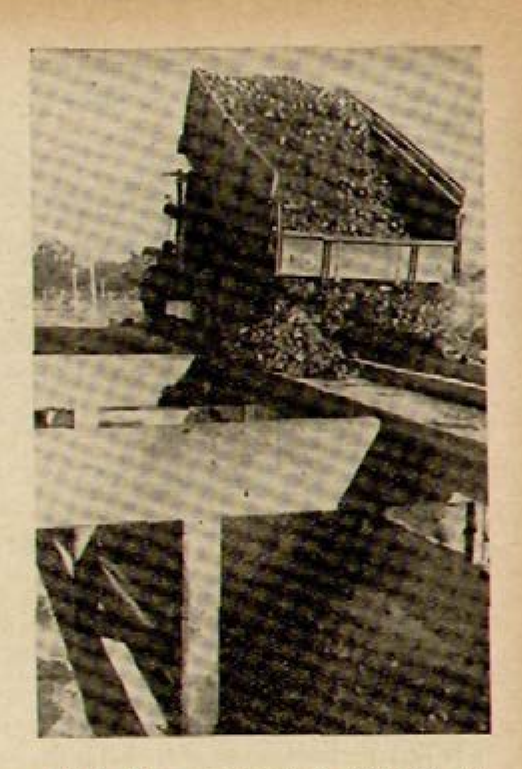


de un 38 a 40 % según ensayos realizados en el Depto. de Paysandú.

Existen también cosechadoras de uno a dos surcos que efectúan a la vez el corte del cuello y el arranque, dejando luego las remolachas en filas prontas para ser cargadas.

Para facilitar el corte de las hojas se utiliza ahora una máquina llamada rotobeater que destruye no solamente el follaje antes del pasaje de la arrancadora sino también los yuyos que pueden haber aparecido durante la maduración del cultivo. Esta máquina produce un ahorro importante de mano de obra.

Entrega de la remolacha. — Por cada *entrega en fábrica se hacen las dos determinaciones siguientes*: el peso bruto, que es la diferencia entre el peso del vehículo cargado y vacío. La tara que representa el porcentaje de tierra, raicillas y cogollos que pudieran tener las remolachas.



UTILIZACION DE PULPA, HOJAS Y COGOLLOS

El productor puede conseguir 50 % del peso neto bajo forma de pulpa seca, siendo el valor alimenticio de una tonelada de esta pulpa de remolacha equivalente a 400 kilogramos de heno de alfalfa. Por otra parte el producto de una hectárea sembrada de remolacha, entre hojas y cogollos, representa más o menos 25 toneladas, equivaliendo a alrededor de 5 toneladas de avena en grano.

El ganado puede comer de 20 a 40 kilogramos de pulpa por día, combinada con cierta cantidad de heno. Hay que acostumbrarlo al principio a comerla



por pequeñas raciones mezcladas con otros alimentos pues no la apetecen desde un principio.

La pulpa mezclada con las hojas y cogollos se pueden conservar por largo tiempo en silos o montones bien acondicionados y tapados con tierra para evitar el contacto con el aire, pues fermentaría.

Es aconsejable acidificar la masa a un PH de 3,8 aproximadamente para evitar una pérdida grande en el valor alimenticio. Esta acidificación no representa ningún inconveniente para el ganado. Esta masa constituye un alimento completo y excelente para el engorde de novillos.

ENEMIGOS Y ENFERMEDADES DE LA REMOLACHA

Los principales enemigos naturales son la langosta, bicho moro o vaquilla y la lagarta. Pueden comer las hojas de la planta pero no pueden llegar a hacer una destrucción total del cultivo.

Se hace fácil el control de estas plagas y se combaten eficazmente con aplicaciones de insecticidas corrientes: gammexane, arseniato de plomo, DDT, etc.

Como enfermedades criptogámicas tenemos la cercospora betícola que se combate pulverizando con productos a base de cobre y zinc. Esta enfermedad afecta a las hojas y llega a destruir en caso de fuertes ataques casi toda la parte aérea.

Otra enfermedad es la esclerosis (Sclerotium Rolfsii) que seca las hojas pudriendo luego la remolacha en el suelo. Se debe quemar las plantas enfermas y no dejarlas en el campo. Se combate esta enfermedad por medio de rotaciones de los cultivos, es decir plantando una vez remolacha cada 4 años, cambiando luego con cultivos de trigo, maíz, lino, alfalfa o pradera artificial. Ahora se combate también sembrando variedades de remolacha resistentes a esta enfermedad.

La podredumbre del corazón, enfermedad debida a la deficiencia de borato en el suelo, se elimina agregando 15 kilogramos de borato de sodio por hectárea mezclados a los abonos químicos.

Ni las heladas fuertes del país, ni las lluvias excesivas afectan este cultivo, y se puede afirmar que haciéndolo en la forma explicada es uno de los más seguros en cuanto al éxito, renovando y mejorando además las tierras para otros cultivos.

RENDIMIENTOS

El promedio de la cosecha se puede calcular en más o menos 30 toneladas por hectárea.

Se ha obtenido para una superficie de 20 hectáreas un rendimiento de 40 toneladas en los cultivos de Brabancia S. R. L., en el departamento de Paysandú, en el año 1951-52, y al año siguiente un promedio de 29 toneladas sobre una superficie de 180 hectáreas cosechadas, haciéndose notar que este fué un año no muy propicio para este tipo de plantaciones debido a las excesivas lluvias de otoño e invierno que no permitieron efectuar la siembra, raleo, y carpida en su debido tiempo a lo que debemos agregar la falta de humedad que el cultivo sufrió en los meses de noviembre y diciembre.

Para el año 1953-54 se espera obtener sobre las 700 hectáreas de remolacha en cultivo y habiéndose efectuado las siembras y preparaciones de la tierra como lo indicamos anteriormente, rendimientos aún mayores.

DOMINGO FAUSTINO SARMIENTO

★ Su opinión sobre el SEGURO

EN cualquier grado de civilización en que se encuentre el hombre, se distingue del que vive en la barbarie en la previsión con que piensa en el futuro, sin conformarse, como los salvajes, con los goces y los dolores del presente día.

En los Estados Unidos, lo mismo que en otros países muy civilizados, ha llegado a hacerse el seguro de vida una verdadera necesidad; no porque se palpe más que en otros la conveniencia de proveer a las necesidades futuras, ciertas o contingentes, que traen consigo los padecimientos físicos, los achaques de la vejez y las exigencias naturales de la familia, sino porque son tan numerosos los ejemplos que tiene cada uno a la vista de los buenos resultados de la institución, que no es posible prescindir del deseo de hacerse partícipes de ellos. En la parte masculina de la población se encuentra principalmente la clase productora y en el cerebro o el brazo del padre o la cabeza de la familia, su bienestar o prosperidad; y cuando éste desaparece del mundo ¡cuántos no son los casos en que la viuda y los huérfanos se ven de repente sumidos en la miseria, y sin otro recurso que sus débiles esfuerzos! La pobreza en que por lo común quedan las viudas, dió origen al primer establecimiento bajo el sistema moderno del seguro de vida en Inglaterra, a fines del siglo XVII; y la necesidad que allí se experimentaba entonces subsiste en estos tiempos y en todas partes. No hay hombre cuya vida no tenga algún valor y no sólo el valor moral que se pesa en la balanza del afecto social y los lazos de familia, sino un valor que puede estimarse en dinero, o como capital productivo.

Para reponer la pérdida de este recurso fué para lo que se inventó el seguro de vida; y son infinitas las familias desgraciadas que, al perder su natural apoyo han sentido vivas emociones de gratitud hacia los hombres grandes y buenos que concibieron la idea del seguro de vida, y que después de muchos trabajos y cálculos científicos, dieron su pensamiento al mundo en la forma de un hecho de que todos podían aprovecharse al punto. La herencia que proporciona el seguro de vida, que a la muerte del padre de familia recae en la esposa y los hijos, es un beneficio no sólo para las viudas y los huérfanos, sino para la sociedad entera; porque impide que graviten aquéllos sobre la caridad pública o de otro miembro de la sociedad, que se disuelvan las relaciones de familia, y que se destruya el hogar paterno; y si cada marido y cada padre dejase una herencia a su esposa y su familia, se estrecharían mucho los límites de la pobreza, se disminuiría el número de crímenes y crecería en proporción la prosperidad nacional.

"El seguro de vida fomenta esencialmente la felicidad de la vida doméstica, proporciona a precio muy barato una herencia al pobre, y ampara de un modo eficaz al rico contra los caprichos de la fortuna y la inestabilidad de la riqueza: ofrece un apoyo a la vejez y medios de prosperar a la juventud; vivifica las empresas industriales, y da a las inversiones comerciales una solidez que no puede quebrantar la muerte misma. Paréceme, pues, que es un deber de todos los que teórica o prácticamente se hallan interesados en la solución de las cuestiones sociales y económico-políticas, despertar e infundir

en el ánimo de los pueblos el aprecio que merece el seguro de vida, y disposición a aprovecharse de sus ventajas. En estos pueblos bien organizados se mira como obligación de todo ciudadano educar a sus hijos, proveer a las necesidades de su familia y asegurar sus fincas contra incendio; y no creemos lejano el día en que se tenga por infractor de sus deberes al que sea negligente en el seguro de vida. Es un hecho bien sabido que más de tres cuartas partes del dinero que entra en las compañías de seguro de vida, proviene de personas cuyas rentas es apenas suficiente para atender a las necesidades de cada día; porque de este modo se guarda el dinero lo mismo que si se depositara en una caja de ahorros, y además del bien que proporciona a la familia del individuo asegurado, aumenta el capital acumulado y reproductivo. La mayor parte de estos ahorros serían perdidos para la familia, si no fuera por el incentivo del seguro de vida.

"Desde un punto de vista elevado, es la institución del seguro de vida más notable que los establecimientos públicos de beneficencia; porque levanta a los que reciben sus beneficios a una condición que los exime de la triste necesidad de reclamar la caridad pública."

El Paloborracho

Su flor - Sus características - Sus virtudes

En su "Discurso sobre las flores" afirma Beecher, que éstas tienen poder expresivo análogo al de los semblantes. Es una verdad tan rancia que, desde que se le despertó la pasión emblemática, en ningún lado, como en el reino de las flores, halló el hombre campo mejor para cultivarla. Así del lis hizo el símbolo del candor, de la pasionaria el del martirio, de la violeta, el de la humildad. El distingo reside en que los rostros poseen una gama de expresiones prácticamente infinita. Mientras las flores — y de ahí su fuerza alegórica — no conocen otras mudanzas que las relativas a la evolución natural: albor, plenitud, marchitez.

Si nos compelieran a hacer un símbolo de la flor del Paloborracho, es indudable que éste no podría representar sino virtudes de las que se envanece el hemisferio de la paganía. Franca como la rosa, a la par de la orquídea magnificente y llamativa; con rubosidades que hacen recordar a las de las mucosas exaltadas, todo en ella habla de vigores y ansiosidades dionisíacas.

Nunca con mayor propiedad puede hablarse de árboles que se enjoyan o se "enfeitan" según ama decirse en el idioma de Camoens, como cuando en otoño esta emperatriz floral despliega sus magnos pétalos — blanquiáureos, con profusa siembra de guioncillos y puntos color sangre en la zona basal, íntegramente bermejos en la superior, y alarga el mástil rosáceo de su pistilo coronado, a guisa de pendón, por una esbelta borla amarilla. Algunas variedades, más estilizadas aún, del centro de esta borla, lanzan un segundo tallo, finísimo con aspecto de nácar y una especie de minúscula mostacilla punzó en la extremidad.

Concreta así la flor del Paloborracho, para ebriedad de los insectos, pájaros nectarínidos, gala del amor cósmico y deleite de los estetas, una combinación cromático-plástica, donde armonizan la vistosidad y la hermosura, el colorido y la forma, la gracia y el ardimiento, en modo que nada tiene que envidiar a las más ilustres creaciones florales de la naturaleza.

La nomenclatura oficial botánica es la primera en reconocer esa dignidad al denominar el Paloborracho "Chorisia insignis". Este árbol, al que los quichuas llaman bitaca, los brasileños barriguda y los paraguayos samahou-pitá, es hijo de los trópicos y sus zonas aledañas. Está particularmente armado, como veremos, para afrontar los rigores de las extremas sequedades. Concilia fácilmente con nuestro clima, aunque perdiendo a veces de su robustez, de su lujuria frondosa y del tamaño de sus flores; aun así, constituye una criatura arbórea de selección, por lo cual son numerosos los ejemplares de esta especie que acaudalan y hermosean nuestros parques.

Entre las características del "Chorisia insignis", resalta la de tener configurado el tronco en forma de botella. De ahí que nuestro pueblo y el argentino, tan agudos para el apodo, le endilgara el de Paloborracho. Tal abultamiento no es un capricho del genio creador que no concibe nada sin algún propósito útil. Es un aljibe, un depósito de agua que sus fibras hidrófilas guardan, equivalente a la cisterna con que la naturaleza ha provisto a los camélidos para que puedan resistir y traspasar los yermos saháricos. Nada habría tan cabal como decir del Paloborracho que es el camello de la flora.

Gran parte de los muchos provechos que el Paloborracho rinde se deben a esta cualidad de sus fibras que tornan su madera blanda, porosa y absorbente. Se le prefiere para fabricar piraguas, papel, envases que defiendan a mercaderías susceptibles de ser dañadas por la humedad. Sus filamentos son usados para hacer colchones, almohadas y coberturas. Los indígenas elegían su madera para tallar los bodoques con que se atravesaban los labios o la nariz. De sus frutos se extrae óptimo algodón. Preciso es añadir para completar la nómina de sus virtudes que los terapeutas aborígenes valoraban la resina que exuda considerándola de gran eficacia para curar las hernias.

Parecería ser que la naturaleza condenara a la deformación a las criaturas a quienes destina especialmente a luchar contra las extremas arideces. Tal la joroba de los camélidos y el tronco barrigudo de los Paloborrachos. Contrasta en éstos la estructura sanchopancesca de la base con el refinamiento y la esbeltez de su fronda. No es lo único chocante. También resulta contradictorio el bárbaro ejército de espinas, recias como púas que resguarda su tronco, con la magnífica franqueza de sus flores y el verdeaguado de sus hojas. Despierta en seguida la imagen de un terrible Otelo o Harpagón, dispuesto a hacer pagar carísimo al que osara hurtarle su joyería floral.

Y a fe que tales celos se justifican. Son flores de aquellas que se abren para hacer el mundo más dulce y leal — como cantaba Longfellow — y que Goethe definía como bellos jeroglíficos por intermedio de los cuales la naturaleza nos demuestra su profundo amor.

JOSE MARIA DELGADO



Paloborracho

"Yo creo en la educación"

LA CALLE Y EL HOGAR

LA CALLE

Antiguamente, en los cuentos para niños, era el "bosque" el escenario terrible, pues allí estaban siempre despiertos y atentos, los leones, los tigres, *las hienas, los lobos, las serpientes.*

En la literatura moderna, habrá que permutar la palabra "bosque" por la palabra "calle".

Y *a las fieras, en vez de llamarles* tigres, leones, etc., habrá que denominarlas: ómnibus, camiones, semi-remolques, autos, motos, bicicletas...

Antes, recomendaban las *madres:* ¡cuidado al atravesar el bosque!



Hoy repiten sin cesar padres y maestros: ¡cuidado al atravesar la calle!

Antes, el "bosque" estaba lejos. Sólo de cuando en cuando había que atravesarlo. (Caperucita sólo lo cruzaba cuando iba a visitar a su abuelita).

Ahora la calle está cerca, tan cerca que se "tutea" con la vereda.

Y la vereda es el único "patio" de muchos hogares que están poblados de niños y carentes de espacios libres...

Y los niños, a la calle, han de cruzarla a cada momento: para ir al almacén, a la escuela, al cine, al estadio. Y los "grandes", para ir al taller, a la fábrica, a la oficina, al registro.

Por eso, el peligro se ha multiplicado *por cien en la ciudad nueva y por mil* en la vieja ciudad.

Y las "fieras" en vez de educarse (pues hacen vida social permanente) son *cada vez más incivilizadas.* Y en vez de disminuir, aumentan como si fueran langostas.

En la ciudad vieja, en los días de trabajo, ya no queda espacio para estacionar ni una unidad más. A seguir así, tendremos que utilizar, como en Nueva York, los techos de las azoteas que lo permitan...

Y, como las del bosque, las fieras modernas, atropellan al hombre, lo hieren y lo matan. La estadística nos dió esta cantidad de víctimas: muertos en Montevideo, en accidentes de tránsito: en 1952: ciento cuatro; en 1953, noventa y cinco; en los cinco primeros meses de 1954, sesenta y seis.

Así, pues, en dos años y cinco meses, los muertos llegaron a doscientos sesenta y cinco. Y los heridos, en el mismo lapso, a *once mil, cuatro.* (4772 en 1952; 4266, en 1953; y 1966, en los cinco meses de 1954).

¡Cuántos hogares truncos o deshechos!

¡Cuántas páginas rojas se han escrito con sangre inocente en el asfalto

gris de nuestras calles y avenidas!

Existen tres maneras distintas de atravesar la calle sin peligro.

Una, obedeciendo el "lenguaje de las luces" de los semáforos.

La segunda, obedeciendo las indicaciones de los Varitas.

Y la tercera, la que debemos emplear mayor número de veces, la diremos después de unas frases relacionadas con los semáforos y los Varitas.

El semáforo, como un director de orquesta, nos dice sin hablar con su batuta "verde": "ahora, sí, ataque, vale decir, pase"; con su batuta "roja": "ahora no, deténgase"; con su batuta "amarilla": "atención, que en seguida viene el *"No"*.

El Varita es un semáforo con pitadas amarillas; es el "referee" del tránsito que defiende nuestras vidas. Sin hablar, él "da" las luces con movimientos del cuerpo; de perfil es "verde"; cruce, que es ahora su momento. Mas si de frente él está o de espaldas se coloca, no avance, pues "rojo" ya, se presenta en esa forma.

Y la tercer manera de cruzar la calle en forma correcta, la que tenemos que emplear mayor número de veces, pues el semáforo es lujo de un trozo de mil veinte metros de nuestra principal avenida; y los Varitas están accionando únicamente en las calles de mayor intensidad y complicaciones: la tercer manera de cruzar correctamente la calle, repetimos, sólo se consigue obedeciendo a esa dama noble y buena que aconseja siempre bien como una madre y siempre inteligentemente como una maestra: nos referimos a doña Prudencia.

¡Cuántos hogares siguen siendo nidos de amor, porque sus integrantes, en momentos de cruzar la calle afiebrada y embravecida, de la que podían salir triunfantes o vencidos, escucharon esa voz de doña Prudencia que les dijo, convenciéndolos: "más vale perder un minuto en la vida y no la vida en un minuto".

Recordemos, para no sufrir que: siempre es tarde cuando se llora, y que la mejor excusa, es... no tener que dar excusas.

Existen "tres" maneras distintas de cruzar la calle sin peligro.

No utilice usted la "cuarta" manera, pues ésa, puede llevarlo a donde usted no iba, ni deseaba ir: al hospital, al sanatorio, o al recinto de los cipreses, "lugar de donde siempre vuelve uno menos de los que fueron". Por utilizar esa "cuarta" manera, no sea usted de esos "unos" que no regresan.

Los inteligentes experimentan en cabeza ajena; y usted es inteligente.

No olvidemos que la calle es el bosque moderno y que las "fieras" siempre tienen apetito humano...

EL HOGAR

Era un hogar feliz.

Cuatro palabras que denotan una tragedia.

Las tres últimas: "un hogar feliz", han sido derrotadas por esas tres letras primeras que expresan un pasado.

"Era un hogar feliz", quiere decir que ya no es un hogar en primavera.

Lo formaban: él, ella, y tres esperanzas: los hijos.



El era un frentista de primera categoría. Los patronos se lo disputaban, pues su labor era siempre correcta, seria y de calidad.

Tenía, sin embargo, una manía: la de no querer utilizar nunca el cinturón protector. Cuando le hacían ver el peligro que corría, expresaba: yo tengo buen cielo. A mí la altura no me marea. He trabajado en esos altos edificios modernos de la avenida Agraciada y nunca jamás me ha pasado nada. Y llevo ya veinte años en el oficio.

Nuestros obreros son, por desgracia, rebeldes a usar protectores.

Creen que demuestran más hombría si no usan lentes defensivos, ni guantes, ni zapatos robustos en esas tareas en que andan en peligro los ojos, las manos o los pies. Después son las protestas, los insultos, las maldiciones.

En 1953, *cuarenta y dos mil ochocientos veintitrés* obreros que no hicieron caso a los consejos de seguridad, tuvieron luego que hacer caso al médico y sufrir las penurias de accidentes diversos.

Muchos, quedaron lisiados para siempre.

Y *entre esos 42823, cincuenta y seis*, cayeron para no levantarse jamás.

Y, entre ellos, cayó el frentista hábil de nuestra historia.

El hombre de "buen cielo", el que no se mareaba nunca por más alto que trabajara, un triste doce de julio, tuvo un vahido, y... lo demás fué horrible: cayó verticalmente de cabeza, desde nueve metros de altura, sufriendo una muerte instantánea.

Era un hogar feliz.

Ahora es un hogar incompleto. El barco "Nido de Amor", perdió a su capitán. Ella recurrió al Banco de Seguros.

Allí le explicaron claramente cuál era su situación legal.

Le leyeron los artículos 15, 16, 17 y 19 de un folletito que no había visto nunca. No los entendió del todo; pero supo, sí, que mensualmente cobraría una renta igual a un tanto por ciento de lo que ganó su esposo en el último año de labor, cantidad que percibiría mientras no contrajera nuevo matrimonio, mientras siguiera observando la buena conducta de siempre y mientras sus hijos no llegaran a cumplir los dieciséis años.

El hogar, al amparo de nuestras leyes previsoras, no sufriría un aniquilamiento financiero. Sufriría, sí, una merma en las entradas; pero los hijos crecerían, encontrarían donde emplearse; *ella misma concurriría a la* Universidad del Trabajo; aprendería una habilidad manual para que nada faltase a los hijos y al hogar.

Sí, todo eso era posible.

Pero el hogar ya no era un nido de amor completo.

Todas las tardes, al regresar él, ocho brazos se disputaban el honor del abrazo primero.

Por las noches, aquel hogar humilde, cobraba total serenidad poética.

La paz y el amor, aunque invisibles, también estaban allí, enhebrando cinco corazones sencillos y confiados.

Si ella hubiera gustado de la poesía, sin duda hubiera repetido mil veces el expresivo y tranquilizador verso de nuestra eximia poetisa: "Contigo en el nido no sé lo que es miedo".

Ahora la vida no le negaba el pan, ni para sí, ni para sus hijos.

Pero la vida, por un accidente, le robó el amor del compañero, que era su pan espiritual, el más sabroso de todos los panes de la tierra.

Si el amor es vuelo, volar con un ala de menos, es problema aún no resuelto *por los técnicos más expertos*...

El accidente, enemigo feroz de todos los obreros, transformó aquel nido en

una casa, por culpa de una muerte injusta, que pudo evitarse con un simple cinturón protector ...

Por amor a quienes nos aman, evitemos los accidentes.

Así lo predicará siempre

FLECHERO TELL.

USTED PUEDE CONTRATAR

SECCION INCENDIOS

Riesgos comunes
Riesgos de aviones
Riesgos de inundaciones
Riesgos de huracanes y tornados
Riesgos de tumultos y similares

SECCION ACCIDENTES DEL TRABAJO Y ENFERMEDADES PROFESIONALES

Riesgos de Trabajo Colectivo
Riesgos de enfermedades profesionales
Seguro individual contra accidentes, *que comprende:*
Riesgos de incapacidad temporal
Riesgos de incapacidad permanente
Riesgos de muerte

SECCION VIDA

Vida entera
Vida entera en pagos limitados
Dotal mixto
Doble previsión
Agrupamiento
Dotal niños

SECCION AUTOMOVILES

Responsabilidad civil de automóviles
De vehículos a tracción a sangre
De vehículos a tracción a mano
Contra robo
Contra incendio
Contra daño propio
Contra accidentes al chófer
Contra el riesgo fluvial entre Montevideo y Buenos Aires

SECCION CAUCIONES

De fidelidad de empleados
Pérdida por robo de muebles, ropas, etc.
Pérdida por robo de mercaderías de casas de comercio
Desperfectos que causen ladrones en la casa, o a los objetos asegurados
Contra asalto a cobradores, etc.
De demoliciones, etc.

SECCION MARITIMOS

Marítimos y fluviales
Mercaderías generales
Cascos
Guerra

SECCION CRISTALES

Cristales, vidrios y espejos

SECCION RURALES

De granizo
De animales pedigree (vacunos y ovinos)
De accidentes por transporte de haciendas en ferrocarril
De equinos de carrera y padrillos
De yeguas y potrillos en cabaña

Sin perjuicio, el Banco estudia cualquiera otra operación que reúna las características de un Seguro.

Malezas más comunes en las granjas y SU TRATAMIENTO CON HERBICIDAS

por el Ing. ARMANDO KELLY

GENERALIDADES

MUCHO es lo que se ha trabajado en nuestro país en el correr de los últimos años con matayuyos de las clases más variadas, buscando de esta manera la eliminación de los problemas que presentan en todos los órdenes del trabajo de la tierra, esos perjudiciales enemigos que son las malezas.

No vamos a entrar a tratar aquí las múltiples formas en que las malezas perjudican a los cultivos, pues esto es ya por demás conocido, sino que simplemente, trataremos de exponer la forma en que se puede encarar su extirpación con los nuevos medios que tenemos a nuestro alcance.

Dentro de la gran variedad de herbicidas que existen en el comercio de nuestro país, hay una clase de matayuyos, por decirlo así, que se ha destacado en los últimos años.

Me refiero a los selectivos y dentro de éstos, a los hormonales y la razón principalísima por la cual su uso se ha popularizado, es la de su economía.

Estos matayuyos, en efecto, son fáciles de aplicar y además su costo por unidad de superficie, es sumamente bajo.

Pero antes de entrar directamente al tema, será conveniente efectuar una clasificación de los herbicidas que existen en nuestro país.

Matayuyos selectivos:
Para malezas gramíneas.
Para malezas no gramíneas.

Matayuyos no selectivos:
Principalmente arsenicales.

Existirían aún otros 2 grupos que estarían, el primero, constituído por los derivados del petróleo que se emplean para eliminar malezas en los cultivos de zanahorias y el segundo, por el ácido sulfúrico que se aplica en los cultivos de cebolla.

El grupo más importante de esta clasificación, es el de los matayuyos selectivos, el cual se divide en 2 grandes grupos, que son el de los matayuyos destinados a combatir malezas gramíneas, y el de los matayuyos destinados a combatir malezas no gramíneas.

El primero, está integrado principalmente por el T.C.A. *Sódico* (tricloroacetato de sodio) el cual, si bien es cierto que es selectivo, no lo es tanto como los que integran el segundo grupo, ya que a menudo puede dañar también plantas no gramíneas.

Al final de este trabajo se trata este nuevo herbicida, así como también las malezas principales que combate, pasado a continuación a tratar el grupo

más importante, o sea el de matayuyos para malezas de hoja ancha en general.

MATAYUYOS DESTINADOS A COMBATIR MALEZAS NO GRAMINEAS

Estos herbicidas, tienen la propiedad de ser absorbidos por hojas de las plantas y luego transportados por la savia a todas las partes del vegetal, aún raíces, destruyéndolas completamente. Pueden también ser absorbidos por las raíces, pero en nuestro país, esta forma de absorción raramente tiene lugar.

Una vez que caen al suelo, estos matayuyos son descompuestos en el mismo, dentro de un período que oscila entre 1 y 2 meses, de manera que transcurrido este tiempo después de su aplicación, se pueden cultivar plantas susceptibles a estos herbicidas, sin peligro de que sean dañadas.

Estos matayuyos, a su vez pueden dividirse en 2 grandes familias, que están constituídas por el 2,4-D y el M.C.P.A.

El 2,4-D, es la abreviatura del ácido 2,4-diclorofenoxiacético, el cual se combina con otros elementos para formar tres tipos de compuestos: sales sódicas o potásicas, aminas y ésteres.

El M.C.P.A., que corresponde a la abreviatura del ácido 2-metil, 4-clorofenoxiacético, es un matayuyos de características similares al 2,4-D y que forma las mismas clases de compuestos, pero se diferencia de aquel, en que es más selectivo, es decir, que causa menos daño a las plantas de cultivo, teniendo una eficacia igual y a veces superior sobre las malezas.

Es así, que el M.C.P.A. se puede emplear perfectamente para combatir malezas en cultivos de lino, alfalfa y tréboles, en tanto que con el 2,4-D se corre un riesgo grande de dañar estos cultivos.

La efectividad de estos herbicidas hormonales varía según el compuesto en que esté elaborado.

Las sales sódicas o potásicas, son las menos activas, siguiendo luego las aminas y por último los ésteres.

Estos últimos, son además volátiles, es decir que emiten vapores, los cuales pueden también matar a las plantas susceptibles. Esta propiedad de los ésteres, hace que su empleo se restrinja algo, pero debido a que se pueden aplicar a concentraciones inferiores por su mayor efectividad que las sales sódicas y las aminas, son empleados extensamente en nuestro país en el tratamiento de cultivos cerealeros.

CONTENIDO EN ACIDO

Existe un problema que hasta el presente se ha tenido poco en cuenta en nuestro país, pero que debe ser aclarado, pues es de gran importancia en el empleo de los herbicidas hormonales. Es el que se refiere al contenido en ácido de los mismos.

Al adquirir un matayuyos cualquiera, el agricultor debe tener presente no sólo la clase de compuesto que compra, sino también su riqueza en el elemento activo.

Al hablar de contenido en ácido de un matayuyos, se refiere a la cantidad de ácido 2,4-D o M.C.P.A. que contiene ese matayuyos, ya sea por litro, en el caso de los herbicidas liquidos, o bien por kilo, en los que se elaboran en polvo.

Como se ve esto tiene gran importancia, pues en el momento actual en que son muchos los herbicidas que se importan al país, y de las clases más variadas, el saber el contenido en elemento activo de los mismos, permite establecer comparaciones y saber a las concentraciones a que se debe trabajar.

Mediante un ejemplo, creo que se podrá aclarar más este punto. Si tenemos una amina del 2,4-D, con un conte-

nido en ácido de 400 gramos por litro, que se ha empleado con buen resultado a 1 ½ litros por hectárea, esto quiere decir que la cantidad de ácido que se ha distribuído es de 600 gramos por hectárea. Por ello, si se adquiere otra amina, pero con un contenido en ácido de 600 gramos por litro, se sabe que se deberá emplear, para obtener el mismo resultado, también a 600 gramos por hectárea, lo que equivale a 1 litro de este último matayuyos.

Cuando se sabe el contenido en gramos de ácido de un matayuyos, y la concentración, también en gramos de ácido a que se debe de trabajar, el cálculo para saber en centímetros cúbicos a qué se debe emplear, es sencillo. Basta para ello, dividir la cantidad en gramos de ácido a que se debe entre el contenido de ácido en gramos también, del matayuyos y multiplicar por 1.000. Por ejemplo, si sabemos que es necesario trabajar a razón de 400 gramos de ácido por hectárea y vamos a emplear un herbicida cuyo contenido en ácido es de 500 gramos por litro, se hace esta operación:

$$\frac{400}{500} \times 1.000 = 800 \text{ c.c. por hectárea}$$

Si se quiere saber en litros la cantidad que se debe emplear, no es necesario multiplicar por 1.000, obteniéndose directamente el resultado.

Este mismo cálculo se efectúa cuando se quiere saber los centimetros cúbicos por cada 100 litros de agua.

Como se ve, el contenido en ácido permite establecer comparaciones, pero que deben hacerse entre compuestos de la misma clase o similares.

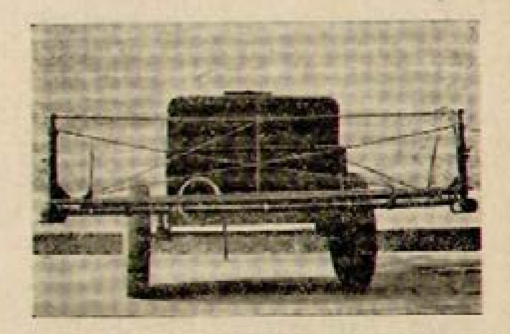
Esto quiere decir que se pueden comparar las sales sódicas o potásicas entre sí, y aún con las aminas, pero no deben compararse los ésteres con los demás compuestos, en base a su contenido en ácido, pues estos últimos compuestos son mucho más activos y por lo tanto pueden emplearse a concentraciones de ácido muy inferiores.

Así, por ejemplo, cuando se ha empleado una amina o una sal sódica a 600 gramos de ácido por hectárea, un éster puede emplearse para obtener el mismo resultado, de 300 a 400 gramos y aún menos gramos de ácido por hectárea.

FORMA DE APLICACION

Cualquier tipo de pulverizadora se adapta para distribuir estos herbicidas, siempre que se obtenga con la máquina una distribución pareja de los mismos.

En los tratamientos en gran escala, se emplean máquinas de gran rendimiento, capaces de tratar 30 ó 40 hectáreas por día, como la que se ilustra en la figura.



Máquina de fabricación nacional especialmente construída para aplicación de herbicidas selectivos en extensiones grandes.

En tratamientos de menos extensión se pueden emplear con buen resultado, las máquinas pulverizadoras o "sulfatadora de mochila" de uso corriente, así como también las del tipo pequeño, de mano.

FORMA DE COMBATIR LAS MALEZAS

Dado que este trabajo está orientado principalmente sobre el tratamiento de malezas de granja, en que las extensiones a tratar son pequeñas gene-

ralmente, las concentraciones a emplear los herbicidas, serán dadas en gramos de ácido por cada 100 litros de agua. La pulverización deberá ser dada de tal manera que se moje el follaje de las malezas, pero sin que "chorree" el líquido de sus hojas, pues en tal caso sería un desperdicio inútil. Aplicado en esta forma, se gastan alrededor de 800 litros por hectárea de líquido.

Antes de entrar directamente a dar la nómina de malezas y la forma de combatirlas, se hará una breve reseña de los cultivos de granja más importantes en que se pueden emplear los herbicidas selectivos.

Trigo: Resiste perfectamente todos los herbicidas. Se recomiendan los ésteres del 2,4-D y M.C.P.A. a razón de 300 a 400 gramos de ácido por hectárea.

Las aminas y sales sódicas o potásicas, de 500 a 600 gramos de ácido por hectárea. No se debe tratar el trigo cuando está próximo a espigar, o espigando.

Cebada: Se pueden emplear los ésteres solamente a 300 gramos de ácido. Las sales sódicas o potásicas, a razón de 500 a 600 gramos de ácido por hectárea.

Avena: No es conveniente el empleo de los ésteres, pues pueden dañar el cultivo. Se prefiere las sales sódicas y potásicas y las aminas de 500 a 600 gramos de ácido por hectárea. El M.C.P.A. es menos peligroso que el 2,4-D para el cultivo.

Praderas de gramíneas: (Rye grass, pasto romano, festuca, etc.). Se recomiendan las mismas concentraciones que para el trigo.

Lino: Se recomienda preferentemente el M.C.P.A., pues le causa un daño ínfimo a este cultivo, a razón de 400 a 600 gramos de ácido por hectárea. Si no se dispone de este herbicida, puede aplicarse el 2,4-D Sal sódica, a razón de 500 a 600 gramos de ácido, o las aminas a razón de 400 a 450 gramos de ácido por hectárea. Los ésteres del 2,4-D son demasiado peligrosos para aplicarlos a este cultivo.

Alfalfa: Se puede emplear el M.C.P.A. solamente, a razón de hasta 400 gramos de ácido por hectárea. Conviene efectuar la aplicación cuando las plantitas se encuentran bien arraigadas.

Tréboles: También se emplea solamente el M.C.P.A. a razón de 400 gramos de ácido por hectárea.

Maíz y sorgos: El tratamiento debe hacerse cuando las plantas tengan entre 15 y 30 cms. de altura, empleando las aminas y sales sódicas tanto del 2,4-D como el M.C.P.A., a razón de 500 a 600 gramos de ácido por hectárea.

Papa: Se recomienda solamente el M.C.P.A. a razón de 400 a 500 gramos de ácido por hectárea.

Arveja: Aún carecemos de experiencia en nuestro país en este cultivo, pero en Inglaterra y otros países, efectúan aplicaciones de M.C.P.A., a razón de 400 gramos de ácido por hectárea, en forma corriente.

Tratamientos en montes frutales y viñedos: Los árboles frutales en general y la vid, pueden ser dañados si estos herbicidas le mojan sus hojas. Por lo tanto, deberán observarse las precauciones necesarias para evitar que ello suceda, especialmente no efectuando pulverizaciones con presión excesiva, que puede hacer que la niebla de líquido, luego de chocar contra el suelo se levante y llegue al follaje, y evitando trabajar en días de viento, que puede también arrastrar el líquido hasta las hojas. No se recomienda el empleo de ésteres, debido a su volatilidad, empleándose por lo tanto las sales y las aminas.

PRINCIPALES MALEZAS NO GRAMINEAS SUSCEPTIBLES

Abrepuños: (Centaura calcitrapa). Maleza anual, que es combatida con facilidad en las huertas mediante el laboreo continuado del suelo. Se combate eficazmente con las sales sódicas y aminas a razón de 180 a 220 gramos de ácido por 100 litros de agua o de ésteres a razón de 120 a 150 gramos de ácido.

Altamisa: (Ambrosia tenuifolia). Maleza perenne, rizomatosa e invasora, que tiene la característica de comunicarle sabor desagradable a la leche de los animales que se pastorean en rastrojos donde se encuentra presente esta maleza.

Se le combate con aplicaciones de sales sódicas y aminas a razón de 120 a 150 gramos de ácido o de ésteres a razón de 80 a 100 gramos de ácido por 100 litros de agua.

Generalmente es necesario efectuar más de un tratamiento para su extirpación total.

Amor seco: (Bidens subalternans). maleza anual, que se propaga por sus semillas, que emite en abundancia. Se le combate con las sales sódicas y aminas a razón de 120 a 150 gramos de ácido o ésteres a razón de 80 a 100 gramos de ácido por 100 litros de agua.

Biznaga: (Ammi visnaga). Maleza anual, invasora, que se propaga fácilmente por sus abundantes semillas. Se le combate con las sales sódicas o potásicas y aminas a razón de 120 a 150 gramos de ácido y los ésteres a razón de 80 a 100 gramos de ácido por 100 litros de agua. Es más fácil de extirpar cuando tiene aún poco desarrollo, siendo bastante más resistente cuando se encuentra próxima a florecer.

Carnicera: (Erigeron bonariensis). Maleza perenne, que vegeta en primavera y verano. Es frecuente en campos algo empobrecidos. Se le combate con sales sódicas o potásicas y aminas, a razón de 120 a 150 gramos de ácido, y ésteres a razón de 80 a 100 gramos de ácido por 100 litros de agua. Es menester aplicar más de un tratamiento.

Cepa caballo: (Xanthium spinosum). Maleza anual, sumamente invasora, muy frecuente en los cultivos de verano y campos de pastoreo. Se le combate con sales sódicas o potásicas y aminas a razón de 60 a 80 gramos de ácido en 100 litros de agua y ésteres a razón de 40 a 50 gramos de ácido.

En tratamientos extensivos, se recomiendan de 500 a 600 gramos de ácido por hectárea de aminas, 800 gramos de *ácido de sales sódicas, y 300 a 400* gramos de ácido de ésteres.

Es menester aplicar más de un tratamiento, debido a que no todas las semillas nacen el mismo año.

Corrigüela: (Convolvulus arvensis). Maleza rizomatosa, muy cundidora y ampliamente difundida en nuestros campos cultivados. Se le combate eficazmente con M.C.P.A. o 2,4-D sales sódicas o aminas en proporciones de 65 a 80 gramos de ácido en 100 litros de agua, y los ésteres de 40 a 50 gramos de ácido por 100 litros. El momento más oportuno para tratar esta maleza, es cuando se encuentra floreciendo, pues de esta manera, no sólo actúa mejor el herbicida, sino que se trata mayor número de plantas, debido a encontrarse nacidas casi el total de las mismas. Es menester aplicar generalmente más de un tratamiento, teniéndose presente que por pocas que sean las plantas, que luego rebrotan, deben ser siempre tratadas con el herbicida, y no arrancadas, pues al hacer ésto, quedan los rizomas en el suelo, que luego dan origen a nuevas plantas, en tanto que el herbicida mata también estos órganos de multiplicación.

Espina de la cruz: (Carthamus lanatus). Maleza anual, invasora, frecuente en terrenos poco cultivados y rastrojos. Se le combate eficazmente cuando tiene poco desarrollo aún, con M.C.P.A. y 2,4-D sales sódicas o potásicas a razón de 180 a 220 gramos de ácido, aminas a 150 gramos de ácido y ésteres a razón de 100 a 140 gramos de ácido por 100 litros de agua.

Flor morada: Echium plantagineum). Maleza anual que invade con frecuencia en los pastoreos. Los trabajos de carpidas la eliminan con facilidad. Se emplean las sales sódicas y potásicas a razón de 120 a 150 gramos de ácido, las aminas a razón de 110 a 140 gramos y los ésteres a razón de 80 a 100 gramos de ácido por 100 litros de agua.

Gambarrusa: (Althernanthera phylloxeroides). Maleza frecuente en los terrenos bajos, sumamente cundidora.

Los trabajos culturales contribuyen a su diseminación, siendo esta maleza sumamente frecuente en nuestras granjas.

Se le combate empleando 2,4-D y M.C.P.A. sales sódicas a razón de 180 a 240 gramos de ácido por 100 litros de agua, y los ésteres a razón de 120 a 150 gramos de ácido por 100 litros de agua.

La época mejor de efectuar estos tratamientos, es cuando la maleza se encuentra bien desarrollada y próxima a florecer. Las plantas que rebrotan deben ser luego tratadas con el herbicida y no arrancadas.

Hinojo: (Foeniculum vulgare). Esta maleza no invade los cultivos, pero es frecuente en los cercos y cortadas de caminos, sirvendo de refugio a cantidad de insectos y otros parásitos, especialmente caracoles, que atacan los cultivos, siendo por esta razón conveniente su eliminación. Es perenne, pudiéndose controlar con tratamientos en base a M.C.P.A. o 2,4-D sales sódicas o potásicas a razón de 120 a 150 gramos de ácido en 100 litros de agua, aminas a razón de 110 a 140 gramos de ácido y ésteres a razón de 80 a 100 gramos de ácido en 10 litros de agua.

Lengua de vaca: (Rumex crispus). Maleza perenne, que es fácilmente controlada por las sales sódicas y aminas del 2,4-D y M.C.P.A. a las concentraciones de 6 a 80 gramos de ácido por 100 litros de agua, y los ésteres a razón de 40 a 60 gramos de ácido en 100 litros de agua.

Manzanilla común: (Anthemis cotula), y *Manzanilla Hedionda:* (Anthemis mixta). Ambas son malezas anuales que se multiplican por su semilla, las que producen en gran abundancia. La segunda tiene color verde más oscuro y *es menor porte, siendo también menos* susceptible a los herbicidas. Se les combate preferentemente cuando las plantas tienen poco desarrollo, con las aminas o sales sódicas de 2,4-D o M.C.P.A. a razón de 240 a 300 gramos de ácido en 100 litros de agua, y los ésteres a razón de 160 a 200 gramos de ácido en 100 litros de agua. Se ha observado que el M.C.P.A. en nuestro país es más eficaz que el 2,4-D para combatir estas malezas.

Mostaza: Ver rábano.

Nabo: Ver rábano.

Ortiga: (Urtica urens y U. Spathulata). Maleza anual frecuente en terre*nos muy abonados o tierras fértiles.* Se le combate con las sales sódicas y aminas a razón de 60 a 80 gramos de ácido o ésteres a razón de 40 a 60 gramos de ácido por 100 litros de agua.

Pasto bolita: Es ésta una de las malezas más frecuentes en nuestro medio, constituyendo quizás la más perjudicial, debido a su extraordinario poder

invasor y las dificultades que presenta su exterminación.

Se le combate en muchos casos, con 2,4-D éster a razón de 200 a 400 gramos de ácido cada 100 litros de agua, aunque este tratamiento no es siempre eficaz. Se hace menester repetir las aplicaciones hasta eliminar la rebrotación.

Rábano (Raphanus sativus), *nabo* (Brassica campestris) *y mostaza o mostacilla* (Rapistrum rugosum). Estas malezas no constituyen en realidad un problema en las huertas, ya que el trabajo de carpidas constante las elimina fácilmente. Sin embargo, suelen serlo en aquellos predios que se destinan a cultivos semiextensivos, tales como papas, arvejas, maíz y forrajes para la granja. En estos casos, puede combatírseles con M.C.P.A. y 2,4-D sales sódicas y aminas, a razón de 500 a 600 gramos de ácido por hectárea (65 -75 gramos por 100 litros de agua).

Romerillo amarillo o vara de oro: (Solidago chilensis). Maleza perenne que se propaga por medio de sus abundantes rizomas, lo cual hace que sea difícil de extirpar por medios mecánicos. Se le puede combatir con las sales sódicas y aminas a razón de 180 a 220 gramos de ácidos y ésteres a razón de 120 a 150 gramos de ácido en 100 litros de agua.

Yuyo colorado: (Amaranthus quitensis). Maleza anual, que se propaga por semilla, la que se puede combatir fácilmente con las sales sódicas y las aminas del 2,4-D o M.C.P.A. a razón de 60 a 80 gramos de ácido y los ésteres a razón de 40 a 60 gramos de ácido por 100 litros de agua.

TCA SODICO

Este compuesto actúa en una forma inversa a la de los herbicidas hormonales, pues mientras éstos atacan plantas de hoja ancha en general, el TCA ejerce su acción principalmente sobre las gramíneas.

Difiere asimismo en la forma de absorción por la planta, ya que se ha podido comprobar que si bien se absorbe algo a través de las hojas, la absorción principal se efectúa a través de las raíces. Su persistencia en el suelo es poca, ya que es descompuesto en el término de 60 días luego de su aplicación, reduciéndose este período cuando la humedad y la temperatura del mismo son elevadas.

Aún existe poca experiencia en nuestro país sobre su empleo, siendo las recomendaciones que se exponen a continuación el resultado de ensayos efectuados.

Acción sobre algunos cultivos

Caña de azúcar. Pese a ser una gramínea esta planta resiste perfectamente el TCA cuando se encuentra bien arraigada y cuenta una altura de 1 metro o más. Se le puede emplear a concentración de hasta 40 a 50 kilos por hectárea, ya sea solo o en mezcla de 2,4-D o M.C.P.A.

Girasol. No es conveniente la aplicación del TCA en este cultivo a concentraciones de 20 a 30 kilos por hectárea, según lo han demostrado nuestras pruebas. El autor carece de experiencia a concentraciones inferiores.

Lino. Pese a que no se han efectuado ensayos en nuestro país, la información del exterior (EE. UU. y Canadá) establece que puede emplearse a concentraciones de 5 a 10 kilos por hectárea, aunque no se sabe si a esta dosis será efectivo sobre nuestras malezas principales (Rye Grass o Cola de Zorro y Balango).

Montes Frutales y Viñas. Puede ser empleado perfectamente el TCA, teniendo la precaución de no mojar las hojas.

MALEZAS QUE CONTROLA EL TCA SODICO

Balango. (Avena fatua). Maleza anual, que vegeta en invierno y fructifica a fines de primavera. Se le combate con TCA Sódico disuelto en agua del 2 al 4 % (16 a 32 kilos por há.).

Cola de Zorro (Lolium multiflorum). Maleza también anual, con ciclo vegetativo similar al anterior. El TCA Sódico la controla a concentraciones de 2 a 4 % (16 a 32 kilos por há.).

Gramilla Brava. Pasto Bermuda o Pata de Perdiz (Cynodon dactylon). Gramínea sumamente cundidora, rizomatosa y estolonífera que se encuentra presente en casi todos los establecimientos del país.

Puede combatírsele con TCA Sódico del 7 al 12 % al comenzar la brotación en primavera.

Gramilla brava o dulce. (Paspalum distichum) Maleza perenne rizomatosa y estolonífera, cuyas hojas son de verde más oscuro y más anchas que el anterior. Es muy invasora, preferentemente en las huertas de riego, en donde suele formar con sus rizomas verdaderos "pelotones" que dificultan el laboreo del suelo.

Se le combate con TCA Sódico a razón de 7 a 12 kgs. cada 100 lts. de agua, preferentemente en primavera, al comenzar la brotación.

Kikuyo. (Pennisetum clandestinum). Este pasto ha sido importado para fines de pastoreo, utilizándose también en la formación de céspedes. Se halla constituído en maleza en muchas partes del país, invadiendo tanto los campos de pastoreo, en donde sustituye a otros pastos de mejor calidad, como las huertas. Se hace difícil su extirpación debido a ser rizomatoso y estolonífero, pudiéndose combatir con TCA Sódico del 7 al 12 %.

Pasto Blanco, Pasto Milán Pasto Colchón o Pata de Gallina (Digitaria sanguinalis). Generalmente invade este pasto los cultivos de verano (maíz y girasol) en forma tal que reduce enormemente su rendimiento. Es anual. multiplicándose por sus semillas que produce en abundancia. Se le puede combatir con TCA Sódico del 2 al 6 % cuando está naciendo, teniendo cuidado de no mojar las plantas del cultivo.

Sorgo de Aleppo (Sorghum halepense). Maleza perenne, rizomatosa y estolonífera. Es muy invasora, siendo prácticamente imposible su eliminación mediante las labores culturales ya que éstas contribuyen a su propagación al dividir y diseminar los poderosos rizomas de esta maleza. Por lo tanto su exterminio debe ser hecho a cualquier costo cuando se observen las primeras matas en un cultivo.

Se le combate eficazmente con TCA Sódico a razón de 60 a 120 kgs. por hectárea, o bien de 7 ½ al 15 % en agua en tratamientos aislados. Preferentemente deben efectuarse los tratamientos cuando las matas recién comienzan su aparición.

MIENTRAS LLEGA EL *Médico*

★ MEDIDAS DE EMERGENCIA ★

LOS *primeros auxilios constituyen la asistencia provisional* que se presta a una persona lesionada, mediante métodos sencillos y de buen sentido. que se inspiran en principios de medicina y cirugía, que pueden practicar con facilidad personas que no han recibido enseñanza profesional.

Debe tenerse muy presente, sin embargo, que la labor de la persona que los practica, cesa en cuanto el médico se hace cargo del accidentado.

La prontitud con que se facilite la atención médica al lesionado, puede salvarle la vida.

Al pedir auxilio médico, indique con precisión el sitio del accidente; cerciórese de que le han entendido bien. Si puede, describa la naturaleza y forma de la lesión con la mayor claridad posible. Así podrá llegar el médico provisto del instrumental que se necesite.

Una de las personas presentes — preferentemente si tiene conocimientos sobre primeros auxilios, y es capaz de actuar sin perder la serenidad —, deberá hacerse cargo de la situación. *Todas las demás personas deberán ayudarla y cumplir sus órdenes.*

Plan de acción: Llame a un médico. Coloque al paciente en una posición cómoda, anímelo, manténgalo al abrigo y examínelo. Dele el tratamiento de emergencia que sea necesario, mientras se avisa a la policía y a los familiares.

Hay que proceder con cuidado y suavidad, tratando de causar la menor molestia posible. En casos de gran hemorragia o síncope, la cabeza debe quedar más baja que el resto del cuerpo. Si sobreviene el vómito, vuelva la cabeza y los hombros hacia un lado hasta que haya terminado de vomitar, para que las materias expelidas no se le vayan por la tráquea y provoquen asfixia Conviene hacer un examen rápido, con el fin de ver dónde radica la lesión, y, en sentido general, la naturaleza de la misma. Muy rara vez se hace necesario aconsejable desvestir al paciente.

Afloje los lugares oprimidos, como el cuello y el cinturón; pero despacio y con delicadeza. En caso de fractura, debe procederse con extrema cautela, para no mover fragmentos de huesos, ya que eso causaría mayores daños.

Nunca de agua ni ningún líquido a una persona inconsciente, ya que, como no puede tragar, corre el riesgo de ahogarse.

Administre el tratamiento de emergencia que sea necesario, con orden y sin precipitaciones.

No se den estimulantes hasta que se haya detenido todo derrame de sangre.

GOLPES — CONTUSIONES

Llame médico.

Cuando hubo un gran golpe o caída, puede quedar el accidentado sin conocimiento, con respiración fatigosa, pálido, sudoroso.

A una persona inconsciente *no debe dársele ningún líquido, y en ningún caso, bebidas alcohólicas.*

Para ayudarlo a recobrar el sentido, dele a oler sales aromáticas, si hay.

Trate de que no se enfríe; no lo despoje de ropas; manténgale al abrigo.

Busque la posición correcta: acostado; levante poco los pies y piernas, para que la cabeza quede más baja que el resto del cuerpo. Fig. 1.

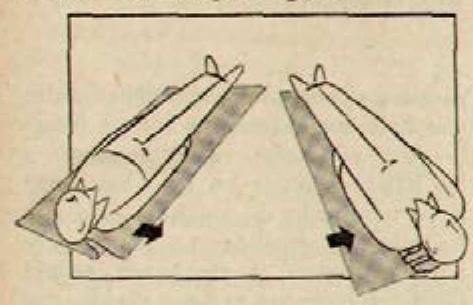


Fig. 1

Fíjese si tiene dientes postizos; si es así, *sáquelos. Lo mismo, vea si hay algo* extraño en la boca (tabaco, chiclets). Hay que evitar que se ahogue o trague.

No le de estimulantes, café ni té, hasta que se haya detenido todo derrame de sangre. Las hemorragias abundantes son peligrosas, y pueden agravarse con estimulantes. Las hemorragias «externas» deben contenerse por presión permanente sobre la herida o con vendaje.

Si nota que «se sofoca», ábrale la boca y sáquele la lengua, agarrándola con la punta de un pañuelo, de modo que no se obstruya la respiración.

Afloje la ropa de alrededor del cuello y de la cintura. Si no hace calor, envuélvalo en una manta. Si vomita, póngale la cara de costado, para que no se le vaya la saliva o flemas al conducto respiratorio.

Mantenga en calor a la persona lesionada: es tan importante abrigarlo por encima como por abajo. Junto al accidentado ponga una manta, doblada a lo largo en tres partes. Empújela lo más que pueda por debajo del paciente y hágalo resbalar *suavemente* sobre ella. Desdoble la otra mitad y haga descansar el cuerpo con delicadeza.

Nunca levante al enfermo ni le tire de las piernas o los brazos.

Si no hay manta o frazada, sirve un sobretodo o hasta diarios, en cantidad suficiente.

Cuando empiece a recobrar el conocimiento, dele ánimo y haga todo lo *que pueda para que se sienta cómodo;* calme sus temores y aliéntelo, hasta que el Médico se haga cargo del lesionado.

A *menudo,* los auxilios hechos con orden y prolijidad, salvan vidas humanas.

ASTILLAS

Vea médico.

De madera o metal, espinas, o anzuelos llevan suciedad a las carnes e infección. *Hágase Suero Antitetánico.*

Para sacarla: Las muy chicas salen a menudo con la punta de una aguja que se deja enfriar después de pasarla por fuego, una o dos veces.

Cuando son grandes: se pasa por fuego la punta de un cortaplumas *o cuchillo* fino; se deja enfriar. Se agarra la astilla entre la uña del pulgar y el cortaplumas que se *puso* bajo la astilla. *No rehúse el Suero y Vacuna Antitetánicos.*

Cuando la *punta completa de un* anzuelo entró en la carne, no trate de sacarlo para atrás. Haga presión en la misma dirección de la punta hasta que salga allí cerca. Entonces se corta con una tenaza o pinza el gancho de la punta y se saca para atrás el anzuelo.

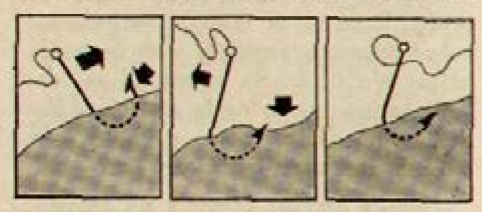


Fig. 2

Ver figura 2, para ilustrarse.

QUEMADURAS. - ESCALDADURAS

Vea médico.

Son de *1er. Grado:* piel roja. *2º Grado:* ampolla. *3er. Grado:* cáscara. *4º Grado:* carbonización. La escaldadura es superficial y producida por calor húmedo.

Tratamiento: Afloje, quite, corte o descosa la ropa de cerca de la parte quemada; si está pegada, deje que el médico quite los trozos. *No aplique ungüentos, ni grasas, ni algodón, ni yodo, que agravan la cura correcta.*

Lave a chorros de agua fresca; no frote. (Fig. 3). Luego ponga gasa esterilizada y cubra suavemente.

Advertencia: La quemadura es grave por la extensión (lo largo y ancho) y no por la profundidad.

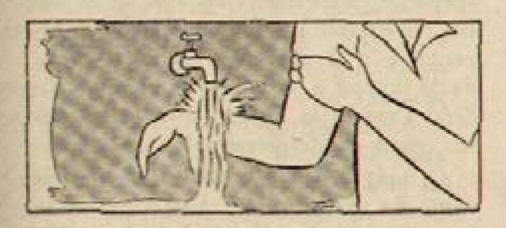


Fig. 3

Si hay postración o pérdida de conocimiento, *conviene hospitalizar el enfermo.*

La exposición al sol suele causar quemaduras que, si son intensas, pueden ser peligrosas. Debe dárseles el tratamiento que se da a cualquier otra quemadura.

OJOS

Cuerpos extraños, materias, chispas.

Los ojos son delicados. Consulte siempre médico. Si se improvisa, se pueden causar daños muy serios. No se froten los párpados: puede clavarse lo que haya caído en ellos, y también infectarse. No use ningún instrumento para sacar las «basuras».

Pueden agarrarse las pestañas hacia afuera, por si las lágrimas arrastran el cuerpo extraño; si se mueve, pase con mucho cuidado la punta de una gasa o pañuelo bien limpio, sin uso..

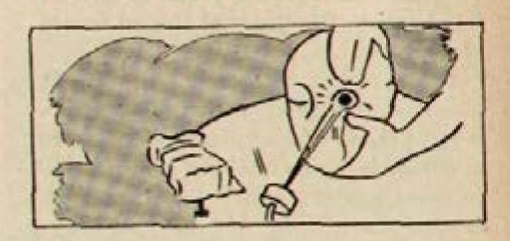


Fig. 4

Puede bañar el ojo con una solución de ácido bórico: disolviendo una cucharadita chica de ácido bórico en medio litro de agua hervida y enfriada. *Se abren los párpados con cuidado y se inunda el ojo con esa solución.* Fig. 4.

Cuando caigan cal, yeso, cemento o algún ácido, *antes de que llegue el médico* lave con mucha agua fresca, lave en abundancia, pero sin frotar, teniendo los párpados separados. No seque. Lave y bañe el globo del ojo.

Tenga al enfermo en posición sentado o reclinado, con la cabeza alta. Puede ponerse compresas frescas sobre la frente.

Vea al médico.

SOL — INSOLACION

CALOR — SOFOCACION

La Insolación es un malestar repentino, que viene de estar demasiado expuesto a los rayos del sol, más cuando hay humedad en el ambiente.

La Sofocación o agotamiento con postración repentina, suele ser resultado de altas temperaturas, con mucha humedad, *en lugares cerrados*, como los cuartos de calderas o fundición, con techos bajos. Las personas más predispuestas son las de salud débil o las que beben alcohol con frecuencia.

Para evitar estos accidentes: No quedar demasiado al sol en días calurosos de verano. Usar ropa liviana y holgada. *No tomar bebidas alcohólicas.* Vigilar que la temperatura del local no pase de 30 grados centígrados y que el aire no esté húmedo. Mantener el aire en franca circulación.

La sal común de cocina, en forma de pastillas o disuelta en líquidos, ayuda a recobrar la que se pierde al sudar en abundancia; esto también evita los calambres que se sienten con el calor excesivo.

Si se presentan accidentes duraderos: Llame al médico. Lleve al enfermo a lugar fresco, a la sombra. Afloje o quite la ropa en exceso. Aplique baños fríos en el cuerpo, hielo en la cabeza y nuca.

Cuando recobre el conocimiento, dele a beber bebidas refrescantes. *No estimulantes, no alcohólicas.*

DISLOCACIONES

Luxaciones

Cuando en una coyuntura, un hueso se sale del lugar y no vuelve a su posición, se dice que está «dislocado» o «recalcado». Se siente dolor, hay hinchazón, la coyuntura se deforma y pierde su movimiento.

Llame al médico. Aplique compresas de agua fría en la coyuntura. *No haga movimientos forzados ni masajes.* Sólo coloque la pierna o brazo en la posición más cómoda posible. Si es un brazo se le hace un buen «cabestrillo», si es una pierna, se coloca sobre una almohada o manta arrollada o doblada.

Las dislocaciones, aunque dolorosas, pueden esperar para atenderse, durante varias horas, sin que haya perjuicios.

En la mayoría de los casos, es difícil volver a llevar el hueso a su sitio. Los que no saben hacerlo, empeoran la situación, la complican. La presión puede lastimar nervios, o arterias y venas, que trastornan la circulación de la sangre.

Calme al enfermo. Puede darle un comprimido «analgésico».

Tenga presente que pueden coincidir la dislocación con la fractura en la misma articulación o coyuntura.

Trate de que el accidentado sea visto por el médico oportunamente.

SANGRE

Hemorragias: Nariz, Boca, Oído.

Consulte médico.

La sangre que sale por la nariz se para casi siempre sola, colocando al enfermo sentado, con la cabeza un poco para atrás, respirando por la boca. Conviene ponerle compresas frías — de agua sola — en la frente. Hay que apretarle con firmeza las alas de la nariz, haciéndole respirar por la boca durante 4 a 5 minutos seguidos, para darle tiempo a «cuajar» la sangre. *No debe sonarse la nariz por algunas horas,* para no desprender los coágulos.

La sangre que sale de la boca puede venir de varios lados. Antes que nada hay que ver si viene de los labios, encías, mejillas, lengua, mandíbula o garganta. Haga hacer buches con agua fresca con salmuera, mientras llega el médico. Anime, dé reposo y calme al enfermo, aflojando las ropas que rodean el pescuezo. Si sangra mucho, no le dé estimulantes, que pueden agravar la hemorragia. *Nunca le dé bebidas alcohólicas. No lo movilice. De coraje al enfermo.* Quítele la aprensión.

Recuéstelo en posición cómoda, *y no haga conversar inútilmente,* mientras llega el médico, que tomará las medidas del caso.

Puede *salir sangre del oído* después de una cachetada, explosión, escarbado para limpiar la cerilla, lastimadura, grandes caídas, golpes en la cabeza o fracturas, y *debe verse al médico.* Lave

con agua limpia, hervida, o con salmuera. *No le ponga nada adentro. Son casos para el médico.*

HERIDAS

Vea médico. Primeros auxilios elementales.

En las heridas chicas, la sangre que se «cuaja» es el mejor «taponamiento».

Primeros auxilios elementales.

Quite la ropa de alrededor de la herida. Siempre hay peligro de infección en toda herida, por chica que sea. Si ha quedado adentro, algún pedazo del objeto que la hizo, no trate de sacarlo; deje que lo haga el médico. No ponga encima de la herida algodón absorbente; se pega; es difícil de quitar después. Use algún material desinfectado o bien limpio: gasa, venda, muselina y *haga presión con el vendaje.* Si no para la sangre, aplique presión con la mano sobre el sitio de la herida. *Las heridas punzantes* son muy peligrosas debido a que llevan gérmenes o microbios hasta dentro de las carnes o tejidos; uno de los más frecuentes y peligrosos es el del *Tétanos.* También las heridas causadas por triquitraques, cohetes, cartuchos sin bala, y mordidas, pueden llevar el *Tétanos*, porque la explosión lleva a las carnes, polvos o impurezas del suelo, que generalmente tienen el germen. Por eso se inyecta el suero antitetánico y mejor todavía la vacuna antitetánica. Siga la indicación del *médico.* No rehuse el suero ni la vacunación cuando son prescriptos por un médico.

En caso de heridas grandes de las extremidades, o amputación de dedos, si no para la sangre después de la compresión podría ensayarse un «torniquete».

Los dos sitios más apropiados para aplicarlo son, el brazo o la pierna:

1º Alrededor del brazo como a 4 dedos (5 o 6 centímetros) de la axila (figura 6).

2º Alrededor del muslo, a 4 dedos (5 o 6 centímetros) de la ingle (figura 5).

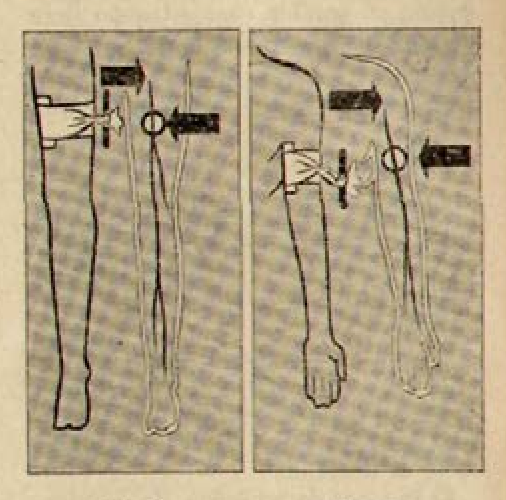


Fig. 5 Fig. 6

Para torniquete puede usarse un pañuelo grande, toalla, corbata, cinturón o prenda resistente que pueda atarse alrededor de la pierna o brazo y torcerse con un palo corto. *Nunca* use cuerda, alambre o cualquier otro material fino que pueda entrar en las carnes. Al colocar el «torniquete» hay que aplicar sobre el vaso sanguíneo, una almohadilla de gasa o lienzo fino limpio, para no causar daño: *Vea las figuras 5 y 6.*

Advertencias

1º No recurra al torniquete sino cuando no existe otro medio de parar una hemorragia de los miembros.

2º No tuerza más que lo suficiente para parar la hemorragia de la herida.

3º Afloje el torniquete cada 15 minutos; si se deja más, puede causar gangrena. Al aflojar un torniquete *no lo quite* nunca completamente del brazo o la pierna, a menos de estar seguro de que no hay peligro.

4º El torniquete siempre debe quedar a la vista, sin que lo cubran ropas o cobijas, para no dejar de aflojarlo a *tiempo.*

5º Cuando lo vea el médico debe decirle en seguida cuanto tiempo lleva de aplicado el torniquete.

SOFOCACION — POSTRACION

Llame al médico.

El ahogamiento o asfixia, debidos al humo de gases, humedad con temperatura alta (en calderas), sitios cerrados o choque eléctrico, pueden parar la respiración.

Hay que reanimar al enfermo y recuperarle los movimientos respiratorios, comprimiendo las costillas para que el aire entre y salga de los pulmones, como es lo normal.

El «método de Schaefer», de «respiración artificial», está reconocido como el más útil y el más seguro.

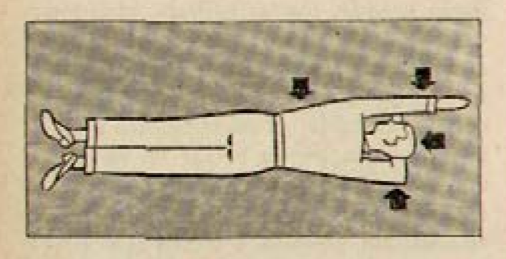


Fig. 7

El método de Schaefer

1 Ponga al paciente acostado en el piso, boca abajo. La cabeza, con la cara vuelta, descansando sobre la mano o antebrazo, la boca abierta y la lengua de modo que no estorbe la respiración. El otro brazo estirado a lo largo de la cabeza, frente a la cara. (Ver la fig. 7).

Aflójele la ropa en el cuello y la cintura. Si hace frío, envuélvalo en una manta.

2. Arrodíllese, dejando entre sus piernas los muslos del paciente y a la distância conveniente para quedar en la posición de la fig. 8.

Coloque las palmas de sus manos sobre *la parte inferior de la espalda, de*

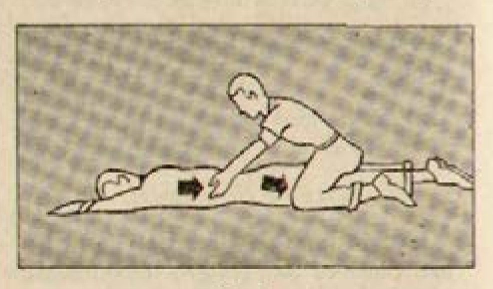


Fig. 8

modo que los dedos descansen sobre las costillas. El meñique debe tocar la última costilla; el pulgar y los otros dedos deben quedar en una posición natural, con las yemas hacia adentro.

3. Con los brazos estirados, muévase lentamente hacia adelante, de modo que todo el peso de su cuerpo apriete poco a poco al paciente. Los hombros deben quedar directamente encima de las palmas de las manos; al finalizar el movimiento hacia adelante (ver fig. 8) y los codos no deben doblarse.

Esta operación debe durar unos 2 segundos.

4. Muévase hacia atrás inmediatamente, de modo que cese por completo la presión. (Ver fig. 8).

5. Después de 2 segundos, muévase hacia adelante otra vez, y repita los movimientos unas *12 ó 15 veces por minuto,* o sea de 4 a 5 segundos, para cada respiración completa.

6. Hay que continuar la «respiración artificial» sin interrupción, hasta que se restablezca la respiración natural; eso puede durar hasta 4 horas o más.

Sólo el médico dirá si la persona ha muerto. En muchas ocasiones se logra salvar vidas, aún después de muchas horas de esfuerzos.

Es necesario sustituir a la persona que aplica la respiración artificial, ha-

ciendo el cambio rápidamente, sin que se interrumpa el ritmo de la respiración.

7. El *que se restablezca la respiración por breves instantes*, no es razón para suspender las maniobras. Debe vigilarse atentamente si deja de respirar el accidentado en seguida, hay que reanudar la «respiración artificial»

Este método debe aplicarse en el sitio del accidente. No debe moverse al accidentado mientras no respire normalmente. Aún así, debe llevársele acostado, si hay necesidad de trasladarlo a otro lugar, y en condiciones de hacerle la «respiración artificial» por el camino.

8. Cuando la persona «vuelve en sí», para que no se fatigue el corazón, hay que dejarla acostada.

No le permita sentarse ni levantarse

Manténgala con el calor necesario. Puede darle unos sorbos de café o té caliente, si no ha llegado aún el médico.

PICADURAS

Insectos — Serpientes

Vea médico, cuando es picado por: abejas, tábanos, avispas, arañas, sobre todo en la cara o el cuello.

Hay dolor e hinchazón en el punto picado; si está el aguijón, trate de sacarlo suavemente.

Anime, dé reposo y calme la nerviosidad del accidentado; afloje las ropas que estén apretadas (cuello, cinturón, etc.).

Póngale una compresa fresca (1 cucharadita de bicarbonato de soda en 1 vaso de agua fresca) sobre la picadura.

La mordedura de serpiente venenosa deja la huella de los dientes y las picaduras de los colmillos.

Mientras llega el médico, si hay dolor, hinchazón, malestar de estómago, vómitos o postración, *aplique de inmediato un torniquete o lazo, más arriba de la herida, entre la picadura y el corazón*, para que la sangre no lleve veneno al sistema circulatorio.

En seguida, con un cortaplumas o punta de cuchillo, haga sobre cada picadura un tajito en cruz, del ancho igual al espesor de una uña, y hondo como la picadura, y deje correr la sangre. Si hay a mano una ventosa, puede ponerla.

Hay que aplicar el suero eficaz en el tratamiento de mordeduras de serpiente. *No le dé al paciente ninguna bebida alcohólica, ni café, té u otros estimulantes*, que son los que hacen que el veneno circule más rápidamente en el organismo.

Advertencia: Las 3/4 partes de las mordeduras de serpientes son en las piernas: use botas, polainas o protectores, en las zonas en que pueda haber serpientes.

Mordeduras de perros, gatos, ratas, monos, vacas, cerdos, zorros, murciélagos o aves, pueden trasmitir la rabia.

Las *más graves son:* en el pescuezo, cara o cabeza, por tener cerca el cerebro.

No debe matarse al animal, a menos de ser indispensable.

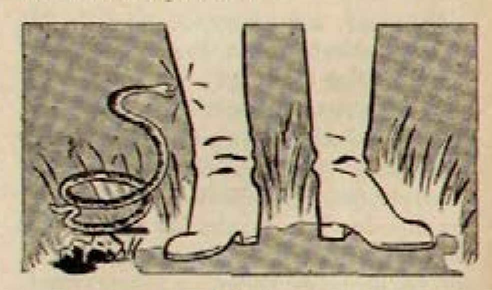


Fig. 9

Debe conservárselo por 10 días, comunicarse con las autoridades policiales para ser vacunado.

Si el animal muere antes de los 10 días, *cualquiera sea la causa*, la persona mordida debe ser vacunada.

Consulte siempre. No se abandone. *Vea al médico.*

ACCIDENTES

Cada vez con más frecuencia, entran en uso herramientas, máquinas y útiles eléctricos, y la confianza no debe hacer olvidar sus peligros. Cuando se emplean cordones «de extensión» muy largos, generalmente van en el piso bajo alfombras o camineros; las pisadas, que gastan la protección aisladora, pueden ocasionar accidentes graves. Deben repararse o cambiarse a menudo.

En ningún caso deben tocarse cordones, herramientas ni aparatos, con las manos mojadas, ni usarse en la bañadera, ni en contacto con agua. El agua es buen conductor de la electricidad. Es necesario que un electricista competente inspeccione las instalaciones con frecuencia.

Los accidentes por electricidad varían desde simples quemaduras hasta la muerte instantánea.

Si el accidentado está en contacto con la corriente eléctrica, hay que interrumpirla con la llave, enchufe o conmutador.

No toque, sin protegerse antes, a la persona «electrizada». Para separar el alambre electrizado del contacto con la persona, sirve cualquier material «no buen conductor»: algo de madera, goma, loza, vidrio; basta un palo seco, o un periódico arrollado o doblado, o una cuerda. Use guantes de goma, botas o zapatillas de goma, delantales o «protectores» de goma.

No trabaje con los pies mojados. Mantenga instalación y herramientas en perfectas condiciones.

Si no es experto, no modifique ni repare Ud. los útiles y máquinas eléctricas. Lo primero que debe hacer, es desconectarlos de la corriente general.

Muchas veces, las quemaduras eléctricas provocan pérdida de conocimiento. *Recuerde el método Schaefer.* Está descrito en el capítulo sobre *Sofocación, postración*, en páginas precedentes.

FRACTURAS

Llame al médico.

Fractura es la rotura del hueso. Puede ser: *1º: cerrada; o 2º: abierta.*

1º Cerrada es cuando queda el hueso adentro de la carne y no se ve, y puede pasar sin infección.

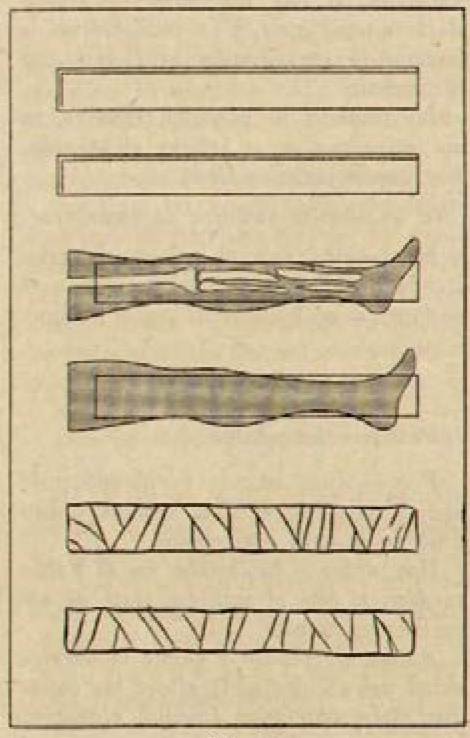


Fig. 10

2º Abierta, cuando el hueso agujerea la piel, sale, se ve, y siempre se infecta.

Hay que tener mucho cuidado para que las fracturas cerradas no se hagan abiertas. Para conseguir eso, antes de mover al lesionado hay que colocar *tablillas* o algún otro aparato de protección de los huesos rotos.

En la duda, no mueva al enfermo hasta que llegue el médico.

Tablillas. — Puede usarse como «tablilla» cualquier material duro: cartón, madera, metal, envuelto en algo blando: algodón, género grueso o fino, como haciendo almohadilla.

En caso de necesidad, se puede agarrar una cosa casera: bastones, cajas usadas, reglas grandes, paraguas o revistas. (Ver fig. 10).

Para saber cómo prepararlas, ver figuras 10 y 11.

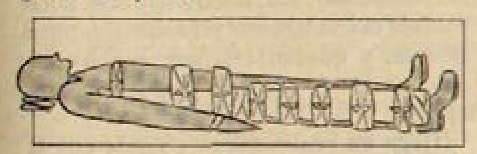


Fig. 11

Hay 5 condiciones:

1. Tienen que ser rígidas, fuertes y sólidas, para no dejar mover los huesos.
2. Bastante largos, para sobresalir por arriba y por abajo de las coyunturas que están más acá y más allá del sitio de la fractura.
3. Deben tener el ancho del brazo o pierna en que se van a poner.
4. Debe acolcharse el lado de adentro, para que quede blando y no lastime las cabezas del hueso o protuberancias.
5. Tienen que ponerse con firmeza y asegurarse con vendas, pero hay que cuidar de no interrumpir la circulación de la sangre en el miembro lesionado.

Vendajes

En algunas partes del cuerpo es difícil vendar: sobaco, espalda o ingle. Pueden ponerse compresas, que se prenden con alfiler de gancho a la ropa interior.

En el pie o pierna, la media puede aguantar la compresa.

La fractura «abierta» debe ser tratada por el médico. Todo lo que hay que hacer es cubrirla con gasa esterilizada, y si no, con una compresa que se ha escurrido luego de ponerla en agua hirviendo. («Compresa esterilizada»)

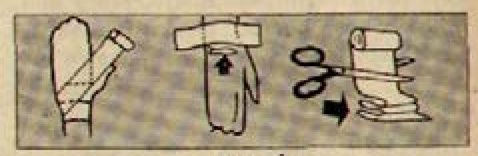


Fig. 12

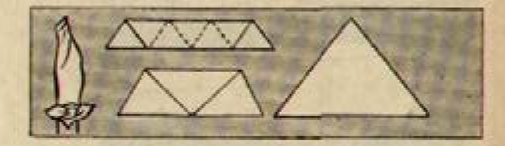


Fig. 13

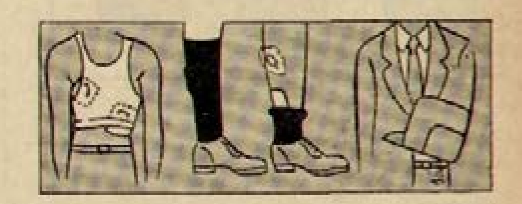


Fig. 14

La fractura «cerrada». Evite daños: no trate de poner el hueso en su sitio. Dele comodidad al lesionado, pero no lo mueva del lugar sin entablillar el miembro. Mantenga al enfermo abrigado, tranquilo, con la cabeza un poco levantada. Si tiene alguna lastimadura en la cabeza, póngale una «compresa esterilizada».

No trate de taponar nariz u oído por hemorragia, y, sobre todo, no de bebida alcohólica de ninguna clase.

Si es sobre el pelo, coloque compresas frescas (compresas esterilizadas). *Espere al médico.* Sólo trate de que la cabeza quede un poco levantada. Si hay fractura de nariz, *no trate* de entablillarla. Eso lo verá el médico. Si hay herida, aplique una compresa, y, si se puede, un vendaje holgado.

CUELLO Y ESPALDA O ESPINAZO

Cuerpo: mucho cuidado! No mueva al lastimado, salvo en caso absolutamente necesario, y entonces, solamente hay que llevarlo *boca abajo,* sobre una tabla ancha, puerta, manta o sábana, agarrando por los lados y las cuatro es-

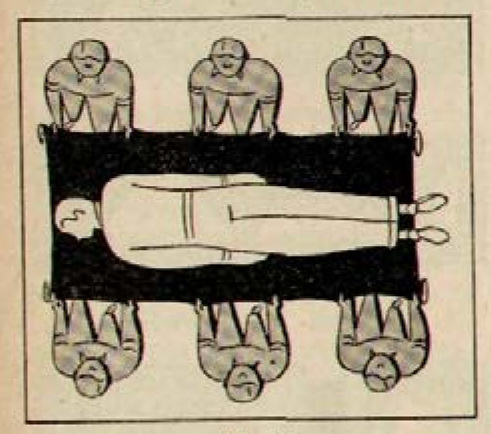


Fig. 15

quinas, como si fuera un tronco, *sin levantarlo ni tirar de los brazos ni de las piernas.*

Clavícula: Coloque en el sobaco, junto al pecho, una almohadilla o taco de algodón o de otro material blando. Sujete con cuidado el brazo al costado del cuerpo, con una venda. Colóque en seguida un «cabestrillo», hecho con vendaje triungular, cuidando que la mano quede un poco más arriba que el codo (unos 10 centímetros).

Costillas: Puede envolver ajustando el pecho todo alrededor, con una faja, toalla o género ancho y largo, sujetando con alfileres de gancho, para que no se afloje. Sosténgase después con tiras que pasen sobre el hombro.

Fracturas de los miembros.

Brazo: Poner una almohadilla en el sobaco y como cuña, entre el brazo y el cuerpo, desde el sobaco hasta el codo, aguantándola con una tira desde el hombro contrario. Se ponen entonces 3 «tablillas» preparadas, cortas y angostas, que vayan del hombro al codo; una adelante, otra atrás y la otra del lado de afuera del brazo. Se fijan y aseguran envolviéndolo en una venda. Se coloca un «cabestrillo».

Antebrazo: Prepare dos «tablillas» bien acolchadas, que vayan desde el codo a la punta de los dedos de la mano abierta. Se pone — con gran cuidado de no mover el sitio de la fractura — el antebrazo y la mano sobre una de las «tablillas», en horizontal. Se pone encima del antebrazo y la mano la otra tablilla, y quedan así para envolverlas con vendas o tiras de género que las ajusten.

Haga un «cabestrillo» y cuide que la mano quede unos 10 centímetros más alta que el codo.

Mano: Si sospecha lesión de los dedos o huesos de la mano, lo único que debe hacer es *colocar la mano en un «cabestrillo»,* calme al enfermo y espere que lo vea el médico.

(Ver la figura 16)

Muslo (Fémur): Acostar al enfermo despacio y con cuidado, poniendo la pierna en su posición natural, al lado de la pierna sana. Poner del lado de afuera de la pierna lastimada, una «tablilla» acolchada, bien larga, que llegue desde el talón del pie hasta el so-

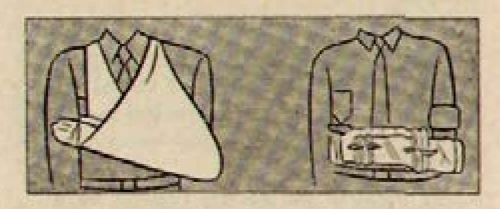


Fig. 16

baco del mismo lado. Hay que atar la tablilla alrededor del cuerpo, por lo menos en 3 lugares: a la altura del sobaco, del ombligo, y por debajo de la cintura.

Por el lado de adentro de la pierna lastimada, se coloca otra tablilla acol-

chada, que vaya desde la entrepierna *hasta el talón. Se atan las dos tablillas* alrededor del muslo y la pierna, en fajas, usando por lo menos cinco vendas, *en cinco lugares bien espaciados:* entrepierna, mitad del muslo, rodilla, mitad de la pierna y tobillo. Las vendas han de ponerse con cuidado: una persona ayuda y sostiene del lado del cuerpo, y otra del lado del pie, *para suavizar todo movimiento del miembro fracturado.*

Pierna: Tiene dos huesos largos: tibia y peroné. Cuando se rompe uno solo, el otro hueso sirve un poco de sostén o ayuda.

Hay que andar con mucho cuidado, porque las fracturas «cerradas» pueden hacerse «abiertas» con facilidad, porque los huesos están cerca de la piel.

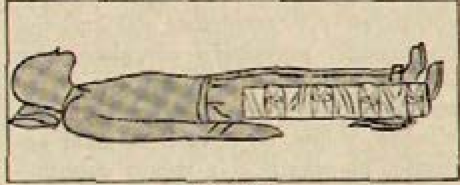


Fig. 17

Con cuidado, se coloca la pierna lastimada a lo largo de una almohada o manta doblada; del lado de afuera y del lado de adentro, «una tablilla» acolchada, que llegue desde más arriba de la rodilla hasta más abajo del talón. Se amarran con 4 ó 5 vendas en fajas, como está en la figura (fig. 17).

Rodilla (Rótula): Se pone una tablilla bien acolchada, de más de 92 cmts. *de largo por 10 cmts. de ancho,* repartiendo las dos mitades *por detrás* del muslo y la pierna. Se amarran con fajas de vendas, o género o con pañuelos, al muslo y la pierna.

Pie: Cuando se fractura algún hueso del pie, los demás huesos sirven como «tablillas». Así que lo único que hay que hacer es colocar el pie sobre una almohada o manta y esperar la llegada del médico, que resolverá en cada caso.

ENVENENAMIENTO

Los síntomas de envenenamiento varían según el veneno que se haya tomado. *Si la persona no está en condiciones* de dar datos que ayuden, tal vez un examen de los alrededores esclarezca en algo el caso. Generalmente, los expertos pueden deducir por los síntomas la clase de veneno; pero la mayoría de la gente no puede hacerlo.

Mientras llega el médico:

1. Administre el antídoto correspondiente, *si lo conoce* y lo tiene a mano. La mayor parte de los medicamentos que contienen veneno, llevan el antídoto inscripto en el rótulo. Si no sucede así, dele *clara de huevos, leche, o té bien cargado.* Estos, no sólo no hacen daño sino que contrarrestan un gran número de los venenos comunes.
2. Saque el veneno del estómago lo más pronto posible. Haga vomitar al enfermo, introduciendo el dedo en la garganta, frotando una pluma o un rollito de papel en la garganta o dando un vomitivo. Este puede ser agua *tibia* con *sal* común o con mostaza. Se pone una cucharadita de sal de cocina o de *mostaza en un vaso de agua tibia,* se revuelve bien y se da a beber. Conviene repetir la dosis cada 10 minutos, hasta que sobrevenga el vómito, o darle a tomar 3 ó 4 veces y parar.
3. Si el pulso se hace rápido o se debilita, dele café caliente o 10 gotas de amoníaco.

Medidas preventivas

Tener rotulados todos los envases; no usar remedios de un envase que no tenga claro el rótulo. No tomar medicinas en la oscuridad. Guardar todos los remedios y las sustancias venenosas fuera del alcance de los niños.

Antídotos

Contra	*Use*
Acidos	Alcalis (bicarbonato de soda)
Alcalis (soda, lejía, amoníaco)	Acidos suaves (vinagre)
Arsénico	Huevos crudos, leche.
Acido Carbólico (lisol, cresol)	Whisky: 20 %; Alcohol etílico: 10 %
Yodo	Solución almidón — harina
Plomo	Huevos crudos, leche
Bicloruro de Mercurio	Huevos crudos, leche
Hongos	Aceite de ricino

EXAMENES MEDICOS PREVENTIVOS

Creemos oportuno cerrar este trabajo con algunas recomendaciones sobre la manera de cuidar la salud.

«Más vale prevenir que curar», es un proverbio que encierra una gran verdad; y quien lo practica, no sólo se beneficia personalmente, sino que contribuye al bienestar de los demás.

La salud es el mayor capital que el hombre puede poseer, y un país será tanto más próspero cuanto mayor sea el número de sus habitantes sanos.

Todos los países civilizados utilizan las actuales adquisiciones de la medicina para descubrir a tiempo una enfermedad, con el objeto de curarla o de disminuir sus consecuencias.

Muchas enfermedades graves, como la tuberculosis, sífilis, cáncer, presión de la sangre, diabetes, etc., no dan frecuentemente, ningún síntoma en su comienzo.

Lo único que las puede descubrir a tiempo antes de sentir síntomas, es el examen médico preventivo, hecho por lo menos una vez al año.

Pero para que estos exámenes den sus frutos, deben ser hechos voluntariamente, es decir, los trabajadores, sobre todo, deben desear, por propia conciencia, tener buena salud; y si no están convencidos de la utilidad de ellos, si no colaboran con el médico examinador, de poco o nada les servirán.

Estos exámenes pueden realizarse en los servicios del Ministerio de Salud Pública, etc.

En el Banco de Seguros funciona la Clínica Preventiva, en donde, gratuitamente se les hace a los asegurados que concurran por accidentes del trabajo, un examen preventivo completo, con Rayos X, análisis de sangre, etc., cuyo resultado lo conoce solamente el examinado, y que, en el caso de estar enfermo, no significa la menor disminución ni inconveniente para sus derechos de asistencia y del cobro de las indemnizaciones que le pudieran corresponder.

Se les proporciona todos los consejos y guías que conduzcan a su curación.

Los patronos deberían colaborar con la máxima amplitud en esta vigilancia de la salud de sus empleados.

Los obreros harían bien en formar, por su parte, un comité o una comisión, que podría llamarse de «Prevención de la Salud», que en cada local velaría por la salud de sus compañeros y de hacer propaganda a favor de la utilidad y necesidad de los exámenes médicos preventivos anuales.

EL SEGURO DE SU AUTOMOVIL, NO ES UN LUJO;
ES UN LUJO EL AUTOMOVIL SIN SEGURO

LA SEGURIDAD INDUSTRIAL

Como un renglón de costo

En el Congreso Mundial de Contabilidad realizado recientemente en San Pablo, correspondió al Colegio de Doctores en Ciencias Económicas y Contadores del Uruguay ser relator del tema *"Repercusión de las obligaciones de la legislación fiscal y laboral sobre los costos de producción"*. De ese trabajo, realizado por varios Contadores compatriotas, reproducimos el capítulo IV por referirse a la Seguridad Industrial a la que tanta atención presta nuestro Banco vista desde su incidencia sobre los costos.

HE aquí un asunto sobre el cual debemos decir algo, porque la economía de la hacienda está aprovechando todos los avances de la seguridad industrial como elemento de reducción del costo.

«La prevención de accidentes es buen negocio, desde que el costo de accidentes es siempre superior al costo de la prevención» *(Ing. WELCH, Div. of Labor Standards)*.

Ha de entenderse en primerísimo término, que un *accidente* es «cualquier acaecimiento que interrumpe o interfiere en el proceso ordenado de la actividad de que se trata». De donde resulta que un accidente no involucra necesariamente una lesión humana y la realidad es que por cada 300 accidentes hay una lesión leve y por cada 100 lesiones leves hay una lesión grave (HEIRICH). De consiguiente, la prevención de «accidentes», es un problema de producción.

En los países en que puede contratarse el seguro contra accidentes del trabajo, parecería a primera vista, que sería suficiente incorporar a los «costos», la prima anual de ese seguro, — especialmente en aquellos países en que, como en Uruguay, el seguro cubre las indemnizaciones por el período de asistencia (temporarias); las indemnizaciones por invalidez resultante, — parcial o total, — (permanentes); todos los gastos de asistencia médica, hospitalizaciones, traslados, prótesis, etc.; pensión a los familiares del obrero fallecido.

Sería, y es, un costo «directo», pero nunca único, pues están los «indirectos», muy a menudo de difícil concreción en monto monetario, pero que se reflejan en el costo de la producción.

De manera que un proceso juicioso parecería ser el tener siempre presente una gama (desde luego y por lo menos la conocida) de motivos indirectos de gastos, en unos casos y de menor beneficio o pérdidas en otros, todos en definitiva, incidiendo en lo que se ha aceptado definir como «costos indirectos».

Se acepta así por los técnicos en la materia, que hay partidas de invariable presencia en todos los accidentes:

Pérdida de tiempo del lesionado (el día del siniestro);

Pérdida de tiempo de los compañeros que detienen el trabajo para auxiliar al lesionado o por compañerismo o mera curiosidad;

Pérdida de tiempo del capataz y de otros dirigentes que intervienen para:

a) Asistir al lesionado;
b) Investigar las causas del accidente;
c) tomar las disposiciones para que se continúe la tarea que desempeñaba el lesionado;

d) seleccionar e *instruir al nuevo operario;*

e) preparar el informe del accidente;

f) asistir a investigaciones en casos serios o discutidos.

Pérdida de producción debida al trastorno, nerviosidad o interés desviado de los trabajadores.

Pérdida de producción debida a la detención de la máquina o proceso a cargo de la persona lesionada.

Pérdida por *daños en las máquinas, equipos o materiales.*

Pérdidas por diferencia en el *costo de reposición.*

Gastos extraordinarios imprevisibles.

Desde luego que la lista no es completa, pero sobre el hecho estudiado y verificado de la incidencia de esas partidas principales aceptadas y estimadas por los técnicos, éstos han sentado la premisa que la relación entre los costos indirectos y los directos, es de 4 a 1 (cuatro a uno). Parece obvio destacar que, tratándose de conclusiones «promediales», cada industria, cada empresa, debe hacer o encargar su propio estudio.

Cabe destacar en esto de la seguridad en el trabajo, en esto del «accidente» según definición tomada al principio de este trabajo, que lo que acabamos de expresar sintéticamente como partidas siempre presentes, arranca del accidente lesionando al obrero. Pero no debe olvidarse el accidente que sin causar lesiones personales, produce detenciones, trastornos y pérdidas cuantiosas, — y de los que podemos citar tres a simple título de ejemplo:

—La interrupción total del trabajo de máquinas, por desperfectos de instalación eléctrica originados por obrero inexperiente;

—La caída de herramientas dentro de maquinarias en marcha y circulación;

—La existencia consentida de animales domésticos dentro de las zonas de labor y de instalaciones (típicamente gatos y perros).

En el primer ejemplo, enfrentamos un subrubro de orden personal de Seguridad Industrial: el de la debida enseñanza al obrero o, más prácticamente, el de la no utilización del obrero no especializado.

En el segundo caso, se acusan a máquinas no totalmente protegidas o momentáneamente descuidadas en tal aspecto. La causa aparentemente nimia del ejemplo que nos ocupa, ha resultado con frecuencia el motivo de desembolsos cuantiosos de reparación.

En el tercer caso y sin haber obreros lesionados, el animal doméstico se ha introducido en mecanismos vitales, destrozando o interrumpiendo. Nuestro país recuerda un poco festivamente y nosotros, en cambio, lo mencionamos aquí con la seriedad que tiene para la materia que tratamos, la entrada de un gato en las instalaciones de una de las centrales de producción de energía eléctrica de las Usinas del Estado que trajo como consecuencia un apagón de varias horas en toda la ciudad, con la consiguiente interrupción en todas las industrias que requieren aquélla para su funcionamiento.

Queda aún otro aspecto a considerar en materia de costos «indirectos» y siempre dentro de la órbita general de Seguridad Industrial. Sería un aspecto que diríamos espiritual. Ya vimos, en rápido examen, el accidente con lesión de persona (o personas) y el accidente, para el proceso de producción sin lesión de persona. — Queremos referirnos ahora al trabajo *no* eficiente, pero no debido ni a personal deficiente ni a personal saboteador o meramente holgazán. Son éstos problemas de otra naturaleza y generalmente el empleador no lo resuelve cargándolo a costos...

El trabajo *no* eficiente que queremos

traer al comentario porque generalmente se advierte después de un tiempo que ha llevado quizá muchos jornales, es el del trabajador con *fatiga* (que ya ha motivado estudios muy interesantes de especialistas, por las proyecciones sociales del fenómeno); el del trabajador en locales insalubres o simplemente inadecuados; el del trabajador que, sin saberlo, no disfruta de buena salud; el del trabajador que se mueve en un ambiente en que ni el empleador ni los compañeros, hacen nada por «un bienestar» en el trabajo.

Dentro de la técnica moderna de organización, todos estos aspectos son considerados dentro de las grandes industrias, como uno de los más hondos problemas y confían estudios y promueven sistemas y establecen normas hasta dar con lo más eficiente, — aún con la mente en la parte material —, porque van comprendiendo (y porque lo traducen los resultados de la empresa) que se abaten los costos y se aumenta la productividad, brindando las máximas seguridades en el trabajo; empleando tiempo y dinero en enseñanzas; renovando materiales y herramientas, cuidando la salud física y moral de sus obreros y empleados, porque por ese camino ya se ha venido verificando en estudios y observaciones minuciosas y serias que se han evitado más del 75 % de los accidentes que antes se producían.

UNA ROSA BLANCA

por JULIO J. CASAL

Aún le queda a mis ojos la alegría
de verte abrir pequeña rosa blanca,
en el instante en que del pecho arranca
un pájaro, la tierna luz del día.

Miro avanzar la hora. El mediodia
por breve tiempo en el azul se estanca.
Tiende el espacio, agónica barranca
y tarde y noche, luchan a porfía.

Vence la noche misteriosamente.
No se sabe si nace de la fuente
o si baja del cielo. Y en la incierta

y tenue voz que queda de la tarde,
en la noche total, una luz arde...
Veo la rosa ya del todo abierta.

★ RECETAS DE COCINA ★

por la señorita Isabel Moratorio, Profesora de la Universidad del Trabajo.

TOMATES DESECADOS

Partido cada tomate horizontalmente en dos, se espolvorean con sal: exponerlos diariamente al sol, sobre zarzos o ramas, cuidando de ponerlos bajo techo durante la noche. Pasados diez o doce días ya están secos. Se guardan en cajas de madera, en sitios frescos.

TORTA MONTEVIDEO

Se bate 2 cucharadas de manteca con 2 tazas de azúcar, se le agrega 2 huevos, uno a uno, la raspadura de 1/2 limón y por último 1 taza grande de leche.

Después se le agrega poco a poco 3 tazas de harina cernida con 2 cucharaditas de polvos de hornear. Se bate todo un rato más y se pone en un molde untado con manteca; va a horno regular, 1 hora más o menos.

PATE DE HIGADO

Cortar 1 kilo de hígado de ternera, en pedazos chicos, quitarles la tela y darles un ligero hervor. Retirar y pasar por la máquina de picar carne, junto con 1/2 kilo de tocino cortado en trocitos; agregarle 1 huevo, 3 claras, 1 copa de coñac o vino seco, 2 cucharadas de aceite, sal, pimienta y nuez moscada: colocar en un molde bien enmantecado, poner encima un poco de jamón cortado en tiritas, cubrir con la tela para que no se seque y cocinar en el horno a baño de María durante una hora más o menos. Horno moderado: se deja enfriar en el mismo molde, poniéndole un poco de peso encima, para prensarlo; se quita la tela, se coloca en una fuente, adornado con lechuga y rodajas de huevo duro.

HABAS EN SALSA

En una cacerola se coloca una taza de aceite: una vez caliente se le agrega, 3 cebollas, 2 ajíes, 2 dientes de ajos, 4 zanahorias todo bien picado, sazonar con sal y pimienta, tapar la cacerola y se deja cocinar a fuego lento. Luego se le echa 6 tomates grandes pelados y picados, un puñadito de hongos remojados y picados y 1 1/2 kilos de habas peladas: se cuece más de media hora; se retira la cacerola del fuego y se le agrega 1 cucharada de harina, revolviendo ligeramente hasta que espese un poco. Unos minutos antes de servirse, se le echa 2 yemas y 1 clara, batidas. Revolver de nuevo y servir bien caliente.

DULCE DE ZANAHORIAS

Elíjase zanahorias tiernas y gruesas, se les raspa con cuchillo la película exterior y después se ponen a cocinar en agua, hasta que se ablanden sin recocerse. Entonces se retiran del agua y se cortan en rueditas no muy finas, a las que se le saca el corazón, las que deben quedar como aros. Por otra parte hágase almíbar a punto muy flojo, calculando para cada kilo de zanahoria 3/4 kilo de azúcar, 1/2 litro de agua y un pedacito de chaucha de vainilla, y póngase las zanahorias a hervir a fuego lento, durante una hora más o menos, para que las zanahorias se penetren bien y tome punto de almíbar.

PASTEL DE QUESO Y JAMON

A 300 gramos de harina tamizada junto con 1 cucharada de polvos de hornear y 1 cucharadita de sal, se le hace un hueco en el medio y se pone 300 grs. de manteca o grasa, 4 huevos (yemas y claras) y la leche necesaria para formar una masa manejable: se trabaja hasta que esté bien unida y entonces se estira: se enmanteca o engrasa un molde más bien chato, se cubre con un redondel de masa. Luego se cortan rebanadas muy finas de queso, mejor blando, que se colocan sobre la masa y se hace lo mismo con lonjas muy finas de jamón; se salpica con un poco de pimienta y se cubre con otro redondel de masa. Finalmente se pinta con huevo batido y se pone a horno moderado hasta que esté dorado.

BUSECA

Ponga en remojo durante 1 hora, 1 kilo de mondongo, cambiando el agua 3 veces. Se retira de esta agua y se enjuaga debajo de la canilla con abundante agua. Se corta en cuadritos de 2 ctms. Aparte se fríe en una olla con aceite, 3 zanahorias, 2 hojas de apio, 3 nabos, 4 papas, 2 cebollas grandes, 3 tomates pelados, 6 porros, 200 grs. de jamón crudo o tocino, todo cortado en cuadritos: cuando todo esté bien frito, agregar 250 grs. de porotos blancos, remojados del día anterior y el mondongo. Dejar reahogar durante 5 minutos dándole vueltas. Cubrir con caldo o agua y dejar hervir a fuego moderado hasta que el mondongo esté completamente cocinado, lo que dura más o menos una hora.

POLLO CON ARROZ A LA ESPAÑOLA

Póngase al calor, en una cacerola 75 grs. de grasa de cerdo y 75 grs. de tocino cortado en cuadritos: cuando esté bien caliente, añádase el pollo cortado en trozos pequeños y hágase dorar bien: agregue entonces 1 cebolla y 2 dientes de ajo bien picados y déjese freir unos minutos, removiendo con cuchara de madera: a continuación échese un poquito de pimentón y 3 tomates pelados, desemillados y cortados en trozos; luego ½ kilo de arvejas peladas; tápese la cacerola y déjese cocinar durante 25 minutos a fuego suave. Incorpórese entonces 250 grs. de arroz, déjese rehogar y luego eche 1 litro de caldo o agua hirviendo: sazone con sal, pimienta y un poquito de azafrán. Déjese cocinar 20 minutos más: retírese del fuego y déjese reposar al calor, unos minutos antes de servir, para que el arroz se abra. Espolvoree con perejil picado.

BUDIN DE PAN EN FUENTE

Cortar en rebanadas finas, 6 panes chicos o 1 grande y colocarlos por capas, en una fuente chata de horno, bien enmantecada; cada capa irá salpicada con un puñado de pasas, sin semillas. Hervir 1 litro de leche con 150 gramos de azúcar, un pedacito de vainilla y unos pedacitos de corteza de limón sacada muy finamente. Batir en un tazón 4 huevos, durante unos 5 minutos; verter encima, muy despacio y revolviendo sin cesar, la leche hirviendo; agregar una copita de oporto o coñac. Echar despacio esta mezcla, encima de los trozos de pan, en forma bien pareja. Rociar la superficie con manteca derretida y colocar la fuente en el horno por 1/2 hora más o menos. Una vez pronto se espolvorea con azúcar.

DULCE DE TOMATES

Se lavan bien 5 kilos de tomates, apenas maduros, cortándolos a lo anchos en tres partes. Se le quita el cen-

tro y las semillas. Colocar los pedazos en una olla con preferencia de barro, dispuestos en capas sucesivas, alternando con capas de azúcar molida, empleando el mismo peso de azúcar que de tomates. Se deja una noche en maceración. Al día siguiente se echa en una cacerola apropiada para hacer dulce, y se le agrega 1 chaucha de vainilla. Luego se pone al fuego y se deja hervir lentamente durante una hora y media, revolviendo con pala de madera, amenudo, para que no se pegue. Cuando el dulce forma jalea, se retira del fuego, y si se desea conservar, una vez tibio, se guarda en frascos de vidrio, o recipientes de loza: se tapa a las 48 horas de estar hecho el dulce.

TORTA CRIOLLA PARA EL MATE

Se coloca 1 kilo de harina en la mesa, haciendo un hueco en el medio, donde se pone 100 gramos de levadura de cerveza o de pan, disuelta en un poco de agua tibia; 8 huevos: 300 gramos de manteca o grasa; 300 gramos de azucar; un puñado de anís en grano, y 1 vaso de leche. Amase todo bien, forme unas tortas redondas, a manera de galletas marinas; colóquelas en las tarteras retiradas unas de otros; deje reposar en sitio seco y abrigado hasta que adquieran doble volumen; entonces se pintan con nuevo batido mezclado con un poco de leche, se espolvorean con azúcar y van a horno suave por espacio de 40 minutos más o menos. Se retiran y se dejan enfriar. Puede servirse partidas en dos.

LECHON RELLENO. FIAMBRE

Se limpia un lechón, como de 20 días: haciendo una abertura de 10 ctms. en la panza y se saca por ella los menudos y tripas: se lava y se deja una noche con un poco de adobo. Se pica muy fina 1 cebolla y se fríe en aceite; una vez dorada se le agrega 1/2 kilo de carne de ternera, pasado por la máquina; se sazona con sal, pimienta y un poquito de nuez moscada y una vez frita la carne, se retira del fuego y se le añade 100 grs. de pan rallado, 2 huevos duros picados, 50 grs. de aceitunas sin carozo, 100 grs. de pasas de uva «Corinto» y puede agregarse 200 grs. de nueces picadas finas. Se une todo con 2 huevos (yema y clara) y con esta pasta se rellena el lechón, por la abertura que se le hizo y se cose con hilo blanco (teniendo cuidado de quitarlo cuando esté frío. Se pone a horno moderado bien untado de manteca o grasa. Una vez cocido y ya tibio, se le pone en una fuente con algo de peso encima, para que quede prensado y no se deshaga al cortarlo. Es mejor servirlo al día siguiente.

LECHUGAS RELLENAS

Lavar con cuidado para no romperlas 6 lechugas grandes; sacar las hojas exteriores de color oscuro; ponerlas a cocinar en abundante agua con sal, durante 10 minutos; retirarlas, ponerlas en un colador y pasarlas por agua fría, exprimiéndolas en seguida. Luego preparar el relleno de la siguiente manera: poner en un recipiente 150 grs. de carne de cerdo y 150 grs. de carne de ternera, ambas bien picadas, un poco de miga de pan, remojada en leche, exprimida y deshecha, 1/2 cucharada de perejil picado, sal, nuez moscada y pimienta a gusto, 1 huevo (yema y clara) todo bien mezclado. Para rellenarlas se abre con las manos un costado de las lechugas, se les pone unas cucharadas de relleno, y se cierran nuevamente lo mejor posible, doblando las puntas para un costado de manera que la carne se mantenga en el medio; colocarlas en una asadera, en una sola camada, sobre un fondo de

1/2 ctms. de espesor, compuesto de cebollas, zanahorias, apio todo picado y una hoja de laurel y tomillo, cubrir con caldo hirviendo y dejar cocinar a horno moderado durante 45 minutos más o menos.

PIZZA CASERA

Hacer sobre la mesa, una corona con 1/2 kilo de harina; en el centro colocar 25 grs. de levadura de cerveza o de pan, 1 cucharada de queso rallado y una cucharadita de sal: mezclar con una taza de leche tibia y formar una masa liviana, que se trabaja muy poco; se hace una bola y se deja descansar durante 30 minutos. Untar un molde chato con aceite. Repartir la masa en forma que quede los bordes más altos que el centro. Se cubre con 4 tomates pelados, cortados en pedazos grandes, 6 anchoas desaladas o el contenido de una latita de filetes de anchoa al aceite, algunos pedazos de pimiento morrón, 8 a 10 aceitunas deshuesadas, 200 grs. de queso blando, cortado en láminas finas. Cubrir con una capa de aceite, cocinar en horno moderado hasta que los bordes de la masa, tome el color de pan cocido, más o menos 30 minutos. Si se quiere más condimentado, puede agregarle, pimienta, laurel, orégano, etc.

Si en lugar de levadura, prefiere usar polvos de hornear, tamice junto con la harina 4 cucharaditas y no deje reposar.

★ ANECDOTAS ★

Al conocer Luis XII la conquista de Nápoles por Don Fernando el Católico, exclamó ardiendo en cólera: —Dos veces me ha engañado ese fementido. —Miente el bellaco, replicó al saberlo el Aragonés, que le he burlado más de diez veces y él lo sabe.

Refiere Heine que cuando Hegel estaba en su lecho de muerte, volvió los ojos, y viendo a uno de sus discípulos exclamó: —Este es el único que me ha entendido, pero no me ha entendido bien.

Acababan de celebrarse las corridas de feria de Córdoba. Rafael El Gallo, regresaba en el tren a Sevilla. Durante el trayecto, en el pasillo del coche, tropezó con un amigo que, desde Madrid, se dirigía también a Sevilla. Después de saludarse efusivamente, recayó la conversación sobre las corridas de Córdoba. Fué el amigo preguntando a Rafael por la actuación de todos los diestros que en ellas tomaron parte, así como el juego que dió el ganado; al fin, le dice: —Y tú, ¿qué tal has estado? ¿Qué opinaba el público? A lo que el Gallo contesta seguro:

—Pues mira, de mí sólo sé decir que las opiniones quedaron divididas.

—¿Entre tú y el Bomba?, preguntó el amigo.

—No, replicó, que unos se metían con mi madre y otros con mi padre, agregó el famoso torero.

Don Pedro Muñoz Seca es detenido por las turbas en el Madrid de la guerra civil. Al conducirle, les dice: —Me podéis quitar el dinero, la familia, los derechos de autor, los muebles, todo, menos una cosa: el miedo.

Preguntó un caballero a Perico de Ayala qué virtud tenía la turquesa. —"Que si caéis de una torre abajo os haréis mil pedazos y quedará la piedra sana."

El Plumerillo Rojo

Delirio del incendio, turbadora
hierba floral en cuyo pecho breve
un abanico de color conmueve
el antiguo regazo de la aurora:

el plumerillo rojo se incorpora
en el aire como una llama leve
frágil hoguera que en la brisa mueve
la múltiple cimera cimbradora.

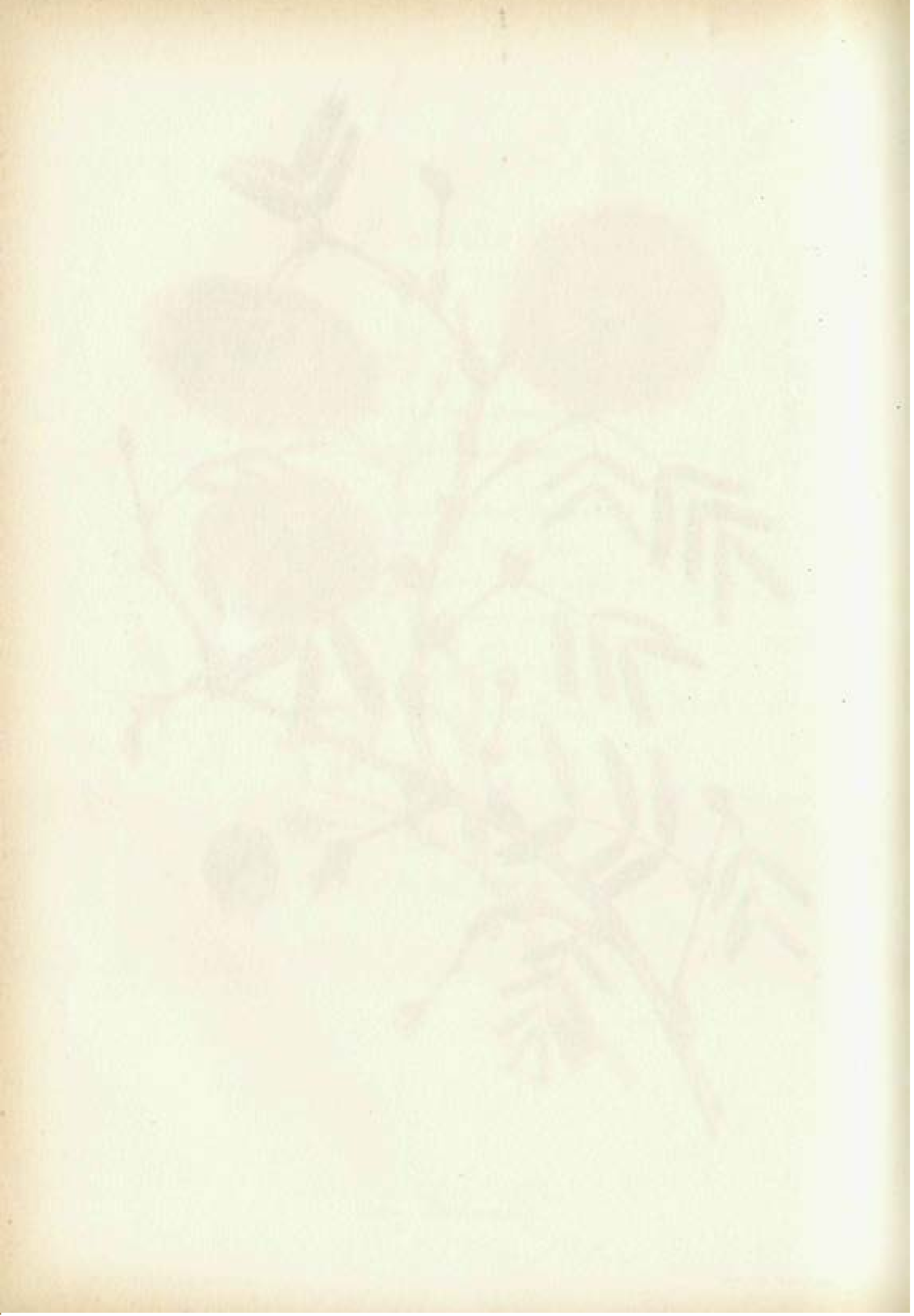
Es una joya ígnea, es un juguete
en los dedos del viento desvelado,
un vegetal suspiro, un gallardete

con forma de lucero colorado,
y sobre el tallo tierno, es el copete
del cardenal en flor transfigurado.

Dora Isella Russell



Plumerillo rojo



Factores que afectan el valor de un

★ PREDIO RURAL ★

por el ING. AGR. JOSÉ MA. TORIELLI

SOBRE este punto y en base a la bibliografía existente al respecto, podríamos extendernos citando los diferentes sistemas o formas de encarar el problema, pero dada la finalidad del presente trabajo, trataremos de ser lo más sintéticos posible, tratando de coordinar en adaptación a nuestro medio y circunstancias. los factores más importantes que debemos considerar:

En el estudio de una tasación rural, debemos formularnos las siguientes preguntas:

a) ¿Dónde está el campo a avaluar? ¿Qué factores intrínsecos y extrínsecos debemos considerar?

b) ¿Qué interés deberá ser avaluado?

c) ¿Cómo debemos tener en cuenta las compra-ventas de la zona y los precios de los arrendamientos?

d) ¿Cómo procederíamos en la fijación de valores de las fracciones de un campo subdividido?

En la primera faz del problema (inciso a), debe considerarse:

1) Factores o condiciones intrínsecas o propias:

Topografía del terreno: Configuración general. Relación de medidas.

Condiciones agrológicas: Horizontes geológicos-Constitución física del suelo y del subsuelo. Profundidad de los mismos. Relación entre suelo y calidad de pasturas. Resistencia al empobrecimiento, y su relación con la venta o hipoteca a largos plazos.

Agua. Ríos, arroyos, tajamares. Tipos de aguadas: permanentes y temporarias.

Efectos favorables de las corrientes de agua, estudio de su utilización para riego. *Efectos desfavorables* crecientes, inundaciones, bañados, pantanos, etc.

Aguas subterráneas. Relación de dureza, caudal y profundidad con los horizontes geológicos.

Exposición: Relacionar la inclinación con la profundidad del suelo, tipo de tierras y posible destino de las mismas.

Mejoras: Utiles o no a la explotación. Superfluas, necesarias e imprescindibles. Alambrados, viviendas, galpones, baños, porquerizas, gallineros, tanques australianos, molinos, etc.

2) Factores o Condiciones extrínsecas: Mercados, salida directa.

Carreteras y caminos. — Buenas condiciones de transitabilidad.

Salidas por servidumbre.

Puertos. Estaciones de Ferrocarril cercanas.

De cada uno de los factores expuestos, podrían formularse una serie de consideraciones que escaparían a los principios de síntesis, a que debe ajustarse este trabajo. Sin embargo, consideramos que el tasador debe en nuestro país, detenerse a considerar, el problema de la relación de las medidas.

Las formas regulares y las relaciones adecuadas, deben ser apreciadas en su justo alcance, dado la importancia que representan para la explotación de los predios.

En un reciente curso, que realizamos, en el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas (Zona sur), estudiamos este problema, en el «Area de San Ramón», que comprende algunas secciones judiciales de Canelones. Llegando a la conclusión de que las unidades primitivas se han ido dividiendo, generalmente por sucesiones hereditarias, en forma alargada que les diera salida directa a los caminos públicos o acceso a las aguadas naturales. Estas formas alargadas de las fracciones con relaciones frecuentes 1/16, disminuyen el valor técnico de tasación.

Sabemos que es criterio de importancia para el avaluador que la relación no debe pasar de 1 a 8.

La extensión de los frentes sobre carreteras o buenos caminos favorece la subdivisión de los predios e indudablemente influye en el incremento del coeficiente unitario, que pueda corresponder a campos similares de una misma zona.

b) ¿Qué interés deberá ser avaluado?

Los campos destinados a ganadería, ya sean campos de «invernada» o «cría», están arrendados en el Uruguay en precios que oscilan entre el 4 y el 6 % del valor del suelo. Los campos de invernada, de mejores pasturas reditúan generalmente un precio mayor. Nosotros estimamos, que la renta bruta de los campos ganaderos, no debe ser inferior al 5 % y, siempre que los gastos que gravitan sobre el valor unitario del fundo, no sean superiores al 20 % del precio de dicha renta. En una palabra, la renta líquida debe representar por lo menos el 80 % de la renta bruta.

Con respecto a la avaluación de la renta para «lechería», creemos que no debe ser inferior al 6 % (renta bruta). Estimamos que la misma tasa debe avaluarse para agricultura general.

De algunas tasaciones que hemos tenido a la vista, hemos extraído los valores del siguiente cuadro:

Los casos precedentes corresponden a arrendamientos recientes, o calculados para la actualidad, por técnicos especializados.

Departamento	*Sec.*	*Area*	*Destino*	*Val. Há.*	*Renta actual por Há.*	*%*	*Mejoras: % del valor tierra*
Soriano	5ª	78H.8590	Agricult.	$ 470	$ 27	5.74%	20 %
Soriano	9ª	240 " —	"	" 400	" 26	6.5 "	10 "
Soriano	10ª	389 " 2400	"	" 550	" 35	6.35 "	8 "
Soriano	12ª	24 " 0120	"	" 380	" 22	5.78 "	*Sin mejoras*
Paysandú	8ª	2008 " 3800	Ganad.	" 170	" 10.80	6.35 "	
Salto	10ª	150 " 2810	Agricult.	" 300	" 29	9.66 "	20 "
Rivera	2ª	2013 " 6743	Ganad.	" 110	" 7	6.35 "	8 "
Flores	6ª	678 " 8000	"	" 245	" 15	6.12 "	5 "
Maldonado	8ª	76 " 7400	Lech.	" 230	" 19	8.26 "	20 "
Treinta y Tres	1ª	108 " 5600	"	" 200	" 20.32	10.16 "	12 "
Durazno	2ª	158 " 8000	Ganad.	" 240	" 18	7.5 "	25 "
Florida		624 " 1400	"	" 260	" 16	6.15 "	5 "
Canelones	7ª	5 " 4000	Agricult.	" 1200	" 60	5.00 "	*Sin mejoras*

En los casos estudiados se observa que el valor de las mejoras ha oscilado entre el 5 al 25 % del valor total de la tierra.

La renta para agricultura ha variado entre el 5 al 9.66 %, observando que el tipo más bajo correspondió a campos «sin mejoras».

La renta de campos destinados a lechería entre 8.26 a 10.16 % y para ganadería de 6.12 a 6.36 %.

c) *Cómo debemos tener en cuenta las compraventas de la zona y los precios de los arrendamientos.*

El registro de ventas no es un índice seguro para el avaluador, dado que generalmente el precio declarado de la compraventa, no es el verdadero por convenirse, entre las partes, declarar, el que les sea menos gravoso frente al impuesto de la plusvalía. Aun mismo cuando el tasador, obtiene de fuentes fidedignas el precio real de la compraventa, deberá considerar frente a él, muchos factores, que podrían haber obrado en la fijación del mismo.

¿Qué motivos determinaron la compra y la venta?

¿Qué circunstancias rodearon la compraventa?

¿Cuál era el precio del arrendamiento y el plazo del contrato?

Es tan vasto el número de factores que pueden entrar en juego, que por muchos que se pudieran tener en cuenta, otros tantos escaparían de nuestra mente. Unos entrarían en juego para elevar un precio y lógicamente otros actuarían en sentido contrario.

El tasador no debe dejarse impresionar por los motivos especiales, que pueden haber intervenido en la fijación de precios de venta o de arrendamientos. Sino que debe correlacionar los factores técnicos que fundamentarán su avaluación, para determinar si el valor convenido estaba por encima o por debajo del valor normal.

En lo que se refiere al precio del arrendamiento y al plazo del contrato, es, indudablemente, un aspecto donde debe detenerse la atención del tasador. Si estamos frente a un arrendamiento bajo con contrato a largo plazo, es indudable que el propietario, está frente a un problema en el que ve que su capital no obtiene la renta lógica que debe producir, razón que puede determinarlo a vender el fundo a un precio menor que el real. Si el arrendamiento bajo está sujeto a un contrato a corto plazo, el problema de la baja renta trae aparejado una solución a corto plazo.

d) *¿Cómo procederíamos en la fijación de valores de las fracciones de un campo subdividido?*

Lo primero que debe hacer el tasador es ubicar bien las fracciones del campo que va a avaluar, recorriéndolo si fuera posible, con la ayuda de otra persona, procediendo a la individualización de las fracciones en la forma que crea más conveniente. Ubicadas en el campo, estudiará con detención las características de cada una de ellas, y en una planilla, que haya confeccionado, irá determinando los porcentajes aproximados de tipos de suelo y otras características que ha de estimar como importantes a los fines de la fijación de valores. Ubicará bien las mejoras de las chacras y con todos los datos recogidos y ordenados podrá apreciar, fácilmente, las diferencias que existen, fijando en función de ellas los valores parciales correspondientes.

Supongamos el caso de una tasación de fracciones en que se ha convenido fijar los valores en función de las siguientes características:

a) partes erosionadas, blanquecales, terrenos pedregosos, coeficiente:		1
b) Bajos inundables y bañados	»	2
c) Campo regular	»	3
d) » bueno	»	4
e) » bueno muy bueno	»	5
f) » muy bueno	»	6

Ejemplo de planilla de tasación.

N. frac.	Clasificación campo	Porcentaje	Coef.	Puntos	Observaciones
1	a)	10	x 1 =	10	aguadas, buenas y
	b)	10	x 2 =	20	permanentes, sup.
	c)	20	x 3 =	60	ondulada. Mejoras:
	d)	10	x 4 =	40	Baño ganado $ 2.000
	e)	50	x 5 =	250	alambrados lim. N.
	f)	0	x 6 =	0	
	Totales:	100%		380 puntos	
2	a)	25	x 1 =	25	Superficie: un ce-
	b)	15	x 2 =	30	rro, resto algo on-
	c)	40	x 3 =	120	dulado.
	d)	20	x 4 =	80	Alambrado límite N.
	e)	0	x 5 =	0	— Sin mejoras.
	f)	0	x 6 =	0	
	Totales:	100%		255 puntos	
3	a)	5	x 1 =	5	
	b)	10	x 2 =	20	
	c)	15	x 3 =	45	
	d)	70	x 4 =	280	
	e) f)	0	x 5 =	0	
	f)	0	x 6 =	0	
	Totales:	100%		350 puntos	

y así seguiremos clasificando las fracciones, clasificación que luego facilitará los trabajos de tasación.

Deducción: de las tres fracciones de este ejemplo, la mejor es la Nº 1.

Proceder a realizar un trabajo de esta naturaleza es necesario, máxime si se tiene en cuenta, que en numerosas ocasiones, el número de fracciones es alto, llegando a 100 y más. Permitiendo el fácil cotejo de unas con otras a los efectos de fijarle el valor correspondiente.

Conservación de los VINOS

por el Ing. Agr. P. Campiglia

Ayudante técnico de la Cátedra de Industrias Agrícolas de la Facultad de Agronomía.



PARA obtener un vino perfectamente terminado y asegurar su conservación es menester prestar a éste ciertos cuidados, pues de lo contrario es fácil la presentación de enfermedades que deprecian el producto.

Esta operación consiste simplemente en rellenar los envases, con la finalidad de evitar el desarrollo de ciertos microbios que necesitan la presencia de aire, y que provocan enfermedades como la «flor del vino» o el «avinagrado».

El relleno se debe realizar con el mejor vino existente en la bodega, todos los días durante la fermentación secundaria y dos veces por semana después del primer trasiego.

Es conveniente agregar al vino con *que se rellena, 10 a 15 gramos de me*tabisulfito de potasio por hectolitro.

Trasiegos.

El trasiego tiene por objeto, ir separando del vino las borras que se han ido depositando, constituídas por levaduras y elementos indeseables que conviene eliminar cuanto antes.

El *primer trasiego se hará más o me*nos un mes después del descubado, es decir, una vez terminada la fermentación secundaria.

El segundo trasiego se deberá realizar en nuestro país, a principios del mes de junio, antes del período más o menos normal conocido con el nombre de «Veranillo de San Juan». — Este período de tiempo caluroso hace que las borras se remuevan, mezclándose nuevamente con el vino, por lo que se debe proceder antes de su aparición.

El tercer trasiego se efectuará a fines de agosto, antes de la entrada de la primavera. — El último podrá efectuarse en el mes de diciembre.

Para los vinos que tengan más de un año, se realizarán solamente dos trasiegos anuales, uno al finalizar el invierno y el otro más o menos a los seis meses.

Los trasiegos deberán ser realizados bajo ciertas condiciones, para que sean realmente efectivos y estas son:

1º) *el tiempo deberá ser frío, firme y* con presión atmosférica alta.

2º) los dos primeros trasiegos se harán aereando el vino para eliminar anhidrido carbónico y dar oxígeno a las levaduras.

3º) los trasiegos siguientes en cambio serán hechos sin aereación.

Clarificación.

Por lo general, los vinos bien elaborados tratados con anhídrido sulfuroso, sanos y bien conservados clarifican bien espontáneamente.

Pero a veces es necesario efectuar clarificaciones forzadas, ya sea para corregir defectos o para dar mayor limpidez y brillo a los vinos.

Estas clarificaciones consisten en agregarles determinadas sustancias que al precipitar y caer al fondo del envase vinario, arrastran consigo todas las materias que se encuentran en suspensión en el vino.

Las clarificaciones pueden ser hechas con:

a) sangre fresca a razón de 1 a 2 lts. por cada 1000 lts.
b) leche descremada, en proporción de medio a 1 lt. por hectolitro.
c) clara de huevo, a razón de 1 a 3 claras por hectolitro.
d) gelatina. 8 a 20 grs. por hectolitro.
e) cola de pescado, 2 a 6 grs. por hectolitro.
f) tierra de infusorios, 100 a 200 grs. por hectolitro.
g) Bentonita, 25 grs. por hectolitro.

La sangre fresca, se bate para que no coagule y se agrega la cantidad requerida en un poco de vino, agitando bien. — Luego se agrega ese vino al total agitando nuevamente.

La leche se agrega también removiendo intensamente para que se mezcle bien.

La clara de huevo se bate bien a punto de merengue y luego se agrega a un poco de vino mezclando bien.

La gelatina y la cola de pescado deberán remojarse 24 horas en agua; luego se disuelve en agua templada y se mezcla con un poco de vino agitando bien. — Por último se mezcla ésto con el total.

La tierra de infusorios y la bentonita se reblandecen en agua durante 24 horas. — Luego se amasan bien formando una papilla uniforme, se mezclan con un poco de vino y se agrega al total agitando fuertemente.

En todos los casos luego del tratamiento se deja el vino en reposo durante 8 a 10 días y se procede a trasegarlo con cuidado.

Filtración.

Este tratamiento tiene por objeto terminar la limpieza de los vinos y separar todas las sustancias en suspensión dejando el vino perfectamente claro y en algunos tipos de filtros llega a eliminar todos los microbios presentes dejando al vino completamente estéril.

Este proceso, tiene la ventaja sobre la clarificación, de que es una operación rápida y no cambia mayormente la constitución del vino. — Además no incorpora al vino ninguna sustancia extraña al mismo ni afecta a la coloración y por otra parte lo abrillanta.

Los filtros pueden ser de varios materiales pero los más indicados son aquellos de pasta de papel o celulosa y los de amianto.

Conservación.

Fuera de los cuidados que hemos detallado para obtener una buena conservación los vinos deberán reunir ciertas condiciones fundamentales como ser:

a) buen grado alcohólico (mínimo de 10º).
b) acidez total adecuada, entre 4.5 y 5 gramos por litro.
c) baja acidez volátil, nunca superior a 1 gramo por litro.
d) poco azúcar reductor, no superior a 1.5 gramos por litro.

Además es importante que la temperatura de la bodega durante la conservación se mantenga entre 10º a 15ºC.

Debemos tener en cuenta asimismo que es preciso evitar en toda forma la presencia de fermentaciones anormales que traen como consecuencia enfermedades en los vinos, recordando el viejo

adagio que dice *«más vale prevenir que curar»*. — En efecto el mejor método de curación denota el peor método de elaboración.

Para poner a nuestro vino en condiciones de máxima resistencia frente a los agentes que provocan las enfermedades debemos tener: 1) un vino de *buena composición, armónica y equilibrada*, 2) medio ambiente adecuado y 3) las máximas condiciones de higiene.

Es importante por último inspeccionar y controlar periódicamente los vinos para atender inmediatamente aquellos que presenten alguna duda.

Para ello se deberá realizar un exámen organoléptico, observando el sabor, olor y limpidez del vino. — Asimismo se realizará un análisis de la acidez volátil, la que da una pauta de *la sanidad del vino* y si es posible un examen microscópico para constatar la presencia de microorganismos indeseables.

★ ANECDOTAS ★

Al comunicar el Duque de Medinasidonia a Felipe II la derrota de la Invencible Armada, el rey le dijo: —Duque, yo los había mandado a luchar contra los hombres, no contra los elementos; cúmplase la voluntad de Dios. Y continuó escribiendo una carta.

Al conocer Ana Bolena la noticia de su condena por el rey Enrique VIII de Inglaterra, decía: De simple particular que era, me hizo marquesa, después reina, y no pudiendo elevarme más en el mundo, me quiere enviar santa al cielo.

Al recibir Carlos V la noticia de la victoria de San Quintín, preguntó: —¿Ha continuado mi hijo la marcha hasta las puertas de París? Como le dijesen que no, lanzó un suspiro y repuso: —A mi edad, y con tal fortuna, no me hubiera parado a medio camino.

El arzobispo de París pregunta a Alejo Pirou si había leído su pastoral, a lo que éste responde: —No, señor, ¿y vuestra eminencia?

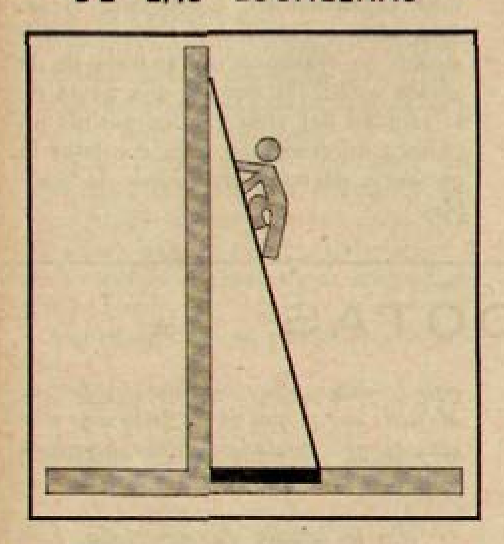
Hernán Cortés, el Conquistador, atravesando un día la multitud que aclamaba al Emperador, se presenta ante la carroza de éste y al preguntarle quien era, le dice: «Soy el conquistador de Méjico; soy el que os ha dado más provincias que ciudades habéis heredado de vuestros abuelos».

En la batalla de Aguadello, Luis XII gritaba a sus tropas: —Que los que tengan miedo se coloquen detrás de mí.

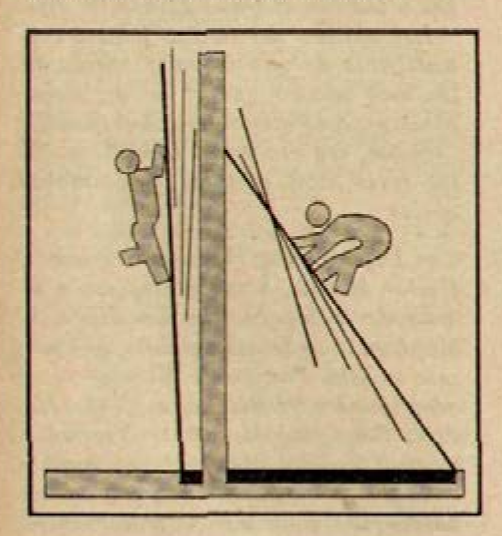
Viendo Felipe IV a un obispo sobre una mula con el freno dorado, le dijo: —Los obispos del tiempo pasado contentábanse de una burra o borriquillo sin más adorno que el de un simple cabestro. A lo que el obispo respondió: —Señor, eso era en el tiempo en que los reyes eran pastores y guardaban ovejas.

Tenía Felipe II en su servicio al Doctor Morata, hombre gracioso y tocado de la locura. Un día díjole Su Majestad, que deseaba casarle, que pensase en ello. Preguntole Morata: —¿Y adonde señor? Díjole el rey: —En Madrid. Respondió Morata: —Yo, señor, tengo a Vuestra Majestad por hombre recatado y entendido y pues vos os habéis ido a casar a Inglaterra, Francia, Alemania y Portugal, algo sabéis de las mujeres de Madrid; y así no quiero casarme.

COLOCACION ADECUADA DE LAS ESCALERAS



La falta de cuidado en la colocación de las escaleras de mano, es causa de graves accidentes. El ángulo seguro para colocar una escalera de mano, es el que resulta cuando la base de la escalera está a una distancia de la pared, equivalente a la cuarta parte de la longitud total de la escalera.



Si el ángulo es muy agudo, la escalera puede oscilar y caer para atrás. Si, por el contrario, el ángulo es mayor del que resulta de la relación establecida, la base de la escalera puede resbalar.

MANTENIMIENTO DE LAS ESCALERAS DE MANO

Las escaleras que se venden en el comercio están, generalmente, bien diseñadas y construídas.

Manteniéndolas en buen estado y dándoles un uso correcto, proporcionan utilidad por largo tiempo.

La inspección periódica de las escaleras es aconsejable como medio de prevenir muchos accidentes.

Al llevar a cabo una inspección de escaleras de mano, deben tenerse presente, a modo de guía, las condiciones que se señalan en las páginas siguientes.

CONDICIONES INCORRECTAS

★ Escalones flojos o rotos.

★ Falta de escalones.

★ Dimensiones desiguales de los espacios entre los diversos escalones.

★ Zapatas de seguridad inadecuadas.

★ Falta de zapatas de seguridad.

★ Madera a contrafibra.

★ Madera pintada (porque oculta las fallas).

CONDICIONES CORRECTAS

★ Escalones firmes y en buenas condiciones.

★ Escalones machihembrados a los largueros.

★ Dos refuerzos metálicos, por lo menos, para afirmar los largueros.

★ Los largueros se deben abrir hacia abajo, a razón de 2 ctms., por por cada metro de altura.

★ La longitud total de la escalera no debe exceder de 9 mts.

★ Los largueros y los escalones deben ser de fibra recta y clara.

★ Se debe aplicar barniz claro o aceite de linaza.

La **SEGURIDAD** en el Tránsito

Ejemplos correctos en la conducción de Vehículos

(De la cartilla de recomendaciones editada por la Dirección de Tránsito Público de la Intendencia Municipal de Montevideo)

DERECHO DE PASO O PREFERENCIAS:

1. *En la circulación.* — Se deberá circular ciñéndose sobre la derecha para dar paso por la izquierda.

2. *En los cruces (Fig. 1.)* — Deberá reducirse la velocidad conduciendo el vehículo con prudencia, de modo de evitar cualquier accidente. El vehículo que se aproxime a un cruce deberá dar paso a los que están cruzando (Fig. 2) y si dos vehículos entran en el cruce al mismo tiempo, tendrá preferencia el que aparece por la derecha del conductor (Fig. 3).

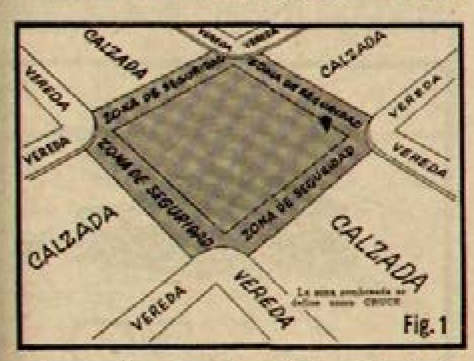


Fig. 1

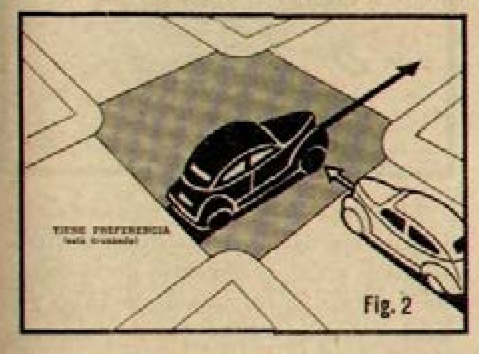


Fig. 2

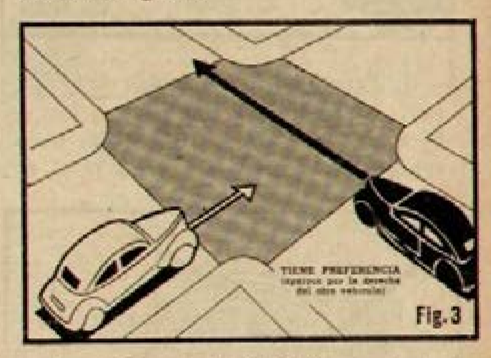


Fig. 3

3. *A la señal "PARE".* — Deberá detenerse antes de la zona de seguridad y dar preferencia a los vehículos que están por cruzar. Recién podrá atravesar cuando no constituya peligro (Fig. 4).

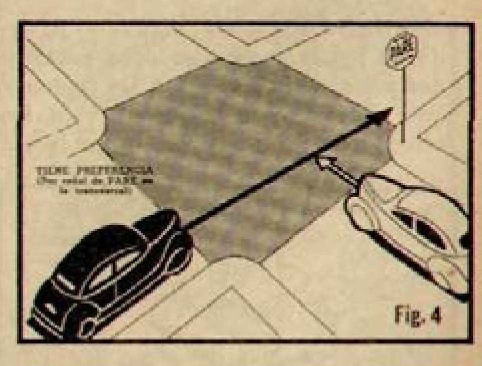
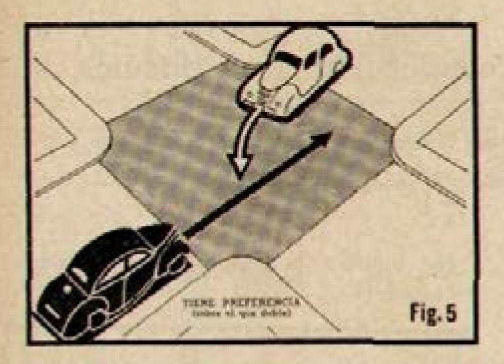


Fig. 4

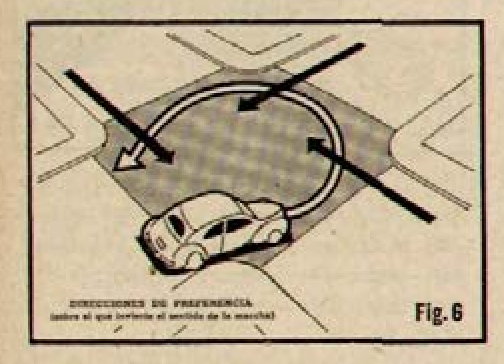
4. *Avenidas, Ramblas, Bulevares.* — Se consideran vías de preferencia.

5. *Para doblar a la izquierda.* — Se deberá dar paso a los vehículos que vienen en sentido contrario, que estén cru-

zando o que estén próximos a cruzar (Fig. 5).


Fig. 5

6. *Para invertir el sentido de la marcha.* — Se deberá dar paso a los vehículos que vienen en dirección transversal o en sentido contrario (Fig. 6).


Fig. 6

7. *Entrada a la vía pública.* — Al salir de los inmuebles se debe parar y dar preferencia de paso a los peatones que circulen por la vereda y a los vehículos que se aproximen por la vía

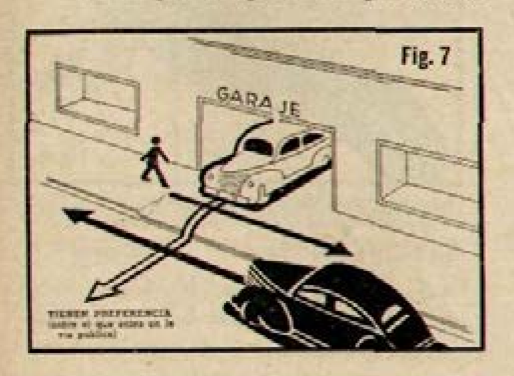


Fig. 7

pública (Fig. 7). Igual criterio para entrar a los inmuebles.

8. *Bomberos, Asistencia Pública y Patrulleros.* — Tienen preferencia en todos los casos, así como otros vehículos con señales fonéticas especiales.

9. *Peatones.* — Los cruces en que no haya agente ni señales de tránsito, los peatones tienen preferencia de paso frente a los vehículos, en la zona de seguridad.

CAMBIOS DE DIRECCIÓN:

10. *Para doblar a la derecha.* — Deberá aproximarse a la senda de tránsito más a la derecha y doblar en forma cerrada (Fig. 8).

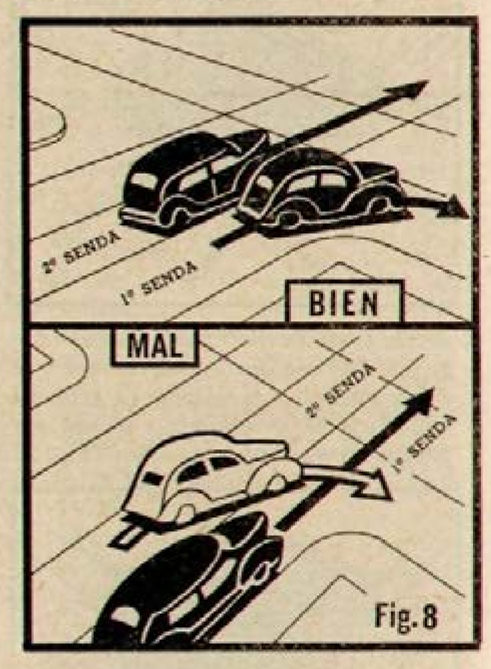


Fig. 8

11. *Para doblar a la izquierda.* — Deberá aproximarse a la senda de tránsito más próxima al centro de la calzada y doblar en forma abierta (Fig. 9). En las vías de tránsito en un solo sentido deberá aproximarse a la senda de tránsito más a la izquierda.

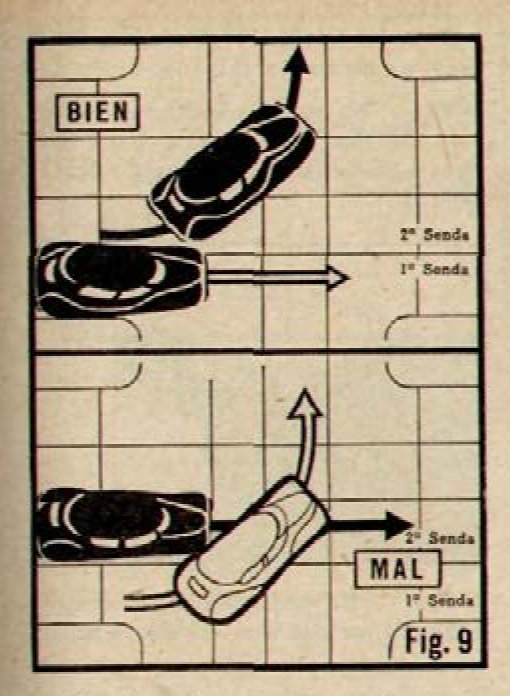


Fig. 9

12. *Para invertir el sentido de la marcha.* — Se hará únicamente en los cruces. Deberá aproximarse a la senda de tránsito más a la derecha y dar la vuelta en forma abierta (Fig. 10).

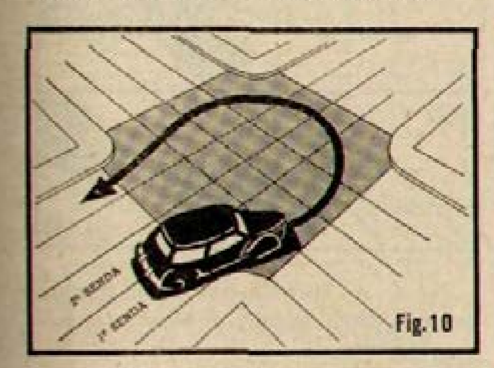


Fig. 10

VELOCIDAD:

13. *Velocidad máxima.* — En ningún caso la velocidad será mayor de la razonable y prudente, de acuerdo a la intensidad del tránsito, al ancho de la calzada, a los peligros que ofrezcan los cruces o a otras condiciones existentes.

14. *Velocidad reducida.* — Deberá reducirse la velocidad donde haya aglomeración de vehículos o personas especialmente niños.

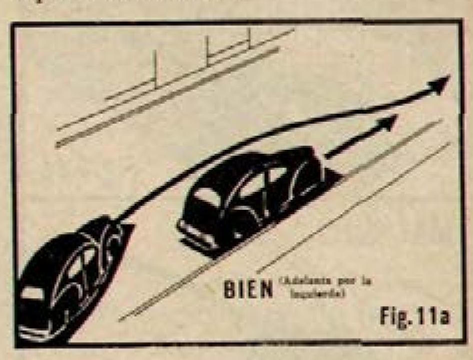


Fig. 11a

ADELANTAMIENTO

15. — Se podrá pasar a otro vehículo solamente por la izquierda y siempre que haya senda de tránsito libre (Fig. 11a).

16. — Los conductores evitarán los cambios bruscos de dirección, al adelantar a otros vehículos (Figs. 12a y 12b).

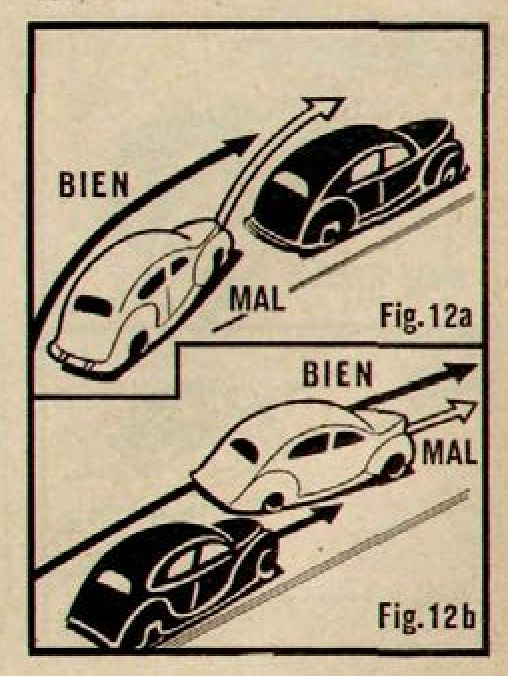


Fig. 12a

Fig. 12b

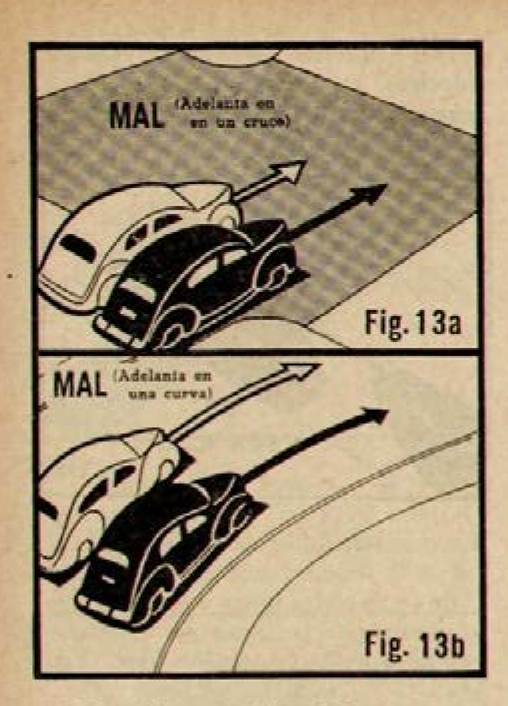


Fig. 13a

Fig. 13b

17. — No se podrá adelantar a otro vehículo en los cruces (Fig. 13a), en las curvas (Fig. 13b), en la cima de

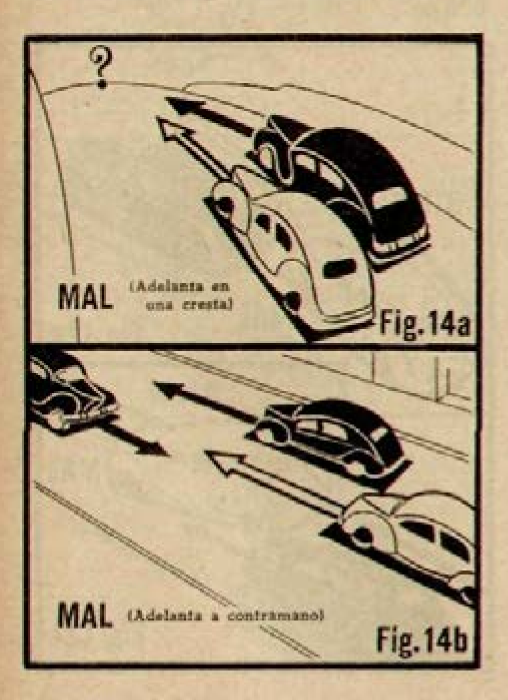


Fig. 14a

Fig. 14b

una pendiente (Fig. 14a) o si debe pasarse a contramano (Fig. 14b).

18. — No podrá adelantarse a otro vehículo que esté detenido para dar paso a peatones que cruzan la calzada (Fig. 15).

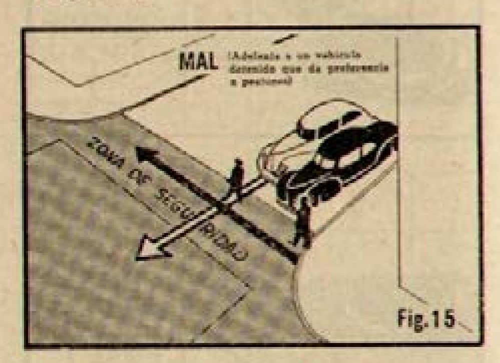


Fig. 15

19. — No podrá adelantar a otro vehículo que está a su vez adelantando a un tercero (Fig. 16a).

20. — No deberá adelantar a varios vehículos a la vez (Fig. 16b).

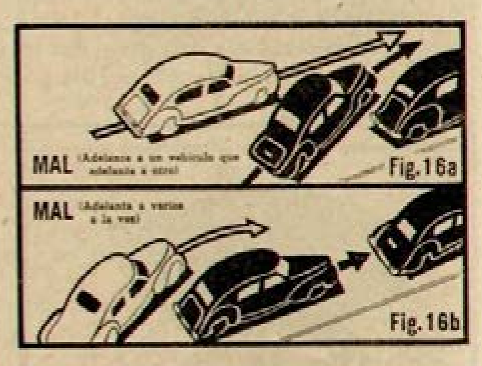
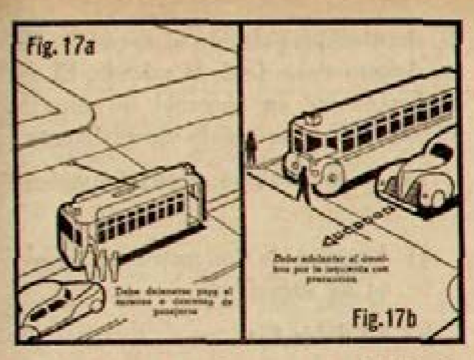


Fig. 16a

Fig. 16b

21. — Al aproximarse a un tranvía que esté detenido para el ascenso o descenso de pasajeros, los vehículos deben detener su marcha sin poder reiniciarla hasta que la calzada quede completamente despejada. (Fig. 17a).

22. — *Cuando la calzada se encuentre completamente despejada y sea necesario adelantar por la izquierda a un vehículo de transporte colectivo que esté detenido*, podrá hacerse siempre que



no se vaya a contramano, y adoptando las precauciones necesarias (Fig. 17b).

SEÑALES QUE DEBE REALIZAR EL CONDUCTOR:

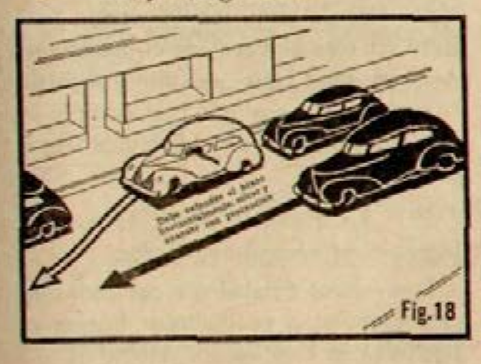
23. — Antes de salir del estacionamiento y separarse del cordón de vereda, hay que extender el brazo. (Fig. 18).

24. — Los conductores de vehículos deberán anunciar con la antelación debida las maniobras que deban realizar:

a) Para doblar a la izquierda o ir hacia esa dirección: Extender el brazo horizontalmente (Figura 19a);

b) Para doblar a la derecha o ir hacia esa dirección: Extender el brazo hacia arriba (Fig. 19b);

c) Para reducir la marcha o detenerse: Extender el brazo hacia abajo (Fig. 19c).



25. — Cuando el volante de dirección esté a la derecha, se tomarán mayores precauciones por ser menos visibles las señales para el conductor que le sigue.

26. — Podrán sustituírse las señales con el brazo, por señales con dispositivos eléctricos o mecánicos.

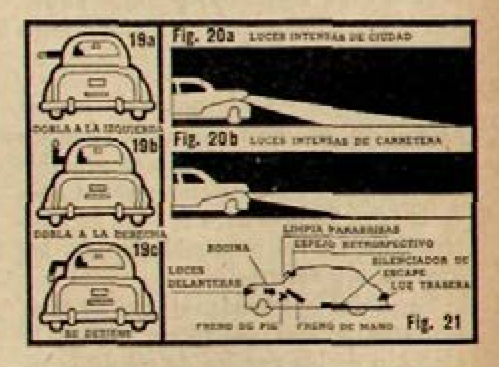
CONDICIONES DE LOS VEHICULOS:

(Figs. 20 y 21)

27. *Luces delanteras.* — Dos focos simétricamente dispuestos que tendrán luces de tres tipos:

a) de posición, o "de alcance reducido", de poca intensidad;

b) fuertes de ciudad, o "de alcance medio", dirigidas hacia abajo (Fig. 20a);



c) fuertes de carretera, o "de largo alcance" de gran intensidad dirigidas horizontalmente (Fig. 20b).

Se usarán media hora después de la puesta, hasta media hora antes de la salida del sol.

28. — Se usarán las luces de ciudad únicamente en la zona urbana; las luces de carretera se podrán usar fuera de la zona urbana, a menos que otro vehículo se aproxime en sentido con-

trario, en cuyo caso se usarán las luces de ciudad.

29. — Se usarán las luces de posición si se circula por calles suficientemente iluminadas o para estacionarse donde la iluminación es insuficiente.

30. *Luz trasera.* — Consistirá en un foco en la parte izquierda o central que iluminará por uno de sus lados la placa de matrícula de modo que su numeración sea visible desde 30 metros, y proyectará hacia atrás luz roja visible desde 150 metros. Se usará para circular y para estacionarse en calles poco iluminadas. También ambos costados de la parte posterior del vehículo serán señalados con dispositivos apropiados de color rojo, que reflejen la luz recibida de otros vehículos.

31. *Frenos.* — Tendrán dos frenos independientes uno del otro, o un solo sistema accionado por dos palancas independientes. Estarán en perfecto estado de funcionamiento.

32. *Bocina.* — El uso de la bocina para otro propósito que no sea un razonable aviso de peligro, es prohibido, así como con carácter general desde la hora 23 a la hora 5, — y en todo momento en las proximidades de los hospitales y sanatorios.

Se prohibe, además, el uso de tales aparatos con el objeto de llamar la atención de los agentes de tránsito, para llamar a otras personas, o para hacer abrir puertas de los garages o fincas.

33. *Otras condiciones.* — Espejo retrovisor, limpia parabrisa y silenciador de escape; son indispensables y deben estar en perfecto estado de funcionamiento.

ESTACIONAMIENTO:

34. — El estacionamiento se efectuará en el sentido que corresponda a la circulación, próximo al cordón o en su defecto al borde de la calzada. El estacionamiento en diagonal se permitirá sólo donde se señale especialmente.

35. — Se prohibe el estacionamiento:

a) A menos de dos metros de la zona de seguridad.

b) En doble fila.

c) Frente a la entrada de vehículos a los inmuebles.

d) En las paradas de vehículos de transporte colectivo.

e) Donde carteles o señalamiento en el cordón así lo establezcan.

NOCIONES IMPORTANTES

DISTANCIA NECESARIA PARA DETENER UN AUTOMOVIL

La distancia de parada de un vehículo con frenos y neumáticos corrientes (en buen estado), sobre pavimento seco ordinario, se compone de dos sumandos:

1º) Desde que se ve el obstáculo o se piensa en frenar, hasta que se aplican efectivamente las zapatas de los frenos contra las campanas, transcurre un cierto tiempo tanto mayor cuanto más lento en «reaccionar» sea el conductor. Aunque este lapso es muy pequeño — menos de un segundo casi siempre — el coche recorre una distancia apreciable; y

2º) La distancia recorrida con los frenos efectivamente aplicados.

Los valores señalados a continuación corresponden a conductores buenos y vehículos en condiciones normales.

Velocidad del vehículo	*Recorrido mientras se piensa*	*Recorrido con los frenos aplicados*	*Distancia total*
10 Km. por hora	2.10 mts.	0.40 mts.	2.50 m.
20 » » »	4.20 »	3.20 »	7.40 »
30 » » »	6.20 »	7.00 »	13.20 »
40 » » »	8.30 »	12.50 »	20.80 »
50 » » »	10.40 »	19.50 »	29.90 »
60 » » »	12.50 »	28.00 »	40.50 »
80 » » »	16.60 »	50.00 »	66.60 »
100 » » »	20.80 »	78.00 »	98.80 »

IMPACTO

El efecto desastroso de un choque contra un obstáculo fijo es proporcional al cuadrado de la velocidad y equivale al de la caída del vehículo desde alturas que aumentan con ella.

Velocidad del vehículo	*Altura de caída equivalente*	
25 Km. por hora	2.50 m.	
50 » » »	10.00 m.	Edificio de 3 pisos
75 » » »	22.50 m.	Edificio de 7 pisos
100 » » »	40.00 m.	Edificio de 13 pisos

Un choque a 100 Km. por hora es cuatro veces más grave que a 50 Km. por hora.

Si viajando a 50 Km. por hora se choca contra un vehículo que viene en sentido opuesto también a 50 Km. por hora, el impacto es el mismo que si se cae desde lo alto de un edificio de 40 metros (13 pisos).

Cómo deben ESTERILIZARSE LOS ÚTILES *del tambo*

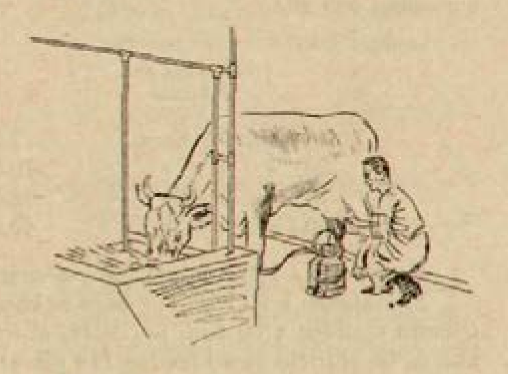
por el ING. AGR. H. P. TOMEO IBARRA

ES necesario que el tambero sepa y más que nada se compenetre del rol que le corresponde como productor «consciente» en beneficio de la salud pública, que es desde luego el interés más fundamental y respetable.

Por otra parte es lógico que redundara en su propio beneficio la obtención de una leche higiénicamente ordeñada y adecuadamente acondicionada para su remisión, ya que esto le evitará decomisos por alto tenor bacteriano por suciedad y por cortadas, tan frecuentes en nuestras planchadas de recepción, sobre todo en los meses de temperaturas elevadas.

No se debe pensar que porque la leche se filtra, quitándole las impurezas mayores es *una leche higiénicamente* aceptable, ya que las pequeñas impurezas, y más que nada, los microbios que se han solubilizado en la leche, se hacen presentes con el correr de las horas alterando la leche que parecía perfectamente higiénica.

Por otra parte sabemos que es un principio fundamental en la buena industria, que con mala materia prima, nunca se obtendrá un buen producto, y en este caso la materia prima *leche*, nos dará un producto *leche pasteurizada* que sería de mala calidad. — Es por tanto necesario cuidar todos los detalles para obtener una leche higiénica y luego impedir que esta leche se contamine.



El tambero debe tener en cuenta, debe meditar y debe inculcar a los ordeñadores que: «los microbios pueden *ser los causantes de que la leche se convierta*, de un alimento sano y nutritivo, en un líquido que pueda trasmitir infinidad de enfermedades». — Y al mismo tiempo pensar que: «no basta con lavar perfectamente los útiles empleados en el tambo, sino que también deben ser esterilizados».

Debe tenerse la precaución de elegir siempre utensilios con superficies lisas, fácilmente lavables, tratando de que los ángulos no sean rectos, sino por el contrario, curvados interiormente, para evitar depósitos difícilmente limpiables. — Además la semi-tapa de los baldes de ordeño conviene que sea des-

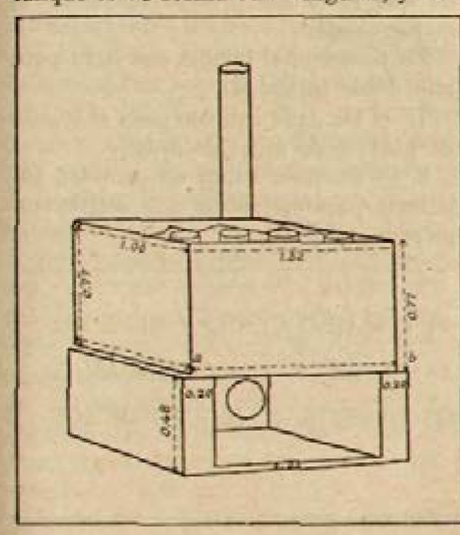
montable, con lo que se facilita su higienización perfecta.

Es aconsejable, inmediatamente de terminado el ordeño enjuagar todos los útiles empleados en el mismo, con agua fría, para quitar así todos los restos de leche que pudieran quedar, pues si empleamos agua caliente primero, las materias albuminoideas de la leche coagulan y se hace difícil el lavado posterior. — Una vez enjuagados en esta forma, se procede a su lavado con una solución de soda o algún detergente eficiente, ahora si, empleando agua caliente, y por último un par de enjuagadas a fondo, con agua perfectamente limpia, para quitar los restos de soda o detergente.

Una vez realizada esta operación, los útiles quedan completamente limpios y solamente faltará hacer una esterilización para completar su higiene.

La esterilización, a primera vista parece una práctica de difícil realización en el tambo, pero, sin embargo, es una operación muy sencilla y en la presente comunicación indicamos como puede construirse un buen tanque esterilizador.

Como se aprecia en la figura, el tanque es de forma cuadrangular, y con



capacidad para doce tarros de 30 litros o lo que sea necesario. — Lleva a la altura de la línea punteada, inferior (ab) un doble fondo perforado, sobre el cual se asientan los tarros y útiles a esterilizar. — *También está provisto de su* correspondiente tapa.

El tanque puede construirse con una chapa de hierro negro Nº 18, empleando para las juntas, doble fondo, etc., hierro ángulo de 3/4 x 3/4.

Se le asienta sobre dos muretes de mampostería, que pueden construirse con ladrillo refractario, o con ladrillo común y que a la vez que sirven de soporte al tanque, encierran el fuego, *aprovechándose, así, mejor el calor.*

El material necesario, aproximadamente, para construir este tanque es el siguiente: 5 chapas de hierro negro Nº 18. — 2 barras de hierro ángulo de 3/4 x 3/4. — 2 barras de hierro T y aproximadamente un kilo de remaches.

Debe tenerse en cuenta que al efectuar los cortes de las chapas, quedan sobrantes de tamaño apreciable, los cuales gravitan sobre el costo de dicho tanque, pero si esos sobrantes pueden aprovecharse en otras obras, el costo disminuirá sensiblemente.

De costo más reducido aún sería hacerlo de hierro galvanizado, aunque también sería de menor duración, sobre todo el fondo que está en contacto directo con el fuego. — Esto puede obviarse, haciendo el fondo de chapa negra y el resto de hierro galvanizado.

El falso fondo, que va a la altura de *la línea punteada (ab), parte inferior,* es como ya dijimos de chapa pero totalmente perforada y servirá de apoyo a los útiles y tarros a esterilizar.

Puede agregarse suplementariamente un nivel, o simplemente dos grifos, uno superior y otro inferior, pero no es imprescindible, encareciendo inútilmente la obra.

Para facilitar el tiraje se requiere una chimenea de zinc plano y cuyo costo

dependerá de la longitud que se le dé. — Podemos anotar que con una chapa de zinc plano, de 2,10 x 0,90 se confeccionan 6 m. 30 cm. de chimenea de 13 cm. de diámetro.

La capacidad de este tanque proyectado es de unos 900 lts. totalmente lleno, pero para el fin que lo destinamos no es necesario llenarlo, solamente se pone agua hasta la mitad, con el fin de tener agua caliente, sobre todo en invierno, para lavar las ubres de las vacas antes de iniciar el ordeño. — También conviene, que al terminar el ordeño, tengamos cierta cantidad de agua caliente, para efectuar inmediatamente el lavado de los útiles, como ya indicamos al principio.

El manejo de este tanque como esterilizador es sumamente sencillo. — Se procede en la siguiente forma: Una vez terminado el ordeño y el lavado a fondo de todos los útiles de trabajo, se dispone el nivel de agua por debajo del doble fondo perforado, con el fin de producir vapor para la esterilización.

Sobre el doble fondo se colocan todos los tarros y útiles a esterilizar perfectamente lavados y enjuagados. Luego se cubre el tanque con su tapa. Debe dejarse hervir durante un rato el agua del doble fondo con el fin de que el vapor que se desprende esterilice perfectamente todos los útiles allí colocados. — Cuando se considera suficiente (una media hora), se destapa el tanque y se retiran los útiles, no pasándoles ningún paño por su interior, pues en esta forma perderíamos la esterilización, y se llevan al cuarto de enfriado, colocándolos en el escurridero, siempre boca a bajo.

El combustible a emplearse pueden ser ramas, carbón, leña de campo, etc., y debe siempre tomarse la precaución de no revolver el fuego con el tanque destapado, pues vuelan cenizas que caen en su interior.

Cuando el ordeño se efectúa muy temprano, conviene preparar el tanque la noche antes, colocándole agua en cantidad suficiente y un poco de fuego, de este modo, a la mañana siguiente mientras se atan las vacas y se prepara el personal para el ordeño, un peón aviva el fuego y se termina de calentar el agua necesaria para el lavado de las ubres.

Una vez terminado el ordeño, teniendo la precaución de alimentar el tanque de agua y mantener el fuego, tenemos agua suficiente para el lavado de todos los útiles, terminado el cual, se reduce el agua al doble fondo y se procede a la esterilización indicada.

Con estas precauciones tomadas en la esterilización de los útiles, efectuando luego un ordeñe higiénico, filtrando y enfriando la leche inmediatamente de ordeñada, podemos tener la convicción de que el tambo produce leche de la mejor calidad.

En resumen, el tanque nos sirve para una doble finalidad:

1. — Da agua caliente para el lavado de ubres y de útiles de ordeño.

2. — Produce vapor en cantidad suficiente para esterilizar los útiles empleados.

CREDITO INDUSTRIAL

Una función especializada del Banco de la República

por WALTER M. DELMONTE

Funcionario del Banco de la República

EN la complicada estructura de nuestro Banco de la República — que amalgama las funciones de banco central y de descuento — se destaca con caracteres propios su política de fomento de la producción, cumplida a través de la gestión de sus Sectores de Crédito Rural y Crédito Industrial.

De la amplitud del apoyo a las clases productoras del país da idea la simple mención de las colocaciones que establece la Memoria del Banco al 31 de diciembre de 1953, en estos créditos especializados: $ 80.000.000.— en Crédito Industrial; $ 80.000.000.— en Crédito Rural; $ 3.000.000.— en Crédito de Habilitación Industrial y $ 4.000.000 en Crédito Agrícola de Habilitación.

La importancia de estas cifras es índice claro de una amplia difusión del crédito, lograda por sus liberales condiciones y una evidente adecuación a las necesidades de los productores.

En lo que se relaciona con el Crédito Industrial, su atención dentro del mecanismo del Banco, crea necesariamente problemas que, en algunos aspectos, son de origen bancario, interno, y en otros corresponden a un plano nacional.

En efecto, la inversión de 80 millones existentes a fines de 1953 en este rubro, representa una colocación pesada, en su mayor cantidad a largo plazo, que carece de la agilidad propia de la cartera de un banco emisor, obrando en determinados momentos como un lastre para su política monetaria.

En otros aspectos surgen, para la correcta aplicación de este crédito especializado, problemas de orden técnico de cada industria en particular, que es necesario estudiar para ajustar racionalmente las operaciones de crédito a las necesidades de la producción; problemas de planificación industrial que condicionarían el crédito a una política industrial del Estado, etc.

Aumenta aun la complejidad, si se tiene en cuenta que para su aplicación es necesario considerar diversos factores que condicionan las posibilidades de la industria nacional. En primer término, los costos de producción, afectados por un régimen impositivo poco favorable en muchos aspectos; leyes sociales como jubilaciones, licencias, despidos, asignaciones familiares, y los laudos de los Consejos de Salarios, no obstante la medida de evidente justicia social que ellos entrañan; las desmedidas inmovilizaciones de capitales fijos efectuadas en muchas industrias que las han dejado prácticamente sin capital de explotación, exigiendo una concurrencia exagerada de crédito con el consiguiente tributo de intereses; el régimen de exportaciones e importaciones, etc., todo lo cual limita las posibilidades de una corriente continua de exportación y enfrenta a la industria a un mercado interno de relativa absorción, que no permite un ritmo ni un volumen suficiente de producción en muchos renglones.

En segundo término, aunque no por su orden de importancia, la falta de una orientación industrial del país.

Surge así la necesidad urgente de un censo industrial completo, que permita conocer nuestro verdadero potencial industrial, monto de producción real y posible, la discriminación de los establecimientos fabriles, su saturación o escasez en los distintos ramos, de manera de poder encauzar el crédito hacia las actividades más convenientes para la economía nacional y con mayor seguridad de rendimiento para los particulares y de reembolso para el Banco. En este aspecto sería también de verdadera conveniencia la integración del Consejo de Economía Nacional instituido ya en nuestra Constitución.

Esta simple reseña, a vuelo de pájaro diríamos, de los múltiples problemas que debe enfrentarse en la distribución del crédito industrial, da ya la sensación de las dificultades que esta misión presenta para su debido cumplimiento.

No obstante, dentro de la limitación de medios actuales, el Banco de la República viene cumpliendo una verdadera obra de fomento de la producción y de contenido social, acción que desarrolla por medio de sus sectores de Crédito Industrial — con fondos del Banco — y Crédito de Habilitación Industrial — con fondos del Estado.

CREDITO INDUSTRIAL

De la creciente utilización de estos créditos informa la evolución de sus colocaciones: $ 1.500.000.— en 1930; $ 4.500.000.— en 1940; $ 52.000.000.— en 1950 y $ 80.000.000.— en 1953.

Su acción se inició específicamente a partir de la sanción de la Ley de Prenda *Industrial de setiembre 24 de 1928*, ya que con anterioridad, si bien se atendían créditos con destino a la industria, los mismos, en realidad, tenían todas las características de las operaciones comerciales comunes. La aplicación de esta ley dió verdadero sentido a los préstamos industriales y fueron estructurándose sus características propias, que hoy se resumen en las numerosas fórmulas contenidas en el respectivo Catálogo de Operaciones, cuyo comentario en particular es interesante a los efectos de su divulgación.

FORMULAS DE CREDITO

—*Préstamos* para instalar, ampliar y mejorar fábricas y talleres. (Adquisición e instalación de plantas industriales; ampliación de establecimientos fabriles, reorganización, modernización de sistemas, equipos, etc.).

Plazo: hasta 5 años, con amortizaciones variables.

Conjuntamente con la solicitud deberá presentarse el plan a desarrollar, detalle de la inversión del préstamo y, posteriormente, justificar el empleo de los fondos.

—*Préstamos* para el funcionamiento de industrias ya establecidas.

(Adquisición, reposición y reparación de máquinas; ampliación de instalaciones, atender gastos de fabricación, etc.).

Plazo: un año, como regla general. Cuando las características de la operación lo requiera, podrá extenderse a 30 meses, con amortizaciones variables.

Deberá presentarse detalle de la inversión y justificar posteriormente el empleo de los fondos.

—*Préstamos* para la elaboración de productos.

(Compra de materia prima, adquisición de envases, gastos de fabricación, etc.).

Plazo: hasta de seis meses, renovándose en casos justificados.

Garantía: *si ésta fuera de materia* prima, se tendrá en cuenta su clase, calidad y posibilidades de colocación, debiendo ser aceptados previamente los locales de depósito. Si la materia prima se encontrare en Aduana la garantía será otorgada mediante transferencia de la propiedad a favor del Banco. En algunos casos los beneficiarios po-

drán disponer de la materia prima mediante amortizaciones que mantengan la relación original de garantía entre el saldo deudor y el valor de la materia prima en depósito. En otros casos, a fin de facilitar la elaboración, se establecerá en los respectivos contratos la prenda de la cantidad de materia prima o productos que resulten de su elaboración.

—*Préstamos* con garantía de productos manufacturados.

(*Atender necesidades de la industria:* formación de «stocks» para comercialización: facilitar exportación de productos nacionales, etc.).

Plazo: hasta de seis meses, pudiendo considerarse renovaciones.

Garantía: prenda o «warrant» de productos manufacturados.

Los productos a prendar deberán ofrecer buenas condiciones para su conservación y fácil colocación: los locales de depósito se inspeccionarán previamente. En algunos casos el beneficiario podrá vender los productos prendados, *mediante amortizaciones que mantengan* el porcentaje original entre el saldo deudor y el valor de los productos *existentes.*

—*Préstamos* para compra de camiones, equipos de transporte, etc.

(Adquisición de camiones, remolques, equipos de transporte; compra de neumáticos, construcción de carrocerías, pago de reparaciones, etc.).

Plazo: de un año. En inversiones grandes, podrá extenderse hasta 3 años, con amortizaciones periódicas.

—*Préstamos* para instalar, ampliar y *mejorar* fábricas de fertilizantes y atender su funcionamiento.

(Atender todas las inversiones y gas*tos derivados de la fabricación de fer*tilizantes).

Plazo: hasta de 5 años, como regla general. En casos debidamente justificados podría ampliarse.

Deberá presentarse Memoria explicativa, con detalles de producción, calidades y forma de inversión del préstamo. Los adelantos se harán fraccionados a medida que el desarrollo del plan lo requiera. Los fabricantes ofrecerán la máxima garantía en cuanto a composición y calidad de los fertilizantes, debiendo someterse los establecimientos a los controles oficiales así como poseer laboratorio, etc.

—*Préstamos* para instalar, ampliar y mejorar plantas para extracción y molienda en yacimientos calcáreos y para preparación de harina de huesos.

(Los préstamos con este destino tie*nen iguales exigencias que los detalla*dos precedentemente, pues su finalidad es también la de fomentar la instalación de establecimientos productores de enmiendas de tierras y fertilizantes).

—*Descuento de conformes.*

(Movilizar capitales industriales; facilitar la venta de productos).

Plazo: hasta de seis meses.

Garantía: endoso de los conformes y, en caso necesario, refuerzo de otra firma.

Solamente se descontarán conformes provenientes de ventas de productos na*cionales y los endosantes deberán ser* industriales.

—*Pequeños préstamos* a la industria familiar.

(Adquisición, reposición y reparación de pequeñas máquinas y útiles de trabajo manual, compra de materia prima, formación de «stocks» para la venta, etc.).

Plazo: hasta nueve meses, en préstamos a plazo fijo; en operaciones de mayor importancia, hasta 30 meses, con amortizaciones periódicas.

Garantía: en general, a sola firma.

Estos préstamos, cuya finalidad es favorecer a artesanos y pequeños industriales que trabajen en colaboración con familiares, se conceden exclusivamente a personas de reconocida honestidad, con hábitos de trabajo y buena

información en lo relativo a la actividad a desarrollar.

Condiciones generales de estas fórmulas

Monto de los préstamos: en todos los casos se fija el monto, previo estudio de cada solicitud en particular.

Garantía: aparte de lo determinado ya en algunas fórmulas, cabe establecer en general que, para cualquier operación, cuando no pueda otorgarse a sola firma, podrá aceptarse garantía de otra firma, prenda, hipoteca industrial (que se otorga sobre establecimientos industriales y comprende, además de los edificios, las maquinarias, instalaciones, etc.) o cualquier otra clase de valores.

Interés: su tipo varía entre el 4 ½ y el 6 ½ % de acuerdo al destino de los adelantos y la forma de documentación (vales, cuentas corrientes, descuentos de conformes, etc.).

Seguro: con excepción de las operaciones a sola firma, con garantía de firma o de títulos públicos, en los demás casos se exige siempre el seguro de los bienes gravados.

Se aceptan únicamente las pólizas contratadas con el Banco de Seguros del Estado y su monto es variable, pudiendo establecerse que para las operaciones con garantía de maquinaria la póliza deberá contratarse por una vez y media el monto del préstamo; en los casos de hipoteca industrial, siempre sobre la base de una vez y media el importe acordado, el seguro se distribuirá convenientemente sobre edificios, maquinarias e instalaciones; sobre materia prima y productos manufacturados el seguro será por el monto de la operación más un 10 % como mínimo, y cuando la garantía esté constituída por ómnibus, camiones, remolques, etc., el seguro será el llamado «completo» que cubre riesgos de incendio y daño propio.

En todos estos casos los derechos de las pólizas deberán ser transferidos a favor del Banco de la República, en el que quedarán depositadas.

CREDITO DE HABILITACION INDUSTRIAL

Este crédito cumple una interesantísima obra económico-social.

Fué creado por Ley del 23 de enero de 1948, y su finalidad es la de habilitar a obreros, egresados de escuelas industriales y, en general, a toda persona que teniendo conocimiento de una actividad industrial que se repute conveniente para la economía nacional y su explotación tenga posibilidades de éxito, no cuente con recursos suficientes para instalar o mantener el funcionamiento de una pequeña industria.

Busca pues esta ley — y se ha logrado a través de su aplicación — la independización de personas de escasos recursos económicos, de favorable información moral y comprobada solvencia en la actividad a que se dedican o dedicarán, la que, como condición ineludible, deben ejercer directa y personalmente.

El monto individual de cada préstamo, que se acuerda por el valor total de los bienes a adquirir, es de $ 5.000.—, como máximo, pudiendo, en casos necesarios y una vez comprobada la buena marcha de la industria en un tiempo prudencial, ampliarse a $ 10.000.

El plazo máximo es de cinco años, con amortizaciones periódicas variables y su interés es de 5 %.

Los fondos provenientes de estas operaciones pueden aplicarse a cubrir cualquier necesidad legítima de la industria, como ser: compra de materia prima, maquinaria, implementos, útiles, instalaciones, inmuebles, gastos de funcionamiento, etc., y estarán respaldados por la garantía prendaria, o hipotecaria si se tratara de inmuebles, de los bienes adquiridos con el importe del préstamo.

En todos los casos se exige el seguro

contratado con el Banco de Seguros del Estado por un monto igual al valor de los bienes prendados o hipotecados.

En la solicitud respectiva — que deberá efectuarse en un formulario especial que proporcionan las dependencias del Banco de la República — se establecerá el plan de explotación que los interesados piensan desarrollar.

Desde su creación en el año 1948 hasta el 31 de diciembre de 1953, este Servicio había otorgado 2.019 préstamos por un monto total de $ 7.000.000, lo que da un promedio por operación de $ 3.500.— aproximadamente, siendo de destacar el correcto cumplimiento que se observa en un alto porcentaje de estas obligaciones, constituyendo la mayor dificultad con que han tropezado los prestatarios, la falta de condiciones de administración, lo que, por otra *parte, resulta lógico, si se tiene en cuenta* la modesta condición de la mayoría de las personas que hacen uso de este crédito.

Su verdadera obra se aquilata si se considera que, *socialmente, cada operación* corresponde a la independización de un obrero apto, de iniciativa y de ansias de superación, y económicamente, a la instalación de igual número de nuevos talleres y fábricas o a la consolidación de pequeñas industrias ya existentes.

POSIBILIDADES DE UN BANCO INDUSTRIAL

En la consideración del crédito especializado *en nuestro país, es inevitable* formularse la pregunta, reiteradamente planteada, sobre la oportunidad de la creación de un Banco Industrial — o Agrario Industrial — del Estado.

Es evidente que todo sistema administrativo, aplicado a actividades en constante evolución llega en determinado momento, no obstante la elasticidad de que esté dotado, a un punto crítico en el que se hace necesaria una reorganización básica que lo adapte a la nueva realidad creada.

Y *en la determinación del momento* oportuno para estas renovaciones, radica, quizá, la mayor dificultad.

Justificarían, en estos momentos, la creación de un Banco Industrial, la colocación *multimillonaria existente en estos* rubros (casi 90 millones) la necesidad de coordinar y orientar los distintos créditos y servicios del Estado, la agilitación de trámites, la posibilidad de organizarlos como institución de cartera pesada a fin de soportar en mejor forma la inmovilización de capitales que esa colocación representa, etc.

Pero en la práctica surgen muchos inconvenientes.

Colocaciones a largo plazo e intereses bajos, un servicio sumamente encarecido por la *necesidad de técnicos* y personal especializado y una amplia red de sucursales o agencias en todo el país, permiten prever una entidad que encontraría dificultades para cubrir su presupuesto, *lo que, financieramente, no es* admisible.

Vivimos, además, como reflejo de problemas mundiales a los que no podemos sustraernos, momentos de acentuada incertidumbre económica inconvenientes para innovaciones de esta naturaleza, ya que no sólo representan un peligro de quebrantos materiales, sino, y en especial manera, porque un fracaso en este orden de cosas puede engendrar la desconfianza y desmoralización dentro del país.

Por todo ello, los servicios de crédito especializado deben quedar aún en la órbita del Banco de la República, respaldados por su extraordinaria solidez económica, la confianza que dentro y *fuera del país se deposita en su gestión*, su régimen administrativo y su amplia red de sucursales y agencias que le permiten distribuirlo en los más apartados lugares del país.

Cómo ganar LA SEGURIDAD

por GERARDO NEBEL

EL peligro asecha siempre a los seres vivos y a la totalidad de lo existente, amenazándolo con su destrucción. En la integridad de la extensión del tiempo y del espacio, se libra una contienda formidable y eterna: la de todo lo que pugna por permanecer o vivir, trabado en porfiada lucha con los elementos que lo arrastran a su aniquilamiento. Es el ininterrumpido, permanente, combate con la Muerte. En ese diario drama, todos somos actores: el astro, enfrentado a cataclísmica colisión sideral; el átomo, expuesto al bombardeo electrónico; el insecto, aprisionado por su devorador; el niño, que atraviesa una calle de la ciudad...

La seguridad constituye un anhelo universal. En los conglomerados humanos el afán primario de seguridad física deriva hacia diversas formas: el anhelo de la seguridad económica, de la seguridad social, de la seguridad política; el anhelo de la seguridad nacional, continental o mundial; aspiraciones que tienen en común la finalidad de preservar de riesgos determinado aspecto de la vida individual o colectiva. Aspiramos a la seguridad, mas ¿cómo lograrla? Tomemos como base de análisis la seguridad física.

El margen de seguridad. — La seguridad física tiene una característica especial: depende de dos valores generalmente opuestos: la *prudencia* y la *destreza.* El temor hace al hombre prudente, lo que es el primer elemento favorable a la seguridad; pero la destreza —segundo elemento favorable— suele hacer menos prudente al hombre en la ejecución de un acto peligroso. La solución consiste, pues, en procurar que la destreza no genere un sentimiento de excesiva confianza en si mismo, que haga descender demasiado el valor de la prudencia. Es necesario tener en cuenta que la exacta valoración de la destreza es imposible, por dos motivos: por la inestabilidad de los estados fisiológicos; y por la introducción del factor imprevisto. Por tanto, en el ejercicio de una actividad peligrosa resulta imperativo no confiar totalmente en la destreza, dejando un amplio margen de seguridad que permita dar cabida a los posibles errores propios y a los probables hechos inesperados. Veamos, por ejemplo, ese presuntuoso conductor de ómnibus que, como un bólido, pasa a escasos centímetros de un autocamión que circula en sentido contrario. A este conductor pueden ocurrirle varias cosas: 1º que cometa un error de apreciación de la distancia, debido a un fenómeno óptico cualquiera; 2º que su sistema nervioso no trasmita a su mano el movimiento exacto que se requiere; 3º que el mecanismo de la dirección no responda al movimiento; 4º que el conductor del autocamión se aproxime más, o no le deje el espacio que él había previsto; 5º que al conductor del otro vehículo le suceda alguno de los inconvenientes arriba detallados. En cualquiera de esos casos es inminente una catástrofe. Y considerando la cantidad de maniobras similares que se ejecutan todos los días, en todas partes, podemos comprender

la razón del elevado porcentaje de accidentes que se producen.

La confianza en la suerte. — Cuando un conductor imprudente no es un maniático suicida, es un optimista: un optimista peligroso, por cierto: un hombre que confía demasiado en sí mismo. o un hombre que confía demasiado en su suerte. La confianza en la suerte, como doctrina del chofer, no es más que un ideario suicida, cuando no criminal. La suerte, como entidad arbitraria y soberana, es un mito. El azar se rige por leyes: las leyes del cálculo de probabilidades. Es conocida la prueba del revólver, ejecutada por los que se atreven a probar de tal manera su coraje. Consiste en cargar el arma con una sola bala, hacer girar el cilindro y oprimir el disparador, luego de apuntar el cañón a un centro vital. Pues bien: el temerario puede morir o no, pero en este último caso no es aconsejable que repita muchas veces la experiencia. Si el cilindro del revólver consta de seis recámaras, el cálculo de probabilidades afirma que lo probable es que muera *a la sexta vez.* Como pudo inferirlo Pascal, echando a rodar un dado, todo acto que tiene uno sobre probabilidad de producir un hecho cualquiera, estadísticamente produce ese hecho cuando el acto se repite cantidad de veces. Así, por ejemplo, observemos a ese irresponsable conductor que toma una curva cerrada, a gran velocidad, invadiendo con su vehículo la zona reservada a la mano contraria. Pues bien: él espera no cruzarse con nadie en ese preciso punto del camino, basado en su escasa circulación. Esa imprudencia, considerada aisladamente, puede no ser fatal, pero es grave por el precedente que sienta. Ese chofer se habituará a repetir tales situaciones y no hará más que acumular las probabilidades que darán, a su tiempo, como resultado un siniestro. Si la probabilidad de accidente de la maniobra es de uno sobre diez, *lo probable* es que el accidente se produzca al repetir diez veces maniobras similares o de análogo peligro. Y ello es un hecho positivo: una realidad matemática. De ahí la importancia de actuar con prudencia en las actividades de riesgo. Y, sobre todo, la importancia de optar por el sistema de no confiar, jamás, en el azar o la buena suerte.

El olvido del peligro. — La confianza, el familiarizarse con el riesgo, suelen producir el olvido de la actividad peligrosa que se desarrolla: el conductor *olvida* hacer sonar la bocina de su automóvil al cruzar una calle; el operario *no recuerda* que no debe distraerse si quiere evitar ser alcanzado por la sierra circular; el vendedor o acarreador de gasolina *no tiene presente* que el líquido que manipula es altamente inflamable y volátil. Consecuencias: un choque de vehículos; un obrero que pierde una mano o un brazo; un hombre que sufre terribles quemaduras. Se ha dicho de la maternidad que es una enfermedad que dura nueve meses, con una convalecencia que se prolonga *toda la vida.* La convalecencia de la madre es su abnegada y permanente vigilancia, que constituye la mejor defensa del hijo. La verdadera seguridad *también aporta una interminable* convalecencia de cuidados y precauciones, de la que no debemos salir jamás. El precio de la Seguridad es una *constante, permanente, atención.*

La filosofía fatalista. — Una manera de desentendernos de la responsabilidad que nos incumbe, consiste en *entregarnos al culto de la filosofía fatalista.* ¿Qué es aventurado que un niño se exponga a los peligros del tránsito, sin antes recibir las debidas instrucciones? *El fatalista replicará sencillamente:* "¡bah!, si ese es su destino morirá lo mismo". ¿Qué es imprudente cruzar una calle sin mirar previamente en *ambos sentidos? El fatalista le responderá:* "el vehículo que habrá de matarlo vendrá de donde menos usted es-

pere". ¿Qué adopta usted precauciones tendientes a evitar el contagio de determinada enfermedad, o conducentes a impedir un golpe de corriente, una caída, una explosión o un envenenamiento? El fatalista, probablemente, se le reirá en las barbas, proclamando, triunfalmente, la inutilidad de todo esfuerzo capaz de contener al mal en sus diversas formas. Pero si se le ocurre a usted la idea de seguir al fatalista hasta su domicilio, a lo largo de todo el trayecto, tendrá ocasión de comprobar algo desconcertante. En primer lugar el fatalista desciende las escaleras con cuidado, peldaño a peldaño, como suelen hacerlo las personas vulgares y precavidas; ya en la calle el fatalista *mira* antes de atravesar la calzada, pues, naturalmente, no desea que lo embista un automóvil; y en la acera opuesta sortea con habilidad un obstáculo, que parece ser una cáscara de cierta fruta ¡no es cosa de dar un resbalón y caerse! Y así el fatalista prosigue su ruta, sorteando elegantemente todas las asechanzas que le salen al paso, hecho que nos demuestra que todo fatalista, en la práctica, es un negador de su propia doctrina. Y no podría ser de otra manera. La vida sólo puede ser mantenida defendiéndola de todos los peligros, verdad que hasta los animales conocen, por instinto. Las estadísticas, que son la expresión matemática de la realidad, nos muestran claramente que las precauciones y cuidados hacen siempre descender el porcentaje de accidentes. Un taller, una fábrica, una planta industrial cualquiera, cuando se proponen reducir los siniestros de sus personales, adoptando medidas de seguridad apropiadas, siempre lo consiguen. Y si tales resultados se obtienen colectivamente, no hay ninguna razón para suponer que individualmente no habrá de suceder lo propio. En la mayor parte de los hechos que se juzgan producto de la fatalidad intervienen factores determinantes que pudieron preverse, de haber intervenido una preocupación vigilante y activa por la seguridad. Ya se refiera al progreso de los pueblos o a la seguridad de los hombres, el fatalismo dá sus frutos: frutos poco halagüeños. El hombre debe actuar, con el fin de defenderse del peligro y, también, para realizar su destino mediante su voluntad creadora.

El alarde de coraje. — La excesiva confianza en si mismo, ciertas tendencias suicidas subconscientes, junto con una buena dosis de vanidad, contribuyen a la ejecución del acto temerario, realizado, a menudo, con el fin de despertar admiración, aunque siempre se consigue un fin opuesto. Cuando el imprudente sólo expone su vida, inspira lástima; cuando expone vidas ajenas, despierta la indignación del prójimo. Ya se trate del piloto aviador, que amenaza a la multitud con un vuelo rasante; o del chofer del ómnibus que, empeñado en insensata carrera con un tren, pretende cruzar, delante de éste, un paso a nivel; o del conductor que se arriesga a pasar a un vehículo, a pesar de venir otro a corta distancia y en sentido contrario; o bien se trate, simplemente, del que sólo expone su vida, todas las formas de aproximarse al peligro, sin objeto, son manifestaciones, más o menos agudas, de un estado anormal del espíritu, dignas de ser sometidas al análisis de un especialista. Por ello, la seguridad habrá ganado una gran batalla el día en que las autoridades se decidan a someter a escrupuloso y periódico examen psiquíatrico a toda persona de la que dependan vida humanas. El alarde de coraje a costa de la seguridad ajena no prueba otra cosa que inconciencia y anormalidad. El valor verdadero se aplica siempre a fines humanitarios y altruístas. Pero ni aun hay el derecho de exponer inútilmente la propia vida, puesto que en ella otros seres han puesto su amor y su esperanza. Quizá la mejor cura del enfermo de temeridad

podría ser la representación de la imagen de la madre, de la esposa o del hijo que esperan.

Hemos sostenido que la seguridad física depende de dos valores, casi siempre antagónicos: la *prudencia* y la *destreza*. La misma fórmula se puede aplicar, con ligeras variantes, a la Seguridad en sus otros aspectos: la seguridad económica, por ejemplo, depende de los recursos y de la prudencia que se pone en administrarlos. "No es más rico quién más tiene, sino quién menos gasta", se dice. "Si tiene usted mil libras y gasta mil cien, es usted pobre; pero si tiene usted cien libras y gasta noventa, es usted rico", afirma un proverbio inglés. Igual sucede con la seguridad política, con la salud, etc. — La clave de la Seguridad, considerada en general, consiste, pues, en no arriesgar más de lo que se tiene — ya sea ello destreza, dinero, orden constitucional o salud — dejando siempre un margen razonable en previsión de lo inesperado.

Las instituciones de seguros y las leyes sociales indemnizan los infortunios del trabajo, en todas sus formas, lo cual es humano y justo. Pero en materia de accidentes —como en medicina— es siempre mejor prevenir que curar. Séanos permitido recordar aquí la bella y conocida parábola del hombre que se lamentaba de no poseer ningún bien material y a quien se le ofreció una fortuna a cambio de sus brazos, de sus piernas, de sus ojos, oferta que él rechazó con horror, convenciéndose, así, de que era dueño de una incalculable riqueza: la de ser sano y vigoroso. Ninguna suma puede compensar la pérdida de la integridad del cuerpo humano: la pérdida de la salud o de la vida.



Bajo el Poncho del Seguro

Paisano: no haga usted caso
cuando voces agoreras,
dicen que las sementeras
se pierden a corto plazo.
El esfuerzo de su brazo
hoy en día está asegurado
y puede dormir confiado
con certeza se lo digo
como si estuviera el trigo
puesto en el mesmo mercado.
No le tema al chaparrón
y aunque con granizo venga,
déjelo que se entretenga,
y échele leña al fogón,
que hay un Banco e' la Nación
flor de Banco, compañero,
que a usted le paga, aparcero,
hasta el último destrozo,
pa que no se vaya al pozo
el fruto de un año entero.
Es el Banco de Seguros
del Estado, cosa juerte,
que lo saca a Ud. por suerte
de los más serios apuros;
con él, los trances más duros
se pasan fácil igual,
conque llévese del leal
consejo de un hombre franco,
asegure en ese banco,
que es un honor nacional.

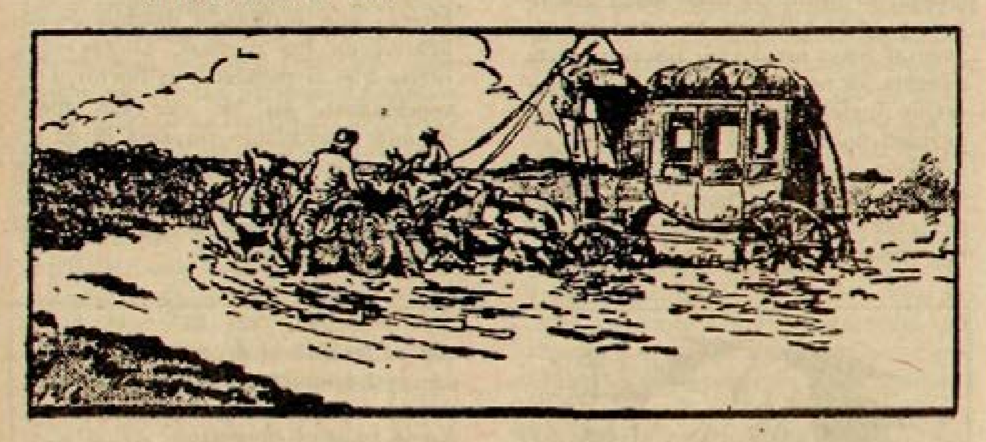
TABARE REGULES.

Un viaje a MINAS

EN TREN Y EN DILIGENCIA, EN MARZO, DE 1883 [Fragmentos]

por SANSÓN CARRASCO

Daniel Muñoz, que se hizo popular con su seudónimo de Sansón Carrasco, nació en Montevideo el 10 de marzo de 1849. Fundador y primer director de "La Razón", publicista liberal, polemista agudo, de estilo siempre florido, es autor de innumerables sátiras y artículos costumbristas. Murió en Montevideo el 10 de junio de 1930.



TOME mi boleto, arreglé mi equipaje, dormí con sueño entrecortado, como siempre que está uno en vísperas de un viaje, y al primer golpe que dió el cochero en mi ventana ya estaba yo de pie, vistiéndome de prisa para no perder el tren que había de salir a las cinco y media.

A las cinco ya estaba yo en la calle. La luna apenas lograba hacer llegar hasta la tierra sus débiles, reflejos corridos por el haz de luz que brotaba del naciente.

En las inmediaciones de la estación notábase algún movimiento. Carruajes que llegaban atestados de valijas y pasajeros; peones que cargaban los bultos; idas y venidas de los viajeros que atendían a que nada se les quedase, tomando sus guías y pasaje; despedidas más o menos íntimas; y al cabo de un poco rato, todos quedamos enjaulados dentro de los vagones.

Sonó la campana; luego redobló un pito; silbó la locomotora con un ronquido; chilló el vapor al circular por las arterias de la máquina: y el tren arrancó lentamente al paso, acompañando la marcha con toques de campana, tristes y monótonos, como si doblaran a muerto.

Conversé durante algún tiempo con mis compañeros de vagón, que eran dos amigos, y agotado el tema sobre las probabilidades de que fuese buen viaje y de cómo estaban los caminos, y de si había o no había matreros, cada cual se entregó a sus pensamientos, y yo a observar lo que me rodeaba. El tren se había detenido en la Unión, y

en ese momento, el sol desbordaba el horizonte, rojo como púrpura, presagiando un día de fuego. Las casas y los árboles proyectaban sus sombras largas en las ondulaciones del terreno, y los rayos horizontales agujereaban el follaje y se filtraban por todos los resquicios, prolongándose en chorros de luz en que hormigueaban millones de corpúsculos casi imperceptibles, de esos que pueblan el aire que respiramos.

El tren emprendió nuevamente la marcha y pronto llegamos a las alturas de Toledo, deteniéndose cerca de la antiquísima y tradicional capilla de Doña Ana.

El tren sigue su marcha, se detiene un instante en Joaquín Suárez, cuya principal casa es la escuela, y en seguida vuelve a rodar hacia la llanura en que blanquea la villa de Pando. En pocos minutos hemos llegado y todos nos disponemos a seguir viaje en las diligencias que esperan cerca de la estación.

—¿El mayoral de la diligencia a Minas? pregunto a un viejo que activa el desembarco de los equipajes.

—¿Escribe Ud. en El Siglo, en La España, en la ...?

—Escribo en La Razón.

—Bomba! Me miraron entonces con cara más espantada y hasta creo que alguno me observó por detrás para ver si tenía la cola del diablo.

—Ah! — dijo uno, — ya le conozco a Ud. Ud. es...

Y sin dejar concluir, para evitar más interrogatorios, le interrumpí diciendo:

—Eso es, sí señor; soy Sansón Carrasco, servidor de ustedes.

—¿Hijo de...?

—No señor, sobrino.

—Casado con la hija de...

—No señor, con una sobrina.

—¿Y va Ud. a Minas?

—Sí señor, a Minas.

—¿Por la salud?

—No señor, por paseo.

—¿Y qué dice Ud. de la situación, señor Carrasco, me preguntó uno que las echaba de político.

—No digo nada, le contesté, me he recetado 8 días de abstinencia política y Ud. me perdonará si no le contesto, porque estoy firmemente resuelto a cumplir mi propósito.

—Con que Ud. había sido el bachiller Carrasco.

—Sí señor, si Ud. no manda otra cosa.

Comprendí que estaba perdido. Tenía por delante 12 leguas mortales sin la defensa del incógnito que tan útil me había sido hasta allí para observar la campiña que íbamos recorriendo.

. . . .

Ya hemos llegado. La diligencia se detiene frente al Hotel Francés, y allí me apeo, encontrándome a los pocos momentos rodeado de amigos que me agasajan de todas maneras. Uno de ellos se empeña en que he de ocupar su casa, y agotados todos mis argumentos sobre incomodidades y trastornos me dejo convencer y me encuentro soberbiamente instalado en una pieza amueblada hasta con coquetería. Inútil creo decir que para nada hecho de menos mi cuarto del Hotel Francés. La cama que en éste me tenían destinada encerraba para mí más misterios que una esfinge. Por no descifrarlos, opto, pues, por la del generoso amigo que me ofrece la suya.

—Mañana vamos a Arequita.

—Pasado iremos a Verdún.

—Quiero que venga conmigo al Campanero.

—¿Y...? ¿Cómo ha quedado aquello? — Me pregunta uno después de haber proyectado todos los paseos imaginables.

—¿Aquello? Ha quedado muy bien, mis amigos; y para evitar más preguntas de ese género, agregué:

—Han de saber ustedes que me he

recetado ocho días de abstinencia política y no pienso en otra cosa que en hartarme de cerros, con que...

¡Mañana a Arequita!

—Servidor, señor —me contesta el mismo. ¿Usted va conmigo?

—Para Minas voy, con quien me lleve; y sin más diálogo hice cargar mi equipaje, me metí dentro de la diligencia que salía para San Carlos-Rocha. En ella tomaron asiento mis compañeros de tren y yo me quedé solo, a la expectativa de mis nuevos compañeros, que fueron llegando uno a uno haciendo mil recomendaciones al cuarteador para que arreglase bien los equipajes en la baca. Todos eran desconocidos para mí. Unos subieron al pescante y otros al interior, completando entre todos el respetable número de quince, bastantes y aun sobrantes para ir todos incómodos, sentados de medio lado para ocupar el menor espacio posible. Mi vecino llevaba sobre las faldas una jaula de loro con su lorito dentro. No se crea que sea esto un detalle para dar más colorido al viaje en diligencia: no tal. Llevaba su loro muy ufano y no parecía mortificarle aquella molesta carga. Felizmente el loro no hablaba, ni su dueño se empeñaba en hacerle hablar, por donde verá el lector cómo puede un animalito parecerse a un diputado.

No habíamos caminado dos cuadras, cuando oímos los gritos y vimos los manoteos que hacía un hombre que corría en Dirección a nuestro vehículo. Paró la diligencia, y llegó el de los gritos todo sofocado, diciendo que inadvertidamente se había metido en la galera que iba para San Carlos, error del que se había apercibido felizmente a las pocas cuadras de haber emprendido la marcha.

Todo aquello estaba muy bueno, pero la cuestión era que no había donde meter a aquel viajero de última hora. Always place for one more, dicen los norteamericanos; siempre haya lugar para uno más; y el mayoral Trías, aunque no es yanqui, parece serlo, pues hizo de manera que hubiese lugar para uno más donde apenas cabían los que ya íbamos.

Todo fué ver a mi compañero y quedarme hecho una pieza. Comprendí que iba a tener que hacer uso de mi libro. Yo le conocía, de vista nada más, y temía que él también me conociese, porque de seguro íbamos a tener diálogo.

—Buenos días — dijo el recién llegado con una sonrisa plácida, como de quien quiere captarse la buena voluntad de aquellos a quienes va a incomodar.

—Buenos días — le contestaron con cara de pocos amigos mis compañeros y yo apenas rezongué un saludo, esquivando en lo posible darle el frente para evitar un reconocimiento.

Entró el hombre en su asiento como taco en su escopeta, y no bien estuvo medio arreglado, comenzó a contar el chasco que le había sucedido, y el peligro que había corrido de llegar a San Carlos cuando él creería encontrarse en Minas.

Yo saqué la cabeza por la ventanilla para mirar el campo, y al mismo tiempo acariciaba con la mano el lomo de mi libro, como se acaricia la culata de una pistola cuando se presiente un peligro.

—Vamos pingo! heih! fuera! firme! boleros! — gritaba el mayoral distribuyendo latigazos a derecha e izquierda cada vez que llegábamos a un barranco, y la diligencia pasaba a la disparada, dando tumbos violentos que nos hacían saltar a pesar de ir empaquetados como si fuéramos una mercancía frágil.

De un solo tirón nos hicimos seis leguas, deteniéndonos tan sólo a la subida de los repechos "pa dar un poco de resuello a estos mancarrones", decía el mayoral, y como cuadraba la casualidad de que siempre que parábamos

era frente a una pulpería, él también tomaba, no sé si resuello, pero sí algo que se tomaba en vaso, y en seguida volvíamos a emprender la marcha, hasta que llegamos a la costa de Solís Chico, donde está la posta y la posada.

Bajamos como pudimos, pues estábamos entumidos, como esos pollos que traen maneados del mercado, y una vez en tierra, nos entregamos a ejercicios gimnásticos de brazos y piernas para restablecer la circulación. Entre tanto el mayor y el cuarteador se ocupaban en desensillar los caballos. Salían los pobres mancarrones macilentos y trasijados, con el pescuezo agachado oliendo el suelo, hasta que encontraban la tierra blanda y allí se revolcaban, sin fuerzas casi para darse vuelta, y volvían a levantarse hechos unos demonios, llenos de polvo desde el hocico hasta la cola, o mejor dicho embarrados con el polvo y el sudor que los bañaba.

A la voz de que la comida estaba pronta, ninguno de los viajeros se hizo esperar. Entramos todos en el comedor, así llamado porque allí se comía, y nada más que por eso, pues servía también de alcoba y de sala, según la hora; y nos sentamos en torno de una mesa muy larga y muy ancha, en cuyo centro humeaba una gran sopera que contenía un cocido de fideos.

Este momento de comida era el que yo temía, porque comprendía que no me sería posible seguir guardando el incógnito sin pasar por un grosero. El uno que pasa un plato, el otro que se empeña en servir el vino, el uno de más allá que ofrece una presa más suculenta que la que a uno le ha tocado en suerte; todas esas son finezas a que hay que corresponder, dando las gracias, contestando a las preguntas, y entrando en conversación con los vecinos.

A poco rato ya chacoteábamos sobre el pan, sobre la procedencia leguminosa del café que nos servían, y ya creía yo que pasaría la cosa sin tener que exhibir mi fe de bautismo que cuanto cato aquí que el que estaba a mi lado dice:

—Usted ha de ser de la familia de fulano.

—No señor, le contesté.

—Pues hombre, es Ud tan parecido que hubiera jurado que era hermano de mengano.

El hombre había errado el golpe, y yo, dispuesto a sostener mi incógnito como si fuese una plaza de guerra me encerré en un absoluto mutismo. En balde me buscaban la boca; las preguntas y las indirectas me pasaban zumbando por el oído, y yo, ¡chito! ni siquiera pestañaba.

No sabiendo ya como buscarme la lengua, uno de mis compañeros me ofreció de sobremesa un diario.

—Gracias — le contesté; soy confitero.

Mirôme mi hombre un tanto sorprendido, dudando entre si estaba loco o pretendía burlarme de él, y yo, temeroso de que fuese a creer que quería hacer moja, caí en la tontería de añadir:

—Le he dicho a Ud. que soy confitero, queriendo con eso significarle que así como no hay nada que empalague más a un confitero que los confites, así también, nada hay que empalague tanto como un diario a quien se ocupa, como yo, en hacerlo.

¡Nunca lo hubiera dicho! Todo fué descubrir mi malhadada profesión y caerme encima veintiocho ojos, correspondientes a catorce caras, que me refistoleaban de arriba a abajo.

Aquella debilidad mía fué como abrir una brecha en la muralla de una plaza sitiada, y por allí me entraron a la carga.

La Urraca

Bicho tragón, cleptómano, la urraca.
Mandíbula sin diente; pico duro.
En vez de canto da un graznido oscuro
en que el instinto del halcón se hamaca.

Carnívoro y voraz, su pico duro
no es con alpiste que su gula aplaca.
Pájaro que a su alcance se destaca
se le devora su apetito impuro.

A su fama infeliz de ave tragona
une también su fama ladrona
que lleva al nido cuanto roba y saca.

Mucha vistosidad de pinta y pluma;
mucho copete y cola, pero en suma,
no es pájaro simpático la urraca.

Emilio Carlos Tacconi



Urraca

PEQUEÑA VITRINA DE Humorismo

Presentada por ALFREDO MARIO FERREIRO

El humorismo ha ido avasallando la *literatura* y las *distintas manifestaciones* del arte contemporáneo. Pero, especialmente son los escritores los que han dado la pauta del adelanto de la fórmula humorística en las interpretaciones de la alta literatura de esta segunda mitad del siglo XX. Para solaz y meditación de los lectores de este *ALMANAQUE*, separamos a l g u n a s muestras de esta evolución del pensamiento humano, más valiosas aún por estar fraguadas en medio de los años de la primera mitad del siglo, erizado de *guerras y sobresaltos*.

Helas aquí:

MACEDONIO FERNANDEZ
(Argentino)

(Modelo de genialidad en la disculpa, carta particular a Jorge Luis Borges, *publicada en la revista «Proa» de Buenos Aires*).

Querido Jorge:

Iré esta tarde y me quedaré a comer si no hay inconveniente y estamos con *ganas de trabajar*. (*Advertirás que las* ganas de cenar ya las tengo y sólo falta asegurarme las otras).

Tienes que disculparme el no haber ido anoche. Soy tan distraído que iba *para allá y en el camino me acuerdo de* que me había quedado en casa. Estas distracciones frecuentes son una vergüenza y hasta me olvido de avergonzarme.

Estoy preocupado con la carta que *ayer concluí y estampillé para vos*; como te encontré antes de echarla al buzón tuve el aturdimiento de romperle el sobre y ponérmela en el bolsillo: otra carta que por falta de dirección se habrá extraviado. Muchas de mis cartas no llegan, porque omito el sobre o las señas o el texto. Esto me trae tan fastidiado que te rogaría que vinieras a leer ésta en casa.

Su objeto es explicarte que si anoche tú y Pérez Ruiz en busca de Bartolomé Galíndez no dieron con la calle Co*ronda debe ser, creo, porque la han* puesto presa para concluir con los asaltos que en ella se distribuían de continuo. A un español le robaron hasta la zeta, que tanto necesitan para pronunciar la ese y aún para *toser*. Además los asaltantes que prefieren esa calle por comodidad, quejáronse de que se mantenía tan oscura que escaseaba la luz hasta para el trabajo de ellos y se veían forzados a asaltar de día, cuando debían descansar y dormir. De modo que la calle Coronda antes era esa y *frecuentaba ese paraje*, pero ahora es otra; creo que atiende al público de 10 a 4, seis horas. Lo más del tiempo lo pasa cruzada de veredas en algunas de sus casas: quizá anoche estaba metida *en lo de Galíndez: ese día le tocó a Ga*líndez vivir en la calle.

Es por turnos y este es el turno de que yo me calle.

Macedonio

RAMON GOMEZ DE LA SERNA
(Español)

EL PESCADOR LOCO

Hay locos que tienen cierta lógica. Así aquel que se dedicaba a pescar hojas secas con el paraguas abierto dentro del estanque.

El sentido del paraguas tenía que sufrir alguna vez esa inversión, ser aparato de pesca en los lagos del otoño.

Siempre ha tenido el paraguas una cosa de red fracasada, de cazamurciélagos sin altura, de achicaaguas para barcos en peligro.

«WIMPY»
(Arthur Núnes García, uruguayo)

FRACASO DEL HOMBRE QUE QUISO VER EL MUNDO AL DERECHO.

El tipo ve al revés. Lo demuestra la sencilla prueba de Francisco Magendie: se calza el ojo de un conejo albino en el agujero de una cámara oscura y se le pone una bujía delante; si se observa luego a través de la esclerótica, se verá en el fondo del ojo reflejada al revés la imagen de la bujía.

En el tipo ocurre lo mismo, porque coinciden, conejo y tipo en muchos asuntos.

Las cosas se ven luego en la posición que se convino en considerar correcta — la cabeza arriba y los pies abajo, la vía abajo y el tróley arriba, el novio a la izquierda y la novia a la derecha del cura —, y son causa de las asociaciones que se van estableciendo entre las sensaciones del tacto y de la vista.

El niño chiquito no sabe si el chupete está abajo o arriba: se entera de su posición tocándolo. Por eso suele vérsele hacer movimientos desacertados al querer apoderarse correctamente de la mamadera y llorar, incluso, hasta que una persona mayor se la acomoda.

Con los años, empero, el niño va haciéndose práctico en tomar de arriba, y sabiendo que el que no llora no mama.

Es la experiencia sensible, pues, lo que le proporciona al tipo el sentido de la posición de las cosas.

Empero, el profesor Rooney, de los Estados Unidos, tuvo la ocurrencia de encargar unos lentes mediante los que pudiera ver el mundo como se ve en la primera edad láctea.

Primera edad láctea, en efecto, porque el tipo pasa por varias edades lácteas. Se le llama láctea a la edad del pecho; láctea es, asimismo, la edad de la mamadera. Más adelante, cuando el tipo acertó en el negocio, todos lo reciben con los brazos abiertos, pero pensando que «ordeña la lechera»; cuando no acertó, molesta, y le llaman «mosca'e tambo». Si gana a las carreras, se dice de él que tiene «tarro». Y al final debe sustituir la cena con un café con leche bebido, por la presión.

De manera que la edad láctea, en el tipo, no se interrumpe nunca.

Y bien: el profesor Rooney encargó aquellos lentes. Quería ver el mundo como lo veía a los cuarenta días.

Los sabios demuestran a veces una ingenuidad enternecedora.

Más o menos en los días del extraño encargo de Rooney, otro profesor, el doctor Nathaniel Kleiman, de la Universidad de Chicago, considerando que dentro de poco el tipo va a necesitar que los días sean más largos para que el tiempo le alcance — teléfonos ocupados; demora en cruzar las calles cuadrumanas de tránsito impetuoso; cola en el salón para lustrarse los zapatos; cola en la boletería, para sacar entradas; cola en la casa, para bañarse —, trató de comprobar cómo se adaptaría un organismo a un aumento en la duración del día. Y se encerró en una de las cuevas de Mamoth — Kentucky —,

rigiendo su vida por un reloj de 28 horas.

Antes de cumplirse el mes tuvieron que sacarlo entre dos, llevarlo a la cama, ponerle el porrón, el termómetro, ventosas, y a un paso estuvieron de tener que ponerle... el biombo.

El profesor Kleiman no se daba cuenta de que el día no fué hecho por ningún aficionado para entretenerse un fin de semana. Si le pusieron nada más que 24 horas, fué porque ya entonces se sabía que "la hora 25" iba a ser tremenda...

Tampoco el profesor Rooney previó los resultados de su antojo.

Y se puso los lentes.

Pero en cuanto vió, merced a ellos, el mundo al derecho, le acometieron innumerables trastornos. No los señalaba la información que sobre el hecho se dió. Pero resulta fácil suponer que el profesor habrá levantado los brazos para subirse las medias, se habrá agachado para sacarse el sombrero, e incluso, pudo hasta ver un ciempiés en el techo y haber querido pisarlo.

El *tipo no va a tener más remedio* que seguir viendo las cosas al revés; eso sí que, sin dejar de acostumbrarse, desde niño, a considerarlas al derecho.

Como hasta ahora.

ERNESTO SABATO
(Argentino)

ETERNORRETORNOGRAFO

Este notable aparato ha sido inventado por el señor Morel, quien ha sido inventado por A. Bioy Casares. En "La Invención de Morel", puede leerse la *descripción:* "Una persona o un animal o una cosa es, ante mis aparatos, como la estación que emite el concierto que ustedes oyen en la radio. Si abren el receptor de ondas olfativas sentirán el perfume de las diamelas que hay en el pecho de Madeleine, sin verla. Abriendo el sector de ondas táctiles, podrán acariciar su cabellera, suave e invisible, y aprender, como ciego, a conocer las cosas con las manos. Pero si abren el juego de receptores, aparece Madeleine completa, reproducida, idéntica: no deben olvidar que se trata de imágenes extraídas de los espejos, con los sonidos, la resistencia al tacto, el sabor, los olores, la temperatura, perfectamente sincronizados. Ningún testigo admitirá que son imágenes".

Morel ha filmado un grupo de amigos en una isla y ha dejado allí los aparatos proyectores, que funcionan con las mareas: cada vez que el mar sube, los motores se ponen en marcha e, interminablemente, las mismas escenas se *reproducen.*

Un evadido llega a la isla y observa con estupor escenas incomprensibles, repetidas; se enamora de la mujer fantasma; descubre el mecanismo; hace *un horrible sondaje en aquel universo* coexistente. Hay una dimensión irreversible, semipermeable: el evadido puede ver, oír, sentir ese universo de fantasmas; pero estos lo ignoran para siempre, repetidamente.

Pero si los fantasmas no tienen la menor reminiscencia de sus ciclos anteriores y si ignoran la existencia de un mundo exterior al de ellos ¿tiene algún sentido decir que son seres fantasmales? Viven, comen, se enamoran, juegan al tennis, mueren ¿no es una vida como cualquiera otra? Nosotros, que vemos el espectáculo, afirmamos que es un mundo fantasmal, un eternorretornograma y creemos que el nuestro es el verdadero. Por el contrario, la verificación de un espectáculo de esa naturaleza creo que debería hacernos dudar de la realidad de nuestro propio universo. Si Morel ha encontrado el procedimiento para crear un mundo que se repite sin cesar ¿no es posible que el propio Morel, sus fantasmas, el evadido, Bioy Casares y todos nosotros estemos repitiendo algún Eternorretornograma de algún Gran Morel?

RAMON Y CAJAL
(Español)

LA AMISTAD

Apártate progresivamente — sin rupturas violentas —, del amigo para quien representes un medio y no un fin. Evita asimismo, los amigos y protectores ricos y tontos. A poco que los trates, te verás convertido en su amanuense o en su lacayo.

TRISTAN BERNARD
(Francés)

EL JUGADOR

Consuélanse algunos jugadores de sus pérdidas más sensibles utilizando el razonamiento siguiente: No volveré a jugar nunca más y no habré pagado demasiado cara mi curación, o volveré a jugar, en cuyo caso puedo ganar, puedo empatar o puedo perder. Si gano, recuperaré todo el dinero que he ido arriesgando; si empato, por lo menos me he divertido sin empeorar mi situación. Y si pierdo... Si pierdo mi situación actual es siempre menos penosa que perder una situación futura, de la que me ocuparé a su debido tiempo.

GEORGE BERNARD SHAW
(Inglés)

EL LENGUAJE DEL PARAGUAS

Dejarlo en un paragüero: cambiará de dueño.

Abrirlo bruscamente en la calle: Hay un ojo humano en peligro.

Cerrarlo bruscamente: sombrero al suelo.

Cuando una señora vaya cubierta por el paraguas de un hombre que se va mojando lastimosamente: galantería.

Cuando, en idéntico caso, se moje la mujer: matrimonio.

Dejar un paraguas de algodón y llevarse uno de seda: distracción.

Devolver un paraguas prestado: originalidad.

Salir por la mañana de paraguas: día espléndido.

CONRADO NALE ROXLO
(Argentino)

A LA MANERA DE...
HECTOR PEDRO BLOMBERG

SIESTA EN PALERMO

Manuelita Rozas dijo con desgano:
—Qué siesta, tatita, velay qué calor...
Pericón de plumas movía su mano,
su mano de hija del Restaurador.

Un pañuelo rojo desdobló el tirano
y enjugó en su rostro sangriento sudor.
¿Sangre de unitarios muertos en verano,
o agua de sandía que comió el señor?

Corvalán dormía al pie de la higuera.
Y estaba en la higuera el ministro inglés,
que se achicharraba, como en una hoguera,

de pies a cabeza, de cabeza a pies,
por aquella dulce niña mazorquera
que, aunque lo estimaba, no le daba el "yes".

LOS AYUDAS DE KHAN

Esta es una pequeña historia que se refieren unos a otros los veraneantes de Cannes a la hora de los postres.

Los policías hicieron una averiguación (dicho sea de paso, discretísima) en la "villa" que ocupa el príncipe Alí Khan. Tratábase de conseguir algunos informes sobre la desaparición de una de las secretarias.

Sobrevino, como es natural, el interrogatorio al personal de servicio.

Usted... — pregunta el inspector apuntando con su índice hacia uno de los domésticos. ¿Cuál es su misión en casa del príncipe?

—¿Yo? Soy el encargado de la pipa del señor...

—¿Qué?...

—Sí; yo la limpio; la cargo; la enciendo...

Vuélvese el inspector hacia otro de los servidores:

—¿Y usted?...

—Yo, estoy también encargado de la pipa del señor...

—Bueno, bueno... —dice el policía. Y usted qué tiene que hacer con la pipa?

—Oh! yo — contesta el "valet", con un tono muy modesto —, yo la fumo, por cuanto Su Alteza tiene horror por la pipa...

(De "Le Figaro Littéraire". París, mayo, 8 de 1954).

RESPUESTA

A Raymond Roussel (Francés, 1877-1933, precursor del surrealismo) se le preguntó cierta vez:

—¿Por qué escribe usted?

A lo que Roussel contestó:

—Escribo porque no encuentro en ninguna parte ésto que yo tenía deseos de leer.

* * *

El humorismo es propio de las literaturas adultas. El Uruguay ya posee un equipo de humoristas que le ha permitido demostrar el poderío de su supremacía literaria. El humorismo es un género al que recurren sus cultivadores para tratar aquellos temas sobre los que la humanidad corriente ya no tiene soluciones. De ahí el emparentamiento estrecho del humorismo con la muerte. La sutileza psicológica es lo más admirable del humorismo. No participa de la ironía, ni de la sátira, ni de lo cómico. Tampoco el humorismo confecciona chistes. El humor es más que el ingenio. Es una balanza de precisión entre dos aspectos de un mismo tema. El humorismo consuela más que nada, porque lo hace con sonrisa. Cervantes, al producir su obra maestra y la de la literatura toda, no quiso hacer otra cosa que poner en ridículo el trascendental andamiaje de la novela caballeresca. Su humorismo le llevó a tan gran destino.

EL JUEGO DE POLO

Por sus características es el que más se adapta a nuestra gente de campo.

por el Ing. Agr. Jorge Vidiella

DIA a día se va atenuando el entusiasmo, o más bien dicho, la práctica de la equitación entre nuestra juventud. La subdivisión de los campos, las modernas instalaciones de mangas con tubos, cepos, etc., los caminos alambrados, los "jeeps" y otros *muchos factores modernos han ido* disminuyendo tanto las exigencias en lo que respecta a caballada que, salvo en un núcleo entusiasta pero no muy numeroso de nuestros hacendados, vemos día a día como decrece aquella

dad de la caballada de una estancia, ha sido relegado a un segundo plano porque el pasto que come la manada rinde mucho más si lo aprovechamos con una majadita. El patrón que antes solía tener su tropilla para sus menesteres camperos la ha limitado hoy a uno o *dos caballos, suplantando a los demás* con una moderna "pick-up" o un "jeep", y el peón mismo que antes ensillaba su flete los domingos para llegarse hasta el boliche", hoy no es raro verlo en bicicleta.



El progreso va alejando lentamente a nuestro hombre de campo de su caballo.

atención que prestábamos no hace muchos años a nuestras tropillas de "uso personal".

Aquel orgullo que constituía la cali-

Hay un aspecto en el que todavía el caballo no ha perdido actualidad y es en el de su utilización para correr carreras, ya que raro es el, — no vamos

a decir pueblo sino poblado o si no simplemente "boliche" o "pulpería" — que cerca no tenga una pista o andarivel en el cual nuestros paisanos se juegan con singular pasión los pesos que tan duramente ganan.

Y ante este panorama rápidamente esbozado de nuestra campaña, quienes sentimos verdadera atracción por el caballo, no por el aliciente del negocio; — que no lo es, — ni por el del juego en las carreras, mucho menos aún hemos dedicado todo nuestro entusiasmo en la divulgación del deporte del Polo, que por las consideraciones que vamos a enumerar encuadra como el más indicado para nuestra juventud tanto rural como urbana.

Es un deporte que como todos los que se practican en equipo y en competencia directa con el adversario, tiene ya a su favor este doble atractivo, aumentado en nuestro caso por el factor "*caballos*" tan importante para el rendimiento de los jugadores, que se debe estimar que un 50 % del mismo depende de ellos.

De ahí, pues, que vemos desde el principio, cómo el jugador que desea conservar su chance, no debe perder de vista ni la selección de su caballada, que normalmente no debe ser menor de cinco animales ni su alimentación y su adiestramiento. El jugador debe entrar a la cancha sin pensar en ningún momento en que su caballo, por falta de docilidad, por lerdo, por maula o por mil otras circunstancias posibles, le va a hacer disminuir el rendimiento de su juego y esto solo se logra, como acabamos de decir, seleccionando primero y cuidando después los animales en que uno va a actuar. De ahí pues que exista una verdadera vinculación entre el jugador y el caballo solamente comparable a aquella que existía, antes, entre nuestros gauchos y sus fletes y que hoy sólo encontramos en las leyendas. Existen jugadores que tienen "peticeros" que cuidan y entrenan los caballos perfectamente de acuerdo con las exigencias de su patrón de tal manera que éste solamente se ocupa de ellos en el momento de los partidos o de las prácticas, pero son tan contados estos casos que casi se puede decir que los citamos como excepción. Lo corriente es que el jugador de polo vigile personalmente todos y cada uno de los aspectos de la vida de sus caballos: alimentación, herraduras, entrenamientos, tratamientos sanitarios, curaciones, etc., Es indudable que necesita un peón para ello, pero



Las tropillas «entabladas» y enseñadas a «formar» van siendo cada vez más raras en nuestras estancias.

nos referimos al hecho de la atención que le requieren todos estos detalles y que lo obligan a identificarse con todas estas exigencias de la preparación de su tropilla.

Para ordenar un poco la exposición vamos a comenzar por explicar rápidamente en qué consiste el juego.

COMO SE JUEGA

Se practica con dos equipos de cuatro jugadores cada uno, jugándose en una cancha de m. 270 de largo por



El jugador de polo debe vigilar personalmente cada uno de los detalles del cuidado de sus caballos a los efectos de que éstos en el momento de los partidos rindan el máximo.

180 de ancho, término medio. En cada extremo de la cancha hay un "goal" marcado con dos postes a una distancia de m. 7.30 uno de otro y de m. 3 de alto. Estos postes están precariamente clavados y debidamente forrados a los efectos de evitar accidentes en caso de llevárselos por delante. La pelota es de madera de sauce de cm. 8 de diámetro, siendo su peso más o menos de 130 gramos.

Cada equipo trata de introducir la pelota en el arco contrario, ganando el que logre hacer mayor número de goles al final del partido. Este consta de seis períodos o "chuckers" de ocho minutos cada uno con cuatro de intervalo que se aprovechan generalmente para mudar de caballo. Cada jugador puede mudar todos los caballos que quiera, pero el juego, fuera de los intervalos citados, no se suspende para realizar tal operación, la que hará entonces por su cuenta y riesgo. La disposición de los jugadores durante el juego es la siguiente: un "back" o defensa que juega retrasado y tres "forwards" que juegan escalonados, es decir: el Nº 1 adelantado a la altura del "back" contrario, el número 2 más atrás y el 3 actuando como nexo de unión entre el back y el 2, apoyando la defensa cuando es necesario o bien iniciando ataques en combinación con el 1 y el 2. Podríamos decir que es el hombre llave del equipo, pues sobre él es que recae casi siempre la mayor responsabilidad.

Al iniciarse el juego el juez, que también anda a caballo, hace formar a los jugadores de cada equipo en el

centro de la cancha "cabeza con cabeza", es decir la cabeza del caballo del Nº 1 tocando la cabeza del Nº 1 contrario, la del Nº 2 con la del 2 contrario y así sucesivamente. Una vez formados en esta posición arroja la pelota por debajo del pescuezo de los caballos dando por iniciado el partido.

La misión del juez es vigilar que se cumplan las reglas de juego que tienen por principal finalidad, evitar se produzcan accidentes por imprudencia de los jugadores, que muchas veces en el calor de la lucha las olvidan con el consiguiente peligro para la integridad

De esta manera planteadas las cosas, el juego puede llegar a adquirir una gran velocidad, sobre todo si los jugadores han llegado a poseer el dominio necesario del taqueo y de la colocación en la cancha. No es raro ver como la pelota, que repito es de madera de sauce, impulsada por una fuerte pegada llega a cubrir media cancha, es decir cerca de ciento cincuenta metros. Lógicamente nos damos cuenta de lo necesaria que es la velocidad en los caballos para poder seguir efectivamente un juego que ha llegado a un punto tal de perfección. Y no



Un caballo "duro de boca" o mañero obligará al jugador a gastar energías en su conducción al mismo tiempo que le impedirá poder seguir el juego con la eficacia necesaria.

física de los contendientes y simultáneamente para no quitarle brillo al espectáculo. La falta más común consiste en cruzarse por delante de los jugadores que vienen en juego con la pelota, y según la gravedad o el riesgo de la cruzada la pena puede oscilar entre un tiro libre desde el lugar en que se cometió la infracción hasta llegar a sancionar un gol en contra del bando infractor.

solamente la velocidad, sino que también la "boca" para poder dirigirlos fácilmente, así como tampoco debemos olvidarnos del *"peso"* de nuestros caballos para poder resistir las pechadas que permiten las reglas de juego en la marcación a los contrarios.

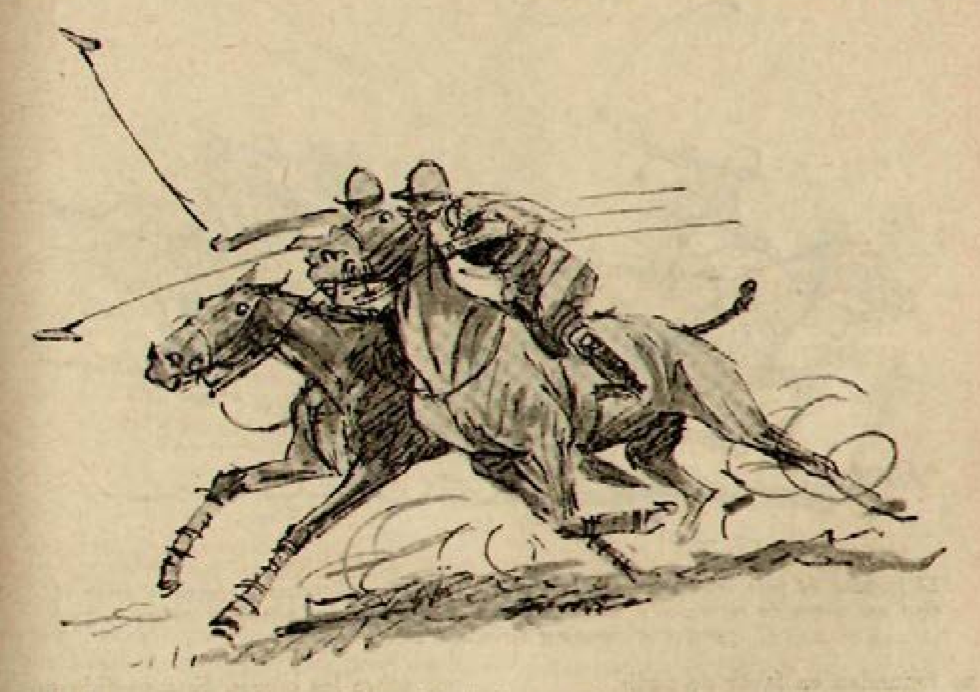
EL CABALLO DE POLO

La costumbre nos ha hecho denominar "petizo" al caballo de polo por

aquello de Polo-Pony, pero está muy lejos de ser petizo el verdadero caballo de polo. Su alzada, o sea la medida de la cruz al suelo oscila de 1.50 a 1.55 de altura, pudiendo alcanzar hasta 1.60, aunque esta altura no es corriente. De la misma manera, pero en sentido inverso encontramos caballos de menos de m. 1.50 pero ya se apartan del tipo y no son frecuentes entre ellos los que se destacan por su velocidad ni por sus aptitudes en general.

identificados con lo que este deporte exige de los caballos en sí, posiblemente podrán parecer un tanto caprichosas estas apreciaciones, pero la práctica, maestra insuperable, nos ha enseñado que entre los individuos de esa talla es de donde vamos a sacar mayor abundancia de animales de categoría.

El Polo Pony no es una raza sino un tipo de caballo, y para obtenerlo partimos de tres razas, dos de las cuales están muy difundidas en el país: La



En la marcación está permitido pechar "paleta a paleta" por lo que debemos vigilar que nuestros caballos a más de veloces y bien domados sean guapos, fuertes y de no menos de 400 kilos de peso para poder desempeñarse con solvencia en estos trances.

Nos encontramos pues con un caballo con tendencia a grande, y si tenemos en cuenta que la alzada del caballo criollo admite un máximo de m. 1.50, llegamos a la conclusión que los ejemplares de esta raza en su altura máxima alcanzarían ajustadamente al mínimo del animal de polo.

Para quienes no están perfectamente

Criolla, el puro de Carrera y el Arabe. De lo que hemos podido apreciar prácticamente, una cruza que se adapta perfectamente; es la del mestizo de Carrera (3/4) con Criollo (1/4) obtenido del apareamiento de yeguas media sangre Carrera-Criollo con padrillos pura sangre de Carrera. Los individuos así logrados presentarán casi

totalmente los caracteres del padre con la diferencia de presentar un poco más reforzado el esqueleto y el cuerpo en general.

De las cruzas con árabe no tenemos experiencia al respecto, desconfiando más que nada de su adaptabilidad por el carácter extremadamente nervioso de los animales de esta raza, que los puede hacer algo difíciles de gobernar, así como también malgastar parte de sus energías en cabriolas y bravatas que



El jugador de polo debe dominar el arte de andar a caballo pues el juego le exige el cien por ciento de su atención, la que si tiene que distraer por miedo de caerse le hará perder eficiencia y serenidad en las acciones.

no redundan en favor de nadie.

El caballo de polo debe ser un animal de temperamento tranquilo y dócil pero que una vez requerido dé todo lo que su jinete le exija sin necesidad de recurrir al rebenque o a las espuelas que, dicho sea de paso, el reglamento prohibe usarlas con rodajas de pinchos.

No debemos descuidar la fortaleza de su esqueleto, ya que éste viene a desempeñar el mismo rol que el chassis de un automóvil y al mismo tiempo que tenemos que mirar que no sea débil, también tenemos que cuidar de no irnos al otro extremo. No andaría bien en un auto de carrera el chassis de un camión... Junto con la fortaleza del hueso tenemos que tener especial atención en los aplomos, o sea en la disposición de sus extremidades con respecto a la posición del cuerpo.

Buscaremos también como índice de buena constitución el perímetro torácico o sea la medida del contorno del tórax a la altura del sobaco y pasando por sobre las cruces. Esta medida nos dará una pauta del desarrollo del corazón y los pulmones, órganos de primerísima importancia, tanto para el rendimiento como la longevidad del animal y que están alojados en esta región protegidos por las costillas.

Por último, terminando esta breve descripción de las principales características del caballo de polo, vigilaremos también que los músculos del tren locomotor, tanto anterior como posterior, estén bien desarrollados. Buscaremos

a tal efecto que la paleta esté bien cubierta de músculos, (no de grasa), lo mismo que el brazuelo dándonos la sensación de una mano fuerte y de igual modo el cuarto trasero, cuyo jamón no debe ser escaso, lo mismo que el muslo, para que el caballo así conformado nos impresione como poseedor de una musculatura capaz y eficiente.

Igual que en el caso del hueso, reitero que debemos vigilar de no pasarnos al otro extremo en la selección en este sentido y evitar animales dotados de exceso de cargazón muscular, como suele ocurrir en algunas cruzas con razas de tiro liviano .



Las vendas mal colocadas en las manos o patas pueden ocasionar accidentes desagradables que le quitan brillo al espectáculo.

EL EQUIPO

Nada de importancia especifica el reglamento de juego sobre el equipo, aparte de que los jugadores deben usar cascos protectores y la prohibición del uso de espuelas de rodajas con pinchos. Pero la práctica nos ha enseñado mucho sobre este aspecto y algo de eso es lo que vamos a exponer.

Caballos. — Ya hemos detallado las características sobresalientes de los animales que mejor se adaptan a este juego y solo diremos que en lo que respecta al número en ningún caso se debe contar con menos de tres, siendo necesario lo menos cinco en casos de campeonatos en los que se van a jugar muchos partidos. Dos razones nos asisten en esta afirmación: una para que el trabajo sea más aliviado, pues en cada partido solamente se repetiría un caballo, que jugaría en el primero y en el último "chucker" y otra porque en caso de que accidentara alguno el jugador no quedaría de a pie.

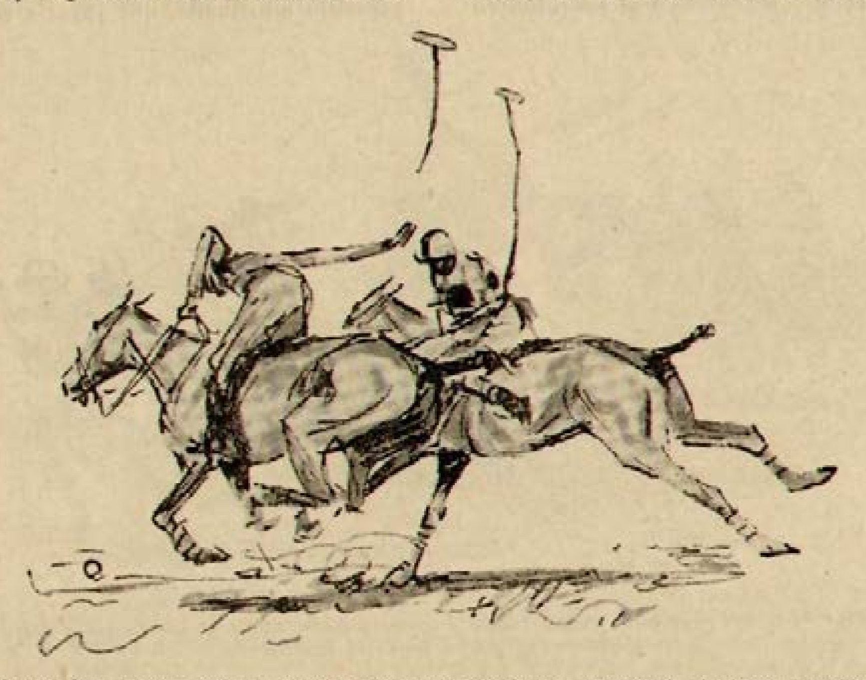
El ideal es llevar todos los caballos necesarios, a los efectos de no repetir ninguno, pero al mismo tiempo que resulta muy oneroso es difícil formar una tropilla tan numerosa que reúna esas condiciones.

Aperos. — La práctica nos ha enseñado que la montura es lo que mejor se adapta para este deporte porque es la silla la que más soltura le proporciona al jugador sobre el caballo, permitiéndole desempeñarse más eficazmente. Es

indudable que con ella no se tiene la seguridad que le proporciona nuestro recado criollo, pero el que necesita de esa seguridad para mantenerse arriba de un caballo más vale que no intente jugar al polo. Al mismo tiempo el peso de una montura completa oscila alrededor de unos 10 kilos, mientras que un recado pesa más de 24 kilos, motivo más que elocuente también para que la adoptemos.

Muy importante es la elección de los frenos que utilizamos en nuestros caballos. Se ha comprobado que el polo es el ejercicio hípico que más exige al caballo en la boca, de manera que por ese motivo debemos vigilar muy bien de cuidársela en grado sumo, no utilizando para ello frenos inapropiados. Buscaremos que sean lo más livianos posibles, de bocados sencillos, que no sean lastimadores y recordaremos siempre que: "en el polo es donde se usan los frenos más suaves en equitación" y que a un caballo mal domado no lo corregimos con frenos de tortura sino con los trabajos o "costeos" necesarios.

Aconsejamos siempre el uso del "bajador" o "martingala" que une la hociquera con la cincha, porque la práctica nos ha enseñado que el caballo corre más seguro de esta manera y al mismo tiempo se le trabaja mucho menos en la boca con las riendas.



El polo bien jugado tal vez sea el deporte que brinda un espectáculo de mayor emoción y colorido por la velocidad con que se desarrollan las acciones así como por la demostración de destreza y arrojo de los jugadores. Prueba de ello es el aumento de adeptos con que cuenta día a día tanto entre quienes lo practican como entre sus espectadores.

Igualmente hace más manuables a los caballos "estrelleros" y más seguros para la integridad de la cara del jinete en los "testereadores".

Este último aspecto es muy importante porque en el calor del juego solemos adoptar sin darnos cuenta las posiciones más raras y extravagantes sobre la montura y jugando sin bajador es muy factible recibir cabezazos

en la cara, que puedan hasta obligar a un jugador a retirarse de la cancha.

Como rebenque el más conveniente es el látigo o fusta del tipo que usan los corredores de carreras, pero un poco más largos que éstos, es decir de m. 0.70 a 1, que permiten castigar en el cuarto con la mano izquierda sin soltar las riendas. Hay quienes las prefieren más cortas, esto es una cuestión personal.

Para completar el equipo del caballo aconsejamos siempre el uso de protecciones para las patas a los efectos de evitarles golpes de tacos o bochas, así como también pisotones de otros caballos. A tal efecto se utilizan indistintamente canilleras o vendas, pero somos partidarios de las primeras, porque si las vendas no están bien colocadas se suelen desprender pudiéndose producir rodadas que son siempre desagradables. Hablando de vendas, no quiero olvidar que muchos jugadores atan o vendan las colas de sus caballos a los efectos que al revolear el taco, éste no se les pueda enredar en ella, dificultándoles la acción. Hay otros que a este mismo efecto prefieren dejarlas cortas. Yo opino que es preferible dejar la cola larga y atarla o vendarla durante el juego, porque no debemos olvidar que ésta constituye la principal defensa del caballo contra las molestias que le pueden ocasionar las moscas.

Tacos. — Los tacos son todos de tipo similar, pudiendo tener algunas diferencias de carácter secundario que el jugador irá estimando según la modalidad de su juego. La numeración con que se les clasifica responde a su longitud en pulgadas, siendo los números más corrientes los comprendidos entre 46 y el 53. Fuera de estos extremos es raro encontrar otras medidas, ya que más del 80 % de los jugadores usan tacos números 50 ó 51.

La flexibilidad de las cañas quizás sea el único factor que puedo recomendar concretamente, ya que existe opinión formada acerca de esta propiedad. Debemos buscar que sea semi-rigida y que dentro de lo posible sea más dura cerca de la empuñadura y más flexible contra el martillo. A tal efecto se fabrican tacos empatillados que reúnen esta condición, pues se eligen cañas duras para la parte superior y blandas para la inferior, consiguiéndose de esta manera lograr un perfecto equilibrio.

Quedaría, para hacer completa esta descripción, considerar la técnica del juego, cosa que es imposible por su extensión, limitándose solamente a enumerar los principios fundamentales de este gran deporte.

También tendríamos para hablar extensamente sobre la importancia que adquiere el aspecto social con la práctica de este deporte en nuestra campaña, ya que el Polo tiene la virtud de estrechar vínculos entre sus pobladores, venciendo inercias impuestas generalmente por las grandes distancias que median entre los establecimientos rurales.

La Nación

★ CHARRÚA ★

por RODOLFO MARUCA SOSA

AREA CHARRUA

DE los estudios de carácter etnológico realizados, se deduce que los indígenas hallados por los europeos en el territorio que más tarde fuera la República Oriental del Uruguay, descendían de las grandes familias guaraníes, tupis, tapes, etc. quienes penetraron por el norte, recibiendo infiltraciones de tribus pampeanas querandíes, timbúes, minuanes y otras parcialidades.

Otra hipótesis muy aceptable, es que su origen fué pampeano y que en contacto con las tribus del norte, aprendieron varios vocablos, figurando muchos de ellos en las designaciones geográficas, en la fauna y en la flora de nuestro territorio. Los indígenas que se establecieron aquí a pesar de su origen común, hablaban diferentes dialectos, siendo muy pocas las voces que fueron usadas indistintamente por todos los grupos o parcialidades.

El terreno que habían elegido para su asiento les era propicio, semejante a un gran cofre verde con ondulaciones cubiertas de ricas pasturas, siendo la base de la vida para animales de variadas especies, suelo típicamente herbóreo, con buena fauna y flora, proporcionaba a todos, medios naturales de vida y buen abrigo. Era una tierra pródiga que ofrecía su riqueza.

Nuestros indios, vivieron en las márgenes de los caudalosos ríos que serpenteando cruzan y bordean los campos en todas las direcciones al igual que la gran cantidad de arroyos y lagunas, sobre todo éstas, que se encuentran en el sureste del territorio, amplias y de poca profundidad.

La "Nación Charrúa" se estableció en el sur, en las riberas del Plata, limitándole por el oeste los ríos Uruguay y San Salvador y por el este se acercaban a la Laguna Merín, con una penetración en toda su extensión de unos 180 kilómetros.

De esta rama principal, surgieron otros núcleos étnicos que fueron separándose paulatinamente adquiriendo con el correr de los años, características propias, lo que obliga a clasificarlos bajo denominaciones distintas. Uno de estos núcleos, el más importante, los chanás, se había refugiado en las márgenes del Río Negro hacia su desembocadura, en las islas allí formadas y en las del Delta del Paraná en una de las regiones más ricas, en el curso del Río Uruguay. Algunos llegaron al este del Dept° de Colonia y hay cronistas que dicen haber visto chanás en el Dpt° de Maldonado. Es posible que se confunda con la gran familia de los arachanes. También existieron chanás en territorio argentino entre los ríos Paraná y Uruguay.

Los yaros se aclimataron entre los ríos Negro y San Salvador, habiendo pasado hasta Gualeguaychú, R. A.

Los bohanes formaron una considerable tribu en el área comprendida

entre los ríos Uruguay, Negro y Daymán; esta tribu fué extinguida por los charrúas.

Los guenoas estuvieron alrededor del Río Cuareim y sur de las Misiones. Como los demás, gozaban de las brisas del Río Uruguay que los enmarcaba por el oeste; entre ellos estaba una pequeña parcialidad denominada "cloyas".

Así como los *charrúas habían pasado* a territorio argentino por los alrededores del Delta del Paraná, los minuanes, oriundos de Entre Ríos, R. A., pasaron al Uruguay estableciéndose con algunas tribus que más tarde llegaron hasta el Dpt? de Maldonado y a las proximidades de las Lagunas Merín y de los Patos.

Los charrúas fueron los más numerosos y se calculaban en más de 2.000 individuos (esta es una apreciación muy primitiva, pues la presencia de millares de piezas arqueológicas diseminadas por toda la República nos demuestra una gran expansión humana, lo *que haría elevar esa cifra tal vez al* doble de lo asignado); las demás tribus contaban más o menos con unos 500 indígenas cada una.

Los arachanes que se localizaban en Rocha en los alerdedores de la Laguna Merín si bien es cierto que tuvieron con-



tacto con los charrúas, tuvieron por patria la costa del sur del Brasil en el hoy estado de Río Grande, no siendo tampoco en nuestro suelo muy numerosos.

Además de los charrúas, tronco principal de las tribus citadas, existieron algunas familias diseminadas en toda el área territorial, como consecuencia de infiltraciones esporádicas, y cuyos individuos se adaptaban fácilmente al medio, terminando por incorporarse a alguno de los grupos nómades que les daban mejor acogida. A la Argentina pasaron charrúas, chanás y algunos yaros y a la vez de allá vinieron: querandíes, minuanes, mbeguaes martidenes, etc. De Paraguay y Brasil pasaron arachanes, curacaraes, guaraníes, palomares, tapes, timbúes, de la gran familia tupí-guaraní.

También a otros individuos que formaban pequeñas tribus y que se diferenciaban en algunos aspectos, se les llamó en la época de la conquista, manchados, mamelucos, negueguianes, guayantiranes, calchines, agaces, nepenes, quiloasas, colastines, caracarás, etc.

AMBIENTE QUE RODEABA AL INDIO

Aún no había nacido el Uruguay,



pero cobijaba en su suelo hacía muchos años la gran familia charrúa y demás tribus. Vivieron éstas en los ondulantes campos cubiertos de gramilla y pasto dulce, alrededor de los bañados con pajas bravas, totoras y juncales, o en los abiertos prados donde el típico ombú, el "ilaj" como le llamaban de origen pampeano, les ofrecía su sombra.

Una nutrida faja de palmeras yatay y caranday de sabrosos butiás, de los que el indio disfrutó, cruzaba lo que hoy es nuestra República de sureste al noroeste. Se sirvió de los nobles maderables como el fuerte ñandubay y el algarrobo lo mismo que de las difundidas especies de talas de retorcidas y espinosas ramas y descansó a la sombra de su follaje.

Respiró el aire impregnado de oloroso espinillo o aromo y quemó su excelente madera. Probó el delicioso fruto de arazá y el dátil que le ofreció el caraguatá, voletó coronillas, sauces, blanquillos, canelones, guayacanes y sarandíes de flexibles ramas; se adornó con las flores del arrayán y de los ceibos, tronchó para vivir urundayes, timbós, jacarandás, cedros y lapachos; lagrimeó con el humo de las hogueras que hacían con el mataojo y vió cómo el parásito higuerón aprisionaba y mataba cantidades de palmeras.

Cortó, para hacer lanzas y flechas, cañas comunes y las famosas tacuaras.

Admiró los hermosos helechos y palmas, probó el fruto de los guayabos y cuando supo el gran valor de la yerba mate, fué para él delicioso entretenimiento.

Rodeando la flora, había osos hormigueros, varias clases de armadillos como la mulita, el peludo y el tatú negro o toché, todos de acorazados y escamados cuerpos, sirviéndose el indio de su sabrosa carne y de su caparazón como recipiente. También la carne del ciervo de los pantanos, formó parte de su abundante cocina.

Ahuyentaba el caguaré por su fétido olor y cazaba la colorada comadreja; lo mismo hacía para obtener producto de ello, con los carniceros aguará, el coatí, el zorro audaz y el zorrino. El placer que experimentó el charrúa cazando pumas, el famoso león americano y el yaguareté, especie de tigre, no es posible describirlo; era el choque de dos fieras del monte. Tampoco desechó los gatos monteses y pajeros que merodeaban entre roedores como el carpincho, el tucu-tucu y el apereá y la acuática nutria, llamada así por error, siendo su verdadero nombre coipus, que se paseaban haciendo trillos y cuevas por los campos.

En ese ambiente, aves corredoras como la perdiz, la martineta, palomas de la virgen, y de los cardales huían al paso del indio, el que casi igualaba al veloz ñandú de fuertes patas, en su afán de darle caza con sus boleadoras.

Vió entre los matorrales el chajá de erguida cabeza, rapaces como la lechuza, el ñacurutú y el carancho. El agudo oído del indio no supo de otro canto que no fuera el de la calandria, grave y dulce, o el del zorzal melodioso y el sabiá de suave trino. Pero no aprendió la lección del hornero, el albañil de las campiñas, cuyo nido de barro es un ejemplo de trabajo, perseverancia y unión; nuestros indios, eternos trashumantes no podían inspirarse en tan magnífica obra. En cambio, trepaba a los árboles igual que el carpintero y el pirincho y desde las altas copas vió el paso de innumerables loros acompañados de miríadas de pajarillos que alegraban las praderas y, allá en el bajío, las zancudas y teru-terus pegaban gritos como centinelas, que lo son, espantando los silvestres patos, torcazas y colibries. Y, en el sur, lobos marinos, magníficos carnívoros servían de blanco a las certeras flechas del indígena cuando los sorprendía descansando en las playas, no escapando a éste otras espe-

cies, cuando las aguas serenas permitían descubrirlos. De ellos, además de su sabrosa carne, obtenían grandes espinas para puntas de flechas o agujas perforadoras. También el indio fué tomado de sorpresa por la yarará, la cascabel y

Quelonios como las tortugas de arroyo, la carey y otras tan abundantes como perezosas, no faltaron entre la fauna que rodeó al indio. Y fué un placer para él, cuando hallaba para sus armas, piedras como granitos, sílex, calcedo-



la de la cruz o la coral, ofidios que le clavaron sus colmillos infiriéndole, con la ponzoña, horribles sufrimientos cuando no la muerte. Fué igualmente violenta la lucha con los yacarés, hidrosauros que por aquellas épocas bajaban al Río Uruguay, dejando para entretenimiento de sus pequeños hijos, saurios de menor talla como los lagartos, iguanas y lagartijas.

nias, jaspes, esquistos, pórfidos, cuarcitas, pizarras arcillosas, hematites y tierras gredosas y limos para hacer alfarería.

Las caricias del monte, las brisas del aire perfumado y las candorosas vertientes de nuestro suelo brindaron vida a millares de animales. Ellos a la vez, manifestaron con su expresión, como una sola voz, diariamente, un himno al

indio, único placer espiritual de que disfrutó durante su existencia.

.COMO ERAN NUESTROS INDIOS.

En voz guaraní, charrúa significa "somos turbulentos" o "revoltosos", "cha", nosotros, "rru" enojadizos. La etimología de la voz "charrúa" para otros es "iracundos", "destructores", "*manchados*" *o* "*mutilados*".

Eran los charrúas fornidos, pies y manos más bien pequeños, tronco de pecho saliente, no existiendo obesos; su piel de color moreno aceitunado, les daba un aspecto físico atlético, por momentos de un broncíneo hermoso. No había charrúas con defectos físicos. Su altura oscilaba entre un metro sesenta y un metro setenta centímetros.

De cabeza grande, cuyos cabellos negros y largos nunca perdían, eternamente descuidados, colgando hacia su cara ancha, de pómulos algo salientes. Su nariz bastante achatada de fosas *muy abiertas, sobresalía conjuntamente* con las cejas poco pobladas, guardando unos ojos pequeños, negros, muy hundidos y colocados ligeramente oblicuos.

La boca grande cuyos labios gruesos, cubrían unos dientes blancos perfectamente alineados que nunca le dolían ni se le caían. La barba era escasa cerrando un óvalo facial de aspecto altivo, con la dulzura de los que sufren, la ferocidad del monte que lo tornaba en la mayoría de las horas de su vida, en triste y silencioso. Estaba dotado de vista y oídos sumamente agudos, valiéndole este desarrollo muchísimo en su vida de montaraz.

Se entendían mediante un lenguaje simple, con muchas voces guaraníes y algunas de los arawaques, gran familia que *extendió su influencia* por todo el Brasil llegando hasta el Río de la Plata. Su lengua estaba viciada con voces propias de pronunciación gutural y nasal. Acostumbraban a hablar en voz baja y pocas veces se les vió reir. A diario, tonificaban sus fuerzas en el continuo contacto con la Naturaleza, ese género de vida les hizo gozar de muy buena salud y estar preparados en la continua lucha por la vida. A pesar de todo, contraían algunas enfermedades, las que eran tratadas por curanderos.

Cuando llegó a estas tierras el europeo, *pocos charrúas aceptaron su* amistad, siempre fueron recelosos, temiendo alguna traición del blanco que había venido a perturbar su vida despojándolos de sus tierras. Nunca se consideró el charrúa inferior al hombre blanco y, teniendo en cuenta sus rudimentarias ideas y tratando de equilibrar la enorme diferencia moral y cultural con el conquistador, sólo cabe pensar, que fueron en el campo de lo humano, valientes, soberbios y libres, condiciones éstas anheladas por todos los hombres del orbe.

En cuanto a los chanás se diferenciaban *en algunos aspectos del tronco* principal; poseían más vocablos en su dialecto y eran algo más altos teniendo otras inquietudes. Fueron pacíficos y muy buenos *alfareros* y tal vez los mejores pescadores indígenas de esas zonas. Sabían hacer canoas de troncos de árboles que movían a remo, siendo los primeros que aceptaron el acercamiento con las huestes europeas a quienes ayudaron a formar los primeros poblados del Uruguay.

Estos europeos en su trato con algunos caciques fueron los que constataron que éstos sabían algunas voces guaraníes, no así el resto de las tribus.

Se conocieron los siguientes caciques: el viejo Zapicán, Tabobá el valiente, Anahualpo el fornido y el *joven y esforzado Abayubá, los cuales* han servido de personajes de historias y leyendas.

Nuestros indígenas fueron libres hasta el año 1800, momento en que

hijos de colonizadores ansiaban liberar la tierra en que habían nacido. Entonces los precursores de nuestra nacionalidad con el extraordinario Artigas como Jefe y el pueblo conocieron y valoraron la enorme ayuda del indio. Como se luchaba por la libertad, ahí estaban ellos.

En 1825, nacía una nueva patria: la República Oriental del Uruguay y, con ella las leyes. Los charrúas e integrantes de algunas tribus del norte, no sabían someterse a los que la habían formado. Fueron perseguidos y maltratados, supieron la pérdida de sus mujeres y de sus hijos. El indio se hizo entonces "malón" y vengativo, condiciones fáciles de adquirir dado su grado de cultura; cometió actos vandálicos contra las haciendas, siendo muy temido, y ante las continuas quejas de los vecinos, decide el Gobierno en el correr del año 1832, realizar varias batidas a los últimos refugios indígenas, ya dispersos por el norte de la República. Cayeron en el Cuareim, en el Yarao, en la cuchilla Yacaré Cururú, en el arroyo del Tigre, en el cerro Yacot, por el lado del Queguay Grande y Salsipuedes fueron perseguidos hasta el Paso de San José en el Río Uruguay, pasando a Entre Ríos, R. A. Unos pocos se ocul-



taron en los montes y de muchos se ignora su fin, desapareciendo del escenario una famosa raza, en manos de *milicianos*, que *antes habían* requerido su ayuda para la liberación de la Patria.

gados a un *empresario* de *circo*, *quien* los maltrató y explotó hasta que enfermaron de tristeza.

Guyunusa tuvo en *París* una niña, hija de Tacuabé, la que había concebido en su patria. El primero en morir



Algunos figuraban ya en las reducciones y es así que en ese instante, quedaban como muestra de una raza viril, cuatro indios: el cacique Vaimaca-Pirú o Perú, Senaca o Senaqué y Tacuabé con su mujer Guyunusa, los que con el permiso correspondiente, fueron llevados a París por Mr. Curel, en el año 1833, destinados a estudios antropológicos. Después fueron entre-

en el cautiverio parisiense fué el valiente Senaca quien no profirió una sola queja en sus tres días de agonía. Tenía en su pecho, una gran cicatriz de una herida recibida durante la lucha por la independencia de nuestra Patria. El segundo en morir fué el cacique Vaimaca Pirú, quien también luchó al lado del Gral. Artigas y que comandando un buen plantel de indígenas

destacóse por su bravura. Poco después dejó de existir Guyunusa. Quedaba Tacuabé con su hijita; Tacuabé, el más joven de los cuatro charrúas, el fantástico domador de caballos, el más baqueano en nuestros campos, el de la sonrisa franca, el que hacía dibujos infantiles, fué el último que desapareció. Nada se supo de él; fugó con su hija. Se dice que en Estrasburgo existe una familia que desciende de los citados indígenas. Es posible que la indiecita se haya adaptado al nuevo sistema de vida, cosa que les fué imposible a sus padres y compañeros de tribu.

Los documentos etnográficos más cercanos que se poseen, son unos vaciados en bronce que se conservan en el Museo Nacional de Historia de París, obtenidos después de la muerte de Senaqué, Vaimaca-Pirú y Guyunusa, representantes de una raza valiente, ejemplo de virilidad y de amor a la libertad.

EL PASO DEL MOLINO. — El nombre tradicional del Paso del Molino, en el arroyo Miguelete, barrio populoso hoy, inmediato a la ciudad de Montevideo, donde está el puente, tuvo su origen en el primer molino de agua que establecieron en él los regulares de la compañía de Jesús en 1749. Treinta años después, expulsados ya los jesuitas, fué comprado con las existencias, por don José Terradel, vecino de Maldonado, en la cantidad de $ 5.100.

EL BARRIO DEL CORDON. — Elevada Montevideo a la categoría de plaza de armas y gobierno político y militar, en 1750 prohíbese construir casas de material dentro del tiro de cañón (600 toesas, iguales a 1.169,40 metros) fuera de portones, permitiéndose solamente hacerlo de fagina y otras semejantes, con el objeto de despejar en cualquier evento de guerra, la superficie comprendida en las 600 toesas, que determinaba el tiro de cañón. Una línea tirada de costa a costa (norte a sur) según la dirección que, más o menos, tiene hoy la calle de Médanos o la de Ejido, marcó el límite de la zona que debía quedar libre desde la línea de murallas o desde la ciudadela que fué construída en la que es hoy plaza Independencia. En esa zona, desde la calle hoy de Ciudadela, aproximadamente, hasta la de Médanos o Ejido, más o menos, era prohibido edificar. La edificación que fué extendiéndose y alineándose en cierto modo fuera de aquella zona y en sus proximidades, tomó el nombre de Cordón, y lo conserva hasta hoy, desde la calle del Ejido hacia afuera.

MACHADO DE ASSIS, el gran literato brasileño, uno de los mejores novelistas de nuestra América, nació en Río Janeiro el 21 de junio de 1839 y murió en la misma capital el 29 de setiembre de 1908. De muy humilde origen, debió ganarse la vida como tipógrafo, y fué en este oficio donde adquirió sus primeros conocimientos del arte que luego lo haría famoso. Machado de Assis es en la literatura brasileña lo que Eça de Queiroz en la portuguesa. En un estilo ágil, personalísimo, aunque siempre castizo, ha sabido componer una serie de personajes humanos realmente admirables. Gran psicólogo y gran ironista, sólo ha puesto su interés en el hombre: Don Casmurro, Blas Cubas y Quincas Borba, dan testimonio de ello.

El cruce de
RIOS Y ARROYOS

EL cruce de ríos, arroyos o sitios donde hay peligro de perecer ahogado ocasiona muchos accidentes entre el personal de los establecimientos *de campo.*

Estos accidentes se deben a la falta de equipos salvavidas adecuados. En *efecto, aun para* los nadadores expertos, el uso de equipos salvavidas constituye el mejor recurso para la prevención de accidentes de esta naturaleza.

Los patronos deben recordar que el decreto del Poder Ejecutivo de 7 de agosto de 1942, reglamentario de la Ley de Prevención de Accidentes del Trabajo de fecha 21 de junio de 1914, establece:

Art. 1. — Declárase obligatorio el uso de cinturón salvavidas para todo el personal de los establecimientos de campo que, efectuando sus trabajos, tenga necesidad de realizar tareas que *le obliguen a internarse en arroyos,* ríos o cualquier otro sitio donde haya peligro de perecer ahogado.

Art. 2. — Los *cinturones salvavidas* serán provistos por los patronos a los trabajadores, en forma gratuita, al solo efecto del cumplimiento de la tarea peligrosa.

Enumeraremos a continuación, y por vía de ejemplo, algunos de los diversos equipos de probada bondad que existen.

1 Salvavidas tipo chaleco constituído por tres unidades (una posterior y dos frontales) de lona con relleno de lana vegetal (kapok) de un peso total de 1 Kg. 600.

Este tipo de salvavidas, utilizado con éxito durante la última guerra, sirve *también de abrigo. Puede resultar,* además, un amortiguador en caso de producirse una caída al agua desde *cierta altura.*



Fig. 1

2 Salvavidas circular de corcho, del tipo convencional.
Puede resultar algo incómodo si se le utiliza en jornadas prolongadas.

3 Hay varios tipos de salvavidas de goma generalmente circulares, que resultan de corta duración a causa del propio material empleado.

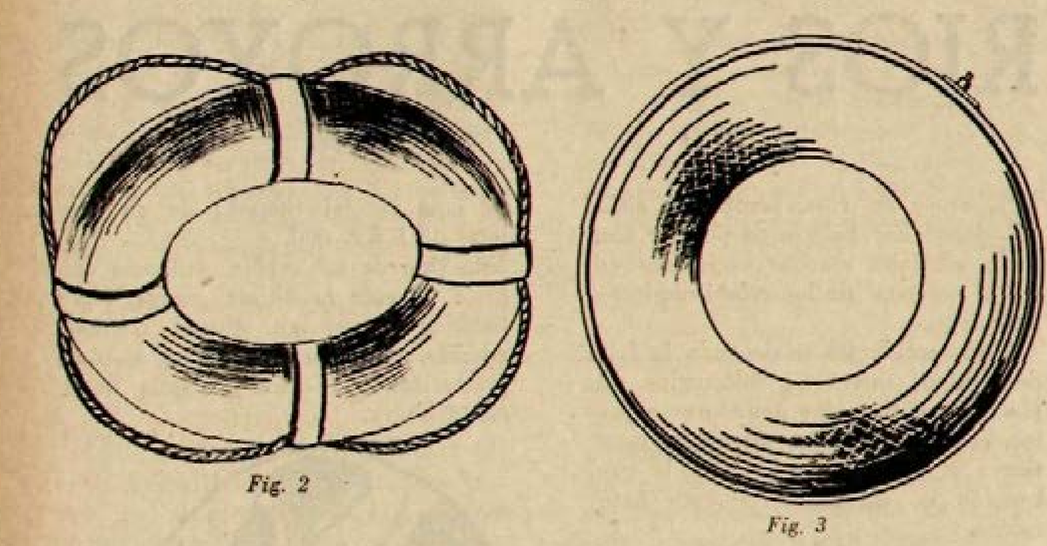


Fig. 2

Fig. 3

4 Cinturón salvavidas constituído generalmente por seis panes grandes y cuatro chicos de córcho, forrados de lona y de un peso total de 1 Kg. 700. Este cinturón salvavidas da una vuelta y media alrededor del tórax y es de precio reducido.

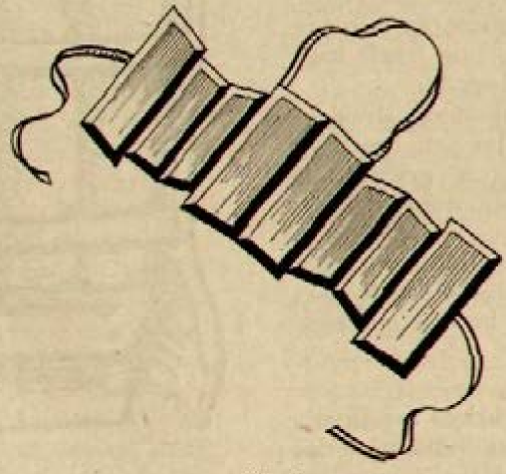


Fig. 4

FERTILIZACION

por el ING. RICARDO FERNÁNDEZ

LAS principales fuentes de riqueza del Uruguay se encuentran radicadas en los productos que se obtienen de la explotación agrícola ganadera que se hace de su suelo. Nuestra economía es netamente agropecuaria, habiéndose iniciado un proceso industrial fomentado por el Estado, mediante diversas formas de proteccionismo, con la finalidad de crear simultáneamente riqueza como resultado de las diversas transformaciones que llevan al pleno empleo de las variadas materias primas. Consideramos que tal criterio es acertado, pero debería tomarse muy en cuenta, que la simultaneidad de los procesos, como ha acontecido, no establezca una competencia no deseable que afecte nuestro desarrollo agrario que constituye el verdadero pivot de nuestra economía.

Nuestros rubros exportables de significación, lana en varias formas, carnes y sus productos, trigo, harina, lino, tortas, expollers, etc., proceden originalmente de la riqueza que se crea en el proceso de la industria agro-pecuaria.

Es el suelo dentro del factor naturaleza, *de gran importancia pues de él*, unido al factor trabajo y capital dependerán las producciones a obtenerse de la tierra.

Lamentablemente, en nuestro medio *agrícola o ganadero se ha prescindido* de su adecuado cuidado despreocupándose las generaciones pasadas y presentes de su conservación, considerándolo como una fuente inagotable de riqueza y consumiendo de esta manera las reservas del futuro. Tanto la agricultura como la ganadería han actuado como industrias verdaderamente extenuadoras de la fertilidad del suelo, guiadas por un deseo de lucro inmediato, de beneficios rápidos con las menores inversiones posibles, mirando con espíritu egoísta solamente el presente, sin darse cuenta que aún el mismo presente se ve afectado por el uso irracional del factor suelo. Analicemos la forma en que se realiza la agricultura en nuestro medio rural y las graves consecuencias que derivan de su manera imperfecta e indeseable de ejecución.

En efecto, con anterioridad al 1947, nuestra agricultura se desarrollaba *sobre áreas que se cultivaban año a* año con el irracional sistema de repeticiones sucesivas, sin contemplar en absoluto las rotaciones, de siembras de trigo sobre trigo y en forma esporádica, alternando lino o maíz con el referido cultivo. Tal situación llevó desde luego a la extenuación de la fertilidad de la tierra que se tradujo en escasos rendimientos y en la no rentabilidad del método ilógico de explotación.

Ante esta situación, que provocó un déficit de nuestra producción agrícola, frente a las necesidades del consumo y *tomando en cuenta la posición adoptada* por nuestros abastecedores internacionales en la materia, el Estado en el año 1947, tomó definitivamente la iniciativa de fomentar e incrementar nuestra *agricultura mediante una política de*

fijación de altos precios oficiales y liberales préstamos de simientes.

La intervención del Estado en la obra de fomento al cultivo de trigo conjuntamente con años de condiciones



Ensayos de abono de maíz

climáticas y sanitarias favorables, aumentó los rendimientos unitarios del cereal, incrementó sus áreas, llenó las necesidades del consumo y nos puso en el concierto económico como país exportador de lo que, hasta ese momento, producíamos en forma deficitaria.

El alto precio, las facilidades crediticias y el acicate de rendimientos elevados hicieron que año a año se incorporaran a la industria agrícola nuevas y de nuestras más ricas tierras. Tal hecho hubiera resultado de grandes resultados para el país si en las áreas destinadas a tal propósito se hubiera implantado una agricultura racionalmente llevada a la práctica, pero nuevamente la imprevisión y el deseo de rápidos y elevados rendimientos económicos ha primado estableciendo un cambio de orientación que peca de ilógico. En efecto, muchas de nuestras mejores tierras que con anterioridad se destinaban a la ganadería como invernadas se han librado a la cerealicultura mediante aparcería al 30 ó 40 % lo que produce a los propietarios ingentes beneficios monetarios dando lugar a la implantación de una agricultura nómada, de toldería, tan característica para quien ha tenido la oportunidad de recorrer nuestro litoral. El agricultor que trabaja en estas condiciones se ha dedicado exclusivamente en obtener durante 3 ó 4 años elevados rendimientos económicos sin preocuparse del suelo que para él no representa ningún beneficio, al cual no tiene ningún apego ni lazo que lo una y lo laborea con la idea de cambiar de tierras no bien las trabajadas no arrojen los rendimientos compensatorios que espera.

Mediante el sistema esbozado con anterioridad se han obtenido, grandes ganancias de momento, se ha creado riqueza, se han enriquecido muchos, se ha producido abundantemente trigo, se han llenado las necesidades del consumo, se han evitado muchas importaciones, pero simultáneamente se ha desvalorizado el suelo, se le ha maltratado, empobrecido, erosionado, se ha desplazado la ganadería y se ha creado un medio poco adecuado a futuras realizaciones. De continuar con este método no es aventurado predecir que no transcurrirá mucho tiempo sin que tengamos nuestros fértiles campos del litoral en las condiciones que presentan los que ya se trabajaban hace muchos años y que no obstante sus rendimientos no compensatorios aún se cultivan por rutina sin encarar su recuperación.

La ganadería no ha dejado de colaborar con el agotamiento de nuestras reservas naturales con sus métodos empíricos de explotación, en efecto el recargo de los potreros, el continuo pisoteo, las modalidades variables de nuestro clima, las abusivas dotaciones lanares, las contínuas extracciones de riquezas bajo formas de continuas producciones han empobrecido nuestro suelo, han hecho desaparecer las mejores pasturas, han fomentado la erosión laminar, han producido la invasión de pasturas duras carentes de elevado valor alimenticio y ha posibilitado la

invasión de malezas de muchas áreas.

En reciente visita efectuada a nuestro país por el renombrado técnico neozelandés Dr. C. P. McMeeckan, manifestó: que "las pasturas que existen en el Uruguay no son bastante buenas para el Uruguay" y resaltó de manera expresa que podíamos sentirnos orgullosos de nuestros campos que han podido soportar el régimen desconsiderado de abuso a que han estado sometidos.

No reditando la ganadería extensiva los intereses compensatorios que esperan los industriales de este ramo han procedido a canalizar superficies hacia la agricultura cerealera e implantado praderas artificiales sobre la base de avenales con el ánimo de intensificar la producción de sus establecimientos. Han caído por el imperio de las circunstancias en otra forma de trabajo que por no ser racional ha incorporado un nuevo sistema de extenuación de la fertilidad del suelo, al ya existente normalmente en la explotación pastoril.

Con la finalidad de hacer resaltar la esquilmación del suelo que se efectúa mediante la implantación de diversos cultivos cuando no se incorpora a los mismos elementos químicos con que se extraen bajo formas de distintas producciones vegetales insertamos en el presente trabajo el consumo de elemento de algunos cultivos extraídos del interesante libro "Suelos Agrícolas"...

PRINCIPIOS NUTRITIVOS CONSUMIDOS POR LAS PLANTAS
(Kilogramos por hectárea en la cosecha)

Cosecha	Producción	Nitrógeno	Anhídrido fosfórico (P_2O_5)	Potasa (K_2O)	Cal (CaO)	Magnesia (MgO)
Alfalfa	9 ton	210	50	196	168	53
Algodón	1,12 ton	146	56	112	155	—
Avena	56 Hl	67	28	67	18	13
Maní	2.25 ton	95	17	56	64	—
Cebada	43.5 ton	67	28	56	11	9
Centeno	30 Hl	58	27	45	13	9
Col	45 ton	151	37	146	75	11
Chícharos	22 Hl	101	22	60	87	—
Fleo	4,5 ton	56	22	67	13	8
Porotos	26 Hl	112	34	67	—	—
Manzanas	435 Hl	40	14	49	37	—
Maíz	65 Hl	129	47	95	24	16
Pasto azul	2,25 ton	27	9	35	—	—
Papa	261 Hl	140	39	179	6	10
Soja	22 Hl	140	45	67	67	39
Tabaco	3,4 ton	118	28	168	73	—
Trébol rojo	5,6 ton	112	28	95	78	25
Trigo	30 Hl	67	28	39	9	9

Surge evidentemente de lo anteriormente mencionado y del estudio de distintas zonas del país, que no presenta ningún porvenir el continuar con los actuales métodos de explotación del suelo que tira por la borda el futuro en aras del presente, sin medir las consecuencias deplorables que indefectiblemente se originarán.

Los suelos del Uruguay con carácter

casi general presentan diferencias de elementos químicos que constituyen nutrientes imprescindibles para la vegetación natural, cultivos, plantas forrajeras, cerealeras y oleaginosas y las



Cultivo de trigo fertilizado

carencias o tenores deficitarios de los mismos se van reduciendo paulatinamente con la explotación ganadera o agrícola del suelo.

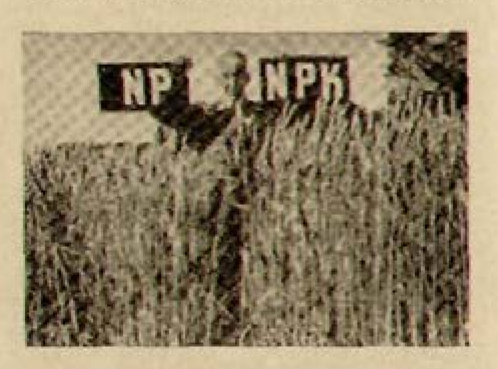
Partiendo de lo que antecede ya surge una norma a seguir y que es restituir al suelo los elementos que se extraen bajo formas de producciones.

Nitrógeno, fósforo y potasio constituyen los elementos minerales que con mayor frecuencia necesitan nuestros suelos como consecuencia de las formaciones geológicas de que se han originado y del consumo que de ellos se ha hecho.

Sin entrar por razones de espacio a la técnica de incorporación de abonos verdes, estercoladuras y otros métodos de incorporación de elementos de carácter orgánico como medio de conservar, restituir y elevar la fertilidad de la tierra haré resaltar la importancia y el uso cada vez más creciente de fertilizantes químicos.

Lamentablemente el elevado precio de los fertilizantes impide la mayor utilización de los mismos no obstante estar desde hace algunos años subvencionados por el Estado. A pesar de los excelentes resultados en materia de rendimientos que se obtienen con su aplicación, la inversión inicial de capital que se requiere no está al alcance de las posibilidades económicas de todos y aún muchos de los que pueden aplicarlos no lo realizan por desconocimiento de sus beneficios. Siendo de interés general del país el empleo de los mismos hay que buscar por todos los medios posibles la amplia utilización de los fertilizantes abatiendo considerablemente sus costos de producción librándolos de todo orden de gravámenes fiscales, subvencionando sus precios de una manera continua y permanente en la seguridad de que todos los sacrificios que ello represente repercutirán en favor del país al permitir elevar considerablemente la producción nacional y evitar el desgaste que actualmente hacemos de nuestra riqueza suelo.

Considero que toda explotación agrícola ganadera de la tierra requiere la utilización de fertilizantes ya sea con vistas al presente o al futuro. Pero frente a esta premisa se nos plantea un



Ensayos de abono de trigo

grave problema y él está radicado en la cantidad práctica que debe agregarse para los distintos tipos de suelo, cultivos y explotaciones de manera que sus aplicaciones llenen las finalidades de-

seadas contemplando la adecuada correspondencia entre aumento de producción y economía de producción.

En un país como el nuestro en donde nuestros suelos no son perfectamente conocidos y en donde la variabilidad de los mismos constituye la norma general, en donde no se ha realizado la suficiente y necesaria experimentación en la materia, en donde estamos dando recién los primeros pasos, no es aventurado decir que transcurrirá mucho tiempo en racionalizar la utilización de fertilizantes.

Se está trabajando sin técnica en la materia, se está agregando fertilizantes al tanteo, no se está realizando la necesaria experimentación con la intensidad que el problema merece. En el mejor de los casos se está actuando sobre la base de un análisis químico de la tierra que da simplemente una orientación, pero de ahí para adelante lo demás es imperfecto.

Hacer estas manifestaciones considero que es proceder con buena fe, es compenetrar a nuestros productores que se está recién experimentando, es evitar desánimos ante fracasos, es moderar las inversiones que espíritus progresistas sin conocimiento de causa podrían llevar a la práctica creyendo estar actuando con precisión, es despertar el espíritu de observación, es transformar a cada comprador de fertilizantes en un experimentador a grosso modo.



★ ANECDOTAS ★

Achad Haam, el célebre filósofo hebreo, en ocasión de encontrarse visitando una floreciente colonia en Palestina se encargó de examinar a los niños de una escuela:

—Dime, rico, preguntó Achad Haam a uno de los pequeños ¿Qué grandes hombres han nacido en este lugar?

—Aquí todavía no hemos visto nacer a ninguno. No nacen más que niños.

* * *

Tenía Hersch una gran afición a los libros: algunos días se enfrascaba tanto en sus lecturas que para nada hacía caso de su mujer. Hasta que un día ésta le dijo: —¡Qué lástima que no haya nacido yo libro para que me hubieras tratado con más cariño!

—También para mí hubiera sido una dicha, contestó Hersch, el tenerte conmigo en calidad de libro; pero, ¿sabes tú qué clase de libro?: Un anuario.

* * *

En la Cámara de Diputados de Austria se hablaba en un discurso de Heine y de Borne que, como todo el mundo sabe, se hicieron bautizar. Un diputado católico intervino en el debate exclamando: —Esos dos cristianos se los devolvemos con mucho gusto a los judíos.

—¡Hecho! exclamó el doctor S. Bloch: —Recogemos a Heine y Borne, pero a condición de que nos habéis de devolver también a Jesucristo con sus doce apóstoles.

El Siete Colores

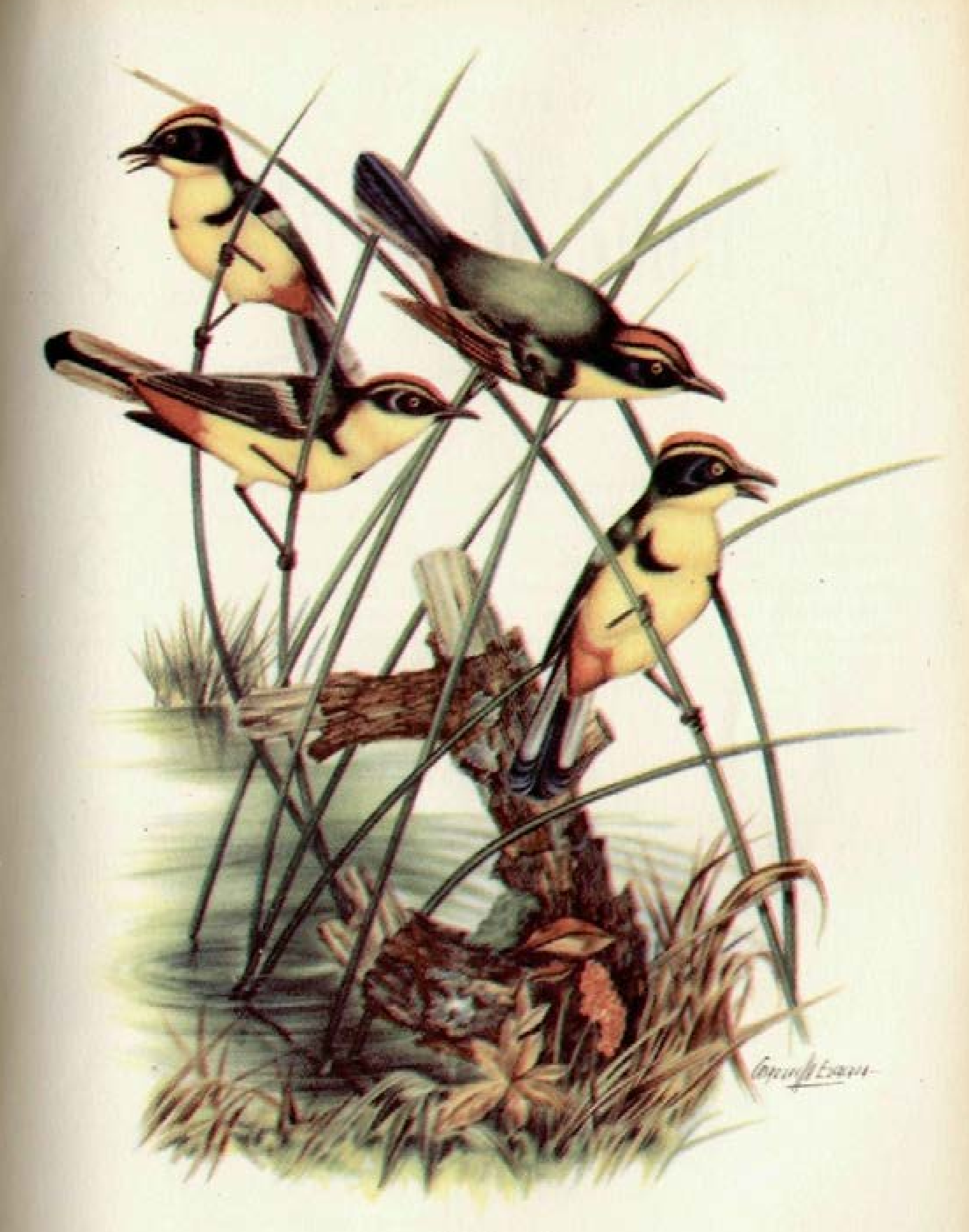
Lo llaman siete vestidos
y también siete colores;
finge un ramito de flores
de los tonos más subidos.

Con su piquito de cuerno,
pica frutas, larvas, granos,
y, al terminarse el verano
emigra, huyendo al invierno.

Agil, cordial y sencillo,
aunque su voz no es notable,
es simpático y amable
por su belleza y su brillo.

Y este pájaro que lleva
tanto color y matiz,
parece ser muy feliz
con su ropa siempre nueva.

Juan Burghi



Sietecolores

Premio Alfredo B. Nobel

EN 1895, Alfredo B. Nobel, químico sueco inventor de la dinamita, hizo testamento, disponiendo que los intereses de su fortuna, la cual ascendía a nueve millones de dólares, se distribuyeran en cinco premios anuales a otros tantos individuos que hiciesen algún descubrimiento trascendental en las ciencias físicas, ciencias químicas y fisiología o medicina, o escribiese la obra literaria de miras más ideales, o trabajase con más eficacia en la obra de la paz entre las naciones. La fundación Nobel está integrada por un cuerpo de directores, cuyo presidente es designado por el gobierno sueco. Transcribimos, a continuación, los premios correspondientes a Literatura y Medicina.

Literatura

1901 — R. F. A. Sully Prudhomme (francés).
1902 — Theodor Mommsen (alemán).
1903 — B. Bjornson (noruego).
1904 — José Etchegaray (español).
Federico Mistral (francés).
1905 — H. Sienkiewics (polaco).
1906 — G. Carducci (italiano).
1907 — Rudyard Kipling (inglés).
1908 — R. Eucken (alemán).
1909 — Selma Lagerlöf (sueca).
1910 — Pablo Heyse (alemán).
1911 — M. Maeterlinck (belga).
1912 — G. Hauptmann (alemán).
1913 — Rabindranath Tagore (hindú).
1914 — No fué concedido.
1915 — Romain Rolland (francés).

Literatura

1916 — V. von Heidensteam (sueco).
1917 — K. Gjellerup (danés).
H. Pontoppidan (danés).
1918 — No fué concedido.
1919 — C. Spitteler (suizo).
1920 — Knut Hansun (noruego).
1921 — Anatole France (francés).
1922 — Jacinto Benavente (español).
1923 — W. B. Yeats.
1924 — W. Reymond (polaco).
1925 — G. Bernard Shaw (inglés).
1926 — Grazia de Ledda (italiana).
1927 — Henhi Bergson (francés).
1928 — S. Undset (noruego).
1929 — Thomas Mann (alemán).
1930 — Sincler Lewis (americano).
1931 — E. A. Karlfeldt (sueco).
1932 — J. Galsworthy (inglés).
1933 — Ivan Bunin (francés de origen ruso).
1934 — Luigi Pirandello (italiano).
1935 — No concedido.
1936 — Eugenio O'Neill (americano).
1937 — R. Martin du Gard (francés).
1938 — Pearl Buck (americana).
1939 — F. E. Sillanpaa (finlandés).
1944 — J. V. Hensen (danés)
1945 — Gabriela Mistral (chilena).
1946 — Herman Hesse (suizo).
1947 — André Gide (francés).
1948 — T. S. Eliot (inglés).
1949 — No concedido.
1950 — Bertrand Russell (inglés).
1951 — Par Lagervist.
1952 — Francois Mauriac
1953 — Winston Churchill.
1954 — E. Hemminway.

Medicina

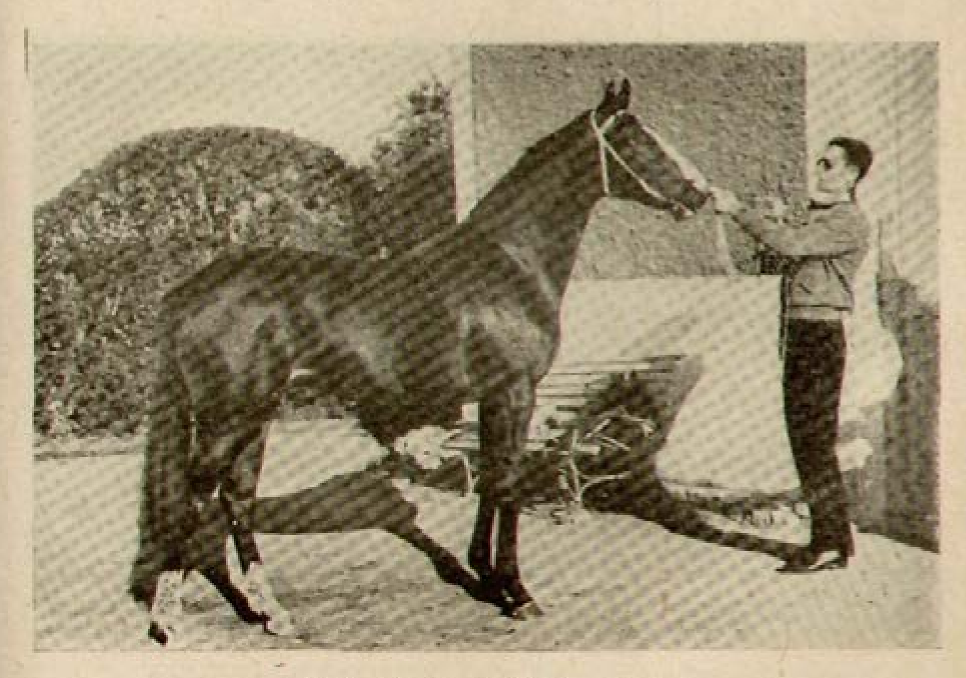
1901 — E. A. von Behring (alemán).
1902 — Sir Ronald Ross (inglés).
1903 — N. R. Finsen (danés).

Medicina

1904 — I. P. Pavlov (ruso).
1905 — R. Koch (alemán).
1906 — C. Golgi (italiano). S. Ramón y Cajal (español).
1907 — C. L. A. Laverand (francés).
1908 — P. Ehrlich (alemán). E. Metchnikoff.
1909 — Theodor Kocher (suizo).
1910 — A. Kossel (alemán).
1911 — A. Gullstrand (sueco).
1912 — Alexis Carrell (americano nacido en Francia).
1913 — C. Richet (francés).
1914 — R. Barany (austríaco).
1915 — No concedido.
1916 — No concedido.
1917 — No concedido.
1918 — No concedido.
1919 — Jules Bordet (belga).
1920 — A. Krogh (danés).
1921 — No concedido.
1922 — A. V. Hill (inglés). O. Meyerhof (alemán).
1923 — F. G. Banting (canadiense). J. J. R. McLeod (canadiense).
1924 — W. Einthoven.
1925 — No concedido.
1926 — J. Fibiger (danés).
1927 — J. Wagner Jauregg (austríaco).
1928 — D. Ch. Nicolle (francés).
1929 — F. G. Hopkins (inglés). C. Eljkman.
1930 — Karl Landsteiner (americano nacido en Austria).
1931 — Otto Warburg (alemán).
1932 — Sir Ch. S. Sherrington (inglés). E. Adrian (inglés).
1933 — Thomas H. Morgan (americano).
1934 — G. R. Minot (americano). W. P. Murphy (americano).
1935 — Hans Spemann (alemán).
1936 — Sir H. H. Dale (inglés). Otto Loewy (austríaco).
1937 — A. von Szent-Gyorgyl (húngaro).
1938 — C. Heymans (belga).
1939 — G. Domagk (alemán).
1944 — J. Erlangern (americano). H. S. Gasser (americano).
1945 — Sir A. Fleming (inglés). E. B. Chain (alemán).
1946 — Herman J. Muller (americano).
1947 — C. F. Cori y Sra. (americanos). Bernard Houssay (argentino).
1948 — Paul Mueller (suizo).
1949 — W. R. Hess (suizo). Antonio Moniz (portugués).
1950 — Hench: Kendall (americanos). T. Reichstein (suizo).
1951 — Max Theiler (americano).
1952 — Selmann A. Waksmann (americano).
1953 — Hans Adolf Krebs (inglés). Fritz Albert Lipmann (americano).

ANIMALES ASEGURADOS

AURREKO, de los señores Ramón y Santiago Masliah

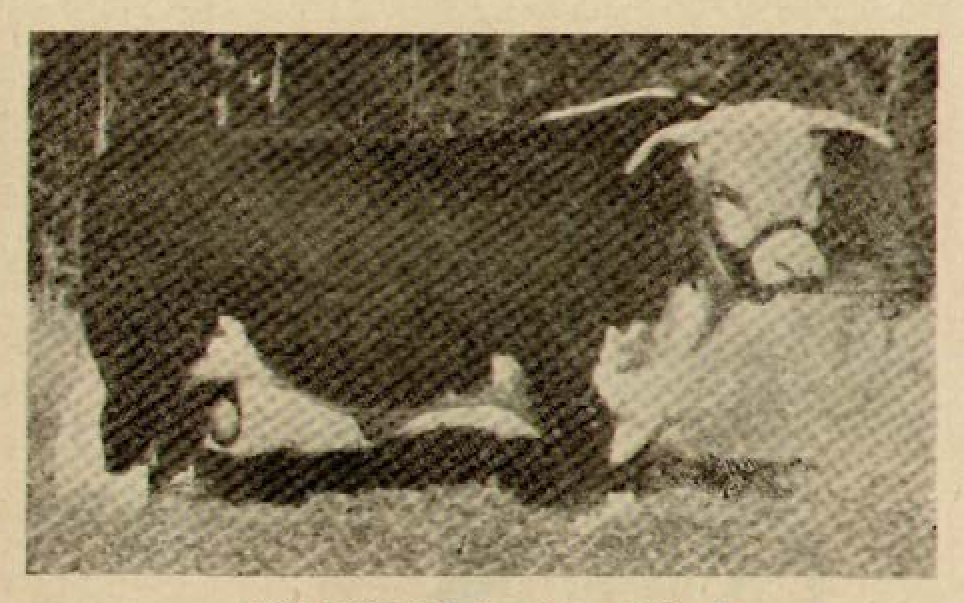


ASTRO, del señor Andrés Ramponi Lorda

ANIMALES ASEGURADOS



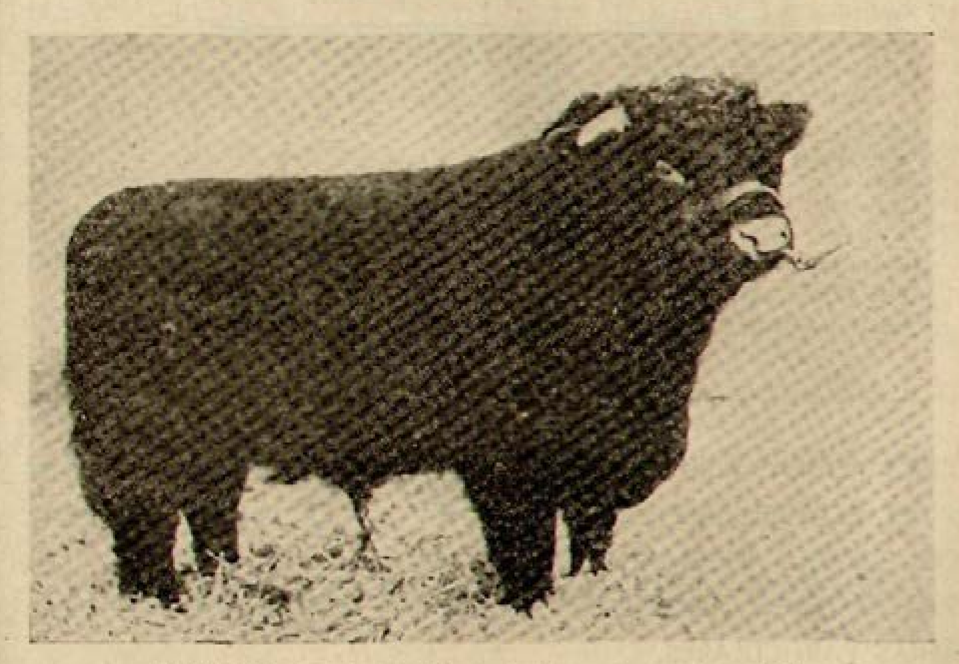
LIBERTY, del señor Antonio F. Araújo



VERN DAMOS, de la firma Barreto & Morató

ANIMALES ASEGURADOS

VERN FIESTA



GLASTULLICH RHAPSODY, de los Cerros de San Juan S. A.

Seguros ★ ★ ★ ★ ★ ★
CONTRA INCENDIOS EN EL
★ ★ ★ ★ ★ ★ *Uruguay*

PRIMAS BRUTAS PERCIBIDAS POR LAS COMPAÑIAS PRIVADAS Y EL BANCO DE SEGUROS DEL ESTADO EN EL RIESGO INCENDIO DURANTE EL AÑO 1953.

Nº	ASEGURADÓR	Primas	Aumentos	Cifras comparativas con 1952 Disminuciones	Porcentaje
1º	Banco de Seguros del Estado	$ 9.730.652.—	$ 333.567.—		$ 71.06
2º	Guardian	» 663.513.—		$ 88.524.—	» 4.85
3º	Sun	» 553.959.—		» 6.015.—	» 4.05
4º	North British & Mercantile	» 537.447.—		» 25.573.—	» 3.93
5º	London & Lancashire	» 463.225.—	» 8.725.—		» 3.38
6º	*Liverpool & London & Globe*	» 376.534.—	» 1.707.—		» 2.75
7º	La Franco Argentina	» 372.060.—	» 54.307.—		» 2.72
8º	Queen	» 247.566.—	» 21.602.—		» 1.81
9º	Royal	» 221.470.		» 29.111.—	» 1.62
10º	L'Union	» 204.352.—		» 4.930.—	» 1.49
11º	Commercial Union	» 145.101.—		» 38.854.—	» 1.06
12º	Lancashire	» 94.223.—		» 20.436.—	» 0.68
13º	Union Assurance	» 82.111.—	» 2.830.—		» 0.60
	Total Primas 1953	$ 13.692.213.—	$ 422.738.—	$ 213.443.—	
	Total Primas 1952	» 13.482.918.—	» 213.443.—		
		$ 209.295.—	$ 209.295.—		

COMO PODRA APRECIARSE EN EL CUADRO PRECEDENTE EL B. DE S. DEL ESTADO ABSORBE EL 71.06 % DE LAS PRIMAS DE SEGUROS CONTRA INCENDIOS EN EL URUGUAY; EL RESTO, O SEA 29.94 % ES EL PRODUCIDO REALIZADO POR LAS DOCE COMPAÑIAS PARTICULARES.

Diversos Aspectos del PROBLEMA FORRAJERO

por el Ing. Carlos Mª Bosch Sienra

Subjefe del Dpto. de Forrajeras del Servicio O. de Semillas

La limitación de espacio, me impide abarcar en toda su extensión los interesantes aspectos del problema forrajero de nuestro país, en relación con la intensificación de la producción animal. No obstante lo anteriormente mencionado, los abordaré en forma simple, tratando aquellos que a mi juicio considere de mayor interés.

La intensificación de la producción de carne, lana, etc., es un problema en primer término zootécnico, luego bromatológico y sanitario.

En nuestro país se ha prestado preferente atención a elevar el nivel hereditario de nuestro ganado, mediante la importación, mestización y selección pacientemente realizada por nuestros cabañeros. La referida labor, al llevar el material hereditario de nuestros planteles a elevadas categorías genéticas, ha permitido difundir valiosas corrientes de sangre, que intrínsecamente están dotadas, en caso de encontrar un ambiente favorable, para elevar aún más nuestros índices de producción.

El trabajo zootécnico desarrollado nos ha dado el material animal necesario, pero las manifestaciones productivas del mismo se encuentran, en la mayoría de los casos, limitadas por el medio. En efecto, la calidad de las pasturas de extensas zonas de nuestro país, la sustitución de las buenas especies forrajeras de nuestros campos por otras inferiores, las variaciones estacionales de la producción pratense, las insuficiencias minerales de la mayoría de nuestros suelos como consecuencia de las formaciones geológicas de que derivan, el poco cuidado del aspecto sanitario de nuestras haciendas, nuestras variaciones climáticas, la mala distribución de las precipitaciones pluviales, el pastoreo continuo y abusivo, la despreocupación del hombre por restituir al suelo los elementos que permanentemente le está sacando bajo la forma de diversas producciones, considerándolo como una fuente inagotable y perpetua de riqueza y fertilidad son, entre otras, las causas limitantes anteriormente mencionadas.

Es tal el poder de las referidas fuerzas, que ya en forma aislada o conjunta actúan restringiendo las manifestaciones productivas, que han logrado mantener estacionarios nuestros índices de producción. No obstante la elevada calidad de nuestras haciendas, hemos llegado al máximo de lo que podíamos llegar en un régimen de ganadería extensiva. Tal situación no es evidentemente la más preferible en un país cuya principal fuente de riqueza radica y radicará fundamentalmente en la producción pecuaria.

El alto valor de la tierra como agente de producción, la escasa disponibilidad de la misma, la elevación de los arrendamientos, el incremento que han sufrido los costos de producción, la rentabilidad del cultivo de trigo asegurada por la política oficial de fijación de

precios y el espíritu progresista de muchos de nuestros hombres, han impuesto en nuestro ambiente rural, la necesidad de aumentar la producción por unidad de superficie, con el ánimo de hacer más rentable la industria ganadera.

Debemos sentar la premisa de que la intensificación de la producción debe encararse abatiendo los costos, de manera que los resultados económicos que se logren con una mayor obtención de lana, carne, etc., justifiquen las inversiones que indefectiblemente se deben realizar.

Nuestro sistema de explotación extensiva, la falta de división de nuestras estancias, el costo de los alambrados, el elevado precio de los fertilizantes, aun cuando están sometidos a un régimen de subsidio, la necesaria y honerosa implantación de abrevaderos, la maquinaria agrícola que exige el movimiento y la falta de muchas especies de plantas forrajeras de producción nacional, son factores muy a tener en cuenta para resolver económicamente el problema. Es por ello que considero que no se pueden trasplantar las técnicas foráneas, con las cuales, países como Australia y Nueva Zelandia, han logrado el más franco de los éxitos en la materia, sino que debemos crear, con el ejemplo de ellas, soluciones de carácter nacional.

Además del principalísimo factor económico enumerado, sería carente de lógica pretender aplicar fórmulas que creen una violenta transición de un régimen de explotación extensivo, y en muchos casos rutinario, a uno perfecto *e intensivo, sin pasar por sus etapas* intermedias, de las cuales surgirán interesantes experiencias, que asegurarán la marcha firme de este movimiento progresista.

Abordemos a grandes rasgos, sólo el aspecto bromatológico, teniendo en cuenta que es imposible obtener grandes producciones animales, sin un elevado nivel alimenticio.

El sistema de mejoramiento bromatológico de nuestra producción pratense *natural* o *implantada*, debe radicar fundamentalmente en una gran difusión de la interesante familia de las leguminosas. Innumerables son los efectos benéficos de las leguminosas, cuando intervienen en la alimentación de los animales domésticos, a quienes les proporcionan un forraje abundante, apetecido, rico en proteínas, fósforo, calcio, vitaminas y adecuado a las exigencias alimenticias que corresponden a las elevadas producciones.

Además tienen una influencia notoria como mejoradoras de la fertilidad del suelo, al cual incorporan nitrógeno que toman de la atmósfera por la interesante *simbiosis en que viven, con las bacterias* radicícolas que se alojan en sus raíces. La acumulación de nitrógeno, favorece también el desarrollo de las gramíneas y la potencialidad productiva de las mismas.

Felizmente ya disponemos en nuestro *medio de varias leguminosas que han*, acreditado un buen comportamiento, dentro de las que mencionaremos como las más destacadas la alfalfa, trébol rojo, trébol subterráneo, lotus corniculatus y vicias, sin negarle importancia en ningún momento a las que constituyen la asociación pratense de muchos de nuestros buenos campos, trébol común, manchado, babosita y trifolium polimorphum, etc.

Las leguminosas son exigentes en lo que se refiere a suelo, por lo cual para su implantación, debe estudiarse detenidamente el problema, teniendo en cuenta la ausencia o presencia de las mismas en la pradera natural.

Tal hecho nos da un índice de sus probabilidades de radicación que unido al análisis físico y químico del suelo, no obstante su valor relativo, nos asegura el éxito del trabajo a realizar.

Cuando el análisis químico demuestre excesiva acidez o deficiencia de fósforo a los cuales, aunque en distintos grados, son muy sensibles la familia de las leguminosas, deben suplirse las referidas deficiencias con enmiendas y fertilizantes. Con carácter casi general, dadas las condiciones de nuestro suelo pobre en fósforo, debo manifestar que todas las leguminosas reaccionan favorablemente al agregado del mismo, ya sea en forma de superfosfato o hiperfosfato y harinas de huesos, según se desee una acción rápida o lenta y duradera del fertilizante. Quizá, la verdadera solución se encuentre en la mezcla de ambos tipos, con el propósito de lograr con el superfosfato, dado su carácter soluble que lo hace fácilmente asimilable, un rápido desarrollo en las etapas iniciales del cultivo y mantener con los otros, a disposición de las plantas, una elevada cantidad de fósforo, en forma menos soluble y por consiguiente más duradera.

Previendo la no existencia en el suelo de las bacterias radicícolas, indispensables para que se produzca la fijación del nitrógeno atmosférico, que hacen de las leguminosas un factor de enriquecimiento de la tierra, se debe proceder a la inoculación de toda semilla de esta familia que se destina a la siembra con las bacterias específicas correspondientes. Aun cuando los cultivos anteriores hayan mostrado nudosidades adecuadas en sus raíces, se cree debe efectuarse la inoculación, teniendo en cuenta la selección de bacterias que efectúan los laboratorios especializados para la elaboración de sus productos.

Se considera que, salvo casos especiales de finalidades determinadas, las leguminosas deben ser plantadas en mezclas con gramíneas, de las cuales se disponen de especies y variedades de elevados rendimientos. Las gramíneas vegetan muy bien al lado de las leguminosas, y más aún cuando, para las siembras de éstas, se ha incorporado fósforo a la tierra. En efecto, las raíces de las referidas plantas se favorecen con el agregado de este mineral, toman más desarrollo y por lo tanto más superficie de explotación; como consecuencia de su mayor volumen radicular adquieren más resistencia a los fríos del invierno, y están prontas para un más rápido desenvolvimiento primaveral. Además, la fijación del nitrógeno que realizan las leguminosas, aumenta el desarrollo vegetativo de las especies asociadas, completándose así un interesante proceso biológico-mineral entre leguminosas, gramíneas, fertilizantes y bacterias.

Dentro de las gramíneas más aconsejables y de fácil adquisición merecen destacarse, entre otras, las siguientes: Rye Grass Estanzuela 284, Festuca Elatior variedad arundinacea, Phalaris Tuberosa y Dactylis glomerata. Tales son, las que han demostrado una mejor adaptación a muchas de nuestras condiciones de medio.

La finalidad que se desea y las características del suelo, darán la pauta de si la implantación de leguminosas y gramíneas, deberá efectuarse sobre tierras previamente aradas, o si por el contrario el procedimiento a adoptar es el de incorporarlas a la pastura natural, con sólo trabajos de superficie.

El aprovisionamiento de semillas de plantas forrajeras, debe ser encarado sobre la base de la producción nacional de las mismas, de manera de ir sustituyendo paulatinamente las importaciones que actualmente se realizan. Cuando tal procedimiento se generalice y los productores adquieran práctica en la cosecha de las especies forrajeras, que presentan desde luego dificultades, se podrá lograr volúmenes considerables

de simientes, ya adaptadas a nuestras condiciones ambientales y con precios de costo, por debajo de las cotizaciones que actualmente tienen.

Se considera conveniente sugerir, que la remultiplicación de las semillas obtenidas por los organismos oficiales especializados, sea realizada por los productores progresistas, que están en condiciones económicas de hacerlo, de *manera de aumentar considerablemente* las áreas, hoy reducidas, destinadas a tal fin. Con la aplicación de este criterio, se podrá llegar a corto término a la producción considerable de simientes *tan necesarias, verdaderos gérmenes* de una mayor producción y ventabilidad de la industria ganadera.

La formación de praderas temporales, permanentes o mejoradas, exige como *acto posterior, el uso adecuado* de las mismas, con el fin de mantener su potencialidad productiva. Para ello se hace necesario aplicar el pastoreo alternado, rotativo o diferido, encuadrado *dentro de las posibilidades* de nuestro ambiente, que desde luego, paulatinamente deberá ser modificado.

La elección de las leguminosas a establecer, el porcentaje en que deben *intervenir en las mezclas, la composi*ción de las mismas, la elección del campo, los análisis del suelo y su interpretación, los fertilizantes o enmiendas a utilizar, las cantidades necesarias para crear un ambiente adecuado, el carácter de la pradera (temporal, permanente o mejorada) y su modo de utilización constituyen un problema de técnica especializada, la cual deberá aunar el aspecto rentable del plan con la finalidad perseguida.

FOTOGRAFIAS CORRESPONDIENTES A LA INICIACION DEL PROCESO DE INTENSIFICACION DE LA PRODUCCION EN ESTANCIA "DON PEPE", SITUADA EN ESTACION CHAMIZO, DPTO. DE FLORIDA, PERTENECIENTE A LA FIRMA ESTANCIA CASSARINO S. A.

Mezcla forrajera. — Gramíneas y leguminosas

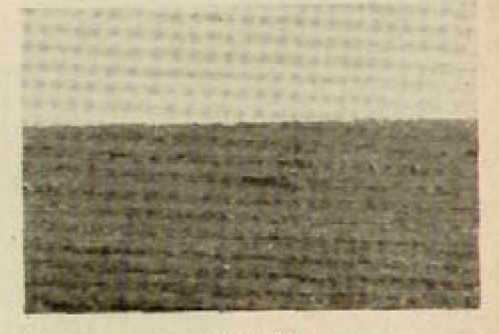


Foto Nº I

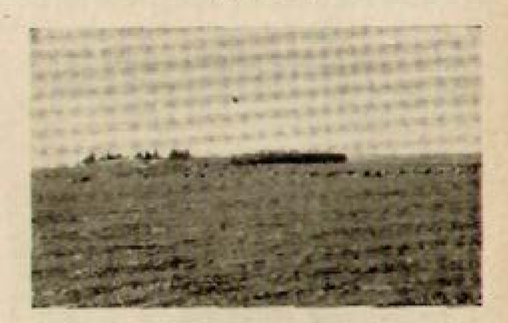


Foto Nº II

Las fotografías números I y II muestran una mezcla de gramíneas y leguminosas inoculadas, radicada en tierra labrada y adecuadamente fertilizada, sometida a un régimen de pastoreo relativamente intenso, como demuestra las cifras de dotación que se detallan a continuación.

Potrero	*Superficie*	*Cultivo*	*Dotación ovina*	*Dotación bovina*
Nº 2	36 hás	Mezcla forrajera	507 carneros	41 vaquillonas
Nº X	20 »	» »	337 ovejas con cría	——

Las praderas mencionadas fueron sembradas en marzo y abril y se inició el pastoreo el 15 de junio de 1954, con las dotaciones que anteceden.

La fotografía Nº III pone de manifiesto el estado de la pradera al 25 de julio.

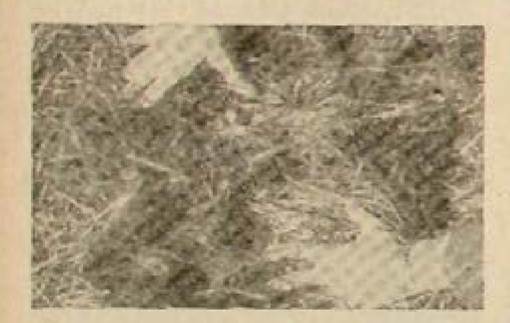


Foto Nº III

La abundancia de forraje, la calidad bromatológica del mismo, su resistencia al pastoreo, la firmeza del suelo, el enriquecimiento del mismo y el bajo costo de la pradera que surge de su cuota de amortización anual en relación a su duración, habla de las enormes posibilidades que nos ofrece.

PRADERAS DE LEGUMINOSAS EN CULTIVO PURO

Trébol subterráneo.

Los fotografías Nos. IV, V y VI son tomadas con fecha 25 de julio en un cultivo de trébol subterráneo que fué sembrado a fines de marzo de 1954.

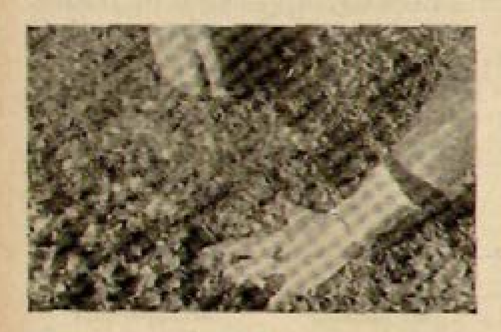


Foto Nº IV

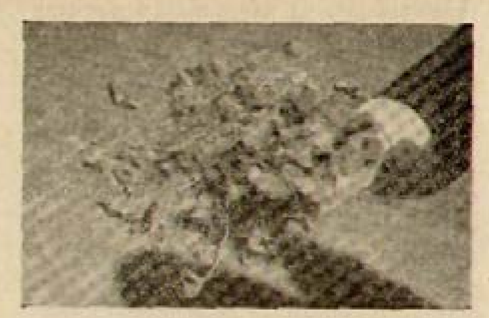


Foto Nº V



Foto Nº VI

Merece destacarse de las referidas fotos, el excelente desarrollo del trébol que ha formado un denso tapiz con plantas vigorosas dotadas de un excelente sistema radicular en el cual se pueden ver los resultados de la inoculación con bacterias radicícolas. Lamentablemente la fotografía Nº VI no acusa, por falta de aumento, las modulaciones que ofrece en abundancia el cultivo.

TREBOL ROJO ESTANZUELA 116

Las fotografías Nos. VII - VIII y IX muestran una pradera de trébol rojo que va a ser sometida a un pastoreo liviano, dado que la misma ha sido establecida con el ánimo de realizar cosecha de semilla de la misma.

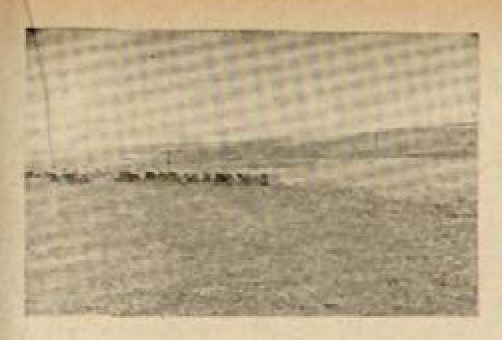


Foto Nº VII

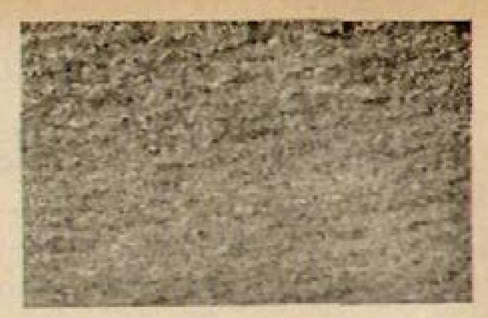


Foto Nº VIII

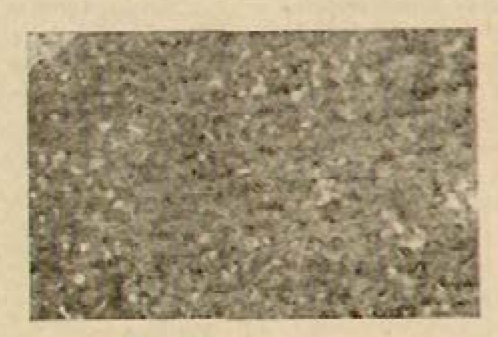


Foto Nº IX

En la fotografía Nº VII se aprecia la calidad de la pastura existente en el campo natural que margina el cultivo y nos habla de la posibilidad de eliminar pastos ordinarios con el establecimiento de leguminosas de elevado rendimiento, palatibilidad y valor bromatológico.

Las fotografías Nos. VIII y IX dan detalles de la referida pradera ante los cuales huelgan los comentarios.

Destinar áreas a establecer praderas o mejorar las existentes, es crear riqueza tonificando el acervo particular y es cooperar al bienestar del país fortaleciéndolo económica y socialmente.

Características diferenciales de algunas variedades de TRIGOS

por el Ing. Enrique F. Winterhalter

Técnico del Servicio Oficial de Semillas

EN la interesante publicación de "Características de nuestras principales variedades de trigo" de la cual es autor el Ing. Carlos M. Bosch y que fué publicada en Almanaque del Banco de Seguros del año 1954, se estableció las normas a seguir, con la finalidad de orientar la observación, hacia los rasgos más salientes y constantes, que permitieran establecer la diferenciación de las variedades más plantadas en el país.

El autor abordó en la referida publicación, las diferencias significativas que muestran las glumas de las variedades Frontana, Petirrojo, Klein Cometa, Río Negro, Litoral Precoz, Petiblanco, DP mezcla, DP1, DP2, dejando sin tratar las referentes a las variedades Bagé, 3352W, DQ3 (150)2 y Klein Lucero, que actualmente se plantan mucho en el área cerealera.

Tiene el propósito el presente trabajo, de completar el anterior, ampliándolo al tratar las nuevas variedades que se han introducido al gran cultivo.

Siendo nuestras principales variedades de carácter aristado, la gran diferenciación entre ellas, se establece teniendo en cuenta la coloración de las glumas;

Variedades de glumas aristadas	Coloreadas	Frontana Klein Cometa Petirrojo
	Blancas	Río Negro Litoral Precoz Petiblanco DPmezcla, DP1 y DP2 DQ3 (150)2 3352W Bagé Klein Lucero

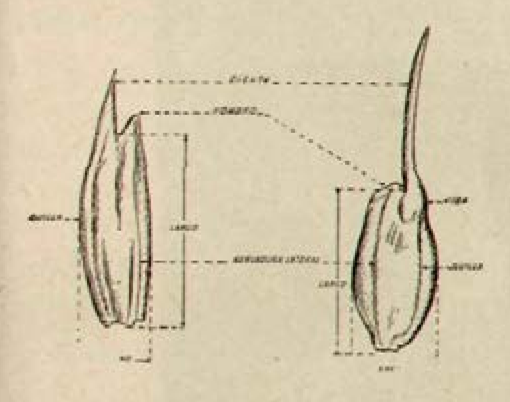
Como se desprende del cuadro que antecede, las variedades que trataré DQ3 (150)2, 3352W, Bagé y Klein Lucero, se encuentran comprendidas dentro del grupo de trigos de glumas blancas o blanco amarillentas, haciéndose necesario entrar en la morfología de las mismas, para establecer las características peculiares e intentar una diferenciación entre ellas y las restantes que integran el referido grupo.

Con la finalidad de dar los puntos neurálgicos que permitan establecer diferenciaciones entre variedades, diré que los mismos están radicados en la forma de las glumas, que son las envolturas celulósicas exteriores que protegen los granos. En efecto la espiga de trigo está constituída por una serie

de espiguillas insertadas en un raquis, y dentro de cada espiguilla se constatan de dos a tres granos originados en la autofecundación de las flores respectivas. Cada grano está recubierto por varias envolturas celulósicas, denominándose gluma a la más externa.

Las gluma, aun las correspondientes a la misma espiga, no presentan una morfología constante apreciándose variaciones de las mismas, según se encuentren en la base o en los extremos de ella. Observaremos la gluma tercera o cuarta empezando de la base, la que se tomará como término medio típico de la variedad en virtud de su mayor constancia de forma.

Como tendré que mencionar las distintas partes de las glumas de acuerdo a su denominación, reproduzco un esquema en el que se describen sus distintas regiones y nombres de las mismas.



Las diferencias de forma de las glumas de las variedades en estudio, abre ya una posibilidad de distinción de las mismas, y en base a dichas diferencias entro a detallar las que son motivo del presente trabajo.

Trigo var. Bagé

Origen: Procedente de un cruzamiento realizado en la Estación Experimental da Fronteira;

Bagé Polissú x A. Chavez
Sorpresa x Centenario
1.068-36 x 2787 e La Estanzuela
Bagé

Zona: Toda la zona triguera de la República.

Calidad de tierras: Produce en toda clase de tierras, salvo en las muy pobres y en las que contienen una acidez elevada; siendo su acidez óptima la que oscila entre un ph de 5 a 6.

Epoca de siembra: La época más apropiada para la siembra de esta variedad, se considera del 20 de junio al 10 de julio. Se puede extender la época de siembra para el sur del arroyo Negro hasta fines de julio y primeros días de agosto.

Cantidad de semilla: En nuestro medio se aconseja realizar la siembra a razón de 80 a 90 kilos por Há.

Vuelco y desgrane: Es una variedad que tiene paja gruesa, ofrece resistencia al vuelco y también al desgrane. Referente a su aptitud para ser cosechado con cosechadora es buena.

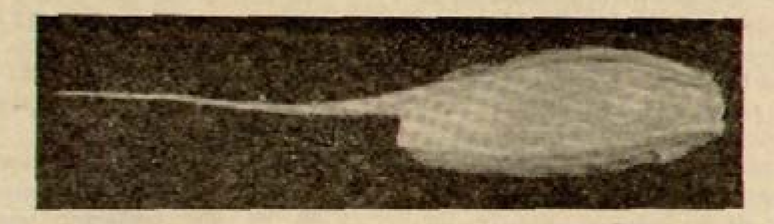
Enfermedades: Algo susceptible a la Puccinia Graminis, principalmente se comprobó ataque de la raza 17 en el año 1951|52. Se ha comprobado vestigios de Puccinia Glumarum, y Septoria nodorum en hojas.

Calidad industrial: Es una variedad de calidad panadera buena.

Rendimiento: En nuestro medio ha arrojado rendimiento de 2000 a 2300 kilos por hectárea.

Las glumas del trigo Bagé se caracterizan por ser alargadas, con diente pronunciado que se agranda levemente a medida que nos aproximamos a la punta de la espiga. La nervadura lateral es bastante notable y como el diente, se acentúa en las espiguillas superiores. Las glumas correspondientes a las espiguillas basales, presentan un hombro muy disimulado, el cual ya se hace notable a la altura de la cuarta espiguilla

para continuar pronunciándose en las subsiguientes. El hombro aunque siempre angosto, llega a ser bien marcado en los extremos de la espiga. La quilla es bien ostensible y abarca la totalidad del borde de la espiguilla, hasta su punto de inserción en el raquis, presentando una leve jiba.



Gluma de Bagé

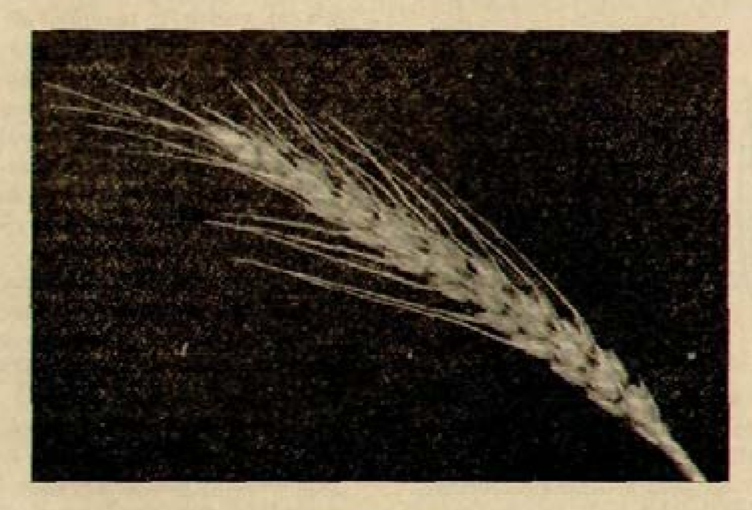
La forma alargada de la gluma del trigo de variedad Bagé hace factible que pueda ser confundida con otras variedades de espigas blancas dentro de las que mencionaré el Río Negro, Petiblanco, DP y 3352W.

La gluma del Bagé se diferencia del Río Negro por ser su diente más alargado y por la presencia de hombro, carácter éste que casi no se manifiesta en el Río Negro.

Se diferencia del Petiblanco por no ser su diente tan pronunciado, por su leve jiba, y por tener esta última variedad el hombro mucho más marcado y que se manifiesta ya en las espiguillas basales. Por otra parte en esta variedad la nervadura no es tan notable.

La variabilidad de formas de glumas características de los distintos tipos de DP y la constancia en la morfología de las glumas del Bagé permiten distinguir esta variedad de la anteriormente mencionada.

La descripción que realizaré de las glumas del 3352W establecerá rasgos distintivos entre esta variedad y la que acabo de tratar.



Espiga de Bagé

Es totalmente imposible de confundir el Bagé con el Litoral Precoz, Klein Lucero y DQ3 (150)2, dadas las notables diferencias existentes entre es-

tas últimas variedades y el Bagé.

Trigo var. 3352W

Origen: Procede de una selección individual realizada en "La Estanzuela" sobre una población en la quinta generación filial de un cruzamiento entre los trigos Centelha (Centenario por Surpresa) y Frontana (Fronteira por Mentana) realizado en la Estación Fitotécnica de Bagé.

Característica: Porte juvenil semi-erecto, de espiga blanca aristada muy típica. Granos grandes de 37-40 miligramos.

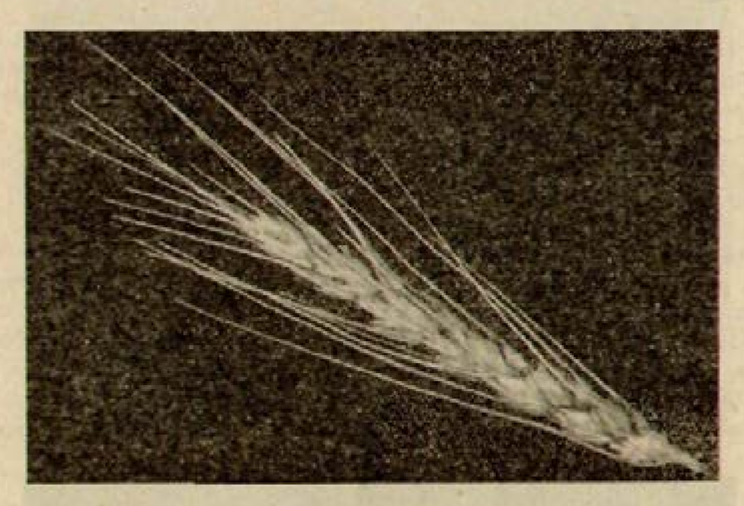
Epoca de siembra: En los ensayos realizados se ha mostrado productivo en épocas dilatadas desde mayo hasta fines de agosto. Se puede sembrar a razón de 100 a 110 kg. por hectárea ya que no es muy macollador.

Tierras: Exige tierras de mediana fertilidad siendo agradecido al aumento de riqueza del terreno.

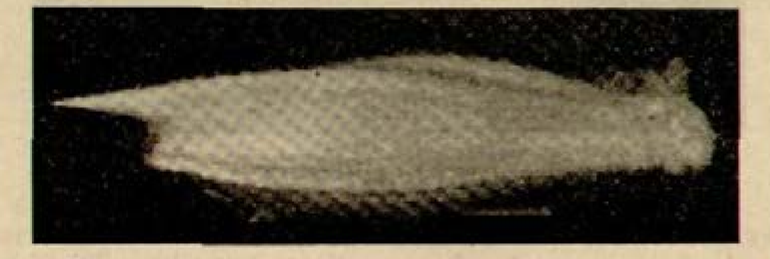
Vuelco y desgrane: Buena resistencia al vuelco y al desgrane.

Además del carácter alargado y laxo de la espiga correspondiente a la variedad 3352W detallaré especialmente las características de las glumas.

La variedad Frontana que ha intervenido en la formación del 3352W ha impreso muchas de las características morfológicas que se manifiestan en las glumas de sus espiguillas. En efecto



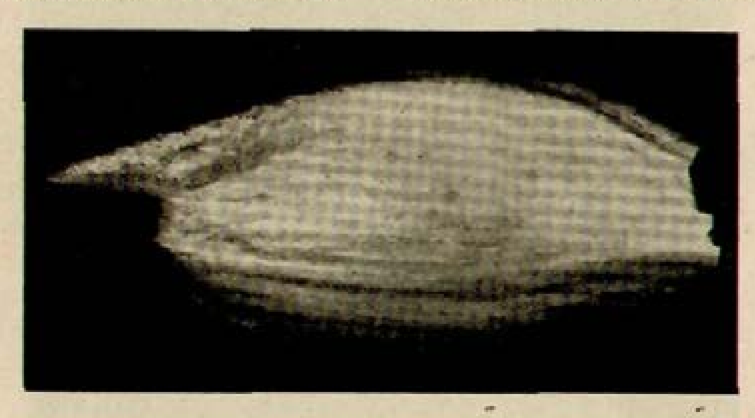
Espiga de trigo 3352W.



Gluma del 3352W

las formas de las glumas del 3352W son similares a las del trigo Frontana, del cual se diferencia por estar esta última variedad dentro del grupo de espigas coloreadas, en tanto que el trigo tratado, se encuentra dentro de las del tipo blanco.

Las glumas del 3352W presentan las siguientes características: gluma alargaca con diente corto y fuerte con hombro en las espiguillas medias y superiores de carácter similar al del Frontana y ausente o levemente insinuado en las glumas de las espiguillas basales. Quilla bien marcada abarcando toda la extensión de la gluma comprendida entre el diente y la implantación en la espiguilla. La quilla se manifiesta suavemente convexa encontrándose la punta del diente, y el punto de inserción en una misma horizontal. El diente corto que presenta esta variedad establece ya una característica bien notable que permite su neta diferenciación del Río Negro, Bagé, DP y Petiblanco que muestran todas ellas dientes largos con distintas manifestaciones de intensidad.



Gluma del DQ3 (150)2

Trigo var. DQ3 (150)2.

Origen: Procede de un cruzamiento efectuado en La Estanzuela en 1941, entre los trigos Litoral Precoz y Klein 157, distinguiéndose como descendencia de una planta selecta, generación filial tercera, a partir de 1945.

Siembra: Ha producido los rendimientos más elevados, sembrado en mayo y junio, espigando entonces con una quincena de retraso con referencia al Litoral Precoz; admite no obstante siembras tardías, si fuera preciso en los inviernos lluviosos, reduciéndose en este caso la diferencia de la fecha de espigazón con los trigos más precoces a pocos días.

Características. Desarrollo inicial semierecto. Espiga aristada, clara. La paja es poco abundante en relación a la producción de grano.

Tierras que requiere: Es una variedad que requiere tierras de mediana fertilidad a buena.

Vuelco y desgrane: Tiene buena resistencia al vuelco y al desgrane.

Calidad industrial: Buena extracción de harina, que da pastas consistentes con absorción de agua algo reducida.

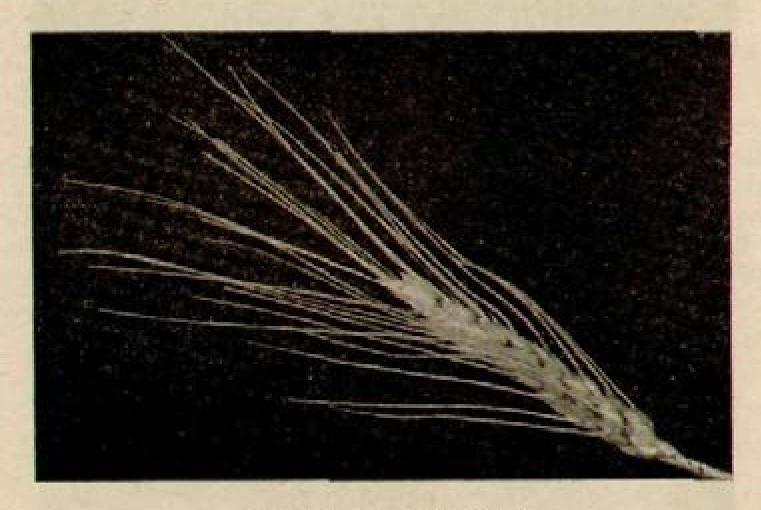
Enfermedades: Experiencias en diversas localidades de la República pusieron de manifiesto una resistencia directa contra las epifitias imperantes. Las multiplicaciones iniciales se mantienen libres de carbón volador. Conviene que el agricultor cure además contra carbón hediondo y otras afecciones, me-

diante un buen específico de acción externa.

Características de las glumas: La gluma de esta variedad se caracteriza por ser chica, guardando correspondencia con las dimensiones de la espiguilla y del grano, caracteres heredados del Klein 157 que ha intervenido en el cruzamiento que le ha dado origen. Muestra diente corto, quilla pronunciada que abarca la totalidad del borde de la gluma. Tiene hombro marcado desde sus espiguillas basales hasta las superiores con un pequeño pico en su parte media que corresponde a la manifestación de su nervadura lateral.

El tamaño pequeño de la gluma y la carencia de diente alargado permite distinguirlo de otras variedades de espigas blancas, dentro de las que mencionaré: *Río Negro, Bagé, DP y Petiblanco.* El tamaño de las glumas establece un carácter de neta diferenciación frente al 3352W.

Dentro del grupo de trigos de espigas blancas podría ser confundido con el trigo variedad Litoral Precoz del cual se diferencia por ser sus glumas más chicas que las de la referida variedad, más alargadas, menos anchas y manifestar hombros más reducidos; no tan anchos. Podría también confundirse con la del Klein Lucero pero presenta caracteres distintos que se pondrán de manifiesto al tratar la mencionada variedad.



Espiga de trigo DQ3 (150)2

Trigo var. Klein Lucero.

Procede de un cruzamiento entre el Klein Progreso y Apulia, sel. Klein, efectuado en 1934. El trigo Apulia es considerado en Italia como una variedad muy resistente a la sequía.

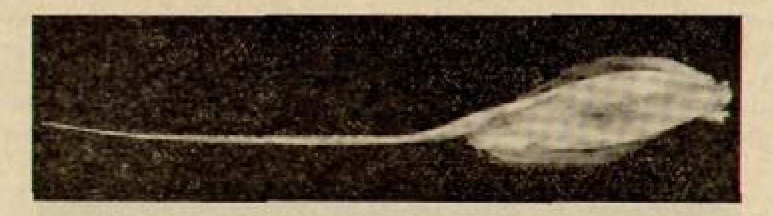
Características: En el período juvenil se presenta como un trigo muy vigoroso de gran capacidad de rebrote cuando es pastoreado, de macollaje abundante y de crecimiento semirastrero.

Clase de tierras: Toda clase de tierras salvo las muy pobres.

Epoca de siembra. Desde mayo a primera quincena de junio a razón de 100 a 110 kilos por hectárea; si se planta para pastoreo se debe llegar a 130 Kg.

Trataré la variedad de trigo Klein Lucero, no obstante considerar que su cultivo en nuestro medio, como productor de grano, no es aconsejable en

virtud de la susceptibilidad que ha demostrado ante el ataque de determinadas enfermedades de orden criptogámico, que han abatido sensiblemente el borde correspondiente a la parte superior de la gluma, se va borrando a medida que nos aproximamos a su lugar de inserción, en donde el refe-

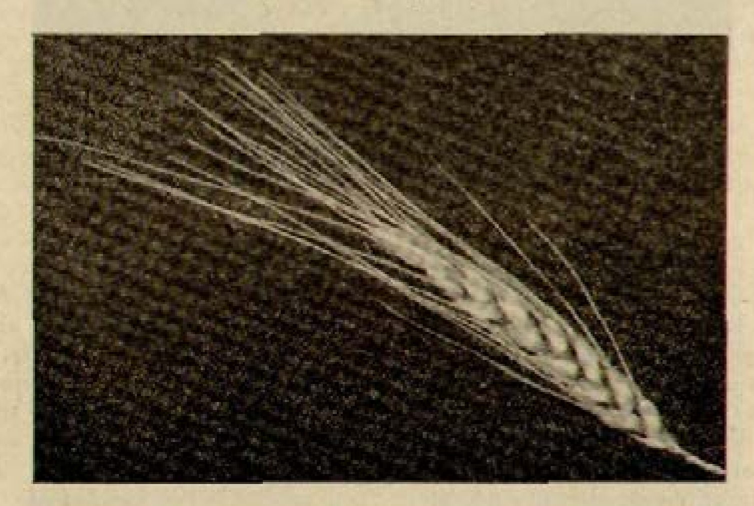


Gluma de Klein Lucero

sus normales rendimientos. Lo haré porque considero que aun se continuará cultivando, en virtud de los excelentes resultados que ha arrojado como trigo de pastoreo de siembra temprana.

rido borde forma un codo bien marcado. La gluma no presenta hombro.

Por su color y su diente podría ser confundido con el Río Negro, Bagé y DP de los cuales se diferencia por



Espiga de trigo Klein Lucero

Las glumas de la referida variedad se caracterizan por su diente pronunciado, bien alargado, carácter este último que se manifiesta con mayor intensidad a medida que nos aproximamos hacia la punta de la espiga. En el lugar de inserción del diente con la quilla, presenta una jiba pronunciada en todas las espiguillas. La quilla se manifiesta bien marcada en

ser éste mucho más alargado, por su gluma más pequeña, por su jiba muy marcada y por el codo que manifiesta el borde de la misma en su lugar de inserción con la espiguilla. Del Petiblanco por su jiba, codo y carencia de hombro. Con los trigos Litoral Precoz, 3352W y DQ3(150)2, por tener diente bien alargado, codo y jiba.

El Rancho

de Fernán Silva Valdés

Retobado de barro y paja brava;
insociable, huyendo del camino,
no se eleva, se agacha sobre la loma
como un pájaro grande con las alas
[caídas.
Gozando de estar solo
y atado a la tranquera a ras de tierra
por el tiento torcido de un sendero,
se defiende del viento con el filo del
[techo:
su amigo es el chingolo;
su centinela gaucho el teru-tero.

Por la boca pequeña de una ventana
apura el mediodía de un solo bostezo:
de mañana despierta con el canto de
[un gallo
y de noche se duerme con el llanto
[de un niño.

Es creyente a la vez que fatalista;
a supersticioso nadie lo iguala;
se persigna al chistido de la lechuza
o se tapa los ojos por no ver la luz
[mala:
y se encorva de miedo cuando aúllan
[los perros
— con la cerda del lomo despeinada —
porque pasa la muerte chúcara e
[invisible,
montada en pelo,
en la yegua sin freno de la leyenda.

Es torvo como el gaucho hasta en su
[mansedumbre;
como aspira a tan poco nunca sale de
[pobre;
y guarda con orgullo como único
[tesoro
— expuesta en un marco con alardes
[artísticos —
la estampa de un caudillo
y una divisa bordada en oro.
Ni altivo ni bizarro, humilde, nada
[más;
ignorante a la gracia y al donaire
adornan su mal gesto curtido de
[intemperie
echado boca abajo y con el lomo al sol.
En los atardeceres en que se pone triste
revisa sus recuerdos de un vistazo
[hacia adentro
y encuentra cuatro fechas que lo
[hicieron vibrar;
cuatro fechas que son
los puntos cardinales de su emoción:
una boda, un velorio, un nacimiento,
y una revolución.

Cuando se quede solo, sin poder con
[el viento
y caiga de rodillas, será tan poca cosa
su historia tan vulgar: un placer, una
[cuita
que cabrá en las seis cuerdas de una
[guitarra
y en los seis suspiros de una vidalita.

Contribución al Estudio del

Problema Forrajero del Uruguay

por el Ing. Agr. Teófilo Henry

Jefe de la Sección Forrajeras, del Instituto Fitotécnico "La Estanzuela"

En el volumen correspondiente al año 1954 de esta publicación (XLI), del Banco de Seguros del Estado, he desarrollado en un cuarto artículo de esta serie, temas relacionados con la formación de praderas: hoy trataré las

COSECHAS DE SEMILLAS FORRAJERAS

Sumario

1º Conceptos generales.
2º Implementos necesarios.
3º Adaptación de la trilla.
4º Condiciones que debe reunir una buena semilla.
5º Maquinaria adaptada a trilla de forrajeras.
6º Cosecha y trilla de gramíneas forrajeras de semilla chica (Raygrass, Festuca, Phalaris, Dactylis).
7º Cosecha mediante el empleo de segadora - atadora e hileradora.
8º Cosecha directa con cosechadora.
9º Cosecha de sorgos.
10º Cosecha de leguminosas:
  a) Alfalfa.
  b) Trébol rojo.
  c) Trébol subterráneo.
  d) Lotus.
  e) Vicia.

HE referido al pasar, en artículos anteriores publicados en este almanaque, la necesidad de tener en cuenta, dentro de lo posible, la producción de semilla de las forrajeras que han de utilizarse para la formación de las praderas, en las diversas explotaciones rurales.

Tiene esto, grandes ventajas, y para conseguirlas, es necesario tener en cuenta los detalles que enumeraré más abajo.

Las ventajas pueden ser las siguientes:

1) La producción propia, cuando es bien encauzada, abarata el costo de las praderas.

2) Da la seguridad de sembrar un producto conocido y bueno, si al adquirir la semilla por primera vez, se ha tratado de obtener buena calidad y se ha seguido cuidando.

3) Se tiene la gran ventaja que, llegando el momento de la siembra, se dispone, por lo menos, de una gran parte de la semilla que se necesita evitando con eso, los inconvenientes que con frecuencia se presentan, al no poder el caso de algunos tréboles que forman ríodos, muchas veces la demanda supera a la oferta.

Para obtener estas ventajas es necesario:

1) Estar preparado con los equipos indispensables para cosecha y clasificación.

2) *Disponer de un buen local para* almacenamiento y secado por si el producto lo exige (cosechas de otoño y *algunas de verano, como el Ray-grass).*

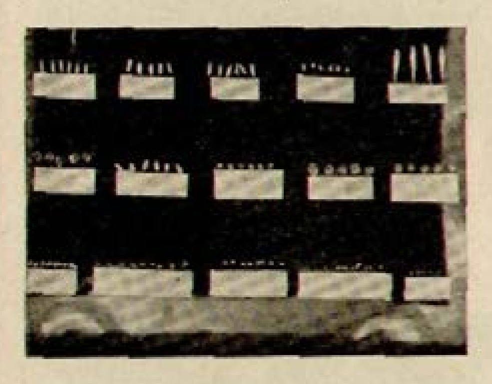
3) Conocer los detalles que cada forrajera exige para que sea efectuada en *buena forma la cosecha.*

Respecto a este último punto, por ser desconocido para muchos productores, he considerado útil referir en este trabajo las normas generales para efectuar las diversas cosechas de semillas *forrajeras.*

IMPLEMENTOS MECANICOS UTILIZABLES

Para corte	*Guadañadora* Segadora Hileradora
Recolección	Rastrillo de descarga lateral y Rastrillo común para un caballo.
Cosecha y Trilla:	Cosechadora a tracción o automotriz
Trilla	Cosechadora con recolector Trilladora

Dada la diversidad de tipos y tamaños en las semillas forrajeras, como puede apreciarse en la foto, la trilla debe ser adaptada a *los* grupos que puedan formarse de tipos similares en



Tamaño natural

tamaños, pesos, constitución del grano en sí, etc., etc.

En principio, se separan las semillas *forrajeras* en dos grandes grupos, uno de gramíneas y otro de leguminosas. Obedece esta separación a que las gramíneas encierran el grano en "glumas" o sean finas láminas protectoras, mientras que las leguminosas lo hacen comúnmente mediante chauchas, que guardan varios granos a la vez, salvo el caso de algunos tréboles que forman cabezuelas con las semillas agrupadas y revestidas de una envoltura no endurecida como es el caso del *trébol* rojo, blanco, alejandrino polymorphum (clavel de campo) etc.

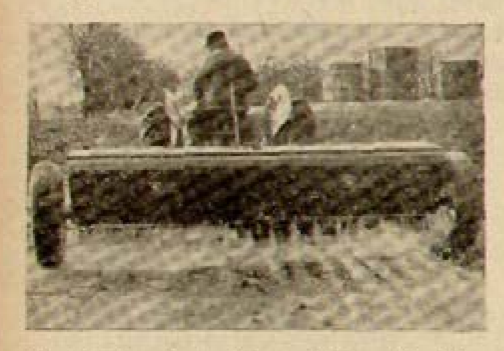
CONDICIONES QUE DEBE REUNIR UNA BUENA SEMILLA

En principio, lo que se desea obtener es un producto que reúna las tres condiciones básicas de una buena semi*lla que son: sana, seca y limpia. Dependen* enteramente del hombre la 1ra. y la última y en gran parte, del tiempo, *la 2ª o sea el porcentaje de humedad.*

Granos sanos· El fracaso de una cosecha puede ser la consecuencia de una mala *trilla. Cuando* se trabaja con semillas susceptibles de quebrarse, como es el caso de ciertas leguminosas, y son trilladas en días muy secos, un descuido en la velocidad del cilindro de la trilladora, es motivo para que transforme todo en un molido con pequeño porcentaje de granos sanos. Esto no debe suceder. Debe evitarse mediante la modificación de la velocidad o el aumento en la alimentación, para que el golpe que reciba la semilla sea algo atenuado. Se admitirá pues, solo un pequeño porcentaje de granos quebrados.

Granos secos: Como dije antes, este estado físico de granos no depende solo del hombre, porque están expuestos durante el período de cosecha a las contingencias climáticas, a las lluvias que en muchos casos se prolongan más de lo que es de desear y entonces la cosecha por mejor que se haga no es realizada en buenas condiciones, exigiendo del hombre, el trabajo del secado, lo que en algunos casos podrá realizar si dispone de locales apropiados.

Depende del hombre, en el caso de



Distribuidora de fertilizantes Foly and Lovish

haber *cosechado* antes de la madurez completa, originando como consecuencia el calentamiento que a veces provoca la pérdida de germinación. Puede y debe cortarse la planta (segado) antes de la madurez completa del grano, cuando se trata de cosechas susceptibles al desgrane, Ray-grass, Phalaris, Festuca, etc.

Granos limpios: Si importantes son las condiciones ya referidas, ésta, que no depende de las cualidades intrínsecas del grano, no deja de tener una gran importancia. Toda exigencia en la limpieza de la semilla es justificable, porque de ella depende en gran parte la limpieza de la pradera es decir, la ausencia de malezas. Por lo tanto, todo productor de su propia semilla, deberá estar provisto de una *clasificadora.* Aunque sea un simple aparato aventador, que mediante éste y el juego de zarandas adaptables a la máquina es posible la eliminación de una gran cantidad de semillas extrañas. Y más indispensable es aún, porque dado el caso que esa semilla pase a otros establecimientos, ya sea en venta o en cualquier otra forma, no le asiste derecho a entregar una semilla para siembra, que vaya cargada de malezas.

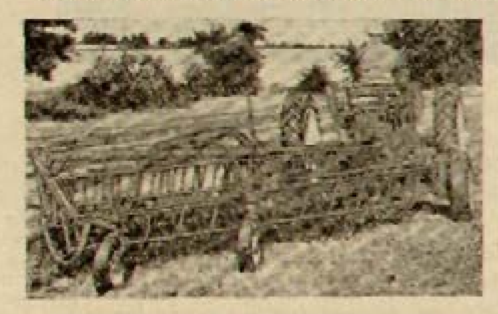
MAQUINARIA ADAPTADA A TRILLA DE FORRAJERAS

En la actualidad, la maquinaria moderna no ofrece dificultad para la trilla de diversas forrajeras, solo requiere ser adaptada al tipo de grano que se va a cosechar. Esa adaptación consiste en utilizar el tipo de zaranda que esté de acuerdo con el tamaño del grano, ajustar la ventilación según el peso de las semillas, regular la velocidad, según sean quebradizas o no, esto es, si las varillas del batidor no vienen ya revestidas de caucho, para evitar, precisamente el golpe destructor de las que no tienen esa guarnición.

TRILLA DE GRAMINEAS FORRAJERAS DE SEMILLA CHICA

Ray-grass — Phalaris — Festuca Dactylis

Estas cuatro gramíneas, exigen condiciones más o menos similares para la



Rastrillo de descarga lateral John Deere

cosecha. Las tres primeras son de más fácil desgrane, por lo tanto no debe dejárseles madurar totalmente en la planta, es necesario cortar cuando se

inicia la madurez, y dejar que termine o que se seque más, con la planta cortada. Se consigue esto, mediante el empleo de la *segadora-atadora* o de la *hileradora*.

VEAMOS COMO SE PROCEDE Y LAS VENTAJAS E INCONVENIENTES DE UNA Y OTRA

La segadora - atadora es un implemento aun más común que la hileradora, pero va siendo desplazada, por el empleo ya muy generalizado de la cosechadora. Sin embargo, existen muchos establecimientos que disponen de ellas y por lo tanto también de trilladoras, que es la máquina complementaria.

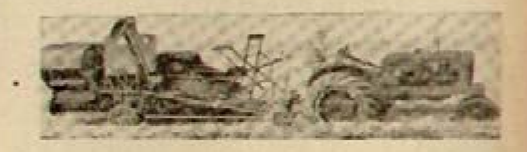


Distribuidor de fertilizantes Mc Cormick

La cosechadora que se hace con *segadora*, requiere mucho movimiento, lo que se traduce en pérdida de semillas, aumentos de jornales y merma de rendimientos. El movimiento de los atados es indispensable para facilitar el secado. Poco se perdería si de ahí fueran a la trilladora, pero no, primero han de "pararse" formando pequeños montones, que convendrá "abrir" si les cae alguna lluvia, o arreglados si un viento lo ha volcado, etc. Esto es, durante el tiempo que media entre la siega y la trilla. Cuando se considera que la semilla está "pronta" como para trillar, si es posible, no debe perderse tiempo porque aumenta la pérdida por desgrane día a día. Llegado ese momento, se tiene también el último movimiento de los atados que es el trasporte a la trilladora el cual origina en las semillas que se desprenden con facilidad por ejemplo Ray-grass una pérdida considerable.

La hileradora, es un implemento complementario de la cosechadora y su trabajo es, como la palabra lo dice, hilerar, dejar en hileras lo que va cortando; es decir que realiza dos trabajos simultáneamente. Es utilizable principalmente en cosechas que no pudiendo ser levantadas directamente con la cosechadora, son cortadas e hileradas con esa máquina. Luego la cosechadora, provista de recolector, levanta totalmente las hileras. Sustituye también, en otro caso, a la segadora - atadora, cortando e hilerando antes de la madurez total los cultivos susceptibles al desgrane (Ray-grass, Festuca, Phalaris, etc.) permitiendo que terminen de madurar en sus correspondientes panojos o espigas.

La pérdida de granos, mediante el empleo de la hileradora es menor que con segadora, pero debe estarse atento después de cortar, porque como corren en ese momento días de fuertes calores, se secan con rapidez las semillas y con facilidad se desprenden, de manera que, para evitarlo es necesario, entonces, no demorar la entrada al cultivo de la cosechadora.



Cosechadora All-crops

COSECHA DIRECTA CON COSECHADORA

Se efectúa esta cosecha, con las semillas finas, cuando no se dispone de hileradora. Como la madurez de todas

estas semillas, es comúnmente despareja, el producto de la cosecha, si se toma como base un término medio de madurez, será un conjunto de granos secos y verdes, presentándose el grave inconveniente del calentamiento en las bolsas, que puede llegar al grado, de perderse total o parcialmente la cosecha.



Sembradora John Deere, de forrajeras

La única solución en estos casos es extender todo al aire, si el tiempo es bueno tender afuera, de lo contrario en galpones, aleros, etc., donde pueda enfriarse toda la semilla, siendo indispensable también para esto, remover esa masa continuamente con palas y rastrillos.

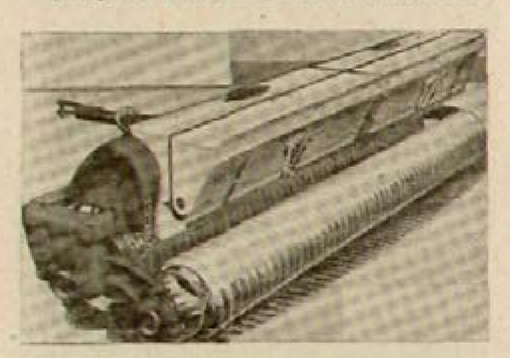
Se evita en gran parte el calentamiento, cosechando algo más tarde, cuando la madurez esté más avanzada y por lo tanto el cultivo ofrece mayor uniformidad. La desventaja que se presenta en este caso, es que, al estar más maduro, caerá mayor cantidad de grano, es decir, mermará la cosecha.

Rendimientos probables: Ray-grass pastoreado y levantado el pastoreo a principios de octubre: 500 a 600 kgs. por há. Sin pastoreo, terreno de fertilidad mediana: Término medio 700 kgs. Festuca, Dactylis, Phalaris: Término medio 200 a 300 kgs. por há.

COSECHA DE SORGOS

Comúnmente es la cosecha de sorgos, una de las más onerosas dentro de los cultivos corrientes. El motivo de su madurez tardía, principalmente en el sur, ya sea porque el cultivo ha sido pastoreado y se atrasa, o porque le han sembrado tarde, o bien porque el tiempo ha sido seco en la primavera y lluvioso a fin de verano, de manera que la madurez coincide con esas lluvias y las de otoño, originando dificultades que van siendo mayores a medida que avanza la estación, porque se mantiene la planta verde y emitiendo nueva vegetación. Esto es una ventaja mirado bajo el punto de vista de la producción de forraje porque aún están muy bajos los cultivos de las nuevas praderas para invierno, y es éste el recurso más importante en este momento, pero no es ventajoso para la recolección de semillas.

Para que el factor tiempo se presente favorable en el fin perseguido, debe ser principalmente seco a fin de verano, para que la madurez de los granos sea pareja, y además no tengan inconveniente las máquinas para andar en el cultivo. Siendo así, la cosecha es fácil, porque la cosechadora lo resuelve todo,



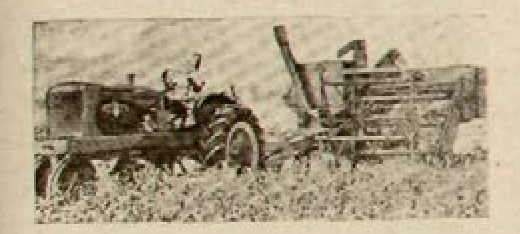
Sembradora «Brillion» de forrajeras

ya sea tratándose de Sudan-grass, como Feterita, o cualquier otro sorgo.

Pero cuando el factor tiempo es adverso, por exceso de lluvia, debe cosecharse *como se pueda*. La cosechadora, podrá difícilmente utilizarse, entonces, lo más práctico tal vez sea cortar con

segadora - atadora o guadañadora, y sacar todo fuera del cultivo, a terreno duro. Allí se harán parvas chicas, y se dejarán hasta que el tiempo sea favorable para trillar, esto no apura en el *tiempo frío, porque los granos no se* perjudican, sino que les favorece para su conservación, aunque hayan tenido que soportar lluvias prolongadas, esto es, siempre que tengan buena aireación.

Trilla: no ofrece mayor dificultad, sólo debe cuidarse que el porcentaje de granos rotos por efecto del golpe del cilindro sea el menor posible, principalmente cuando se trillan sorgos de grano grande y harinoso (tipo Feterita, Kafir, *etc.*). El Sudan-grass es menos susceptible.



Cosechadora All-Crop de forrajeros

COSECHA DE LEGUMINOSAS

a) *Alfalfa.* — Las condiciones que ofrece el país, para la producción de semilla de alfalfa, no son tan favorables como para pensar en todos los casos, en cosechas de importancia. Existen causas determinantes de los completos fracasos que con frecuencia se aprecian *al pretender* cosechar semilla.

Los fracasos son motivados comúnmente por la presencia de parásitos (vaquilla y lagartas) cuando están ya formadas las chauchitas acaracoladas. Esos parásitos las devoran todas, quedando en pocos días el alfalfar con los tallos pelados, habiéndose perdido el corte, por no haber cortado en oportunidad y la semilla, por las causas anotadas.

Ahora bien, estas plagas pueden presentarse con poca intensidad, no siendo mucho el perjuicio que ocasionan, pudiéndose cosechar en muchos casos satisfactoriamente. El proceso corriente es como sigue:

Corte con guadañadora, hilerándolo con rastrillo de descarga lateral, cuando esté bien oreada toda la masa. Una vez completamente seco se aprovechan las hileras para pasar la cosechadora con recolector o para emparvar y trillar posteriormente con trilladora. La máquina no requiere otra preparación que la adaptación de zarandas apropiadas y la vigilancia del viento.

El rendimiento puede establecerse *entre 100 y 200 kgs. por há.*

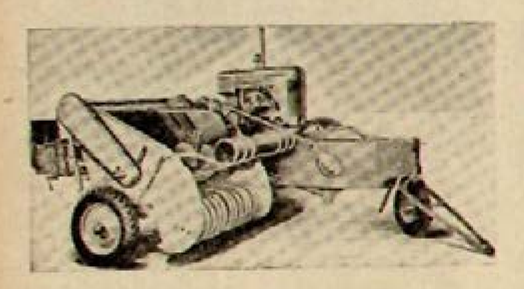
b) *Trébol rojo.* — Esta cosecha es similar a la anterior pero como el cultivo no es afectado por los parásitos que atacan a la alfalfa, es de mayor seguridad. Pueden obtenerse dos cosechas en el año, una a fin de diciembre o principio de enero y si el verano no ha sido muy seco la planta se repone y desarrolla en poco tiempo, floreciendo nuevamente en marzo y abril, para *estar a fin de este mes o en mayo en* condiciones de cosecharse y si el tiempo le ha sido favorable da una cosecha similar a la primera.

El rendimiento debe considerarse bueno cuando alcanza a 200 kgs. por Há, pero son frecuentes las cosechas en que se obtienen 300 kgs. (en enero) dependiendo de la calidad de suelo, de los cuidados y si ha sido o no pastoreado y hasta qué mes, y principal*mente, cómo* ha sido la *primavera.*

El momento oportuno para la cosecha lo indica el aspecto del cultivo. Toma un color oscuro, los tallos se ponen marrones, el follaje, aun se mantiene bastante verde y también muchas cabezuelas portadoras de la semilla otras, la mayor parte, estarán secas y frotándolas en la palma de la mano se deben desprender las semillas con relativa facilidad.

La cosecha se inicia cortando el cultivo con guadañadora y dejándolo sin mover hasta que se haya secado totalmente. Mientras tanto, se habrá preparado la cosechadora y ajustado convenientemente las zarandas y colocado el recolector.

Normalmente se recoge la cosecha en esa forma, y no existe dificultad alguna, pero puede suceder que después del corte, sobrevengan lluvias abundantes, entonces esa masa cortada se achata y como consecuencia de la humedad y el calor rebrotan con fuerza las plantas, entrecruzándose los tallos con las plantas secas, lo cual dificulta el trabajo del recolector.



Enfardadora automática Mc Cormick-Deering

En este caso, cuando se trate de un cultivo de mayor superficie, corresponde pasar el rastrillo de descarga lateral para dejar todo hilerado y facilitar el trabajo del recolector. En caso de no disponer de esta herramienta se levanta con el rastrillo común. Puede trillarse de inmediato con trilladora o si no se dispone en el momento de esta máquina, estando todo bien seco, se puede emparvar o guardar bajo galpón hasta el momento de la trilla.

c) *Trébol subterráneo.* — Es este trébol el que ofrece mayor dificultad para cosecharle semilla, por darla debajo del follaje, de manera que se está obligado a arrancar toda la planta, y como todas forman una maraña, se requiere un aparato especial para efectuar ese trabajo. Debo expresar que no ofrece mayor resistencia, porque al estar completamente seco, se arranca con gran facilidad.

La trilla, mientras no haya alguna máquina más apropiada, se hace pasando toda esa voluminosa masa, por molino de martillos. Se reduce la velocidad lo más posible, quedando más o menos fijada a unas 900 o 1.000 revoluciones y se coloca la zaranda de agujero más grande.

El producto de esta "molienda" es una masa heterogénea de tallos, raíces, granos vestidos y granos desnudos.

Se pasa todo por una zaranda con malla de 4 milímetros que separa los granos desnudos y la tierra, la que se saca en una simple aventadora.

El resto, que no pasa por la zaranda se emplea para distribuir en la pradera natural, o para sembrar en tierra preparada, necesitándose 20 o 25 bolsas de ese "molido" para sembrar una hectárea, que resulta a razón de unos 8 o 10 kilos de semilla pura.

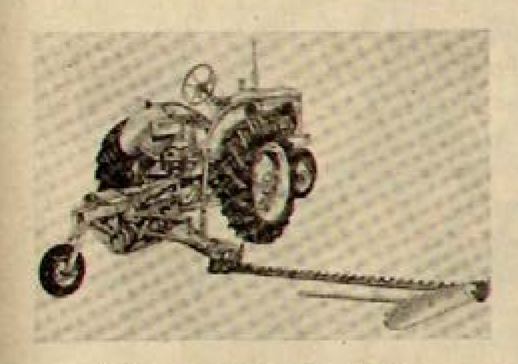
El rendimiento de semilla por hectárea es sumamente variable y depende de la variedad de Trébol subterráneo, además dada la dificultad de cosecha, queda generalmente reducida la producción.

Puede establecerse una cantidad cosechada que oscila entre 300 y 550 kgs. por Há.

d) *Lotus Corniculatus.* — Esta leguminosa perenne de alto valor para mezclas de praderas permanentes, fructifica muy bien y relativamente abundante, pero es de difícil cosecha, porque es sumamente sensible el desgrane. Las semillitas son casi redondas de un diámetro de más o menos 1 milímetro, se presentan alojadas en número de 10 a 30 en cada chaucha y en grupos 4 de chauchitas cilíndricas de un tamaño de 2 a 3 centímetros por 4 milímetros. Como presentan un cierto parecido con la pata de un pájaro, se le conoce en

Inglaterra y Norte América por Trébol "Pata de pájaro".

Las chauchitas son muy poco consistentes, y en cuanto llegan a la madurez, con el tiempo seco o con un golpe de sol se abren y caen las diminutas semillitas. Cuando la madurez coincide con *días húmedos, se asegura una buena* cosecha. Como en el verano es muy difícil que se presente el tiempo con esas características, debe tratarse de mantener la semilla por otros medios, uno es cortar todo, de mañana temprano cuando se presenta un buen porcentaje de chauchas próximas a la madurez y sacar todo lo cortado y extenderlo al sol en una superficie lisa, que puede ser una planchada de hormigón, un piso alisado, o buenas lonas.



Tractor con guadañadora de tiro

Allí se abren las chauchas, sólo con estar expuestas al sol.

Otro procedimiento es cortar en la mañana temprano y juntar todo, en montones o hileras. De esta manera la chaucha se mantiene cerrada más fácilmente y puede manipularse con menos probabilidad de tanta pérdida de semilla.

El rendimiento, por las causas anotadas es bajo, pero, una gran parte de la semilla que cae contribuye a aumentar la dotación de plantas en la pradera.

Es una buena práctica para obtener una floración uniforme y por lo tanto, mayores posibilidades de buena cosecha, efectuar un corte total en los meses de octubre o noviembre.

e) *Vicia sativa.* — Los frutos de la vicia están encerrados en una chaucha más chica que la de arveja. La madurez *se produce conjuntamente con el secado* de la planta, y es bastante pareja, sólo se observan algunos "manchones" de distintos color, por influencia de la calidad de suelo, mayor o menor permeabilidad.

La cosecha puede hacerse con cosechadora y con guadañadora.

Con cosechadora siempre se perderá mayor cantidad de grano, porque el corte no puede hacerse muy abajo, y como es una planta muy tierna, que desarrolla mucho follaje, suele quedar acamada por su propio peso, a pesar de que corrientemente se le siembra con algún cereal de tallo resistente para que les sirva de tutor a las plantas y las mantenga más levantadas.

De manera que, pudiéndose hacer con guadañadora, es preferible porque se obtiene mayor rendimiento y también *puede cosecharse algo antes de la madurez* completa, con lo que se evitará que se desgranen las chauchas de madurez más precoz.

Con guadañadora, tiene el inconveniente que requiere mayor mano de obra, porque son tres operaciones separadas: cortar, juntar y trillar con trilladora.

En la trilla, debe observarse cuidadosamente la velocidad, porque es un grano muy fácil de quebrarse, de manera que ha de reducirse todo lo posible el número de revoluciones del cilindro.

El rendimiento de granos, por hectárea, dentro de los rendimientos mediocres, está comprendido entre 500 y 800 kilos.

Martín Pescador

Alerta, sobre una rama
ostentando su color
está Martín Pescador
coquetón como una dama.
Cuidadoso de su fama
que es blasón de su nobleza
hunde con rara fijeza
sus ojos en la corriente
mientras espera paciente
el pasaje de su presa.

Corren las horas, ondea
la laguna suave brisa
y como él no tiene prisa
sigue con la misma idea,
de repente... centellea
angustiosa su mirada,
en estupenda picada
al agua se precipita
y saca una mojarrita
culebreando a la pasada

¡Pájaro gaucho! primor
de los montes y los ríos
que exhibe todos sus bríos
con renombrado vigor.
¡Lindo Martín Pescador!
de destreza sin igual
símbolo fiel y cabal
como lozano macollo
del noble espíritu criollo
de mi gran tierra Oriental.

Tabaré Regules



Martin Pescador

CALENDARIO *de la* ERA CRISTIANA

por Miguel B. Gabarain

ESTE calendario de la era cristiana ha sido realizado con el vehemente deseo de situar sucesos en la historia, en la seguridad de que ayudará a esclarecer hechos del pasado y con el propósito de colaborar con todos los hombres para quienes tiene interés el ritmo y la lógica de muchos aconteceres.

Aparte del interés fundamental de situarnos en el tiempo, el calendario de la era cristiana para 4000 años, abunda en otras noticias que tienen un valor extraordinario, pues hay hechos que parecen haber surgido por una disposición regular de cómputo del tiempo.

Así, siguiendo las indicaciones que damos más adelante; veremos que don Bruno Mauricio de Zabala, que viera la luz el 6 de octubre de 1682, nació en día martes y murió también el martes 31 de enero de 1736, cuando después de pacificar el Paraguay, de retorno a Montevideo, termina sus días cerca del Paraná.

Claro que esto no sienta ninguna teoría pero reconozcamos que despierta curiosidad.

Véase lo siguiente: don Félix de Azara que si bien es cierto no nació en Montevideo, pero que prestó altos servicios al Paraguay como geógrafo, historiador y naturalista nació el 18 de mayo de 1746, un miércoles, y murió el 17 de octubre de 1821 que también era miércoles.

¿Pero, cabe hablar en estos casos de causalidad? ¡Por cierto no! Sólo es el demonio de la casualidad el que hace jugar en el ajedrez del tiempo colocando en el tablero de los días de la semana, los hechos históricos que nos interesan.

Gracias al llamado "Padre de los Pobres" o sea Francisco Antonio Maciel, el Hospital de Caridad que él propiciara, abrió las puertas el día martes 17 de junio de 1788. Otros acontecimientos de su vida, también importantes por supuesto, surgen el mismo día. Incluso desaparece él el día 20 de enero de 1807, en martes.

La misteriosa fuerza vital que nos desplaza, también hace descansar en la muerte y surgir a Pascual Harriague, gran benefactor uruguayo, el mismo día: nace el sábado 17 de abril de 1819 y muere un sábado 13 de enero de 1894.

DISPOSICION DEL CALENDARIO

El Calendario de la Era Cristiana consta de cuatro partes o cuadros, dispuesto de tal manera que permite saber al día de la semana de cualquier fecha sin necesidad de hacer cálculos intermedios, ni usar signos indirectos, ni reglas, ni compases. Veamos las distintas partes:

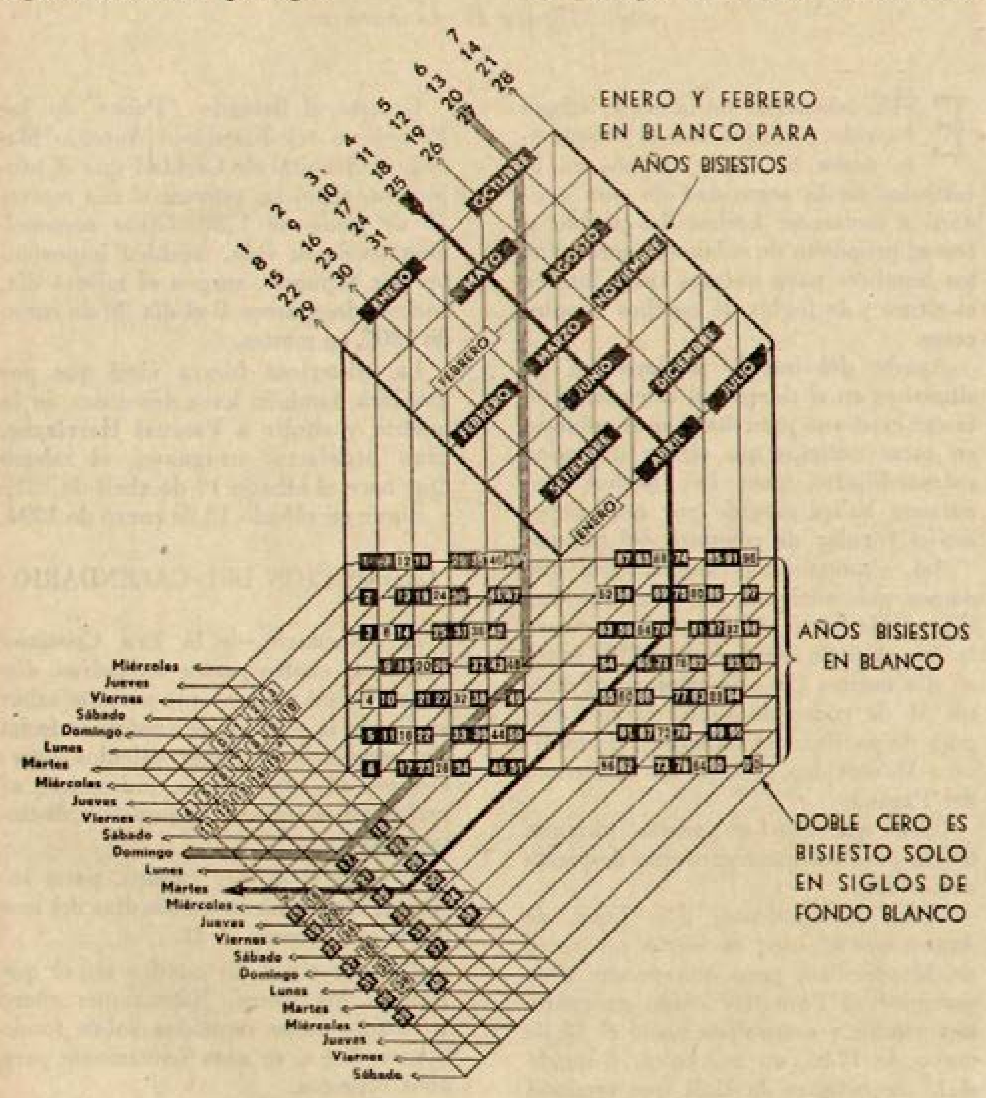
1º — En el primer cuadro, parte superior, están ordenados los días del mes desde el 1º hasta el 31.

2º — Le sigue un cuadro en el que figuran los meses. Nótese que enero y febrero están repetidos sobre fondo blanco. Estos, se usan únicamente para años bisiestos.

3º — Debajo del cuadro de los meses hay otro en el que están ordenados los años desde el 1 hasta el 99 y cerca de este el doble cero. Los divisibles por cuatro son bisiestos y están sobre fondo blanco para indicarnos cuándo debemos emplear enero y febrero en blanco, en

el cuadro anterior. Llamamos la atención que el doble cero está sobre fondo blanco y negro porque no es bisiesto en todos los casos. Ya veremos esto al explicar el cuadro que sigue.

el 5 de octubre de 1582, viernes y que se lo convirtió en viernes 15 de octubre de 1582. Después de la reforma, todo año termina en doble cero es bisiesto, siempre que su centena sea divisible



4º — En este, que es el cuadro de los siglos, están ordenadas las centenas desde 1 hasta 40. Las que están a la izquierda, todas sobre fondo blanco son centenas julianas, es decir, se usan hasta la reforma gregoriana que tuvo lugar

por cuatro. Esa es la razón que hayan sido dibujados sobre fondo blanco el 16, el 20, el 24, etc.

Cómo usar este calendario.

Hemos elegido como un ejemplo, la

fundación de Montevideo por don Bruno Mauricio de Zabala, cuyo momento histórico ha sido el 20 de enero de 1726. Esta fecha la hemos buscado mediante trazo grueso.

Veamos:

a) El trazo grueso parte de la parte superior, desde el día 20 y baja hasta encontrar la barra que es común a enero y octubre.

b) Aquí se cambia de curso en dirección al cuadro de los años y se llega hasta la cuarta barra que es común a los años 9, 15, 20, 26, etc.

c) En este punto de intersección, se toma en dirección al cuadro de las centenas, hasta encontrar la cuarta barra, que es común para las centenas 0, 7, 14, 17, etc. La flecha en este punto nos indica el día de la semana buscado, que en este caso es domingo.

Obsérvese que las líneas de orientación siguen direcciones perpendiculares a las barras del cuadro inmediato siguiente.

Para mejor comprensión del procedimiento, presentamos otro ejemplo también en trazo destacable grueso. Como recuerdo vivo del lugar de nacimiento de mi esposa e hijos, la fecha que he elegido es la fundación de la primera ciudad en la Argentina, Santiago del Estero, por el Capitán Francisco de Aguirre, 25 de Julio de 1553, que fué martes.

En este caso corresponde tomar la centena 15 indicada en blanco, porque la fecha de la fundación es anterior a la reforma gregoriana.

Observemos que siempre resulta una línea quebrada similar, variando únicamente el largo de los segmentos que la componen. En algunos casos, uno de los segmentos desaparece como por ejemplo, para el 29 de abril de 1046. Si se quisieran evitar estas excepciones, bastaría separar los cuadros entre sí al construir el calendario, a fin de que no se tocasen el vértice de uno de ellos con la primera barra del siguiente.

Calendario romano:

La Era Cristiana fué creada por el monje escita Dionisio el Exiguo en el siglo VI, con retroactividad a la Encarnación de Jesús. Como es lógico, la documentación de aquella época la encontraremos datada en años romanos. (Nos referimos al mundo influenciado a la sazón por Roma). Si algún investigador quisiera evitarse la traducción de esas fechas romanas y deseara saber a qué día de la semana corresponden, de acuerdo al uso cristiano, bastaría poner en el cuadro de los siglos otra sección para las centenas romanas. Pero para esto, hay que hacer las siguientes observaciones.

1º—La centena 7 romana, sólo serviría para las fechas posteriores al año 753 romano: es decir, después de la corrección augustiniana.

2º—La centena 7 romana, hay que colocarla sobre la barra común al 2, 9, 18, etc.

La centena 8 romana, sobre la del 3 y 10.

Y la 9 romana, sobre la barra común al 4, 11, 15 (negro) etc.

Y así sucesivamente, ya que su ciclo es el juliano.

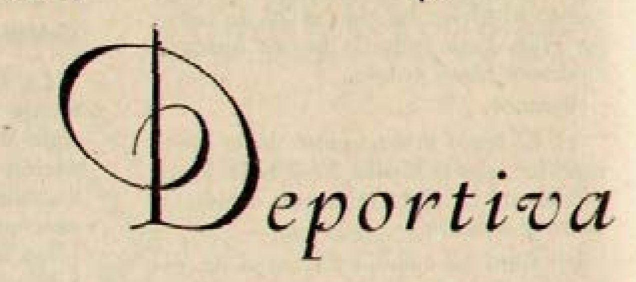
Calendario Juliano:

Para las instituciones que aún empleen el calendario juliano, basta que se agreguen las centenas que faltan en el cuadro de los siglos.

Se deben colocar a continuación de 15 (blanco) y en la misma forma correlativa que las centenas julianas.

Para terminar, diré que, en estas especulaciones de fechas en el transcurrir del tiempo, me encontré con una disposición gráfica en cadena que es, sencillamente, una verdadera tabla de divisibilidad. (En este caso, una tabla de divisibilidad por 7.)

LA PESCA



Deportiva

por Ricardo M. Druillet

La pesca, en todos sus aspectos, es una actividad tan antigua como el hombre mismo; éste, en su estado primitivo, tenía que buscar su alimento, ya sea en la fauna terrestre, como en la ictícola, o sea en el mar. Desde los primeros tiempos el hombre tuvo que ingeniarse en todas formas, para sacar el pez del agua, y los que hoy pescamos con material moderno, y vemos lo que cuesta a menudo pescar algo, nos damos perfectamente cuenta de lo que debieron haber trabajado nuestros antepasados, para poder conseguir esa parte tan esencial de su alimentación. No vamos aquí, en este simple artículo de vulgarización halíeutica, historiar esa faz de la pesca, sino que vamos a tratar en forma por demás sintética, lo que es la pesca deportiva hoy en día, no sólo en nuestro país, sino también en esos países que tienen tradición centenaria en este deporte.

Generalmente, mucha gente piensa que la pesca no es un deporte propiamente dicho, que es una distracción tranquila, sin mayores emociones, ni esfuerzos, y hasta toman esta actividad, como motivo festivo, pues a menudo oímos decir que la pesca se compone de dos "tontos", uno el que pica en el anzuelo y el otro el que mantiene la caña pronta para aferrar; de estos dichos hay infinidad, cosa que no nos debe extrañar si estudiamos un poco la materialidad en que vivimos y la poca espiritualidad colectiva.

La pesca es un deporte donde entran todas las facetas, desde la forma más tranquila y descansada, hasta la de emociones fuertes, donde se necesita un corazón sólido y grandes condiciones atléticas. En efecto: podemos dedicarnos a pescar sentados tranquilamente en una roca o en una playa, disfrutando de ese movimiento siempre distinto de las aguas, en plena naturaleza, lejos del bullicio y del aire viciado de la ciudad; allí, en esa placidez, el espíritu se distiende, se descansa física y espiritualmente, el corazón trabaja a un ritmo pausado, los pulmones y todo el cuerpo respiran yodo y salitre, éstos ablandan nuestras arterias y alejan la tan temida "arteriosclerosis", la mente se aclara y muchos asuntos que en la vorágine de la vida diaria no le encontrábamos solución, la encontramos con muchas facilidad.

Nuestros detractores no se han dado el trabajo de pensar un poco seriamente en todo esto, y la mayoría de ellos son los que pasan los días de fiesta o sus vacaciones anuales, sentados en la mesa de un café jugando

a los naipes y respirando un aire viciado, bueno para cortar con un cuchillo.

Decíamos que la pesca deportiva tiene cientos de años y es interesante conocer que el primer libro sobre pesca fué escrito en Inglaterra por el señor *I. Walton*, en el año 1653, y se titula *"El perfecto pescador"*. Difícilmente se podrá encontrar una obra de arte más perfecta que este libro; "es — dijo Edmundo Gosse — el tratado técnico mejor escrito en nuestro idioma"; para la enciclopédica británica, *Walton* aferró un pez de una talla muy superior a la que creyó pescar, cuando ofreció al público su extraordinario manual. No hay seguramente en la literatura inglesa, mismo entre los nombres del primer plano, un nombre más seguro de la inmortalidad que *I. Walton*, no hay personalidad que no haya sido objeto de un culto más entusiasta.

El famoso escritor *Emile Legouis* en su *"Historia de la Literatura Inglesa"* dice lo siguiente: hay muy pocos libros de esa época, que hayan tenido tantas ediciones y sean todavía más leídos y estimados. Es seguramente el único manual de un arte como la pesca, que haya tenido lugar de privilegio entre las obras de arte literarias. Esta obra, exhala — escribía Charles Lamb, al poeta Coleridge — el espíritu mismo de la inocencia, de pureza, de simplicidad de corazón. Sea cual sea la época en que un hombre la lea, guardará el alma perfumada.

¿Quién era ese autor mágico, cuyo encanto operó inmediatamente sobre sus contemporáneos, y no cesó de influir en el mismo aspecto, desde entonces, sobre millones de hombres de todas las razas y de todas condiciones? Fué *I. Walton*, el hombre que realizó tal milagro, y cuyo nombre perdurará a través de los siglos.

Después de *Walton*, enorme cantidad de escritores nos han regalado con obras realmente notables, y la Biblioteca de Pesca Deportiva comenzada por el que fué el "Patriarca de la Pesca en el Uruguay", don Carlos E. Druillet, tiene ya más de 170 volúmenes, y esta cantidad, que ya es interesante, seguramente no alcance al 5 % de lo que sobre pesca deportiva se ha escrito.

Tan antigua es la pesca, que ya en la época del gran *Colbert*, aquel gran Ministro de Francia (1619-1683), se había legislado sobre ella, reglamentando los tamaños mínimos de cada pescado, reglamentando la forma de pescarlos, decretando las épocas de veda (época de postura de los peces y en las que es prohibida su captura), fomentando la repoblación de los cursos de agua y defendiendo en todas formas esa riqueza colectiva. En fin, una legislación completísima que tiene ya más de 250 años y que se va complementando a medida de las necesidades. Y pensar que aquí en el Uruguay donde no habría más que copiar y adaptar algunos artículos y hacerlos cumplir, estamos desde tiempos inmemoriales esperando una ley de pesca, que defienda nuestra riqueza ictícola, que siempre se nos promete, pero que nunca llega, hasta el día en que nuestro espléndido sistema hidrográfico quede totalmente vacío y entonces costará una fortuna repoblarlo.

En nuestro país, tenemos una riquísima fauna marítima y fluvial, siendo seguramente el rey de nuestras aguas el Pejerrey, llamado justamente "Flecha de Plata". Es un pez que se asimila a todas las aguas, sean ellas saladas, semi-saladas o dulces, y que con muy poco trabajo y dinero se podrían poblar nuestros cursos de agua; pero el más deportivo es, sin duda alguna, nuestro famoso *"Dorado"*, pez de un poder extraordinario y de una mandíbula peligrosísima: se pesca con cucharas, que es un trozo

de metal plateado, con un fuerte anzuelo, que se va remolcando en velocidad moderada, y que el Dorado, pez carnicero, ataca creyendo vérselas con una boga, mojarra u otro espécimen del cual se nutre. Su defensa es tenaz y lucha por su vida, como no lo hace ningún otro pez de nuestras aguas; *es pez de agua dulce*, y en estas aguas moran también nuestra conocida Tararira, el Surubí, la Boga, el Pacu y muchos otros de menor importancia.

Siguiendo en las aguas del estuario, o sea semi-saladas, vemos en primer término la Corvina, que encierra diversas variedades — corvina blanca, carnicera, criolla y corvina negra — esta última la más interesante para pescar por su tamaño, por su peso y por su gran defensa; en general, la que más se encuentra está limitada entre los 6 y 10 kilos: aun cuando se suelen prender algunas mucho mayores, pero éstos son ejemplares muy raros, pueden pescarse en las costas de Rocha y especialmente en La Coronilla; después tenemos el famoso *Sargo*, pez muy deportivo, aun cuando de tamaño chico, la Pescadilla, la Anchoa, el Pámpano, la Palometa, la Brótola, etc., etc., y en las especies mayores encontramos el Bonito, que es el más sabroso atún y especie muy deportiva, el Mero, el Pez Sable, la Guitarra, el Pez Martillo y nuestro famoso Chucho, sueño dorado de nuestros pescadores, que esperan todos poder sacar alguno que pase los 100 kilogramos, pues se han pescado ejemplares de hasta 190 kilos; es pez difícil de pescar, pues al sentirse prendido, hace ventosa en el fondo del mar y para despegarlo se necesitan utilizar implementos muy fuertes; no es lo que se pudiera decir un pez deportivo, es muy pesado, sí, pero no tiene, como decimos, patente de pez deportivo, en lo que esta palabra representa entre *los grandes aficionados del mundo, reunidos en el "The International Game Fish Association"* que regula y controla todas las grandes pescas deportivas del mundo entero; después tenemos el tiburón, visitador consecuente de nuestras playas; de éstos se sacan bastantes y de tamaños interesantes.

En las tablas de *récords*, tenemos los conocidos nuestros siguientes: la Anchoa (Pomatomus saltatrix), que tiene registrado un récord de 12 kilos con un largo de 104 centímetros, pescada en agosto 27 de 1953 en San Miguel, Islas Azores; nuestra Corvina Negra (Pogonias Chromis), cuyo récord oficial es de 43 kilos con 1.30 metros de largo y una circunferencia de 103 centímetros, pescada el 21 de abril de 1952 en la costa atlántica de Estados Unidos. Si bien nosotros tenemos estas dos especies es difícil que podamos algún día obtener un récord, pues ejemplares de estos tamaños no sabemos que se hayan visto en nuestras costas; habrá seguramente a cierta cantidad de millas mar adentro, pero no se acercan a la costa; lo mismo pasa con el Mero, cuyos ejemplares son en general de tamaño reducido, mientras que en las costas de Río Janeiro, Africa y Mar Rojo, los hay que pasan los 40 kilos de peso, cosa para nosotros totalmente desconocida.

Cuando nuestro país esté más avanzado en biología haliéutica (estudio de las especies que pueblan nuestras aguas, sus migraciones, sus lugares de postura, etc.) podremos conocer los motivos por los cuales ciertas especies que abundan en nuestras costas son de tamaño más reducido que las que vemos pescar en otros países; pero por ahora nada sabemos.

Y ahora veremos un poco a la ligera, esa Pesca Mayor, donde para realizarla, ya no es posible quedarse tranquilo, sentado en la playa, contemplando el mar. *Dicha pesca llamada de*

altura, se lleva a cabo, embarcado, en una buena embarcación, llevando una fuerte caña, con un Reel (molinete) con cabina para 500 ó 600 metros de *hilo de cáñamo, o nylon;* el pescador va sentado en un sillón giratorio, y la caña va apoyada en una base de bronce a cardan, colocada en la base del sillón; la caña sostenida igualmente por el pescador, lleva un completo arnés de cuero que rodea sus espaldas pues de tener la caña solamente sostenida de las manos, se correría el peligro de que la fuerza enorme del pez, se la arrancara; los principales ejemplares son: el Atún, del cual se han sacado piezas de más de 500 kilogramos, Albacora o Pez Espada, cuyo record es de 580 kilogramos, pescado en las costas de Iquique, Chile, *Marlin, Pez vela, Barracuda* y otros; pero estos son los principales peces Deportivos, aceptados como decimos, por la *"The Internacional Game Fish Association"* y su pesca representa lo más grande que uno pueda imaginarse, en emoción y belleza; solamente los enormes saltos que dan esos monstruos, fuera del agua, en defensa de su libertad, son un espectáculo, que difícilmente se borra de la mente de aquel que tuvo la suerte de gustarlos; pero no es todo el pescarlos, hay que hacerlo de acuerdo con reglamentaciones severas, y el mérito es mayor, *cuanto más fino es el hilo* con que se ha pescado; por ejemplo: un pez espada de 400 kilogramos pescado con un hilo de 50 kilogramos de resistencia, tiene un valor en la escala de méritos, menor, que si hubiera sido sacado con un hilo de sólo 40 kilogramos de resistencia; se puede calcular, que la pesca de más mérito, es aquella en la cual el peso del pescado es 12 veces la resistencia del hilo; dejamos estos datos, a la meditación de nuestros compatriotas pescadores, los que todavía en una gran mayoría, usan implementos desproporcionados en resistencia y peso, para los pobres pescaditos que a veces tenemos la suerte de sacar.

Esta pesca se rige por reglamentaciones severísimas, y hasta la fecha no se conoce un caso de que hayan sido infringidas; es que, el Pescador Deportista, tiene el orgullo y el honor de hacer juego limpio, sin necesidad, — la mayoría de las veces — de jueces ni observadores; pero para llegar a esto, es necesario un verdadero sentido de "Propia Estimación" de educación Deportiva, y de gran respeto para sus semejantes; nosotros pensamos que en nuestro Uruguay, tenemos también muchos pescadores con esas cualidades, que van a hacer el Deporte por el Deporte mismo, que le dan al Pez, el 50 % de chance, y si al final de la lucha, el pescador triunfa sobre su adversario, *le queda una íntima satisfacción,* difícil de poder describir, pero que sólo le da, el verdadero "fair play".

Pero si aquí tenemos muchos pescadores Deportistas, tenemos también una gran cantidad, que creen que la pesca, es instalarse al borde del mar o del río, y allí sacar pescado hasta cansarse, sea cual sea la cantidad, aun cuando después se pierda la mayoría; a esto no se le puede llamar Deporte; el Deportista pesca lo necesario para satisfacer sus deseos de comer pescado fresco, y después devuelve al agua, con todo cuidado, todo lo que no necesita; en países *donde se gastan sumas millonarias* en repoblar los cursos de agua, y donde se cuida celosamente esa riqueza colectiva, hay un límite de piezas que se permite llevar, y todas las demás deben ser devueltas al agua.

Y para terminar, dos palabras sobre la importancia de la pesca en nuestro país; tenemos aproximadamente más de 40 Clubes, diseminados en nuestro territorio, y agrupados en su gran mayoría, a la *"Federación Uruguaya de Pesca Amateur"* y cada día surgen nuevos; la cantidad de pescadores y pescadoras, pues nuestra mujer, tiene un enorme entusiasmo por *este deporte,*

se calcula en más de 50.000; no hay más que ver los días feriados, desde nuestro Puerto, siguiendo por toda la costa, hasta nuestra frontera con el Brasil, en nuestros ríos y arroyos interiores, esa enorme legión de aficionados que con cañas, "reels", aparejos y demás implementos, tratan de sacar del agua ese pez grandote, el pescado de nuestra vida, con que soñamos, todos los que nos dedicamos a esta sana distracción.

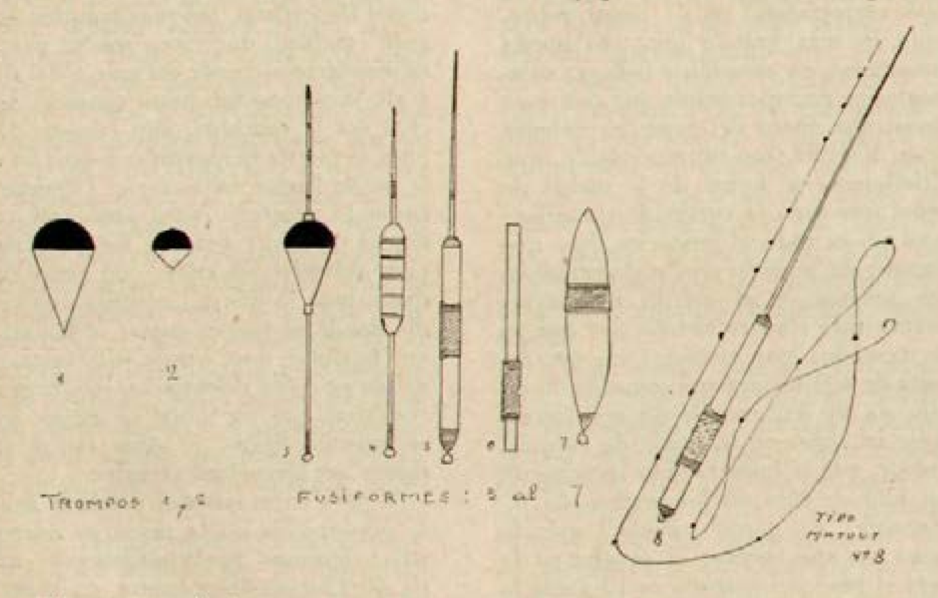
★ LA PESCA ★

por J. PÉREZ

NADA nuevo puede escribirse actualmente sobre la pesca, ya que desde que apareció el libro del maestro Isaak Walton, allá por el año 1653, mucha agua ha corrido debajo los puentes y muchos versados en la materia han escrito centenares de libros, sea sobre la pesca de flor o sobre el "surf-casting" (pesca con caña y molinete desde la playa) y que son conocidos por quienes, a la pesca, se dedican como un sano esparcimiento del cuerpo y del espíritu en pleno contacto con la Naturaleza.

Para aquellos que ya conocen los secretos del arte de la pesca no va este artículo, pero sí, para los que deseen iniciarse en este saludable deporte. Es pués dedicado a los neófitos.

La pesca en el Uruguay puede practicarse libremente en muelles y playas. No hay por suerte todavía, impuestos que pagar como en otros países, que obligan a los deportistas a abonar tasas piscícolas para poder pescar.



Vamos a hablar de la pesca de flor, que es la que se practica en la superficie, es decir, que se pesca a 30 ó 40

centímetros de la superficie de las aguas, desde un muelle o desde las rocas.

Las especies que comúnmente suelen obtenerse en nuestras costas, son: el pejerrey, el burel y la lisa.

Para la pesca del primero basta una caña castilla o bambú del país de 3 m. 20 de largo, un sedal o línea de nylon Nº 18/100, una boya (sea forma de trompo chica o fusiforme de no más de 4 a 5 cm. de largo) y un anzuelo del Nº 10 al 14, según el tamaño de los peces que abundan en el lugar de pesca.

Para el burel se necesita una caña de bambú fuerte, de unos 4 m. 50 de largo, línea de nylon 24/100, con boya y un anzuelo tipo Mustad de pata larga de los Nº 6 a 8, entanzado con hilo de acero fino, ya que este pez es muy voraz, ataca con firmeza, y suele pegar fuertes tirones para desprenderse, siendo el rainal de acero una previsión para defender la línea de sus agudos dientes, que cortan con facilidad las tanzas comunes de catgut o nylon.

Para la lisa, la misma caña que para el burel, línea de nylon 30/100, boya chica y un anzuelo Nº 11 ó 12, ya que este pez tiene una boca chica, siendo además muy desconfiado para tomar los cebos que se le presentan.

Para todas estas pescas debe cebarse el lugar con carnarina, miga de pan o cualquier otro artículo similar que puede obtenerse en las casas que venden artículos de pesca.

Las carnadas pueden ser las siguientes:

Para el pejerrey: trocitos de camarones, pajarilla, mejillones o cangrejos, siendo esta última una de las que más apetecen.

Para el burel: filetes de pejerrey, de lisa o de lacha, los que se colocarán, más o menos en la forma que indica el dibujo Nº 1.

Para la lisa: pajarilla, o bien una masa de harina (cuya receta daremos al final del artículo) no siendo difícil que también piquen con mejillón, cangrejo o camarón.

En este sentido no pueden establecerse reglas fijas ya que los peces cambian de gusto, según sea el grado de salinidad de las aguas o la oxigenación de las mismas y también el grado de apetito que sientan.

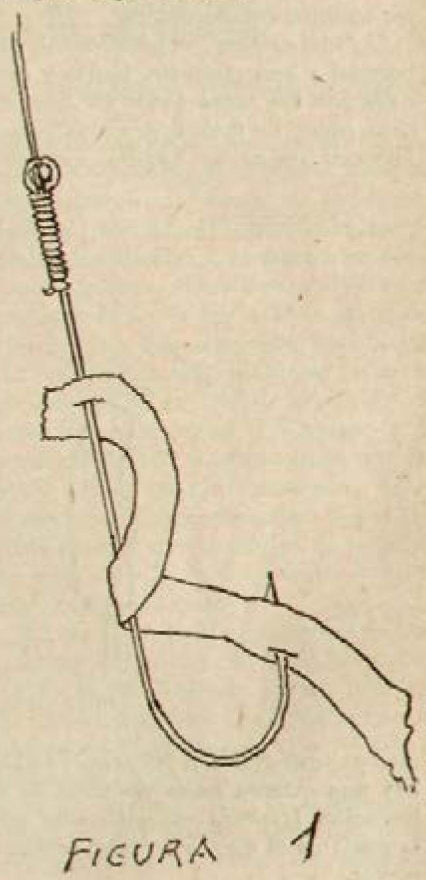


FIGURA 1

Para la pesca de fondo en la que debe emplearse caña de 4 ó 5 metros, línea con boya, nylon Nº 30/100 y anzuelos Nº 6 al 10, pudiéndose obtener en esta pesca: roncaderas, borriquetas, pequeñas corbinas, etc. Para esta pesca pueden utilizarse las mismas carnadas que para la pesca de superficie, especialmente trocitos de lacha, lisa, camarón o pajarilla. Naturalmente

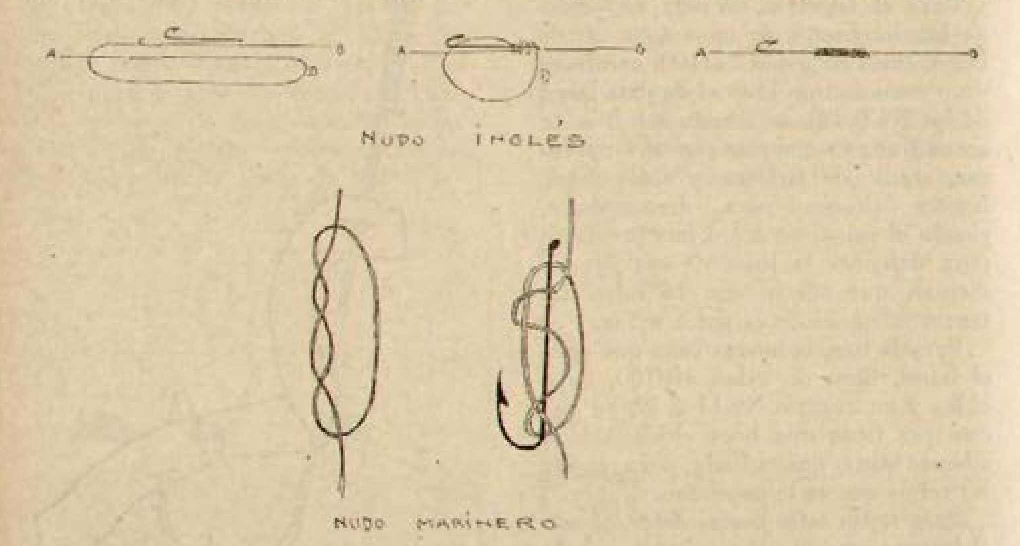
que si la pesca se practica embarcado o en aguas oceánicas, hay que reforzar el poder de las líneas y aumentar el tamaño de los anzuelos, ya que los ejemplares que pueden obtenerse aguas afuera suelen ser de mayor tamaño que los peces costeros. Naturalmente debe recordarse que no hay regla sin excepción y que en las costas suelen aparecer también peces grandes.

El "surf-casting" se practica con caña especial y con molinete. Cañas y molinetes los hay para todos los gustos y para todos los bolsillos. En el país se fabrican cañas en bambú, coligue o madera, que resultan eficaces. También hay una extensa gama de cañas de fabricación francesa especialmente para la pesca en el mar, pero cuyo precio es mayor.

Los "reels" o molinetes son de dos tipos: los rotativos y los de tambor fijo. Los molinetes rotativos más conocidos son los de la fábrica Penn y Ocean City de procedencia norteamericana.

Los molinetes a tambor fijo son de procedencia francesa: los Luxor, Ru-Mer, Helion, Centauro, Mitchell. De procedencia italiana: los Alcedo, Albatros y L'Ovil. De Suiza: los Salmo. También hay molinetes españoles pero son, a nuestro juicio, menos eficaces.

Cualquiera de estos molinetes sirven perfectamente para la pesca en nuestras costas. Alguna vez se nos ha preguntado, por parte de principiantes, cuál de los tipos de molinetes era mejor. La contestación, que no podía ser otra, es la de que todos son buenos. El "reel" rotativo requiere mucha práctica para manejarlo eficientemente, pues hay que conocer el manejo del freno, de la estrella ("star drak") y colocar el dedo sobre el hilo, en el momento de caer la plomada en el agua, a fin de evitar las *galletas* (llámase así, en jerga vulgar, el enredo del hilo en la bobina). El "reel" de tambor fijo no necesita tanta práctica, pues el hilo, al hacer el lance, sale de la bobina como el hilo de un carretel, quedando quieto al terminarse el lance. Naturalmente que es muy conveniente, cuando se empieza a practicar el "*casting*", hacerse dar unas lecciones previas con un buen aficionado, que como buen pescador, no se negará a hacerlo, ya que con ello conseguirá un adepto más para la causa del deporte de la pesca.



Receta para la pasta de harina

Harina de trigo tres o cuatro cucharadas de sopa. Una cucharadita de café de extracto de carne y otra de miel. Disolver el extracto y la miel en agua y agregarla a la harina, en cantidad suficiente para formar una masa elástica que permita su adherencia al anzuelo. Esta pasta debe hacerse en el momento de salir a una sesión de pesca y utilizarla totalmente, ya que no es posible su conservación por largo tiempo.

★ LA TRUCHA ★

¿ES POSIBLE LA ACLIMATACION DE LA TRUCHA A NUESTROS RIOS?

MUCHAS veces se nos ha planteado esta interrogante (conversando entre pescadores deportistas) sobre la conveniencia y posibilidad de aclimatatación en algunos de nuestros ríos, de algunas especies de salmónidos, entre los cuales se destaca por su característica de pez deportivo, la trucha salmonada.

El autor no es un técnico sino un enamorado del deporte de la pesca, por lo tanto habrá de disimulársele si no estuviere en lo cierto en su exposición. Es sabido que la trucha y el salmón *son peces que necesitan aguas frías* y de fuerte corriente, y especialmente se desarrollan en ríos y arroyos de parajes montañosos a cuyos cauces convergen las agua proveniente de deshielos. Necesitan aguas vivas, límpidas, corrientes muy oxigenadas y toda corriente de agua que reuna estas condiciones puede ser, a priori, juzgada apta para el cultivo de esas especies. Las aguas en que vivan deben contener una fuerte proporción de oxígeno, ya que estos peces tienen una respiración muy activa, y la temperatura de las aguas debe estar por debajo de los 18°. Cuando la temperatura es mayor, la cantidad de oxígeno disuelto comienza a ser insuficiente para ellos.

En "La Pêche Moderne" (Librería Larousse-París) hemos leído que en 1879, la Sociedad de Aclimatación, en Francia, hizo llevar a América, huevos de tres variedades que, en esa época, eran desconocidas en el medio. Esas especies fueron: el Salmón de California (salmo quimat), el salmón de fuente (salmo fontinalis) y la trucha arco-iris (salmo irideus). Esas tres especies ofrecen, en efecto, la interesante particularidad de ser más resistentes a la acción del calor. Las dos primeras soportan fácilmente 23° a 24°, a condición de tener aguas movidas. En cuanto a la trucha arco-iris, su preferencia por las aguas tibias es muy marcada; se la puede criar fácilmente en estanques. Es *justo agregar que la calidad de su carne* es inferior a la de las truchas y otros salmónidos americanos.

En la obra de los profesores Boppe y Jplyet (librería J. B. Bailliere et fils, 1916) el Sr. Antonio Jolyet, profesor de l'Ecole Nationale des Eaux et Forets, dedica un capítulo a la cría de salmónidos. No he podido resistir a la tentación de traducirlo con la secreta esperanza de que pudiera servir de punto de partida para tratar de aumentar nuestra riqueza ictiológica. Dice así: "Dejando de lado las grandes especies tales como el Salmón (salmo salar Cuv.) o la trucha salmonada (salmo truita Lin.) que pasan una parte de su existencia en agua saladas, y ciertas especies, cuya sabrosa carne las hace sumamente interesantes, pero cuya crianza requiere aguas especiales, como el Salmo Umbla (Lin.) y los Coregones,

no hablaremos más que de la trucha (salmo alpinus Lin.), que es suficiente para hacer las delicias del pescador y del "gourmet". Tenemos dos truchas a nuestra disposición: una indígena (el autor se refiere a su país: Francia) la trucha común (salmo fario Bloch) y la otra, de importación americana, la trucha arco-iris (salmo irideus). La primera exige aguas bastante frías y muy puras; en los cursos de aguas donde existe naturalmente, es inútil, a nuestro juicio pretender introducir la trucha americana; pero, en muchos ríos no existe; buscar entonces a introducirla artificialmente, no es cosa de aconsejar, ya que las aguas demasiado calientes o contaminadas hacen poco posible su existencia. Es el caso de emplear la trucha arco-iris, mucho menos exigente. Se ha insinuado que la aclimatación de esta última variedad no daría ningún resultado, ya que este pez tiene costumbres emigratorias. Nuevas observaciones han establecido que es ésta una opinión pesimista: la trucha arco no es emigratoria como el salmón o la trucha salmonada, pues ella *no va al mar*, como lo hacen estas últimas especies. Lo más que hace, introducida en una pequeña corriente de agua, la deja para ganar, río abajo, aguas más profundas, más calmas y *más calientes, cuando* llega la época del desove. En definitiva la trucha arco-iris, es un pez de aguas tibias, todo lo opuesto a la trucha común; es pues la indicada para suplir a aquéllas en los ríos tranquilos de nuestras llanuras, donde la trucha (salmo truita Lin.) no existe y no puede existir. En otros términos, llena felizmente un vacío, permitiendo la cría de un salmónido en aguas que no lo poseen. Su crecimiento es más rápido que el de la trucha común. En cuanto a la calidad de su carne, es cierto que una trucha arco-iris, pescada en las aguas de un río de llanura no equivaldría a la de una trucha pescada en una cascada de los Vogos o del Jura, pero, la diferencia está en el medio, no en la especie, y dos truchas, una común y otra arco-iris, *pescadas en el mismo río*, tendrán el mismo sabor. Agreguemos que la pesca con caña, de la trucha arco-iris, es un sport recreactivo ya que esta especie pica mejor que la trucha común". Hasta aquí la opinión del reputado autor francés.



Por su parte, el Dr. P. Barbeillon, en su obra: *Truites, Mouches, Devons* (Edición Librairie Malloine S. A., 1948) dice lo siguiente: "Entre los peces de importación, la trucha arco-iris merece un puesto de honor. A igualdad de deportividad y de carne, la arco-iris es de una crianza más fácil que la trucha común. El alevín es más resistente, menos sujeto a las enfermedades y de un crecimiento más rápido. El adulto es igualmente menos frágil y se muestra menos exigente en cuanto a la calidad de las aguas que se le ofrecen. La trucha fario no aguanta una temperatura que sobrepase los 18°, en tanto que la arco-iris se adapta a un ambiente hasta de 25°, lo que no le impide vivir también en las aguas heladas, como lo han demostrado las experiencias de Mr. Vouga, en el Ródano superior. La arco iris es, pues, apta para desarrollarse y reproducirse en corrientes de aguas muy diferentes: ríos calmos y templa-

dos; ríos rápidos y fríos e igualmente en aguas cerradas".

Prosiguiendo la búsqueda de datos concordantes con estas teorías, encontramos en el primer número de la desgraciadamente desaparecida revista "Pique", en el Nº de diciembre de 1943, página, 45, con la fotografía de una hermosa laguna artificial, construída en el establecimiento "San Jorge", Estación Molinari, Provincia de Córdoba, cuyos propietarios, deportistas entusiastas, sembraron pejerreyes que en aquella época pesaban hasta 1,500 Kg. Los dueños se reservaban ese ambiente para pesca deportiva y procedieron a la siembra de truchas arco-iris, cuyos frutos darán satisfacción a tan progresistas propietarios.

Ahora bien, si en una laguna artificial, cuya extensión y volumen de agua desconocemos pero que, por sus mismas características *de construcción* no puede ser sumamente profunda, ni sus aguas de corrientes violentas, ha sido posible aclimatar la especie de trucha, por cuya aclimatación en nuestro país abogamos, es decir la trucha arco-iris, ¿por qué no pensar con un poco de optimismo que esta especie puede aclimatarse, criarse y reproducirse en un paraje de aguas correntosas, profundas y de variada temperatura, como puede serlo nuestro Río Negro, en el Rincón del Bonete, cuyo embalse de aguas es considerable?

★

En 1852 asistimos en el Uruguay, durante el gobierno de Juan Francisco Giró, a un primer intento de mutualidad. Un grupo de personas vinculadas al gremio de los zapateros realizó una serie de gestiones de feliz culminación para fundar una sociedad de socorros mutuos, la que llegó a tener hasta 200 socios, contando con un amplio servicio de médicos, farmacia y asistencia a socios y familiares.

* * *

En el año 1856 una agencia de la Compañía de Seguros Marítimos y Terrestres del Brasil comienza a desarrollar sus actividades en nuestro país.

* * *

En la rama de seguros de incendio, debemos destacar la creación, a mediados de 1861, de la Sociedad Mutua de Seguros contra Incendio, cuyo primer directorio estaba integrado con los señores Florentino Castellano, Pedro Sáenz Zumarán y Francisco Trueba.

* * *

En el año 1854, un grupo de empleados de comercio de Montevideo, con el fin de estimular el espíritu de ahorro, fundó una sociedad denominada "Mutualidad". Su capital era de $ 12.000, integrables en cuotas mensuales. Se fijó un plazo de duración de la sociedad de tres años, debiéndose proceder al vencimiento de dicho término al reparto del capital y las utilidades entre los socios.

* * *

En el año 1854, de acuerdo a las referencias suministradas por el Dr. Eduardo Acevedo en su obra Análisis Histórico del Uruguay, se realiza el primer esfuerzo de carácter nacional tendiente a la implantación de una sociedad anónima que operaría en la rama de los seguros marítimos. A tales efectos, un grupo de comerciantes entre los que merecen destacarse los señores Rossi, Charry y Capurro, sometieron a consideración y para su aprobación al Poder Ejecutivo los estatutos de dicha sociedad. El capital de la misma ascendía a la suma de $ 300.000.

Origen y acepción de algunas voces del HABLA POPULAR RIOPLATENSE

★

Ahijuna. — Interjección equivalente a: Ah, hijo de una!

Bachicha. — Del genovés: baciccia: Bautista. Quiere decir italiano de baja ralea.

Bagual. — Tal vez del guaraní. Baqua, cabaqua: corriente, velocidad, fuerza, porfiado. O del araucano o pampa: caguallu: caguall: cagual. Indómito. Dícese especialmente del ganado caballar o vacuno sin dueño conocido. Por extensión se dice de la persona incivil.

Batata. — Nombre indio antigua de un tubérculo comestible. Susto, timidez, vergüenza, papanatas, pusilánime o cobarde.

Cacharpa. — Del quichúa: trastos viejos.

Calote. — Voz portuguesa: engaño, estafa.

Camoatí. — Del guaraní: caba: avispa y ati: reunión. Nido o colmena de la abeja de este nombre.

Chala. — Del quichúa: challa o chagllia: hoja seca del maíz.

Charabón. — Avestruz joven. Del guaraní: pelado o desplumado.

Chaucha. — Voz quichúa o araucana: Patata pequeña y tempranera. Frijol o poroto tierno.

Charque. — Voz quichúa y aimará: carne, generalmente de vaca, seca al sol o al aire.

Choclo. — Del quichúa Chocllo: espiga de maíz.

Chocolate. — Del mejicano: xocoatl, y éste de xococ: agrio y atl: agrio. Agua agria.

Gualicho. — Voz tehuelche o pampa. Diablo o genio del mal. Por extensión: daño o maleficio.

Guasca. — Del quichúa: huasca: cadena, cuerda, soga. Tira de cuero.

Macana. — De origen muy discutido. Parece provenir del mejicano: macuahuitl. Para Middendorf es voz quichúa. Para Las Casas, voz indoantillana: maza contundente que usaban los indios. En el R. de la Plata: disparate, tontería, cosa mal hecha. Variando el significado de la raíz y trastornado el sentido del sufijo se logra el vocablo *Macanudo,* que significa: admirable, estupendo, perfecto.

Macrobio. — Del portugués: muy viejo.

Mafia. — Del italiano: maffia: asociación de malhechores.

Matete. — Voz guaraní. Conjunto de cosas muy unidas. Mezcla de sustancias que forman una masa inconsistente.

Morocho. — Del quichúa: muruchu: duro, fuerte, castaño, oscuro. Moreno. Trigueño.

Ñapa. — Del quichúa: yapa, que es la palabra radical. Aumento, ayuda. Dádiva de poca importancia que hace el vendedor al comprador.

Ñoqui. — Del italiano: gnochi, plural de gnoco. Panecillo de masa de maíz con huevos, manteca, sal y queso. También se hace con harinas de papas o de arroz.

Paspa. — Voz quichúa: grieta. Efecto que producen el viento, el agua fría y otras causas en la piel, volviendo tiesa la epidermis y produciendo grietas en ella.

Petiso o petizo. — Del francés: petit: pequeño, bajo.

Pichincha. — Del portugués: pechincha Ganga, ocasión.

Poroto. — Voz quichúa: especie de frijol.

Vincha. — Del araucano o del quichúa: hincha: apretador, cinta o *cintillo* y pañuelo con que se ciñe la cabeza o se sujeta el pelo.

Vintén. — Del portugués Vintem: moneda imaginaria. En Uruguay: moneda de níquel de 2 cts.

Yeta. — Del italiano: gettatura: mala suerte.

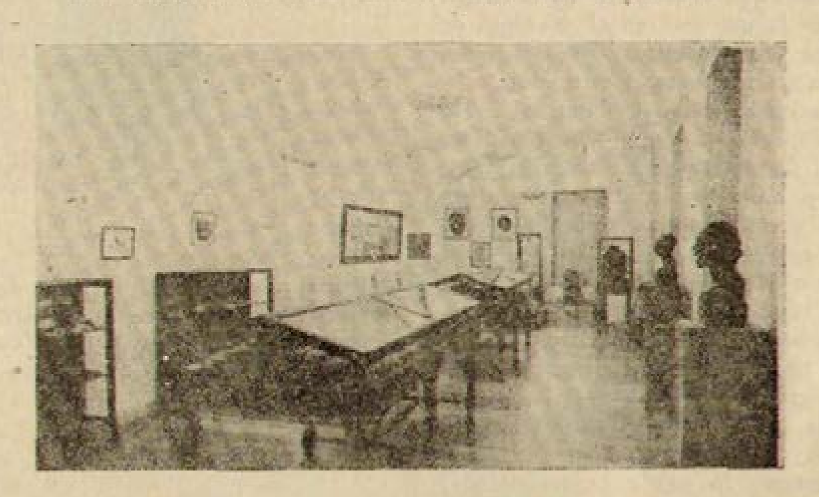
Zapallo. — Del quichúa; sapallu: nombre de una especie de cucurbitacea.

Museo Histórico Nacional

El Museo Histórico Nacional, instalado en el edificio que fuera residencia del Gral. Fructuoso Rivera, ofrece al visitante una acabada visión del pasado de la República en todos sus órdenes.

En esa casa, propiedad del Banco de Seguros del Estado, funcionaron las oficinas de esta Institución durante varias décadas. Luego, restaurada su fisonomía primitiva, fué arrendada al Estado, liberalmente, en razón de su destino.

Continuando la serie de publicaciones oficiales de divulgación del Museo que iniciáramos en el Almanaque del año ppdo., transcribimos a continuación las reseñas correspondientes a las Salas de dicho Museo, denominadas:



Vista general de la sala

Sala Indígena

ENTRANDO a la casa que fué del general Fructuoso Rivera, el visitante encuentra, en seguida, a su derecha, la sala que el Museo Histórico Nacional ha destinado a la exposición de todo su acervo relativo a los primitivos habitantes del Uruguay. Da dicha sala a la que se llamó calle de San Gabriel — hoy Rincón — y, por mucho tiempo, durante el coloniaje, la misma constituyó una de las tantas dependencias del gran establecimiento comercial que allí tuvo Don Cristóbal de Salvañach.

De acuerdo con un plan de organización rigurosamente cronológica — como lo es el que sigue el Museo —, la Sala Indígena debía ser y es el primer arco a trasponer para iniciar el trato y la profundización del pasado nativo.

El valor y el significado — material y documentalmente hablando — de la Sala Indígena son realmente singulares. El tiempo a que se refiere bastaría para medir su interés. Pero ese atractivo se aumenta sabiendo que ella es el fruto de un largo y paciente esfuerzo arqueológico y que sus distintas como curiosas piezas integran una de las mejores visiones de conjunto que hayan podido y puedan ofrecerse sobre aquella estirpe de bronce que, hace 400 años o más, pobló nuestras playas, surcó nuestros

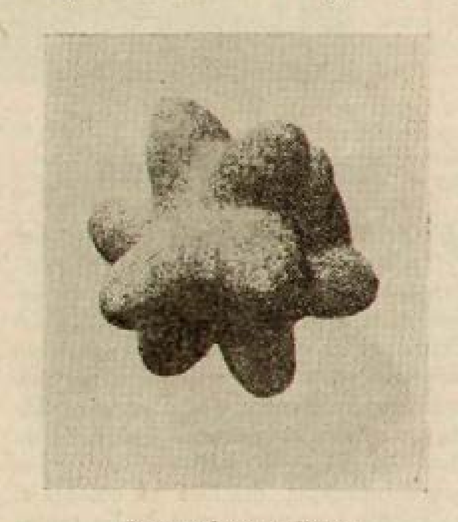
ríos, cruzó nuestros montes y supo, también, defender con su sangre estos montes, estos ríos y estas playas, del ojo del navegante y de la espada del conquistador.

Compendio del aliento y la forma de esos hombres casi legendarios, tal sala representa un triunfo sobre los siglos. Corporiza toda una raza y permite entrar en contacto directo con las más diversas expresiones de una cultura que, aunque muy rudimentaria, tiene que apasionar, sin embargo, por ser la que está en el principio de nuestra vida histórica. Es así como, dotada de un fuerte matiz telúrico, y con un acentuado predominio de lo charrúa, ella fija, a través de un hueso, la antigüedad, y revela, después, por medio de una punta de flecha o una boleadora, el hábito indio de la guerra, o trasmite, en fin, en el borde o el asa de una olla, el secreto de su rústica alfarería. Por otra parte, esta misma sala configura uno de los pocos trabajos de arqueología que hayan logrado reunirse — y, en consecuencia, salvarse — en forma de colección, en el Uruguay. No se ignora, ciertamente, la suerte experimentada, en nuestro país, por ese tipo de investigación. Durante muchos años se ha podido asistir, en efecto, a la repetida derrota de la avidez especialista por la curiosidad profana. Ningún estudioso consiguió, a pesar de su esfuerzo y su reclamo, evitar el saqueo diario de los numerosos túmulos y paraderos indígenas existentes en el territorio nacional. Bien es verdad que la propia facilidad de los hallazgos — en algunos puntos como en el litoral atlántico, por ejemplo, el viento o la lluvia han bastado para dejar en descubierto, sobre la arena, piezas y restos — contribuyó siempre a fomentar esa novelería por los objetos primitivos, pero tampoco debe olvidarse que la materia etnográfica se fué dispersando por falta de comprensión y de defensa de su valor. A los cientos y miles de manos lugareñas que agotaron más de un yacimiento,



Hoja de lanza indígena

hay que sumar, así, el paso de otros tantos turistas que jamás volvieron a su tierra sin un arma o un utensilio recogidos en los cerros o junto a los



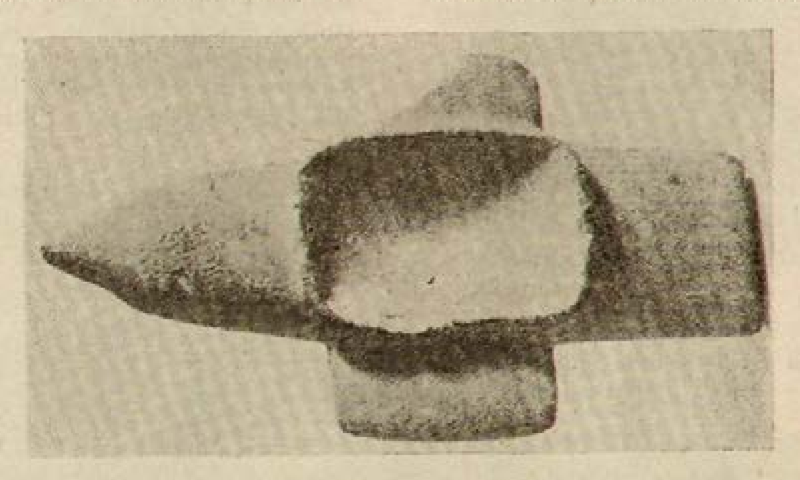
Rompecabezas indígena

arroyos, y la inconsciencia, también, de quienes, tras ir y venir kilómetros en busca de una sierra o un mortero, no se cuidaron de la desintegración

o la emigración de su esfuerzo, vendiéndolo o traspasándolo al primer interesado. El hecho, entonces, de que la sala a que se alude sea un conjunto completo y sistematizado, da, por consiguiente, una idea de la importancia que ella tiene como obra de rescate científico.

Dos nombres están vinculados íntimamente a esta sala del Museo Histórico Nacional: el de Don Carlos Seijo y el del señor Atilio Cassinelli.

Uno y otro, profundos y desinteresados investigadores, pasaron buena parte de sus vidas recorriendo y excavando, en las cuatro direcciones, todas aquellas zonas del este de nuestro país que se han manifestado como verdaderas minas de tal edad salvaje y en las que, por lo tanto, era posible encontrar, al cabo de días o de horas de paciente estudio, cuando no en un instante de simple atención, abundantes y preciosos vestigios de la misma.



Ornitolito de Balizas

Del primero, se sabe, por ejemplo, que siendo apenas un adolescente empezó a sentir la afición por reunir objetos étnicos y que ese entusiasmo se debió realmente «a que en el rápido declive de un promontorio, frente al mar», donde se levantaba su provisional vivienda en la playa del Rincón de los Píriz — margen izquierda de la desembocadura del arroyo Maldonado — «descubriera un día dos hermosos ejemplares de rompecabezas con púas». Semejante hallazgo determinó que, con sus hermanos Ernesto y Maximiliano, se pusiera, en seguida, a explorar los innumerables paraderos que se sucedían «desde el ya citado Rincón de los Píriz hasta las altas barrancas de la Playa de los Manantiales», y que, poco más tarde, fuera y viniese por todas las costas de José Ignacio, San Rafael, Punta del Este, Punta Ballena y el puerto de Maldonado, y recibiese, al mismo tiempo, las más variadas piezas provenientes del Rincón del Cerro de Montevideo, de Rocha, Tacuarembó, Soriano, Durazno y hasta del Chaco paraguayo. En 1904 descubrió, en Punta del Este, los primeros restos de los charrúas y, en la misma desembocadura del arroyo Maldonado, halló, antes o después, la mayor parte de su alfarería: «al pie de una de las más altas dunas, donde se había formado un pequeño valle y en donde aparecieron esparcidos a su alrededor, y al descubierto, muchos y pequeños montones de fragmentos de

cerámica, entremezclados con numerosas piezas de monedas portuguesas del siglo XVIII». Llegó, así, a reunir una extraordinaria colección formada por más de 1.500 objetos y, en un gesto espléndido, la donó, más tarde, al Museo, el 14 de noviembre de 1925.

En cuanto a Atilio Cassinelli, es



Busto de Guyunusa

éste un estudioso que sólo pudo ocuparse — tal su propia palabra — del



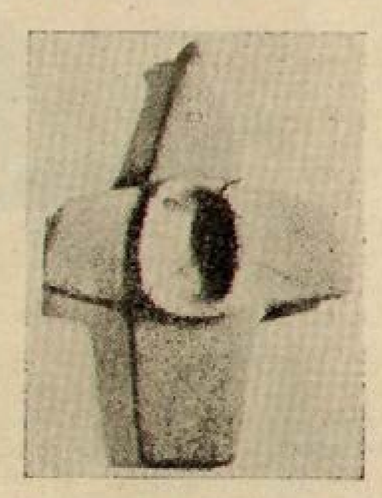
Busto de Viamaca Peru

pasado indígena, en carácter de aficionado. El 9 de setiembre de 1924 donó generosamente al Museo su colección de 143 piezas — algunas, poco comunes — reunidas por él en diversos puntos de Maldonado.

La Sala Indígena presenta al público cuatro grandes vitrinas, tres dibujos y dos bustos.

Integrada, como está, en sus 4/5 partes, por las ya referidas colecciones, es natural que los restos fósiles, los objetos de piedra — armas y útiles — y las piezas de barro ocupen en ella el mayor espacio.

Así, en la primera vitrina lateral, y siguiendo el orden de sus cuatro estantes, pueden verse un cráneo de niño indígena, encontrado en los médanos de Punta del Este, o trozos de alfarería extraídos en el Rincón de



Ornitolito de El Polonio

San Rafael; la segunda, muestra puntas de flecha recogidas en la Isla del Vizcaino, fragmentos de cerámica hallados en las costas del Río Uruguay o una punta de lanza descubierta en el lecho del río Arapey; por su parte, la tercera — que está en el centro — exhibe boleadoras y piedras lenticulares, pulidores, flechas y morteros, dardos y rompecabezas; en la cuarta, en fin — también colocada en el cen-

tro de la sala —, alternan las sierras con el punzón de hueso, y los núcleos



Hacha indígena

y rascadores con las láminas de sílex. Los dibujos, en cambio, pertenecen dos a Carlos Seijo que fijó, en uno y en otro, el simple motivo con que los indios decoraban sus ollas y demás productos de su arte cerámico, y el restante es una copia, en color, del grupo de indios llevados a Francia, en 1833, por el aventurero Curel. Por último, los dos bustos ubicados sobre el lado derecho de la sala reproducen — como que son calcos de los originales existentes en el *Museo de Historia Natural de París* — al viejo cacique de los indios del Ibicuy, Viamaca Peru, y a la india Guyunusa que, junto con el curandero Senaqué y el hábil Tacuabé — domador de potros y de toros —, fueron exhibidos en aquella ciudad como números de circo y sufrieron — hasta morir — una suerte nada digna de su condición de «últimos charrúas».

Testimonio eterno, esta sala tiene, también, mucho de silencioso y cumplido homenaje al hombre de aquellas tribus frugales y heroicas, valiente como ninguno y ligero igual que el viento. Porque si ella no nos dice de dónde él vino, en cambio nos pone frente a lo que él fué y a lo que él hizo.



Grupo de indios charrúas llevados a Francia por M. de Curel

Epoca Colonial



Vista general de la sala

A evocar el ambiente y la vida de Montevideo en el siglo XVIII y en los comienzos del siglo XIX ha sido consagrada la sala del Museo Histórico Nacional que lleva el nombre de «Epoca Colonial».

En ella se guarda, en efecto, mucho del rostro y de la huella de todo aquel largo período del dominio español que sólo se conmovería, ya entrado el siglo XIX, con las invasiones inglesas, y al que clausuró, luego, la gesta criolla iniciada en 1810; y, frente a la misma, el visitante puede imaginar y acercarse a lo más expresivo de esa etapa: el color. Cualquier retrato, este o el otro mueble, tal o cual traje lo ayudan a reconstruir, a medida que va pasando entre ellos, aquel tiempo sencillo y devoto.

Esa sala «Epoca Colonial» está dispuesta en ángulo recto sobre las que fueron calles de San Gabriel y San Felipe — hoy Rincón y Misiones, respectivamente —, y exhibe piezas de un gran valor, no sólo por sí mismas, sino, también, por el hecho que fijaron o por la figura a que pertenecieron.

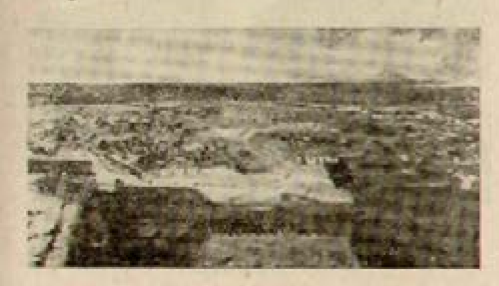
Nos encontramos, así, el entrar, con un escudo portugués tallado en piedra, que correspondió a las fortificaciones de la Colonia del Sacramento, y que se hallara al construir el muelle de dicho lugar, en 1786, o con un escaño de la primitiva iglesia de Soriano, que un vecino mercedario encontró abandonado en el puerto. El asiento de este banco es una gran caja y muestra un cerrojo al frente.

En seguida, se ve, en el suelo, una lápida sepulcral que pesa 250 kilos y cuya leyenda expresa: «Aquí yace el padre José Díaz, confesor perteneciente a la orden de Paula de Portugal». Fué José Díaz un capellán que integró el séquito del hidalgo Gómez Freire de Andrade que, con el Marqués de Valdelirios, vino a delimitar los territorios de España y Portugal establecidos por el Tratado de Madrid de 1750, y esa curiosa lápida — puesta donde aquél falleciera, en 1753 — la que dió origen al nombre del actual arroyo de Fraile Muerto.

Se suceden, luego, un óleo sobre cuero y un retrato del famoso Ignacio de Loyola, pintados en las Misiones Jesuíticas, y una estampa acuarelada — cuyo autor se desconoce — del Hospital de Caridad en el mismo año de su fundación, o sea en 1788. El púlpito de la antigua Capilla de Belén de los Jesuítas, en Colonia, llama, después, la atención del visitante. Tiene el mismo «vara y media de diámetro y es hecho de una sola pieza que debió haber sido tallada en el tronco de un árbol gigantesco y adornado exteriormente — tal lo escrito en «El Ferrocarril» del 13 de setiembre de 1877 — de pinturas que los siglos ya borraron».

Más adelante, la vista se detiene frente a una roldana, los cables y un arcabuz extraídos — cien años después — de la fragata española «Nuestra Señora del Loreto», buque de 40 cañones que, habiendo partido de Cádiz el 29 de febrero de 1792 con destino al Perú, «para donde conducía una considerable cantidad de azogue», naufragó en nuestro puerto, la noche del 29 de mayo de igual año. En una vitrina lateral, se descubren, a su vez,

una fuente y platos utilizados en el revestimiento exterior de la cúpula de la Iglesia Matriz de Montevideo. Esa



Vista de Montevideo a fines del siglo XVIII (Leonie Matthis)

obra se llevó a cabo en 1809, año en que, según Isidoro De María, «al tocarse la dificultad de la falta absoluta de azulejos para vestir la media naranja y la torre principal»... «se recurrió al arbitrio de emplear la loza de color, de fuentes y platos». Están, también, el escritorio portátil que fué de Bruno Mauricio de Zavala y, a poca distancia de él, un armario «que sirvió para el Detall» en tiempo de los españoles y que, más tarde, se usó en el Cabildo de Montevideo, y una cómoda que perteneció a la Mariscala de Viana, esposa del primer gobernador.

Todavía, hay sobre la parte de la sala que da a la actual calle Misio-



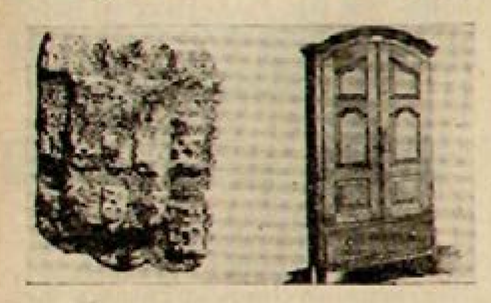
Ciudad de Montevideo. Vista interior

nes, unas alcayatas de la Fortaleza de Santa Teresa; un raro pianoforte — «estilo imperio y salido de la gran fábrica establecida en París, en 1768, por Sebastián Erard, célebre constructor de los primeros pianos de cola, de las arpas de doble movimiento y de los pianos organizados con teclado doble para órgano y piano» — que Don Pablo Duplessis trajo al Río de la Plata, a principios del siglo XVIII y, frente a él, por último, un arca de hierro de fines del mismo siglo, atribuída a la familia de Joaquín Suárez.

Es, entonces, que, desde el centro de la sala, mirando a uno y otro lado, el visitante puede abarcar el recuerdo de una gran figura colonial: la de Don Francisco Juanicó. Piloto a los 19 años, aunque tuvo la pasión del mar — que le conquistara los ojos y la sangre allá en su isla balear — se matriculó, sin embargo, como comerciante en Montevideo, al concluir el mes de diciembre de 1801. «Desde ese momento, sería, en ella, armador-naviero, munícipe-regidor, agricultor, hacendado, administrador de bienes ajenos y viajero». «Compró pequeños o vastos predios rurales... pobló esos campos con ganadería importada de Londres y de Hamburgo, y los roturó y benefició con las manos de colonos contratados en Italia y en España». «Buques propios condujeron sus productos hasta los puertos de destino... e ilustres viajeros alabaron, en libros y en memorias, su genial obra de jardinería, de granja y especies frutales. Por 40 años, su nombre resonó en todo Montevideo y no debe extrañar, en consecuencia, que su muerte, ocurrida en 1845, «haya consternado a todos generalmente, desde el Presidente hasta el último de los ciudadanos». La sucesión Julia Juanicó de Lerena donó los objetos personales, el vestuario y los muebles que ahora vemos en ésta y otras salas del Museo.

En una vitrina está, por ejemplo, uno de los trajes usados por la que fué su esposa, Doña Juliana Texería de Juanicó, el que, junto con el que

perteneció al cabildante Rosendo Dobal en 1798, poseen un extraordinario valor documental y bastan para comprender toda la moda de una época. Más lejos, se encuentran un Cristo y



Escudo portugués en piedra
Armario del Cabildo de Montevideo

piezas de platina que componían el oratorio del patricio y, al lado de un cofre, un tintero, sellos, cartera y cadena también usados por él, tres curiosos ejemplares de su devoción de hombre creyente: la «Novena Diaria del Glorioso San Antonio de Padua», impresa en Buenos Aires en 1790, «Triunfos Milagrosos por el Santo Escapulario» y el «Combate Espiritual», texto religioso de 460 páginas y que se imprimió en España el año 1697. Dos consolas, en fin, permiten conocer el tipo y calidad de mueble con que tan alto personaje alhajara su casa.

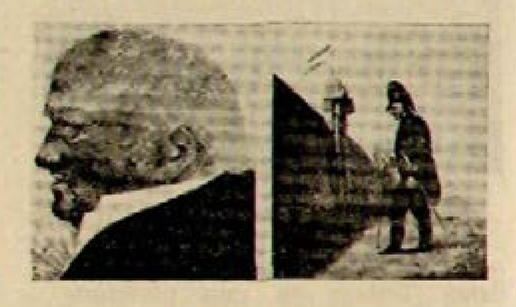
La visión de lo que fué Montevideo durante el coloniaje no se clausura, empero, ahí.

Quedan por recorrer, aún, en efecto, toda otra vitrina en la que alternan la llave — de 17 centímetros de largo y 303 gramos de peso — de uno de los portones de la Ciudadela de Montevideo, con el bastón del Alcalde Mayor del Real Consejo de Soriano; las armas que pertenecieron al Brigadier de Ingenieros Bernardo Lecoq con los cordones que Zavala regaló al San Benito de la iglesia de San Francisco de Montevideo; el llamador del



Escena en la puerta de acceso a la Ciudadela de Montevideo

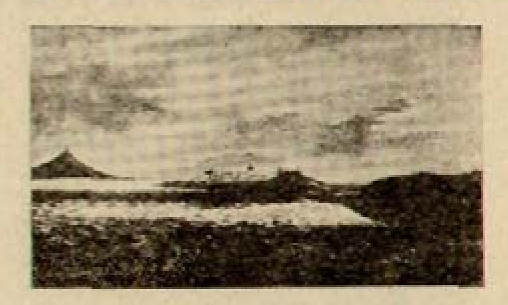
Hospicio de la Calera de las Huérfanas con los despachos expedidos a favor del Teniente José Durán por el rey Carlos IV; una cartera del general inglés Auchmuty con las medallas de las juras reales en obediencia a Carlos IV y Fernando VII; y una tan larga como interesante serie de óleos y miniaturas que, empezando por dos escenas fuera y dentro de la Ciudadela, sigue, luego, por las efigies del tercer y cuarto gobernadores, Del Pino y Olaguer y Feliú, y concluye con toda una galería de importantes figuras militares y civiles de la época: el brigadier general Francisco Orduña, en una versión de Blanes y otra de Besnes e Irigoyen; Eusebio Vidal, capitán de dragones y fundador de San José en 1783; Francisco Albín, teniente coronel del Regimiento de Voluntarios de Caballería de Colonia en 1803; el cabildante Juan Balbín de González Vallejo,



Juan Balbín de González Vallejo
Mariscal Francisco Orduña

también pintado por Besnes e Irigoyen; León Pereda de Saravia, oidor y fiscal del Virreinato en 1808; el Dr. Mateo Magariños Ballinas, asesor del Cabildo y Gobierno de Montevideo, y Don Bernardo Suárez del Rondelo, padre del ilustre Joaquín Suárez, «alma de varón fuerte y de caballero cristiano».

Invasiones Inglesas



Vista inglesa de Montevideo. 1807

ES en la sala que se conoce con el nombre de «Invasiones Inglesas» donde se revela y cobra mayor nitidez el espíritu pedagógico que ha presidido el ordenamiento y la clasificación sobre los que hoy reposa el Museo Histórico Nacional.

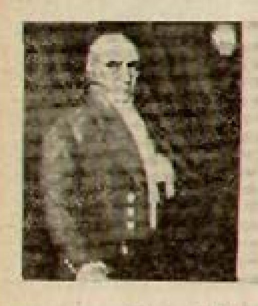
Interpretada la época en lo que realmente fué, ella tiene allí, en efecto, la misma ubicación que le correspondió en nuestra historia, y de su contemplación surge, también, la sensación de todo aquel nuevo ánimo — el sentido revolucionario — en que se tradujeron, al fin de cuentas, la lucha y el contacto entre criollos y británicos. A su paso por ella, el visitante comprende, así, lo que el Museo se ha propuesto mostrarle: el intermedio que las invasiones inglesas representaron entre el coloniaje y la independencia. Y en verdad: los seis pasajes de la sala — signo de su situación simbólica — hacen que estando en ella uno siempre pueda descubrir, mirando para el lado de la época colonial o hacia el de la patria vieja, la forma en que el Uruguay pasó de la dominación española al movimiento artiguista.

Tiene esta sala dimensiones muy reducidas. Y se explica. La etapa a la cual se ha destinado, si bien se manifestó por primera vez — en los hechos — el 5 de octubre de 1804, al apresar los ingleses las cuatro fragatas que componían la escuadrilla del ex gobernador de Montevideo, Bustamante y Guerra, y que llevaban para *España 5 millones de pesos procedentes* de las tesorerías de Lima y Buenos Aires, recién comenzó, en cambio, para los dos países del Río de la Plata, con la expedición que al mando del general William Carr Beresford y a bordo de los buques del comodoro Popham, realizó la conquista de Buenos Aires, el mes de junio de 1806, y apenas se extendió, después, hasta los últimos meses de 1807. Abarcó, en consecuencia, casi dos años y, en cuanto a Montevideo, sólo duró, en forma de ocupación y gobierno, 7 meses. No obstante, muchos e inolvidables hechos se sucedieron en tan poco tiempo y, en el curso del mismo, grandes figuras de la fortuna y el heroísmo legaron sus nombres a la posteridad. Piénsese, si no, en la reconquista de Buenos Aires por las fuerzas salidas de Montevideo; en el asedio y la toma de esta última, el 3 de febrero de 1807; y piénsese en la aparición de «La Estrella del Sur», el primer periódico que vió nuestro país.

Algo de todo eso se expone aquí, en breve pero íntimo espacio: el traje del cabildante, el rostro británico o la granada de hierro.

A pesar de su pequeñez, la sala «Invasiones Inglesas» presenta un interés muy notable. En primer lugar, y refiriéndose — como se refiere — al Montevideo todavía colonial, hace

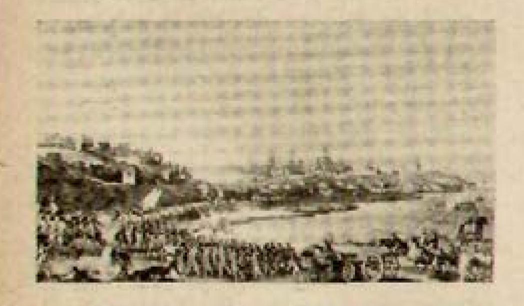
que se vuelva a recordar cuál era la fisonomía política, social y edilicia de esta plaza fuerte al producirse el ataque de las tropas imperiales dirigidas por el general Samuel Auchmuty y, luego, como que los exhibe



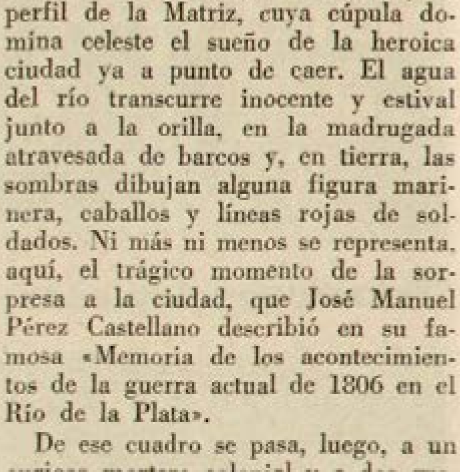

Pascual Ruiz Huidobro
José Manuel Pérez Castellano

en una viva alternancia, permite conocer y comparar, en trazo y color, los tipos de los principales personajes que se enfrentaron entonces: el semblante del español y la figura de su rival, el inglés. Su significación se completa, después, sabiendo que en ella se exponen cuatro o cinco piezas de un gran valor documental.

El visitante se encuentra, en efecto, al entrar, con una visión nocturna del asalto a Montevideo, el 3 de febrero de 1807. Es un óleo — «The Storming of Mount Video» — pintado por Abraham Pether. La plaza aparece, en él, un tanto difusa, todavía, bajo la luz de la luna. Sólo se ven



Los ingleses atacan a Buenos Aires y son rechazados. 1807



nitidamente las sólidas murallas y el perfil de la Matriz, cuya cúpula domina celeste el sueño de la heroica ciudad ya a punto de caer. El agua del río transcurre inocente y estival junto a la orilla, en la madrugada atravesada de barcos y, en tierra, las sombras dibujan alguna figura marinera, caballos y líneas rojas de soldados. Ni más ni menos se representa, aquí, el trágico momento de la sorpresa a la ciudad, que José Manuel Pérez Castellano describió en su famosa «Memoria de los acontecimientos de la guerra actual de 1806 en el Río de la Plata».

De ese cuadro se pasa, luego, a un curioso mortero colonial y a dos granadas de hierro esféricas que, halladas en Carrasco y en una zona de Pocitos, a tres metros de profundidad, fueron donadas por Amelia Reyes de Mallada y Mario M. Radaelli, el 25 de setiembre de 1924 y el 8 de diciembre de 1927, respectivamente, y se supone que se usaron en los combates de la época.

Surge, entonces, un precioso retrato — hecho en 1942 por el pintor uruguayo César Pesce Castro — que nos muestra a Pascual Ruiz Huidobro, el gobernador español que presidió la defensa de Montevideo.

De origen andaluz, este singular personaje que, encerrado en la Ciudadela y manejando él mismo los cañones, resistiera hasta el último momento al invasor, pertenecía, hasta hoy, «a la categoría del hombre cuya presencia física había quedado en su época y no había podido llegar hasta nosotros para explicar muchas de sus actitudes». Sólo había de él — como única referencia — un apunte de Juan Manuel Blanes que llevaba a su pie unas curiosas notas aclaratorias: «Color-bueno, Cabello-blanco, Cejas-negras, Estatura-buena, Casaca-azul larga, Corte de id.-redondo arriba, Chaleco-chupetín blanco bordado, Pantalón-azul» y, sobre la base

de tal boceto — «retrato muy buscado y nada hallado», al decir de Blanes —, tomado quizás de una miniatura de la época, Pesce Castro se dió, por encargo del Museo, a reconstruir, primero, al hombre en la atmósfera de su tiempo y, «con la composición de la paleta de la época a base de «tierras», y respetando las *indicaciones del original*, ubicó, más tarde, la figura con serena y noble apostura, bien destacada aunque no despegada del todo armónico de la obra. La mano derecha señala una Real Orden y sobre ella se apoya, trabajado con anatómico amor, el tintero *estudiado y bien resuelto*».

Una consola de aquel período sostiene, más adelante, un raro y valioso reloj de bronce — ornado de ángeles — que perteneció a la casa de Don Fran-

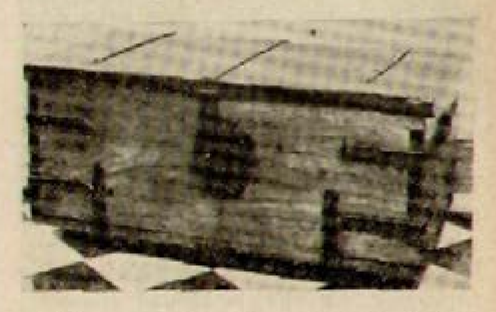


Décima a Francisco A. Maciel

Francisco A. Maciel

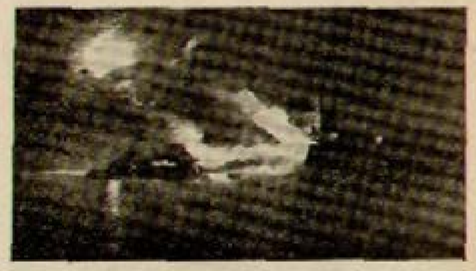
cisco Juanicó y, en otro ángulo, una vitrina nos muestra un chaleco de ceremonias que usó esta gran figura colonial en sus tiempos de cabildante. Y, *todavía, nos recuerda su nombre* un arcón español que se puede ver, en seguida, en la misma sala.

No muy lejos, uno se enfrenta, después, con una caricatura acuarelada del padre José Manuel Pérez Castellano, que realizó Besnes e Irigoyen y que se cree integraba la serie de cuadros históricos que el gobierno uruguayo comprara a los descendientes de aquél entre 1877 y 1879, y con una pintoresca miniatura de Francisco Antonio Maciel, hecha por Bartolomé Muñoz y debajo de la cual está inscripta la siguiente leyenda: «Toda mi existencia fué/ un volcán de caridad/ y en amor de mi ciudad/ la vida sacrifiqué».



Arcón que perteneció a Francisco Juanicó

Tanto uno como otro de los representados en estas estampas constituyeron, en tiempo de las invasiones inglesas, dos de los más altos personajes de Montevideo. Maciel fué — y nadie lo ignora — el fundador del Hospital de *Caridad* y, *tras haber entregado buena* parte de su dinero para la reconquista de Buenos Aires, y para la defensa de nuestra plaza, murió peleando en la acción del Cardal, el 20 de enero de



Asalto a Montevideo (Abraham Pether)

1807. Pérez Castellano, a su vez, resultó el primer agrónomo del Uruguay y el que dió los libros y la casa para nuestra primera biblioteca pública. Espíritu extraordinario, tuvo el respeto de todo Montevideo, y nos dejó tres obras inolvidables: sus «Observaciones sobre

Agricultura», el «Caxon de Sastre» y el retrato, precisamente, de la dominación británica en la «Memoria de los acontecimientos de la guerra actual de 1806 en el Río de la Plata».

Mirando, en fin, tres imágenes de Beresford — el general inglés que conquistó a Buenos Aires y que antes de llegar al Plata había sido segundo jefe de la Colonia del Cabo de Buena Esperanza — y un grabado en color del general John Whitelocke, quien vino a sustituir en el mando a Auchmuty; la visita se clausura con un episodio del ataque llevado a cabo contra Buenos Aires en 1807, y una vista inglesa del Montevideo del mismo año, hecha por Guichenet. En ella, la ciudad aparece tal como se la describe en el Diario de la Expedición de Brigadier General Craufurd: «erigida sobre una lengua de tierra en uno de los puntos de la bahía y defendida hacia el mar por fuertes baterías».

Así se evoca, en el Museo Histórico Nacional, esa época que, si apenas duró dos años, en cambio hizo que, pronto, el ansia de la libertad se transformara en esta viva llama en que el oriental respira desde hace ya casi un siglo y medio.

Sala de la Independencia



Vista general de la sala

ES la que el Museo Histórico Nacional ha consagrado al período de nuestra independencia comprendido entre los años 1825 y 1828, la segunda sala a que se enfrenta el visitante en el patio rústico de la casa del general Rivera. Está dispuesta en ángulo recto, y en ella se ha procurado reunir, principalmente, los testimonios relativos al aspecto civil de tal época, sin perjuicio — por supuesto — de algunas otras piezas que sirven para fijar su recuerdo desde el punto de vista militar.

La sala de «La Independencia» se inicia, viniendo de «La Cisplatina» y a modo de preámbulo, con los retratos de tres personajes que tuvieron una destacada actuación en el movimiento revolucionario desarrollado contra Portugal y contra la anexión de la Provincia al Imperio del Brasil, por los Caballeros Oirentales y el Cabildo de Montevideo, durante los años 1822 y 1823. Tales obras — pintadas por Eduardo D. Carbajal — nos muestran, en efecto, a Don Cristóbal Echeverriarza, que el 16 de diciembre de 1822 formuló en el Cabildo de Montevideo el programa de la rebelión; a Don Lorenzo Justiniano Pérez — integrante de aquella Sociedad de Caballeros Orientales que llegó hasta pedir la ayuda de Bolívar — y a Don Francisco Solano de Antuña, que formó parte, como secretario, del Cabildo revolucionario de 1823.

El boceto de Blanes para su cuadro del Juramento de los Treinta y Tres inaugura, después, el tramo de la misma sala dedicado a rememorar la epopeya libertadora abierta el 19 de abril de 1825.

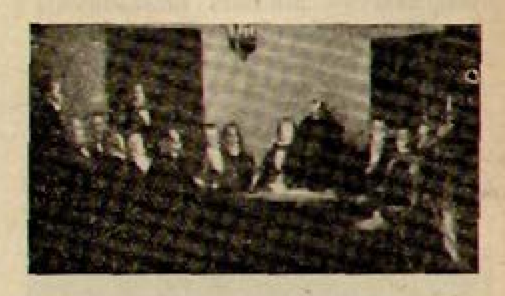
En seguida de ese apunte, pueden verse, por lo tanto, los retratos de quienes compusieron el Gobierno Provisorio instalado en la Florida el 14 de junio de 1825 y de aquellos que, más tarde, integraron la Junta de Representantes que el 25 de agosto de 1825 declaró la independencia del país. Todos estos retratos pertenecen a la galería pintada por Eduardo D. Carbajal entre los años 1882 y 1885, y no

fueron tomados del natural, sino realizados sobre la base de recuerdos, de miniaturas o de litografías. El visitante tiene ocasión de distinguir, en ellos, el que reproduce a Don Manuel Calleros, el de Don Juan Tomás Núñez o el de *Don Gabriel Antonio Pereira. Falta*, sin embargo, de los signatarios del acta de la Florida, el retrato de Don Luis Eduardo Pérez, que Carbajal no llevó a cabo, pero la figura de aquel ilustre ciudadano está evocada, en cambio, con un despacho original expedido en 1796 y por el cual el rey Carlos IV le acordase, *en ese tiempo*, el grado de Cadete del Cuerpo de Infantería de León, en donde empezó su carrera. La representación de la Asamblea de la Florida será, por lo demás, completada en breve con el cuadro que a propósito de la reunión celebrada por el histórico cuerpo el 25 de agosto de 1825, ejecuta, en estos momentos, el pintor Eduardo Amézaga, luego de haber ganado el concurso organizado, a ese fin, *por iniciativa del Museo*.

Por último, la visión de este glorioso año se clausura con dos impresos — uno, de la Imprenta de la Caridad, hecho sobre seda y, otro, de la Imprenta Hispanoamerciana, correspondiente al año 1849 — en los que, ilustrado con viñetas historiadas, trofeos *militares, escudos y alegorías, se re*produce el texto de la ley declaratoria de la independencia nacional.

Los distintos personajes del gobierno y de la política que se movieron entonces — desde 1825 a 1828 — tienen, a su vez, otra parte de la sala destinada al recuerdo de su obra y de su físico.

Uno se encuentra, así, por ejemplo, en este sector, con el retrato de Don Joaquín Suárez, que fué el Gobernador Delegado de la Provincia Oriental, durante los años 1826 y 1827, o con el que exhibe a Don Juan Francisco Giró, que desempeñó el Ministerio de Gobierno en esa misma época y que aparece en el óleo del pintor francés Amadeo Gras — restaurado con acierto por Don Carlos Seijo — «vestido de levitón negro, chaleco y corbata blancos, el



La Asamblea de la Florida (Boceto de Eduardo Amézaga)

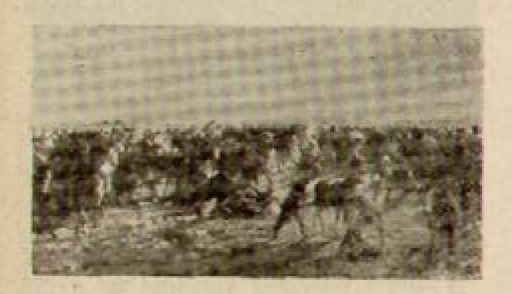
brazo derecho apoyado en una mesa y la mano izquierda descansando sobre la pierna»; más adelante, surge el del general Pedro Lenguas — primer secretario de guerra del gobierno patrio — o si no, el que, sobre una litografía hecha en París en 1850, para ilustrar la biografía escrita por Melchor Pacheco y Obes, realizó Carbajal de Don Francisco Joaquín Muñoz, que actuó *como diputado de la Provincia Orien*tal en Buenos Aires e integró la Sala de Representantes en 1826 y 1827. En fin, y pintado por Gallino, está, aún, el retrato del constituyente Don Juan Susviela.

Empero, la evocación de las instituciones y de los hombres políticos de la época recién se completa con el mag-



Felipe Alvarez de Bengochea
Sillón del Gobernador de la Provincia, Gral. Lavalleja

nífico sillón — estilo Luis XVI, de jacarandá, con frente, costados y respaldar oval esculturados, un sol naciente en el cimacio y el asiento tapizado en tela azul — utilizado sucesivamente por Joaquín Suárez, en su calidad de Gobernador Delegado, y por Lavalleja, como titular que fué nombrado para esas funciones por la Asamblea de la



Batalla de Sarandí (Boceto de Juan M. Blanes)

Florida el 22 de agosto de 1825; y con una litografía en que el héroe de Sarandí — cuya figura, a pesar de animar todo ese tiempo, sólo se representa, aquí, mediante estos dos únicos testimonios — aparece en traje civil, dibujado por Salucci, en 1853.

En el centro de la sala, una vitrina pone, luego, al visitante frente a distintas armas y prendas que pertenecieron a ilustres guerreros de las campañas de la independencia. Se han reunido, en efecto, en ella, una espada que usó Lavalleja, y los despachos militares que documentan toda la carrera del general Manuel Oribe, así como el premio que a éste le correspondió por haber intervenido en la batalla de Ituzaingó, y un arreador, espuelas y frenos de plata que fueron de su propiedad. Del mismo modo, aparecen, en seguida, los despachos en que consta la carrera militar del coronel Ventura Alegre —soldado de Sucre y de Bolívar, que vino a terminar sus días combatiendo por la liberación de la Provincia Oriental — y una cartera de bolsillo que llevara consigo el general Carlos María de Alvear; o pueden verse, todavía, las charreteras del capitán Hilario Chalar, a quien el parte de Ituzaingó dió por muerte y que, después, volvió a su pueblo motivando el consiguiente susto entre familiares y vecinos, y una soberbia espada que manejó el coronel Leonardo Olivera, aquel que a la cabeza de sus gauchos tomara, el 31 de diciembre de 1825, la Fortaleza de Santa Teresa. Otra vitrina custodia, por su lado, una serie de trabucos, pistolas y pistoletas de chispa que se usaron en la independencia y hasta la época de la Guerra Grande.

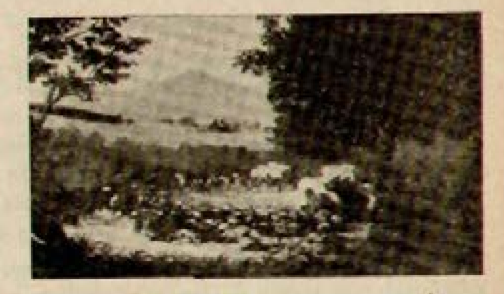
La actuación de la escuadra de las Provincias Unidas en la lucha contra el imperio brasileño está señalada, a su turno, con tres expresiones de singular interés. Son ellas, una litografía, hecha por Bacle, de un dibujo al natural tomado por Pellegrini, donde se reproduce el busto de Guillermo Brown — vencedor en el Juncal —, y un escritorio portátil y una gran biblioteca que pertenecieron al mismo almirante irlandés.

Hay, también, un espacio de la sala destinado a evocar la conquista de las Misiones, importante episodio militar en el que tuviera una participación tan fundamental el que fué dueño de la casa que hoy ocupa el Museo. Este sector se compone de un retrato al óleo que pintó Carbajal, y en el que aparece el general Rivera representado en uniforme militar, y de un cuadro — precioso documento de época, cuya sencillez revela todo el encanto de nuestra pintura primitiva, y del que es fácil hacer un examen siguiendo la copia, junto al original, realizada por Miguel Benzo — en el que Juan Manuel Besnes e Irigoyen describió el Paso del Ibicuy, o entrada en los pueblos de Misiones el 21 de abril de 1828. Dicho cuadro muestra, en primer plano, a la derecha y bajo un árbol, a Fructuoso y Bernabé Rivera, a José Augusto Pozzolo y el

ayudante Manuel Antonio Iglesias, vestidos de poncho negro, con forro rojo, y galera de copa; en el centro y a la izquierda, a las tropas del héroe de Rincón, desnudas y cruzando, con los caballos de la brida, el río; más atrás, a las fuerzas brasileñas combatiendo con los primeros soldados que pisaron tierra y, en los últimos planos, la vegetación, varios ranchos y un corral con ganado. Completa, después, el recuerdo de la famosa acción, una copia del plano — el original lo levantó entonces el coronel Bernabé Magariños — de Bella Unión, pueblo que Rivera fundara en 1829, con la masa de indios que lo acompañó a su regreso de las Misiones.

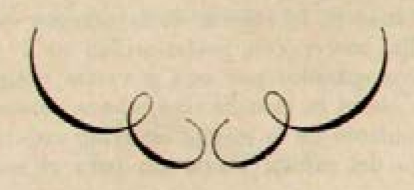
El ambiente y las costumbres de aquel tiempo están representados, en fin, por algunos de los muebles que se utilizaron, durante ese mismo período, en la Provincia Oriental. El visitante encuentra, así, un sillón estilo Luis XIV, con respaldo, brazos y asiento tapizados en cueros negro, que perteneció a Don Juan Francisco Larrobla — presidente de la Asamblea de la Florida —, la silla de caoba, con las patas del frente en estilo Luis XVI, que fué del secretario de la misma corporación, Don Felipe Alvarez de Bengochea, o, si no, tiene oportunidad para conocer, aún, el sillón y la mesa que usara Don Carlos Anaya, dos mesas de arrimo y un juego de sillas de la época, de jacarandá, respaldar calado con cimacio esculturado, asiento de cuero pirografiado, frente también esculturado, y patas con crucera.

Por último, la independencia de la Provincia Oriental que, declarada el 25 de agosto de 1825, fuera afirmada, en los hechos, por las victorias militares que se recuerdan en las salas de la casa de Lavalleja, y reconocida jurídicamente por la Convención Preliminar de Paz suscripta en Río de Janeiro el 27 de agosto de 1828, queda evocada, en esta sala, por medio del texto de tal documento que, con sus respectivas ratificaciones, aparece en un impreso de la época, realizado por la imprenta del Estado, en Buenos Aires.



Paso del Ibicuy (Juan M. Besnes e Irigoyen)

Una vitrina, donde se guarda un frac militar que usó el general Rivera — más tarde, primer presidente de la República — señala, luego, el límite de la sala. Está colocada, para eso, simbólicamente, bajo el arco que lleva de ésta a la sala que el Museo ha dedicado a la etapa de nuestra organización constitucional.



MODIFICACIONES INTRODUCIDAS EN LOS CONTRATOS DE *Seguros de Vida*



IMPORTANTES VENTAJAS CON IGUAL COSTO

EL Banco de Seguros del Estado acaba de adoptar una importante resolución en beneficio de los contratantes de seguros sobre la Vida, en los planes «Vida entera», «Pagos limitados», «Dotal Mixto», «Doble previsión» y «Temporario Convertible», a plazo no menor de 10 años.

Con carácter absolutamente gratuito, es decir, sin exigir ningún desembolso adicional por parte de los asegurados, que continuarán pagando la misma prima actual, con el solo deseo de coadyuvar con el espíritu de previsión de sus clientes, ha incorporado a las pólizas de seguro vigentes a la fecha, y a las que se emitan en el futuro hasta el 31 de diciembre de 1957, en los indicados planes, ciertos beneficios complementarios de real entidad.

a) *Pago de doble capital en caso de muerte por accidente.* — En el caso de que el fallecimiento de la persona cuya vida se hallara asegurada, se produjere como consecuencia directa y exclusiva, independiente de toda otra causa, de lesiones corporales producidas con posterioridad al 1º de diciembre de 1954, por una causa externa, violenta y accidental, ajena a la voluntad del asegurado, el Banco pagará:

1º) Una suma complementaria igual al monto asegurado, cuando el capital o los capitales asegurados por *una o por vairas pólizas* de los planes antes mencionados, contratados sobre la vida de una misma persona, no excedan en conjunto de $ 25.000.00.

2º) La suma de $ 25.000.00, cuando el capital o los capitales asegurados por una o varias pólizas de los planes indicados, contratados sobre la vida de una misma persona, excedan en conjunto de dicho importe.

b) Pago de una suma suplementaria en caso de muerte de asegurados por capitales que excedan de $ 25.000.00.

Cualquiera sea la causa de la muerte de la persona cuya vida se halle asegurada, y siempre que ella ocurra con posterioridad al 1º de diciembre de 1954, si el capital o capitales asegurados por una o varias pólizas de los planes arriba establecidos, contratadas sobre la vida de una misma persona, excedan en conjunto de $ 25.000.00 al fallecimiento de la misma ocurrido en cualquier circunstancia en que corresponda el pago del capital asegurado para el caso de muerte, el Banco

pagará a los beneficiarios una suma suplementaria equivalente al 10 % del importe en que esos capitales excedan de $ 25.000.00.

Este beneficio es acumulable al previsto en el apartado a) Nº 2 de esta nota.

Algunos ejemplos aclararán el alcance e importancia de los nuevos beneficios que nuestra institución acuerda gratuitamente a un importante núcleo de sus asegurados de Sección Vida.

El señor X tiene contratados con el Banco de Seguros del Estado tres seguros sobre su propia vida en «Vida Entera» por $ 10.000.00, un «Dotal Mixto 15 años» por $ 5.000.00 y un «Dotal Mixto 20 años» por otros $ 5.000.00. A raíz de un accidente automovilístico sufre lesiones que originan su muerte. El asegurador pagará a los beneficiarios los capitales totales asegurados más una suma igual por haberse producido el fallecimiento a raíz de un accidente. Los beneficiarios recibirán así en vez de $ 20.000.00 el doble de esta suma, o sean $ 40.000.00 en total.

La señora Y ha contratado sobre su propia vida un seguro de «Vida Entera» por $ 50.000.00. Si su fallecimiento se produce por una causa no accidental, el Banco abonará a los beneficiarios la suma de $ 50.000.00 pactada, más un 10 % de los que excedan de $ 25.000.00, es decir $ 2.500.00 de suplemento, que hará un total de $ 52.500.00.

Si en el mismo supuesto de la señora Y, su muerte se produjere a consecuencia de quemaduras sufridas en un accidente doméstico, el asegurador pagaría entonces: $ 50.000.00 por el seguro contratado, más $ 25.000.00 por haber ocurrido la muerte por accidente, más $ 2.500.00 por el otro beneficio complementario. En total, en vez de los $ 50.000.00 normales, serían $ 77.500.00.

Estos beneficios complementarios acordados espontáneamente por nuestro Banco a sus asegurados de Sección Vida en los indicados planes de pólizas, se hallan sometidos a las condiciones establecidas y que se entenderá formando parte de las pólizas ya emitidas en dichos planes, y vigentes al 1º de diciembre de 1954.

Dentro de los requisitos indispensables para dar validez a tales beneficios complementarios, nos permitimos destacar especialmente el que se refiere a la *obligación del asegurado de estar al día en el pago de las primas.* Si se produce atraso más allá de treinta días («mes de gracia»), no podrá el asegurado obtener ninguno de los beneficios complementarios.

Como ya se destacara precedentemente, estos beneficios complementarios que el Banco acuerda gratuitamente, rigen exclusivamente para las pólizas de seguros de vida de los planes arriba indicados, vigentes al 1º de diciembre de 1954 y para los que se emitan durante un cierto lapso posterior, relativamente breve. Como unos y otros contratos, es decir los vigentes y los posteriores, acumulan sus capitales a los efectos de la percepción de dichos beneficios, nos permitimos invitarlo a meditar sobre la *conveniencia* de completar con nuevos contratos de seguros de vida, *sus pólizas en vigor.*

Nuestra sección Producción Vida queda desde ya a su entera disposición, por cualquier información aclaratoria o ampliatoria que usted crea de interés.



La Pata de Vaca

La pata de Vaca alterna
su pezuña forestal,
con la flor humilde y tierna,
gala del suelo oriental.

Así exhibe su ornamento,
tan delicado y frugal,
apenas la roza el viento,
revive un mito floral

Arbol que protege el cielo,
su ramaje virginal;
suavidad de terciopelo
y una flor de festival.

Prosaico el nombre que lleva,
como símil natural,
flor y Pezuña renueva,
bajo un cielo de cristal.

Manuel de Castro



Pata de vaca

PALOMAS Mensajeras

(COLOMBOFILIA)

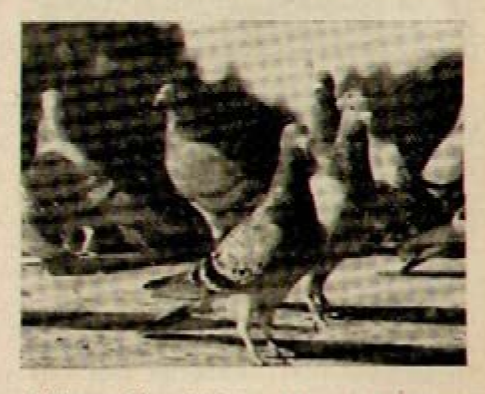
por H. G. F.

I.—LA PALOMA MENSAJERA EN TIEMPOS DE GUERRA Y EN TIEMPOS DE PAZ.

ENTRE los muchos misterios de la naturaleza que el hombre aún no ha llegado a descifrar, se halla sin duda el de la orientación de los animales, especialmente de las aves. La paloma mensajera poseedora de ese don excepcional da lugar a que sea utilizada en tiempos de paz satisfaciendo las exigencias de millares de aficionados que hacen competir semana a semana en la temporada de carreras. Es realmente maravilloso observar en los lugares de suelta como las palomas en cuanto son puestas en libertad, toman altura para luego describir en el aire una serie de círculos más o menos concéntricos en busca del rumbo que las conduzca a sus palomares y finalmente enfilar velozmente hacia sus querencias.

Pero no es sólo el aficionado que la entrena para sus carreras y que podría gustar de otras competencias de corte algo similar como son las competencias con «dorados», los concursos de canto y cría de canarios, las riñas de gallos, el adiestramiento de perros de policía y de caza, etc., el que muestra interés por ellas, sino muchas otras personas con fines diversos, especialmente los de orden militar. Una prueba elocuente de ello la tenemos expuesta en un artículo reciente aparecido en la revista norteamericana «The Saturday Evening Post» que entre otras cosas dice: «En el fuerte Ft. Monmouth, N. J., el Cuerpo de Señales golpea la luna con el radar, envía autos sin conductores; reproduce el frío del Artico, el calor del trópico, el silencio absoluto y 200.000 pies de altitud, pero aun no han hallado un sustituto a la paloma mensajera. El jefe del Centro de Entrenamiento y Cría de palomas mensajeras del Cuerpo de Señales de Ft. Monmouth está a cargo del Army's chief pigeoneer former Maj. Otto Meyer. Meyer cuida sus 1.300 portadoras de mensajes bajo la sombra de las antenas de alta frecuencia y radares gigantes del fuerte. Las palomas pasan cuando la radio cae, asegura Meyer, y por eso es que ellas estarán siempre en escena.

En dicho fuerte se alojan verdaderos



Palomas Nos. 13953 y 13975 del palomar del autor.

héroes de la guerra pasada, tal el caso de «G. J. Joe» la paloma que salvó 1000 soldados británicos en Italia al volar 20 millas en 20 minutos portando un mensaje que cancelaba el bombardeo de una ciudad cerca de Monte Cassino que los británicos habían ocupado antes del tiempo convenido».

Las palomas mensajeras durante la guerra son verdaderas armas y trasportan millares de mensajes a través del fuego enemigo, cumpliendo fuera de los campos de batalla innumerables misiones. Prácticamente comenzaron a emplearse con fines militares en la guerra franco-prusiana de 1870. Cuando París estaba sitiada y virtualmente incomunicada los criadores de palomas sugirieron la idea de utilizar las mensajeras. Dicha idea fué tomada un tanto en broma hasta que finalmente un aeronauta trasportó en globo, más allá de las líneas enemigas cierta cantidad de palomas con las que se entabló un verdadero correo.

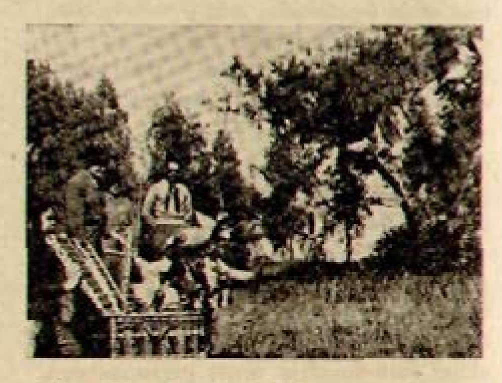


Paloma Nº 17529, hermoso reproductor de 13 años de edad descendiente del Palomar del Dr. Elías Regules. Los hijos y descendientes de esta paloma fueron y son aún brillantes voladores.

Al comienzo de la guerra de 1914 muchos países beligerantes carecían de palomas mensajeras adiestradas para fines militares lo que constituyó un error subsanado en la guerra última pasada en la que todos los países contaban con fuertes palomares militares y personal adiestrado a tal efecto. En tiempos de



El ala de las palomas mensajeras merece de parte del aficionado especial atención. La de la fotografía corresponde a la paloma número 17529. A pesar de pertenecer a un animal viejo, reúne condiciones dignas de elogio.



Un núcleo de colombófilos pertenecientes a la Sociedad Colombófila Uruguaya «Dr. Manuel Quintela» realiza una suelta de entrenamiento para palomas jóvenes, a 50 Kh. de Montevideo.

paz resulta oneroso y hasta innecesario que el ejército disponga de gran cantidad de palomas, por lo que se confía dicha responsabilidad a los aficionados que celosamente las crían y seleccionan obteniendo cada vez productos más ca-



Palomar construído de madera, con techo de chapa lisa Dolmenit, piso de portland lustrado, ventanas y solario al frente. Posee dos divisiones para poder separar los machos de las hembras.

paces y veloces. Por esa razón el Estado estimula y propicia las actividades colombófilas.

En el Uruguay la ley 10.309 sobre actividades colombófilas (1945) y su correspondiente reglamentación establece entre otros puntos lo siguiente:

Art. 2 .— Las Sociedades Colombófilas, así como toda persona autorizada a mantener o poseer palomas mensajeras, desarrollarán sus actividades bajo el contralor del Ministerio de Defensa Nacional.

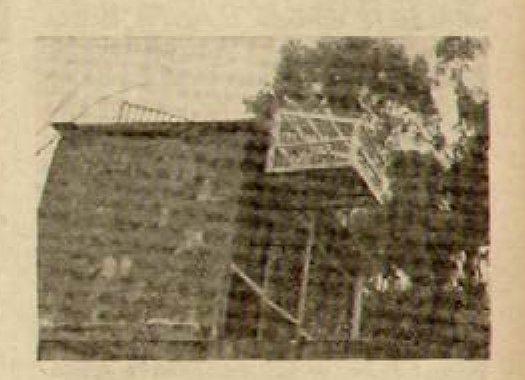
Art. 8. — Queda terminantemente prohibida la caza o captura de palomas mensajeras en el territorio de la República, salvo los casos de palomas extraviadas y con el único fin de restituirlas a sus dueños.

R) I. — Las personas que capturen palomas mensajeras extraviadas deberán entregarlas a la brevedad a la autoridad militar o policial más próxima para retituirlas a sus dueños.

Art. 9. — La violación de cualquiera de las disposiciones del presente decreto-ley, siempre que no represente la comisión de un delito más grave será reprimido con prisión de 15 días a un año, etc.

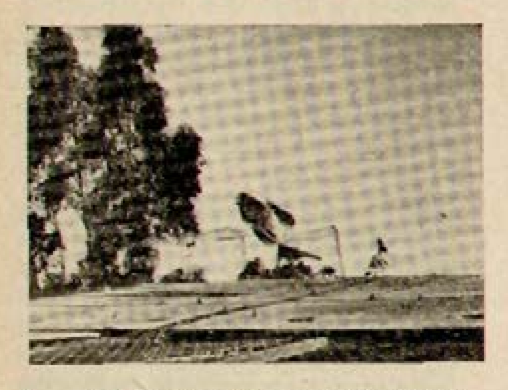
Art. 10. — El Poder Ejecutivo fomentará y propiciará las actividades colombófilas que tengan por objeto desarrollar en el país la afición a este deporte, facilitando a las Sociedades y aficionados todos aquellos medios que contribuyan al mejoramiento de las razas de las palomas y su entrenamiento.

El lector se preguntará cómo es posible utilizar las palomas mensajeras en los lugares de batalla si ellas por instinto siempre regresan al lugar donde nacieron. Pues bien, es necesario saber que palomas jóvenes con más facilidad que las de cierta edad, pueden ser aquerenciadas en otro lugar después de haber empollado o criado pichones en su nuevo palomar; sin olvidar por otro lado que rápidamente podríamos formar planteles de voladoras en los lugares deseados con núcleos proporcionalmente reducidos de reproductores cautivos, dado que las palomas que son muy prolíficas, formado el casal a los 10 días normalmente po-



Modesto palomar de material (bloques Antisonit) montado sobre una azotea. Dicho lugar es preferido por la mayoría de los aficionados por disponer de mayor visibilidad y permitir a las palomas un aterrizaje más rápido.

nen sus huevos, a los 18 días siguientes nacen los pichones que a los 40 días ya comen solos y vuelan. Pudiendo a la edad de 5 meses recorrer en caso necesario distancias de 300 Km. y distancias menores con menos edad.

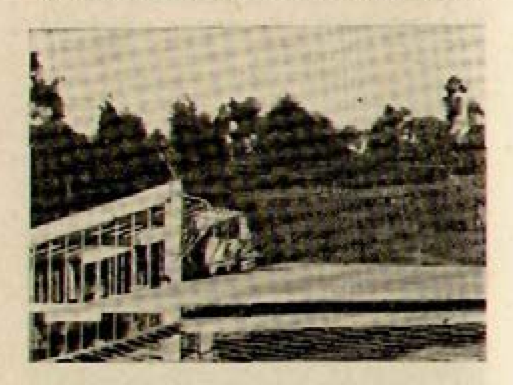


1. — La foto registra el instante en que dos palomas regresan de un viaje de 450 Km. Obsérvese la curiosa posición en que coloca la paloma las alas y la cola, imperceptible a simple vista sin la ayuda de la cámara.

Existe para el ejército otro recurso muy interesante que es el de los palomares móviles. Las palomas son criadas en pequeños palomares montados sobre camiones, en primera instancia fijos. Luego del aquerenciamiento el palomar se traslada a escasos metros del lugar originario. Alternativamente estas distancias se van aumentando teniendo la precaución de permitir que las palomas antes de ser puestas en libertad tengan tiempo de fijar en su cerebro la nueva orientación permitiéndoles el acceso a una gran jaula ubicada sobre el techo del palomar. De lo contrario se corre el riesgo de que se dirijan a su antigua ubicación. Adiestradas en esta forma los animales en poco tiempo se acostumbran a traslados relativamente largos, teniendo por querencia su palomar móvil.

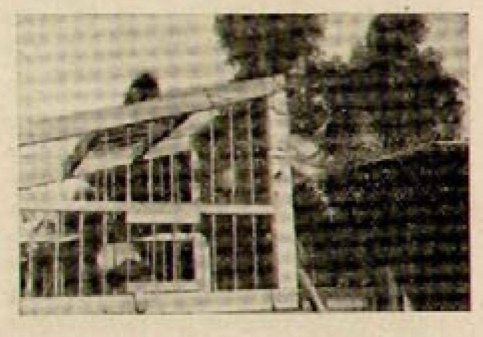
Cuando un avión cae al mar o naufraga un barco, cuando una expedición se halla en peligro, cuando los aparatos de radio se han descompuesto, la paloma mensajera es siempre el último recurso. Puede franquear casi sin fatiga distancias de 500 Km., volar varias horas bajo la lluvia, viajar todo un día entero al promedio normal de 70 kilómetros por hora, superando los 150 kilómetros horarios con vientos favorables. La paloma mensajera porta mensajes difíciles de interceptar, hasta se ha llegado a adiestrarla exitosamente en vuelos nocturnos y se le han colocado diminutas máquinas fotográficas que a intervalos regulares fotografían el terreno que sobrevuela. En la última guerra pasada gran cantidad de palomas procedentes de la costa inglesa fueron lanzadas en pequeños paracaídas sobre el territorio francés ocupado por los alemanes. Muchas palomas cayeron en manos enemigas, pero muchas que fueron recogidas por franceses leales han sido puestas en libertad portadoras de mensajes que denunciaban depósitos o puntos estratégicos que los aviones luego bombardeaban.

Aparte de los fines militares la paloma presta innumerables servicios. Los Rotschild por ejemplo hicieron gran parte de su fortuna especulando



2. — Inmediatamente la paloma se dirige a la jaula trampa de entrada, que en este caso está provista de alambres que permiten la entrada impidiendo la salida. El acceso al palomar está cerrado. La paloma adiestrada pecha decididamente los alambres.

con los informes que obtenían en secreto anticipadamente, cuando no existía la radio, mediante palomas mensajeras sobre las victorias de Napoleón. Muchas empresas editoras poseen palomares que permiten a sus reporters trasmitir primicias desde lugares donde no existen medios de comunicación. El médico de campaña poseedor de un pequeño palomar podrá obtener informes sobre el estado de gravedad de sus pacientes si les deja un par de palomas para ser soltadas si su presencia es necesaria. El estanciero finalmente podrá recibir informaciones que le ahorren tiempo y dinero desde sus puestos o de las personas que recorren su campo, sin que las palomas signifiquen riesgo para los cultivos ya que las mensajeras se mantienen si es necesario permanentemente encerradas



3. — Ya en la jaula las palomas pueden ser agarradas por el aficionado para quitarles el anillo de goma que porta en los concursos, o el mensaje. Inmediatamente las ponen de nuevo en la jaula permitiéndoles el acceso al palomar mediante la puertita correspondiente, donde las espera la comida y el agua.

soltándolas sólo para que realicen sus ejercicios diarios. Las palomas correctamente educadas se posarán únicamente sobre el techo de su palomar.

En Bélgica, cuna de la colombófilia actual, donde las carreras de palomas son un deporte nacional desde hace muchos años, existen 2.700 sociedades colombófilas con unos 240.000 aficionados que anillan por años unos 3 millones de pichones. Se calcula que existe un colombófilo por cada 36 habitantes lo que nos demuestra que de sus 8.500.000 habitantes nadie permanece ajeno a las alternativas del deporte. No hace mucho, durante una huelga ferroviaria dicha huelga se interrumpió exclusivamente para portar a los lugares de suelta los canastos con las palomas que corren domingo a domingo. En Alemania, para un concurso importante desde Viena, fueron necesarios 83 vagones para trasportar los canastos de las 50.000 palomas competidoras.

La Argentina cuenta actualmente con 40 sociedades colombófilas y unos 4.000 aficionados. En el Uruguay finalmente la actividad colombófila está en manos de 3 sociedades bien organizadas, de las cuales la Sociedad Colombófila Uruguaya «Dr. Manuel Quintela» que lleva el nombre de uno de sus más distinguidos fundadores, es la entidad decana que data del año 1922.

En próximas publicaciones los capítulos II y III tratarán puntos relativos a palomares, cría y educación, los concursos y preparación de las palomas, entrenamientos, selección, problemas de alimentación y sanidad, etc.

★

Dijo Shakespeare: Malgasté el tiempo y ahora el tiempo me malgasta a mí.

Reseñas Históricas Departamentales

El Directorio del Banco de Seguros del Estado, dispuso en el año 1952 que anualmente se publicasen en este Almanaque, reseñas históricas de los Departamentos de la República.

Habiéndose publicado ya las correspondientes a los Departamentos de Artigas, Canelones, Cerro Largo y Colonia en el Almanaque de 1953, y las de Durazno, Flores, Florida y Lavalleja, en el de 1954, publicamos a continuación las reseñas que corresponden a Maldonado, Paysandú, Río Negro y Rivera.

Estas reseñas fueron preparadas por las respectivas Intendencias Municipales.



Descubrimiento.

Solís descubre la entrada del estuario del Río de la Plata, que denominó Mar Dulce, el 2 de febrero de 1516. Siguiendo al santoral llamó a la bahía, de la Candelaria. Sin embargo, autores modernos, atribuyen este descubrimiento a Américo Vespucio en su primer viaje (1501) aunque parece que rebasó este punto sin percatarse de la existencia del río llegando hasta la bahía de San Julián (Patagonia).

FUNDACION DE LA CIUDAD DE MALDONADO

El Gobernador de Montevideo, don José Joaquín de Viana, funda en setiembre de 1757 con 104 indios de Misiones el primer núcleo dándole el nombre de Maldonado por el corambrero del lugar Francisco Maldonado. El arquitecto e historiador Pérez Montero, por estudios aún inéditos, fija el año 1756 como fecha más exacta.

DESARROLLO DE LA CIUDAD

Maldonado fué a manera de una llave militar. Portugal la ambicionaba y sus movimientos tendieron desde Colonia hasta Santa Teresa a posesionarse de toda la costa que aseguraba a sus colonias de América límites naturales. Sus cuerpos militares, siempre atacando, obligaron a fortificar la Isla Gorriti, Punta del Este, la costa y, a esta ciudad, en su parte norte. Se levantaron las fortalezas de San Miguel y Santa Teresa (1762) iniciada esta última por los portugueses.

TRATADO DE MADRID

Las cortes concluyeron el tratado de Madrid (1750) para terminar esta situación. En 1753, 8 de enero, se empezaron a colocar los marcos divisorios entre ambos reinos. Se elevaron tres: uno en Valizas (Rocha) de mármol y, del mismo material, otro en el cerro de los Reyes, límite de Maldonado y Lavalleja. El tercero de mampostería en la ciudad de Rocha.

Maldonado fué entonces el princi-

pal núcleo del Este, teniendo como avanzadas las fortalezas de Santa Teresa y San Miguel, la primera iniciada por los portugueses en 1762.

Ceballos invade Río Grande.

Don Pedro de Ceballos después de haber rendido la plaza de Colonia revista sus tropas en Maldonado, toma las fortalezas de Santa Teresa y San Miguel e invade Río Grande.

La compañía marítima. — (1784-90). Se estableció una Sucursal de la Compañía Marítima dedicada a la pesca de ballenas y lobos. Se enviaron desde sus comienzos 2000 pieles a la plaza comercial. Diferencias religiosas acabaron esta próspera industria.

Cabildo de Maldonado. — La corte Española le concedió en 1786 el título de ciudad. Maldonado pudo obtener así su Cabildo y autoridades superiores.

Invasiones Inglesas. - (1806-07)

Toman los británicos la ciudad con grandes pérdidas para los vecinos, de vidas y haciendas. El desorden que siguió a la posesión de Maldonado (saqueos, violaciones, destrucción de archivos) fué paliado por la conducta ejemplar de los Oficiales que trataron de devolver en lo posible los bienes saqueados.

Movimiento de Mayo.

Fué Maldonado de los primeros pueblos que se adhirieron al movimiento de independencia. El Gobierno de Montevideo lo desconoció y los vecinos que se habían adherido tuvieron que huir de la localidad.

La Batalla de Las Piedras.

Al mando de Manuel Francisco Artigas los paisanos de Maldonado forman en la batalla de Las Piedras y dan la "primera carga campal de la caballería montonera de la revolución".

Capital provisoria del Estado Cisplatino.

Al separarse Brasil de Portugal el general Lecor, quien comandaba a los brasileños se vió obligado a establecer otra capital, fijándola en Maldonado en 1823.

Decadencia de Maldonado.

Hasta la Guerra Grande esta ciudad siguió un ritmo de progreso. Algunos vecinos como don Francisco Aguilar, alcanzaron a darle un gran impulso industrial y comercial. Después de la Guerra Grande los vecinos se vieron obligados a dispersarse. Algunos se refugiaron en la Isla de Gorriti, que quedó convertida en el primer campo de concentración que tuvo el país. La ciudad cayó en ruinas levantándose solamente a principios de este siglo aunque muy lentamente. La ciudad sufre diversos asedios. En uno de ellos se trabaron en batalla, junto a San Carlos, Venancio Flores y Juan Barrios. Al mando del 3º de guardias nacionales de Montevideo en esta pelea figuró Pantaleón Pérez quien al perder la lucha se refugió en uno de los cerros junto a Maldonado donde fué cercado y capituló con todos sus oficiales y 112 soldados.

1890. — Se inicia la época nueva. El turismo aparece en la vida uruguaya y Maldonado que posee grandes bellezas naturales recobra, de pronto, un esplendor inusitado de gran ciudad que ya no le abandonará.

RESEÑA DE



"*Fundación de Paysandú.* — Por "mucho tiempo se ha afirmado que "Paysandú había sido fundado en "1772, por Gregorio de Soto.

"Estudios posteriores, apoyados en "documentos fehacientes determinaron "que la población existía desde tiem- "pos muy anteriores a dicho año.

"El Pbro. Baldomero M. Vidal, "S. D. B. que dedicó largos años a "prolijas investigaciones, apoyado en "numerosos testimonios documentales, "sostenía que la ciudad, que nunca "tuvo una fundación oficial, procedía "de una antigua ranchería de indios "misioneros, cuya fecha de origen no "había podido establecer con exactitud, "hasta que en 1950 el historiador uru- "guayo Sr. Natalio Abel Vadell, na- "tural de Carmelo y residente en Bue- "nos Aires, exhumó del Archivo de la "Nación Argentina, un documento in- "contrastable de la época, del que se "deduce claramente que el primer nú- "cleo de población formado por in- "dios misioneros de Yapeyú, *se esta- "bleció en Paysandú en 1755"*.

FUNDACION DE LOS PUEBLOS DE MAYOR IMPORTANCIA

Los pueblos de mayor importancia son:

Guichón. — Situado a 94 kms. de la capital del Departamento. Fué su fundador don Pedro Guichón en el año 1897. Por ley 15 de julio de 1907, fué elevado a la categoría de pueblo. *Población: 3.000 habitantes.*

Quebracho. — Situado a 62 Km. de la ciudad de Paysandú. Fundado en 1889 por don Jorge Amarillo; este vecino le dió el nombre de Quebracho en conmemoración a la batalla que se libró en aquellos parajes en Marzo de 1886. *Población 2.500 habitantes.*

Tambores. —Situado a 230 Km. de Paysandú, en los límites de este departamento con el de Tacuarembó. Fué fundado en 1890 por don Dolcey Milán. El 21 de Agosto de 1936, fué declarado pueblo. *Población: 800 habitantes.*

HECHOS DESTACADOS DE LA HISTORIA PATRIA

Debemos señalar en primer término, los tres sitios que soportó Paysandú en el curso del siglo XIX: el primero se produjo en 1811, cuando Francisco Bicudo sucumbió heroicamente defendiendo al pueblo con un puñado de hombres, en el asalto de los portugue-

ses, cuatro veces más numerosos, comandados por Bentos Manuel Ribeiro (30 de agosto).

El segundo sitio fué puesto por Rivera en 1846. La plaza estaba defendida por D. Felipe Argentó.

La gran defensa fué la de 1864, cuando el general Flores asaltó la plaza defendida por Leandro Gómez, cuya caída, como lo señala la historia, se produjo el 2 de enero de 1865.

—En el año 1811, Artigas desembarcó en Villa Paysandú. La Junta Departamental ha dispuesto la construcción de un monumento que será emplazado próximo a la costa del Río Uruguay, que recuerde que aquí se inició la campaña revolucionaria. El día 7 de octubre de 1950, fué inaugurada también en Paysandú, una estela conmemorativa que jalona el pasaje del prócer durante el Exodo. Está emplazada en la avenida República Argentina de la nombrada ciudad.

OTRAS FECHAS DESTACADAS DE LA HISTORIA

—1815. Se puede señalar el hecho sucedido en Paysandú y no en Purificación como suelen afirmar los historiadores, de los siete jefes mandados por el Directorio de Buenos Aires. En esa oportunidad fué cuando el Caudillo pronunció aquí su histórica frase de que "Artigas no era el verdugo de Buenos Aires".

—1842. El 12 de octubre de 1842, tuvo lugar la reunión — también en Paysandú — del general Fructuoso Rivera, Presidente de la República, con los generales Pedro Ferré, gobernador de Corrientes; José M. Paz, gobernador de Entre Ríos, y Juan Pablo López de Santa Fe, para ponerse de acuerdo en una acción común contra D. Juan Manuel Rosas.

El historial de Paysandú, es pues rico en episodios destacados de nuestra Historia Patria.

IV. — MONUMENTOS HISTORICOS

Monumento público a perpetuidad. — El primer cementerio público de Paysandú fué declarado, en 1881, por ley promulgada el 2 de diciembre de ese año "a perpetuidad monumento público".

Constituye uno de los lugares más visitados por el turismo nacional y extranjero, donde existen obras escultóricas de extraordinario mérito, en su mayoría del célebre escultor italiano Giovanni Del Vecchio, entre los que figuran los monumentos a los servidores de la Patria, a los revolucionarios de 1886 en Quebracho y Palmares de Soto; al guerrero de la Independencia don Eusebio Franco; a don Luis Galán y Rocha; Manuel S. Stirling; Manuel Adolfo Olaechea, etc.

Del escultor Morelli hay también un monumento a la memoria del abnegado médico Dr. Vicente Mongrell.

CAPILLAS, IGLESIAS, ETC.

La Basílica Menor, de San Benito, es uno de los monumentos religiosos más destacados, cuya construcción comenzó en el año 1865. La capilla databa del 10 de mayo de 1805.

Colegios religiosos.

Existen en Paysandú los siguientes: Colegio del Rosario, fundado en 1885.

Colegio Liceo N. S. del Huerto, fundado el 22 de marzo de 1912. Colegio Don Bosco (1888) y Colegio María Auxiliadora fundado en 1887.

VIDA CULTURAL Y SOCIAL

El Liceo Departamental celebró en 1952 sus 40 años de vida. El Ateneo de Paysandú cuenta con 75 años de fecunda actividad y el Instituto Normal, decano de los institutos de su

especie en el interior, se fundó el 15 de abril de 1929.

La Escuela Industrial data del año 1921.

Sociedad Rural Exposición Feria. — Fué fundada el 4 de abril de 1899.

Otras entidades son: el Instituto Cultural Anglo Uruguayo, fundado en el año 1936. L'Alliance Française, Asociación Cristiana de Jóvenes, segunda filial de la de Montevideo, que se fundó en agosto 10 de 1946.

Vías férreas. — Las vías férreas de Paysandú fueron inauguradas en 1890 (línea Montevideo-Paysandú).

El ramal de Tres Arboles a Piedra Sola, se inauguró en 1912.

CENTRO INDUSTRIAL - CENTRO AGRICOLA

Su capital se caracteriza por ser el principal centro industrial del litoral e interior, con 560 establecimientos industriales censados, que dan trabajo a más de 6.500 obreros. De éstos, hay 45 industrias de importancia.

En la actividad agrícola, se percibe un constante aumento del área sembrada, como puede deducirse del siguiente estado demostrativo:

Año agrícola 1942/43

Hectáreas de lino sembradas	17.000
Hectáreas de trigo sembradas	50.000

1953/54

En igual período correspondiente a 1953/54, se sembraron: 17.400 hectáreas de lino, 140.570 Hás. de trigo. Además 11.300 hectáreas de avena; 226 hectáreas de alpiste y 3.600 Hás. de cebada cervecera, cultivos estos últimos que no se habían iniciado en el primer período que reseñamos.

Reseña del Departamento de Río Negro



Fundación de la Capital: El 16 de abril de 1859, se fundó la capital del Departamento de Río Negro, con el nombre de "Villa Independencia", para tomar el día 16 de julio de 1900, definitivamente, el nombre de FRAY BENTOS. El motivo de este nombre no ha sido bien dilucidado por la historia.

Los fundadores: Los primeros fundadores de la capital de este Departamento, fueron Carlos Manito, Clemente Alvarez, Santiago Oliver y José Hargain. Hubieron otros, indudablemente, pero sus nombres no han podido ser rescatados del olvido.

Características: Fray Bentos, es una ciudad naturalmente pintoresca y muy bien ubicada en lo que respecta a su vista panorámica. Fué creada sobre las altas barrancas que dan sobre el río Uruguay, pero un poco alejada del interior del Depto. Una de sus modalidades esenciales e innatas es su hospitalidad, franca y acogedora. Esta

acusada característica parece que vino con ella y sus pobladores.

Acotación útil: Una sociedad compró el campo donde después se fundó Fray Bentos. Estaba integrada por Hudges hermanos, Errazquin hermanos, George Modgskin y Santiago Lowry. *Delineó Fray Bentos, con* amplia y certera visión de futuro, el agrimensor inglés Guillermo J. Hammet.

Hechos de su historia patria: El principal que se produjo dentro de los límites departamentales fué: La Batalla del Rincón, donde el general Rivera derrotó a los brasileños, el día 24 de setiembre de 1825. También se recuerda que por campos de Río Negro pasó el Secretario de Artigas, Presbítero Dámaso Antonio Larrañaga, cuando iba hacia la ciudad de Salto. Tuvieron lugar otros hechos históricos de menor cuantía.

Fecha de la terminación de las vías férreas: En el mes de mayo de 1911 y el día 25 de agosto de 1911, en tocante ceremonia solemne y popular se inauguró el ferrocarril a Fray Bentos. Vinieron a ese acto representantes del Poder Ejecutivo de ese año y los diputados por Río Negro, etc.

Principales monumentos históricos: La estatua a Artigas, en granito y bronce, situada en la Plaza Artigas de Fray Bentos, inaugurada el 18 de Julio de 1944.

Iglesias: Existe una sola iglesia en Fray Bentos y es de la religión católica, Apostólica, Romana. Esta iglesia se terminó de construir en el año 1862 y se *libró al público en 1863. Existe* además la iglesia protestante sobre la calle Jorge Giebert. Existen capillas en Colonia Inglaterra (anglicana), capillas en Nuevo Berlín y Young, de la *religión católica, y también particulares* en estancias del departamento.

El cuartel: Las primeras iniciativas para crear el Cuartel se dieron en el año 1875, y años después, recién se levantó el actual edificio céntrico que *ocupa. Hay un proyecto de construir* un gran cuartel en las cercanías de Fray Bentos, cerca del Frigorífico Anglo.

Vida cultural: El Liceo Departamental de Fray Bentos se creó en el mes de abril de 1912. Actualmente se está construyendo un nuevo edificio con todos los adelantos modernos. El Instituto Normal (*no oficializado*), ubicado en un lugar céntrico de Fray Bentos, cumple su digna misión, teniendo en la actualidad numerosísimos alumnos, cursando los estudios correspondientes.

Clubes Sociales: Club Unión Oriental fundado el 1º de abril de 1881, Sociedad Recreativa La Armonía fundada en 1896, Sociedad Recreativa Juventud Unida fundada en 1899, Sociedad Recreativa La Estrella fundada en 1881, Sociedad Recreativa La Criolla, Centro Cultural Armonía, Centro Pelotaris, Club Remeros.

Bibliotecas: Dr. Juan Zorrilla de San Martín fundada en el año 1935, Ateneo de Fray Bentos fundado en el año 1936, Biblioteca Municipal con sede en los salones de actos de la In*tendencia Municipal* y *la Biblioteca* del Anglo.

Lugares típicos: Las Barrancas, Los Yaguaretes, Playa Las Cañas, La Casa *de Laureles* y *Campos de Bopicúa.*

La población de Río Negro se calcula en unos 28.000 habitantes. La de la capital, Fray Bentos, en unos *16.000 habitantes.*

RESEÑA DE



La fundación de la villa de Rivera obedece a la necesidad de establecer una población orgánica en la frontera norte de nuestra República, tierras, en aquel entonces, donde se enseñoreaba el bandidaje. Este estaba constituído por "gavillas de desertores, incendiarios y ladrones, que actuaban con toda la potencialidad de sus instintos bárbaros, entre las que se recuerda la que capitaneaba Yuca Tigre. Agréguese a esto las manadas de perros cimarrones y podrá tenerse una idea de lo que eran las zonas fronterizas en los años anteriores y posteriores a 1830".

Esta situación, agravada en el correr de los tiempos, trajo como consecuencia que, el 2 de junio de 1860, el Senado de la República considerase un proyecto remitido por la Cámara de Representantes, por el que se creaba el pueblo de Arenal Grande, en recordación del lugar donde desembarcaron los 33 Orientales el año 1825. Esta denominación es luego cambiada por la de Pueblo de Ceballos, justo recuerdo a don Pedro de Ceballos, defensor de la República.

Pero no pudo darse cumplimiento a esta ley, promulgada por el Presidente Berro el 7 de mayo de 1862, en virtud de la cruzada del general Venancio Flores, por cuyo motivo la fundación del pueblo sufre una larga demora. Es así cómo V. Flores, nuevamente en el gobierno, el 26 de junio de 1867 autoriza al jefe político de Tacuarembó para la creación de un pueblo, pero, "con la denominación de Rivera, en conmemoración del coronel don Bernabé Rivera, situándolo a unas 20 ó 30 cuadras de Santa Ana do Livramento, bien sea en el paraje donde ya existen algunas casas, o si esto presentase inconvenientes, en el que juzgue más aparente por su proximidad al agua y la leña, el cual deberá constar, cuando menos, de 400 manzanas, con calles rectas de 16 metros de ancho".

El 20 de julio siguiente, el jefe político de Tacuarembó, don Carlos Reyles (padre del escritor compatriota del mismo nombre), procede a dar cumplimiento al decreto del 26 de junio de 1867. Se reúne con autoridades y vecinos y designa al agrimensor don Martín Pays para dar comienzo a la mensura, cuyos trabajos se iniciarán 4 días después, el 24 de julio, presididos por el Juez de Paz, don Antonio Guedes. El sitio elegido para la ubicación del pueblo era el siguiente: por el norte, la cuchilla de Haedo, dividiendo con territorio brasileño, frente a Santa Ana do Livramento; por el este, una línea tirada desde esa cuchilla hasta el Arroyo Cuñapirú; por el sur, una línea que cruza dicho arroyo y va media legua más o menos distante de éste, cruzando sus puntas en dirección noreste hasta la misma cuchilla. El 29 de noviembre de 1867 se dió término a la delineación del pueblo y su ejido.

La ciudad de Rivera tiene en la ac-

tualidad 35.000 habitantes. Las poblaciones más importantes del Departamento son: Pueblo Tranqueras, con 4.000 habitantes; Minas de Corrales, con 3.500 habitantes, y Paso Lapuente, con 500.

La ciudad de Rivera posee un moderno edificio para sede del Liceo Departamental, con cabida para 1.150 alumnos. Según datos proporcionados por la Inspección Departamental de Escuelas, la cantidad de alumnos existentes en el Departamento es de 5.426 en la ciudad y 4.514 en la campaña. Existe además un Instituto Normal, un Instituto Anglo-Uruguayo y tres Clubes Sociales: Uruguay, Casa del Empleado y Rivera Chico.

Juan II, Zar de Rusia, se desvanecía a la vista de una mujer. (Memorias del reino de Luis XIV y Luis XV.)

* * *

El célebre filósofo Jean D'Alambert, permitía a su ama de llaves, que lo cuidara desde niño, cualquier clase de crítica sobre su persona. Esta una vez le dijo:

—¡Pobre! Vd. no será nunca más que un filósofo.

—¿Y qué cosa cree Vd. que es un filósofo?

—Un filósofo es un loco que se atormenta toda la vida para que se hable de él cuando esté muerto.

* * *

Atahualpa, el último emperador de los Incas, fué de gran ingenio y muy agudo. Observó que los españoles que lo rodeaban sabían leer y escribir y pensó que era cosa que ellos traían con su naturaleza. Para salir de dudas, pidió un día a uno de ellos que le escribiese en la uña el nombre de su Dios. El español lo hizo. Atahualpa hizo leer por separado a varios españoles lo que decía su uña y todos contestaron igualmente. De ahí dedujo que su arte era cosa aprendida. Entonces, entrevistándose con Pizarro, le dió a leer su uña. Pizarro no supo responder, pues no sabía leer. Desde ese momento el desprecio de Atahualpa fué tan grande que no pudo disimularlo. Pizarro lo notó, y tal vez esta actitud motivó la más rápida condena del Inca.

* * *

Cierta vez, la señora del sabio Einstein fué entrevistada por varios periodistas. Contestó ella amablemente a varias preguntas relacionadas con la vida de su ilustre sabio. Uno de los periodistas creyóse en la necesidad de preguntarle: —Dígame señora, ¿comprende Vd. la teoría de la relatividad inventada por su esposo. La señora, humildemente contestó: —Yo sólo aspiro a comprender al señor Einstein.

* * *

En cierta ocasión un norteamericano elogiaba ante Lord Balfour la lealtad de que hacían gala los hijos de la Unión, pero como su interlocutor no se mostraba muy entusiasmado, añadió para convencerlo:

—En ningún caso verá Vd. que un falso juramento salga de nuestra boca.

—Lo creo, lo creo —le contestó Balfour—. Ahora me explico por qué hablan ustedes por la nariz.

* * *

Voltaire escribía irónicas felicitaciones a Rousseau. En una de ellas le decía: —Al leeros me dan ganas de andar en cuatro pies.

* * *

Luis XIV, refiriéndose a su mujer, dijo: —Su muerte es el primer disgusto que me ha causado.

TRADICIONES Y RECUERDOS

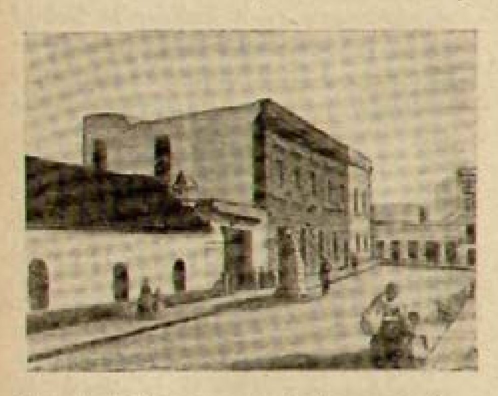
Montevideo Antiguo

por Isidoro De María

LOS PRIMEROS POBLADORES DE MONTEVIDEO

Origen del Fuerte de San José

DESDE el año 1720 estaba facultado Zabala, gobernador y Capitán General del Río de la Plata, para poblar los puntos de Montevideo y Maldonado. En esa virtud acordó algunos privilegios y pasaje gratis a los que quisiesen pasar a poblarse. Jorge Burgues fué el primero que resolvió en 1723 venir a efectuarlo en Montevideo, que era un campo desierto. Construyó una casucha de piedra, y en seguida un rancho, cultivó un pedazo de tierra y plantó algunos árboles. A este primer poblador le siguieron Pedro Gronardo, Gerónimo Pistolet y Juan Bautista

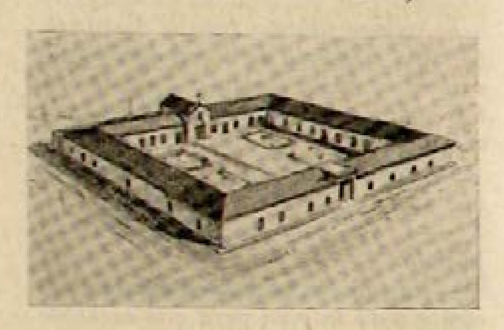


Entrada del Fuerte y aspecto de su exterior.

Callo, poblando todos con licencia de Zabala.

En ese mismo año aportó un navío portugués, cuya gente se apoderó del punto de Montevideo, armando tiendas y dando comienzo a la construcción de un reducto en la ribera oeste. De la Colonia, que a la sazón ocupaban los portugueses, les vino ganado para la subsistencia, que pastaba en el despoblado.

Sábelo Zabala y viene a principios del año 24 a intimarles desalojo. Los



El Fuerte San José.

intrusos levantan sus tiendas y se retiran del punto, reembarcándose. Zabala entonces, trata de fortificarlo y proveer a su ocupación permanente. Dispone levantar un reducto en la punta que hace al oeste la ensenada, y manda delinear la línea de fortificación. Hace venir de las Reducciones mil indios tapes para emplearlos en esos trabajos, y después de construído el fuerte con el foso correspondiente, y dado sus órdenes, regresa a Buenos Aires, dejando cien hombres de guarnición para custodia del punto, donde se enarbola la bandera española.

Dióse el nombre San José al fuerte levantado, artillándosele con diez cañones del calibre de 18 y 24.

Al comienzo del año 1726, dispuso se procediese a la fundación de la ciu-

dad de San Felipe y Santiago de Montevideo, cometiendo a Millán la comisión de plantearla. El 20 de enero de ese año lo efectuó don Pedro Millán, dando asiento a las primeras familias pobladoras venidas de Buenos Aires, que se fijaron en la ribera del puerto, en barracas, para ponerse al abrigò de la intemperie.

Esas familias fueron las de José Gómez de Mello y Francisco Carrasco con dos de familia. Bernardo Gaitán y María P. Carrasco con siete de familia. Juan Antonio Artigas (abuelo del futuro Gral. Artigas) e Ignacia Carrasco, con cuatro de familia. Sebastián Carrasco y Dominga Rodríguez con dos de familia. *Jorge Burgues (primer poblador)* y María Carrasco con cuatro de familia. Gerónimo Pistolet y Pedro Gronardo, que estaban poblados.

En noviembre del mismo año llegaron de islas Canarias las doce primeras familias que condujo Alzáibar, y con algunos pobladores más, venidos de Buenos Aires, se procedió en diciembre al reparto de solares, delineándose 32 cuadras.

Con ese pequeño núcleo de pobladores, aumentado con 30 familias más de Islas Canarias traídas el año 28 por Alzáibar, tuvo comienzo la población de Montevideo, que se eleva en la actualidad a 120.000 habitantes. (Isidoro de María escribió estas crónicas en el año 1887.)

El Fuerte de San José existió hasta hace ocho años, en que fué completamente demolido, dando ensanche a la ciudad en el paraje que ocupaba desde su fundación.

DESLINDE Y NOMENCLATURA DE LAS CALLES

Después de medio siglo de fundado Montevideo, se efectuó el deslinde y nomenclatura de sus calles. Comprendía 7 calles laterales y 13 transversales, sirviéndole de límite por el este la línea de fortificación, y por el norte, oeste y sud, las riberas del Río de la Plata con la muralla que las circundaba. En 1778 se dió nombre a las calles, tomados de los santos del calendario. Esa nomenclatura subsistió sin variación por el espacio de 75 años, hasta el de *1843 en que se dió la nueva nomenclatura* existente.



25 de Mayo y J. C. Gómez.

Como en las referencias que haremos en la serie de hechos, tradiciones y recuerdos de antiguos tiempos, tendremos que servirnos de la nomenclatura antigua, vamos a consignarla aquí, agregando para mejor inteligencia, al nombre antiguo de cada calle, el que tiene actualmente, según la nomenclatura moderna:

Calle de San Pedro	Hoy 25 de Mayo
" " San Gabriel	" Rincón
" " San Carlos	" Sarandí
" " San Sebastián	" *Buenos Aires*
" " San Ramón	" Reconquista
" " San Luis	" Cerrito
" " San Miguel	" Piedras

Calle de San José	Hoy Guaraní
" " Santo Tomás	" Maciel
" " San Vicente	" Pérez Castellano
" " San Benito	" Colón
" " San Francisco	" Zabala
" " Santiago	" Solís
" " San Felipe	" Misiones
" " San Juan	" Ituzaingó
" " San Fernando	" Cámaras (Juan C. Gómez)
" " San Diego	" Wáshington
" " San Agustín	" Alzáibar
" " San Telmo	" Cerro

LA ESCLAVITUD Y LAS LAVANDERAS

La falta de brazos decidió al gobierno del rey a promulgar la Cédula Real del año 1791, favoreciendo a los buques de cualquier bandera que introdujesen esclavitud en las colonias. Esa franquicia fomentó tanto tráfico de esclavos, que en tres años se introdujeron 2689 africanos por el solo puerto de Montevideo. Los esclavos se vendían a 200 y 300 pesos cada uno.

La venida de buques negreros dió lugar a la creación de la Junta de Sanidad y a la visita respectiva de las embarcaciones importadoras, porque generalmente venían sarnosos.

La Compañía llamada de Filipinas, que era la que más esclavitud introducía, estableció por el año 98 el llamado Caserío de los Negros, para depositarlos allí por vía de cuarentena. Ese edificio fué construído en una altura entre la barra del arroyo Miguelete y el arroyo Seco, cerca de la costa del mar. Venía a quedar a los fondos de la chacra conocida desde el año 22 por de Morello.

Otro depósito particular hubo para el mismo objeto en el arroyo Seco, en el edificio conocido por de Don Antonio Pérez, frente a los grandes médanos que existían en esa parte de la costa. Se les sometía por algún tiempo a los baños de mar hasta su curación.

El año 3 había subido tanto la cifra de la esclavitud que constituía una tercera parte de la población naciente de Montevideo. Fuese por el rigor de los amos, o alentada por el crecido número que formaba, empezó a insubordinarse, huyendo una parte de ella al campo y aun cometiendo algunos atentados por cuyo motivo acordó el Cabildo mandar levantar una horca en la plaza para imponerla y contener sus desmanes.

Los hombres de color, esclavos, eran destinados generalmente por sus amos al trabajo de peones en sus establecimientos de industria y las mujeres al servicio doméstico.



Piedras y Misiones - "Café de los Patriotas".

El lavado era desempeñado especialmente por éstas. Desde que se abrían los portones de la ciudad, salían en grupo las pobres negras lavanderas, con el atado de ropa a la cabeza, al que agregaban muchas la consabida batea, al Lavadero de la Estanzuela y Pozos de la Aguada, al lavado de las

ropas, teniendo buen cuidado de emprender el regreso antes de puesto el sol, hora en que se cerraban los portones.

Más de una vez sucedió que demorando algo en el camino al regreso, algunas pobres lavanderas llegaban tarde, encontrándose con el portón cerrado, teniendo que pernoctar fuera de los muros a espera del día siguiente en que se abriesen los portones, y gracias si no les esperaba algún castigo del *amo*.

Abundaban las ratas en las basuras que se arrojaban fuera de los muros, y hubo vez que algunas de las infelices lavanderas, durmiendo al raso, despertaron mordidas por las ratas.

¡*Los esclavos*!; triste condición la de aquellos seres condenados a servir al comercio humano, que a medida que subía el interés de sus brazos, aumentaba su precio, vendiéndose hasta en 400 y aun 500 pesos cada esclavo en *el primer cuarto de este siglo (XIX)*.

¿Y los castigos? Lo mismo en tiempo del coloniaje, que en el de la dominación portuguesa, era costumbre aplicar crueles castigos a los que fugaban del poder de sus amos, se insubordi*naban o cometían algún robo*. Se les llevaba a la cárcel del Cabildo y allí, atados de pies y manos a la escalera del martirio, se les aplicaban desde 25 hasta 300 azotes, mandándolos después al hospital para su curación. Aquella flagelación era bárbara, hija de los tiempos que la autorizaban. La ley Patria vino a abolir la pena de azotes, pero las dianas con música, en cierta época, la burlaron.

En lo antiguo, larga fué la noche de la esclavitud de la raza africana, tan sufrida y tan fiel por lo común a sus buenos amos, hasta que alumbró para ella, en la región oriental del Plata el sol de la libertad, declarando la ley: "No hay esclavos en la República".

EL HUECO DE LA CRUZ

Así llamaban a un gran despoblado que existía al sur de la antigua ciudad, entre las calles entonces de San Sebastián y San Ramón, San Agustín y San Francisco, que ocupaba la manzana número 75 y parte de la 76 de hoy, entre las calles Buenos Aires, Reconquista, Zabala y Wáshington, que era un receptáculo de basuras.

Se había cometido un homicidio en ese paraje el siglo pasado, y como *era costumbre poner una cruz en* los lugares donde se cometía una muerte y se enterraba el difunto, se puso una grande en ese Hueco, que subsistió por mucho tiempo, viniéndole de ahí el nombre vulgar del Hueco de la Cruz.

Era el punto donde venían a situarse las carretas de campaña con sus bueyes y tropilla de perros, y donde iban las morenas pasteleras a vender la fatura (sic) a dos pasteles por medio.

Allí hacían sus fogones con buena leña los carreros y churrasqueaban y tomaban su amargo. Porque eso sí, la caldera y el mate con bombilla de lata, a lo pobre, no les faltaba, y mucho menos los avíos, como se llamaba al yesquero, al eslabón y la piedra de chispa para sacar fuego y prender el *cigarro. Palitos, cerillas o fósforos, en*tonces, ¡di aonde diablo sacarlos si no se conocían ni pintados! Era el tiempo de las pajuelas de a tres ataditos por medio.

En el sitio de esta plaza, del año 11 al 14, sirvió ese hueco de refugio a la gente emigrada del campo que vivía en barracas de cuero improvisadas bajo toldillas de jerga o en las carretas.

Todavía en la guerra grande del 43 existía una buena parte de ese hueco sin poblado, donde también hicieron campamento pobres familias emigradas.

NUMERACION DE PUERTAS

Las calles de la antigua ciudad tenían nombre, desde el año 1778, pero la

numeración de las puertas de calle no tuvo lugar hasta principios de este siglo, esperando sin duda, el incremento de la población material.

El año 8 cometió el Cabildo esa operación al maestro pintor Puqueli (italiano) debiendo empezarla por la calle de San Pedro, o del portón, que era la principal, fijándose el precio de cinco octavos por cada número de puerta. Practicada en mayo de ese año la numeración en la referida calle, continuó en las restantes de este a oeste y últimamente las transversales de norte a sur, abonándose el costo del ramo de policía. Los números eran pintados en una hoja de las puertas de calle. Recordamos el de la casa paterna, que era 25, en la calle de Santo Tomás. Las tablillas no entraron en uso hasta la época del gobierno patrio.

EL BAÑO DE LOS PADRES

Donde existe el Mercado del Puerto en la actualidad, era la costa del mar que se llamaba el "Baño de los Padres", sin que por eso fuese exclusivo para los reverendos del Convento cercano de San Francisco.

En la muralla de esa parte, que enfrentaba a la guardia de la batería de San Juan, había una abertura que conducía al mar. Una pared de piedra alzada entre ella y la costa, servía de parapeto para encubrir a los bañistas por decencia. Era ese el sitio preciso para bañarse los religiosos Franciscanos, que, en el traje de Adán como los demás bañistas, con excepción de las mujeres, se daban su baño.

Precedía al comienzo de los baños en la estación de verano, "la bendición del agua", ceremonia que tenía lugar el 8 de diciembre anualmente, y que aún tiene imitadores en algunas poblaciones de la costa del Río Negro y Uruguay. Concurría a ella la comunidad con la cruz y el Padre Guardián bendecía el agua. Antes de esa fecha nadie se bañaba, aunque hiciese un calor sofocante, o eran muy raras las personas que lo hacían por no estar bendecida el agua. Era una preocupación como otra cualquiera, que se armonizaba con las costumbres de aquellos tiempos.

Si se preguntaba a una anciana cuándo empezaban los baños de mar, de fijo que respondía: el día de la Pura y Limpia.

EL CABILDO

El primer local que tuvo el Ayuntamiento, instituído a los cuatro años de fundado Montevideo fué, como era consiguiente, una pobre pieza de techo de teja, que no tardó mucho en amenazar ruina. Siete años después (1737) se acordó erigir una Sala Capitular, un poco mejor, de nueve varas de largo



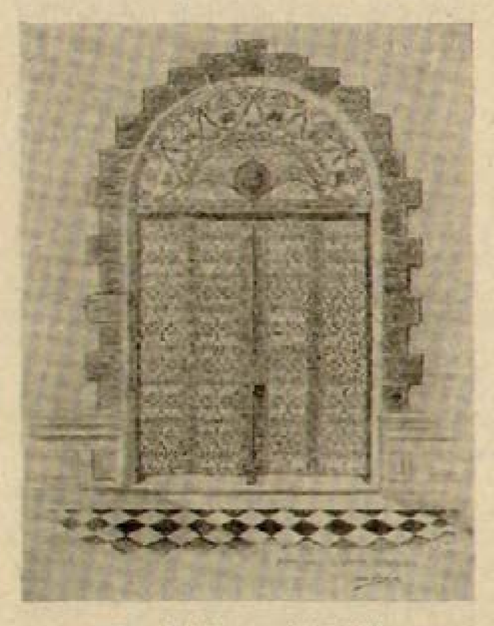
El Cabildo.

por cinco de ancho, con dos ventanas, asignándose 211 pesos del fondo de Propios para la obra Se construyó, como la primitiva, en el mismo lugar que ocupa el edificio actual del antiguo Cabildo.

Imaginémonos cómo sería cuando pocos años después hubo que reedificarla, dotándola de algunas piezas más para oficinas, cuerpo de guardia y cárcel. Desgraciadamente "las paredes se levantaron a fuerza de barro y con materiales de tan poca o ninguna resistencia —dice el Acuerdo del Cabildo— que todo el frente amenazaba ruina a principios de este siglo".

En esa situación, acordó el Ayunta-

miento a últimos del año 1803, demolerla por completo y construir un nuevo edificio desde los cimientos de cal y ladrillo, de bóveda de un solo piso por lo pronto, pero en concepto de edificarlo de alto oportunamente.



Cancel de hierro del Cabildo.

Formóse el plano por el maestro mayor de reales obras, don Tomás Toribio, presupuestándose la obra, en pesos 83.491, contando el Cabildo para el comienzo con pesos 13.372.

En noviembre del año 4 se trasladaron los presos a la ciudadela y al mes siguiente se procedió a demoler el viejo Cabildo, rellenar los cimientos del nuevo, dándose comienzo a la construcción de las sólidas paredes en piedra sillar, sobre las cuales se levantó en seis años el monumental edificio del Cabildo que ocupaba un área de 3.500 varas, 50 de frente a la Plaza, por setenta de fondo, quedándole un sobrante de terreno al este de 1.500 varas cuadradas.

En esa valiosa obra, como en la de la Matriz nueva — dos monumentos admirables de la época colonial en que fueron construidas — empleóse el granito de la cantera del Cerro.

Algo del segundo cuerpo había quedado sin concluir en el costado sur y norte y parte del este donde debía ir la Capilla, así como la escalera principal, existiendo solamente las paredes, faltando techar esos compartimientos. El sitio del año 11, puesto por los patriotas a esta Plaza, interrumpió la terminación de la obra en esa parte, pero el año 12, aprovechando el Convenio de suspensión de hostilidades, se construyó la gran escalera principal de piedra que conducía a los altos, cuyo frente ocupaba la Sala Capitular, con su balconada y galería.

Hasta entonces servía provisionalmente una pequeña escalera construída en el costado sur, al centro, contigua a la Crujía, principal de los presidiarios blancos, porque había otra al norte destinada a los presos de color.

Es sabido que en ese estado en que permaneció el Cabildo por treinta años vino a servir de Palacio de la Representación Nacional desde la entrada del Gobierno Patrio, en 1829, complementándose posteriormente la obra de los altos de sur y norte, e introduciéndose todas las mejoras reclamadas por el adelanto de los tiempos.

LA CIUDADELA

El 1º de mayo de 1742 se puso la piedra fundamental de la Ciudadela, al oeste, bendecida en la ceremonia por Fray José Javier Cordobés.

Muchos años se invirtieron en su construcción, pues todavía el año 80 se daba la última mano a obra de tal magnitud, terminando los fosos, la contraescarpa y demás obras relativas a la defensa.

Su gran portada, con puente levadizo, miraba al oeste en dirección a la calle de San Carlos. El frente tenía 50 varas, abrazando el espacio que ocupa hoy la anchura de la Plaza Inde-

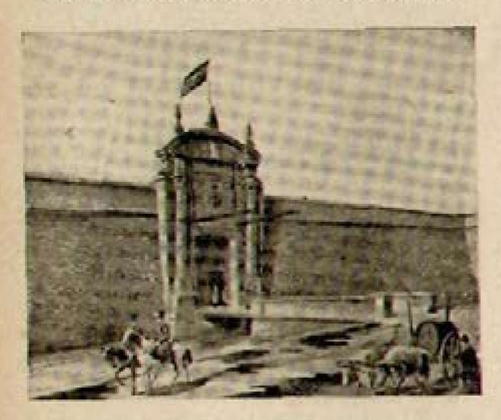
pendencia, desde donde hace esquina a la calle Buenos Aires, hasta los altos de Sívori, hacia el norte de la referida Plaza. El fondo no bajaba de 50 varas, viniendo a quedar en la dirección poco



Portada de la ciudadela (1868)

más o menos del lugar que ocupa ahora el segundo arco del extremo este del edificio conocido por Arcos de Gil o de la Pasiva.

Era de dos cuerpos, con escalera en

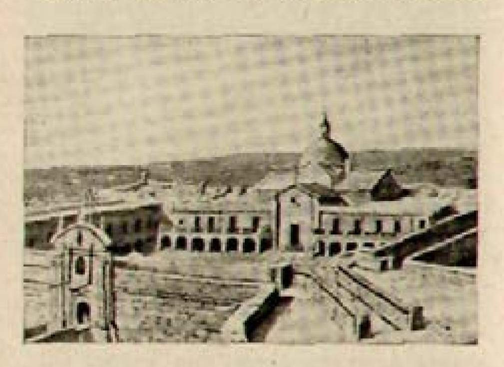


Ciudadela: período virreinal.

los ángulos del sudeste y nordeste. En la parte baja, al centro del costado del este estaba la Capilla llamada de la Ciudadela, enfrentando a la portada. Sus baluartes eran soberbios. El muro tenía siete varas de espesor, once de alto y cuatro de largo en cada costado. Los fosos, sobre 20 de anchura y 15 de profundidad.

La Ciudadela complementaba la gran línea de fortificación del este de la Plaza, de mar a mar, toda foseada. Dos portones, el de San Pedro, que llamaban "el viejo", por ser el primero que se hizo, y el de "San Juan", que denominaban el "nuevo", daban salida al campo.

Subsistió por más de medio siglo la famosa Ciudadela, hasta el año 33, en que estando demolidos en su mayor parte los antiguos muros y empezándose a edificar en las calles abiertas



Interior de la ciudadela.

fuera de ellos llególe su turno, demoliéndose sus bastiones, desapareciendo la contraescarpa, cegando sus anchos fosos y practicándose algunos otros trabajos, para abrirle salida a la calle real y por sus 4 extremos, con el objeto de destinarla a Mercado Público, como se realizó el 35, mediante las obras necesarias.

Cuando se efectuó esa demolición se extrajeron 40 mil carradas de tierra de la contraescarpa, con la que se fueron emparejando y terraplenando los terrenos inmediatos de la Nueva Ciudad, después de rellenar los fosos, y 24.600 carradas de piedra del muro y foso demolidos. Con esa piedra, dicho sea de paso, empezóse el empedrado de la calle de San Pedro, desde la casa de don

Luis Lamas, y el de la de San Felipe, con dirección al muelle.

Dejemos a la desmantelada Ciudadela con las negruscas paredes de su antiguo muro, convertida en Mercado Público por más de 30 años, hasta que construído el Mercado Nuevo, llamado hoy el Central, quedó dado de baja, transformándose en tendejones, sastrerías, cuchillerías, cafés, librerías, imprenta, etc., y hasta en remate del mentado. Piria a la entrada del este, que había que mirar, por si acaso, a la bóveda no muy segura de la que fué capilla de la Ciudadela, bajo cuyo pavimento descansaban restos mortales de los muertos del tiempo del Rey.

Al fin, allá por el año 79, se consumó la demolición del viejo edificio de la Ciudadela, desapareciendo por completo lo que quedaba de los muros y toscas habitaciones de aquel "tronco del añoso roble", como decía uno de nuestros poetas (Ramón de Santiago), en su canto magistral a la Ciudadela, que aparecía:

Como un negro gigante envejecido
Entre dos perfumadas odaliscas;
O como el tronco del añoso roble
En un lindo jardín de blancas flores.

. . . .

Un rey la levanta;
Con el poder britano luchó a muerte;
La hirió la Libertad con mano ruda,
Y ahora del progreso
El titánico brazo la derrumba.



ANECDOTAS

Preguntaron a Alberto Einstein en una reunión, por su teoría de la relatividad y contestó: — Cuando se haya consolidado Alemania dirá que soy hijo suyo, mientras que Francia afirmará que soy cosmopolita. Ahora que, si no llega a afirmarse, dirán en Alemania que Einstein es judío, mientras que en Francia dirán que soy alemán.

* * *

Guatimocin, último emperador indio de México y su Ministro, a fin de ser obligados a declarar sobre las riquezas que poseyeran, son puestos sobre unas parrillas, bajo las cuales había fuego vivo. Como el Ministro lanzara un grito de dolor, mirando a su soberano, exclamó Guatimocin: — Y yo, ¿estoy acaso en un lecho de rosas?

* * *

Conociendo Vespaciano la proximidad de su muerte, dijo: — Si no me engaño, estoy a punto de convertirme en Dios. Sereno hasta el último instante, manifestó: — Un emperador debe morir en pie.

Uno u otro

por Horacio Quiroga

Horacio Quiroga, de quien nos hemos ocupado en Almanaques anteriores, nació en Salto el 31 de diciembre de 1878 y falleció en Buenos Aires el 19 de febrero de 1937. Fué el más admirable cuentista uruguayo y uno de los mejores de América. Entre sus obras capitales figuran: Anaconda (1923); El Salvaje (1920); Los desterrados (1928). La fotografía que reproducimos fué tomada en sus años juveniles en el "Consistorio del Gay Saber", cenáculo literario que él presidía hacia 1901.



—¿Por qué no te enamoras de nosotras?

Zum Felde miró atentamente uno tras otro a los cuatro dominós que habiéndolo notado solo, acababan de sentarse en el sofá, compadecidos de su aislamiento. Zum Felde colocó su silla frente a ellas. Pero como hubiera respondido que posiblemente no sabía qué hacer, un dominó concluía de lanzar aquella pregunta con afectuosa pereza. Bajo el medio antifaz corría en línea fraternal la misma enigmática sonrisa.

—Son muchas — repuso él pacíficamente.

—¡Oh, no esperamos tanta dicha de ti!

—No podría de otro modo. ¿Cómo adivinar a la que luego ha de gustarme?

—¿Es decir, la más linda de nosotras?

—...que no eres tú, ¿es cierto?

—Cierto; soy muy fea, Zum... Felde.

—No, no eres fea, aunque alargues tanto mi apellido. Pero creo...

—... ¿te refieres a mí? — observó dulcemente otra. Zum Felde la miró en los ojos.

—¿Eres linda de veras?

—No sé... Zum Felde. Realmente no sé... Pero creo que de mí te enamorarías tú.

—¿Y tú no de mí, amor?

—No; de ti, yo — repuso otra lánguida voz.

Zum Felde se sonrió, recorriendo rápidamente con la mirada, garganta, boca y ojos.

—Hum...

—¿Por qué hum, Zum Felde?

—Por esto: tengo un cierto miedo a las aventuras del corazón mezcladas con antifaz. Y si ustedes entendieran un poco de amor, me atrevería a contarles por qué ¿Cuento?

Los dominós se miraron fugazmente.

—Yo entiendo un poquito, Zum Felde...

—Yo otro, Zum Felde...

Faltaba una.

—¿Y tú?

—Yo también un poquito, Zum Felde...

—Entonces cuento. Hace dos años, yo cortejaba a una señorita muy mona, que parecía bastante inclinada a gustar de mí. Había hablado poco con ella, de

modo que no conocía bien mi voz. Esto es muy importante para la historia. En vísperas de carnaval tuve que ir a Mendoza por asuntos comerciales, pensando — es decir, estaba seguro — permanecer allá un mes. Eso me era tanto más duro cuanto que confiaba en el Carnaval para definir mi situación con ella. Aunque tenía motivos para creer que me quería — en una palabra, Vds. saben que no es prudente alejarse de una muchacha muy festejada, en comienzos de amor. Con todo, hallé ocasión, antes de irme, de hablar con ella y comunicarle mi desastrosa ausencia. Y me fuí muy confiado.

Pero resultó que el hombre que vendía su viñedo cambiaba en un todo de idea, y tras una serie de telegramas con la casa, tuve que volver a la semana de haberme ido. Supe que esa noche la cuñada de mi futura novia daba una tertulia de amplio disfraz y se me ocurrió en seguida de ir disfrazado y probar su cariño.

Así lo hice. La observé durante una hora conversar, bailar con aire bastante aburrido y gran satisfacción mía. Al fin me acerqué a ella; respondió sin placer ninguno. supondrán bien, a las cuatro o cinco zonceras que le decía la máscara. Al principio había temido que me conociera por la voz; pero estaba tan segura de que yo me encontraba en Mendoza recorriendo viñedos, que no tuvo la menor desconfianza. A más, Vds. saben que el antifaz completo cambia mucho el timbre de voz.

Muy pronto, sin embargo, dejé las bromas de lado e insistí en que bailara conmigo. Como realmente me gustaba mucho, no tenía que esforzarme en ser galante. Poco a poco fué perdiendo la desconfianza que le producía el disfraz, y comenzó a hallarse más a gusto a mi lado. Al fin accedió si no a bailar, por lo menos a pasear un momento conmigo.

Pero el momento fué bastante largo. Durante él la cortejé con todo el cariño que pude. Ella se reía a ratos, y aunque mirando sin cesar a uno y otro lado de la sala, no perdía una sola palabra mía. A la media hora me dejó. Pero cuando más tarde volví a invitarla, vi por su afectación en no verme cruzar la sala hacia ella, que me esperaba.

—¿Está seguro Zum... Felde?

—Mucho. En dos palabras: cuando por tercera vez paseamos, tuve la convicción de que yo le gustaba. Es decir, que le gustaba la persona enmascarada que le hacía el amor; no yo, porque yo estaba en Mendoza. Desde entonces no la he visto más. Y aquí tienen Vds. por qué desconfío de combinaciones de antifaz y amor. ¿Les interesa la historia?

Ni un dominó se movió. Las bocas conservaban su persistente sonrisa.

—Sí, bastante, respondió al rato una voz. ¿Es decir que tuviste celos de ti mismo?

—No, de mí no; del otro.

—¡Pero eras tú! Si ella te había querido a ti, porque eras tú, con el segundo amor al otro, que eras tú mismo, te probaba bien que te quería a ti solo.

—Muy bien dicho, pero ese es un razonamiento de mujer. Un hombre lo hace también, pero no lo acepta. Y después de todo — concluyó mirándolas tranquilo — ninguna de Vds. es ella, ¿creo?

Las cuatro sonrisas se acentuaron ligeramente.

—Sospechamos que no, Zum Felde...

Este decidióse a abandonar el cuarteto, pues tenía deseos de fumar.

—¿Sabes lo único cierto de tu amor? — dijo una voz al levantarse Zum Felde. — Que tú no la querías.

—¡Al contrario! — Se rió él — porque la quería tuve celos y me retiré. Si no, hubiera proseguido alegremente la aventura.

PSALMO A VENUS CAVALIERI
(FRAGMENTOS)

por ROBERTO DE LAS CARRERAS

La generación del 900 tuvo en Roberto de las Carreras su personaje más interesante: dandy, anarquista, partidario del amor libre, panfletista satírico de resonancia. Todo esto, unido a un donjuanismo exitoso, provocó verdaderos escándalos en el ambiente provinciano de su época. Influído literariamente por d'Annunzio y Pierre Louys, en 1905 publicó su mejor composición poética: «Psalmo a Venus Cavalieri», himno de una voluptuosidad pagana que le inspirara la belleza de la actriz Lina Cavalieri.

Su influencia, como personaje, se deja sentir en algunas actitudes del gran Julio Herrera y Reissig, con quien lo unió una íntima amistad. Como hombre de letras su importancia no es menos capital: Roberto de las Carreras puede considerarse el verdadero descubridor de Albert Samain en estas latitudes. Aquel ejemplar de las obras del poeta francés, que traía de París en su maleta de viaje, fué seguramente el primero que circuló entre la generación novecentista, y en el que Herrera y Reissig encontró el rumbo definitivo de su poesía.

¡En ti reviven las Cleopatras! ¡En el triclinio de tus senos desfallece la ebriedad de los Petronios y de los Apuleyos! ¡Sombrea en tus sienes la cabellera de Berenice que arrebataron los dioses y dispersaron en aleteos de luminarias, en un enjambre augusto!

Tu rostro es todas las blanduras, todas las calideces aterciopeladas de la Noche Dyonisiaca.

Salomón, el más sabio de los reyes, el que aprendió la vida en el libro de ocho mil páginas vivas de su Serallo, en un versículo inflamado de mirra y de cinamomo del Líbano habría entonado, alborozado, el epitalamio religioso de tu lengua de miel...

Tus brazos, collar de Anacreonte, yacen desenlazados en una actitud quimérica de fatiga...

Tu cabeza se pliega de sensualidad melancólica...

¡Tu mirada de opio sueña inmensamente, reveladora de un desconocido de la dicha!

¡Un suspiro formado por todas las ansias del amor de la tierra recorre la onda furtiva de tus ágiles curvas!

. . . .

Filósofos te escuchan. Departes con Pericles en las áticas lides del ingenio... ¡Solaz de la mirada! ¡Caricia del mundo griego!

¡Eres Friné!... ¡y rasgas la túnica de ondas ante el pueblo de estetas! ¡La antigüedad aplaude!

¡Eres Lamia, eres Lais, eres Leontium, eres Hiparquia!...

En el orbe latino eres Glicera. Eres Lidia, embargada, que se abate sobre el hombro de Horacio. ¡En torno de tu sien mariposean los Cantos y las Odas!...

Nido halagüeño de la frente del vate, símbolo del Amor que peregrina, sosegado deleite, dulce pena.

¡Dolor protervo, tempestad de Cátulo! "Lágrima suave de Tibulo...".

Las Palomas del Polonio

por PEDRO LEANDRO IPUCHE

I

Corría y corría mucho
Por aquel campo sin luces
Y lejos de las tres cruces
Priendo p'animarme el pucho.
Pero de nuevo, ya escucho,
Con un miedo del demonio
La mesma voz ¡San Antonio!
De las sombras que no via,
Viniendo a mi frente fria
El ricuerdo del Polonio.

(De un viejo poema gaucho del autor.)

A principios del siglo pasado naufragó en las costas del Polonio un barco pirata.

Nadie pudo enterarse en seguida de la catástrofe, debido a lo desolado de aquellas regiones oceánicas.

Parece que el naufragio se produjo a consecuencia de un choque en las restingas o piedras ocultas que forman una cadena inmersa que se prolonga hasta la afloración roquera de la playa salvaje.

En el barco venía mucha gente filibustera y bastante fortuna. Porque los tripulantes eran tipos de asalto y despojo que se habían surtido caudalosamente en ciudades desguarnecidas y consumando hazañas feroces de abordaje.

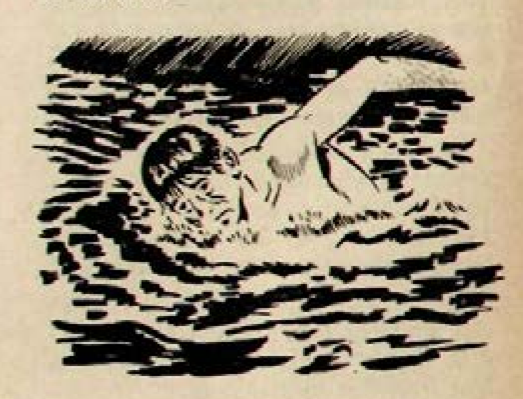
La nave, quebrada y vencida, se hundió con todos sus tesoros y con casi todos los personajes de servicio.

Unicamente se salvó — a la vista — un judío veneciano que venía en calidad de mercader asegurado.

Lo habían sorprendido en una barca solitaria de contrabando en el Adriático occidental. Y se lo habían copado con joyas, sedas, especias, semillas y... palomas.

El pánico de los piratas de ser aprehendidos en la costa por el tremebundo alcalde ordinario de Maldonado, los empujó a la dispersión natatoria y al suicidio colectivo, hundiéndose "los leales con la precita embarcación.

Les convenía más ser tragados por las aguas o los tiburones, que verse colgados de la soga de esparto en la sumaria horca española del Pero Crespo fernandino.



El judío, braceando y agarrándose a trozos flotantes del desastre, consiguió afirmarse en una peña batida por el verde oleaje rochense.

Después de un repuesto cálculo de distancia y posibilidades, logró ganar la arena, a la que fué medio botado por las furiosas espumas del avance costero.

II

Nos conviene declarar ahora que el judio sobreviviente se llamaba Salomón.

Entró, como pudo, después de orearse bien los trapos, en el villorrio de Nuestra Señora de los Remedios.

Y allí fué socorrido por la ancha hospitalidad de los vecinos, a quienes contó, como le pareció más eficaz, los últimos pasos de su vida.

Aquella plácida gente, de levadura aldeana y de buen humor patriarcal, admitió en la vecindad al desvalido Salomón, en quien tuvieron motivo cotidiano de entretenimiento exótico.

Vivió algunos años Salomón en el pueblo esteño, sin complicaciones ni disgustos, pues supo aguantar la continua zumba de los que se reían de su idioma, de su nariz, de su galerón, de sus anteojos, de su paraguas y de sus costumbres estrafalarias.

Muy pobre, azorado, buen trabajador, pacífico por completo, con una voz salmódica, con su sonrisa barbada..., un día empezaron a notar los vecinos un cambio grandioso, sobremanera intrigante, en el forastero.

Se había enfundado en un levitón rabínico flamante; se hizo de un bastón de categoría; se armó de una biblia hebrea, y se dió a una vida de hombre repentinamente rumboso.

En el paso real del arroyo de Rocha apareció una mañana cierta góndola, dando un vaivén fotográfico a la corriente. Era de Salomón.

Una tarde recorrió las calles del poblacho, manejando una sopanda de paseo.

No paró ahí la cosa. Haciendo un derroche agresivo de dinero, compró la finca más peripuesta del cogollo poblado sobre la mismísima plaza perimetral.

La gente — impresionada — no sabía a qué atribuir tan insólita transformación.

Hasta que un día vino a saberse que Salomón tenía monedas de oro de toda procedencia, tamaño y valor.

La población se dió a magnificar la referencia.

Creyeron todos hallarse en presencia de un milagro.

III

¿Qué había pasado?

Una mañana entraron al pueblo cuatro pescadores aventureros. Y derramaron la vibración contagiosa de un descubrimiento.

Sobre las costas del Cabo Polonio se había formado una isla vasta y espesa. Parecía haber surgido de algún cataclismo. La verdad era que nadie andaba por allí.

Pero la aparición de la isla fué tema de misterio. Sobre todo, porque de su interior, como si soplaran un caracol de las primeras edades del



mundo, salía un gemido fúsil de una cantidad ínsita de palomas que, por el volumen de la masa melódica, debía de ser fantásticamente numerosa.

Conforme llegó a oídos de Salomón la nueva de la isla y la denuncia columbina, se acordó de la pequeña fortuna que traía en la nave desaparecida.

El dato de las palomas lo tocó en lo más entrañoso y herido de sus recuerdos. Aquellas aves habían sido como hijas suyas. El hervor tornátil y alado era la fascinante atención y alivio de sus últimos días de mercader atrapado...

No aguardó mucho tiempo para en*caminarse al sitio del naufragio.*

Al cabo de un par de días de peregrinación disimulada, alcanzó una tarde a vislumbrar desde una altura óptica la isla de procedencia taumatúrgica.

Era cierto. Allí estaba el cuerpo vegetal, asentado en el mismo espacio trágico donde tropezó y zozobró el barco.

Se aligeró de ropas. Y se arrojó al agua.

Conforme puso el pie en la isla, se desató el *gemido helicoidal, imponente,* de las palomas.

Empezó a caminar en dirección a la sonoridad.

Anduvo, anduvo. Hasta que, de golpe, se vió envuelto y rozado por sus palomas venecianas.

¡Eran las mismas! ¡Cómo se hicieron reconocer! ¡Qué manera de festejar el encuentro con su viejo dueño!

Aquella isla, por lo que atinó a de*ducir, había sido plantada por sus hi*jas voladoras. Con seguridad, supieron aprovechar y desparramar las semillas que él traía...

La isla se había arraigado y afirmado en las restingas y en las hendijas de la nave. Y ofrecía el símbolo y la simbiosis de una detenida barca vegetal.

Cuando Salomón se resolvió a regresar a la playa, las palomas se le colocaron delante. Y lo condujeron al corazón de la isla, donde se hallaba *el mástil central de la barca sumer*gida.

Descendieron a una cavidad formada por una caja del piso rocoso contra el palo mayor. Y le indicaron que mirara aquello. Y buscara algo...

Salomón se topó con el tesoro del barco, perfectamente alojado y salvo, cubierto, apenitas, por un agua leve, alegre, hialina...

Tomó un puñado de monedas. Y regresó a la costa, prometiéndole a las palomas — a sus hijitas venecia*nas — visitarlas a menudo...*

IV

Como la gente rochense notara que el auge monetario y suntuoso de Salomón era una consecuencia de los viajes sigilosos que solía realizar, resolvieron hacerlo seguir y vigilar por un indiecito vivísimo, especializado en pesquisas de contrabando y en aclaraciones de robos ingeniosos.

No convenía tomar en cuenta sus viajes a Montevideo, a Buenos Aires y a ciertos pueblos del norte brasileño, de donde se traía el boato, el oropel, los libros y las valijas y envases de lienzos y bultos. No.

Había que observar aquellos desplazamientos hacia los acantilados del Polonio. De allí debía proceder, sin duda, el surtido aurífero y cantarín de las monedas.

El indiecito, a quien le fuera encomendada la misión estratégica, regresó *un día con la explicación ocular* y auditiva del prodigio.

Salomón dejaba su vehículo de viaje en un espacio de reparo que habían establecido las altas rocas alternadas.

Sacaba un botecito. Y, sentándose en el listón del medio, se ponía a remar en dirección a la isla, donde era recibido con un canto ajustado de

palomas, tan potente, que desde la orilla de la playa se podía escuchar.

Allí se quedaba todo el día.

Al anochecer, retornaba a los peñascos protectores de su sopanda.

A poco de encontrarse en el villorrio, saltaban de su faltriquera monedas encandilantes de oro, del tamaño y el tiempo que le exigieran.

La gente de Rocha usaba un buen humor accional y pintoresco.

Se pusieron de acuerdo unos cuantos vecinos curiosos. Y combinaron una expedición por agua para ganar la isla desde las mismas entradas oceánicas.

Salieron una mañana entre bromas y promesas alucinantes.

Cuando venían acercándose al escenario silvano del naufragio y la fortuna, un gemido polifónico, de inmenso caracol girante, que llenaba la isla, los atrajo y hechizó con auditiva intriga y ansiedad.

Entraron en ella. La volvieron y revolvieron toda.

No hallaron nada. Ni escondrijos, ni restos náufragos, ni monedas, ni... palomas.

¿De dónde podría sacar Salomón el tesoro reiterativo que exhibía en el pueblo de Nuestra Señora de los Remedios?

¿Dónde estaban aquellas palomas que rebasaban con el zumbo de su monodía los límites isleños?

Misterio enorme, sin acertijo. Pues aunque no se veían las palomas, las palomas existían... SE VEIAN CON EL OIDO...

¿Quién iba a producir el gimoteo inconfundible, actuante, coral?

Entonces... lo de las monedas... ¿no tendría algo que ver con esta columbina ocultación sonora? ¿No sería, por ventura, un caso de entender con el mismo recelo?

Tal vez las monedas fueran dinero con destino secreto, *intencionado*. Tesoro que solamente Salomón tendría el privilegio de poder ver y disfrutar...

Con estas cavilosidades regresaban.

De golpe, se agitó el Polonio arisco. Sacudió sus parcelas peligrosas, sus moles azogadas de engullimiento.

Como indignado por una profanación imperdonable, tomó reciamente por los costados la barca de los expedicionarios noveleros. Y la hundió, con la cerrada furia de sus manazas.

V

Durante mucho tiempo, hubo un encogimiento aislante hacia la isla del Polonio.

Estaba visto que el cabo oceánico castigaba con sus corcovos de absorción la curiosidad de los que vinieran a enterarse del tesoro de los piratas y de las palomas invisibles.

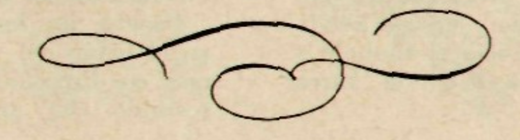
Un día desapareció Salomón.

Con los años, se fué desvaneciendo el miedo tradicional.

Barcos, turistas, vecinos, se fueron acostumbrando a las lejanas mentas de la zona embrujada.

Lo cierto es que nadie consiguió nunca ver las palomas del Polonio. Nadie pudo sacar una moneda de allí.

Todavía a fines del siglo pasado había sobrevivientes en el pueblo de Rocha que aseguraban: que, si alguien aplicara con intención crédula las orejas hacia la Isla del Polonio, podría oír desde la costa — medrosa retentiva, trascendente retintín — el treno de las palomas venecianas del judío Salomón.



EMBRETAOS

CUENTO

por Antonio Vega

CON un trote corto, el animal libre de apero, entró en la mañana del rancho, se paró como de costumbre junto al palenque y relinchó.

—Mama, ese es Ponciano, — gritó la moza desde adentro.

Desde un lado del rancho, dejando de pisar maiz la vieja respondió:

—Ponciano mesmo no, es el rosiyo.

Apretando un delantal cortón, la muchacha salió zarandeando trenzas renegridas que eran un primor con sus lazitos celestes. A lo más le faltaba un par de años para modelar formas definitivas y graciosas. Se le quedaron fijos los ojos, cuando vió al animal solo y como desnudo, que vino a frotarle el hocico en el pecho. . . . .

—Y Ponciano...? — Quedó con la pregunta en la brisita, después gritó ya sin contenerse. — Una disgracia,



mama! — Le puso una mano sobre la frente al caballo, y esperó como si este le pudiera dar razones. El animal relucía con un sudor rosado que se quebraba en un juego de diminutos relámpagos sobre la piel clara. —Atanasildo. Atanasildo. Atanasildooo — reclamó la moza mientras se abrazaba al cuello del pingo, como si fuera a su propio dueño. Atanasildo apareció resabiado detrás de unos maizales, parado en sus catorce años, con unos ojitos perdidos en un mechón que caía como ala de cuervo. La hermana lo acabó de arrancar de la sorpresa: —No le riconocés?

El muchacho entreveró palabras mientras salvaba unas alambradas. Ella no oía desflecada en lágrimas, sorda en sus propios sollozos. Cuando se repuso, mientras la vieja se había sentado fatigada por la emoción ordenó al muchacho: — Te me vas ande el Comisario y le hacés la denuncia con este fiel a la vista — y se entró al rancho con el delantal recogido como para juntar una lagunita de llanto.

Apenas sujetándolo con una zoga al cuello y en pelo, así se presentó Atanasildo en el rosillo a la comisaría. Lo llevaba al paso y media docena de curiosos, bombachudos, crinudos, saboreando la tragedia como un amargo le iban haciendo cola en un polverío de comentarios entreverados y espinosos.

—De siguro lo han estaquiao.

—Mire elotro!, pa dispachar un cristiano no se necesita aprontarlo.

—Cosa bárbara!

—Pa mi elajunto ta clavao. Yo veo patente la pisada d'Eduviges Machado. No liaya, don? Ese zorro lianda ulfateando la polla.

—Pecharse con la muerte, anque venga ridepente, es fiero!

—Yo no nuembro a naide. Vaya a saber. Que Eduvigej Machao andaba ronzeando a la Jacinta eso naide lo dis-

miente. Y que ej zafao... tampoco. Aura, como nuembrar, yo no nuembro a naide.

—Y este animal se liaescapao, sino lo dijuntea con el dueño.

—Mire, aparcero, a mi se me aquerencia un mosquito, chupa como pa dijarme vacido, y yo serenito nomá. Ej unermano, colije? Pero... aflojeme un beyaco d'estoj y lo cuereo vivo, se lo juro como que soy Goyo Lemes.

—Dentramo?

—Y la Comisería ej pública. Dentramo.

Atanasildo sujetó a una argolla ferrugienta el caballo y entró con el grupo al local desencalado y viejo. Una maciza reliquia de la independencia con sus paredes de fuerte y sus gruesas vigas negras. La sala espaciosa apenas se vestía con una mesa antigua y petizona, un par de sillas de respaldo alto y unos bancos contra las paredes. En un rincón, un armario oscuro, debía de guardar la crónica en rústico de la zona. Detrás de la mesa, tomando mate, el Comisario se balanceaba sobre las patas traseras de una silla. Era un indio macizo que reventaba la casaquilla, cuadrado de cara, dentadura vacuna tapada a veces por un tupido alero de bigote negro. Entregando el mate a un asistente el Comisario se paró con energía dando un rebencazo sobre la mesa, y haciendo sonar el taco de la bota.

—Andamo'e regolución?

Alguien se adelantó para abrirle camino a Atanasildo que había quedado empantanado en un mutismo asarozo frente a la autoridad.

—Parece que han matado a Ponciano Reyes, aquí viene este muchacho con el caballo.

Atanasildo habló pisándose los pies, con el corazón apretado, ayudado por los presentes. Enterado del asunto el Comisario quedó un rato callado, vuelto a sentar, mientras chupaba despacio otro amargo. El Comisario intentaba pensar mientras el grupo guardaba un respetuoso silencio. El asistente estaba duro como si pasaran revista. El Comisario levantó la vista y preguntó: —Entonce, el único testigo ej el caballo? — Los demás asintieron con la cabeza. El quedó abstraído y al fin llevado por la fuerza de la costumbre, ordenó: —Dentrenlo a que declare. — Los presentes se miraron unos a otros desconcertados, y terminaron por observar curiosos a la autoridad que, volviendo a la realidad quiso justificarse con una frase muy redonda: —Hay animales que son mesmo como cristianos. Lástima grande que lej falta la cumbersación!

El Comisario había requerido la presencia del Juez, y con tres vecinos responsables, el sargento Fagúndez y dos uniformados se hizo presente en el rancho de la Jacinta. La gente intrigada cuereaba de lo lindo.

—Ponciano era mesmo un santo... a lo mejor Tata-Dios lo ha llamao del otro mundo— y la china vieja se golpeaba en las rodillas, afligida. En cuanto a la muchacha se le habían acabado las lágrimas y andaba como dormida-despierta.

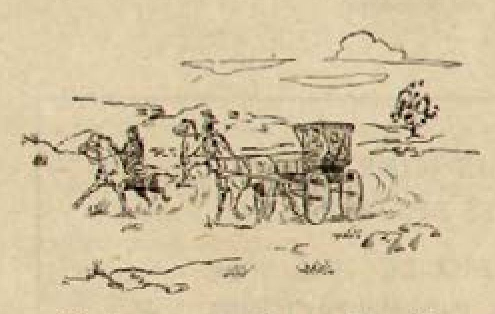
A una voz del Comisario trajeron al rosillo y lo dejaron como había aparecido, totalmente libre. El Comisario se le acercó y dándole una palmada en el cuello le dijo: —Sabés que sós el único testigo? — Lo quedó mirando. El animal parecía inquieto, con las orejas paradas y una imperceptible vibración en las crines. El Comisario continuó: —A ver si hablás a tu manera, entendej? — Y acto seguido, le pegó un guascaso en el anca, y dió un grito gaucho como señal de partida.

El caballo de Ponciano enderezó por una senda con el pescuezo bajo, luego levantó la cabeza sacudiendo las crines, pareció orientarse, relinchó y pasó al trote junto a unos algarrobos que tecleaban allá arriba sus chauchas. Lo se-

guía el grupo oficial y los vecinos elegidos, todos de a caballo; y detrás, en un sulky, la Jacinta, la madre, Atanasildo que llevaba las riendas, la comadre doña Liboria y un gurí que empezó a llorar sino lo llevaban.

El sol parecía tirar infinidad de bichitos colorados, tanto picaba! en la cálida tarde de verano. Fastidiado, el Juez iba hierático en su montura, sin pronunciar palabra, porque entendía que por más autoridad que fuera un Comisario no tenía derecho a quitarle la siesta a ningún Juez de Paz. El sargento y sus hombres sabían que cuando el indio fiero acomodaba un asunto entre oreja y oreja, no entre sien y sien, por que el hombre no lo pensaba mucho, había que dejarlo; es decir, lo contrario en este caso, había que seguirlo. Y allí iban sumisos, manoteando el sudor. El Comisario se había puesto sentimental viendo aquel animal inteligente haciendo de rastreador y baquiano.

—Ven ese rosiyo? Apriendan. Abería que ponerle galones en las patas. Igualito tuve un tostao. Me miraba... y se le hacía a uno que era un cristiano que lo miraba'e dentro. Me lo tumbaron unos contrabandistas en el paso Laureles. Tirao y todo, me quería dar insplicaciones. Animal cumplido!



Siguieron troteando con el rosillo en punta. Atrás, el sulky era una jaula de cotorras asustadas. En el horizonte se fué amontonando una frontera verde. Se comprendía ya que el animal buscaba la costa del arroyo. Iba cortando campo, lo que provocaba a veces grandes tumbos al sulky, pero el atado de mujeres y gurises se mantenía firme con alguno que otro griterío. A poco empezó a pasar la vanguardia del monte, petizón y enmarañado. Las mujeres hicieron alto con el sulky, y los hombres desmontaron cautelosamente y siguieron de a pie al rosillo que gambeteaba por una senda. A lo mejor estaba buscando una picada. Algunos instintivamente llevaban puestas las manos en las armas. Se habían acabado las palabras y podía apreciarse el ruido de las ramas que chicoteaban o el rasgar de las espinas en la ropa.

A uno de los policianos le pareció ver humo, un brazito de humo empinándose entre el matorral. En esa dirección marchaba el caballo con grandes dificultades.

La exclamación del Comisario dejó a todo el mundo con el pie en el aire:
—Cha que lo... ai lo tienen al finao— y extendió el brazo. Todos miraron en tal dirección. Allí estaba el humo desenredándose de un fogón con restos de churrasqueada, y cerquita el hombre. Ponciano Márquez, tirado, con la cabeza sobre el recado. Se le fueron aproximando. Dormía tranquilamente a la sombra de un tala. El Comisario no pudo contenerse y le aplicó un golpe con la bota que lo despertó sobresaltado.

—Ansina que haciéndote elánima?

El grupo le había formado círculo. El Juez, más hierático que antes. El sargento Fagúndez tentándose de darle unos guascazos. Enderezándose, Ponciano entró a explicar: —Si estoy a monte, no es por fechoría sabe, Comisario? Pa dicir verdá m'encomenzó a escarbar de que la Jacinta se tumbaba p'al lao de Eduviges Machado. Y quise dejar campo libre pa que risolviera.

—Y pa que mandaste a este personero? — y el Comisario palmeó al caballo.

—Se jué por su cuenta. El también la aprecea.

El Comisario despachó a uno de sus hombres para que hiciera venir a las mujeres. Allá llegaron ellas a grandes zancadas con ojos inquietos pensando ver un suceso terrible.

La Jacinta no pudo contenerse y fué a echarse en brazos de Ponciano. El todavía quiso cerciorarse y le preguntó: Entonces, Machado? Ella por única contestación lo apretó juerte. El Comisario entendió que aquello exigía cierta seriedad, e intercedió: —Guarden distancia. — Y luego, dirigiéndose a la china vieja, la interrogó: —Usté consiente, doña?

La madre de la Jacinta bajó los ojos recordando. Una sonrisa, que agarraba de lado a lado de la cara, le fué naciendo despacito.

—Ej el destino'e la mujer y elombre.

Entonces resueltamente el Comisario se enfrentó al Juez, y le aplicó un dedo porrudo sobre el bolsillo izquierdo, ande el Comisario entendió que el de Paz tenía que tener el corazón.

—Usté me los casa aura mesmo.

El Juez pareció perder su compostura, y quiso defenderse: —Pero aquí, sin la Constitución, sin la banda, sin testigos...— terminó por no saber lo que decía en su atolondramiento.

—Testigos...? Deale no más.

No fué posible eludir la situación. El casal tomado de la mano se puso frente al señor Juez, otra vez hierático, quien pronunció las palabras de orden. Se abrazaron de nuevo los novios. Ya iba a empezar el besuqueo entre las mujeres cuando el Comisario, hinchando el pecho, detuvo a todos con voz bronca.



—Tuito el mundo quieto. — Seguidamente se dirigió al Juez: — Están casaos, no?

—Si — respondió el de las Leyes.

—Güeno — resolvió el Comisario — éstos —y señaló a los novios— corren por mi cuenta. Respiró hondo, se golpeó con el rebenque en la bota y encarándose con la pareja, les dijo: —Ustede se me pasan aura trej días a calabozo, pa que sepan rispetar la tranquilidad d'un pueblo.

Y viendo la cara de angustiados de los muchachos, le dijo al sargento Fagúndez: —Me loj embretás a los dos en el mesmo.



ASI reza un clisé de nuestra propaganda y esa es, realmente, la cordial invitación del Banco, a todas aquellas personas y entidades que son y serán visitadas por nuestros productores de seguros: *mejor dicho, por los* vendedores de pólizas de nuestro Instituto.

¿POR QUE?

Pues simplemente porque cualesquiera de ellos traerá a su recuerdo la oportunidad de conversar sobre problemas que, sin duda alguna, pasaron por su mente — aun en forma fugaz — *en determinado momento.*

Porque la visita de nuestro vendedor no le reportará pérdida de tiempo ya que los asuntos que le planteará irán dirigidos hacia algo que merece su particular atención. Le hablarán en toda oportunidad de previsión, tema de amplio alcance e infinita aplicación.

Difícilmente, no encuadren, dentro del tema, sus propios problemas, cualquiera sea su condición y posición.

Repetimos, por ello, no le hará perder tiempo, ya que no es tiempo perdido *el que se destina a profundizar un* tema de tan palpitante interés.

¿Que nuestros vendedores persiguen un interés material? Es cierto y es lógico y humano que así sea. Pero cumplen, además, una función social de ponderable mérito, donde estriba, precisamente, su perseverancia y redoblado afán de obtener de usted que los reciba y escuche con tiempo y atención.

No puede usted ser ajeno a todo sen*timiento de amor hacia los suyos como* al prójimo en general. Su responsabilidad, de jefe de hogar lo llevó a meditar sobre el futuro de sus familiares: padres, hermanos, esposa, hijos; mucho o poco tiempo ha ocupado su mente este problema; pues bien, debátalo con nuestro representante, solicitándole toda

clase de informes sobre los planes de previsión del Banco.

Encontrará, sin duda alguna, el que mejor convenga a sus intenciones y recursos.

El Banco tiene planes de seguros sobre la vida al alcance de cada conformación de hogar.

¿Que lo tildaron alguna vez de pesimista, al pensar en una muerte prematura? No lo crea; una cosa es ser pesimista y otra, muy distinta, ser imprevisor.

Si usted, consciente de su responsabilidad, se siente preocupado por el futuro de los suyos, encare hoy mismo el problema y busque una previsión para el mañana. Aproveche hacerlo en seguida, escuchando la sugestión o consejo de nuestro vendedor. Demuestre su optimismo, encarando el problema de frente y sin dilaciones.

¿Que no le interesa un seguro sobre la vida, porque no tiene familiares ni amigos a quienes beneficiar con el capital de su póliza?

¿Que es ajeno al reclamo de tantas sociedades de beneficencia? ¿Que no mueve su interés legar el capital por el que podría asegurarse, al fomento y sostén de estudios científicos en beneficio de la humanidad?

¿Que sólo le preocupan sus negocios? Conforme: dígaselo también a nuestro vendedor. El, sin duda alguna, le planteará casos que usted precisa profundizar.

¿Que ya tiene seguros que cubren sus bienes? ¿Son suficientes esos seguros? ¿Cubren totalmente el valor real de los mismos?

¿Se acordó que el costo actual de la construcción es infinitamente mayor que el de unos años atrás? ¿Conoce la regla de la proporcionalidad? ¿Sabe Ud. que intervendrá como propio asegurador en los perjuicios de un siniestro, por la parte que pudiera tener en descubierto?

¿Se acordó que las maquinarias de su establecimiento, tal cual están, valen hoy tanto o más que cuando nuevas? ¿Reavaluó todos estos bienes al asegurarlos?

Vea cuántas cosas interesantes pueden plantearse en su beneficio en una visita de nuestros productores. Por ello, volvemos a pedirle: RECIBALO BIEN y no titubee en franquearse con ellos.

H. A. S.

LAS PIRAMIDES DE EGIPTO. — Los reyes de la IV dinastía, Kheops, Khefren y Micerino, mandaron construir las tres famosas pirámides de Egipto. En la mayor, la de Kheops, se emplearon para construirla 100.000 hombres, que eran renovados cada tres meses, y la obra duró treinta años.

CERRITO DE LA VICTORIA. — Cuando Millán efectuó la delineación exterior de Montevideo en 1728, llamó a esta prominencia Montevideo chiquito, por su menor elevación, para distinguirla del Cerro grande de Montevideo. Vulgarmente llamósele después El Cerrito, más tarde se le agregó "de la Victoria", en recuerdo de la obtenida en él por el general Rondeau el año 12 sobre el ejército realista, quedándole desde entonces el nombre de Cerrito de la Victoria. O. Araújo: Diccionario Geográfico del Uruguay.

La TEMPORADA TEATRAL *de 1954*

Intensa fué la actividad teatral en el año próximo pasado. Además de la Comedia Nacional, que realizó, como en años anteriores, un repertorio de jerarquía, y de los Teatros Independientes, entre los cuales se destacaron "El Galpón", con la obra de Fritz Hochwalder "Así en la tierra como en el cielo", y el Teatro del Pueblo, con "El Avaro" de Molière, "La zapatera prodigiosa" de García Lorca y "La máquina de sumar", de Elmer Rice, además de este movimiento puramente *nacional, contamos en la temporada pasada con la visita de dos grandes compañías* extranjeras: la de Madelaine Renaud-Jean Louis Barrault y la del Piccolo Teatro di Milano.

Ambas compañías, integradas por actores de relieve internacional, realizaron magníficas interpretaciones de los autores clásicos, así como también de algunas obras modernas, desconocidas por la mayoría de nuestro público. Entre las obras clásicas debemos destacar: "El misántropo" de Molière, por la compañía Renaud-Barrault; "Arlecchino" de Goldoni y la "Electra" de Sófocles por la del Piccolo *Teatro. La obra moderna que llamó más la atención del público montevideano,* fué, sin duda, "Cristóbal Colón" de Paul Claudel, en una magnífica puesta en escena de Jean Louis Barrault.

REPERTORIO DE LA COMEDIA NACIONAL

El Alcalde de Zalamea, de Pedro Calderón de la Barca. Dirigida por Margarita Xirgú. Primer actor: Alberto Candeau, en el papel de Pedro Crespo. Escenografía de Gori Muñoz y música de Vicente Ascone.

Oficio de tinieblas, de Antonio La*rreta. Dirigida por Orestes Caviglia.* Primera actriz: Concepción Zorrilla.

Casa de muñeca, de Ibsen. Dirigida por Orestes Caviglia. Primera actriz: Estela Medina en el papel de Nora.

En familia, de Florencio Sánchez. Primer actor: Enrique Guarnero en el papel de Eduardo. Escenografía de José Echave.

Un mensaje para Margarita, de James Parish. Dirigida por Josefina Díaz. Primera actriz: Josefina Díaz. Escenografía de José Echave.

Macbeth, de Shakespeare. Dirigida por Margarita Xirgú. Primeros actores: Margarita Xirgú y Alberto Candeau.

La invitación al castillo, de Jean Anouilh. Dirigida por O. Caviglia. Primer actor: Horacio Preve.

Nieve en la montaña, de H. Sánchez Rogé. Dirigida por Emilio Acevedo Solano. Primera actriz: Maruja Santullo. Escenografía de Ariel Severino.

TEATROS INDEPENDIENTES
TEATRO DEL PUEBLO

Medea, de José Bergamín, represen-

tada por el elenco del "Club de Teatro"; dirigida por José Estruch.

La zapatera prodigiosa, de García Lorca. Con Juan C. Carrasco y Leonor Alvarez como protagonistas.

La mujer que tiene el corazón pequeño, de Crommelynck. Dirigida por Domínguez Santamaría.

La barca sin pescador, de Alejandro Casona. Representada por "El retablillo español". Dirigida por Juan de Mariol.

El destierro, del Dr. Ernesto Sammartino, por el elenco de "Artistas Rioplatenses Unidos".

La máquina de sumar, de Elmer Rice. Dirigida por Domínguez Santamaría. Escenografía de Bengt Hellgren.



Madeleine Renaud



Jean Louis Barrault

El Avaro, de Moliére. Dirigida por Domínguez Santamaría. Primer actor: Juan Carlos Carrasco. Escenografía de Bengt Hellgren.

Tío Vania, de A. Chejov, por el elenco del "Club de Teatro". Primer actor: Antonio Larreta.

Juego de niños, de Víctor Ruiz Iriarte, representada por el grupo independiente "La Máscara". Dirigida por M. Blanco.

La mujer legítima, de Javier Villaurrutia. Dirigida por Domínguez Santamaría.

EL GALPON

Así en la tierra como en el cielo, de Fritz Hochwalder. Dirigida por Atahualpa de Cioppo. Primer actor: Rafael Salzano.

Un espíritu burlón, de Noel Coward. Representada por el elenco de "Prisma". Dirigida por J. J. Brenta.

Un sombrero de paja de Italia, de Laviche. Dirigida por Juan José Brenta. Primer actor: Blas Braidot en el papel de Fadinard.

Gesto y texto, de José Struch. Por el "Club de Teatro". Música de Georgias Gianola.

Hedda Gabler, de Ibsen. Por la Compañía de Teatro Moderno. Dirigida por J. J. Brenta.

El gesticulador, de Rodolfo Usigli. Dirigida por Atahualpa del Cioppo. Escenografía de E. de Arzadum.

TEATRO UNIVERSITARIO

Verano y humo, de Tennesse Williams. Dirigida por H. H. Barbagelata. Representada en el Teatro del Pueblo.

Querido Brutus, de James Barrie. Director y primer actor: Hugo Barbagelata. Escenografía de Mario Galup. Vestuario de Clemencia Ellauri Bosch. Representada en la Facultad de Humanidades.

EL TINGLADO

La vida es sueño, de Calderón de la Barca. Auto sacramental que dirigió Romeo Mella, con intervención de la Asociación Coral de Montevideo, dirigida por Enrique Casal Chapí. Representada en la Iglesia de María Auxiliadora.

CONJUNTO JOSE P. BLIXEN RAMIREZ

Manzana de vidriera, de Orlando Aldama. Decorado de Pedro Alonso. Primera actriz: Celina Sánchez.

COMPAÑIA RENAUD-BARRAULT

Anfitrión, de Moliére. Personajes principales: Mercurio: J. J. Barrault; Alomena: M. Renaud; Júpiter: Jean Desailly.



Sarah Ferrati



Tino Carraro

Edipo, de André Gide. Edipo: J. J. Barrault. Decorado y vestuario de León Gischia. Dirección: J. Vilar.

El ensayo o el amor castigado, de

J. Anouilh. El conde: J. J. Barrault; La condesa: M. Renaud. Hero: Jean Servais.

Por Lucrecia, de Jean Giraudoux. Marcelus: Jean Servais; Lucila: Madeleine Renaud; Paola: Natalie Nerval.

El Misántropo, de Moliére. Alcestes: J. L. Barrault; Celimène: M. Renaud; Oronte: Pierre Bertin.

El cornudo magnífico, de Fernand Crommelynck. Bruno: J. J. Barrault; Estela: Simone Valère.

El jardín de los cerezos, de Anton Chejov. Mme. Ranievski: Madeleine Renaud; Trofimov: J. J. Barrault.

Cristobal Colón, de Paul Claudel. Dirección de Jean L. Barrault. Música de Darius Milhaud. Decorado y vestuario de Max Ingrand. Cristóbal Colón del drama: J. J. Barrault; Cristóbal Colón de la leyenda: Jean Servais. Narrador: Pierre Bertin.

IL PICCOLO TEATRO DI MILANO

Arlecchino, servidor de dos amos, de Carlo Goldoni. Arlecchino: Marcelo Moretti.

Julio César, de William Shakespeare. Julio César: Ivo Garrani; Marco Antonio: Giorgio de Lullo.

El imbécil, La patente y la Jarra, de Pirandello. Dirigidas por Giorgio Strehler.

Nuestra diosa, de Massimo Bontempelli. Dea: Sara Ferrati; Vulcano: Ivo Garrani.

Un caso clínico, de Dino Buzzati. Giovanni Corte: Tino Carraro.

Oro mate, de Silvio Giovaninetti. Papiol: Romolo Valli; Eva: Elsa Albani.

La mujer ideal, de Marco Praga. Giulia: Sara Ferrati; Gustavo Velati: Tino Carraro; Andrea Campiani: Ivo Garrani. Dirigida por G. Strehler.

Electra, de Sófocles. Electra: Sara Ferrati; Orestes: Giorgio de Lullo; el preceptor: Tino Carraro. Escenografía de Gianni Ratto.

EL BARRIO REUS. — Fundado en 1889 por la Compañía Nacional de Crédito y Obras Públicas, de quien era fundador y alma máter el Dr. Emilio Reus, notable espíritu de empresa. Hay propiamente dos barrios de ese nombre, uno al norte y otro al sur. El del norte se compone de diez manzanas cruzadas por numerosas calles. La edificación de ambos barrios, proyectada por el ingeniero Tosi, es compacta y está formada por casas económicas de dos pisos y techo abuhardillado. El del norte recibe hoy el nombre de villa José María Muñoz (Villa Muñoz).

DOMINGO FAUSTINO SARMIENTO, el gran pedagogo y político argentino, nació en San Juan de la Frontera, el 14 de febrero de 1811 y murió en Asunción, Paraguay, el 11 de setiembre 1888. Entre sus principales obras literarias figura "Facundo", en la que narra la vida y las costumbres de los tiempos heroicos del Río de la Plata, y describe admirablemente la figura del caudillo Facundo Quiroga.

Milo Beretta

por José Luis Zorrilla de San Martín

Mi propósito es contar, en pocos rasgos, algo de lo que fué aquel gran espíritu de Milo Beretta, a quien mirábamos todos hace ya varias décadas, como uno de los guías y orientadores de nuestra juventud, dispuesto siempre a coadyuvar con su palabra y con su apoyo, a la obra tan difícil de aclarar rumbos, de explicar tendencias, de reforzar convicciones, contrarrestando la indigente atonía del ambiente artístico en que nos formábamos, en aquel ya lejano Montevideo, de nuestros años mozos, en el que la casa Moretti y Catelli, en la calle 25 de Mayo, y la de Maveroff, en la calle Sarandí, eran casi los dos únicos núcleos en que los artistas se encontraban, y en cuyos muros se exponían las pocas novedades de arte que a veces nos llegaban de Europa, o lo que aquí mismo producían nuestros artistas.

Hubo también alguno que otro Salón, hecho con todo entusiasmo y a veces con éxito, pero con muy poca continuidad.

Había sido fundado ya el Círculo Fomento de Bellas Artes, en el que muchos adquirieron rudimentos de dibujo y modelado, y en cuya Comisión Directiva actuaron durante años, con inolvidable entusiasmo y dedicación, hombres como don Martín Lasala, Antonio Curci, José Miguel Vidal Belo, y otros que algún día habrá que recordar especialmente.

En aquel pequeño mundo, que tenía necesariamente sus conservadores y revolucionarios, sus derechas y sus izquierdas, trabajaban los pocos artistas en plena producción entonces, mayores que nosotros, y alrededor de los cuales nos agrupábamos los muchachos, con la cabeza llena siempre del ensueño del lejano París, con su Barrio Latino, y el anhelo sempiterno de los museos del Viejo Mundo.

Varias eran las figuras descollantes, que habían hecho ya su aprendizaje en Europa, y que, con personalidad y orientación bien diferentes, trabajaban en nuestro mundo montevideano, escandalizando, a veces, al limitado núcleo de "amateurs" y aficionados con el reflejo que sus obras nos traían de las últimas escuelas de pintura europeas, y que aquí se consideraban, a veces, a pesar de su inocencia, como desapacibles extravagancias.

La formación, más o menos embrionaria de la cultura artística nacional hace treinta años, con su principal núcleo originario, encarnado en la venerable y ya pasada de Juan Manuel Blanes, que nuestra Comisión Nacional de Bellas Artes glorificó en valor con la notoria exposición del Teatro Solís, era muy limitada de posibilidades.

Formación casi exclusivamente hispano-italiana, que en aquel momento no representaba, a pesar de las grandes figuras aisladas, vivientes en ambos

países, la íntima palpitación del Arte contemporáneo europeo.

Para nosotros, los jóvenes de entonces, eran las últimas escuelas del Arte Francés, originadas por el impresionismo y sus inmediatos derivados, las depositarias de la verdad, en esa incesante búsqueda que constituye la evolución de las Artes. Y era, como consecuencia de esto, hacia los artistas jóvenes, ya ungidos con el baño lustral de París, hacia los que mirábamos en busca de orientación.

Acababa de extinguirse, muy poco antes, uno de los reales talentos nacidos en nuestra tierra, y aunque apenas lo conocimos los de mi época, justo es tener aquí, en esta mirada de conjunto del ambiente en que actuó Milo Beretta, un recuerdo de afecto y de admiración para la asombrosa personalidad de Carlos Saez, que, en el corto espacio de su despreocupada vida, nos dejó cosas que siguen y seguirán subyugándonos.

En el grupo de los que trabajaban entonces se destacan nítidamente: Pedro Blanes Viale, el insuperado paisajista, enamorado sempiterno de nuestras sierras, nuestros campos y jardines, realizador en sus últimos años de cuadros y composiciones que no pasarán, y Carlos María Herrera, formado en la escuela de Sorolla, que nos dejó tanta muestra de su talento en cuadros y composiciones, sobre todo en aquellas finísimas cabezas al pastel, de cuya técnica complicada parecía poseer el secreto.

Alrededor de estas dos figuras protagonistas, se movían varias otras, más jóvenes y ya en plena actividad. De Santiago, Rosé, Vicente Puig, Castellanos, Barbieri, y los que se fueron prematuramente: Barradas, Lanau, Causa y Sturla, y Echebarne Vidart.

Entre todos actuaba entonces también, como una especie de censor un poco irónico, pero siempre sutil y penetrante, el Dr. Pedro Figari, que todavía no había emprendido la prodigiosa aventura artística de su vejez.

Pero no es mi propósito hacer aquí la enumeración de todos, y seguramente olvido muchos en este cuadro, en el que quiero destacar al que fué amigo de todos: a Milo Beretta, consejero, confidente y punto de apoyo de todo el que necesitara una palabra de aliento en medio de los desfallecimientos inevitables.

Estoy seguro que su obra constituirá, para muchos, y desde el punto de vista pictórico, una extraña e inesperada revelación. Confieso que para mí lo ha sido siempre, a pesar de serme familiares casi todas sus telas.

Pero la sensación de estar en presencia de un verdadero temperamento de pintor es tan indudable, que cuando contemplo sus cuadros, sobrepasa los recuerdos que guardo en mi memoria.

Bastaría apuntar aquí, al pasar, pues no me propongo intentar siquiera un juicio sobre la obra de Milo Beretta, las cualidades de profundo colorista y de finísimo observador de la vida, que me detienen, no sin cierta emoción, cuando vuelvo a rever sus telas llenas de evocaciones del tiempo ido

Quisiera enumerar sólo algunas de ellas, que deben definir los pocos rasgos con que trataré, después, trazar la silueta total de aquella refinada individualidad, tan rica en aspectos diferentes.

Fué, como pintor, observador sagaz y penetrante de la naturaleza: buscador de sus no gastados secretos, de sus no revelados aspectos; trató siempre de expresarlos por medios nuevos, huyendo sistemáticamente de recetas sobadas y fórmulas manidas.

Tuvo fe en el espectáculo natural que sus ojos le mostraban, y lo expresó con originalidad, abandonándose a la contemplación, y hurgando en la intimidad de la sinfonía cromática, que

nos brindan las horas distintas, las luces y las sombras.

La frecuentación y conocimiento del medio parisiense, impregnado de impresionismo, fué lo que lo convenció de que la expresión de la belleza del color está por encima de todo, y constituye la esencia misma de la pintura. Pero no el color por el color mismo sino el color como revelador de la belleza natural, con todos sus innúmeros matices y su inconfundible personalidad renovada incesantemente.

Pero aquel exquisito paisajista era también capaz de observar la vida humana en el aspecto múltiple de sus infinitos caracteres. Desde el intenso retrato esbozado de Rafael Barradas, que tan bien revela la concentrada espiritualidad del bohemio místico, delgado y cetrino, hasta la venerable figura de la madre del artista, que pasea la atención de su ancianidad entre las flores de un jardín, hasta el autorretrato al carbón, tan impresionante de vida e intensa ironía, vemos todas las dotes que había en aquel hombre tan poco común, y que quizás, movida por un fondo congénito de amable diletantismo, no fijó nunca en forma definitiva sus estudios, atraído sin cesar por las distintas sendas de la belleza.

Porque éste, su aspecto de pintor, es sólo una de las múltiples manifestaciones de su temperamento y de sus posibilidades.

Es curiosísimo el pensar que Beretta llegó a Europa, la primera vez, sin haber nunca pensado en las Artes Plásticas.

Su primera vocación fué la música, y se dirigía a París a estudiar piano con Marmontel.

La música fué siempre el fondo de su temperamento, y sólo una pequeña enfermedad funcional le impidió seguir sus estudios, iniciándose después en la pintura.

Pero Beretta era, aun antes que pintor y músico, uno de los más finos gustadores de la belleza que he conocido; de la belleza en todas sus formas.

Su sensible agilidad mental no conocía límites para adaptarse y comprender las manifestaciones de Arte, así fueran las más opuestas a su propio temperamento; y su innata generosidad lo hacía encontrar siempre la palabra oportuna que alienta o la frase cordial que sostiene las ambiciones nacientes.

Ninguno de los muchachos que se acercaron a él dejó de sentir el influjo de su vasta cultura y el apoyo de su optimismo.

Su pequeño departamento de la calle Uruguay, en la casa de su familia, hoy demolida, era para nosotros como un santuario.

Todo, en aquel inolvidable ambiente, entonado en viejas maderas, respiraba ese gusto refinado y sutil a que estábamos poco habituados; en las paredes o sobre los muebles de roble envejecido, había una docena de obras maestras dignas de cualquier museo del mundo.

Entre los cuadros, comprados por él durante su estadía en Francia, bastaría citar aquel formidable Van Gogh, de las viejas diligencias, asoleándose en un patio provenzal, o de la pequeña tela de Vuillard, o el exquisito paisaje de Sisley.

Pero para hablar de lo que me atañe personalmente, diré que fué en esa sala donde sentí por primera vez concretamente la certeza de que algún día sería escultor.

Sobre los muebles había varios bronces, casi todos de aquel desconcertante artista, Medardo Rosso, el gran italiano-afrancesado, amigo íntimo de Rodin, que intentó la suprema aventura de expresar escultóricamente lo impreciso de las sensaciones de la luz sobre los objetos; de modelar en la arcilla

lo que fugazmente nos dejan ver los sentidos en las cosas que pasan; algo, en fin, de lo que Claude Monet había realizado ya en pintura.

Pero entre aquellos bronces admirables, "Femme à la toilette", "Malade d'hopital", "Impression d'omnibus", no olvidaré nunca una cabeza de pequeño Gravoche, patinada de oro viejo, de tan intensa vida interior que sólo me parecería comparable a las grandes obras del pasado.

Milo Beretta se movía con su característica inquietud, entre aquellos viejos muebles y aquellas piezas bellísimas como el pez en el agua: eran toda su vida; eran su tesoro; y ese tesoro lo daba a todo el que quisiera verlo, y con él su palabra alentadora, su ejemplo de actividad constante, despierta siempre a todas las comprensiones, a todas las admiraciones.

Para los que vean por primera vez la obra de este gran artista nuestro, no estará demás, me parece, este pequeño exordio de un hombre que cree deberle mucho, y que cumple al proclamarlo con un noble imperativo de la vida.

Que si es cierto aquel aforismo un tanto paradójico, según el cual, "Sólo poseemos lo que hemos dado", y que tan estrecho parentesco tiene con la otra frase de un poeta de nuestra tierra que decía: "Vivamos con las manos abiertas, para morir con las manos llenas", no debemos olvidarnos, al contemplar la obra de Milo Beretta, que no fué solamente artista exquisito, y refinado paisajista, y hombre de impecable gusto, sino que supo unir a todo ello la condición excelsa de dar todo su íntimo tesoro, de practicar la bondad que sostiene, la generosidad que alienta, la comprensión ilimitada que sabe salir de sí misma para ayudar a descifrar los ajenos enigmas.



Los comensales de un banquete dado en Lyon discutían sobre el significado de un cuadro de asunto mitológico de Grecia. Al ver que la discusión se acaloraba, el dueño de la casa preguntó a uno de los criados si sabía lo que significaba el cuadro; pero, contra lo supuesto por los convidados, dió el sirviente tan clara explicación del caso que todos se convencieron y cesó la disputa.

Uno de los comensales dijo al criado:

—¿En qué escuela ha estudiado Vd.?

—En muchas, señor; pero en la de la adversidad aprendí las más útiles lecciones.

Aquel pobre criado, que había aprovechado las lecciones de la desgracia, llenó al poco tiempo la Europa entera con la fama de sus obras, y la historia lo disputa por el más poderoso talento de su época. Era Juan Jacobo Rousseau.

CRIOLLO DE LEY

Cuento

por SERAFÍN J. GARCÍA

CUANDO el viejo Juan Corrales echó pie a tierra en el patio de su rancho, sólo salió a recibirlo el "Cacique", un perrazo barcino de ojos nebulosos y colmillos gastados por los años.

Corrales le palmeó el lomo cariñosamente mientras le preguntaba con la mayor naturalidad, cual si se tratara de otro ser humano:

—¿Y la gente de esta casa, amigo? ¿Ande se ha metido?

El animal se puso a gimotear, mirándolo con una expresiva tristeza en las pupilas húmedas, turbias y cansadas. Parecía que intentaba decirle, a su manera, que por allí las cosas no habían andado muy bien.

El viejo desensilló con calma su picazo, lo soltó en el potrerito, y recogiendo luego la maleta panzona se encaminó a la puerta principal del rancho, que a pesar del espléndido sol de aquella alegre mañana de diciembre permanecía entornada.

Al entrar se enfrentó con su mujer, que iba atravesando la salita con un té de cedrón, humeante y aromático, rumbo al cuarto de Josefa. Ella, al advertir su presencia, estuvo a punto de dejar caer el jarrito descascarado. Y, sin que pudiera evitarlo, se le llenaron de lágrimas los ojos.

—¿Qué ha pasao aquí, Casimira? ¿Por qué diantre lagrimiás?

La mujer dejó el té sobre la mesa y fué hacia su marido, tendiéndole los brazos. Pero no dijo nada. Sin embargo, aquel silencio resultó para Corrales más elocuente que cualquier palabra. Por eso se limitó a estrecharla fuertemente contra el pecho mientras le preguntaba:

—¿Está enferma m'hija?

—Muncho pior qu'eso, Juan, ¿me comprendés?... Ese desmadrao de Tiodoro...

—Bueno, basta. No se hable más del asunto.

Casimira obedeció, como siempre lo había hecho. Sabía que su marido no era hombre de andar con muchas palabras, que no le gustaba pronunciar ni escuchar sino las necesarias, las estrictamente imprescindibles para entenderse con sus semejantes. Lo que a él le importaba eran los hechos, lo concreto, lo real. "El máiz y no la chala", según solía decir, para explicarlo a su modo.

Corrales era alambrador de oficio. Contrataba los trabajos en las estancias y luego iba a realizarlos, al frente de su cuadrilla. Daba un plazo al propietario y lo cumplía siempre, con tiempo bueno o malo, en campo llano o de sierra, cuándo, dónde, y cómo fuera. Ese era su único orgullo, la única cosa de la cual se ufanaba en cualquier parte.

—El día que Juan Corrales falte a su palabra el sol saldrá al revés — solía decir cuando alguien tocaba el tema.

Y aunque hablaba bromeando, era evidente que, en el fondo, estaba convencido de que así tenía que ser.

Guapo y fuerte a despecho de sus sesenta años largos, daba el ejemplo a los peones "cinchando de sol a sol", sin

otra tregua que la necesaria para el almuerzo y alguna "cuchiladita".

Y los que lo conocían de cerca aseguraban que en más de una ocasión, habiéndosele atrasado la tarea por circunstancias fortuitas, aprovechó las noches de buena luna para ir a clavar postes o a estirar alambres, recuperando así el tiempo perdido.

Los hombres de su cuadrilla eran también "sin yel" para el trabajo. De otra manera no le hubieran servido. Porque si había que abrir pozos, era como un tatú el viejo Corrales. No se cansaba nunca. Agarraba la pala y se olvidaba del sol, de los tábanos, y hasta del propio estómago. Y si tocaba cargar postes, no había hombro que tuviera el aguante de los suyos.

—¡Criollo de buen tiempo, este don Juan! — comentaban admirados los peones —. Es como el ñandubay, que cuanti más años tiene más duro y juerte se pone.

Pero todos lo querían, porque "sacante" el rigor en el trabajo era un patrón muy derecho y un compañero especial.

Cuando se aproximaba el día de Navidad, el viejo alambrador suspendía la faena para ir a pasar aquella fiesta en su rancho, junto a su familia.

Era esa la única interrupción que no dejaba de hacer, por mucho apuro que tuviera el trabajo y por más lejos que se encontraba de los suyos.

Y ese año, como siempre, había llegado con la maleta atiborrada de cosas. Un corte de vestido para Casimira, un par de zapatos para Josefa, alpargatas para los gurises, y muchos comestibles y golosinas.

Una vez que otra, por lo menos, había que tratar el estómago "a lo rico", según entendía él. Porque, "pa comer puchero y guiso no falta nunca tiempo en casa'e pobre".

Cuando se enteró de lo que le había ocurrido a su hija, no hizo ningún comentario. Y apenas si la arruga vertical que se le ahondó en el entrecejo dejaba traslucir el disgusto que aquello le produjera.



Tenía presente en la memoria, casi palabra por palabra, la conversación sostenida con Teodoro Fleitas algunos meses atrás.

—Tengo que hacerle un pedido, don Corrales.

—Hable nomás. Lo escucho.

—Quiero a su hija Josefa y ella me quiere a mí. Carculo que usté me permitirá visitarla. Y le prometo que me casaré cuanto pueda juntar unos pesitos.

—Pues visítela, amigo. ¿Por qué no? Pero no se vaya a olvidar de que esta es casa decente.

—Yo también soy decente y sé cumplir, don Corrales.

—Entonces no hay más que hablar. Lo dicho basta.

Así había comenzado el noviazgo de Teodoro y Josefa. Pero he aquí que ahora, de regreso a su rancho, se encontraba Corrales con la sorpresiva noticia de que el mozo había faltado a su palabra, abusando de la confianza que se

le dispensara para portarse como un vulgar canalla.

Corrales no decía nada. Y, fuera de la arruga del entrecejo, hasta parecía tranquilo. Sin embargo, Casimira estaba inquieta. La alarmaba aquel silencio huraño e imperturbable del hombre.

¿Qué estaría maquinando su marido? ¿Qué pensamientos se ocultarían detrás de aquel hermético mutismo?

Hubiera dado cualquier cosa por averiguarlo. Pero no se atrevía a formular pregunta alguna. El sabría lo que hacía. Siempre lo había sabido. Porque si había en el mundo un hombre seguro de sus actos, ese hombre era Juan Corrales.

Llegó por fin el día de Navidad.



Antes del primer canto de gallo ya se había levantado el viejo alambrador.

Sorbió de prisa unos mates y fué en busca de su picazo. Terminaba ya de ensillarlo cuando apareció Casimira en el galpón, medrosa y trémula.

—¿Ande vas a estas horas, Juan?

—Eso es cosa mía. Pero no te aflijas y esperáme tranquila, que antes del mediodía estaré aquí.

Fueron vanos los ruegos y las súplicas. El viejo montó a caballo y se alejó al trotecito, como quien no lleva prisa.

Casimira lo siguió con la vista hasta que se perdió a lo lejos, borrado por la fina cerrazón del alba. Las manos le temblaban. El corazón saltábale con violencia en el pecho. Pero, a pesar de todo, continuaba teniendo confianza en su marido. El siempre había sabido lo que hacía.

A la hora del almuerzo, tendida ya la mesa con el mejor mantel y vestida la familia con las pilchas nuevas, sólo se aguardaba la llegada de Corrales.

De pronto se oyó ladrar al "Cacique". Asomáronse todos a la puerta y vieron al viejo que se apeaba en el galpón, seguido de Teodoro Fleitas.

El mozo venía de cabeza gacha, sin atreverse a levantar los ojos y sin saber dónde poner las manos torpes, que parecían sobrarle.

—¡Joseja! — llamó Corrales — ¡Aquí te traigo tu verdadero regalo'e Navidá! ¡Espero que áhura se acabarán las lágrimas en esta casa!

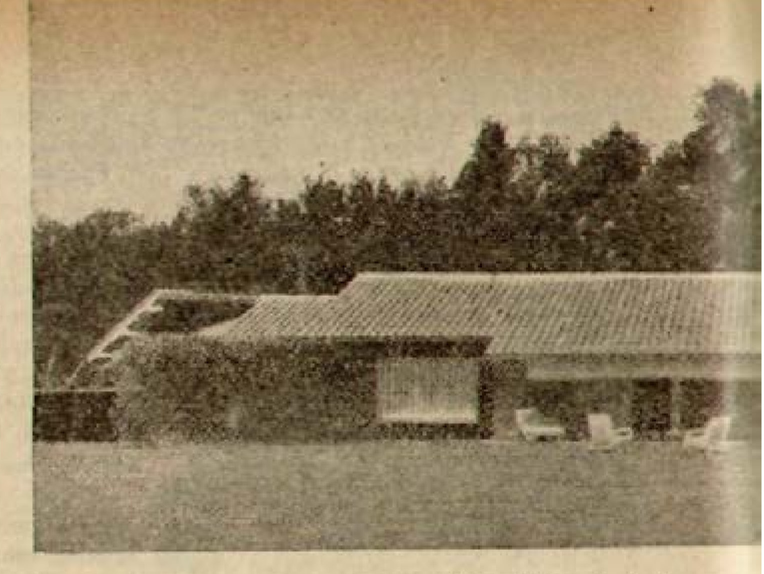
Y volviéndose a Teodoro, que tenía la cara como un ají maduro, añadió tranquilamente:

—¡Dentre y sientesé, yerno! Vamo a festejar el casamiento con una güena comida, ¿no le parece?

Nadie supo jamás lo que había ocurrido entre ambos hombres. Pero lo cierto fué que Teodoro se casó con Joseja dos semanas más tarde. Y que resultó el más juicioso, cumplidor y ejemplar de los maridos.

LA PREVISION ES UNA NECESIDAD Y UNA OBLIGACION PARA CON LA SOCIEDAD Y LA FAMILIA.

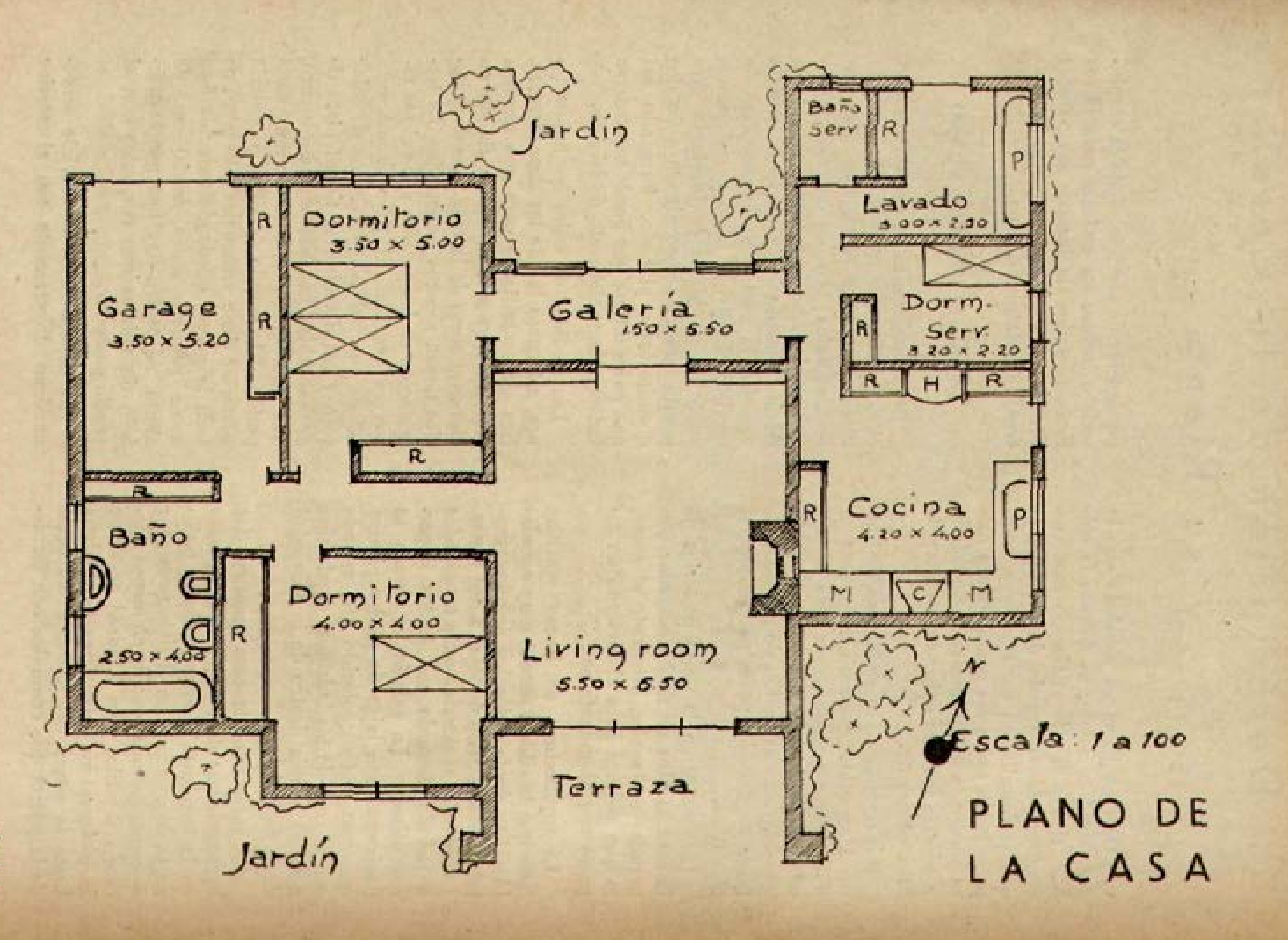
VUESTRA CASA *de* CAMPO



Vista del frente de la casa

por M. H. N.

Detalle de la galería de entrada



PLANO DE
LA CASA

Descripción de la Casa ★ y su Plano ★

CONTRA la añosa arboleda que le sirve de fondo, se destaca la clásica y al mismo tiempo moderna conformación alargada de la vivienda que se describe en estas páginas, comprendiendo todas las comodidades que se pueden tener en una casa ciudadana y además las que exige su carácter de casa de campo.

Por tratarse de una vivienda de tipo rural se cuidó construir adyacente al living room-comedor, que mira al sur, una amplia galería que proporciona en verano, como extensión de esa sala, un lugar sombreado, para permanecer al aire libre.

Igualmente en la parte posterior de la casa se hizo un ancho corredor con grandes ventanales, orientado al norte, lo que asegura para el invierno un espacio con abundante sol.

La arquitectura de líneas sencillas hace que la silueta resulte muy agradable vista desde todos los ángulos, destacándose el techo de tejas a dos aguas. Las paredes al exterior están terminadas a ladrillo desnudo con juntas impermeabilizadas. La galería al frente se pavimentó con lajas de piedra pizarra que contrasta su colorido gris azulado con el rojo de los ladrillos, dando una nota de interés dentro de la sobriedad de la fachada.

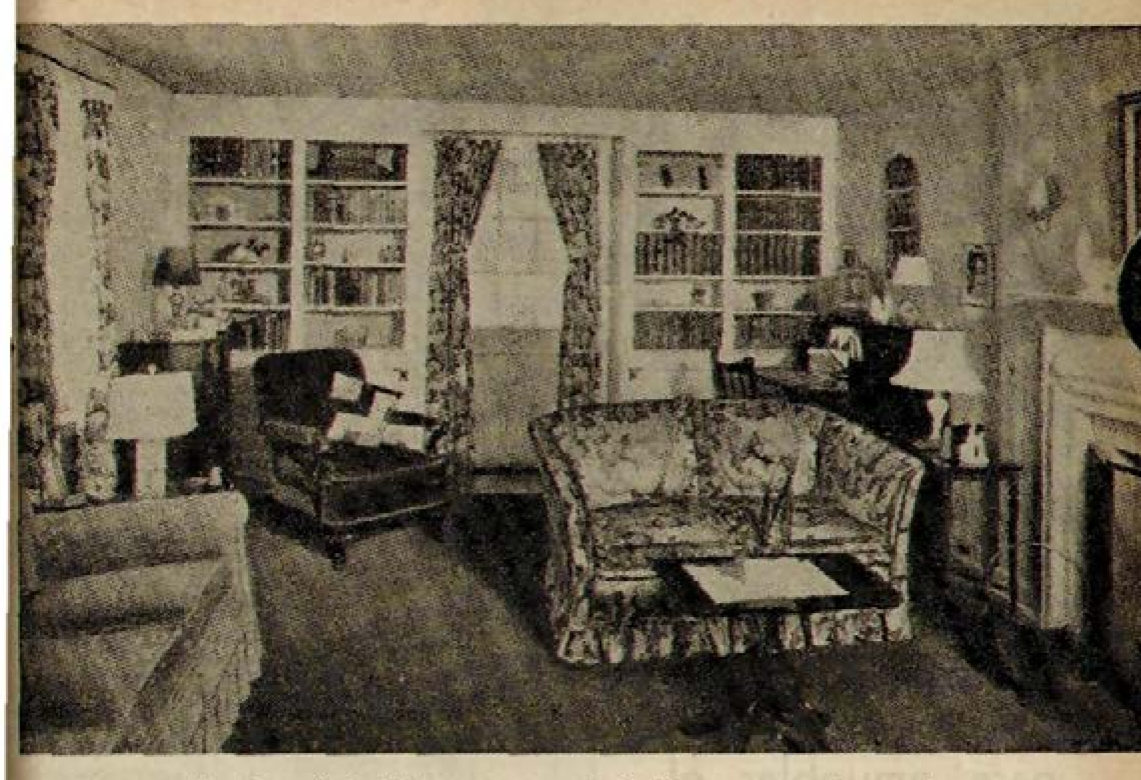
En su interior la casa mantiene las características de casa de campo, tanto en la terminación arquitectónica como en la decoración. En el living-comedor se construyó una sencilla chimenea adecuada al estilo, y en la pared posterior se hicieron dos estanterías para libros hasta la altura del techo, a los lados de la puerta que comunica con las dependencias de servicio. Toda la carpintería e incluso los estantes para libros están pintados de blanco; las paredes revocadas y pintadas en colores neutros, con pintura al agua.

DESCRIPCION DEL PLANO

La planta consta de un amplio porche-galería que protege la entrada directa al living room. Este aposento se comunica con un amplio pasillo al que dan, hacia la izquierda, el ala de los dormitorios y un baño, y a la derecha, la cocina y dependencias de servicio. El living room tiene además sobre la pared de la izquierda otra puerta que da acceso directo a los dos dormitorios y al baño, formando así una parte íntima que puede mantenerse independiente del resto de la casa.

Las medidas de todas las habitaciones, así como las de las dependencias, han sido estudiadas para que resulten suficientes pero limitadas a fin de no elevar el costo de la casa. Los dormitorios tienen roperos empotrados. La terminación de las paredes y los cielos rasos es sencilla. El living room está solado con baldosas cerámicas de color rojo y los dormitorios tienen pisos de anchas tablas, lustradas en color oscuro, que les confiere un carácter muy campesino. El amplio pasillo o galería posterior tiene ventanales a lo largo de toda la pared, quedando reducida ésta a un pequeño muro de 50 cm. de altura. Al centro hay una puerta también de vidrios que comunica con el jardín posterior.

Las dependencias de servicio se comunican directamente con el exterior

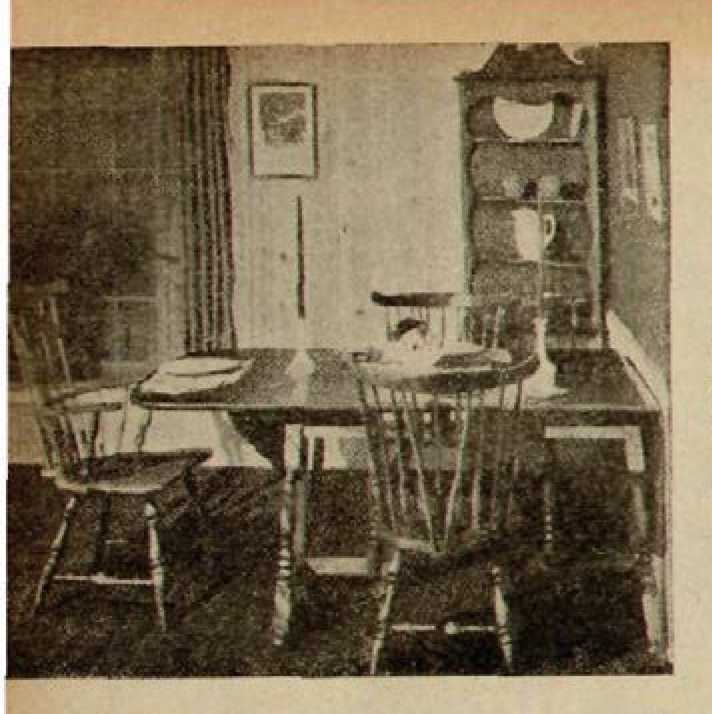


Esta fotografía de living room con estufa de leña, pertenece a la casa de campo que ilustra la pág. 430 y muestra una de las formas en que se pueden agrupar los asientos destinados a formar el lugar de conversación frente a la estufa.

por medio de la puerta de la cocina, que se cuidó ubicar en forma de no interferir con la zona de estar en el jardín. El garage tiene su puerta de entrada totalmente independiente orientada al fondo de la casa, lo que da absoluta independencia en el caso de que el dueño de casa realice personalmente las tareas concernientes al coche. Al mismo tiempo se le ha hecho una pequeña puerta para poder comunicarse directamente desde el interior de la casa.

Las dependencias de servicio se componen de una amplia cocina, dormitorio, baño de servicio y lavadero. Este se prolonga hacia el exterior en un pequeño patio que, rodeado de un cerco de arbustos, permite realizar el tendido y asoleado de la ropa sin que su vista perjudique el jardín posterior. El cuarto reservado para lavado (lavadero) cuenta con una amplia pileta (letra P en el plano) dividida en 2 secciones: una para el lavado de las ropas y otra para el enjuague. Sobre ésta, una amplia ventana proporciona la abundante iluminación que exige esta tarea. También se ha dispuesto un armario ropero (letra R en el plano) para depositar la ropa usada y almacenar los útiles de limpieza. Se dispondrá en este mismo placard (ropero) un lugar para los implementos de planchado: tabla, plancha, etc.

Detalles de la cocina en la pág. 448.



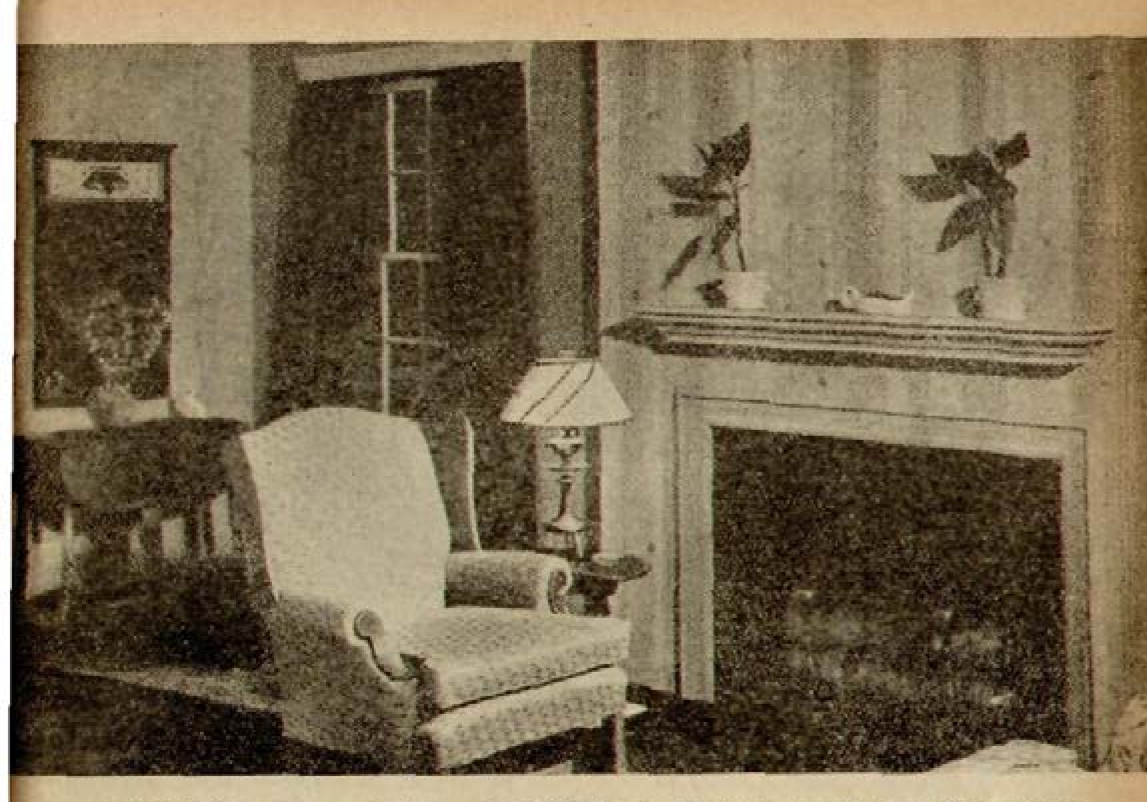


Con estos muebles sencillos y prácticos se puede combinar el lugar para comer. La mesa es de alas, lo que permite agrandarla en el momento oportuno. Se tendrán dos o tres sillas distribuidas en el living room, para que puedan agregarse a la mesa cuando sea necesario.

Sugerencias para amueblar el living room



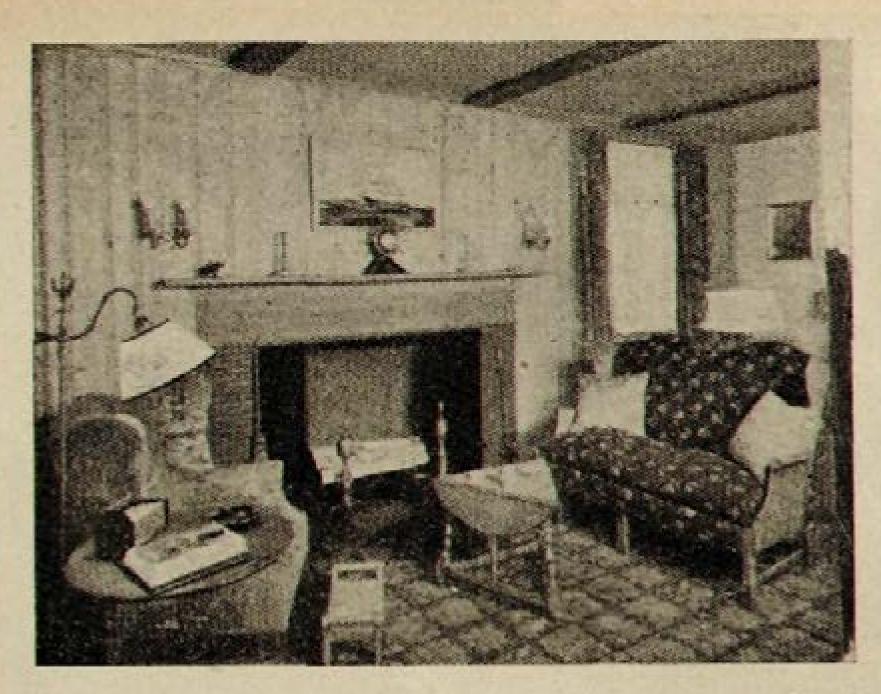
EL living room puede considerarse, sin lugar a dudas, como el lugar más utilizado en la vivienda contemporánea. Comúnmente esa habitación, además de reemplazar a la antigua sala como lugar de recepción, se utiliza para otros fines, convirtiéndose así en un verdadero lugar de estar, el que puede incluir entre sus funciones accesorias, las de servir de habitación donde se lee, se come, se juega o se escribe. Como es natural, para que todas esas actividades puedan realizarse con comodidad dentro de un mismo ambiente, es necesario que éste cuente con los elementos imprescindibles para cada una de ellas. Una vez establecido qué



Este living room se caracteriza por la sobriedad en los detalles y el mobiliario de líneas clásicas. El sillón tipo "bergère" tiene tapicería de colores gris y verde oscuro. La mesa de alas que se encuentra arrimada a la pared se puede utilizar para comer. Sobre ésta un bonito espejo de estilo antiguo. Mesita oval con lámpara de bronce y pantalla de pergamino decorada. Dos macetas con plantas de interior y una pieza de cerámica blanca completan la decoración de la chimenea empotrada en la pared y totalmente recubierta de madera.

funciones ha de desempeñar el living room, lo que de hecho variará de acuerdo al espacio disponible y a los hábitos y necesidades de cada familia, se adquirirán los muebles que verdaderamente se necesiten y que guardarán relación en su tamaño y estilo, con la habitación. Dichos muebles serán ubicados de acuerdo con la función que desempeñarán, evitando los dos errores más comunes: el hacinamiento y la anticuada y tan generalizada costumbre de colocar todos los muebles alrededor de las paredes, tratando de llenar todos los espacios. De esta manera, el living no parecerá una exposición de muebles, y por el contrario, impresionará como un sitio ordenado, agradable y atrayente.

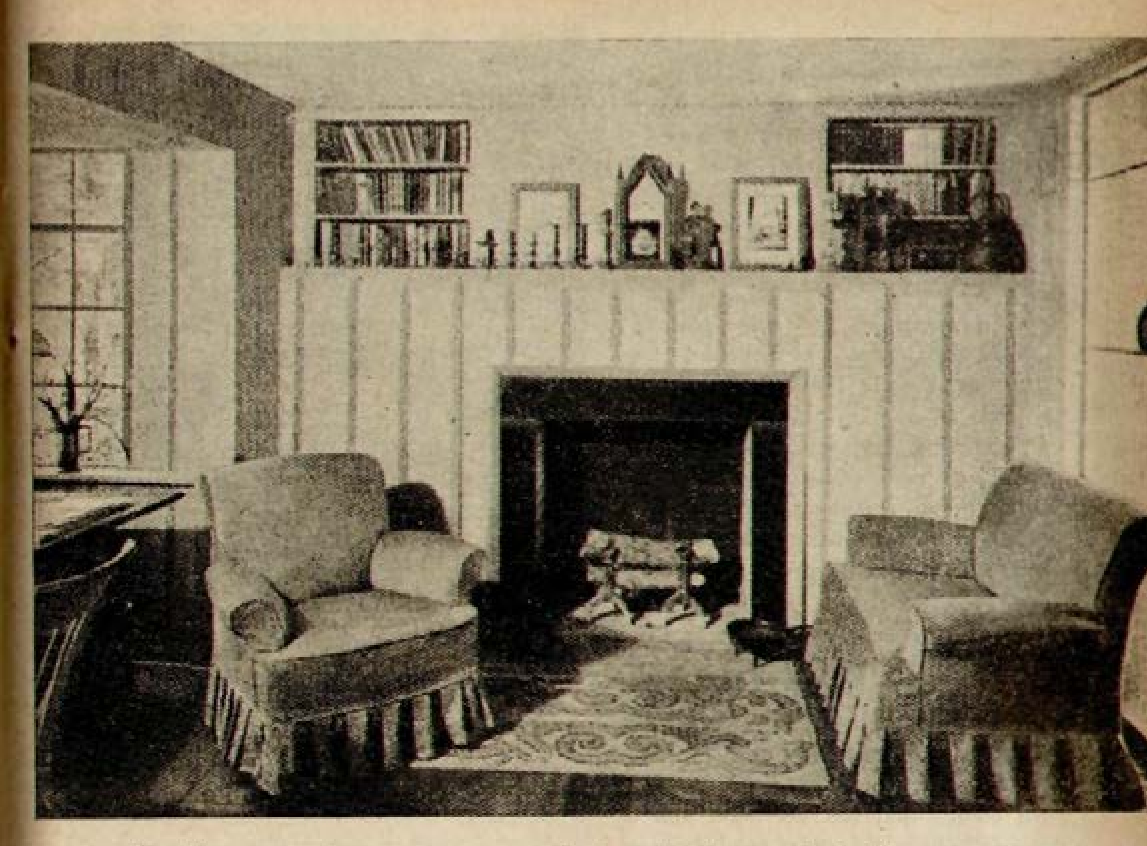
La forma más usual de amueblar el living room es la de formar grupos de muebles constituídos por los que se han de usar juntos. Por ejemplo, un sillón nunca debe ser ubicado aislado, sino que será completado con una mesa con su correspondiente lámpara, sugiriendo en ese caso un lugar retirado para el reposo y la lectura. Entre las agrupaciones de muebles que se colocan en el



Sencillo y confortable living room-comedor, con estufa de leña, terminada en madera de pino, lustrada en color claro, como asimismo la pared en que está ubicada. Las vigas del techo en un tono más oscuro. Lámpara de pie en bronce, que proporciona junto al confortable sillón un cómodo lugar para leer. Pequeña mesa de alas de forma muy original. El sofá tiene la parte del asiento y respaldo tapizado en cretona de fondo oscuro, y los costados (orejas, brazos y patas) en una sola pieza de madera encerada. Almohadones en tela de color unido, en el tono predominante de las flores del tapiz.

living room, la más importante es generalmente la destinada a reuniones de personas para conversar, por lo que habrá que pensar antes que nada, en asientos cómodos y agradables a la vista, por su forma y colorido, y en una iluminación apropiada y simpática. Idealmente, este grupo de muebles debe incluir un sofá, uno o dos sillones, dos mesas de arrime ubicadas a cada lado del sofá; sobre ellas una lámpara y enfrente del sofá una mesa baja. Este grupo básico puede ser ampliado con otros sillones, que pueden ser de forma diferente al sofá, pero con el cual deben armonizar o combinar en su forma y colorido.

El conjunto de este grupo de muebles, que es casi siempre el más grande dentro del esquema decorativo del living room, reúne las piezas más imprescindibles y las primeras que intervendrán en la decoración de ese ambiente. Por regla general, el sofá se ubica en la pared más larga de la habitación, pero si hay estufa de leña, conviene poner el sofá en ángulo recto con la estufa, dispuesto de manera que sus patas delanteras, queden a la altura del borde exterior de la chimenea. En los living room grandes pueden formarse dos y hasta tres grupos de sillones, o sillas y mesitas, y la importancia de cada uno de ellos, depende de las piezas que la compongan y las necesidades de cada caso.



Esta chimenea que tiene su estructura exterior de madera, forma a cierta altura una repisa que se continúa a ambos lados en dos pequeños estantes para libros. El sofá y sillón tapizados, uno en color verde seco y el otro en género fantasía verde y rojo. A la izquierda, al lado de un amplio ventanal, se encuentran la mesa extensible y sillas que forman el lugar para comer

Cómo proporcionar "confort" al hogar

"En la decoración de interiores debe prestarse mayor atención a la comodidad que al lujo".

LAS habitaciones de una casa pueden ofrecer belleza, utilidad y comodidad, pero de estas tres cualidades, la más importante, es la última. Si en el arreglo general predomina el lujo, éste tendrá el mismo significado que valiosos cuadros, cuyo colorido deleita la vista, pero cuya misión es únicamente decorativa. En tales condiciones, el arreglo resultará un conjunto de cosas bonitas pero faltas de utilidad.

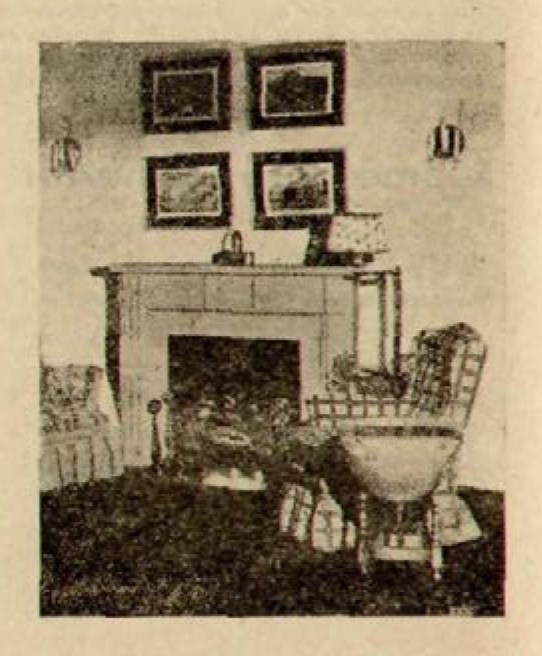
El "confort" de un hogar está basado en una serie de detalles, entre los cuales se deben cuidar muy especialmente los que figuran a continuación: el lugar destinado a las comidas será antes que

nada amueblado y arreglado para proporcionar comodidad en las horas en que se utilice. Los toques de "confort" que se den a esta parte del comedor o living room, aumentarán así el placer de la «mesa». Ciertos detalles son necesarios y deben cuidarse especialmente cuando, como ocurre en muchos casos, ese lugar es usado además, para trabajar o recrearse. Las sillas tendrán, tanto el asiento como el respaldo, especialmente si están tapizadas de cuero, un relleno más bien mullido. Entre las que podemos catalogar como sillas cómodas, se encuentran las de estilo moderno con respaldo curvo; éstas serán más confortables todavía si tienen pequeños brazos que provean un buen apoyo, sin que por ello ofrezcan inconvenientes para sentarse frente a la mesa. En cuanto a esta mesa, cuidaremos, en primer término, que sea de una altura mediana: de 78 a 80 centímetros del suelo al borde superior de la tabla. Resulta incómoda la mesa para comer que sea un poco alta o demasiado baja. Se tendrá también muy en cuenta que no sea de ese estilo de bordes muy adornados y anchos, pues en ese caso las piernas del comensal tropezarán inevitablemente al arrimar la silla a la mesa, lo que es muy molesto. Este es un defecto bastante común en las mesas que se eligen como complemento decorativo del living room comedor, olvidando su principal función.

Nunca se insistirá bastante en que no se debe sacrificar la comodidad a la belleza, siendo en este caso, como en tantos otros que ya mencionaremos, muy posible aunar las dos cualidades, lo que nos acerca bastante al ideal en cuanto al arreglo de la vivienda se refiere. Recordemos entonces al planear el arreglo de la casa: 1º comodidad;



Dos encantadores rincones de chimenea, de living room, en cuya decoración están combinados los detalles típicos de casa de campo. Revestimientos de madera, tapizados de telas rústicas en colores alegres, y pequeñas mesas que se prestan para distintos usos y fácilmente transportables.



2º utilidad; 3º lujo. En cuanto a esto último, aun cuando Vd. pueda proporcionárselo, utilícelo en forma moderada. Sobre este tema habría mucho que decir; por ahora nos conformaremos, para no hacer demasiado largo este artículo, con hacer algunas indicaciones.

No adquiera objetos de valor sino, cuando el costo, corresponda al valor artístico. Sólo así se justificará la inversión de sumas bastante elevadas. Aun cuando su posición económica lo permita, no recargue los ambientes de adornos y muebles inútiles, en la creencia de que lo suntuoso es más elegante. En lo que se refiere a la calidad de los tapices, no serán éstos del mejor gusto por ser más costosos, sino por sus artísticos diseños y bellos colores. Actualmente se da exclusiva preferencia a la acertada combinación de colores en relación con el ambiente en que se han de emplear, dejando un poco de lado los tejidos de material lujoso, a los que antiguamente se daba mucha importancia.

Un valioso elemento de "confort" en el hogar, es la adecuada iluminación de todas sus habitaciones y dependencias. En el living room deben disponerse las necesarias lámparas de mesa y, por lo menos, una lámpara de pie, las que permitirán leer con buena luz en los lugares que se destinan a ese fin.

En un hogar bien dispuesto, los dormitorios resultarán mucho más cómodos si en ellos se reemplazan los muebles roperos por «placares» roperos. En éstos, además del espacio para colgar los trajes, deberá disponerse una serie de bandejas destinadas a tener separadas las distintas prendas de vestir.

Se cuidará que no falte en el cuarto de baño un amplio «placard», con suficiente espacio para guardar toallas y todos los utensilios personales de higiene y "toilette", lo que resultará muy práctico pues evitará la obligación de trasladarlos diariamente.

Los pequeños muebles «sueltos», como ser: mesitas, sillones enanos y sillitas bajas de estilos diferentes, tienen la virtud de solucionar más de un problema, tanto en el aspecto práctico como en el decorativo. Una pequeña mesa que no tiene ubicación permanente, siempre llega a tiempo para colocar un cenicero o una taza de café. Lo mismo sucede con los pequeños asientos que tanto se prestan para esos días en que, sin saber cómo, nos encontramos con que no son suficientes los previamente dispuestos en el living room. En la pág. Nº 447 se encontrarán algunos modelos de estos pequeños muebles.



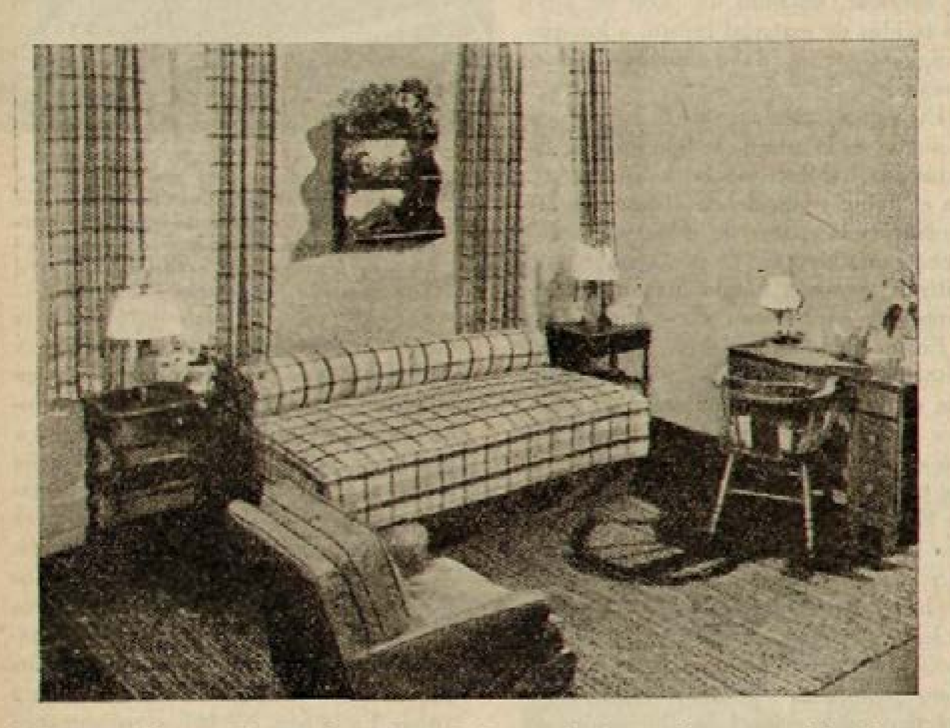
Mesa rústica de pino coloreado y lustrado, que puede prestarse para varios usos, entre otros, el de mesa escritorio con una pequeña estantería para libros, y una lámpara tipo candelero de cobre, con pantalla de pergamino amarilla.

DORMITORIO-CUARTO DE ESTUDIO

ESTE aposento, como todos los que componen la vivienda actual, ha sufrido grandes modificaciones en cuanto a su disposición. Las menores dimensiones de que disponen ahora las habitaciones y asimismo las nuevas normas impuestas por la utilización del espacio cubierto en *la vivienda individual*, imposibilitan utilizar para ese fin habitaciones demasiado amplias. Es necesario ingeniarse para poder dar al estudiante comodidad en poco espacio, no olvidando su doble finalidad de lugar destinado para el trabajo y el reposo.

Los muebles, para que la decoración pueda permitir estos diferentes destinos, deben combinarse de manera que ellos resulten a la vez que prácticos, agradables. Deberá tenerse en cuenta también el temperamento y manera particular de ser de quien va a hacer uso de dicha habitación, pues las variaciones de formas y de color permiten crear conjuntos personales susceptibles de satisfacer *lo científico, lo deportivo* o aquello que encanta por su belleza.

Para el cuerpo debe procurarse en estos ambientes higiene y comodidad. Para el espíritu, proporcionar condiciones de orden, armonía e independencia. Para lo primero será necesario que la habitación tenga fácil aeración y asoleo. Para lo segundo, instalaciones donde haya un lugar para cada cosa,



Mediante muebles sencillos que han sido realzados por la vistosa tela escocesa del sofá cama y cortinados, se obtuvo un agradable conjunto que cumple la doble finalidad de dormitorio y cuarto de estudio.

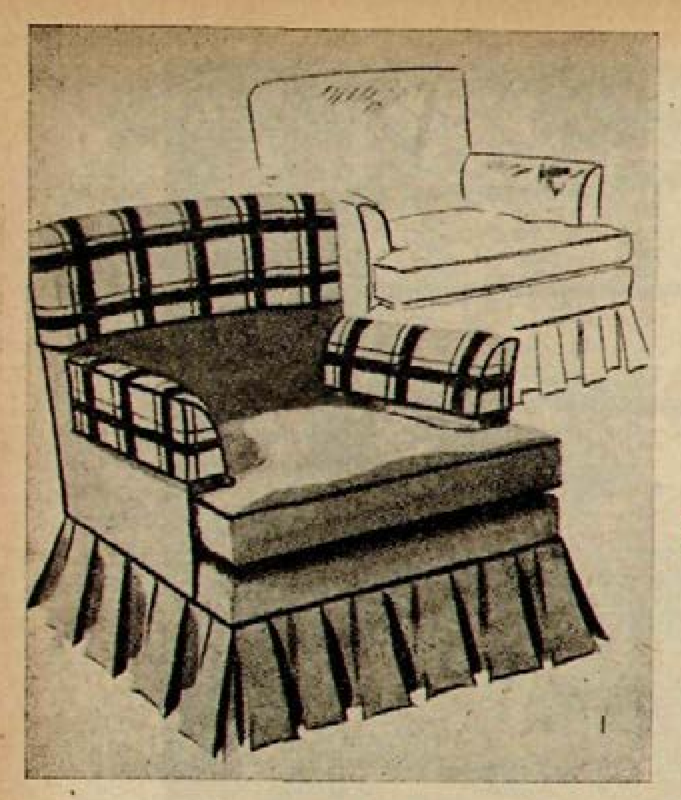
Mueble aparador muy decorativo para el living room en madera de laurel. Puede también hacerse en pino color natural.

perfecto aprovechamiento del espacio y facilidad de aislación.

Un sofá cama, buenos y espaciosos «placares», bibliotecas y una mesa — adosados a las paredes —, un cómodo sillón que la complemente y algunos otros elementos, según los gustos del morador, podrán ser la base de la decoración. Las paredes, las cortinas y demás telas de la tapicería, de colores claros y dibujo sencillo, serán siempre adecuadas y cumplirán su misión de alegrar el ambiente.



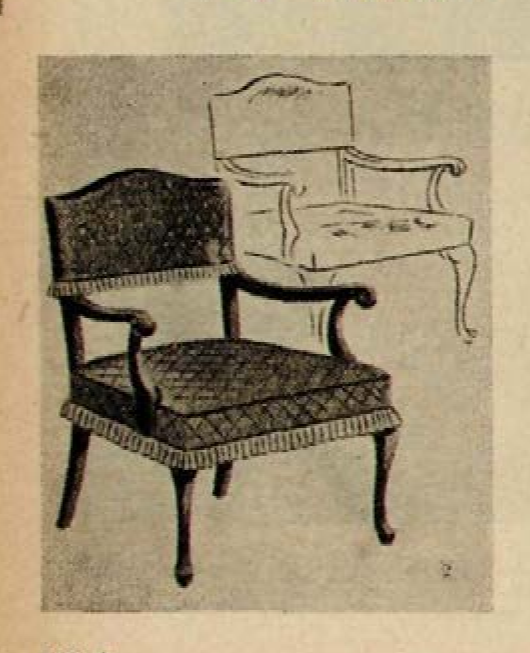
Mesa taburete muy práctica por su doble uso.



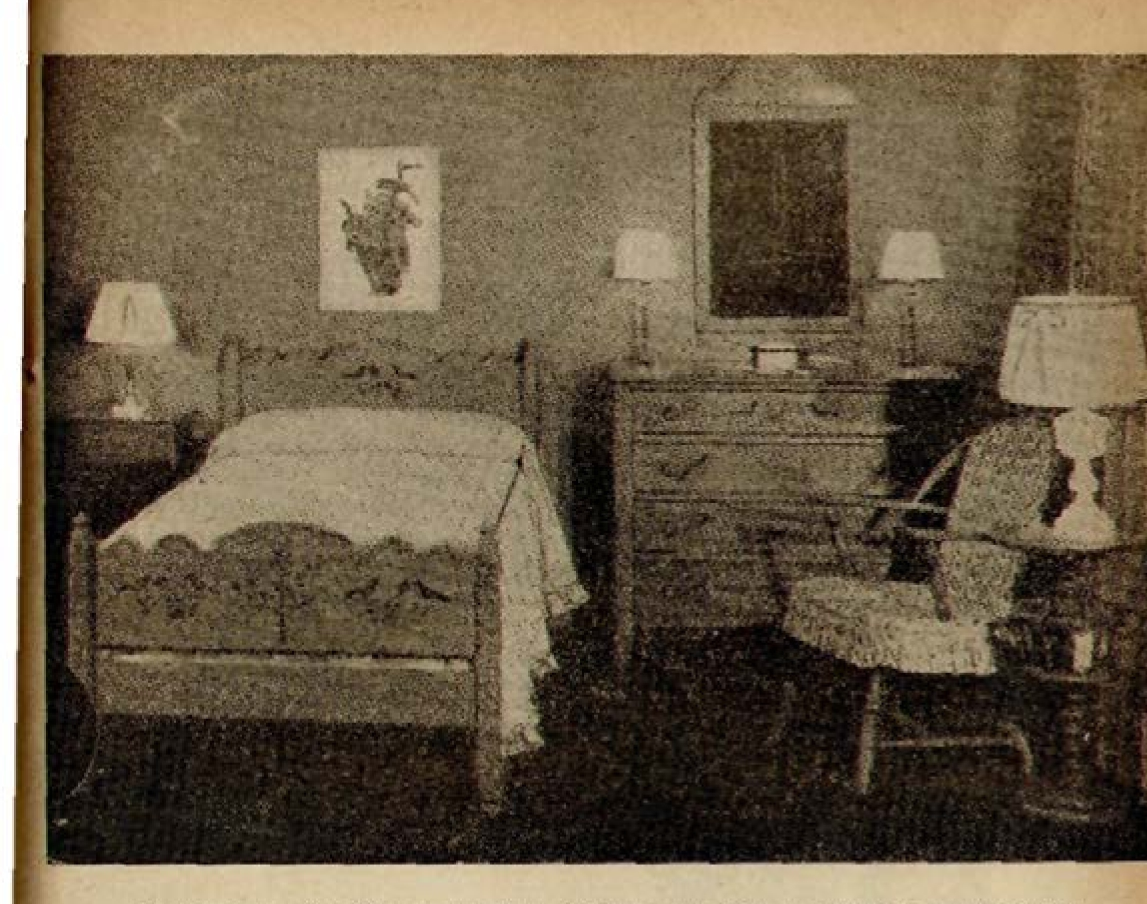
★ ★ ★

FUNDAS PARA CONSERVAR EL TAPIZADO DE SILLAS Y SILLONES

(Explicación en la pág. siguiente.)







Dormitorio en estilo rústico de una plaza, fácilmente convertible en habitación para matrimonio, agregando otra cama igual que se colocará junto a ésta. La cómoda, mesa de luz y cama están pintadas al duco en color marfil y decoradas a mano. El silloncito y la pequeña mesa son de madera teñida y lustrada. Sobre la cómoda, un espejo también pintado y decorado y dos pequeñas lámparas de pie en forma de candelero. Cortinado y tapiz del sillón en chintz de fondo marfil con rayas en azul claro y pequeños dibujos de flores en varios tonos de rosa, que combina muy bien con la tonalidad azul de la colcha. La lámpara, que, ubicada al lado del sillón, proporciona un cómodo lugar para leer, es de porcelana blanca, estilo antiguo, y la pantalla, en linón blanco con pequeño lazo en cinta de terciopelo azul claro.

Fundas para conservar el tapizado de sillas y sillones

LA costumbre bastante generalizada de colocar fundas sobre sillones y sillas tapizadas ya existía en la época de nuestros abuelos, aunque entonces esta medida se había enfocado sólo desde el punto de vista de la conservación, no dando mayor importancia al aspecto poco decorativo que presenta-

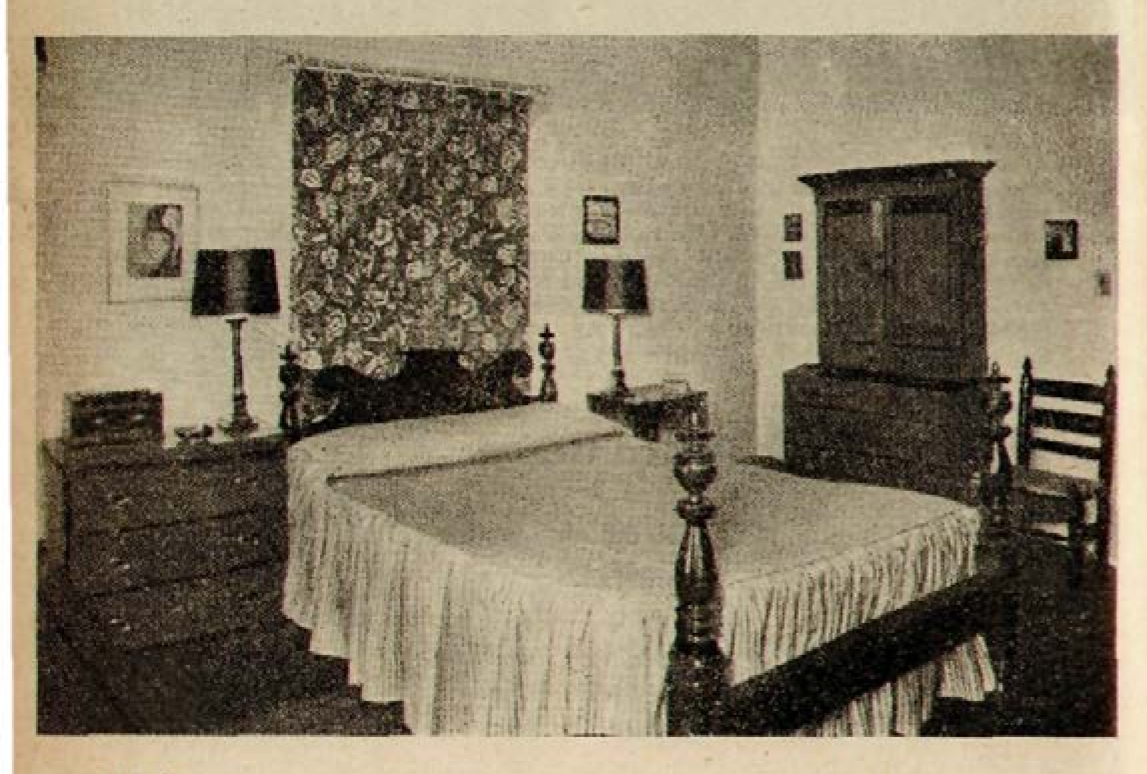
ran dichos muebles y, en consecuencia, al ambiente donde éstos se encontraran.

Todavía se pueden recordar aquellos salones que semejaban congresos de fantasmas. Resultaba muy poco acogedor el lugar con todos los muebles enfundados de blanco y además, poco práctico, ya que era necesario saber con cierta anticipación la llegada de visitas; en caso afirmativo, había que apresurarse a «preparar» la sala para recibirlas.

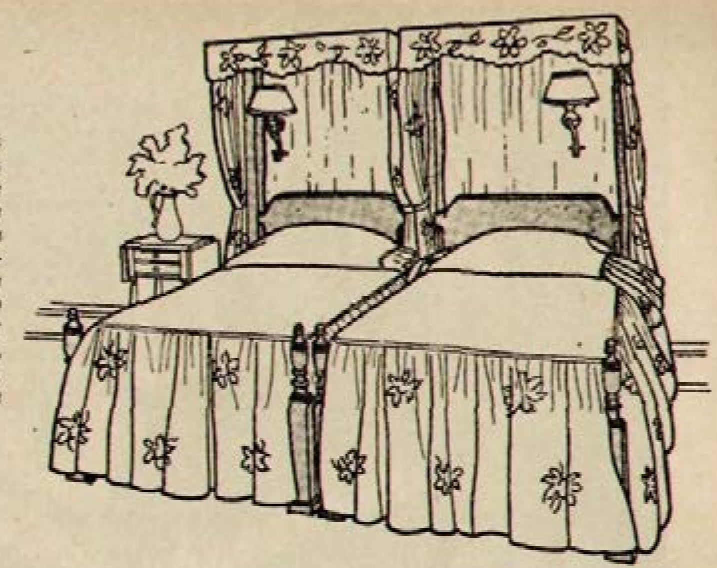
El modo de vivir ha cambiado de un modo fundamental, y el sentido práctico inteligentemente enfocado hacia el aprovechamiento del espacio, ha traído como consecuencia la supresión definitiva de las habitaciones en donde «no se vive». En la actualidad, tenemos un lugar de estar: el living room, en el que también se recibe; de ahí que actualmente las medidas de conservación de los muebles se hayan perfeccionado, encarando no sólo el fin práctico, sino también el decorativo.

Comencemos, pues, por elegir una tela de alegre colorido — esto no quiere decir de colores chillones — que armonice con el ambiente. Por ejemplo, si predomina el estilo moderno en la arquitectura y muebles, de ningún modo pondremos una tela de estilo rococó, Para este caso, resultará muy apro-

Dormitorio en estilo colonial americano. Sobre el muro que sirve de fondo a la cama, hay una vistosa tela de lino estampada en colores vivos. Bonitas lámparas de madera tallada, con pantallas pintadas al duco de color granate.

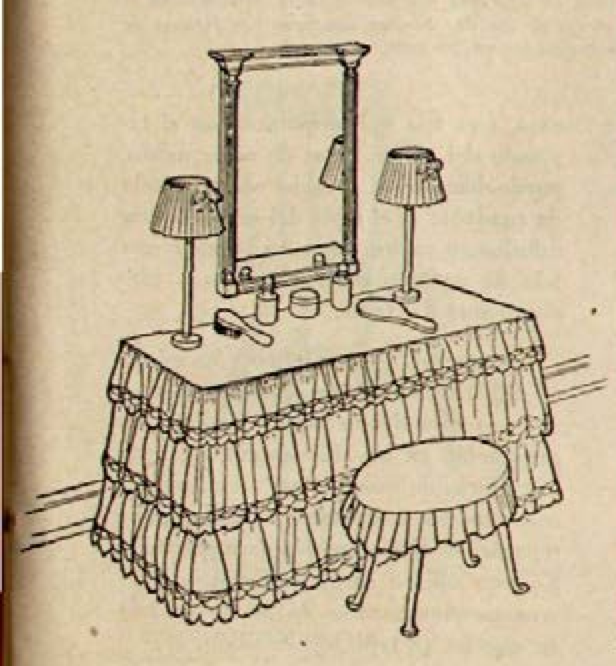


★

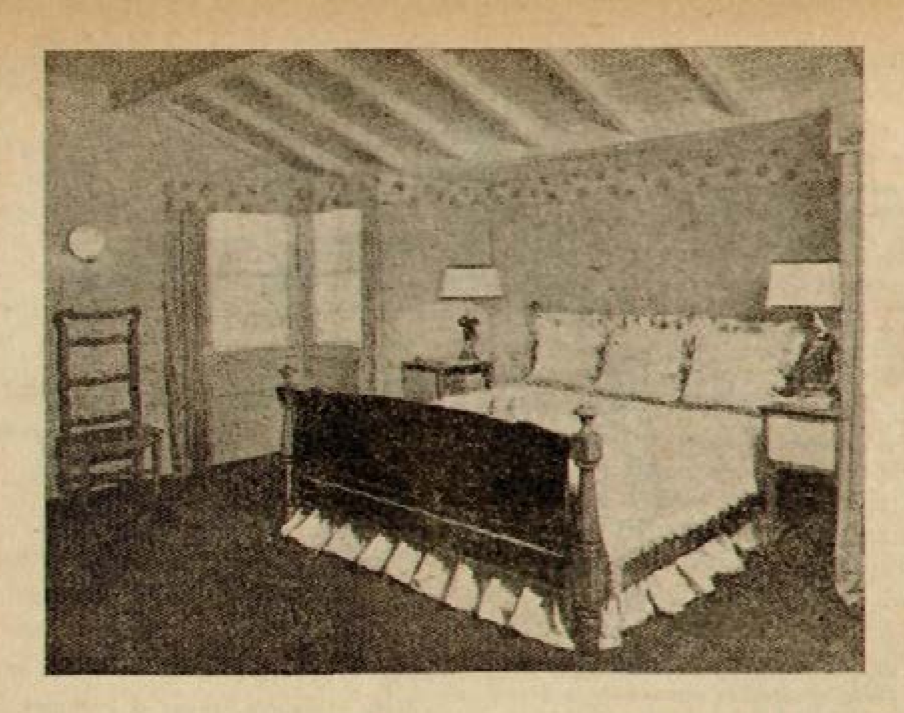


Este arreglo para camas gemelas no necesita un estilo determinado de muebles. Use telas de tipo rústico (cretona chintz, organza estampada o lisa, etc.), para muebles provenzales o coloniales sencillos, y telas de seda (pekín, brocatos, rasos, etc.) para estilos clásicos, de madera muy fina.

Este es el mueble de su dormitorio en el que Vd. puede emplear su imaginación y buen gusto con toda libertad. Guíese por este esquema para la forma, y combine el color y calidad de material a emplear, de acuerdo con la decoración de paredes y tapicería de su dormitorio.



piado el dibujo formando cuadros sencillos, o escocés, rayas o bastones, o simplemente un solo color unido, que se combinará en dos o tres tonos: uno para el sofá, otro para los sillones y un tercero para las sillas. Para realizar esta combinación de colores, hay que tener en cuenta cuáles son los tonos que armonizan o contrastan; en caso de duda, será necesario consultar un especialista en la materia, pues no es posible imaginarse hasta qué punto puede realzar o estropear un ambiente, un color bien o mal elegido. Las telas deben ser lavables — de colores firmes y que no encojan —. No debe hacerse economía en este renglón, pues las fundas, para que queden bien, llevan tiempo y trabajo y hay que hacerlas durar en buenas condiciones el mayor tiempo posible. La terminación de las fundas puede hacerse con un volado funcido o



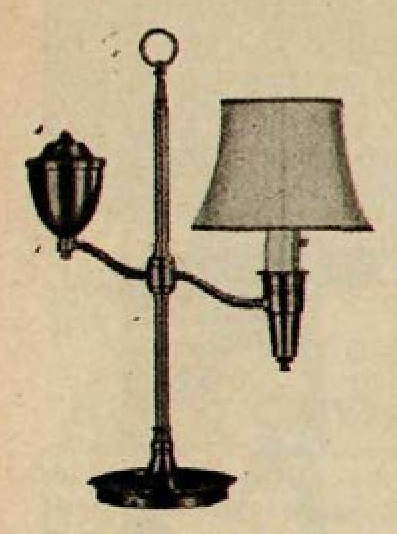
Una amplia cama de severas líneas a la que alegra la fresca colcha blanca de hilo tejido a la aguja. Los almohadones y el volado que aparece por debajo de los laderos y pies de la cama son de tela de trama rústica amarilla. Los almohadones se adornan con un pequeño volado de cretona que combina el amarillo con los colores herrumbre y verde seco. De esta misma cretona es la cenefa que sigue a lo largo de la alcoba en que está ubicada la cama. Los cortinados de las puertas son de color verde seco. En las mesas de luz dos bonitas lámparas con figuras de cerámica en colores y pantallas cuadradas en pergamino natural.

tableado. Aconsejamos esta última forma si son muebles de living room; el volado fruncido resulta más adecuado para dormitorios o ambientes íntimos.

Cuando los sillones son de buena calidad en cuanto a su armazón y parte interior del tapizado, pero están muy usados y por lo tanto deteriorados o descoloridos (cuya estructura no presenta deformaciones), puede mejorarse notablemente su aspecto mediante un forro que cubra parcial o totalmente el mueble. Si el desperfecto fuera solamente en los brazos y parte alta del respaldo, se arreglará muy económicamente mediante forros separados: uno que cubra la mitad del respaldo y dos más para los brazos. Se elegirá en este caso, una tela que armonice con el tapizado del sillón. Si es de color unido, puede hacerse el arreglo con una tela de cuadros; si el tapiz del sillón es con dibujos en varios tonos, se buscará una tela de un solo color, en el tono predominante del tapiz.

En general, si es práctico y económico reparar los daños causados por el uso, no está demás tomar medidas de prevención en los sillones nuevos, para precaverse de esos daños, y en muchos casos los recursos aquí indicados para reparar, servirán también para prevenir. En este último caso, los pequeños forros pueden hacerse de la misma tela en que se ha tapizado el sillón.

COMPLEMENTOS PARA EL HOGAR



Decorativa lámpara de bronce estilo candil con pantalla de pergamino con un filete de color rojo. Armonizará muy bien con los ambientes rústicos o coloniales.



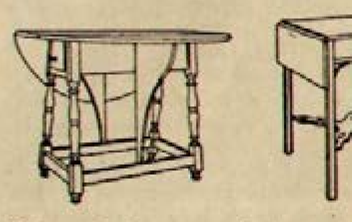
Mesita con lámpara muy práctica para poner cerca del sofá o sillón.



Las sillas pintadas resultan muy decorativas en el living y pueden agruparse ocasionalmente alrededor de la mesa que sirve para comer. Dele dos manos de pintura al duco en color oscuro, sea verde, marrón o negro, y decore la parte superior del respaldo con motivos de flores en colores vivos.



Sillón en estilo primitivo americano en madera de laurel. Puede hacerse en pino teñido en medio tono.



Mesitas de alas muy prácticas para arrimar al sofá o sillón.

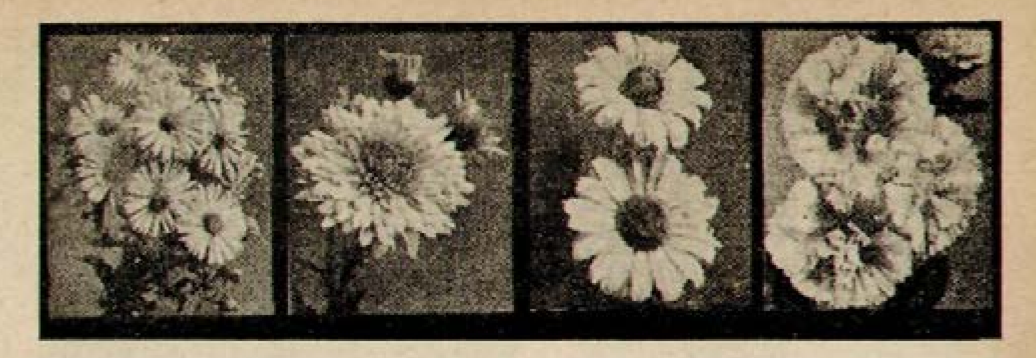


Los elementos de esta cocina contemporánea han sido ubicados en forma de U, que es una de las disposiciones que se considera más conveniente para que la realización de las tareas de la preparación de los alimentos se haga con un mínimo de esfuerzo y un máximo de orden. En ella, una amplia superficie de armarios mostradores que miden m. 0.90 de alto y m. 0.60 de profundidad y que pueden prolongarse todo lo que la superficie sin aberturas de las paredes lo permitan, proveerán de un adecuado espacio de almacenamiento. A continuación del mostrador de la izquierda se instaló la heladera (que no aparece en la fotografía) y que, por la proximidad con el «centro» de lavado (pileta) y de la cocina, facilita todas las tareas.

A continuación se explica detalladamente la ubicación de todos estos espacios, en la cocina del Plano que figura en la pág. Nº 431.

Según puede observarse, están marcados con iniciales los lugares reservados para almacenamiento (R.); heladera (H.); pileta (P.); cocina (C.) y mostradores (M.). Estos mostradores tienen debajo de la tapa de mármol que forma el mostrador, estanterías cerradas con puertas corredizas, sistema que se recomienda para todos los armarios de dicho ambiente. Debajo del mostrador más próximo a la pileta, se ubicarán las verduras, en dos cajones bandeja, con fondo de alambre: uno para las verduras de hoja, y otro para los tubérculos. El frente de la puerta correspondiente a este lugar se hará de tejido de alambre, para asegurar su permanente ventilación. En el espacio debajo de la pileta, se reservará un sitio para el recipiente de residuos.

Si se desea disponer de una despensa para almacenar comestibles, podrá ubicarse ésta en la habitación de servicio, la cual pasará al lugar que se había destinado a lavadero y este último irá a continuación, sin que el cambio o agregado perjudique en lo más mínimo la acertada distribución de la planta de servicio.



Aster o Reina Margarita — *Crepis* — *Rudbeckia Speciosa* — *Clarhia Elegans (Flores dobles)*

★ Flores en su jardín ★

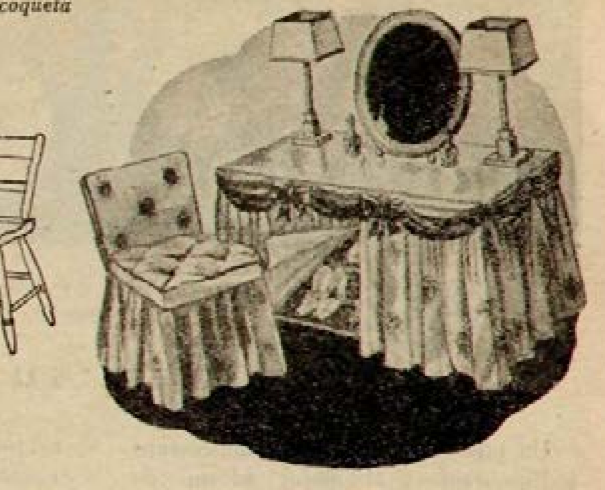
Un jardín florido es el complemento indispensable y el mejor adorno de toda residencia. Nada hay más agradable que pasar los momentos de descanso, en el jardín, a la sombra de un árbol rodeado de macizos de plantas florecidas. Es por eso necesario, al poblar los jardines, elegir las plantas de manera que abunden las flores durante todo el año. Una buena selección de arbustos floríferos y de variedades perennes algunas, — otras anuales — tiene gran importancia, pues contribuyen a facilitar una permanente floración. Para quienes viven cerca de centros poblados o de chacras, les será fácil encontrar algún vivero donde poder hallar en cualquier época, almácigos de plantitas que florecerán muy poco tiempo después. Es interesante



Muebles plegables para la terraza y el jardín; pueden hacerse en madera de pino en color natural o pintada al duco en color blanco mate.

PARA HACER UD. MISMA

Una mesa y silla comunes pueden transformarse con poco trabajo y pequeño gasto. Use género de algodón floreado o a rayas, en colores alegres, y pondrá una nota muy coqueta y femenina en su dormitorio.



tener una pequeña lista de las flores de *preferencia* y *anotar en qué época* deben ser trasplantadas. Escalonando los trasplantes se conseguirá que al término del florecimiento de una variedad, comience a florecer otra, y así sucesivamente.

Son muchas las plantas que mantienen por largo tiempo su florescencia, pero una de las más bellas es sin duda la dalia. Desde diciembre hasta abril o mayo, proporciona con sus bellas corolas, atrayente colorido al jardín. Cuando no se dispone de mucho espacio, los *mejores efectos se obtienen con* las variedades enanas, de floración compacta y abundante, como las «Dalias miniaturas», «Cactus» y «Pompón».

Se plantan los tubérculos en octubre, o brotes que se han hecho vegetar en cama caliente o si se siembran, se inicia la siembra en setiembre y se hace el primer trasplante en macetas de las plantitas en octubre y se ponen en sitio en noviembre. Ya desde el primer año *florecerán, al segundo año habrán for*mado el bulbo que se usará para reproducirlas.

La reproducción por siembra tiene por fin la obtención de variedades nuevas, resultante de las hibridaciones.

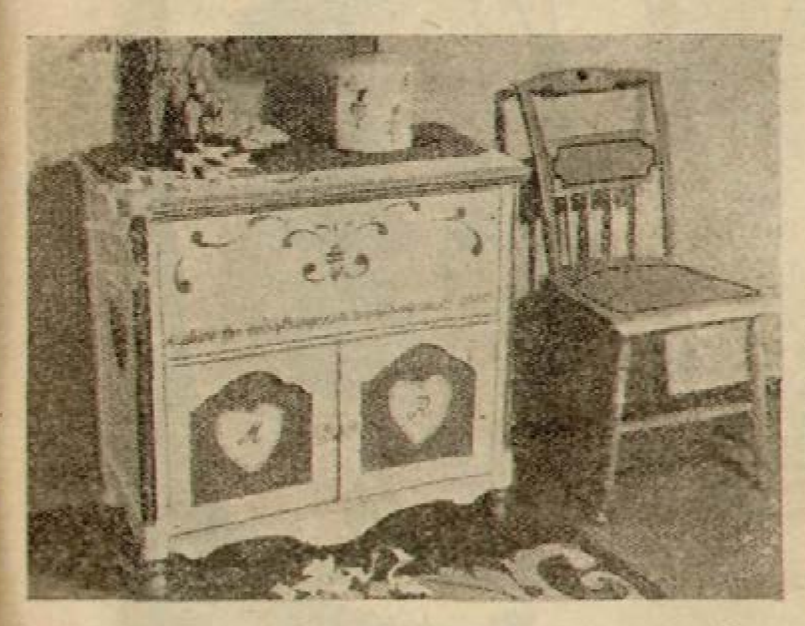
La dalia requiere un suelo rico sobre todo en potasa; es por ello conveniente ayudar la vegetación con suministros de potasa o abonos químicos con base de magnesio y potasa. *Por esta nece*sidad de terreno rico en potasa y de abundantes riegos, no en todos los jardines se pueden cultivar con éxito las dalias. Para los jardines de tierra pobre donde escasea el agua es necesario recurrir a plantas menos exigentes.

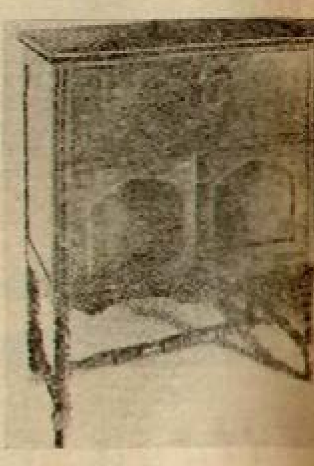
Convendrá en esos casos dar mayor espacio a arbustos floríferos como: Ceanothus, hermosa planta que presenta flores en racimos durante casi

todo el verano; hay variedades que dan flores azul oscuro, doble blanca, azul *claro y la Marie Simon de flor rosada;* el Olea, arbusto que se cubre de florecillas fragantes. Además puede recurrirse a muchas trepadoras como Bignonia, espléndida enredadera de crecimiento muy rápido; Solanum, berenjena de adorno, de flores blancas y frutos rojos; Polygonum, cuyas largas ramas producen flores rojas en racimos colgantes; la Lonicera (madreselva), cuyas fragantes flores perfuman el jardín al anochecer.

También conviene recurrir al empleo de plantas que se adapten a terrenos pobres, como: Petunias, Zinnias, Salvias, Portulacas, Anagalis, cuyas flores de varios colores pueden usarse para *ramos. Asimismo se podrán* cultivar en macetas Begonias de todas especies y sobre todo Geranios. El Pelargonium grandiflorum, que da flores bellas como las de las Azaleas; el Zonal, simple o doble; el Peltatum, especie colgante que tiene hojas parecidas a la hiedra. Una de las grandes ventajas del geranió es que necesita muy pocos cuidados. Si está en recipientes se pondrá en invierno bajo techo, suministrándole muy poca agua en esa estación. En verano, su rusticidad, su resistencia a la seca y al sol, lo hace de fácil y cómodo cultivo, y paga con una abundante floración los cuidados que se le presten.

ANTES Y DESPUES





Esta antigua radio-consola en desuso puede convertirse en un decorativo y práctico mueble. Como se ve en el grabado, se acortaron las patas y se pintaron los paneles centrales de las pequeñas puertas en color rojo lacre. El resto del mueble en color marfil, con decoraciones en varios tonos de azul y rojo. Emplear de preferencia pintura al duco mate.

IDEAS Y CONSEJOS SOBRE

Modas y Modelos

por TAMAR



BONITA Y PRACTICA SOLERA LAVABLE

Amplio vestido, tipo solera en piqué de algodón blanco con la falda muy amplia formada por cuatro paños al sesgo. Bolero ajustado con cuello cerrado y pequeñas mangas kimono, abotonado en la espalda. Ancha faja de shantung en color vivo. Material: m. 5.80 en m. 0.90 de ancho.

Haga Vd. misma su vestido

★



Fresco y práctico vestido, realizado en algodón estampado. Falda acampanada y blusa con breteles, abotonado adelante en forma disimulada con una franja del mismo género. Bolero «chemisier» con cuello recto y manga japonesa. Material: *m. 4.75 en m. 0.80.*

★

Vestidos de Jersey



Fig. B

Juvenil vestido con cuello subido que prende con un botón. Mangas kimono, dos bolsillos aplicados en la blusa y falda con tablones anchos. Material: m. 2.75 en m. 1.40 de ancho.

Fig. A

En estilo muy «souple» este modelo tiene amplia religiosa y pequeño cuello levantado. Falda fruncida con profundas tablas adelante y atrás. Bolsillos aplicados y mangas con costura continuando la linea del hombro. Material: m. 2.75 en m. 1.40 de ancho.

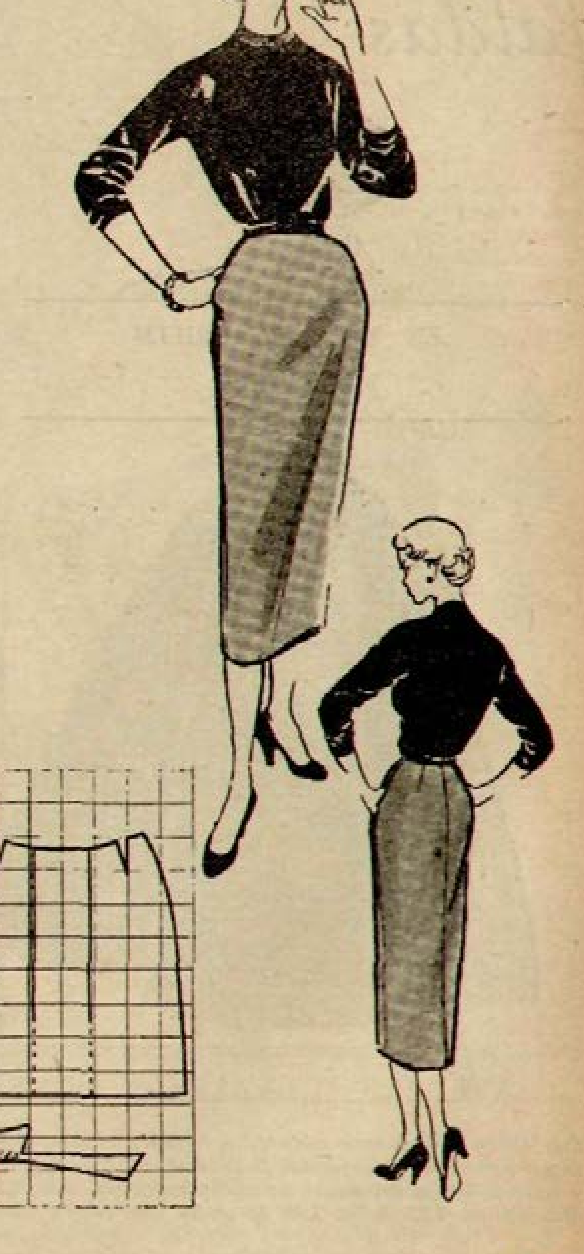
Fig. C

Vestido en jersey de color claro apropiado para las tardes frescas de verano; tiene la falda hecha en 6 paños en forma y muy fruncidas. Bolsillos interiores, mangas pegadas y escote con pliegues tomados con un bies que anuda adelante. Material: m. 3 en m. 1.40 de ancho.

FALDA RECTA

y pequeño cuello haciendo juego

Materiales: m. 1.40 de gabardina en m. 1.40 de ancho y un cierre metálico de m. 0.20 de largo. Hacer 1 molde de acuerdo con el esquema y cortar sobre género simple para la pollera, y sobre género doble para el cuello, dejando para costuras y dobladillo. Coser el tablón chato del centro de la espalda; coser las pinzas de adelante y de atrás y los costados, dejando m. 0.15 libres, a una altura de m. 0.04 de la cintura, para las aberturas de los bolsillos. Colocar la falda sobre un "gros grain". Probar y rectificar. Cuello: unir las dos partes con una costura todo alrededor, dejando una pequeña abertura para dar vuelta. Dar vuelta, planchar, cerrar la abertura y hacer cuatro hileras de pespuntes a máquina.



Prácticas y elegantes faldas

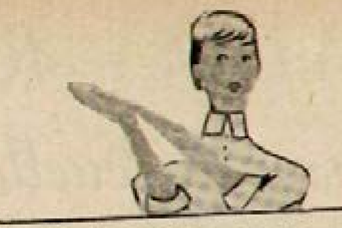


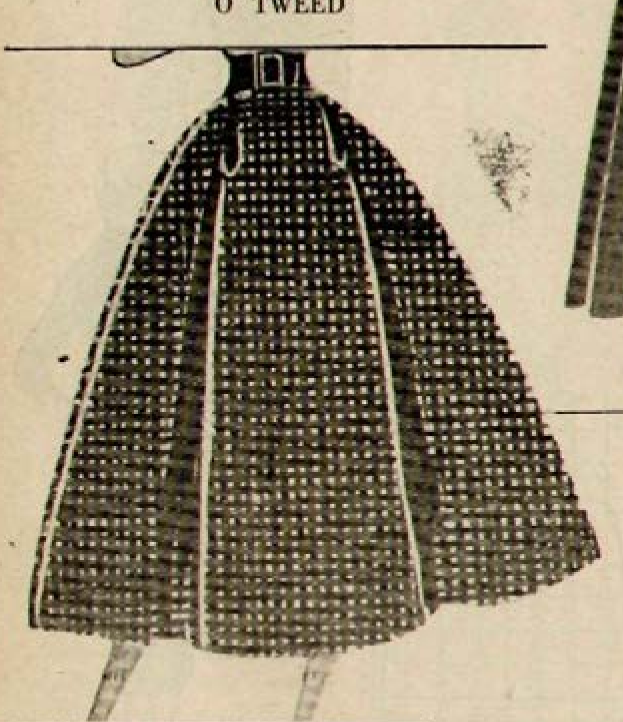
Fig. B

EN LANILLA, PAÑO LIVIANO O JERSEY



Fig. A

EN TELA CUADRILLE O TWEED



Seis paños forman esta falda (Fig. A) en los que se incrustan tablas profundas y bolsillos en las dos tablas de adelante. Material: m. 1.95 en m. 1.40 de ancho.

Falda formada por cuatro paños (Fig. B) abotonada en la delantera, cuya amplitud está sujeta por pinzas cosidas. Material: m. 1.80 en m. 1.40 de ancho.



Dos Blusas Dos Estaciones



Fig. B
Vaporosa blusa, en seda natural o batista de hilo, blanca con la delantera totalmente alforzada, espalda lisa, cuello y puños con doble tela para que quéden armados.

En lanilla fina de corte sencillo, esta blusa (Figura A) cruza en el cierre y tiene cuello y puños forrados de tela de diferente color.

LINDO Y PRACTICO DELANTAL

Aquí está el original y práctico delantal (Figura C) para todas aquellas que gusten cocinar. Los bolsillos movibles simplemente fijados al cinturón, tienen un forro de fieltro y sirven de agarraderas para las asas de cacerolas y sartenes. Está hecho de algodón a cuadritos rojos y blancos, con un festón blanco al borde.

Fig. C



Con tres metros de satén color rosa en m. 0.90 y cinco madejas de algodón de bordar celeste, podrá confeccionarse este bonito viso. *Tomando como eje el punto señalado en el dibujo con la letra A, marque sobre la tela 1/4 de circunferencia a m. 0.20 del eje, y otra a m. 0.90. Corte 2 partes iguales, uniendo los lados al hilo marcados con la letra B, con lo que formará la falda. Corte el corpiño en la forma que indica el dibujo; una las partes marcadas con la letra D y coloque el punto C de la falda sobre el punto C del corpiño, hilvanando con cuidado todo alrededor de la cintura. Una vez probado y cosido, termine el borde de la falda y del corpiño con un pequeño sesgo. La guarda que adorna el borde superior e inferior se hace en punto turco y entre los dos bordes ondeados pequeñas motitas.*

¿Sabe Vd. tejer?

★

SAQUITO TEJIDO PARA NIÑA

★



EXPLICACION

Talles: 2 y 3 años.

Materiales: 4 ovillos de lana para el talle 2; 5 ovillos para el talle 3. — 1 par de agujas del Nº 2 y medio. — 1 par de agujas del Nº 3. — 1 madejita de hilo de bordar amarillo y durazno. — 6 botones.

Escala: 15 p. por cada 5 cm.; 10 v. por cada 2 y medio cm.

Puntada: 1ª v.: 4 d., 1 r., * 7 d., 1 r. — Repetir desde * en toda la v., terminando con 4 d.

2ª v.: 4 r., 1 d., * 7 r., 1 d. — Repetir desde * en toda la v., terminando con 4 r.

3ª v.: 3 d., 1 r., 1 d., 1 r., * 5 d., 1 r., 1 d., 1 r. Repetir desde * en toda la v., terminando con 3 d.

4ª v.: 3 r., 1 d., 1 r., 1 d., * 5 r., 1 d., 1 r., 1 d. — Repetir desde * en toda la v., terminando con 3 r.

5ª v.: 2 d., 1 r., * 3 d., 1 r. — Repetir desde * en toda la v., terminando con 2 d.

6ª v.: 2 r., 1 d., * 3 r., 1 d. — Repetir desde * en toda la v., terminando con 2 r.

7ª v.: * 1 d., 1 r., 5 d., 1 r. — Repetir desde * en toda la v., terminando con 1 d.

8ª v.: * 1 r., 1 d., 5 r., 1 d. — Repetir desde * en toda la v., terminando con 1 r.

9ª v.: * 1 r., 7 d. — Repetir desde * en toda la v., terminando con 1 r.

10ª v.: * 1 d., 7 r. — Repetir desde * en toda la v., terminando con 1 d.

11ª v.: Repetir la séptima v.

12ª v.: Repetir la octava v.

13ª v.: Repetir la quinta v.

14ª v.: Repetir la sexta v.

15ª v.: Repetir la tercera v.

16ª v.: Repetir la cuarta v.

Se repiten las 16 v. arriba indicadas, las que forman la puntada.

Talle: *2 años* *3 años*

Espalda: En las agujas del Nº 2, se montan

76 p. 84 p.

Los que se tejen de elástico doble de 2 d., 2 r., por 4 cm. — Entonces se cambian las agujas por la del Nº 3, tejiendo a continuación de puntada de jersey (1 v. d., 1 v. r.), por 19 cm. — 21 y medio cm. poniendo una marca a ambos lados del tejido, para señalar el principio de la sisa. — Ahora se sigue tejiendo parejo, hasta que el tejido mida en total

32 cm. — 35 y medio cm.

Siguiente v.: Tejer sobre 25 p. para ambos talles, rematar, para el cuello de atrás los siguientes

26 p. 34 p.

Tejer sobre los restantes 25 p. para los dos talles. — Se teje sobre éstos p. de la puntada, para el frente, por 4 cm. — Entonces se montan, en la orilla correspondiente al cuello

16 p. 20 p.

Teniendo ahora en la aguja

41 p. 45 p.

Los ojales se hacen a 4 p. dentro de la orilla del centro del frente (sobre el frente izquierdo para niños y sobre el frente derecho para niñas, en la forma siguiente: sobre una de las v., 2 j. d., lazada; en la siguiente v., tejer la lazada como si fuera un punto, haciendo una lazada doble cuando se hace el ojal con las agujas del Nº 2 y medio y en la siguiente v. tejer únicamente una lazada, dejando caer la lazada extra). — Hacer el primer ojal después de los 5 cm. primeros; 5 y medio cm. primeros; y a cada 5 cm.; 5 y medio cm. a partir del último de éstos (midiendo siempre desde el primer ojal), hasta que se tengan hechos 5 ojales en total.

Se continúa tejiendo sobre éstos

41 p. 45 p.

tejiendo los primeros 8 p. de la orilla del centro de d. únicamente en cada v. y los p. restantes de la puntada explicada anteriormente, hasta que el tejido mida, a contar desde la marca que se puso en la sisa,

18 cm. — 20 y medio cm.

Se pone otra marca en este lugar (*los p. de las mangas deberán ser sacados entre las marcas*). — Se sigue tejiendo parejo, hasta que el tejido mida, a contar desde la orilla del cuello,

28 cm. 32 cm.

Entonces se disminuye 1 p. en la última v.— Se cambian a continuación las agujas por las del Nº 2 y medio y se teje de elástico doble de 2 d., 2 r., tejiendo siempre los 8 p. de la orilla del centro de d. como se indicó anteriormente, por 4 cm. — Se remata a continuación de p. elástico. — Se une la hebra de lana de bordar en la orilla del cuello y se teje el otro lado en la misma forma que el anterior en ambos talles.

Mangas: Sobre el derecho del tejido y con las agujas del Nº 3, se sacan a lo largo de la orilla exterior de la sisa, entre las marcas mencionadas *antes,*

52 p. 60 p.

Los que se tejen de puntada de jersey por

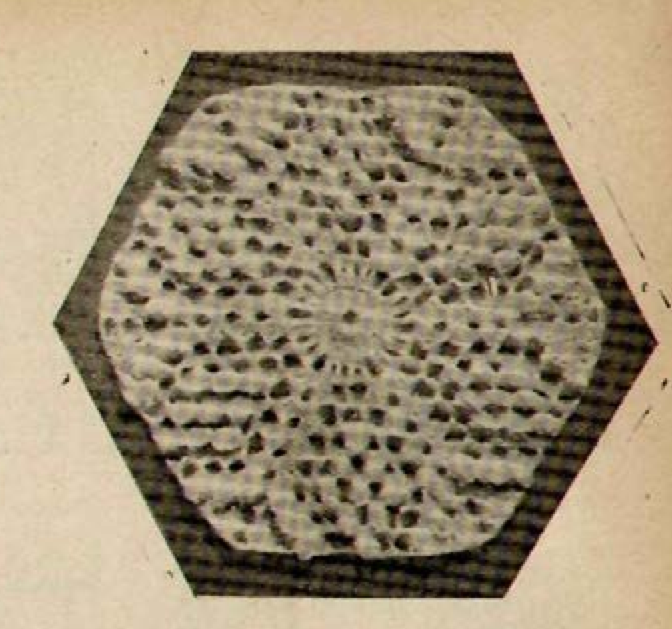
23 cm. 24 cm.

Entonces se cambian las agujas por las del Nº 2 y medio y se teje de punto elástico resorte doble de 2 d., 2 r., por 4 cm. rematando finalmente.

Tira del cuello: Sobre el derecho del tejido y con las agujas del Nº 2 y medio se sacan 90 p. a lo largo de la orilla del cuello, tejiéndolos de punto elástico resorte doble de 2 d., 2 r., por medio cm. Entonces se hace un ojal más en la misma forma que los anteriores y teniendo cuidado de que queden a la misma distancia de la orilla del centro. Se sigue tejiendo parejo, hasta que la tira tenga un ancho de 2 cm., rematando por último.

(Sigue en pág. 462)

Colcha tejida a la aguja



(Viene de pág. 460)

Terminado: Se cosen las costuras del talle y de las mangas en una sola costura continuada. Se cosen los botones. Se plancha el sweater ligeramente con trapo húmedo, procurando no estirar el tejido.

Bordado: Usando una aguja de canevá y con una hebra de 6 hilos de la lana de bordar amarilla, se hacen 6 nuditos como centros de las flores en un grupo entre los ojales. Entonces se hacen las margaritas, con la lana de bordar color durazno, de aproximadamente medio cm. de largo cada pétalo en derredor de los nuditos.

Clave: d., derecho; r., revés; j., juntos; p., punto; v., vuelta.

Explicación de la Colcha Tejida

MATERIALES: 50 OVILLOS DE HILO MERCERIZADO PARA LA COLCHA DE 1 PLAZA Y 62 OVILLOS PARA LA DE 2 PLAZAS.

PARA obtener mejores resultados, recomendamos usar Mercer Crochet ("Cadena"). — 1 gancho de acero del número 7 u 8.

Escala: Cada motivo mide aproximadamente 15 cm. de una punta a la punta opuesta, y aproximadamente 13 cm. de lado a lado, antes de planchado. — Para la colcha de cama de tamaño sencillo, de aproximadamente 1.85 m. por 2.65 m. se hacen 348 motivos en total; para la colcha de cama de tamaño matrimonial, de aproximadamente 2.30 m. por 2.65 m. se hacen 430 motivos en total.

Motivo: Empezando por el centro, se tejen 10 c., se unen con c. sobre c.

1ª v.: 3 c. (a contar como un m.), 23 m. en el anillo. Unir con c. sobre c. a la gaza alta de las 3 primeras c.

2ª v.: 4 c. (a contar como un m. y 1 c.), * m. en el m. siguiente, 1 c. — Repetir desde * en todo el derredor. Unir con c. sobre c. al tercer p. de las 4 c.

3ª v.: C. sobre c. en el espacio siguiente, 3 c., en el mismo espacio hacer 2 m., 3 c. y 3 m. (quedando hecho ahora el principio de una conchita); * 2 c., saltarse 1 espacio, m. en el siguiente espacio, 2 c., saltarse 1 espacio, en el siguiente espacio, hacer 3 m., 3 c. y 3 m. (otra conchita); repetir desde * en todo el derredor. Unir.

4ª v.: C. sobre c. en los 2 p. siguientes, c. sobre c. en el espacio siguiente, hacer el principio de una conchita en el mismo espacio * (2 c., m. en el siguiente espacio) 2 veces; 2 c., hacer una conchita en el espacio de la conchita de abajo. Repetir desde * en todo el derredor. Unir.

5ª v.: C. sobre c. en los 2 p. siguientes, c. sobre c. en el espacio siguiente, 3 c., hacer el principio de una conchita en el mismo espacio; * 2 c., m. en el espacio siguiente, 2 c., 5 m. en el siguiente espacio, tirar la gaza del gancho, pasar éste en la gaza alta del primer m. de este grupo y sacar la gaza que se tiró anteriormente a través de la misma (quedando hecho un confitillo); 2 c., m. en el espacio siguiente, 2 c. hacer una conchita en el espacio de la conchita de abajo. Repetir desde * en todo el derredor. Unir.

6ª v.: C. sobre c. en los 2 p. siguientes, c. sobre c. en el siguiente espacio, 3 c., hacer el principio de una conchita en el mismo espacio; * 2 c., m. en el espacio siguiente (2 c., un confi-

tillo en el espacio siguiente) 2 veces; 2 c., m. en el espacio siguiente, 2 c., una *conchita en el espacio de la conchita de* abajo. Repetir desde * en todo el derredor. Unir.

7ª v.: C. sobre c. en el siguiente m., 3 c., un *confitillo en la gaza alta del m.* siguiente, en el siguiente espacio hacer m., 3 c. y m.; un confitillo en la gaza alta del m. siguiente, en el siguiente m. *hacer un m.,* * *2 c., m. en el espacio* siguiente, 2 c. (un confitillo en el espacio siguiente, 2 c.) 3 veces; m. en el espacio siguiente, 2 c., saltarse 1 m., m. *en el m. siguiente, un confitillo en la* gaza alta del siguiente m., en el espacio siguiente hacer m., 3 c. y m.; un confitillo en la gaza alta del m. siguiente, *m. en el siguiente m. — Repetir desde* * en todo el derredor. Unir.

8ª v.: 3 c., un confitillo en el mismo lugar en que se hizo la c. sobre c., m. en la gaza alta del *confitillo* de abajo, m. en el m. siguiente, en el espacio siguiente hacer m., 3 c. y m.; m. en el siguiente m., m. en la gaza alta del confitillo de *abajo, un confitillo en* la gaza alta del m siguiente, * (m. en el siguiente espacio 2 c.) 2 veces (un confitillo en el espacio siguiente, 2 c.) 2 veces; m. en el espacio siguiente, 2 c., m. en el siguiente espacio, un confitillo en la gaza alta de m. siguiente, m. en la gaza alta del confitillo de abajo, m. en el siguiente m., en el siguiente espacio, hacer m., 3 c. y m.; m. en el siguiente m., m. en la gaza alta del siguiente confitillo, un confitillo en la gaza alta del m. *siguiente. Repetir desde* * *en todo el* derredor, terminando con c. sobre c. en el confitillo.

9ª v.: 3 c., m. en los 3 m. siguientes, *en el siguiente espacio, hacer m., 3 c. y* m.; m. en los 3 m. siguientes, m. en la gaza alta del confitillo, un confitillo en el siguiente m., * (m. en el espacio *siguiente, 2 c.) 2 veces; un confitillo en* el espacio siguiente (2 c., m. en el siguiente espacio) 2 veces; un confitillo en el siguiente m., m. en la gaza alta del *siguiente confitillo, m. en los 3 m. siguientes*, en el siguiente espacio, hacer m., 3 c. y m.; m. en los 3 m. siguientes, m. en la gaza alta del siguiente *confitillo, un confitillo en el m. siguiente.* Repetir desde * en todo el derredor, terminando con m. en el último espacio, un confitillo en el siguiente m. — Unir y *rematar.*

Se hace el número necesario de motivos, cosiéndose juntos por el revés del tejido con pequeñas puntadas al pasado, *uniéndolos* en la *forma* que se ve en el diagrama. — Para la colcha de cama de tamaño sencillo, se hacen 17 motivos de «A» a «B» y 20 motivos de «A» a «C»; para colcha de cama de tamaño matrimonial, se hacen 21 motivos de «A» a «B» y 20 motivos de «A» a «C».

Clave: c., cadena; m. p., medio punto; m., macizo; v., vuelta; p., punto.

Central de Servicios Médicos

MERCEDES ESQ. JULIO HERRERA Y OBES

•

Administrador General:
Sr. JOSE LUIS BRUM

•

SERVICIO DE CIRUGIA OSEA

Cirujano Serv. Oseo: Dr. Domingo Vázquez Rolfi. Cirujanos Ayudantes Serv. Oseo: Dr. Hebert Cagnoli y Dr. Jorge García Novales.

CIRUGIA GENERAL

Cirujanos: Dr. José A. Piquinela, Dr. José P. Otero, Dr. Hamlet Suárez y A. Fernández Chapela.

SERVICIO DE URGENCIA

Cirujanos de guardia: Dr. Rodolfo Gandós, Dr. Alfredo Mussio, Dr. Ignacio T. Carrera y Dr. Romeo Musso.

OFTALMOLOGIA

Médicos Oculistas: Dr. Ricardo García Médici y Dr. Antonio Borrás.

POLICLINICA QUIRURGICA

Médicos Pol. Quirúrgica: Dr. Héctor Risso, Dr. Enzo Ferrando Curbelo, Dr. Luis J. Dentone y Dr. Angel Cirimello.

CLINICA PREVENTIVA

Médicos Clínica Preventiva: Dr. Gustavo Crosa, Dr. Dewet Barbato, Dr. Edison Piaggio Castro y Dr. Julio Goyén.

DERMATOLOGIA

Médico Clínica Prev. y Dermatol.: Dr. Ricardo Bombet.

ENFERMEDADES PROFESIONALES

Médico Enf. Prof. y Consult. Inter.: Dr. Pablo Purriel. Médico Enf. Prof. Dr. Joaquín Espasandín. Médicos Ayud. Enf. Prof.: Dr. Eduardo Yannicelli y Dr. Benigno Varela Rodríguez.

HIGIENE INDUSTRIAL

Médico Higien. Indust.: Dr. Pablo Recarte.

FISIOTERAPIA

Médico Fisioterapeuta: Dr. Jorge Lorenzo. Médico de Asistencia: Dr. Pedro Parodi.

SERVICIO RAYOS X

Médicos Radiólogos: Dr. Abelardo Rodríguez y Dr. Enrique Burnett.

TASACION DE INCAPACIDADES

Médico Legista: Dr. Pedro Oris.

SERVICIO ASISTENCIA DOMICILIARIA Y CERTIFICACION

Médicos Asistencia Domiciliaria: Dr. Héctor Bosch y Dr. Wáshington Renna.

CAMPAÑA Y RADIO

Médicos Fiscal. Serv. Camp.: Dr. Pedro Alonso Suárez y Dr. Homero Pereira Brasil.

SERVICIO DE CIRUGIA REPARADORA

Ciruj. Serv. Repar.: Dr. Héctor A. Ardao. Ciruj. Ayud. Ser. Rep.: Dr. Pedro V. Pedemonte.

LABORATORIO

Médicos Laboratoristas: Dr. Estenio de Hormaeche, Dr. Heriberto Delfino y Dr. Jorge Gherardi. Méd. Veterin. Lab.: Dr. N. Pradines.

SANGRE Y PLASMA

Méd. Serv. S. y Plasm. y Reanim.: Dr. Dinor Invernizzi.

SERVICIO SEGURO DE VIDA

Médicos Coord. Supervisores: Dr. Lauro Brum y Dr. Norbertino Miranda.

SERVICIO DE ODONTOLOGIA

Odontólogo: Dr. Javier Pietropinto.

FARMACIA

Yolanda L. de Itté.

MEDICOS DE RADIO.

Villa Colón: Valentín Alvarez.
Unión y Maroñas: Luis Bonavita.
Sayago: Roberto Guerra Sánchez.
Piedras Blancas y Toledo Chico: H. Lieutier.
Unión: *Francisco Rocca.*

Médicos de Campaña

★

ARTIGAS

Artigas: Juan de Dios Gómez Gil, Carlos A. Mandioni, Manuel M. Queiruga, René Signorelli.
Bella Unión: Francisco Bianchi, Gotardo Bianchi.
Cabellos: Juan José Errandonea.
Tomás Gomensoro:

CANELONES

Canelones: J. C. Vercesi, José F. Gatti, Roberto Rico Pena, Roberto Legnani.
Atlántida: Alfredo Crisci.
Cerrillos: Humberto Arena Ferrari.
Juanicó: Guillermo Althaller Prandy.
La Paz: Juan C. Pontet, Ledo Lúgaro.
Las Piedras: Armando Rubbo, M. C. Pareja Piñeyro, J. A. Valentini Guerra, Alberto Lorier.
Migues: Manuel Vartanian, Pedro A. Triaca.
Montes: Pedro A. Triaca, Manuel Vartanian, Gil Lidner.
Pando: B. Pozzi Minvielli; Héctor Peluffo, Baudilio Martínez Facelli, A. Crisci, P. Darino.
Progreso: Guillermo Althaller Prandy.
San Antonio: Angel Leira.
San Bautista: H. Malffato Larghero.
San Jacinto: Nicolás L. Gagliardini.
San Ramón: Roberto Salgueiro, Oscar Lenzi.
Santa Lucía: Carlos Paganini, Alfredo Guglielmo, Mateo Legnani.
Santa Rosa: A. Peirano Scarpa, Víctor Pisciottano.
Sauce: Pedro Repetto, Miguel Civitate.
Soca: Pedro Magnoni Prevost.
Tala: Rafael Chifflet, Jorge L. Errandonea..

CERRO LARGO

Melo: Ramón Alvarez Silva, José E. Murguía, Juan Darío Silva, Rincón Artigas, Luis F. Gamio, Romeo Paggiola.
Fraile Muerto: Alfredo Alvarez Preve, Jaime Beitler.
Río Branco: José Luis Dubois Morató, Hilarión Loriente.
Tupambaé: Manuel M. Saavedra.

COLONIA

Colonia: Fernando Bassahún, Luis Cassanello, J. M. Pereira Granotich, Aguinaldo Gaggero, Samuel Bertón, Daniel Fosalba.
Carmelo: Hugo C. Loustau, Eduardo Irastorza, Juan C. Echevarría, Dante Rossi, Norberto Cerrutti.
Colonia Miguelete: José Quintana.

Colonia Valdense: Juan C. Rossel.
Conchillas: Se ausenta a Carmelo (Dr. Juan A. Muchada). Juan Salisbury.
Cufré: Arnoldo A. Karlen.
Joaquín Suárez: Luis E. Long, José Varela Suárez.
Juan L. Lacaze: Manuel López Varela, Hugo Dermit, Luis A. Umpierre.
Martín Chico: Hugo C. Loustau.
Nueva Helvecia: Carlos A. Jourdan, Juan Carlos Savio, Aníbal Paiva, Arn. Karlen.
Nueva Palmira: Eduardo Rubio, Medulio Pérez Fontana, Augusto A. Davyt.
Ombúes de Lavalle: Angel G. Fortunato, Luis Alejandro Galli.
Riachuelo: Aguinaldo Gaggero.
Rosario: Juan A. Goñi, Américo Agustoni, Edmundo Gaggioni, Carlos Martínez Indart, M. A. Plavan.

DURAZNO

Durazno: Eduardo M. Calleri, Miguel Carbajal, Eduardo Pastor, Raúl Santini Peluffo, Alberto Escondeur, Santana Echeverrito, Amadeo Grosso y Carlos Sancho Morazzi.
Blanquillo: Alejandro Saráchaga.
Carlos Reyles: Héctor C. Capelán.
Pueblo Carmen: Ricardo Schunk, Eduardo Villazán.
San Jorge: Luis Piñeyro Márquez.
Sarandí del Yí: Luis Gastaldi, Francisco D. Ríos.
La Paloma: Ademar Morales.

FLORES

Trinidad: Arturo Berohuet, Cipriano Goñi, M. Sánchez Etchevarría, Nansen Molinari.
Arroyo Grande: Luis M. Alvariza.

FLORIDA

Florida: Juan C. Reynés, Juan M. Besil.
Cardal: Eduardo R. Isern.
Casupá: Ernesto Choca, Juan P. Rosas.
Cerro Colorado: Ricardo Charlone
Fray Marcos: Ernesto Héctor Cibils.
Isla Mala: César de Alava.
La Cruz: Felipe Buffoni.
Sarandí Grande: Antonio A. Abad, Alfredo Sanjuán.

LAVALLEJA

Minas: Alcides Ricetto, Raúl Calvis Ruiz, Sarandí Martorell.
José Batlle y Ordóñez: Armando Pignone, Oscar Fernández Correa.
José Pedro Varela: A. Podestá Carnelli.
Mariscala: Justo Cotro Olavarría, Francisco Isern.
Pirarajá: Pedro Corbo, Dante Marotta Rienzi.
Solís de Mataojo: Andrés Delfino, Carlos Paradeda.
Zapicán: Francisco Galloti Brin.

MALDONADO

Maldonado: Antonio Tammaro, Elbio Rivero, Juan M. Soria, Mario Scasso, Saúl G. Arregui.
Aiguá: José V. Torielli, Marino B. Souza.
La Sierra: G. Ricardo Baronio.
Pan de Azúcar: Celia Rossi de Alcántara, Andrés Accinelli.
Piriápolis: José L. Chifflet, Héctor Barrios Nogués.
Punta del Este: Ligia Duarte de Collazo.
San Carlos: José Ascheri, José D. Mautone, Bernardo A. Curbelo Silva.

PAYSANDU

Paysandú: E. Fortunatto, F. de Medina, R. Paradiso, J. C. Carzoglio, A. D. Roldán, R. Puyo, V. Grille Cendán, R. Bulanti Ríos, R. Calegari, G. Pignatta, J. Sarroca, A. Mojoli, R. Rodríguez Legar, A. Sosa García.
Piedra Sola: Nelson B Varela.
Guichón: Rafael Pazos, Domingo Calcagno.
Quebracho: Raúl O. Martini.

RIO NEGRO

Merinos: Jaime Hochfztaen.
Fray Bentos: Eduardo Levratto, René Lacroix, J. Reyes Magariños, Federico Gilardoni, Roberto Vázquez.
Nuevo Berlín: Juan J. Pita Nebril.
Young: Carlos M. Fischer, Semirámides L. Zeballos, José Levin.

RIVERA

Rivera: Horacio Migliaro, Juan M. Briz, Antonio Vargas.
Minas de Corrales: Enrique M. Ross, Juan C. Lockhart.
Tranqueras: Juan B. Dellepiane.
Vichadero: Arturo Paradeda, Italo Licandri.

ROCHA

Rocha: Emilio T. Luciani, Juan José Falconi, Juan Abdala.
Castillos: H. Lucián Canzani, A. Grüning Herrera.
Cebollatí: Raúl Fassio Campos, Víctor Galcerán Fonseca.
Chuy: Víctor Galcerán Fonseca, Nicolás Corbo, Eladio Aristimuño.
Lascano: Roberto Introini, J. Fernández Bordes.
Velázquez: Mario Filippini.

SALTO

Salto: Carlos Bortagaray, Enrique Roig, Jacinto Orihuela, Federico Umpierre, Eduardo M. Preve, Humberto Prinzo, Germán Simonet, Fernando Lucas Gaffré, Jorge Errandonea, Luis A. Belzarena, Juan A. Arburúas.
Belén: Miguel Realini.
Constitución: Enrique J. Lucas.
El Espinillar: Héctor Di Giácomo.
Guaviyú de Arapey:

SAN JOSE

San José: Aquiles Ibargoyen, P. Costa Valles, Venancio Bálsamo, Mario Mangeney, María C. Salanave, Walter E. Ravenna, Carlos Acosta Duomarco.

Ecilda Paullier: C. Rodríguez Bonavita.

Libertad: Juan A. Triay Florit.

Rodríguez: Julio A. Agorio.

SORIANO

Mercedes: Ricardo J. Braceras, Enrique Costa Leonard, José M. Ritorni, Luis Méndez Aserito, Juan A. Ubillos, Fernando Ruy López.

Agraciada: Regino Fuente Méndez.

Cañada Nieto: Angel Vico Calviño.

Dolores: Alejandro Bardier, Julián Machado, Jacobo Guelman, Rosendo Gentili, Elbio M. Garín Cardozo.

Cardona: Ernesto Rossi, Carlos Barboza.

Drabble: Luis H. Perrone, Rubén Wernik.

Palmitas: Homero Manente.

TACUAREMBO

Tacuarembó: Alberto Barragué, Barsabás Ríos, Victorino Pereira, Javier Rodríguez.

Bañados de Zapucay: Teófilo S. Mattos.

Caraguatá: Eduardo Velázquez.

Pueblo Curtina: Luis Balcells.

Paso de los Toros: Guillermo Terra Núñez, Valerio A. López, Dante Zerboni, V. Blanco González.

San Gregorio de Polanco: Sergio C. Arbiza, Alvaro Arocha.

Tambores: Alipio Ferreira, A. Fernández Lascano.

TREINTA Y TRES

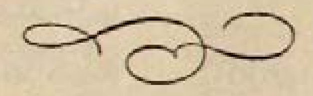
Treinta y Tres: O. Méndez Techera, Rodolfo Castrillejo, Elbio Ferreira y Miguel Caballero.

Cerro Chato: Ceibal Artigas, O. Alvarez Conde.

La Charqueada: Raúl Fossio.

Santa Clara de Olimar: H. Vaghi Mosquera, Longino Guasque.

Vergara: Juan C. Sciallero, Braulio Lago.



BANCO DE SEGUROS DEL ESTADO

CASA CENTRAL: MERCEDES 1051

MONTEVIDEO

•

SUCURSALES:

Artigas, Canelones, Colonia, Durazno, Florida, Fray Bentos, Maldonado, Mercedes, Melo, Minas, Paysandú, Rivera, Rocha, Salto, Tacuarembó, Treinta y Tres y Trinidad

AGENCIAS GENERALES

DEPARTAMENTO DE ARTIGAS

Artigas: Sucursal.
Bella Unión: Umberto Porta.
Estación Cabellos: Juan José Salsamendi.
Tomás Gomensoro: Lucio E. Tourn.

DEPARTAMENTO DE CANELONES

•

Canelones: Sucursal.
Cerrillos: Antonio Zunino.
La Paz: César A. Lagomarsino.
Las Piedras: Marcelo Bonomi.
Migues: Ciriaco Basaisteguy.
Montes: Santiago Regueiro.
Pando: Juan J. Barnech.
Pueblo Soca: Raimundo Blanco.
San Antonio: José L. Brignone.
San Bautista: Adriano Marabotto.
Santa Lucía: Carlos Da Fonseca Díaz.
San Ramón: Rodríguez y Oliveri.
San Jacinto: José Matto Diverio.
Santa Rosa: F. Ugalde Batista.
Sauce: Andrés F. Riverón.
Tala: Abel M. Barnech.
Progreso: Alberto Alloza.

DEPARTAMENTO DE CERRO LARGO

Melo: Sucursal.
Fraile Muerto: Asad N. Ganen.
Río Branco: Alesio Arismendi.
Tupambaé: Alfredo Cruz Sosa.

DEPARTAMENTO DE COLONIA

Colonia: Sucursal.
Carmelo: Justo J. Cervetti Vachin.
Colonia Miguelete: Elvio Jourdan.
Colonia Valdense: Víctor Geymonat.
Conchillas: Evans y Cía.
Estanzuela: Brzozowski Hnos.
Juan J. Lacaze: Camilo Santín Carballo.
Nueva Helvecia: Guillermo Greising S. A.
N. Palmira: Clodomiro Castillos e hijos.
Ombúes de Lavalle: Roberto Dávila Glatti.
Punta de San Juan: José A. Clavijo.
Rosario: Alfredo Tort.
Tarariras: Oscar Olivera Núñez.

DEPARTAMENTO DE DURAZNO

Durazno: Sucursal.
Blanquillo: Juan F. Alves.
Cerro Chato: Manuel A. Alvarez.
La Paloma: Winter Curbelo Forgues. Designado (en trámite).
Pueblo del Carmen: Manuel F. Santiago.
Sarandí del Yí: Carlos E. Alvariza.
San Jorge: Justo Martínez.

DEPARTAMENTO DE FLORES

Trinidad: Sucursal.
Puntas del Sauce: Luis A. Navarro.
Arroyo Grande: Luis A. Arias.
San Gregorio: Lucio D. Rodríguez.

DEPARTAMENTO DE FLORIDA

Florida: Sucursal.
Cardal: Carlos A. Scalabrino.
Casupá: *Angel J. B. Moscatelli.*
Cerro Colorado: Antonio O. Larrosa.
La Cruz: Juan Carlos Vannelli.
Fray Marcos: A. Roemer Figueredo.
Isla Mala: Severo Vidart.
Sarandí: Vda. e hijos de A. Acerenza.
25 de Agosto: Juan Bonino Gallo.
Mendoza: Isaac S. Lacuesta.

DEPARTAMENTO DE LAVALLEJA

Minas: Sucursal.
José Pedro Varela: María Alvariza de Pintos.
J. Batlle y Ordóñez: J. Raúl Ricagni.
Mariscala: Donaldo C. Domínguez.
Piraraja: Alvaro Rodríguez.
Pueblo Colón: Santiago M. Errazquin.
Solís: Pedro Salsamendi.
Zapicán: Pablo J. Pombo.

DEPARTAMENTO DE MALDONADO

Maldonado: Sucursal.
Aiguá: Batlle W. Marchetti.
Pan de Azúcar: Juan Blois S. A.
Piriápolis: Elbio F. Goicochea.
San Carlos: Alcides S. Nocetti.
La Sierra: Hernán Ciganda Vignoli.

DEPARTAMENTO DE MONTEVIDEO

Colón, Sayago y Peñarol: Oscar Delgado.
P. Blancas, Manga, Miguelete, Toledo, Unión y Maroñas: Juan A. Repetto.

DEPARTAMENTO DE PAYSANDU

Rincón del Cerro: Trujillo Hnos.
Paysandú: Sucursal.
Chapicuy: Barla Hnos.
Est. Pandule: Rizzi Hnos.
Guichón: Ariel A. Artigas Márquez.
Piedra Sola: Genaro Russi.
Piedras Coloradas: Alfredo O. Ronca.
Quebracho: Nicolás B. Lorenzo.
Queguay: Francisco Máscolo.

DEPARTAMENTO DE ROCHA

Rocha: Sucursal.
Castillos: Blanca E. Lujambio Rocca.
Cebollatí: Juan B. Izaguirre.
Chuy: Gastón Arimón.
Lascano: Pedro Miraballes.
Velázquez: Ramón E. Garaza.
San Luis: José Ma. García.

DEPARTAMENTO DE RIO NEGRO

Fray Bentos: Sucursal.
Merinos: Luis López de Haro.
Nuevo Berlín: Luis A. Perera
Young: Miguel A. A. Marroni.
San Javier: Manuel Dieguez Massey.

DEPARTAMENTO DE RIVERA

Rivera: Sucursal.
Minas de Corrales: Arturo Grau Rossel.
Moirones: Oscar Yordi.
Tranqueras: Hernando Abarno.
Vichadero: Nicomedes Brochado.

DEPARTAMENTO DE SALTO

Salto: Sucursal.
Arapey: Eduardo Biassini Cincunegui.
Belén: Hania V. de Gonçalves e hijas.
Vera: Suc. de Antonio Peláez.
Constitución: Luis A. Pérez.

DEPARTAMENTO DE SAN JOSE

San José: Atilio M. Zugasti.
Ecilda Paullier: Tomás Haller.
Est. Rodríguez: Molinos del Sur S. A.
Libertad: Adelaido Camaití.

DEPARTAMENTO DE SORIANO

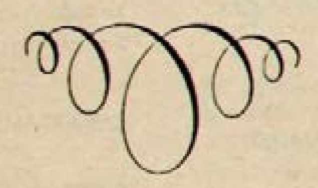
Mercedes: Sucursal.
Agraciada: Cócaro Hnos.
Cañada Nieto: Pablo Gauthier.
Cardona: Pedro Detjen.
Dolores: Cassasa Hnos. S. A.
Drabble: José Ma. Varela.
Palmitas: Atilio G. Gobbi.
Santa Catalina: A. Tomás Green.

DEPARTAMENTO DE TACUAREMBO

Tacuarembó: Sucursal.
Achar: César S. Gutiérrez.
Curtina: Pedro Omar Estévez.
Paso de los Toros: Isabelino País.
San Gregorio de Polanco: Francisco P. Petrone.
Tambores: Alberto Alberti.
Caraguatá: Luis A. Martínez.

DEPARTAMENTO DE T. Y TRES

Treinta y Tres: Sucursal.
Santa Clara: Francisco A. Scolpini.
Vergara: José María Vergara.



Agencias de Seguros Contra Granizo

SEÑOR AGRICULTOR: busque en la siguiente lista, el Agente que corresponde a su zona. El le dará los datos que necesite y llenará la solicitud de seguro.

DEPARTAMENTO DE ARTIGAS

Artigas: Rogelio Robatto.
— **Bella Unión:** Umberto Porta.

DEPARTAMENTO DE CANELONES

Canelones: Luis A. Mathón.
— **Cerrillos:** Antonino Zunino.
— **La Paz:** *Edio C. Darriulat.*
— **Migues:** Ciriaco Basaistegui.
— **Pando:** Juan J. Barnech.
— **Piedras de Afilar:** Mariano Guillén (hijo).
— **Progreso:** Alberto Alloza.
— **San Antonio:** Ramón M. Capecce.
— **San Bautista:** Adriano Marabotto.
— **San Jacinto:** José Mato Diverio.
— **San Ramón:** Rodríguez y Oliveri.
— **Santa Lucía:** Carlos Da Fonseca Díaz, Bari S. González.
— **Santa Rosa:** F. Ubaldo Batista.
— **Sauce:** Andrés F. Riverón.
— **Soca:** Raimundo Blanco.
— **Tala:** Abel M. Barnech y Edmundo Rosso.
— **Tapia:** Santiago Prandi.

INSTITUTO NACIONAL DE COLONIZACION

San Jacinto: Inmuebles 400 y 403.
— **Tapia:** Inmuebles 398 y 421.

DEPARTAMENTO DE CERRO LARGO

Melo: Julio A. Pose.
— **Fraile Muerto:** Asad N. Ganem.

DEPARTAMENTO DE COLONIA

Colonia: Luis A. del Cerro, Sebastián Harreguy (hijo).
— **Artilleros:** Antonio G. Borrás.
— **Carmelo:** J. J. Cervetti Vachin, Pescetto Hnos., Mora y Cía. Ltda., Sindicato Agrícola Ideal.
— **Colonia Miguelete:** Elvio Jourdán, Juan Carlos González.
— **Colonia Valdense:** Víctor Geymonat.
— **Conchillas:** Evans y Cía.
— **Cufré:** Choca y Carbajal.
— **Juan L. Lacaze:** Camilo Santín Carballo.
— **Nueva Helvecia:** Guillermo Greising S. A., Kuster Hnos. y Cía., y Barreto Hnos.
— **Nueva Palmira:** Clodomiro Castillos e Hijos, Julio V. Bogliacino.
— **Ombúes de Lavalle:** Roberto Dávila *Glattli, Aníbal L. Frache.*
— **Punta del Chileno:** Andrés S. Bianchi.
— **Puntas de San Juan:** José Amado Clavijo.
— **Riachuelo:** Bertín Soc. Com.
— **Rosario:** Alfredo Tort, Suc. de H. Esteban Fuica.
— **San Juan:** Arturo D. Landechea.
— **Tarariras:** Oscar Olivera Núñez y Guillermo Greising S. A.

INSTITUTO NACIONAL DE COLONIZACION

N. Palmira: Colonia Agraciada.

DEPARTAMENTO DE DURAZNO

Durazno: Alberto H. Anchieri.
— **Blanquillo:** Juan Fco. Alves.

—**Carmen:** Manuel F. Santiago.
—**Sarandí del Yí:** Carlos E. Alvariza.

INSTITUTO NACIONAL DE COLONIZACION

Sarandí del Yí: Colonia "La Palma".

DEPARTAMENTO DE FLORES

Trinidad: Jacinto Etcheverry del Pino y Lucio D. Rodriguez.
—**Arroyo Grande:** Luis A. Arias.
—**Puntas del Sauce:** Luis Alberto Navarro.
—**San Gregorio:** Lucio D. Rodríguez.

DEPARTAMENTO DE FLORIDA

Florida: Teodoro Ernesto Galain.
—**Cardal:** Carlos A. Scalabrino.
—**Casupá:** Juan G. Etchetto, Angel J. B. Moscatelli.
—**Costa de Chamizo:** Mamerto Camejo.
—**Fray Marcos:** A. Roemer Figueredo.
—**Isla Mala:** Severo Vidart, Carlos Marinoni.
—**La Cruz:** Juan Carlos Vannelli.
—**Mendoza:** Isaac Lacuesta.
—**Pintado:** Nicomedes Martínez.
—**Puntas de Maciel y Goñi:** Calixto T. Fiori, Isidro F. Garmendia.
—**Reboledo:** Ramón Juani Capandeguy.
—**Sarandí:** Vda. e Hijos de A. Acerenza.

INSTITUTO NACIONAL DE COLONIZACION

Florida: Colonia "Sánchez".
—**Est. Palermo:** Colonia "Francia".
—**Sarandí Grande:** Inmueble 408.

DEPARTAMENTO DE LAVALLEJA

Minas: Hugo Ugarte.
—**Pueblo Solís:** Pedro Salsamendi.
—**Gaetán:** Alfredo J. Valls.
—**José Pedro Varela:** María C. Alvariza de Pintos.
—**Est. Ortiz:** Castro Hnos.
—**Pueblo Colón:** Santiago M. Errazquin.
—**Piraraj á:** Alvaro Rodríguez.

DEPARTAMENTO DE MALDONADO

Aiguá: Batlle Marchetti.
—**La Sierra:** Hernán Cigando Vignoli.
—**Pan de Azúcar:** Juan Blois S. A.
—**San Carlos:** Alcides S. Nocetti.

DEPARTAMENTO DE MONTEVIDEO

Piedras Blancas: Juan A. Repetto.
—**Rincón del Cerro:** Trujillo Hnos., Américo Stillo.

DEPARTAMENTO DE PAYSANDU

Paysandú: Masalles Hnos. & Cía. y Estefanell Letamendia & Cía. S. A.
—**Algorta:** Rizzi Hnos.
—**Chapicuy:** Barla Hnos.
—**Guichón:** Artigas & Cía.
—**Parada Esperanza:** Angel Perroni.
—**Piedra Sola:** Genaro Russi.
—**Piedras Coloradas:** Alfredo O. Ronca.
—**Quebracho:** Nicolás B. Lorenzo.
—**Queguay:** Francisco Máscolo.

INSTITUTO NACIONAL DE COLONIZACION

Casas Blancas: Colonia Paysandú.
—**Estación Chapicuy:** Colonia Chapicuy.
—**Estación Guichón:** Colonia Diana.
—**Estación Quebracho:** Colonias Los *Delicias y Guaviyú.*
—**Porvenir:** Colonia 19 de Abril.

DEPARTAMENTO DE RIO NEGRO

Fray Bentos: Manuel F. Zeballos, Coralio *A. Bonti & Cía.*
—**Las Flores:** Daniel Osvaldo Armand Ugón, Lorenzo Tassano & Cía. Ltda.
—**Merinos:** Luis López de Haro.
—**Nuevo Berlín:** Luis A. Perera, Coralio A. Bonti & Cía.
—**San Javier:** Manuel Dieguez Massey.
—**Young:** Brígido A. Marroni, Alfonso Bartaburu.

INSTITUTO NACIONAL DE COLONIZACION

Fray Bentos: *Colonia "Tomás Berreta"* e "Inglaterra".
— **San Javier:** Colonias "San Javier" y "Ofir".
— **Est. Young:** Colonia "César Mayo Gutiérrez".

DEPARTAMENTO DE RIVERA

Minas de Corrales: Arturo Grau Rosell.
— **Vichadero:** Nicomedes Brochado.

INSTITUTO NACIONAL DE COLONIZACION

El Palmito: Inmueble 415.

DEPARTAMENTO DE ROCHA

Rocha: Luis H. Di Candia.
— **El Alférez:** Máximo D. Malán.
— **Lascano:** Pedro Miraballes.

DEPARTAMENTO DE SALTO

Salto: *Rubén D. Cabrera, Bernardino F.* Tenco.

INSTITUTO NACIONAL DE COLONIZACION

Salto: Colonias "Salto" y "Artigas".

DEPARTAMENTO DE SAN JOSE

San José: Atilio M. Zugasti, Diego Ruiz.
— ***Ecilda Paullier:*** *Tomás A. Haller.*
— **Estación Rodríguez:** Molinos del Sur S. A.
— **Libertad:** Adelaida Camaití.
— **Paso del Carretón:** José Ma. Cerdeño.
— **Puntas de Valdez:** Benzano, Rapetti Hnos.
— ***Puntas de Gregorio:*** *Conrado Sánchez.*
— **Rincón de Albano:** Francisco Cabeza García.
— ***Rincón del Pino:*** Abel y Adolfo Pérez, Pedro Pablo Rapetti.

INSTITUTO NACIONAL DE COLONIZACION

Libertad: Colonia "Cesáreo Alonso Montaño.

DEPARTAMENTO DE SORIANO

Mercedes: Eduardo L. Köster, Aníbal Seuánez y Olivera.
— **Agraciada:** Cóccaro Hnos.
— **Cañada de Nieto:** Pablo Gauthier.
— **Cardona:** Gastón Canaveris y Pedro Detjen.
— **Cañada Paraguaya:** Juan B. Calcagno & Cía.
— **Colonia "Concordia":** Juan y José Pessi.
— **Dolores:** Liga Agraria de Dolores: Tornaría & Ruiz S. A. y Casassa *Hnos. S. A.*
— **Drable:** José Ma. Varela.
— **Egaña:** Capandeguy & Cía.
— **Palmitas:** Atilio G. Gobbi.
— **Parada Risso:** Domingo Anania.
— ***San Martín:*** *Víctor A. Blanco.*
— **Santa Catalina:** Alfonso T. Green, Salvador H. Viola.

INSTITUTO NACIONAL DE COLONIZACION

Drabble: Inmueble 422 y 433.
— **Santa Catalina:** Colonia "Larrañaga".

DEPARTAMENTO DE TACUAREMBO

Tacuarembó: Luis Capetta y Arturo Romay.
— **Paso de los Toros:** Isabelino País.

DEPARTAMENTO DE TREINTA Y TRES

Treinta y Tres: Félix C. Olascoaga.

NUESTRAS CONTRA - TAPAS

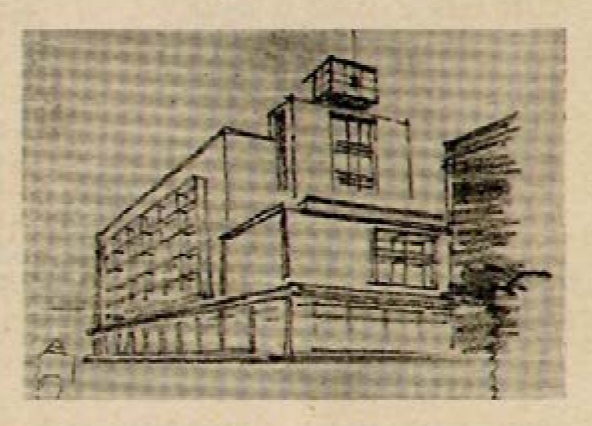


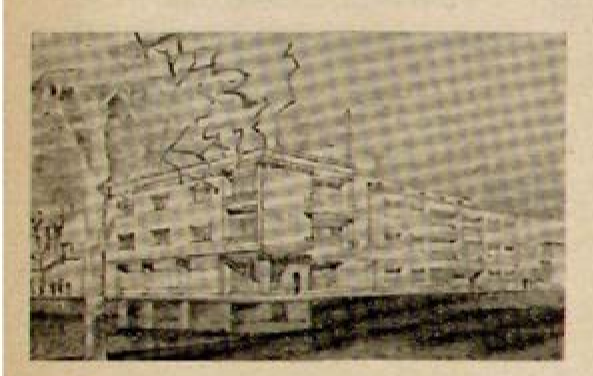
Edificio "18 de Julio y Vázquez"

Edificio de renta destinado a departamentos de gran categoría sobre 18 de Julio y normales sobre Vázquez, en número de 45 en total. Poseerá además, capacidad para 35 escritorios. La planta baja podrá ser ocupada por uno o varios negocios.

Edificio en la ciudad de Rivera

En la calle Agraciada, sobre la plaza, y Monseñor Vera, este edificio destinado a renta se halla actualmente en construcción. Constará de 6 departamentos con amplias y adecuadas comodidades. La planta baja será ocupada por la sucursal del Banco en esta ciudad y alojamiento del Gerente.





Edificio en la ciudad de Mercedes

Este edificio, ubicado en las calles Artigas y Florida, sobre la plaza será destinado a departamentos, seis de ellos de gran categoría sobre la calle principal, y 12 normales. Planta baja para negocios, sucursal del Banco y garage. Uno de estos departamentos será el alojamiento del Gerente.

INDICES

AGROPECUARIA

CALENDARIOS

FEMINEIDADES

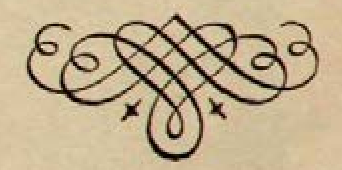
HISTORIA

LITERATURA

METEOROLOGIA

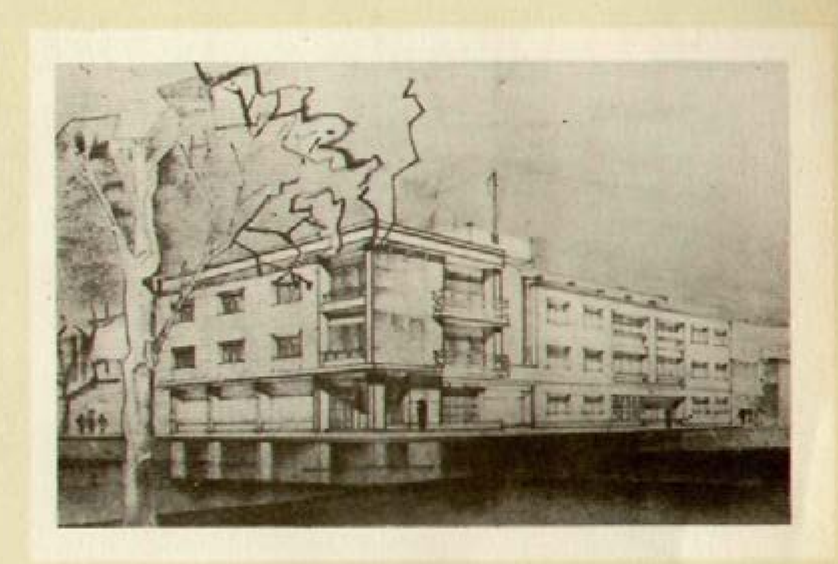
PESCA

VARIOS

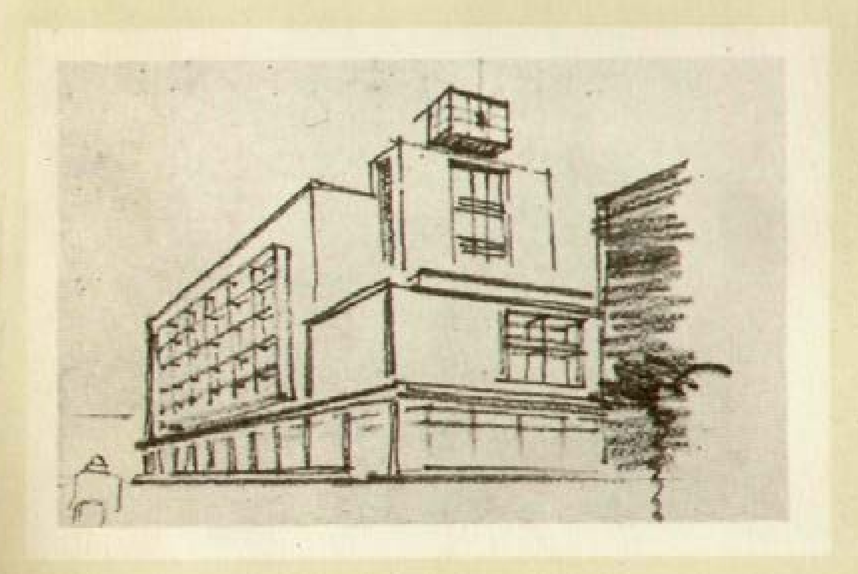


Esta obra ha sido editada por el Banco de Seguros del Estado (Montevideo - Uruguay). La tapa y los encartes fueron impresos por Impresora Rex S. A. y el almanaque en los Talleres de Barreiro y Ramos S. A. Se terminó de imprimir el 13 de diciembre de 1954.

LAS RESERVAS DEL BANCO DE SEGUROS DEL ESTADO EN TITULOS DE DEUDA PUBLICA Y EN PROPIEDADES URBANAS Y RURALES, ESTAN RADICADAS EN EL PAIS.



EDIFICIO RIVERA



EDIFICIO MERCEDES